



CLERMONT-FERRAND

CC
LE

↓
20
25
↑

JURT

FESTIVAL
INTERNATIONAL
DU COURT MÉTRAGE

**LE PLUS
COURT
CHEMIN
VERS DE
GRANDES
ÉMOTIONS**

CANAL+, 1er Partenaire de la Création Cinématographique en France, est fier de soutenir le Festival du Court-Métrage de Clermont-Ferrand et les jeunes talents qui créent le cinéma de demain.

CANAL+



➤ SQP.CM/CATALOGUE

LE COURT

**FESTIVAL INTERNATIONAL
DU COURT MÉTRAGE**

CLERMONT-FERRAND

**INTERNATIONAL
SHORT FILM FESTIVAL**

37th International Competition
47th National Competition
24th Lab Competition
2nd XR Competition
40th Short Film Market

37^e compétition internationale
47^e compétition nationale
24^e compétition labo
2^e compétition XR
40^e Marché du Film Court

**31 JANUARY TO 8 FEBRUARY 2025
CLERMONT-FERRAND**

**31 JANVIER AU 8 FÉVRIER 2025
CLERMONT-FERRAND**

CATALOGUE CLERMONTFILMFEST 2025

Consultez le catalogue officiel sur votre tablette ou smartphone sans devoir vous connecter à Internet
Check out the official catalogue on your tablet or smartphone (no Internet connection required)

ORGANISATION

Sauve qui peut le court métrage
La Jetée, 6 place Michel-de-L'Hospital
63058 Clermont-Ferrand Cedex 1 - France
+33 (0)4 73 91 65 73

BILLETTERIE TICKET OFFICE

➤ billetterie.clermont-filmfest.org
📧 billetteriefestival@clermont-filmfest.org

BUREAU D'ACCUEIL DES PROFESSIONNEL-LE-S INDUSTRY DESK

+33 (0)4 73 14 73 18
📧 accreditation@clermont-filmfest.org

SALLE DE PRESSE PRESS ROOM

Hôtel Kyriad Prestige (6^e étage / 6th floor)
25 avenue de la Libération 63000 Clermont-Ferrand

ANYWAYS

+33 (0)1 48 24 12 91
Florence Alexandre
📧 florence@anyways.fr

Marianne Boudre
📧 marianne@anyways.fr

Gaël Cougoulic
📧 gael@anyways.fr

Laura Thomasset
+33 (0)6 79 28 70 57
📧 l.thomasset@clermont-filmfest.org

MARCHÉ DU FILM COURT - INFOS SHORT FILM MARKET - INFO

➤ shortfilmmarket.com

**Suivez notre actualité sur
Follow us on**

[@clermontisff](https://www.instagram.com/clermontisff) [f](https://www.facebook.com/clermontisff) [v](https://www.youtube.com/clermontisff) [#ClermontFF25](https://twitter.com/clermontisff)

Le festival est membre de la Short Film Conference, de Carrefour des Festivals, du ROC (Regroupement des Organisations du Court), du Réseau éco-événement (REEVE), de Festivals Connexion et accrédité par la FIAPF (Fédération internationale des associations de producteurs de films). Il est l'un des festivals qualifiants pour les Oscars®, les European Film Awards et les BAFTA. Il fait partie des comités de l'Académie des César.

The Festival is a member of the Short Film Conference, Carrefour des Festivals, ROC (the league of short film organisations), the REEVE, Festivals Connexion and is a recognised festival by the International Federation of Film Producers Associations FIAPF. It is one of the Oscars®, EFA, BAFTA qualifying film festivals and a member of the César committees.

CHAQUE SEMAINE EN PAPIER ET TOUS LES JOURS SUR **Politis.fr**



ABONNEZ-VOUS À **Politis**,
UN MÉDIA 100% INDÉPENDANT





5 PRÉAMBULE GENERAL INFO

Éditos / Forewords 6-9

GUIDE SPECTATEUR-RICE VISITOR'S GUIDE 11

Plan / Map 12
 Tarifs / Prices 13
 Grilles horaires / Screening schedule 14-15
 Nomenclature / Classification & Venues 16-17

ÉQUIPES TEAMS 19

Jurys / Juries 20-26
 Organisation 28-29

AUTOUR DU FESTIVAL FESTIVAL EXTRAS 31

Nos engagements 32
 Our commitments 33
 Mobilité / Mobility 34
 Infos / Info 36-38

ACTIVITÉS ACTIVITIES 39

Les Petits Ateliers 40-41
 L'Atelier 42-43

EXPOSITIONS EXHIBITIONS 45

RENCONTRES PUBLIQUES ET PROFESSIONNELLES PUBLIC AND INDUSTRY EVENTS 51

Rencontres professionnelles / Industry events 52-55
 Rencontres professionnelles [en anglais]
 Industry events [English-speaking only] 56-57
 Rencontres publiques / Public events 58-60

61 SÉANCES SPÉCIALES SPECIAL SCREENINGS

CÉRÉMONIES CEREMONIES 63

Ouverture / Opening Performance 64-65
 Remise des prix partenaires / Partner Prizes 66-67
 Cérémonie de clôture publique / Closing Show 68-69

EXTRAS SPARKS 71

Polar / Thrills 72-73
 Bloody Night 74-75
 What The Fuck 76-77
 Décibels ! / Decibels! 78-81
 Court d'Histoire / Looking Back 82
 Audiodescription / Audio Description 83

85 SÉLECTION OFFICIELLE OFFICIAL SELECTION

COMPÉTITIONS COMPETITIONS 85

Compétition internationale / International Competition 87-111
 Compétition labo / Lab Competition 113-123
 Compétition nationale / National Competition 125-147
 Compétition Réalités immersives / Extended Reality Competition 149-151

JEUNES PUBLICS YOUNG AUDIENCE 153

Kids 154-155
 Kids 3+ 156-157
 Kids 5+ 158-159
 Kids 7+ 160-161
 Kids 9+ 162-163
 Kids 11+ 164-165
 Séance scolaire / School Special 166-167

SECTION PARALLÈLE PARALLEL SECTION 169

Panorama Réalités immersives / Extended Reality Panorama 170-171
 Pop-Up 172-173
 Regards d'Afrique / African Perspectives 174-177
 Plans rapprochés / Close-up 178-179

181 PANORAMA PANORAMA

Focus géographique : Maabar - Une traversée dans le jeune cinéma libanais / Geographical Focus: Maabar - A journey across new Lebanese cinema 183-191
 Cinéma sonore / Audio Cinema 192
 Rétrospective thématique : Le Bruit qui court - Le son au cinéma Theme in Focus: The Buzz - Sound in film 193-201

203 INVITATIONS INVITED PROGRAMMES

CARTES BLANCHES 205

Prix du public européens
 European Short Film Audience Awards 206-207
 École de cinéma invitée : HEAD Genève
 Invited Film School: HEAD Geneva 208-211
 Collections 212-213
 Les Films Norfolk 214

PROGRAMMES PARTENAIRES PARTNER PROGRAMMES 215

Carte blanche CANAL+ / CANAL+ Carte Blanche 216-219
 Courts en Musique / Music in film 220

221 ÉPILOGUE MISCELLANEOUS

L'APRÈS-FESTIVAL POST-FESTIVAL EVENTS 223

Circuit court / Festival Tour 224-225
 Reprises en salle & en ligne / Festival Catch-up 226-227
 Éducation aux images / Educational activities 228-229

INDEX ET REMERCIEMENTS INDEX AND THANKS 231

Index par films / Index by films 232-233
 Index par cinéastes / Index by filmmakers 234-235
 Remerciements / Thanks 236-238
 Crédits photos et liste des annonceurs / Photo credits and advertisers 239
 Partenaires / Partners 240

EN 2025
france bleu
pays d'Auvergne
CHANGE DE NOM

 **ici** Pays
d'Auvergne 

UN NOUVEAU NOM

Pour encore plus de proximité.
Pour vous accompagner chaque jour.
Pour parler de ce qui vous concerne et
du lien fort que vous avez avec votre région.



GENERAL INFO PRÉAMBULE

This 47th Clermont-Ferrand International Short Film Festival is dedicated to

Cette 47^e édition du festival du court métrage de Clermont-Ferrand est dédiée à

Jérémy Racher-Anglade,

a long-time companion, founder and production manager of Pix'n Prod, a service provider for the Festival.

compagnon de route, fondateur et directeur de production de la société Pix'n Prod, prestataire du festival.



Laurent Achard
Christine Boisson
Laurent Cantet
Laurent Charmier
Alain Chartrand
Georges Chometon
Roger Corman
Edgardo Cozarinsky
Małgosia Debowska
Paul Dopff
Caroline Durand
Jimmy Glasberg (jury international 1992)
Laurent Grangier
Mikhail Kobakidzé (jury international 1998)
Ryszard Kosinski
Philippe Laudenbach
Jacques Mary
Mouloud Mimoun
Werner Nold
Micheline Prestle (jury national 1995)
Jean Ponsonaille
Chloé Taris
Daniel Vannet
Xavier Zwiller



Rachida Dati

Ministre de la Culture

Depuis sa création en 1978, le festival du court métrage de Clermont-Ferrand a su s'imposer comme le deuxième festival français après Cannes et le premier festival de court métrage à l'échelle mondiale.

Sa force est d'être à la fois un grand moment populaire, ouvert à tous les publics, et un lieu de rencontre essentiel pour l'ensemble de la filière : réalisateurs, producteurs, acheteurs et vendeurs internationaux s'y retrouvent chaque année pour construire ensemble le cinéma de demain.

Avec plus de 165 000 entrées en 2024 dans 11 salles de projection et plus de 4 000 professionnels réunis sur son marché international, cette double ambition a été de nouveau largement atteinte !

L'État est fier d'avoir renforcé son soutien à l'association qui porte ce festival, Sauve qui peut le court métrage. Elle est un partenaire essentiel des politiques que je mène au ministère de la Culture et tout particulièrement de la priorité que je me suis donnée : une meilleure diffusion des œuvres sur tout le territoire.

En partageant chaque année les pépites du court métrage avec un très large public, ce festival éveille les regards, soutient les cinéastes – tout particulièrement les cinéastes émergents – et participe au rayonnement des innombrables talents de nos industries créatives à l'échelle mondiale.

Merci à son président Éric Roux, à toutes ses équipes, et excellent festival à toutes et à tous !



Éric Roux

Président, et l'équipe du Court

Faire un festival de cinéma comme celui de Clermont-Ferrand exige une détermination à toute épreuve et surtout une énergie, résolue et orientée, à la joie. Cette joie, c'est celle dont témoignent tout au long de l'année les équipes du Court, et durant le festival, les plus de 300 bénévoles qui se consacrent avec passion à l'art de créer, d'organiser. Car pour transmettre et vivre la joie, il faut aimer.

Aimer un film c'est, entre autres, aimer son écho sonore. Les voix, la musique, les chansons, et tous ces bruits subtils qui éveillent l'imaginaire : l'engagement métallique de l'arme, la diversité des pas sur le gravier, le tapis, le parquet... tout comme les roues d'un tricycle d'enfant dans les couloirs d'un hôtel déserté. Je pense à ce bruit si singulier qui anime notre festival en salle : les acclamations, les applaudissements, les éclats de rire, parfois les sifflets, et ces instants de silence chargé d'émotion.

Organiser un festival, c'est provoquer cette joie, accueillir avec ferveur les spectatrices et spectateurs, les films ainsi que leurs créatrices et créateurs. Une joie particulière lorsqu'elles et ils viennent d'un pays bouleversé, comme le Liban, pour nous offrir leurs œuvres et nous insuffler l'espoir. Leur résilience n'est pas la nôtre, mais nous voulons en capter l'énergie.

Le sourire scellé aux lèvres, une ténacité audacieuse ancrée au corps, la culture, telle que nous la portons, investit dans l'avenir. Alors que certain·e·s semblent l'avoir oubliée, la culture est une valeur essentielle, à la fois financière et morale, indispensable à nos sociétés. Les événements culturels construisent, façonnent et font vivre les territoires qu'ils habitent. Ils accompagnent, divertissent, font réfléchir les citoyen·ne·s d'aujourd'hui et de demain.

Nous nous tenons aux côtés de nos amis festivals de cinéma qui voient leurs financements amputés ou drastiquement réduits, et nous remercions nos partenaires publics et privés qui persistent à nous soutenir, encore et toujours. Chez Sauve qui peut le court métrage, nous avons choisi d'aller de l'avant, avec détermination, vers la Cité du Court.

Quarante-sept ans de festival, c'est une épopée, et nous n'avons pas l'intention de nous arrêter en si bon chemin.



Olivier Bianchi

Maire de Clermont-Ferrand,
Président de Clermont Auvergne Métropole

LES TROIS COMMANDEMENTS DU FESTIVAL

Le festival international du court métrage est le plus grand événement consacré au genre dans le monde. Au-delà de la notoriété et de la fierté que peut susciter un tel succès, ce sont avant tout les engagements de l'équipe de Sauve qui peut le court métrage qui motivent le soutien de la Ville et de la Métropole et forcent l'admiration.

Les formes artistiques les plus audacieuses tu sélectionneras.

Chaque année, l'équipe reçoit la bagatelle de 8 000 films. S'ensuit un marathon de séances de visionnage pour parvenir à garder la crème de la crème. Ses critères de sélection sont multiples : le fond, l'originalité, la forme, la maîtrise technique. Car in fine, ce sont bien toute cette diversité et cette liberté de création qui sont à l'origine du succès populaire du festival.

L'économie du court métrage tu soutiendras.

Le Marché du Film célèbre ses 40 ans. Grâce à sa vidéothèque comportant la totalité des films reçus, aux rencontres professionnelles et à une bonne centaine d'exposants, il attire chaque année plus de 3 900 professionnels, producteurs, acheteurs, distributeurs, réalisateurs, responsables de festivals et journalistes. Ainsi parvient-il à défendre la filière si fragile du court métrage.

Une autre vision du monde tu défendras.

L'an dernier, la 46^e édition du festival avait marqué les esprits en s'engageant pour la cause des femmes. C'est cette fois un sujet d'actualité brûlant, le Liban, qui fait l'objet d'un focus et de multiples événements qui permettront à chacun de se connecter avec les réalités d'un pays vu de l'intérieur et non plus par le prisme déformant du flux médiatique.



Olivier Henrard

Président du CNC par intérim

Le court métrage a connu une année exceptionnelle en France en 2023, avec un record historique d'entrées. On ne peut que s'en réjouir, tant ce format représente un laboratoire de création pour l'ensemble de la filière cinématographique et audiovisuelle et un terrain d'expérimentation privilégié pour les cinéastes émergents.

On ne peut toutefois réduire le court métrage à un simple marchepied vers le long : objet d'art à part entière, il s'ouvre aux récits les plus innovants et aux univers artistiques les plus libres, et constitue une superbe vitrine pour nos talents à l'international. Pour toutes ces raisons, le CNC soutient le court métrage sous toutes ses formes et à tous les stades – de l'écriture jusqu'à la diffusion.

Comme chaque année, le festival de Clermont-Ferrand – le plus important festival international de court métrage – se fait le reflet de cette vitalité. Il rassemble des milliers de professionnels pour son très prisé Marché, où ceux-ci peuvent prendre le pouls de la création en train de se faire. Il invite aussi le grand public à un tour du monde du film court et mène notamment des actions remarquables de médiation auprès du jeune public – une éducation aux images extrêmement précieuse pour les nouvelles générations qui en sont entourées.

Bravo à l'association Sauve qui peut le court métrage, à son président Éric Roux, et excellent festival à toutes et à tous !



Lionel Chauvin

Président du Conseil départemental du Puy-de-Dôme

Cette année encore et pour la 47^e édition, le festival international du court métrage fait la fierté des Puydômois avec toujours le même objectif : partager un moment convivial autour du 7^e art et encourager la création artistique dans le Puy-de-Dôme.

Avec près de 166 000 spectateurs et plus de 4 000 professionnels, il reste, à ce jour, le plus grand festival de court métrage au monde !

Je tiens à remercier les acteurs culturels et économiques de notre territoire de contribuer à l'organisation de cet événement et tous les Puydômois qui, fidèles à leur tradition, accueillent les visiteurs lors des nombreuses animations autour du festival.

Au-delà des coulisses, c'est bien sous le feu des projecteurs que l'essence du festival se révèle : sa programmation saura émerveiller aussi bien les cinéphiles que les curieux venus du monde entier, pour découvrir le monde du film court.

Depuis de nombreuses années, le Conseil départemental soutient l'association Sauve qui peut le court métrage et accueille, du 27 janvier au 15 février 2025, l'exposition *Silence(s)* à la Chapelle des Cordeliers à Clermont-Ferrand.

Riche de son patrimoine et de sa culture, le Puy-de-Dôme mérite d'être découvert par un public international. Le festival du court métrage représente une occasion idéale de mettre en valeur notre territoire et d'offrir une véritable ouverture sur notre histoire et nos traditions.

Parce que ce rendez-vous culturel a encore de belles années devant lui, je vous souhaite à toutes et à tous un bon festival.



Fabrice Pannekoucke

Président de la Région Auvergne-Rhône-Alpes

Depuis 1895 et l'invention du cinématographe par les frères Lumière, il fait rayonner la Région Auvergne Rhône-Alpes. Le cinéma est plus qu'un art. Il est un élément fondateur de notre patrimoine historique et culturel. Cette richesse, nous avons à cœur de la faire vivre, de la faire briller et de la transmettre aux jeunes générations.

C'est tout le sens de la politique culturelle déployée par la Région sous l'impulsion de Laurent Wauquiez depuis 2016. Avec Sophie Rotkopf, Vice-présidente déléguée à la culture et au patrimoine, nous soutenons la production d'œuvres sur nos territoires, mais aussi leur diffusion au travers de manifestations qui leur permettent de toucher le public le plus large possible. Le court métrage est incontestablement l'un des genres cinématographiques parmi les plus emblématiques d'un septième art riche et divers.

Son festival international de Clermont-Ferrand constitue l'occasion de découvrir le talent ainsi que la créativité de réalisateurs, producteurs et acteurs d'œuvres parfois méconnues du grand public, à l'image des courts métrages libanais présentés lors de cette édition. Le festival s'impose également comme un puissant vecteur de transmission culturelle entre les générations en s'adressant aux plus jeunes via des films sélectionnés à destination des enfants et adolescents.

Avec plus de 3 900 professionnels issus du secteur du court métrage et venus du monde entier, le Marché du Film Court contribue à développer l'attractivité économique du territoire auvergnat. Pour toutes ces raisons, la Région est heureuse cette année de soutenir le Festival international du court métrage de Clermont-Ferrand. Excellente 47^e édition à tous !

l'Humanité

DÉROULE LE TAPIS ROUGE AUX AMOUREUX DU CINÉMA !

5,90
EUROS
PAR MOIS

● Un accès illimité à tous les contenus de Humanité.fr pendant 1 an.



POUR FAIRE LE CHOIX
D'UNE ACTU LIBRE
ET ENGAGÉE



VISITOR'S GUIDE

GUIDE SPECTATEUR-RICE

MAP

PLAN

PRICES

TARIFS

SCREENING SCHEDULES

GRILLES HORAIRES

CLASSIFICATION & VENUES

NOMENCLATURE

454

séances
screenings

+500

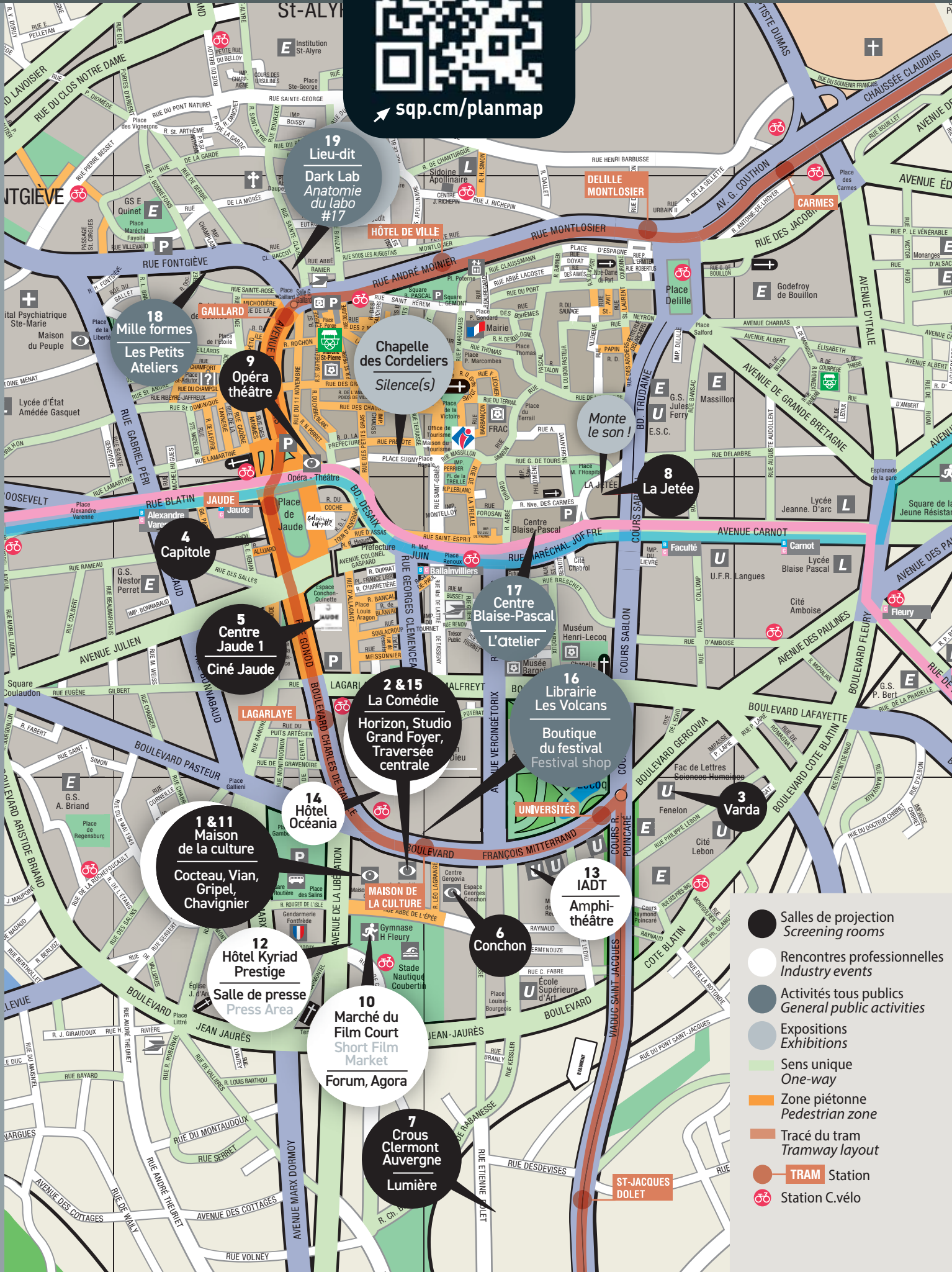
films projetés
films screened

14

salles
venues



→ sqp.cm/planmap



19 Lieu-dit
Dark Lab
Anatomie du labo
#17

18 Mille formes
Les Petits
Ateliers

9 Opéra
théâtre

Chapelle
des Cordeliers
Silence(s)

Monte
le son !

8 La Jetée

4 Capitole

5 Centre
Jaude 1
Ciné Jaude

2 & 15 La Comédie
Horizon, Studio
Grand Foyer,
Traversée
centrale

17 Centre
Blaise-Pascal
L'atelier

16 Librairie
Les Volcans
Boutique
du festival
Festival shop

1 & 11 Maison
de la culture
Cocteau, Vian,
Gripel,
Chavignier

14 Hôtel
Océania

13 IADT
Amphi-
théâtre

3 Varda

12 Hôtel Kyriad
Prestige
Salle de presse
Press Area

10 Marché du
Film Court
Short Film
Market
Forum, Agora

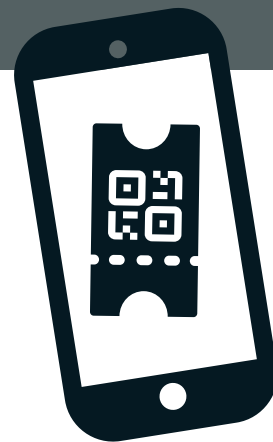
6 Conchon

7 Crous
Clermont
Auvergne
Lumière

- Salles de projection
Screening rooms
- Rencontres professionnelles
Industry events
- Activités tous publics
General public activities
- Expositions
Exhibitions
- Sens unique
One-way
- Zone piétonne
Pedestrian zone
- Tracé du tram
Tramway layout
- TRAM Station
- Station C.vélo





Une billetterie numérique

Vous pouvez acheter vos billets facilement depuis chez vous, via notre site Internet*.




TARIFS


billetterie.clermont-filmfest.org

-  **Billet à l'unité****
4,50 €
-  **Carnet 15 billets****
40 €
-  **Billet cérémonie d'ouverture**
4,50 €
-  **Billet cérémonie de clôture**
10 €
-  **Billet séance Kids**
Gratuit / 1 séance



 **Catalogue*****
Version papier
5 €

 Le catalogue en version papier est **offert** à l'achat du carnet 15 billets. Il est consultable gratuitement en version numérique sur notre site Internet.

 **Billet Senior**
Exonéré / 1 séance
Pour les personnes de 62 ans et + ou pour les détenteur-rices de la carte Cité Senior, dans la limite d'1 place par jour et par personne, sur présentation d'un justificatif.
À retirer uniquement dans le hall de la Comédie de 11h à 14h du samedi 1^{er} au samedi 8 février dans la limite des places disponibles.

* L'achat en ligne du carnet 15 billets génère un bon de réservation à présenter dans l'un des guichets (voir "Points de vente") pour l'obtention physique de vos billets.
** Valables pour toutes les séances sauf Ouverture **O**, Clôture **CLO** et Kids **KIDS**.
*** Uniquement en vente au guichet à partir du 27 janvier dans les points de vente suivants (sur les dates indiquées ci-contre)
• La Jetée • Maison de la culture • Librairie Les Volcans

Retrouvez par ailleurs tous les produits dérivés du festival au sein de notre boutique du 31 janvier au 8 février à la librairie Les Volcans ou sur boutique.clermont-filmfest.org

POINTS DE VENTE

Des points de vente **au guichet** resteront également à votre disposition :

AVANT LE FESTIVAL

8. La Jetée

6 place Michel-de-L'Hospital
Du lundi 6 au mercredi 29 janvier
Du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h

AVANT & PENDANT LE FESTIVAL

16. Librairie Les Volcans

80 boulevard François-Mitterrand
Du samedi 18 au mercredi 29 janvier :
du lundi au samedi de 13h30 à 19h
Vendredi 31 janvier : de 14h à 19h
Du samedi 1^{er} au samedi 8 février : de 10h à 19h

5. Centre commercial Jaude 1

Niveau 1 (stand derrière Zara, à côté des ascenseurs)
18 rue d'Allagnat
Samedis 25 janvier et 1^{er} février : de 10h à 19h

PENDANT LE FESTIVAL

1. Maison de la culture

71 boulevard François-Mitterrand
Vendredi 31 janvier : de 14h à 21h30
Du samedi 1^{er} au samedi 8 février :
tous les jours de 9h30 à 21h30



GRILLES HORAIRES SCREENING SCHEDULE

VENDREDI 31 FRIDAY 31	HORAIRES	9h	10h	11h	12h	13h	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h	23h	00h
	COCTEAU													01		02	

SAMEDI 1 ^{ER} SATURDAY 1 ST		HORAIRES	9h	10h	11h	12h	13h	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h	23h	00h
	COCTEAU				I 1			F 1			I 2		F 2			I 3		
	HORIZON		F 6		SON 2			I 8			SON 1		I 9			F 5		
	VARDA			I 10			LBN 1	I 11		F 8		LBN 3			EU 1			
	VIAN				I 5		L 1	F 11		KIDS 11+		PR				L 4		
	CAPITOLE				L 2		LBN 4	KIDS 9+		L 3		I 4			SON 3			
	CONCHON				KIDS 3+			KIDS 5+		KIDS 7+		DB 1		DB 2 <small>LIVE</small>				
	LUMIÈRE							F 10		LBN 2		F 4			I 7			
	JAUDE 1					F 3		SON 4		L 5		I 12			F 7			
	JAUDE 4						F 9		A 1		A 2					I 6		

DIMANCHE 2 SUNDAY 2		HORAIRES	9h	10h	11h	12h	13h	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h	23h	00h
	COCTEAU			I 4		F 3			KIDS			I 5		F 4			I 6	
	HORIZON			F 7		SON 4			I 10			F 11			I 12			LBN 4
	VARDA				LBN 2			I 7		F 9		LBN 1		A 1			POLAR	
	VIAN					I 9		L 4		KIDS 7+		SON 3		L 3			F 5	
	CAPITOLE							F 8		KIDS 11+		I 8		F 10			LBN 3	
	CONCHON					KIDS 3+			AD		KIDS 5+		C 2			L 2		
	LUMIÈRE								EU 2			CH					I 3	
	LA JETÉE							KIDS 9+			HEAD 2		HEAD 1				NFK	
	JAUDE 1						L 5		F 6		SON 2		F 2				I 11	
	JAUDE 4				F 1				I 1			L 1			I 2			SON 1

LUNDI 3 MONDAY 3		HORAIRES	9h	10h	11h	12h	13h	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h	23h	00h
	COCTEAU			SCO		I 7			F 5			I 8		F 6			I 9	
	HORIZON			SON 2			F 2			I 2			F 4		I 6			LBN 3
	VARDA				F 11			I 1		LBN 1		I 5		EU 2			F 7	
	VIAN					I 12		L 1		SON 1		L 2					SON 4	
	CAPITOLE							PR		F 9		I 11		F 1			LBN 2	
	CONCHON					MARKET			MARKET		MARKET		GER 1		MARKET			
	LUMIÈRE								NFK		F 10		A 2				I 4	
	JAUDE 1					L 4		HEAD 2		I 10		C 2		F 8			L 5	
	JAUDE 4						LBN 4			I 3			L 3			F 3		SON 3
	STUDIO							CS 1		CS 2		CS 3					CS 4	

MARDI 4 TUESDAY 4		HORAIRES	9h	10h	11h	12h	13h	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h	23h	00h		
	COCTEAU			SCO		I 10			F 7			I 11		F 8			I 12			
	HORIZON				F 10		SON 3			I 9			F 1		I 3			F 9		
	VARDA					F 4			LBN 2		F 3		POLAR		LBN 4		EU 1			
	VIAN						I 4		L 4		LBN 3		L 5		SON 1		L 2			
	CAPITOLE							I 1		SON 4		I 2		F 2			A 1			
	CONCHON				MARKET		MARKET		MARKET		MARKET		MARKET		MARKET					
	LUMIÈRE								PR		L 1		I 6				LBN 1			
	JAUDE 1						L 3		HEAD 1		DB 2		F 11		I 8		C 1			
	JAUDE 4									I 7			F 5			I 5		F 6		SON 2
	STUDIO								CS 2		AR 1		AR 2					CS 1		

HORAIRES		9h	10h	11h	12h	13h	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h	23h	00h
MERCREDI 5 WEDNESDAY 5	COCTEAU		SCO		F 9		KIDS		F 11		I 1		WTF				
	HORIZON		F 8		I 4		F 10		I 11		F 3		SON 1				
	VARDA		I 6		F 6		I 7		LBN 2		POP		F 5				
	VIAN			SON 3	LBN 3		L 1		MUS		L 3		LBN 1				
	CAPITOLE			EU 2	F 2		SON 2		C + 1		C + 2		I 3				
	CONCHON		MARKET	MARKET			MARKET		MARKET		MARKET		MARKET			L 4	
	LUMIÈRE						KIDS 9+		KIDS 5+		I 5		F 1		I 10		
	LA JETÉE										HEAD 2		LBN 4		F 7		
	JAUDE 1		KIDS 3+		L 2		KIDS 7+		KIDS 11+		I 12		I 2		A 2		
	JAUDE 4		I 8		L 5		F 4		I 9		SON 4						
STUDIO				CS 4		CS 2		AR 3				CS 3					

HORAIRES		9h	10h	11h	12h	13h	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h	23h	00h
JEUDI 6 THURSDAY 6	COCTEAU		SCO		F 1		I 3		F 2		I 4		POLAR				
	HORIZON		LBN 4		I 1		F 9		I 10		F 6		SON 4				
	VARDA		F 10		A 2		I 2		F 11		LBN 3		I 8				
	VIAN						PRO		L 5		LBN 1						
	CAPITOLE				EU 1		SON 1		I 5		SON 3		F 4				
	CONCHON			MARKET			MARKET		MARKET		MARKET		NFK				
	LUMIÈRE						L 3		LBN 2		F 3		I 7				
	LA JETÉE						HEAD 1		KIDS 11+		PR		C 1				
	JAUDE 1		I 6		L 1		SON 2		F 5		L 2		I 9				
	JAUDE 4		L 4		F 7		I 11		F 8		I 12						
	OPÉRA												OST				
STUDIO				CS 3		CS 1		CS 4				CS 2					

HORAIRES		9h	10h	11h	12h	13h	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h	23h	00h
VENDREDI 7 FRIDAY 7	COCTEAU		SCO		I 5		F 4		I 6		F 10		BLOOD				
	HORIZON		I 12		F 8		SON 2		F 7		I 8		SON 4				
	VARDA		F 2		F 3		I 3		LBN 1		EU 2		F 1				
	VIAN			LBN 3		I 11		F 6		L 5		I 7		L 3			
	CAPITOLE				SON 1		F 5		POLAR		LONG		I 9				
	CONCHON						A 1		AD				DB 2 LIVE				
	LUMIÈRE						LBN 2		L 4		I 2		PR				
	LA JETÉE						C 1		HEAD 2		KIDS 11+		C 2				
	JAUDE 1				L 1		DB 1		I 1		SON 3		LBN 4				
	JAUDE 4		F 9		I 10		F 11		L 2		I 4						

HORAIRES		9h	10h	11h	12h	13h	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h	23h	00h
SAMEDI 8 SATURDAY 8	COCTEAU		F 5		I 7		KIDS				CLO 1		CLO 2				
	HORIZON		I 11		LBN 3		I 5		F 11		SON 3		CLO 3				
	VARDA		LBN 4		I 4		F 6		I 9		POLAR		I 12				
	VIAN			F 7		SON 4		EU 1		KIDS 11+		I 10		F 8			
	CAPITOLE				F 1		I 2		SON 2		F 4		LBN 2				
	CONCHON			KIDS 5+			L 1		L 2		L 3		L 4		L 5		
	LUMIÈRE						I 8		KIDS 9+		F 9		HEAD 1				
	LA JETÉE						KIDS 7+		KIDS 3+		AD		DB 1				
	JAUDE 1				I 1		LBN 1		I 3		SON 1		F 3				
	JAUDE 4		F 2		I 6		F 10		A 1				A 2				

HORAIRES		9h	10h	11h	12h	13h	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h	23h	00h
DIMANCHE 9 SUNDAY 9	CAPITOLE						KIDS 7+		V		V						

SALLES DE PROJECTION SCREENING ROOMS

- 1  **MAISON DE LA CULTURE** (1 677 places seats + 31 
 - Salle Theater Jean-Cocteau (1377 places seats + 31  
 - Salle Theater Boris-Vian (300 places seats)
 - Salle Theater Jacques-Gripel (3^e étage 3rd floor) - Espace XR XR area
71 bd François-Mitterrand > Tram : Maison de la culture
- 2 **LA COMÉDIE DE CLERMONT-FERRAND SCÈNE NATIONALE**
 - Salle de Theater l'Horizon (868 places seats + 10 
 - Studio (1^{er} étage 1st floor) - Cinéma sonore Audio Cinema
(voir see p. 192)
69 bd François-Mitterrand > Tram : Maison de la culture
- 3 **AMPHI AGNÈS-VARDA** (677 places seats)
 - Faculté des Lettres et Sciences Humaines
29 bd Gergovia > Tram : Universités
- 4 **CINÉ CAPITOLE** (420 places seats)

À noter qu'un même programme est projeté simultanément dans les deux salles / *Note that the same programme is shown simultaneously in both theaters.*

 - Salle Theater 1 (240 places seats)
 - Salle Theater 2 (180 places seats)
32 place de Jaude > Tram : Jaude
- 5 **CINÉ JAUDE** (395 places seats + 8 
 - Salle Theater 1 (191 places seats + 4 
 - Salle Theater 4 (204 places seats + 4  

Centre commercial Jaude 1 (dernier étage last floor) 18 rue d'Allagnat > Tram : Jaude
- 6 **SALLE THEATER GEORGES-CONCHON** (160 places seats) 
Rue Léo-Lagrange > Tram : Maison de la Culture
- 7 **SALLE DES THEATER FRÈRES-LUMIÈRE** (197 places seats + 4 
Crous Clermont Auvergne (1^{er} étage 1st floor)
25 rue Étienne-Dolet > Tram : Saint-Jacques - Dolet
- 8 **LA JETÉE** (92 places seats) 
6 place Michel-de-L'Hospital > Tram : Delille - Montlosier
- 9 **OPÉRA-THÉÂTRE** (345 places seats + 18 
Finale de l'OST Challenge OST Challenge Finale
22 boulevard Desaix > Tram : Jaude

RENCONTRES PROFESSIONNELLES INDUSTRY EVENTS

- 10 **MARCHÉ DU FILM COURT SHORT FILM MARKET** 

Réservé aux accrédité-e-s For passholders only

Du lundi 3 au jeudi 6 février de 9h à 19h
Monday 3 to Thursday 6 February from 09:00 to 19:00

 - Espace exposants Exhibition hall
 - Forum
 - Plateau MEDIA RDV MEDIA RDV area
 - Agora


Du samedi 1^{er} au jeudi 6 février de 9h à 19h
Saturday 1 to Thursday 6 February from 09:00 to 19:00

 - Vidéothèque Videolibrary



Gymnase Honoré-et-Jean-Fleury
Rue Abbé-de-L'Épée > Tram : Maison de la culture
- 11 **MAISON DE LA CULTURE**  (2^e étage 2nd floor)
 - Salle Room Chavignier


Accueil des professionnel-le-s Accreditation desk

Vendredi 31 janvier de 14h à minuit
Du samedi 1^{er} au samedi 8 février de 10h à 22h
Friday 31 January from 14:00 to midnight
Saturday 1 to Saturday 8 February from 10:00 to 22:00
71 bd François-Mitterrand > Tram : Maison de la culture

- 12 **SALLE DE PRESSE PRESS ROOM** 

Réservée aux journalistes For journalists only

Vendredi 31 janvier de 14h à 19h - Du samedi 1^{er} au vendredi 7 février de 10h à 19h - Samedi 8 février de 10h à 14h
Friday 31 January from 14:00 to 19:00 - Saturday 1 to Friday 7 February from 10:00 to 19:00 - Saturday 8 February from 10:00 to 14:00
Hôtel Kyriad Prestige (6^e étage 6th floor)
25 av. de la Libération > Tram : Maison de la culture
- 13 **INSTITUT D'Auvergne DU DÉVELOPPEMENT ET DES TERRITOIRES (IADT)**  (120 places seats)
 - Amphithéâtre - Salle de conférence Conference room
51 bd François-Mitterrand (niveau -1 floor -1) > Tram : Universités
- 14 **HÔTEL OCÉANIA**  (1^{er} étage 1st floor)

Lieu dédié aux pitchs Euro Connection
Venue for Euro Connection pitching sessions
82 bd François-Mitterrand > Tram : Maison de la culture
- 15 **LA COMÉDIE**  (1^{er} étage 1st floor)

Rencontres professionnelles de réseautage
Industry networking sessions

 - Grand Foyer
 - Traversée centrale

69 bd François-Mitterrand > Tram : Maison de la culture

ACTIVITÉS TOUS PUBLICS GENERAL PUBLIC ACTIVITIES

- 16 **BOUTIQUE DU FESTIVAL FESTIVAL SHOP**  

Vendredi 31 janvier de 14h à 19h
Du samedi 1^{er} au samedi 8 février de 10h à 19h
Friday 31 January from 14:00 to 19:00
Saturday 1 to Saturday 8 February from 10:00 to 19:00
Librairie Les Volcans - 80 bd François-Mitterrand > Tram : Maison de la culture
- 17 **L'OTELIER**  Voir See pp. 42-43

École éphémère de cinéma
Temporary film school

Du lundi 3 au vendredi 7 février de 10h à 12h et de 14h à 17h
Monday 3 to Friday 7 February from 10:00 to 12:00 and from 14:00 to 17:00
Centre Blaise-Pascal - Rue Neuve-des-Carmes > Tram : Delille - Montlosier
- 18 **LES PETITS ATELIERS**  Voir See pp. 40-41

Centre d'initiation à l'art pour les 0-6 ans
Art initiation centre for 0-6 year olds


Du mercredi 29 janvier au dimanche 9 février de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 18h
Wednesday 29 January to Sunday 9 February from 09:30 to 12:30 and from 13:30 to 18:00
Mille formes - 23 rue Fontgèze > Tram : Gaillard
- 19 **DARK LAB**

Seulement en after à partir de 19h
Open only for after-hours from 19:00 onwards
Le Lieu-dit - 10 rue Fontgèze > Tram : Gaillard

EXPOSITIONS EXHIBITIONS

Voir See pp. 45 à 50.

 Ce logo indique une billetterie en place sur le site. Voir les périodes et horaires d'ouverture p. 13. / *This logo means a ticket office is available on site. Check opening times on p. 13.*

 Réfèrent accessibilité : Bertrand Rouchit (voir Organisation, pp. 28-29). *Accessibility officer: Bertrand Rouchit (see Organisation, pp. 28-29).*

 Films are subtitled in English in these rooms.

Note : Dans la grille et dans les pages programmes, les salles sont respectivement nommées de façon simplifiée :
In the screening schedule and on the programme pages, the theaters are referred to by their simplified names:

Cocteau, Vian, Gripel, Horizon, Varda, Capitole, Jaude, Conchon, Lumière & Opéra.

PROGRAMMATION OFFICIELLE
FESTIVAL SCREENINGS

- A** **Regards d'Afrique**
African Perspectives
pp. 174-177
- AD** **Audiodescription**
Audio Description
p. 83
- AR** **Arte Radio**
p. 199
- BLOOD** **Bloody Night**
pp. 74-75
- C** **Collections**
pp. 212-213
- C+** **Carte blanche CANAL+**
CANAL+ Carte blanche
pp. 216-219
- CH** **Court d'Histoire**
Looking Back
p. 82
- CLO** **Clôture publique**
Closing show
pp. 68-69
- CS** **Cinéma sonore**
(France Culture)
Audio Cinema
(France Culture)
p. 192
- DB** **Décibels !**
Decibels!
pp. 78-81
- EU** **Prix du public européens**
European Short Film
Audience Awards
pp. 206-207
- F** **Compétition nationale**
National Competition
pp. 125-147
- HEAD** **École de cinéma invitée :**
HEAD Genève
Invited film school:
HEAD Geneva
pp. 208-211
- I** **Compétition internationale**
International Competition
pp. 87-111
- KIDS** **Enfants et famille**
Kids and family
pp. 154-155
- KIDS 3+** **Enfants à partir de 3 ans**
Children aged 3 and +
p. 157
- KIDS 5+** **Enfants à partir de 5 ans**
Children aged 5 and +
pp. 158-159
- KIDS 7+** **Enfants à partir de 7 ans**
Children aged 7 and +
pp. 160-161
- KIDS 9+** **Enfants à partir de 9 ans**
Children aged 9 and +
pp. 162-163
- KIDS 11+** **Enfants à partir de 11 ans**
Children aged 11 and +
pp. 164-165
- L** **Compétition labo**
Lab Competition
pp. 113-123
- LBN** **Focus géographique : Liban**
Geographical Focus: Lebanon
pp. 183-191
- LONG** **Projection de Little Jaffna**
Little Jaffna screening (feature film)
p. 60
- MUS** **Courts en musique**
Music in film
p. 220
- NFK** **Carte blanche à Les Films Norfolk**
Les Films Norfolk Carte blanche
p. 214
- O** **Ouverture**
Opening performance
pp. 64-65
- OST** **Finale de l'Original Soundtrack**
Challenge
Original Soundtrack Challenge Finale
p. 60
- POLAR** **Polar**
Thrills
pp. 72-73
- POP** **Pop-Up**
pp. 172-173
- PR** **Plans rapprochés**
Close-up
pp. 178-179
- PRO** **Remise des prix**
partenaires
Partner Prizes
pp. 66-67
- SCO** **Scolaire (sur réservation)**
School Special (on reservation)
pp. 166-167
- SON** **Rétrospective thématique :**
Le Bruit qui court
Theme in Focus: The Buzz
pp. 193-201
- V** **Vercingétorix (séance palmarès)**
Vercingétorix (Awards screening)
pp. 68-69
- WTF** **What The Fuck**
pp. 76-77
- XRC** **Compétition Réalités immersives**
Extended Reality Competition
pp. 149-151
- XRP** **Panorama Réalités immersives**
Extended Reality Panorama
pp. 170-171

PROGRAMMATION MARCHÉ DU FILM COURT
SHORT FILM MARKET SCREENINGS

Accès prioritaire ou réservé aux professionnel-le-s accrédité-e-s.
Ces programmes **MARKET** sont présentés en version originale et sont sous-titrés en anglais.
Pour plus de renseignements shortfilmwire.com

Exclusive or priority access for industry passholders.
These programmes **MARKET** are presented in original version and are English subtitled.
For more details shortfilmwire.com

GER 1 Soirée allemande ALLEMAGNE GERMANY
Accès prioritaire sur invitation ou aux professionnel-le-s accrédité-e-s.
Priority access upon invitation or for industry passholders.



sfp.cm/tw25

Retrouvez la liste des trigger warnings (ou traumatismes) relatifs aux films programmés dans cette édition sur notre site Internet. Cette liste exhaustive signale certains sujets sensibles traités explicitement ou implicitement dans les films pouvant potentiellement déclencher des réactions fortes chez les personnes y étant particulièrement exposées.

You can find the list of trigger warnings (or trauma warnings) relating to the films programmed in this edition on our website. This exhaustive list points out content that could potentially be disturbing to some members of the audience depending on their sensibility.

À l'occasion de la 47^e édition du festival, les programmes Jeunes publics reviennent et nous vous proposons des séances dédiées aux scolaires durant 15 jours, **du 27 janvier au 7 février**.

Le programme **KIDS** sera le temps privilégié des familles avec une nouvelle séance en salle Cocteau et la remise du coup de cœur CANAL+ Kids le mercredi 5 février lors de la séance de 14h. À dévorer sans modération.



Les pages dont le folio est orné du motif ci-dessus et les rencontres accompagnées de ce pictogramme sont relatives au focus consacré au Liban (voir pp. 183-191).

The pages marked with the pattern above and events marked with this pictogram relate to the Focus on Lebanon (see pp. 183-191).



Les pages dont le folio est orné du motif ci-dessus et les rencontres accompagnées de ce pictogramme sont relatives à la rétrospective consacrée au son (voir pp. 192-201).

The pages marked with the pattern above and events marked with this pictogram relate to the Sound in Film retrospective (see pp. 192-201).



Ce logo en haut et à droite d'une page d'un programme signifie que tout ou la grande majorité de ce programme est soit sous-titré-e soit sans dialogues et donc accessible aux sourd-e-s et malentendant-e-s.

Whenever this logo appears in the upper right corner of a programme page, this means that all or nearly all the films are either subtitled in French or not spoken, thus making the programme accessible to deaf and hard of hearing members of our audience.



Séances précédées ou suivies d'un échange du public avec les équipes des films présentes et/ou des intervenant-e-s
Q&A with attending filmmakers and/or speakers before or after the screening



Séances précédées d'une brève présentation avec les équipes des films présentes
Short presentation by attending filmmakers before the screening



Film ou programme uniquement sonore
Sound-only film or programme



Séances **Décibels !** suivies d'un live
Decibels! screenings followed by a live performance

Tous les films, quelle que soit leur nationalité, sont présentés de la façon suivante : **TITRE ORIGINAL (Titre en français)**
All films, from all countries, are presented as follows:
ORIGINAL TITLE (French title)



KYRIAD PRESTIGE

25 AVE DE LA LIBERATION
63000 CLERMONT FERRAND

Tél. 04 73 93 22 22
clermontferrandcentre@kyriadprestige.fr

KYRIAD.COM

Kyriad
PRESTIGE

HÔTEL ET CHAMBRES



Bienvenue au Kyriad Prestige de Clermont Ferrand, un hôtel 4 étoiles en centre ville où vous découvrirez le plaisir du voyage à travers son desing et de petites attentions.

Nous vous proposons
20 chambres 1 personne (17 m²),
55 chambres de 2 personnes (20m²)
6 Prestige (33m²)

Toutes équipées avec :
Un plateau de courtoise avec une douceur locale
Un écran TV Chromecast
Un accès gratuit et illimité au Wifi

PETIT-DÉJEUNER ET RESTAURANT

Le matin, nous vous proposons le buffet petit-déjeuner complet et varié servi entre 6h00 et 10h00

Les clients pourront également goûter à la fraîcheur de nos produits locaux, et au miel de nos ruches.

Tout au long de la journée, vous pouvez vous détendre ou travailler dans notre espace Lounge bar et savourer une des nombreuses boissons que vous propose notre carte avec des vins locaux.

Vous pouvez également apprécier les nombreux choix de notre petite restauration 24/24 - 7/7



SERVICES

- Salle de Fitness ouverte de 06h00 à 22h00
- Sauna ouvert de 06h00 à 22h00
- Institut de beauté sur rendez vous - 7/7
"Le 6 Institut"
- 4 salles de séminaires équipées et fonctionnelles
- Parking (supplément) et espace de bus gratuits
- Terrasse dès le printemps

ACCÈS LES ENVIRONS

À proximité de la place de Jaude et du centre Ville.

Tram arrêt maison de la culture.

A 20 minutes en voiture des axes routiers

A 15 minutes de la gare Sncc

à 25 minutes de l'aéroport d'Aulnat

10 minutes des centres commerciaux

Notre Dame du Port

La Comédie de Clermont

L'Aventure Michelin

Vulcania

Le Panoramique des Dômes

le Puy de Lemptegy

La Grotte de Volvic

Le Musée archéologique de la bataille de Gergovie

Cha ne des Puy faille de Limagne

Patrimoine mondial de l'Unesco



TEAMS ÉQUIPES

JURIES
pp. 20-26

JURYS
pp. 20-26

ORGANISATION
pp. 28-29

ORGANISATION
pp. 28-29

20

jurys
juries

+350

bénévoles
volunteers

+100

salarié-e-s
staff

Flóra Anna Buda



HONGRIE

RÉALISATRICE, SCÉNARISTE,
ANIMATRICE, DÉCORATRICE

Née et élevée dans un environnement artistique en périphérie de Budapest, après des études de mode, son amour pour le dessin et son intérêt pour la narration ont conduit Flóra Anna Buda à se tourner vers l'animation. Elle a été acceptée à l'Université d'art appliqué Moholy-Nagy à Budapest où elle a obtenu son diplôme à l'âge de 27 ans. Son film de fin d'études, intitulé *Entropia*, a été présenté en avant-première à la 69^e Berlinale (Allemagne) et a reçu le 33^e Teddy Award.

Juste après l'obtention de son diplôme, elle est devenue stagiaire chez Miyu Productions où elle a ensuite réalisé son premier film professionnel, en coproduction avec Boddah, intitulé *27*. Ce film a été achevé au début de l'année 2023 et a été présenté en avant-première au festival de Cannes, où il a remporté la palme d'or du court métrage. Peu de temps après, il a reçu le Cristal au festival d'Annecy.

Le film a été créé à ASF (Animation Sans Frontières), développé et pré-produit lors de la résidence Open Workshop à Viborg au Danemark, et la production s'est déroulée à Paris, Budapest et à la résidence Ciclic à Vendôme.

L'un de ses principaux objectifs est de continuer à explorer de nouvelles façons de créer des univers diversifiés, de raconter des histoires sincères et de transformer ses intérêts récents en projets artistiques avec un esprit ouvert.

COURTS MÉTRAGES

Réalisatrice, scénariste, animatrice,
décoratrice

2019 : *Entropia*

2023 : *27*, palme d'or du court métrage festival de Cannes (France) 2023, prix de la meilleure musique originale (pour Committee) compétition nationale Clermont-Fd 2024, sélection Ouverture Clermont-Fd 2025 (voir p. 64)

COURTS MÉTRAGES

Équipe animation

2016 : *Superbia* de Luca Tóth

2019 : *Symbiosis* de Nadja Andrasev

floraannabuda.com

fl0raannabuda

floraannabuda

Michelle Couttolenc



MEXIQUE

INGÉNIEURE DU SON

Michelle Couttolenc est une ingénieure du son mexicaine de renommée internationale, primée en 2020 aux Oscars pour *Sound of Metal* de Darius Marder. Passionnée par le son dès le plus jeune âge, elle a suivi des études spécialisées en France, obtenant un BTS audiovisuel en métiers du son au lycée de l'image et du son à Angoulême. Forte de plus de 18 ans d'expérience, elle s'est spécialisée dans le mixage sonore pour le cinéma, avec pour objectif de créer des expériences audio profondément immersives. Elle a collaboré avec des réalisateurs-rice-s de renom à travers le monde et travaillé dans des studios de mixage prestigieux, contribuant à plus de 130 productions cinématographiques majeures. Ce parcours exceptionnel lui a valu de nombreuses distinctions : un Oscar, un BAFTA, un CAS Award, un AMPS Award, et six Ariel Awards du meilleur son, consolidant ainsi sa place parmi les meilleur-e-s ingénieur-e-s du son de sa génération. Michelle est reconnue pour son talent unique et son souci du détail, qui lui permettent de donner vie aux univers sonores les plus exigeants.

LONGS MÉTRAGES (sélection)

Équipe sonore

2006 : *Le Labyrinthe de Pan* de Guillermo del Toro,

Goya du meilleur son (Espagne) 2007

2013 : *Rêves d'or* de Diego Quemada-Diez,

Ariel du meilleur son (Mexique) 2014

2014 : *Güeros* d'Alonso Ruizpalacios,

Ariel du meilleur son (Mexique) 2015

2018 : *Je ne suis plus là* de Fernando Frias,

Ariel du meilleur son (Mexique) 2020

2019 : *Sound of Metal* de Darius Marder,

Oscar du meilleur son (États-Unis) 2021

2022 : *Los Reyes del Mundo*

de Laura Mora Ortega, prix du meilleur film

San Sebastián International Film Festival

(Espagne) 2022

2023 : *N'attendez pas trop de la fin du monde*

de Radu Jude, prix spécial du jury compétition

internationale Locarno Film Festival

(Suisse) 2023

2023 : *Memory* de Michel Franco

2024 : *La Cocina* d'Alonso Ruizpalacios, prix

Barrière 50^e festival de Deauville (France) 2024

michcouth

Michelle Couttolenc donnera une masterclass "Le son au cinéma, l'art de raconter des histoires" mercredi 5 février de 10h à 11h30 au Studio de La Comédie (voir p. 53).

Sherif ElBendary



ÉGYPTE

RÉALISATEUR, SCÉNARISTE,
PRODUCTEUR

Sherif ElBendary, né en 1978 au Caire, est un cinéaste égyptien de renom. Diplômé de la Faculté des Arts Appliqués en 2001, il poursuit ses études au Higher Institute of Cinema du Caire où il obtient son diplôme en réalisation en 2007. Depuis 2008, il partage son expertise en tant qu'enseignant dans cette institution prestigieuse. Sherif s'est d'abord fait connaître grâce à ses courts métrages et documentaires, largement salués sur la scène internationale. En 2014, il remporte le prix de la Fondation Robert-Bosch lors des Berlinale Talents pour *Har Gaf Sayfan*. Ce dernier, après une première remarquée par notre public, a été primé dans de nombreux festivals à travers le monde. En 2017, Sherif réalise son premier long métrage, *Ali, la chèvre et Ibrahim*, une coproduction entre l'Égypte, le Qatar et la France. Le film connaît un parcours exceptionnel en festivals. Plus récemment, Sherif a fondé Africa Films, une société de production dédiée à l'accompagnement de cinéastes prometteur-se-s dans la réalisation de leurs premiers courts et longs métrages. Il vient de remporter le Tanit d'argent pour son film *Better than Earth* aux Journées cinématographiques de Carthage (Tunisie).

COURTS MÉTRAGES

Réalisateur, scénariste, producteur

2005 : *Set Banat (Six filles)*

2006 : *Sabah Elfoll (Quelle bonne journée)*,

prix du meilleur court métrage festivals internationaux du film du Caire et d'Ismailia (Égypte) 2006

2008 : *Sa'et Asary (À la tombée du jour)*

2015 : *Har Gaf Sayfan (Des étés chauds et secs)*,

prix du meilleur court métrage festivals

internationaux du film du Caire et d'Ismailia

(Égypte) 2016, compétition internationale

Clermont-Fd 2016, sélection Ouverture

Clermont-Fd 2025 (voir p. 65)

2019 : *Dimanche à cinq heures*

2024 : *Better than Earth*, sélection Regards

d'Afrique Clermont-Ferrand 2024

Producteur

2020 : *What We Don't Know About Mariam*

(Ce que nous ne savions pas sur Mariam)

de Morad Mostafa, sélection Regards d'Afrique

Clermont-Ferrand 2021

LONG MÉTRAGE

Réalisateur, scénariste

2016 : *Ali, la chèvre & Ibrahim*

DOCUMENTAIRE

Réalisateur, scénariste

2012 : *On the Road to Downtown*, prix du meilleur court métrage documentaire festival international du film d'Ismailia (Égypte) 2012

sherif_elbendary

Lawrence Valin



FRANCE

ACTEUR, RÉALISATEUR, SCÉNARISTE

Lawrence Valin (né en 1989) est acteur, scénariste et réalisateur. Originaire de Neuilly-sur-Seine, il a grandi à Paris. En 2017, il obtient son diplôme de La Fémis après avoir suivi le programme "La Résidence".

Ses films, qui mettent en lumière la vibrante communauté tamoule de Paris, sont particulièrement appréciés au festival de Clermont-Ferrand. Son premier court métrage, *Little Jaffna*, remporte en 2017 le prix CANAL+. Sa deuxième réalisation, *The Loyal Man*, lui vaut le prix d'interprétation du meilleur comédien et est également sélectionnée pour le César du court métrage en 2021.

En 2024, son premier long métrage, également intitulé *Little Jaffna*, est sélectionné à la Semaine de la Critique de la 81^e Mostra de Venise ainsi qu'au festival international du film de Toronto. En parallèle de sa carrière de cinéaste, Lawrence Valin poursuit une activité d'acteur, jouant dans de nombreux courts métrages.

COURTS MÉTRAGES

Réalisateur, acteur

2017 : *Little Jaffna*, prix CANAL+

Clermont-Fd 2018, sélection Ouverture

Clermont-Fd 2025 (voir p. 64)

2020 : *The Loyal Man*, prix Adami

d'interprétation masculine Clermont-Fd 2020

Réalisateur

2023 : *Adieu les copains*

Acteur (sélection)

2015 : *Fortune Guru* de Thomas Scohy

2016 : *Vacances-Travail* de Bruno Deruisseau

2017 : *Suriyan* de Jonathan Bouillot

2018 : *Les Océans* de Rémi Forte

2021 : *Doosra* de Keerthigan Sivakumar

LONG MÉTRAGE

Réalisateur, acteur

2024 : *Little Jaffna*

Acteur (sélection)

2014 : *Le Beau Monde* de Julie Lopes-Curval

2017 : *Lola Pater* de Nadir Moknèche

2018 : *Friday and Friday* de Sathapranavan

2018 : *Amanda* de Mikhaël Hers

2019 : *Haut perchés* de Olivier Ducastel

et Jacques Martineau

2022 : *Dans tes yeux morts* d'Arthur Beaupère

lawrencevalin

Une avant-première du long métrage *Little Jaffna* est prévue vendredi 7 février à 19h au cinéma Le Capitole et sera suivie d'un échange avec Lawrence Valin (voir p. 60).

Nadia Daou
alias **NÂR**



LIBAN, SUISSE

MULTI-INSTRUMENTISTE, CHANTEUSE, PERFORMEUSE, COMPOSITRICE

Basée à Beyrouth, en constante métamorphose, Nadia Daou, de son nom de scène NÂR, travaille avec une variété d'instruments et d'objets qu'elle trafique. Abrasive, hypnotique et imprévisible, les performances de NÂR sont des expérimentations soniques qu'elle construit de A à Z, très souvent soutenues par des mots ou de courtes phrases qu'elle répète comme des mantras.

Une musique qui prend racine dans un large spectre de sonorités, d'inspirations ou de genres tels que les musiques de transe nord-africaine, du Moyen-Orient ou encore celles industrielles et électroniques.

Depuis 2021, la musicienne travaille sur un instrument unique qu'elle ne cesse de développer, essentiellement composé d'horloges, de carillons et d'autres objets métalliques. L'univers sonore de NÂR prend un nouveau tournant avec des sons plus incisifs ainsi qu'un parti pris plus radical.

ALBUMS

2022 : **What We Talk About: NÂR** (BlauBlau Records)

SINGLES

2019 : "Tayreen"
(in **V.A. - No Order in Destiny** de Khashual Plastik)
2019 : "Ma Tensa HOV 82" - 89"
2022 : "Baba Mimoun" (in **Elsewhere VXIII**)
2024 : "La Mémoire est une heure" (in **Enough!**)

COMPOSITION

2023 : **Silencio 48**, Ensemble Contrechamps

➔ sqp.cm/bandcampnar

📷 [nadia.daou13](https://www.instagram.com/nadia.daou13)



NÂR donnera un ciné-concert mercredi 5 février à 20h30 au Lieu-dit (voir p. 112).

Julien Faraut



FRANCE

ARCHIVISTE, RÉALISATEUR

Julien Faraut est né en 1978 à Colombes. Il étudie l'Histoire contemporaine à l'Université Paris Nanterre et débute dans le champ du cinéma en 2001 en tant que programmeur, animateur et médiateur du secteur "cinéma jeune public" à l'Espace 1789 à Saint-Ouen. À partir de 2003 et depuis cette date, il est chargé de collection cinématographique et réalisateur à l'Institut national du sport, de l'expertise et de la performance (INSEP), établissement public sous tutelle du Ministère des Sports.

Prenant toujours comme point de départ une archive de la cinémathèque dont il a la charge, il réalise des documentaires de créations autour des thématiques de l'excellence, des liens entre sport et cinéma, ou encore des frontières entre réalité et fiction.

On compte ainsi parmi ses films les plus remarquables et remarqués, *Paris jeux t'aime* (2004) sur les Jeux olympiques et les concours d'art de 1924 à Paris, *Regard neuf sur Olympia 52* (2013) sur l'exhumation du premier long métrage oublié de Chris Marker, *L'Empire de la perfection* (2018) sur les tourments du joueur de tennis John McEnroe à Roland Garros, *Les Sorcières de l'Orient* (2021) sur les premières championnes olympiques de volleyball japonaises qui ont inspiré le célèbre manga *Attacker You!* (*Jeanne et Serge*).

Julien Faraut travaille actuellement sur un nouveau long métrage documentaire intitulé *Les Yeux fermés* sur les liens qui unissent imagerie mentale et cinéma.

COURTS MÉTRAGES

Réalisateur
2006 : **La Créativité du vide**
2007 : **Perspectives rugbystiques**
2008 : **Apparitions**, sélection Ouverture Clermont-Fd 2025 (voir p. 65)
2009 : **Une seule fois**
2010 : **Phrases d'armes**
2011 : **Tableaux noir écran lumineux**
2014 : **Entraînement**
2015 : **JJBallet**

LONGS MÉTRAGES

Réalisateur
2004 : **Paris jeux t'aime**
2013 : **Regard neuf sur Olympia 52**
2018 : **L'Empire de la perfection**, Tapesspiegel Readers' Jury Award Berlinale (Allemagne) 2018
2021 : **Les Sorcières de l'Orient**, sélection Rotterdam International Film Festival (Pays-Bas) 2021

WEBSÉRIE

Réalisateur
2003 : **Mémoire d'entraîneur**

Retrouvez une mise en espace d'extraits de ses films visibles dans le Grand Atelier de l'ESACM du lundi 3 au vendredi 7 février de 11h à 18h. Julien Faraut donnera également une conférence "Du geste sportif au geste artistique" mercredi 5 février à 18h dans l'auditorium de l'ESACM (voir p. 54).

Lara Tabet



LIBAN, FRANCE

PHOTOGRAPHE

Lara Tabet est médecin biologiste de formation et artiste plasticienne ; son travail incarne une fusion rare entre sciences et arts, entre rationalité scientifique et exploration poétique. Née au Liban et aujourd'hui installée à Marseille, son parcours reflète une quête constante d'un désir de comprendre les mondes visibles et invisibles et de les traduire à travers des mediums artistiques multiples.

Au cœur de sa méthodologie, Lara Tabet travaille en collaboration avec des scientifiques et des laboratoires de recherche. Son approche transdisciplinaire brouille les frontières entre création d'images scientifiques et artefacts artistiques.

Lara Tabet a exposé son travail dans de nombreuses galeries et institutions de renom à travers le monde. De la Villa Empain à Bruxelles (2022) à l'Institut du monde arabe à Paris (2022), en passant par des lieux emblématiques comme la Galerie Odile Quizeman à Paris (2020), les Rencontres de la photographie à Arles (2019), son œuvre a trouvé un écho international. Ses travaux ont également été présentés à des événements prestigieux comme Paris Photo (2018), Unseen Amsterdam (2017) et à la Galeria Breve au Mexique (2018). À travers ses expositions, ses résidences et ses enseignements, elle poursuit une œuvre inclassable qui fait le lien entre art et science, entre poésie et politique, tout en interrogeant les mécanismes de pouvoir, de savoir et de création.

EXPOSITIONS ET PERFORMANCES

Solo
2017 : **Close Relationships, Big Distances and New Technologies**, Galerija Kluba Kocka (Split, Croatie)
2017 : **Underbelly et Le Rêve et l'Asphalte**, Unseen Amsterdam - Galerie Janine Rubeiz (Pays-Bas)
2019 : **Underbelly**, Galerie Janine Rubeiz (Beyrouth, Liban)
2019 : **IntraMuros**, Beirut Art Residency - La Vitrine (Liban)
2021 : **The Return of the Old Man**, Centre Intermondos (La Rochelle, France)
2022 : **Ruptures**, La Becque (La Tour-de-Peilz, Suisse)
2022 : **Blindspot**, Mucem (Marseille, France)
2023 : **A Personal Cartography of Entangled Toxicities**, Le Molière - Salon Approche (Paris, France)
2023 : **Eleven Fragmented Seas**, Biennale de Taipei (Taiwan)
2024 : **Correspondent Species**, Fondation Camargo (Cassis, France)
2025 : **Extended Spectrum**, Hôtel Fontfreyde - centre photographique (Clermont-Fd, France), voir p. 46

Collectives (sélection)

2022 : **Prix Polyptyques**, Centre photographique de Marseille (France)
2023 : **Vibrant Waters**, Temporary Gallery (Cologne, Allemagne)
2023 : **Three Rivers and Three Lakes**, Biennale de l'image tangible - Galerie Olivier-Waltman (Paris, France)
2023 : **On Rooftops and under the Ground**, Public Art Commission by Temporary Art Platform (Beyrouth, Liban)
2023 : **Je suis inculte !**, Sursoc Museum (Beyrouth, Liban)
2024 : **Carte blanche fondation Camargo**, Art Explora Festival (Marseille, France)

➔ cargocollective.com/laratabet

📷 [laratabet](https://www.instagram.com/laratabet)

Hélior Cisterne



FRANCE

RÉALISATEUR, SCÉNARISTE, COMÉDIEN

Hélior Cisterne a grandi entre le Lot et la Corrèze. Après des études de philosophie, il réalise en 2003 son premier court métrage, *Dehors*. Trois ans plus tard, son court métrage *Les Deux vies du serpent*, avec Vincent Rottiers, est sélectionné à la Semaine de la Critique du festival de Cannes en 2006. Son troisième film, *Les Paradis perdus*, obtient le prix Jean-Vigo 2008 du court métrage et se fait remarquer avec une nouvelle sélection officielle à la Semaine de la Critique.

Le film est nommé aux César 2009, dans la catégorie Meilleur court métrage. Il réalise en 2011 *Sous la lame de l'épée*, court métrage primé et sélectionné dans de nombreux festivals. *Vandal* est son premier long métrage pour lequel il obtient le prix Louis-Delluc 2013 du meilleur premier film.

En 2015, il devient l'un des réalisateurs principaux de la série *Le Bureau des légendes*, créée par Éric Rochant. Il travaille à la réalisation de 9 épisodes durant les saisons 1 à 3. La série connaît un succès critique et public en France et à l'international.

En 2018, il se lance dans la réalisation de son deuxième long métrage *De nos frères blessés*, adapté du roman éponyme de Joseph Andras, coécrit avec Katell Quillévéré, avec qui il co-crée et co-réalise en 2021 la série *Le Monde de demain*, grand prix international Séries Mania 2023.

COURTS MÉTRAGES

Réalisateur, scénariste

2003 : *Dehors*

2006 : *Les Deux vies du serpent*, compétition nationale Clermont-Fd 2007

2008 : *Les Paradis perdus*, mention spéciale du jury presse, compétition nationale Clermont-Fd 2009

2011 : *Sous la lame de l'épée*, compétition nationale Clermont-Fd 2012

LONGS MÉTRAGES

Réalisateur, scénariste

2013 : *Vandal*

2020 : *De nos frères blessés*

Comédien

2011 : *L'Hiver dernier* de John Shank

SÉRIES TV

Co-créateur, réalisateur, scénariste

2021 : *Le Monde de demain*

(coréal. Katell Quillévéré) (Arte, Netflix)

Réalisateur

2015-2017 : *Le Bureau des Légendes* de Éric Rochant (CANAL+)

Jean-Charles Mbotti Malolo



FRANCE

RÉALISATEUR, SCÉNARISTE, ANIMATEUR, DANSEUR

Le dessin est la première passion, de Jean-Charles mais la danse a toujours fait partie de son mode d'expression. Il intègre la compagnie Stylistik en 2008. En juin 2012, Jean-Charles se forme à la langue des signes pour écrire et réaliser *Le Sens du toucher*. Ce second court métrage, alliant l'esthétique de la danse et la langue des signes, reçoit plus de 20 prix internationaux.

Les Mots, le premier spectacle chorégraphique de Jean-Charles, voit le jour au début de l'année 2017. Il s'inscrit dans la continuité du travail autour de la communication non verbale.

Son dernier film, *Make It Soul*, dont le graphisme est signé Simon Roussin, rend hommage à l'essence de la musique noire américaine. Il a été nommé pour le César du meilleur court métrage d'animation 2020.

Cette même année marque le lancement de la fabrication de la série documentaire hybride *Ex æquo !* dont il est le showrunner.

Aujourd'hui, Jean-Charles porte deux projets de longs métrages en développement.

COURTS MÉTRAGES

Réalisateur, scénariste, animateur

2007 : *Le Cœur est un métronome*

2014 : *Le Sens du toucher*, sélection rétrospective

Let's Dance! Clermont-Fd 2022

2015 : *Waves*

2018 : *Make It Soul*, sélections Courts en Musique,

Films en Région, Jeunes publics Clermont-Fd 2019

Réalisateur

2010 : *Le Boubou*

Animateur

2007 : *Tir Nan Og* de Fursy Teyssier

2016 : *Le Jardin de minuit* de Benoît Chieux

2016 : *Chez moi* de Phuong-May Nguyen,

sélection Films en région Clermont-Fd 2016

2020 : *Vanille* de Guillaume Lorin,

sélection Jeunes publics Clermont-Fd 2017

SÉRIE TV

Showrunner

2021 : *Ex Aequo !* (France.tv Slash)

📧 jcmbottimalolo

Émilie Noblet



FRANCE

RÉALISATRICE, SCÉNARISTE, CHEFFE OPÉRATRICE

Originaire du Puy-de-Dôme, Émilie suit des études de lettres avant de s'orienter vers le cinéma et plus spécifiquement la photographie. Diplômée de La Fémis, département Image, en 2013, elle travaille sur plusieurs courts et longs métrages en tant que cheffe opératrice.

En parallèle, elle réalise son premier court métrage *Là-bas, la mer* en 2012. Suivront en 2013 *À propos d'Anna* et *Trucs de gosse*, récompensé aux festivals de Lille et de Clermont-Ferrand. Émilie prend ensuite le chemin de la série télévisée en réalisant les épisodes de nombreuses séries. *Bis Repetita*, sorti en 2023, est son premier long métrage pour le cinéma.

Elle travaille actuellement à l'écriture de son deuxième film.

COURTS MÉTRAGES

Réalisatrice, scénariste

2012 : *Là-bas, la mer*

2013 : *Trucs de gosse*, prix CANAL+ Clermont-Fd 2014,

sélection *La Fémis à 30 ans !* Clermont-Fd 2016

2013 : *À propos d'Anna*, sélection Films en région

Clermont-Fd 2014

2014 : *TGV*

2016 : *L'Algorithme de Monte-Carlo*,

sélection La Collection CANAL+ Clermont-Fd 2017

Cheffe opératrice

2012 : *Suspendu* de Vincent Morvan

2013 : *Tang Meng* de Linbo Wang, sélection focus

Chine - *Approvoiser le dragon* Clermont-Fd 2015

2014 : *Allegro Ma Non Troppo* de Alissa Wenz

2014 : *Hélios* de Hélène Mastrandréas

2014 : *Le Cœur à l'ouvrage* de Noé Bach (coscénar.)

2016 : *Ragondin* de Antoine de Bujadoux

2016 : *Accès privé* de Timothée Catherine

2016 : *Body* de Léonor Serraille

2017 : *L'Amour du risque* de Emma Benestan

2019 : *Unforgettable Moment* de François Roux

2019 : *Saison calme* de Cécilia Bchir

2019 : *Prends garde à toi* de Emma Benestan

LONGS MÉTRAGES

Réalisatrice, scénariste

2023 : *Bis Repetita*

Cheffe opératrice

2017 : *Jeune femme* de Léonor Serraille,

Caméra d'or festival de Cannes 2017

2018 : *Tout ce qu'il me reste de la révolution*

de Judith Davis

SÉRIES TV

Réalisatrice

2017 : *Loulou* (Arte)

2018 : *HP* (OCS)

2020 : *Parlement* (France Télévisions)

2021 : *Les Sept vies de Léa* (Netflix)

2024 : *Zorro* (Paramount+, France Télévisions)

Ovidie



FRANCE

RÉALISATRICE, SCÉNARISTE, DOCUMENTARISTE, ÉCRIVAIN

Née en 1980, Ovidie est une militante féministe française. Tout en menant une carrière de réalisatrice de films et de documentaires TV et radiophoniques, elle est autrice d'ouvrages sur le rapport au corps et les violences faites aux femmes. À la manière d'une sociologue, elle interroge ce que signifie vivre par choix ou non une sexualité en oubliant les diktats.

Sélectionnée en 2018 pour le prix Albert-Londres, elle reçoit la même année le prix Amnesty International. Docteure en Lettres, ses sujets de recherche sont l'autonarration et l'intimité politique. Ovidie invite à une réflexion pour une meilleure relation avec son corps et pour une libération. Elle accompagne son travail de recherche par des interventions sur l'éducation sexuelle des adultes et des adolescent-e-s.

COURTS MÉTRAGES

Réalisatrice, scénariste

2019 : *Un jour bien ordinaire*

(coréal. Corentin Coëplet), sélections rétrospective *Insoumises* Clermont-Fd 2024,

Ouverture Clermont-Fd 2025 (voir p. 64)

2022 : *D'autres chats à fouetter*

(coscénar. Axel Würsten), sélection Ouverture

Clermont-Fd 2025 (voir p. 65)

DOCUMENTAIRES TV

Réalisatrice

2011 : *Rhabillage* (France 2)

2015 : *À quoi rêvent les jeunes filles ?* (France 2)

2017 : *Pornocratie* (CANAL+)

2018 : *Là où les putains n'existent pas* (Arte)

2019 : *Tu enfanteras dans la douleur* (Arte)

2022 : *Le Procès du 36* (France 2)

2024 : *J'ai tiré sur Andy Warhol*

"Scum Manifesto" (Arte)

SÉRIES TV

Réalisatrice, scénariste

2021 : *Libres !* (Arte)

2022 : *Des gens bien ordinaires* (CANAL+)

PUBLICATIONS (sélection)

Autrice

2023 : *La Chair est triste hélas* (éd. Julliard)

2024 : *La Fabrique du prince charmant*

(co-aut. Sophie-Marie Larrouy) (éd. Seuil)

2024 : *Assise, debout, couchée !* (éd. JC Lattès)

2024 : *Les Salopes ordinaires* (éd. L'Onde théâtrale)

📧 ovidieraziel

Une rencontre-dédicace avec Ovidie aura lieu dimanche 2 février à 15h à l'Hôtel Océania (voir p. 58).

JURYS ÉTUDIANTS STUDENT JURIES



L'UNIVERSITÉ CLERMONT AUVERGNE

L'Université Clermont Auvergne est très fière de porter le prix international du jury étudiant. Cette initiative vient compléter les actions continues qui nous lient au festival : projection de films dans l'amphithéâtre Agnès-Varda, actions pédagogiques et projets tutorés proposés dans le cadre des formations en lien avec les activités du festival... Le jury étudiant permet à dix étudiant-e-s de participer à une expérience collective en agissant au cœur de cette manifestation culturelle internationale.

L'Université Clermont Auvergne est un établissement public d'enseignement supérieur pluridisciplinaire. Elle réunit plus de 36 000 étudiant-e-s, dont 1/3 environ sont des étudiant-e-s internationaux-ales. Ils et elles trouvent à l'Université Clermont Auvergne un choix de 250 formations, de la recherche ainsi qu'une vie de campus pour porter leurs ambitions.

➤ uca.fr



ÉCOLE
SUPÉRIEURE
D'ART
DE CLERMONT
MÉTROPOLE

L'ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART DE CLERMONT MÉTROPOLE

Cette année encore, l'équipe du festival s'associe à l'École supérieure d'art de Clermont Métropole pour mettre en place le 5^e jury étudiant de la compétition labo.

Fruit d'un partenariat de longue date, cette collaboration souligne les affinités que comporte ce programme avec l'enseignement de l'image proposé dans les écoles supérieures d'art.

➤ esacm.fr



LE CNOUS, LE CROUS CLERMONT AUVERGNE ET LES ÉTUDIANT-E-S

En écho à son engagement dans le dynamisme de la vie culturelle universitaire clermontoise, le Crous est un partenaire de longue date du festival. Aux prémices de cette manifestation, il accueillait les premières "semaines du court métrage" organisées par le Cercle cinématographique universitaire de Clermont-Ferrand. Le Cnous et le Crous Clermont Auvergne, organisateurs depuis 2003 du concours étudiant du film court en partenariat avec Le Court, permettront encore cette année à des étudiant-e-s d'assister et d'être acteur-trice-s essentiel-le-s du festival en décernant le prix national du jury étudiant.

Le Cnous (Centre national des œuvres universitaires et scolaires) et le Crous Clermont Auvergne, établissements publics de l'État placés sous la tutelle du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, ont pour mission de favoriser les conditions de vie et de travail des étudiant-e-s.

➤ crous-clermont.fr

JURY ÉTUDIANT INTERNATIONAL



**Emma
Carvalho**



**Elias
Dyon**



**Sara
Dias**



**Mathilde
Gallet**



**Max
Avila**



**Julot
Cubizolles**



**Amine
Kouider**



**Agathe
Runavot**



**Morgane
Noltee**



**Ismaël
Peltreau**



**Gabriel
Dahmani**



**Ettie
Lechopier**



**Manon
Sindt Baret**



**Karim
Roussel**

AUTRES JURYS OTHER JURIES

JURY PUBLIC

Les festivalier-e-s ont la possibilité de décerner le prix du public des trois compétitions nationale, internationale et labo. Le jury public est formé de spectateur-ric-e-s ayant acheté un carnet de 15 billets. L'adresse mail utilisée au moment de l'achat permettra au-à la spectateur-ric-e de voter une seule fois en ligne pour :

- 1 film parmi les 52 courts métrages sélectionnés en compétition nationale
- 1 film parmi les 64 courts métrages sélectionnés en compétition internationale (les 2 films français étant inclus dans ce quota, voir pp. 146-147)
- 1 film parmi les 27 courts métrages sélectionnés en compétition labo

Une seule adresse pour voter en ligne :

➤ vote.clermont-filmfest.org

Clôture des votes :
vendredi 7 février 2025 à 12h.



AUDIENCE JURY

Festival-goers can have their say in conferring an Audience Award for the National, International and Lab Competitions respectively. The Audience Jury consists of viewers who have bought a booklet of fifteen tickets.

The email address used for purchasing the tickets gives the viewer one chance only to vote online for:

- one of the 52 short films selected for the National Competition
- one of the 64 short films selected for the International Competition (the two French films have also been included here, see pp. 146-147)
- one of the 27 short films selected for the Lab Competition

This is the exclusive link for voting:

➤ vote.clermont-filmfest.org

Voting ends:
Friday 7 February 2025 at noon.



JURY CANAL+ / CINÉ+ OCS CANAL+ / CINÉ+ OCS JURY



Brigitte Pardo
Responsable achats et pré-achats de courts métrages CANAL+ / CANAL+ Short Programmes Acquisition Director



Caroline Jules
Chargée des acquisitions CANAL+ Les programmes Courts et Créations / CANAL+ Short Programmes Acquisition Officer



Laure Llose
Directrice CANAL+ Grand Écran et CINÉ+ Family CANAL+ Grand Écran and CINÉ+ Family Director



Sébastien Normand
Chargé éditorial et acquisitions courts métrages CINÉ+ OCS CINÉ+ OCS Editorial Manager and Short Films Acquisition



JURY POUR LE COUP DE CŒUR CANAL+ KIDS JURY FOR THE CANAL+ KIDS AWARD

Composé d'élèves d'une classe de CM2 de l'école élémentaire Aristide-Briand de Clermont-Ferrand. Le jury est accompagné par Nathalie Leffray, directrice du développement Animation du groupe CANAL+.

The jury is made up of 9-year-old pupils from Aristide-Briand elementary school in Clermont-Ferrand. The jury is joined by Nathalie Leffray, Director of Animation development for the CANAL+ group.



JURY PROCIREP POUR LE PRIX DU-DE LA PRODUCTEUR-RICE DE COURTS MÉTRAGES PROCIREP JURY FOR THE PRODUCER'S AWARD FOR BEST PRODUCER

Composé des producteur-ric-e-s ayant bénéficié d'une aide à la Procirep. Made up of producers who have received support from Procirep.



JURY QUEER MÉTRAGE JURY FOR THE BEST QUEER SHORT AWARD

Remis par un jury de 3 personnalités à un film issu de l'une des compétitions nationale, internationale et labo qui, au-delà des thématiques LGBTQIA+, présentera une ouverture sur un monde résistant aux normes, dont la confiance dans le cinéma apparaîtra aussi comme un gage de cette liberté.

Awarded by a jury of three to a film from one of the National, International and Lab competitions that, beyond its LGBTQIA+ topics, depicts a world fighting the norms whose trust in film is also a badge of its freedom.



Barbara Butch
DJ, musicienne, actrice
DJ, musician, actress
@ barbarabutch



Yuming Hey
Acteur-ric-e / Actor
@ yuminghey



Nathalie Masduraud
Réalisatrice, scénariste
Filmmaker, scriptwriter
@ nathaliemasduraud

AUTRES JURYS OTHER JURIES



JURY ADOBE POUR LE PRIX DES EFFETS SPÉCIAUX ADOBE JURY FOR SPECIAL EFFECTS AWARD

Jury composé d'expert·e·s internationaux·ales des effets spéciaux.
Jury made up of international experts on special effects.



JURY FESTIVALS CONNEXION FESTIVALS CONNEXION JURY

Composé de 3 professionnel·le·s de la filière festival et cinéma en Auvergne-Rhône-Alpes, ce jury met en lumière la diversité et le dynamisme des 50 festivals labélisés membres du réseau Festivals Connexion.

Made up of three professionals in the festival and film industries in the Auvergne-Rhône-Alpes region, this jury highlights the diversity and dynamism of the fifty certified members of the Festivals Connexion network.



Giulia Conte

Programmatrice du festival Dolcevita-sur-Seine (Paris, Rome) et Prix Palatine Dolcevita-sur-Seine Festival (Paris, Rome) and Palatine Prize programmer



Hélène Dussart

Coordinatrice des actions pédagogiques et sociales de l'Institut et du festival Lumière (Lyon)
Coordinator of educational and social initiatives at the Institut Lumière and the Lumière Festival (Lyon, France)



Maxence Grugier

Chargé de projet arts hybrides et numériques du Pôle Pixel (Lyon), journaliste
Hybrid and digital arts project manager for the Pôle Pixel (Lyon, France), journalist



JURY EVAVEO DU MEILLEUR FILM XR JURY FOR THE BEST XR FILM BY EVAVEO



Loïc Lextrait
PDG Evaveo / Evaveo CEO

Composé des 3 membres du jury Festivals Connexion (voir ci-dessus) ainsi que d'un membre de la société Evaveo, partenaire de la compétition et du panorama Réalités immersives du festival.

Made up of the three members of the Festivals Connexion Jury (see above) and a member of Evaveo, partner of the Festival's Extended Reality Competition and Panorama.



Karni Arieli, coréalisatrice du film *Wild Summon*, prix des effets spéciaux par Adobe 2024
Karni Arieli, co-director of the film Wild Summon, Special Effects Award by Adobe 2024



JURYS SACD SACD JURIES

POUR LE PRIX DE LA MEILLEURE PREMIÈRE ŒUVRE DE FICTION FOR BEST FIRST LIVE ACTION SHORT AWARD



Delphine Gleize

Réalisatrice et scénariste, première vice-présidente Cinéma
Filmmaker and scriptwriter, Cinema Department First Vice-president



Anne Villacèque

Réalisatrice et scénariste, vice-présidente Cinéma
Filmmaker and scriptwriter, Cinema Department Vice-president



Catherine Corsini

Réalisatrice et scénariste, administratrice Cinéma
Filmmaker and scriptwriter, Cinema Department Manager

POUR LE PRIX DU MEILLEUR FILM D'ANIMATION D'EXPRESSION FRANCOPHONE FOR BEST FRENCH-SPEAKING ANIMATION AWARD



Héloïse Capoccia

Réalisatrice et scénariste, administratrice Animation
Filmmaker and scriptwriter, Animation Department Manager



Éric Rondeaux

Scénariste, administrateur délégué Animation
Scriptwriter, Animation Department Manager



JURY POP-UP / POP-UP JURY

Le jury Pop-Up, composé de professionnel-le-s du cinéma et de créateur-ric-e-s web, remettra le prix du court métrage de fiction web et une bourse CNC Talent à deux des six films de la section Pop-Up (voir pp. 172-173).

The Pop-Up Jury, made up of film professionals and web creators, will award the Award for Best Web Live Action Short and the CNC Talent grant to two of six films in the Pop-Up programme (see pp. 172-173).



Florence alias Angle Droit

Streameuse / Web-streamer

- angledroit1117
- angledroit_
- angledroit



Jérémie Dethelot

Acteur, humoriste, vidéaste
Actor, comedian, video-maker

- JérémieDethelot
- JeremDMonkey



Juliette Tresanini

Actrice, scénariste, réalisatrice, vidéaste, présentatrice
Actress, screenwriter, filmmaker, video-maker, presenter

- juliettetresanini
- juliettetresanini



JURY POUR LE PRIX DU MEILLEUR FILM DOCUMENTAIRE
JURY FOR BEST DOCUMENTARY AWARD



Jérôme Plan

Directeur de 99
Director of 99



Éva Tourrent

Responsable de la programmation et co-directrice artistique de Tënk
Head of programming and co-artistic director of Tënk



Leïla Tsakaïev

Chargée de mission du catalogue Images de la culture pour La Cinémathèque du documentaire
Responsible for the Images de la culture catalogue for La Cinémathèque du documentaire



Les Amis du Vieux Clermont-Fd



JURY POUR LE PRIX DU RIRE "FERNAND-RAYNAUD"
JURY FOR "FERNAND-RAYNAUD" AWARD FOR BEST COMEDY

Composé de 3 membres de l'association Les Amis du Vieux Clermont-Ferrand.

Made up of 3 members of the organisation Les Amis du Vieux Clermont-Ferrand.



Thierry Odde



Anne-Sophie Simonet



Geneviève Thivat



JURY PRESSE NATIONAL
JURY FOR TÉLÉRAMA PRESS PRIZE

Composé de journalistes de la rédaction cinéma de Télérama.
Made up of Télérama's film editors.



Caroline Besse



Joseph Boinay



Jérémie Couston



Cécile Marchand Ménard



Jacques Morice

le film français

Retrouvez toute l'actualité du monde du cinéma et de l'audiovisuel.

52 NUMÉROS PAR AN

- Rencontres et enquêtes
- Productions françaises et internationales,
- Fiches films, entrées France et box-office international
- Audiences TV



TOUS LES SUPPLÉMENTS ET HORS-SÉRIES

Supplément production | Supplément Trophées | Supplément French Convention | Hors-série Cannes



LEFILMFRANCAIS.COM



ACTUALITÉ

Toute l'actualité en continu sur lefilmfrancais.com



NEWSLETTERS

Des newsletters quotidiennes et thématiques (actualité, audiences, BO...)



APPLICATION

En avant-première le magazine en version digitale (chaque jeudi dès 18h)



ABONNEZ VOUS !

www.lefilmfrancais.com

☎ 01 70 37 31 65

✉ abonnement@lefilmfrancais.com



ASSOCIATION

Sauve qui peut le court métrage.

Président : Éric Roux.

Conseil d'administration :

Michel Coteret, Jean-Marie Dura, Caroline Lardy, Carine May, Jacques Pouillet, Bertrand Rouchit.

PROGRAMMATION SÉLECTION OFFICIELLE

Comité de sélection de la compétition internationale

Calmin Borel, Diana Borja, Fabien De Macedo, Tim Redford, Grégoire Rouchit, Julie Rousson, Camille Varenne.

Avec l'aide des présélectionneur-se-s
Laura Addamo, Préréfé Aziaka, Fanny Barrot, Gilles Berger, Georges Bollon, Guillaume Bonhomme, Lucas Brunier-Mestas, Adrien Calla, Regina Campos, Masumi Chiba, Elsa Cornevin, Laurent Crouzeix, Fanny Dauny, Béranger Debrand, Jérôme De Sousa, Noémie Devos, Claire Diao, Sébastien Duclocher, Raphaël Gallet, Christian Guinot, Clara Huguéney, Claire Juge, Caroline Lardy, Rémi Laroère, Jérémy Laurichesse, Eleonore Llinares, Vera Mechid-Huin, Sarah Momesso, Sam Poulange, Aolizée Redobana, Bertrand Rouchit, Julia Salles, Myriam Settoul, Kartik Singh, Laura Thomasset, Éric Wójcik.

Comité de sélection de la compétition labo

Calmin Borel, Lucas Brunier-Mestas, Fanny Dauny, Julie Gagne, Sarah Momesso, Christophe Soum, Jérôme Ters, Camille Varenne.

Avec l'aide des présélectionneur-se-s des compétitions nationale et internationale.

Comité de sélection de la compétition nationale

Fanny Barrot, Marie-Laure Boukredine, Marie Cordier, Sébastien Duclocher, Jérémy Laurichesse, Sarah Momesso, Bertrand Rouchit, Stéphane Souillat, Jérôme Ters, Laura Thomasset.

Comité de sélection de la programmation Jeunes publics

Laura Addamo, Garance Bauchet, Marine Bordes, Fabien De Macedo, Léa Enjalbert, Manon Guerin, Alexandre Martin, Agnès Reure, Bertrand Rouchit, Ninon Severin.

Comité de sélection de la programmation Regards d'Afrique

Préréfé Aziaka, Claire Diao, Claire Juge, Caroline Lardy, Tim Redford, Bertrand Rouchit, Camille Varenne.

Comité de sélection de la programmation Pop-Up

Fanny Barrot, Calmin Borel, Sarah Momesso, Julie Rousson.

Comité de sélection XR (compétition et panorama) :

Sébastien Duclocher,
avec l'aide de Émeline Cerny.

PANORAMA

Comité de sélection du focus géographique : Liban

Calmin Borel, Tim Redford.

Comité de sélection de la rétrospective thématique : Le Bruit qui court

Calmin Borel, Fabien De Macedo, Jérôme Ters.

SÉANCES SPÉCIALES ET CARTES BLANCHES

Comité de sélection de la programmation Polar

Lucas Brunier-Mestas, Sarah Momesso, Laura Thomasset.

Comité de sélection de la programmation *Décibels !*

Calmin Borel, Lucas Brunier-Mestas.

Comité de sélection de la programmation *Bloody Night*

Fanny Barrot, Lucas Brunier-Mestas, Sarah Momesso.

Comité de sélection de la programmation *What The Fuck*

Lucas Brunier-Mestas, Fabien De Macedo, Sarah Momesso.

Coordinateur de la séance *Court d'Histoire*

Georges Bollon.

Coordinateur de la séance Audiodescription

Bertrand Rouchit.

Coordination de la programmation École invitée : HEAD Genève

Calmin Borel, Julie Rousson.

Organisation globale de la manifestation

Laura Addamo, Bérengère André, Fanny Barrot, Calmin Borel, Lucas Brunier-Mestas, Laurent Crouzeix, Fanny Dauny, Fabien De Macedo, Sébastien Duclocher, Mélanie Fariney, Anh Galand, Sarah Momesso, Tim Redford, Agnès Reure, Bertrand Rouchit, Grégoire Rouchit, Julie Rousson, Myriam Settoul, Stéphane Souillat, Jérôme Ters, Laura Thomasset.

Avec l'aide de : Garance Bauchet, Valérien Bernard, Georges Bollon, Diana Borja, Loane Bouillet, Emeline Cerny, Valentin Fautrel, Clara Huguéney, Auriane Leymarie, Emma Marie, Hannah Ozenne, Mélissandre Planche, Aolizée Redobana, Anaëlle Seguin Gosselin, Thomas Louis, Thaïs Vincent.

COUVERTURE DU FESTIVAL

Communication digitale, coordination publications

Sarah Momesso

✉ s.momesso@clermont-filmfest.org

Fanny Dauny

✉ f.dauny@clermont-filmfest.org

Presse locale

Laura Thomasset

✉ l.thomasset@cclermont-filmfest.org
Tel : +33 (0)6 79 28 70 57

Presse nationale & internationale

Anyways

Tel : +33 (0)1 48 24 12 91

Florence Alexandre

✉ florence@anyways.fr

Marianne Boudre

✉ marianne@anyways.fr

Gaël Cougoulic

✉ gael@anyways.fr

Photos du festival

Baptiste Chanut, Emma Da Silva,
Camille Dampierre, Abigaëlle Robineau.

Séances Micro

Équipe administrative :

Marta Gómez, Emma Marie.

Animateur-riche-s : Claire Diao, Claude Duty,
Pascale Faure, Élise Loiseau, Kartik Singh.

Traductions

Benjamin Astier, Laurent Crouzeix,
Abla Kandalaf, Justin McIntyre,
Montaine Naudin, Bana Saker, Kartik Singh,
Joseph Watts.

Interprétation LSF

Fabienne Jacquy (Dixit Interprétation).

Affiche de l'édition

Marie Larrivé.

PARTENARIAT MÉCÉNAT

Agnès Reure

✉ a.reure@cclermont-filmfest.org
Tel : + 33 (0)6 99 28 35 35

ÉQUIPES LOGISTIQUES DU FESTIVAL

Projections

Aurélie Amiel, Emmanuelle Basurko,
Sylvain Bich, Joana Borderie, Allan Chung,
Thomas Clémenceau, Philippe Dousse,
Karine Dufour, Julien Dussart, Jean-Paul Fleury,
Anne-Lise Gilbert, Bertrand Isnard,
Yaël Lamglait, Pauline Latellerie,
Christelle Le Turnier, Noémie Lhermenot,
Kiliane Niel, Lucas Perrinet, Marc Redjil,
Stephen Roos, Sylvie Solitude,
Stéphane Texier, Guichard Wiss, Myriam Yven.

Responsables techniques

Geoffrey Adam (MTEC AudioVisuel),
François Belin (Ciné Digital Lyon),
Khalid Abbad (Clermont Auvergne Métropole).

Responsables copies

Festival : Lucas Brunier-Mestas

✉ l.brunier-mestas@cclermont-filmfest.org

Marché : Aolizée Redobana

✉ a.redobana@cclermont-filmfest.org

Régie

Amélie Ameglio, Émeline Boichut,
Pierre Bochart, Sandra Catala, Pauline Cassier,
Romain Coissard, Angélique Couturier-Astruc,
Bérenger Debrand, Fabien De Macedo,
Jérôme De Sousa, Sandra Gravois,
François Grodwohl, Jade Guiard,
Christophe Habrial, Vera Mechid-Huin,
Julien Moiret, Théo Pinet, Sonia Thurel.

Responsables de site

Maud Angineur, Sophie Avouac, Sébastien Ayat,
Léa Bogacz, Luc Condamine, Cassandra Da Costa,
Nathalie Darrigrand, Léa Faurie,
Mathilde Ferracci, Marie Ferrand, Anne Fryszman,
Amaury Gaumé, Clémence Grovel,
Stéphane Haddouche, Orane Mechid-Huin,
Juliette Merrer, Léo Orlandini-Démard,
Cindy Pappalardo-Roy, Leslie Roussel,
Marion Terriou, Ninon Séverin, Marc Vincensini.

Boutique / Billetterie

Cara Bonnard, Julia Daubannay,
Laura Matuszanski, Alexia Perre-Planche,
Elisabelle Planche, André Ribeyre.

Secrétaires jurys

Regina Campos (labo), Yannick Lenfle
(national), Rita Tufano (international).

MARCHÉ DU FILM COURT

Fanny Barrot

✉ f.barrot@cclermont-filmfest.org

Valérian Bernard

✉ accreditation@cclermont-filmfest.org

Diana Borja

✉ d.borja@cclermont-filmfest.org

Laurent Crouzeix

✉ l.crouzeix@cclermont-filmfest.org

Clara Hugué

✉ shortfilmmarket@cclermont-filmfest.org

Théo Pinet

✉ regiemarche@cclermont-filmfest.org

Grégoire Rouchit

✉ g.rouchit@cclermont-filmfest.org

Julie Rousson

✉ j.rousson@cclermont-filmfest.org

Thaïs Vincent

✉ mediarv@cclermont-filmfest.org

ACTIVITÉS FESTIVALIÈRES

L'atelier

Jacques Pouillet

✉ jacques.pouillet@cclermont-fd.archi.fr

Jérôme Ters

✉ j.ters@cclermont-filmfest.org

Les Petits Ateliers

Bertrand Rouchit

✉ b.rouchit@cclermont-filmfest.org

Garance Bauchet, Hannah Ozenne

✉ jeunepublic@cclermont-filmfest.org

XR

Sébastien Duclocher

✉ s.duclocher@cclermont-filmfest.org

Émeline Cerny

✉ pole-contact@cclermont-filmfest.org

RESPONSABILITÉ SOCIÉTALE DES ORGANISATIONS (RSO)

Référent accessibilité

Bertrand Rouchit

✉ b.rouchit@cclermont-filmfest.org

Référents développement durable

Laurent Crouzeix

✉ l.crouzeix@cclermont-filmfest.org

Fabien De Macedo

✉ f.demacedo@cclermont-filmfest.org

Régie éco-responsabilité événementielle

Céline Beaune

✉ c.beaune@cclermont-filmfest.org

Enquête impact environnemental & QVCT

Anne-Laure Grivaud.

Référent-e-s Violences et harcèlement sexistes et sexuels

Calmin Borel

✉ c.borel@cclermont-filmfest.org

Sarah Momesso

✉ s.momesso@cclermont-filmfest.org

NOS PÔLES D'ACTIVITÉ HORS FESTIVAL

Pôle régional d'éducation aux images

Fanny Barrot

✉ f.barrot@cclermont-filmfest.org

Calmin Borel

✉ c.borel@cclermont-filmfest.org

Sébastien Duclocher

✉ s.duclocher@cclermont-filmfest.org

Bertrand Rouchit

✉ b.rouchit@cclermont-filmfest.org

Jérôme Ters

✉ j.ters@cclermont-filmfest.org

Circuit court

Bertrand Rouchit

✉ b.rouchit@cclermont-filmfest.org

Garance Bauchet, Hannah Ozenne

✉ circuitcourt@cclermont-filmfest.org

Centre de documentation

✉ Chantal Bousquet, Catherine Rougier
Tel : +33 (0)4 73 14 73 02

LE COURT
SAUVE QUI PEUT
LE COURT MÉTRAGE

Tel : +33 (0)4 73 91 65 73

✉ info@cclermont-filmfest.org

✉ lecourt-clermont.org

📷 📺 📱 ClermontISFF

#ClermontFF25



T ES L'ART
PRÉFÉRÉ DES
AMOUREUX.

Cinéma : découvrez
nos recommandations
du moment.

*Sur notre site, notre application
et nos réseaux sociaux.*

Télérama

TUTOYONS LA CULTURE

FESTIVAL EXTRAS

AUTOUR DU FESTIVAL

OUR COMMITMENTS
pp. 32-33

NOS ENGAGEMENTS
pp. 32-33

MOBILITY
p. 34

MOBILITÉ
p. 34

INFOS
pp. 36-38

INFOS
pp. 36-38

+355 KM

de lignes régulières de bus et de tram
of regular bus and tram lines

+58

engagements RSO
CSR commitments

+40

émissions TV et radio consacrées au festival
TV and radio shows about the Festival

UN ÉVÉNEMENT ENGAGÉ

La responsabilité sociétale des organisations (entreprises, collectivités, associations...) désigne la prise en compte des enjeux sociaux et environnementaux de développement durable dans leurs activités. La RSO se traduit par un comportement transparent et éthique.

Depuis 2023, le festival du court métrage de Clermont-Ferrand et le Marché du Film Court sont formellement engagés dans une démarche d'événement écoresponsable pour répondre à plusieurs enjeux fondamentaux :

- Le respect du site et de son environnement
- La sobriété et l'optimisation des ressources
- Les mobilités douces et durables
- L'alimentation durable
- La gestion des déchets
- L'accessibilité au festival pour tou-te-s
- Le sensibilisation du public aux transitions écologiques et sociales
- L'organisation interne pour progresser

Le festival du court métrage structure sa démarche à partir de référentiels, chartes, méthodologies reconnues, dans un souci d'amélioration continue.

LABEL ÉVÉNEMENT ÉCO-ENGAGÉ

Le festival a obtenu le label "événement éco-engagé" du Réseau éco-événement (REEVE) de niveau 1 en 2023, et de niveau 2 en 2024. Pour cette 47^e édition, le festival reconduit sa candidature au niveau 2 du label et s'engage à consolider et améliorer les 58 actions opérationnelles d'écoresponsabilité, dont la mise en place effective est documentée et vérifiée par un évaluateur, expert de l'événementiel durable.

➤ reseau-eco-evenement.net



Sur les sites du festival, vous trouverez :

- Une signalétique pour identifier les différents accès et points d'information
- Des écrans qui informent de l'engagement écoresponsable et des dispositifs mis en place
- Une signalétique relative à la prévention des comportements inappropriés
- Les consignes de tri des déchets
- Une équipe de bénévoles dédiée pour vous informer

PROMO CLIMAT / BILAN CARBONE

En 2024, l'équipe RSO du festival a participé à la Promotion Climat culture, organisée à l'initiative du Damier, avec plusieurs structures culturelles de la métropole. Cette formation intensive de 4 mois a permis de réaliser un premier bilan carbone des activités de notre association. Le bilan de la manifestation a été évalué à 1 500 tCO2e. Il servira de base à l'élaboration d'une stratégie climat visant à accentuer la transition de la manifestation avec un objectif de réduction minimum de 25% des émissions à horizon 2033.

La démarche internalisée de suivi des indicateurs clés et de leur progression est réalisée au moyen de la plateforme de comptabilité carbone WeCount.

➤ sqp.cm/wecount

STAND DÉVELOPPEMENT DURABLE

Dans le cadre des actions de sensibilisation du public et des professionnel-le-s à la transition environnementale, le festival donne une place aux associations locales engagées dans l'action pour la préservation de l'environnement. Vous pourrez les rencontrer dans le hall de la Comédie (11h-16h) et dans le hall de la Maison de la culture (16h-21h). Au programme : présentation des associations, des actions mises en place, et animations sur les enjeux de développement durable.

LA CHARTE 50/50 POUR LA PARITÉ ET LA DIVERSITÉ DANS LES FESTIVALS DE CINÉMA, D'AUDIOVISUEL ET D'IMAGE ANIMÉE

Cette charte engage l'événement à genrer les statistiques habituelles, à rendre transparente la liste des membres des comités de sélection, à parvenir à la parité dans les instances dirigeantes et à communiquer annuellement les avancées réalisées.

➤ collectif5050.com

Le Collectif 50/50

LA CHARTE DE BONNE CONDUITE DU COURT

Le festival du court métrage de Clermont-Ferrand, dans son désir de promouvoir un événement sûr et exempt de tout type de violence, ne tolérera aucun comportement qui menace l'intégrité physique, psychologique ou la dignité des personnes. Le festival s'efforcera d'adopter les mesures nécessaires pour faire face à tout type de violence.

- Nous donnons de l'espace à tout le monde
 - Nous ne tolérons pas la discrimination, le harcèlement ou les comportements violents
 - Nous tenons compte des limites personnelles de chacun-e et les respectons
 - Nous exigeons une vigilance accrue sur la consommation d'alcool et de substances narcotiques
 - La sécurité se crée ensemble
- sqp.cm/charte



BRIGADE DU KIFF

Une équipe sensibilisée à la lutte contre les discriminations sera disponible pendant le festival pour veiller au respect du code de conduite et de la politique de lutte contre les discriminations.

Cette équipe est composée de bénévoles facilement reconnaissables à leurs casquettes et leurs bananes jaunes estampillées **Brigade du Kiff**.

Vous trouverez un point d'accueil dans le hall de la Maison de la culture.

Consultez les numéros utiles et numéros d'urgence en ligne.

➤ sqp.cm/charte



VOTRE CONTRIBUTION EST ESSENTIELLE

- Merci de respecter les consignes de bonnes pratiques et de bonne conduite
- Encouragez votre entourage à faire de même
- Signalez une situation inappropriée aux personnes référentes du festival chargées des questions de harcèlement :

Calmin Borel

➤ c.borel@clermont-filmfest.org

Sarah Momesso

➤ s.momesso@clermont-filmfest.org

- Faites-nous part de vos suggestions à

➤ rso@clermont-filmfest.org



Répondez à l'enquête pour nous aider à mesurer nos impacts

➤ sqp.cm/enquete

SUSTAINABILITY GOALS

Corporate social responsibility (CSR) is a form of international private business self-regulation which aims to contribute to environmental and societal goals of a philanthropic, activist, or charitable nature by engaging in or supporting volunteering or ethically oriented practices.

Since 2023, the Clermont-Ferrand International Short Film Festival and the Short Film Market have formally committed to becoming environmentally-responsible events, addressing several main areas:

- Respecting Festival sites and surroundings
- Optimising the use of resources and exercising restraint
- Active, sustainable mobility
- Sustainable food options
- Responsible waste disposal practices
- Festival accessibility to all
- Educating audiences about environmental and social transitions
- Internal organising for progress

The Short Film Festival relies on recognized benchmarks, charters and methodologies to structure its approach in the interest of continual improvement.

REEVE NETWORK ECO-LABEL

The Festival obtained the first level of the REEVE network of responsible events label in 2023, and attained the second level of this label in 2024. For its 47th edition, the Festival is renewing its candidacy for the label's level-two status and is committed to consolidating and improving the fifty-eight eco-responsible operational goals, whose effective implementation is documented and verified by an independent expert auditor in sustainable events.

➤ reseau-eco-evenement.net



At Festival sites, you will find:

- Signs indicating different entrances and information points
- Screens displaying information about our sustainable commitment and measures in place
- Information relating to the prevention of inappropriate behavior
- Indications for recycling and sorting waste
- A team of volunteers dedicated to guiding you and keeping you informed

CLIMATE ACTION / CARBON FOOTPRINT

In 2024, the Festival's sustainability team participated in the Culture for Climate Action group training, organised locally by the Damier cluster organisation, along with several cultural structures in Clermont-Ferrand and its surrounding cities. The 4-month intensive training programme made it possible to carry out an initial carbon assessment of our organisation's activities. The results were estimated at 1,500 tCO2e for the Festival and Market. This will serve as a basis for the development of a climate strategy aimed at accentuating the green transition of the Festival with an objective of reducing emissions by a minimum of 25% by 2033.

The internalised approach to monitoring key indicators and their progress is carried out using the WeCount carbon accounting platform.

➤ sqp.cm/wecount

SUSTAINABLE DEVELOPMENT STAND

As part of measures taken to raise public and professional awareness of our transition toward becoming a fully sustainable event, the Festival has provided space to local organisations committed to protecting and preserving the environment. You can meet them in the Comédie hall (11:00-16:00) and in the hall of the Maison de la culture (16:00-21:00). On the programme: presentation of the organisations, actions implemented, and activities on sustainable development issues.

THE 50/50 CHARTER FOR PARITY AND DIVERSITY IN FILM, AUDIOVISUAL, AND ANIMATION FESTIVALS

This charter commits the event to providing gendered breakdowns of usual statistics, to making the list of selection committee members transparent, to achieving gender parity among leadership positions and to publicising progress made each year.

➤ collectif5050.com

Le Collectif 50/50

FESTIVAL CODE OF CONDUCT

The Clermont-Ferrand International Short Film Festival, in its commitment to promoting a safe event, free from any type of violence, will not tolerate any behavior that threatens the physical, mental and/or emotional integrity or dignity of others. The Clermont-Ferrand International Short Film Festival endeavors to adopt the necessary measures to respond to any type of violence.

- We create space for everyone
- We do not tolerate discrimination, harassment or violent behavior
- We acknowledge and respect the personal boundaries of each individual
- We request heightened vigilance regarding the use of alcohol and narcotic substances
- Safe spaces are created together

➤ sqp.cm/conduct



BRIGADE DU KIFF / KIFF BRIGADE

A team specifically trained in providing support in all matters relating to discrimination will be available on-site during the Festival to ensure that the Code of Conduct as well as the anti-discrimination policy are complied with.

This team is made up of volunteers that are easily recognizable thanks to their yellow baseball caps and fanny packs bearing the **Brigade du Kiff**.

A reception point is located in the hall of the Maison de la culture.

You can find useful and emergency numbers online:

➤ sqp.cm/conduct



YOUR CONTRIBUTION IS ESSENTIAL

- Please respect indications for good practices and good conduct
- Encourage those around you to do the same
- Report any inappropriate situation to the Festival's designated Harassment Contact Personnel:
 - Calmin Borel
➤ c.borel@clermont-filmfest.org
 - Sarah Momesso
➤ s.momesso@clermont-filmfest.org
- Share your suggestions at
➤ rso@clermont-filmfest.org



➤ sqp.cm/survey

Take our survey to help us measure our impacts:

La mobilité durable représente l'un des enjeux majeurs de notre démarche écoresponsable.

NOUVEAU :
Clermoov une seule appli pour tous vos déplacements



Avec l'application Clermoov, disponible gratuitement sur Android et iOS, vos déplacements lors du festival sont facilités grâce à ses nombreuses fonctionnalités :

- Calculateur d'itinéraire multimodal : trouvez le meilleur trajet en combinant transports en commun, vélo, covoiturage, voiture et marche à pied.
- Achat et validation de titres de transport : achetez vos tickets T2C directement dans l'app et validez-les d'un simple scan de QR code.
- Informations en temps réel : horaires, perturbations du réseau T2C, disponibilité des vélos en libre-service et capacité des parkings.
- Respect de l'environnement : visualisez l'impact CO2 de chaque option de trajet pour faire des choix écoresponsables.
- Utilisation des C.vélo : déverrouillez les vélos en libre-service directement depuis l'application.

Plus d'informations : ➤ sqp.cm/clermoov

 **Nouveautés, trajets, billets, installez l'application qui trouve**

EN VÉLO **C.vélo**

Pour encourager des modes de déplacements alternatifs à la voiture, le SMTC-AC (Syndicat mixte des transports en commun de l'agglomération clermontoise) a mis à disposition du public des vélos en libre-service.

Ils vous permettent de vous déplacer dans la métropole rapidement sans souci de stationnement et d'embouteillages.

C.vélo, c'est 57 stations et 680 vélos en libre-service à votre disposition 7j/7, 24h/24, 365 jours/an. Retrouvez l'ensemble des stations C.vélo disponibles sur votre trajet festivalier sur le plan (p. 12).

Téléchargez l'application mobile C.vélo pour vous abonner, trouver un vélo, localiser une station ou suivre l'actualité du service.



Ou bien consultez le site ➤ c-velo.fr



EN TRAIN



Intercités assure des liaisons quotidiennes à destination de Clermont-Ferrand au départ de Paris-Bercy, Nevers, Moulins-sur-Allier, Vichy et Riom (8 allers-retours par jour, aller simple à partir de 15€ en 2nde classe) et également au départ de Béziers (1 aller-retour par jour, aller simple à partir de 20€ en 2nde classe).

Renseignements et réservations sur ➤ sncf-voyageurs.com

EN BUS ET TRAM

Le réseau comporte 355 km de lignes régulières dont :

- 1 ligne de tramway
- 2 lignes de bus à haut niveau de service
- 23 lignes de bus régulières
- 1 service Moovicité de transport à la demande pour tou-te-s ou spécialisé pour les personnes à mobilité réduite
- 1 ligne de bus de nuit BEN
- 1 navette de centre-ville C. la navette

Notre site recense les arrêts de tram et de bus suivant les différents lieux du festival. Consultez ➤ sqp.cm/lieux

À noter que l'ensemble des transports en commun du réseau sont gratuits le week-end.



Téléchargez l'application mobile T2C pour optimiser vos déplacements

en transports en commun : trouvez le meilleur itinéraire vers votre destination, obtenez l'horaire de passage en temps réel à votre arrêt, informez-vous sur les nouveautés et perturbations, géolocalisez autour de vous les lignes et les arrêts.



Ou bien consultez le site ➤ t2c.fr

EN COVOITURAGE

Le festival met à la disposition des covoitureur-se-s un espace de rendez-vous dans le hall de la Maison de la culture. Retrouvez votre chauffeur-se ou vos passager-e-s sur ce lieu précis, ou bien postez votre annonce sur le tableau à votre disposition !

Plusieurs plateformes communautaires vous permettent également d'organiser vos trajets depuis ou vers le festival.



➤ laroueverte.com



➤ covoiturageauvergne.net



➤ sqp.cm/mobicoop



➤ sqp.cm/blablacar

CONSULTER

La liste des stationnements à disposition

➤ sqp.cm/stations

Accessibilité PMR

➤ sqp.cm/accessibilité

La liste des parkings

➤ sqp.cm/park

*Apps and resource sites mentioned on this page may sometimes be available in French only. We invite our non-French speaking visitors to look for info on the **Mobility** page on our website*

➤ sqp.cm/mobility

You may also ask for guidance at our various info desks in the Chavignier room (Maison de la culture) and inside the Short Film Market.

Le **SMTC** Spécialiste des transports en commun de l'agglomération clermontoise est partenaire du

Festival International du Court Métrage 2025

The SMTC-AC is partner of the 2025 International Short Film Festival



Téléchargez **CLERMooV**, une seule appli pour tous vos déplacements

Download Clermoov, a single app for all your travels



Déplacez-vous en transports en commun

Toutes les infos sur www.t2c.fr & l'appli T2C

Travel by public transport. Find everything you need to know on www.t2c.fr & on the T2C app.



Utilisez les vélos en libre-service

Toutes les infos sur www.c-velo.fr & l'appli C.vélo

Use the self-service bikes. Find everything you need to know on www.c-velo.fr & on the C.velo app.

BIENVENUE AU PUBLIC SOURD

diXit Interprétation assure l'interprétation en Langue des signes française pendant les temps d'échange avec les réalisateur-rices de la compétition internationale, lors des séances Micro (à Ciné Jaude), ainsi que pour une majorité de présentations en début de séances de la compétition internationale (en salles Cocteau et Horizon).

Les séances du festival sous-titrées en français sont repérables dans le catalogue par le logo [S.T.]

Les présentations des séances **KIDS** seront également proposées en LSF.

BANDES-ANNONCES

La bande-annonce présentant les trois compétitions du festival et composée d'extraits de films sélectionnés a été réalisée par David Chambriard d'**Atalante Productions**, avec la collaboration musicale d'**Astrobal** (Emmanuel Mariol).

Dans le cadre du volet Panorama consacré d'une part au Liban et d'autre part au son au cinéma (voir pp. 183-201), **Alice Lafferrerie** vous a également concocté une bande-annonce à partir d'extraits des films choisis, sur un morceau de Sanam.



AFFICHE 2026

Pour la première fois dans la longue tradition des affiches dessinées du festival, c'est un artiste lituanien qui réalisera le visuel de la 48^e édition : **Karolis Strautniekas**. Ce jeune illustrateur indépendant, diplômé de l'Académie des beaux-arts de Vilnius, travaille comme artiste commercial depuis plus de 10 ans avec de célèbres clients dans le domaine de la pub, de l'animation, du design et de l'édition. Fan de films noirs et admirateur du rétrofuturisme, il combine couleurs et tons sourds, créant des scènes très conceptuelles, qui sont à la fois minimales et nuancées par une narration forte. Il découvrira le festival pour la première fois en tant que spectateur durant cinq jours, et s'inspirera de ses découvertes pour proposer un visuel qui habillera l'édition 2026.

➔ strauniekas.com © [strauniekas](https://www.instagram.com/strauniekas)



LE COURT 2025, L'APPLICATION MOBILE OFFICIELLE DU FESTIVAL

Gratuite, indispensable et disponible sur Apple Store et Play Store, l'application **Le Court 2025** vous permettra :

- d'explorer toutes les séances en un clin d'œil ;
 - de retrouver des fiches films complètes avec les bandes-annonces ;
 - d'ajouter vos séances préférées à vos favoris ;
 - de marquer les séances que vous avez déjà vues ;
 - de géolocaliser tous les lieux, événements, expositions, hôtels et restaurants.
- Alors n'attendez plus !



CLÔTURES

Le journaliste et rédacteur en chef **Pierre Zéni**, alias le Monsieur 7^e art de la chaîne CANAL+ Cinéma(s) sur laquelle il assure notamment la voix off du magazine **+ DE COURTS** entièrement consacré à ce format cher à nos cœurs, reviendra présenter la cérémonie de remise des prix partenaires **PRO** du jeudi 6 février.

Du nouveau du côté de la clôture publique **CLO** le samedi 10 février :

c'est le journaliste et réalisateur **Patrick Fabre Cat** qui nous fera l'honneur d'animer cette cérémonie, succédant ainsi à Armel Hemme.

Après être venu en 2024 en tant que membre du jury du Queer métrage, le directeur artistique et programmeur du festival international du film de Saint-Jean-de-Luz, qui a également été le présentateur officiel des marches du festival de Cannes pendant 15 ans, reprendra du service dans la salle Cocteau.

PRESSE ÉCRITE

TÉLÉRAMA

Télérama

Leader de la référence culturelle, **Télérama** se veut plus que jamais le média d'une culture plurielle ancrée dans son époque. C'est dans ce cadre que cette année encore, les journalistes du service Écrans de la rédaction remettront le prix de la presse **Télérama** à l'un des films de la compétition nationale le jeudi 6 février. Vous pourrez découvrir l'actualité des films et des réalisateurs et réalisatrices sélectionné-e-s par la rédaction, et certains films, en streaming entre le 31 janvier et le 6 février sur [telerama.fr](https://www.telerama.fr)

LE FILM FRANÇAIS

Le film français

Toujours à l'affût de l'actualité du court métrage, la rédaction sera au rendez-vous des grands événements professionnels du festival et proposera une couverture spéciale consacrée aux tendances actuelles du marché.

LIBÉRATION

Libération

Le journal **Libération** rejoint pour la première année les partenaires du festival et proposera à la curiosité de ses lecteur-rices un compte-rendu des temps forts du festival.

POLITIS

Politis

Politis fait partie des partenaires du festival depuis 2024. La rédaction sera présente pour rendre compte à ses lecteur-rices des sélections et des événements.

L'HUMANITÉ

L'Humanité

La rédaction cinéma du quotidien est, comme chaque année, à l'affût des découvertes offertes par le festival et proposera une couverture quotidienne du festival à ses lecteur-rices.

TÊTU

têtu.

Têtu, le média LGBTQIA+, demeure le partenaire média du prix Queer métrage pour sa quatrième édition. Le site tetu.com présentera à ses lectrices et lecteurs les films shortlistés, le jury et reviendra sur le film lauréat à l'issue du festival.

➔ tetu.com

ÉCRAN TOTAL

Écran total

Magazine consacré à l'ensemble de l'actualité de l'audiovisuel, **Écran Total** consacra une grande partie de ses pages au festival et à l'actualité du marché.

LES CAHIERS DU CINÉMA

CAHIERS CINÉMA

Les Cahiers du Cinéma est le magazine de référence du cinéma, créé en 1951. Toute l'histoire du 7^e art s'y retrouve. **Les Cahiers** offriront une analyse de la rétrospective **Le Bruit qui court** (voir pp. 192-201) dans leur numéro de janvier 2025 et proposeront un compte-rendu du festival à leurs lecteur-rices.

POSITIF

positif

La revue *Positif*, magazine de cinéma bien connu des cinéphiles, offrira un compte-rendu du festival à ses lecteur-ric-e-s.

LA MONTAGNE

la montagne

Retrouvez chaque jour l'actualité de la 47^e édition du festival ainsi que des reportages dans les pages du quotidien. Des chroniques, des critiques, des interviews illustrées de photos et de vidéos sont également à lire sur le site Internet du journal.

➤ lamontagne.fr

CLERMONT INFOS 63

CLERMONT INFOS

Chaque année le bimensuel généraliste clermontois aborde l'actualité du festival et fait gagner des places à ses lecteur-ric-e-s sur les réseaux sociaux. Outre son édition papier, retrouvez le journal en ligne sur

➤ clermontinfos63.fr

RADIO

FRANCE CULTURE

France Culture

Le festival transforme le studio de répétition de La Comédie en espace d'écoute immersive : du 3 au 6 février, embarquez pour une expérience sonore en trois dimensions avec les créations phares de France Culture. Fermez les yeux : l'univers sonore prend une nouvelle dimension et redéfinit l'art du récit (voir p. 192).

Autre événement en public : *Plan Large*, l'émission de découvertes cinéphiles d'Antoine Guillot aura lieu en direct du hall des Pas perdus de la Comédie le samedi 1^{er} février de 14h à 15h avec de nombreux-tes invité-e-s.

Des programmes à retrouver sur le site de France Culture et l'appli Radio France.

ICI PAYS D'Auvergne

ici Pays d'Auvergne

Du 31 janvier au 8 février, Ici Pays d'Auvergne vit au rythme du festival international du court métrage. Votre radio locale vous accompagne dès 6 heures avec la Matinale spéciale festival. À 18h, retrouvez *Les Décodeurs*, avec deux émissions dédiées au festival : invité-e-s exclusiv-e-s, réalisateur-ric-e-s, jurys étudiants et membres de l'organisation. Envie d'assister au festival ? Restez à l'écoute pour gagner vos entrées : vous êtes nos invité-e-s ! Ici Pays d'Auvergne, le média qui vit comme nous, ici.

➤ ici.fr/pays-d-auvergne et sur 102.5

RCF

RCF

En plus d'une présentation en amont de la manifestation sur les ondes de RCF Auvergne, Laurent Sciauvau, Stéphane Marcelot, Hadrien Barrau et Vincent Geneste prendront le pouls du festival en direct et en public depuis le hall des Pas perdus de La Comédie de Clermont-Ferrand, avec les organisateur-ric-e-s et réalisateur-ric-e-s invité-e-s les mercredi 5 et jeudi 6 février entre 12h et 14h.

RADIO ARVERNE 100.2

100.2

L'émission animée par l'équipe de Radio Arverne (animateur-ric-e-s et chroniqueur-se-s) vous propose de vivre pleinement le festival grâce à de nombreux-tes invité-e-s et quelques lives !

Émission en public et en direct de la librairie Les Volcans du lundi 3 au vendredi 7 février de 16h30 à 18h.

➤ radioarverne.com

RADIO CAMPUS 93.3

Radio Campus

Du lundi 3 au vendredi 7 février de 17h à 19h, Radio Campus sort du studio et s'installe à la Maison de la culture (niveau 1 à droite au-dessus du hall d'entrée), pour 2h d'émission spéciale "court métrage", en direct et en public. Toute l'actualité du festival décryptée : debriefs de séances, chroniques, critiques, interviews et bons plans du festival. Retrouvez-les tous les jours sur place et sur les ondes ou en streaming sur le site de la radio.

➤ campus-clermont.net

RADIO ALTITUDE 97

Altitude 97

Radio Altitude vivra au rythme du festival : des interventions en direct, des invité-e-s en studio. Du lundi 3 au vendredi 7 février, Jean-Jacques, Marie et les autres seront à l'unisson pour le bonheur des auditeur-ric-e-s et des festivalier-e-s sur la bande FM et Dab+.

NOSTALGIE

Nostalgie

CLERMONT-FERRAND 87.7

Gagnez vos places pour le festival du court métrage en écoutant Eddy Buisson dès midi sur Nostalgie.

Jouez aussi sur la page Instagram de Nostalgie Clermont.

➤ [@nostalgieclermont](https://www.instagram.com/nostalgieclermont)

TÉLÉVISION

LE COURT À LA UNE

Retrouvez votre planning télévisuel et offrez VOD des films passés par le festival du court métrage de Clermont-Ferrand, émission par émission et plateforme par plateforme dans la rubrique "Le Court à la une" sur notre site web.

Vous avez loupé un film ?

Voici quelques sessions de rattrapage.

➤ sqp.cm/alaune25

+ DE COURTS

CANAL+ Cinéma

Tous les 2^e et 4^e dimanches du mois, en 2^e partie de soirée sur CANAL+ Cinéma(s)

Le magazine bimensuel de 52 minutes (production Pangäa) éditorialisé autour d'une thématique sociétale, culturelle ou événementielle, avec une question en fil rouge.

Dimanche 26 janvier à 00h50

Pour prolonger la rétrospective clermontoise *Le Bruit qui court* (voir pp. 192-201), Fabrice Osisnki - ingénieur du son, enregistreur de bruitages et responsable

d'effets sonores - viendra évoquer la thématique du son au cinéma.

- *La Cascada (La Cascade)* de Pablo Delgado, prix CANAL+ / CINÉ+ 2024, suivi d'une interview avec le réalisateur
- *Toute sortie est définitive* de Frédéric Béliet-Garcia, compétition nationale 2024

Dimanche 9 février vers 22h35

En immersion au festival, l'équipe de + DE COURTS fera la part belle aux réalisateur-ric-e-s et au public qui aime le court métrage et qui en veut toujours plus.

- *Virundhu (Le Festin)* de Rishi Chandna, prix spécial du jury international 2024
- *Percebes (Pouce-pieds)* de Laura Gonçalves et Alexandra Ramires, compétition internationale 2025 (voir p. 106)
- *Komplikasjoner (Complications)* de Ivar Aase, compétition internationale 2024

Le magazine sera multidiffusé pendant la semaine et en replay pour tou-te-s, abonné-e-s et non abonné-e-s, J+7 jours sur

myCANAL

➤ sqp.cm/plusdecourts

COURT-CIRCUIT

arte

Dans la nuit du samedi 1^{er} au dimanche 2 février à 00h25 sur ARTE

Le magazine met en lumière cette 47^e édition en consacrant un numéro spécial composé de films sélectionnés dans les différentes compétitions, auxquels viendront s'ajouter des reportages.

- *La Fille qui explose* de Caroline Poggi et Jonathan Vinel, compétition labo (voir p. 123), suivi d'une rencontre avec les co-réalisateur-ric-e-s.
- *Pirateland* de Stavros Petropoulos, compétition internationale (voir p. 95)

À l'occasion de la rétrospective thématique *Le Bruit qui court* présentée lors de cette édition (voir pp. 192-201), l'émission est partie à la rencontre de Matthieu Vigneau, réalisateur du film *En cordée* (voir p. 201) et Fabien De Macedo, programmeur de cette sélection.

- *Como si La Tierra se las Hubiera Tragado (Comme si la terre les avait avalées)* de Natalia León, compétition nationale (voir p. 146), suivi d'une projection privée avec Sabrina Melenotte, anthropologue, coordinatrice de l'ouvrage collectif *Mexique, terre de disparues*.
- *Il Burattino e la Balena (Le Pantin et la Baleine)* de Roberto Catani, compétition nationale (voir p. 137)

Une session "Zoom" nous mènera à la rencontre de Florent Gouëlou qui, après son premier long métrage *Trois nuits par semaine* sorti en 2022, revient au format court, diffusé juste après le générique de l'émission.

- *Nous les prochains* de Florent Gouëlou, compétition nationale (voir p. 134)

L'émission *Court-circuit* ainsi que tous les courts métrages sont disponibles gratuitement en replay sur

➤ arte.tv et [Courts Toujours](https://www.youtube.com/CourtsToujours)

FRANCE TÉLÉVISIONS france.tv

Célébration incontournable d'un court métrage ambitieux et téméraire, le festival de Clermont-Ferrand rayonne sur France Télévisions ! Découvrez une dizaine de films sélectionnés en 2024 et 2025 dans les émissions *Histoires courtes* sur France 2 et *Libre court* sur France 3. Le court métrage est présent sur les antennes de France Télévisions, sur la plateforme france.tv et sur Culturebox tout au long de l'année.

HISTOIRES COURTES france.2

Présenté par Victor O'Byrne, dans la nuit du dimanche au lundi après minuit sur France 2

Dimanche 26 janvier : focus sur l'édition clermontoise 2025 (1/2)

- *L'Enfant à la peau blanche* de Simon Panay, compétition nationale (voir p. 126)
- *Chikha* de Ayoub Layoussifi et Zahoua Raji, compétition internationale (voir p. 102)

Dimanche 2 février : focus sur l'édition clermontoise 2025 (2/2)

- *L'Homme de merde* de Soares França, compétition nationale (voir p. 129)
- *Merci pour le souvenir* de Mathias Gokalp, compétition nationale (voir p. 126)

LIBRE COURT france.3

Dans la nuit du mardi au mercredi vers 00h40 sur France 3

Mardi 28 janvier : retour sur l'édition 2024

- *Été 96* de Mathilde Bédouet, compétition nationale 2024
- *Les Mystérieuses Aventures de Claude Conseil* de Paul Jousset et Marie-Lola Terver, prix du rire "Fernand-Raynaud" et prix du public national 2024

Mardi 4 février : tour d'horizon du festival 2025

- *Le Grand Calao* de Zoé Cauwet, compétition nationale (voir p. 132)
- *Kaminhu* de Marie Vieillevie, compétition nationale (voir p. 128)
- *Amarela (Jaune)* de André Hayato Saito, compétition internationale 2025 (voir p. 91)
- *Sauna Day* de Anna Hints et Tushar Prakash, compétition internationale (voir p. 100)

Mardi 13 février : flashback sur le festival 2023

- *Sur la tombe de mon père* de Jawahine Zentar, compétition nationale 2023
- *Ice Merchants (Marchands de glace)* de João Gonzalez, compétition internationale et sélection Jeunes publics 2023
- *Les Grandes Vacances* de Valentine Cadic, compétition nationale 2023

FRANCE 3 AUVERGNE ici Auvergne

Cette année encore, France 3 Auvergne suit l'actualité du festival dans les éditions de *Ici 12/13* et de *Ici 19/20*. Chaque jour, découvrez des portraits de cinéastes, les coups de cœur de la rédaction et des tentatives d'éclairage sur la programmation foisonnante du festival international du court métrage.

➔ aura.france3.fr  [france3auvergne](https://france3auvergne.fr)

EN LIGNE



MYCANAL

Exceptionnellement, à l'occasion du festival, pour tou-te-s les amateur-ric-e-s de courts métrages, abonné-e-s et non abonné-e-s, du 31 janvier au 28 février sur myCANAL, le format court est à l'honneur sans abonnement. La chaîne digitale COURTS & CRÉATIONS ouvre ses portes à tou-te-s. Plus de 270 titres CANAL+ / CINÉ+ OCS sont en libre accès ! Pour accéder aux talents qui feront le Cinéma de demain, rendez-vous sur sfp.cm/canal

Les films de l'édition 2025 au programme, en clair :

- L'intégralité de la carte blanche CANAL+ (voir pp. 216-219)
- *Dark Globe* de Donato Sansone, compétition nationale (voir p. 140)
- *Ma footballeuse à moi !* de Cheyenne Canaud-Wallays, compétition nationale et sélection Carte blanche CANAL+ (voir p. 131 et 219)
- *Percebes (Pouce-pieds)* de Laura Gonçalves et Alexandra Ramires, compétition internationale 2025 (voir p. 106)
- *Les Solaris* de Clarence Larrivoire, compétition nationale (voir p. 133)

Retrouvez également un florilège de films de l'édition 2024 :

- *2720* de Basil de Cunha, prix du meilleur film européen 2024
- *L'Américain* de Maxime Renard, sélection Jeunes publics
- *Au 8^{ème} jour* de Flavie Carin, Élie Debruyne, Théo Duhautois, Alicia Massez et Agathe Sénéchal, compétition nationale et sélection Jeunes publics
- *Basri & Salma dalam Komedi yang Terus Berputar (Basri et Salma dans une comédie éternelle)* de Khozy Rizal, compétition internationale
- *La Cascada (La Cascade)* de Pablo Delgado, prix CANAL+ / CINÉ +
- *Cross My Heart and Hope to Die (Croix de bois, croix de fer)* de Sam Manasca, compétition internationale
- *Eksi Bir (Moins un)* de Özmen Ömer Ferhat, compétition internationale
- *Gift (Cadeau du ciel)* de Xiating Jiang, compétition internationale
- *Hiver* de Jean-Benoît Ugeux, compétition nationale
- *Komplikasjoner (Complications)* de Ivar Aase, compétition internationale
- *Mémoires du bois* de Théo Vincent, compétition nationale
- *Mussol (Hibou)* de Juanjo Giménez, compétition internationale
- *Nothing Special (Rien de spécial)* de Efrat berger, compétition nationale
- *Nube (Nuage)* de Christian Arredondo Narváez, Diego Alonso Sánchez de la Barquera Estrada, sélection Jeunes publics

- *Petit Spartacus* de Sara Ganem, compétition nationale
- *Pourquoi as-tu laissé le cheval à sa solitude ?* de Faouzi Bensaïdi, compétition nationale
- *Queen Size* de Alice Besson, prix CANAL+
- *Sourd* de Roy Arida, compétition nationale
- *The Talent (Le Talent)* de Thomas May Bailey, compétition internationale
- *A Kind of Testament (Un genre de testament)* de Stephen Vuillemin, compétition labo et sélection Carte blanche CANAL+
- *Vercors* de Lyonel Charrette, sélection Courts en Musique
- *Virundhu (Le Festin)* de Rishi Chandra, prix spécial du jury international
- *Toute sortie est définitive* de Frédéric Béliet-Garcia, compétition nationale
- *Wander to Wonder* de Nina Gantz, compétition internationale et sélection Carte blanche CANAL+



Ainsi que de nombreux films issus des éditions précédentes et une sélection de films à destination du jeune public, dont :

- *Historiem Om Bodri (L'Histoire de Bodri)* de Stina Wirsén, Coup de cœur CANAL+ Kids 2024
- *Des tresses* de Leïla Macaire, Coup de cœur CANAL+ Kids 2023
- *L'Air de rien* de Gabriel Hénot Lefèvre, mention spéciale du jury CANAL+ Kids 2023
- *Un lynx dans la ville* de Nina Bisiarina, *Le Tigre sans rayures* de Raul Robin Morales Reyes et *Kiko et les animaux* de Yawen Zheng, issus de la résidence Jeunes publics de Folimage

TËNK

tënk

Tënk est la plateforme du cinéma documentaire disponible sur smartphone, tablette, ordinateur et TV connectée (Android TV et Apple TV). En vous abonnant, vous avez accès à plus de 50 films, constamment renouvelés, choisis et défendus par des programmeur-ric-e-s passionné-e-s.

Dès le 31 janvier et jusqu'au 30 mai, retrouvez sur la plateforme des films issus du focus géographique  et de la rétrospective thématique .

➔ tenk.fr

BREFCINEMA Bref Cinema

Brefcinema, seule plateforme VOD 100% court métrage, propose à ses abonné-e-s 3 nouveaux films par semaine.

À partir du 29 janvier, retour sur l'édition précédente du festival à travers le trio des coups de cœur 2024 de la rédaction. Puis, le 5 février, la programmation fera écho au focus dédié cette année au Liban. Une sélection spéciale de films projetés ces dernières années au festival sera aussi accessible. Brefcinema, c'est sans engagement et le premier mois est offert.

Flashez le QR code et tentez de gagner des abonnements d'1 an à Brefcinema

➔ brefcinema.com



ACTIVITIES ACTIVITÉS

LES PETITS ATELIERS

LES PETITS ATELIERS

L'OTELIER

L'OTELIER

4

ateliers pour les 2-6 ans
workshops for kids aged 2 to 6

14

structures présentes à L'Otelier
film schools invited at L'Otelier

4 432

entrées cumulées à L'Otelier et aux Petits Ateliers en 2024
total admissions to L'Otelier and Les Petits Ateliers in 2024

FESTIVAL DU COURT MÉTRAGE 2025

Mon petit kino

Un atelier par Plein la bobine

Light painting

Mon petit cinéma

Pré-cinéma

Stop-motion

Les PETITS aTOLiERS

29 janvier > 9 février
9h30 > 12h30
13h30 > 18h

À partir de 2 ans

Accès libre
et en continu
pour les familles



Pour les réservations de groupe milleformes@ville-clermont-ferrand.fr +33 (0)4 73 42 66 64

LE COURT
SAUVE QUI PEUT
LE COURT MÉTRAGE

Mille formes
Centre d'initiation à l'art
pour les 0-6 ans
23 rue Fontgèze
63000 Clermont-Ferrand



VILLE DE
CLERMONT
FERRAND





LIGHT PAINTING

Comment créer des tableaux sans papier, sans crayons, ni peinture ? Grâce à la magie de la peinture de lumière ! Munissez-vous d'un appareil photo, de petites lumières colorées et plongez dans l'obscurité : tout est prêt pour libérer votre créativité ●



LES PETITS ATELIERS DU COURT MÉTRAGE

Les Petits Ateliers du Court reviennent et s'installent à Mille formes, centre d'initiation à l'art pour les 0-6 ans.

Voici un lieu pensé pour les plus jeunes, où ils et elles peuvent toucher, observer, écouter et explorer à leur rythme afin de découvrir le cinéma à travers les sons, les formes et la lumière. L'occasion pour les enfants de faire découvrir le cinéma aux plus grand-e-s à travers de nombreux ateliers d'initiation aux images et d'entrer dans la peau d'un-e réalisateur-riche en herbe.

En collaboration avec Mille formes.

MILLE FORMES

Centre d'initiation à l'art pour les 0-6 ans

Mille formes est un lieu imaginé par la Ville, en partenariat avec le Centre Pompidou, comme un espace d'expérimentation dans lequel les très jeunes enfants pourront être en contact avec la création contemporaine sous toutes ses formes. C'est en passant par le geste et par l'interaction avec un nouvel environnement que l'enfant sera amené-e à découvrir l'art. Échanger, faire ensemble, observer les artistes dans leur processus de création : autant de gestes qui feront de cet espace un nouveau territoire à pratiquer et à explorer, dans lequel l'enfant sera tout autant acteur-riche que l'adulte ●



Quand venir ?

Du 29 janvier au 9 février,
de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 18h
À partir de 2 ans

L'accès est libre et en continu pour les familles.

Pour les réservations de groupe :

✉ milleformes@ville-clermont-ferrand.fr
+33 (0)4 73 42 66 64



MON PETIT KINO PAR PLEIN LA BOBINE

Le cinéma, un jeu d'enfant

Éveiller l'imaginaire des tout-e-s-petit-e-s à travers le cinéma, voilà une aventure aussi ludique qu'enrichissante. Les ateliers de création cinématographique pour les moins de 6 ans ouvrent une porte sur un monde de sons, de formes et de lumière, où chaque enfant devient acteur-riche de sa propre découverte. Ces ateliers, conçus à leur échelle, sont bien plus qu'un simple divertissement. Ils sont une initiation à la créativité, un premier pas vers l'art, une rencontre avec le cinéma sous toutes ses formes. Et surtout, ils rappellent une chose essentielle : l'art appartient à tou-te-s, même aux plus jeunes ●



MON PETIT CINÉMA

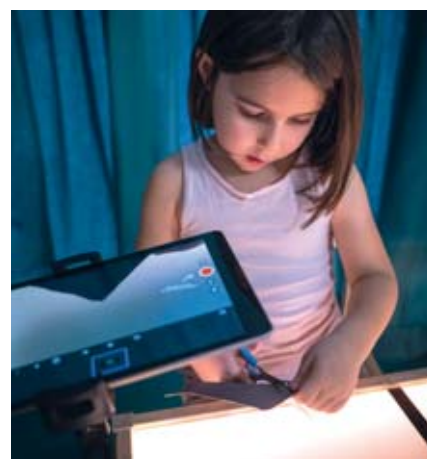
Une salle de cinéma imaginée pour les 0-6 ans

Confortablement installé-e-s sur des coussins, les plus jeunes pourront avoir leurs premières émotions cinématographiques devant une sélection de courts métrages adaptés à leur âge ●



DU PRÉ-CINÉMA À LA STOP-MOTION

Un espace de découverte pour laisser libre court à son imagination. Créer, découper, dessiner, plier, coller, déplacer les objets et leur donner vie avec des techniques de jeux d'optiques datant de l'invention du cinéma (thaumatrope, zootrope, folioscope...) ou créer un film en animation avec des tablettes numériques... Laissez-vous surprendre par la créativité de vos enfants ●



L'Atelier

22^E ÉDITION

L'Atelier est une école de cinéma éphémère ouverte au public pendant 5 jours.

C'est un espace collaboratif qui offre une immersion unique dans l'univers de la création cinématographique. Les visiteurs peuvent découvrir les différents métiers du cinéma à travers des ateliers interactifs, couvrant tous les aspects de la production : réalisation, photographie, effets spéciaux, animation, composition musicale, bruitages... Cette expérience permet de comprendre les secrets de la fabrication des films et d'explorer de nouvelles pratiques artistiques. L'Atelier propose de nombreux workshops animés par des étudiant-e-s et des professionnel-le-s du cinéma, offrant ainsi des opportunités uniques d'échanges et d'apprentissage. C'est un lieu propice à la découverte de vocations et à la stimulation de la créativité dans le domaine cinématographique.

Cette initiative est le fruit d'une collaboration entre l'École nationale supérieure d'architecture de Clermont-Ferrand, le centre Camille-Claudiel, le conservatoire Emmanuel-Chabrier de Clermont-Ferrand et Le Court.



L'Atelier est rendu possible grâce à nos partenaires :



© Double Salto

Du lundi 3 au vendredi 7 février
De 10h à 12h et de 14h à 17h
Entrée libre et gratuite

Accueil chapiteau,
cour du centre Blaise-Pascal,
rue Neuve-des-Carmes,
Clermont-Ferrand

 [sqp.cm/latelier](https://www.youtube.com/sqp/cm/latelier)

 [atelier-filmfest.com](https://www.atelier-filmfest.com)

Jérôme Ters
 j.ters@clermont-filmfest.org

Jacques Pouillet
 jacques.pouillet@clermont-fd.archi.fr



ATELIER PLATEAU DE TOURNAGE

Les étudiant-e-s de l'ENS d'architecture de Clermont-Ferrand ont réalisé un décor de toits de ville pour les tournages des écoles 24 et Kourtrajmé. Ce travail a été élaboré dans le cadre d'un enseignement dédié au cinéma en master 1 qui articule apports théoriques, outils du projet, mise en œuvre et techniques de construction de décor tout en collaborant activement avec les réalisateur-ric-e-s et les équipes de tournage pendant les phases de préparation du tournage et d'exploitation du plateau ●

➤ clermont-fd.archi.fr



ATELIER TOURNAGE / RETAKE

Les élèves de l'École 24 de Lille, l'école du nouveau cinéma et des séries, prendront en charge la réalisation et la mise en scène d'une séquence du film *Very Bad Trip* de Todd Philipps, interprétée par les comédien-ne-s du conservatoire Emmanuel-Chabrier de Clermont-Ferrand ● **Lundi, mardi et mercredi**

➤ vingtquatre.school



ATELIER TOURNAGE D'UNE CRÉATION ORIGINALE

Deux anciens étudiants en Scénario de l'école Kourtrajmé Montfermeil, Marouane Ben Jaoued et Julien Bounkaï, ont écrit leur comédie décalée *Graffiti dans la nuit* : comment quatre apprenti-e-s graffeur-se-s, en quête de reconnaissance, se disputent pour inaugurer un nouveau spot idéal, un grand mur fraîchement repeint... Le tournage se fera dans le décor des toits de Paris avec les comédien-ne-s du CRR Emmanuel-Chabrier ●

Mercredi, jeudi et vendredi

➤ ecolekourtrajme.com

ATELIER BRUITAGE

Encadré par des étudiant-e-s de bachelor et des spécialistes du son du département Cinéma de la HEAD Genève, cet atelier vous permettra de créer le bruitage de plusieurs films tournés avec la légendaire caméra Bolex lors d'un atelier avec la réalisatrice Marie Losier. En partenariat avec Mathias Chaumet du Studio-MC ● ➤ hesge.ch



ATELIER EFFETS SPÉCIAUX

Les élèves de l'école ArtFX de Montpellier assureront les effets spéciaux du tournage de l'École 24 et développeront une extension de décor en VFX en s'appuyant sur un fond vert professionnel ●

➤ artfx.school

ATELIER PRISE DE SON

Les étudiant-e-s de deuxième année en option Métiers du Son de l'EFCAM de Riom participeront en tant qu'opérateur-ric-e-s de prise de son sur les tournages de l'École 24 et de Kourtrajmé ●

➤ efcam.academy

ATELIER MUSIQUE À L'IMAGE

La classe de composition pour l'image du CNSMD de Lyon présente un nouveau dispositif au sein de l'Atelier. Elle permettra d'assister aux répétitions d'un ciné-concert consacré aux films de Méliès qui sera donné le 7 mai 2025 à l'Opéra de Clermont. En partenariat avec les instrumentistes du CRR de Emmanuel-Chabrier, il sera possible de voir les coulisses de la préparation musicale, d'assister à l'enregistrement de l'ensemble des sessions de répétitions et de découvrir les spécificités de la direction d'orchestre dans le cadre de la musique de film synchronisée à l'image ●

➤ cnsmd-lyon.fr

ATELIER XR

Le Court, Festivals Connexion et Evaveo vous invitent à une expérience cinématographique immersive à travers une sélection d'œuvres en réalité virtuelle, repensant complètement la posture du-de la spectateur-ric-e, leur permettant de s'immerger totalement dans l'univers du film et de l'explorer à 360° ●

ATELIER HMC

Habillage Maquillage Coiffure

Les élèves de l'école Terrade Clermont-Ferrand seront les chef-fe-s maquilleur-euse-s et les chef-fe-s coiffeur-euse-s lors des tournages de l'École 24 et Kourtrajmé ●



ATELIERS STUDIO D'ANIMATION

Le DNMADE Cinéma d'animation de Cournon-d'Auvergne proposera un studio éphémère de cinéma d'animation associé cette année à la rétrospective consacrée au son (voir pp. 192-201) autour de combinaisons d'images animées en papier découpé et de bruitages associés. Les étudiant-e-s vont tenter de convoquer la poésie du film *J'ai perdu mon corps* de Jérémy Clapin tout en s'en inspirant ●

➤ [@dnmade_anim_cournon](https://www.instagram.com/dnmade_anim_cournon)

ATELIER DIRECTION D'ACTEUR-RICE-S

Durant le festival de Clermont-Ferrand, le département Cinéma de l'ÉCAL de Lausanne invite la réalisatrice suisse Jenna Hasse à encadrer un atelier sur la direction d'acteur-ice-s au cinéma. Pendant cinq jours, sous son regard et avec sa participation active, des étudiant-e-s en Réalisation de l'ÉCAL "expérimenteront" avec des étudiant-e-s du Conservatoire national de Clermont Ferrand ●

➤ ecal.ch

ATELIER REPORTAGE

Les étudiant-e-s de deuxième année des options métiers de l'image et montage & post-production de l'EFCAM de Riom réaliseront des reportages sur le festival. Ces reportages seront montés devant le public de l'atelier afin de permettre aux visiteur-se-s de découvrir cette facette de l'audiovisuel ●

➤ efcam.academy

ATELIER WEBMAGAZINE

Les élèves de l'option cinéma du lycée Léonard-de-Vinci de Monistrol-sur-Loire animeront le webmagazine *Côté Court*. Lors de cette émission, ils et elles accueilleront et intervieweront des réalisateur-ric-e-s de courts métrages en compétitions au festival ●

➤ sqp.cm/latelier



ATELIER DE PRATIQUE DU CINÉMA

Bruno Bouchard animera un laboratoire autour du "son cinéma" : choisit ta k7 audio, attrape un stylo bille et du scotch pour faire un retour vers le futur. Ouvre grand tes yeux pour créer, triturer ta bande-sonore sur pellicule ! ●

LE DARK LAB

le off du court #3

LE LIEU DIT

10 Rue Fontgieve

31 JAN - 8 FEV

Live, visual music & beer



DARK LAB
BEERING CO.

COURT
SAUVAGEMENT
LE COURT MÉTIER

Le Lieu
-Dit

BISCUIETS

ARTWORK : BRIANCOUGAR



EXHIBITIONS

EXTENDED SPECTRUM

MAABAR (PODCASTS)

SILENCE(S)

TURN IT UP! MUSICAL FILM POSTERS ON DISPLAY

ANATOMY OF THE LAB 17

KIBLIND PRESENTS!

SHORT REVERSE SHOT

HOW IMAGES LIE

TRAILER WORKSHOP

THE ECONOMY OF DESIRE

SHORT ON SOUND

SUCH'ART, AN ARTISTIC JOURNEY

EXPOSITIONS

EXTENDED SPECTRUM

MAABAR (PODCASTS)

SILENCE(S)

MONTE LE SON ! LE FILM MUSICAL S'AFFICHE

ANATOMIE DU LABO 17

KIBLIND PRÉSENTE !

CHAMP CONTRE CHAMP

COMMENT LES IMAGES MENTENT

ATELIER TRAILER

L'ÉCONOMIE DU DÉsir

AU COURT DU SON

SUCH'ART, PARCOURS ARTISTIQUE

10

expositions
exhibitions

+350

artistes exposant-e-s
exhibiting artists

+4 300

visteur-se-s en 2024
visitors in 2024



MAABAR PODCASTS

Définition : Maabar, qui signifie "passage" ou "traversée" en arabe, fait référence aux passages empruntés par les citoyen-ne-s entre les territoires en guerre pendant la guerre civile.

Maabar est une série de podcasts en cours qui explore l'histoire moderne du Liban à travers les récits de celles et ceux qui l'ont vécue.

À la croisée de deux genres - l'histoire orale et le documentaire -, cette mosaïque de récits propose une vision riche en perspectives, centrée sur les individus, les événements marquants, et les significations qu'ils véhiculent.

Maabar est créé et produit par :
Cédric Kayem et Anthony Tawil.
Productrice exécutive : Jenny Munro.

 **maabar**
 **maabarpodcast**



Trois extraits
sont diffusés en ouverture
des programmes

LBN 1, **LBN 2** et **LBN 3**

Une large sélection
des podcasts *Maabar*
est à découvrir
à l'Hôtel Fontfreyde.

Hôtel Fontfreyde
centre photographique
34 rue des Gras
Clermont-Ferrand
Du 3 au 22 février
Du mardi au samedi
de 13h30 à 19h
Accès libre et gratuit



LARA TABET EXTENDED SPECTRUM PHOTOGRAPHIES

VILLE DE
**CLERMONT
FERRAND**

Tous les deux ans, en collaboration avec Le Court, l'Hôtel Fontfreyde - centre photographique expose un-e photographe membre du jury de la compétition labo du festival international du court métrage de Clermont-Ferrand (voir p. 21). Pour la 47^e édition, l'exposition met à l'honneur la photographe libanaise Lara Tabet, dans le cadre du focus géographique consacré au Liban (voir pp. 183-191).

Intitulée *Extended Spectrum (Spectre élargi)*, l'exposition explore les profondeurs du réel à travers des écritures polymorphes mêlant photographie, sciences naturelles et biomédicales, fiction spéculative et autobiographie. Se situant à la frontière entre visible et invisible, certitude et doute, le travail de Lara Tabet interroge les forces sous-jacentes, humaines et non-humaines, qui régissent le monde. Le concept de spectre, central à l'exposition, renvoie à des significations multiples : le spectre lumineux et ses ondes colorées, le spectre des identités de genre, et la photographie spirite du XIX^e siècle, qui tentait de capturer un hypothétique monde parallèle.

À travers une approche transdisciplinaire, l'exposition décroise les savoirs, entrelace art et sciences, et interroge les catégories traditionnelles et binaires, notamment celles liées aux genres. En mêlant techniques

photographiques anciennes et technologies modernes, Lara Tabet s'engage dans une réflexion sur l'anthropocène et met en lumière les relations invisibles qui définissent notre époque.

Hôtel Fontfreyde
centre photographique
34 rue des Gras - Clermont-Ferrand
Du 3 février au 29 mars
Du mardi au samedi de 13h30 à 19h

- Visites guidées tout public :
mercredis 12 février et 5 mars à 16h
samedis 15 février et 8 mars à 16h
- Rencontre avec un-e auteur-e
(en partenariat avec La Semaine de
la Poésie) : mercredi 19 février à 18h
- Visite atypique :
jeudi 13 mars à 18h30

Vernissage : jeudi 6 février à 18h30
en présence de l'artiste
Entrée libre et gratuite
cargocollective.com/laratabet
 **laratabet**

Silence(s)

EXPOSITION
Son & Cinéma
27 janvier - 15 février 2025

Chapelle des Cordeliers
Clermont-Ferrand
14h-18h sauf dimanches
Entrée libre

CI JURT PUY-DÔME
NOM DÉPARTEMENT

EXPOSITIONS
EXHIBITIONS

SILENCE(S) DESSINS, PEINTURES, PHOTOS, SCULPTURES, INSTALLATIONS

Ont accepté de participer :

- Armando Alvès
- Michel Brugerolles / michelbrugerolles.fr
- Stéphanie Chabert / [@chabert.stephanie](https://www.instagram.com/chabert.stephanie)
- Jacques Curtil / [@gingkojac](https://www.instagram.com/gingkojac)
- Christophe Desrayaud / christophedesrayaud.com
- Jean-Sébastien Dubien
- Camille Durand-Vimal / [@camilledurandvimal](https://www.instagram.com/camilledurandvimal)
- Franck Fiat
- Flo-M / [@flo_m_stylo_gravure](https://www.instagram.com/flo_m_stylo_gravure)
- Julie Foucaud / [@juliefoucaud](https://www.instagram.com/juliefoucaud)
- Christelle Guillet / [@christelleguillet_artist](https://www.instagram.com/christelleguillet_artist)
- Jean-Pierre Hérault
- Ipiolo
- Karine Joannet / [@karinejoannetart](https://www.instagram.com/karinejoannetart)
- Martine Le Calonnec
- Gaël Le Rudulier / [@cousin.ga](https://www.instagram.com/cousin.ga)
- Jérémie Lefebvre
- Antoine Lopez
- Allan Martel / [@allanroadmovie](https://www.instagram.com/allanroadmovie)
- Patrick Miramand
- Jacques Moiroud / [@jacquesmoiroud](https://www.instagram.com/jacquesmoiroud)
- Charline Montagné / charline-montagne.fr
- Marie-Noëlle Rolland
- Marie-Christine Sartin / marie-christine-sartin.odexpo.com
- Jean-François Schembari
- Sitelle / [@sitelle_sitelle](https://www.instagram.com/sitelle_sitelle)
- Angèle Sperius / [@angele_sperius](https://www.instagram.com/angele_sperius)
- Stéphanie Steiner
- Francois Val

© Julie Foucaud

Ohé ! Ohé ! En écho à la rétrospective *Le Bruit qui court* (voir pp. 193-201), l'exposition collective *Silence(s)* vous propose une plongée dans l'univers fascinant du(des) son(s) dans le cinéma, un domaine invisible mais pourtant essentiel. Ouvrez bien les yeux et les oreilles, écoutez les bruits du "Moteur !", les sons du silence, admirez les tonalités, les vibrations et le rythme des couleurs. À travers le regard d'une trentaine d'artistes, découvrez cette balade auditive et visuelle et parcourez ces voies qui rendent hommage au cinéma.

**Chapelle des Cordeliers
Place Sugny
Clermont-Ferrand
Du 27 janvier au 15 février
de 14h à 18h
sauf dimanches
Vernissage :
samedi 1^{er} février à 18h
Entrée libre et gratuite**

MONTE LE SON ! LE FILM MUSICAL S'AFFICHE AFFICHES DE FILMS

Coup de projecteur sur le film musical et son pouvoir d'enchanter le réel ! Plaçant la musique au cœur de son projet, ce genre protéiforme recouvre un large éventail d'œuvres : comédies musicales, biographies de musicien-ne-s, films d'opéra, ballets... Il n'est pas anodin que le premier film parlant ait été une comédie musicale, *Le Chanteur de jazz*. La musique a dès le départ occupé une place centrale dans le cinéma devenu sonore : de fait, le film musical est le format naturel d'un média ayant intégré le son avec succès. Pour qu'il y ait film musical, il faut que par moments la relation son/image s'inverse. Alors qu'habituellement, le son semble suivre l'image, la musique prend soudain les commandes. Le charme du genre tient dans cette inversion provisoire des rôles, qui lui confère toute sa magie : la musique incite à l'euphorie du "spectacle total".

C'est une forme d'évasion idéale, avec son glamour grand format. Et l'art de l'affiche s'en fait le reflet, faisant virevolter les danseur-se-s et érigeant les chanteur-se-s en idoles. À travers un choix d'affiches originales, photos d'exploitation, livres et revues, cette exposition vous invite à un parcours visuel à travers les fleurons du genre !

**Centre de documentation de La Jetée
6 place Michel-de-L'Hospital
Clermont-Ferrand
Du 28 janvier au 27 février
Pendant le festival :
tous les jours de 10h à 19h
Hors festival :
mardi, mercredi, jeudi de 13h à 19h
Entrée libre et gratuite**



ANATOMIE DU LABO 17

ARTS PLASTIQUES

Après seize années menées de main de maître par Ludovic Chavarot, l'exposition *Anatomie du labo* change de lieu, en investissant le Lieu-dit, mais pas de cap.

Le labo reste un terrain d'art et d'essais, de l'image et du son, et avec cette exposition s'ajoute un dialogue graphique entre des plasticien-ne-s et les films sélectionnés.

Les artistes se frotteront entre autres au genre documentaire, qui cette année encore montre qu'il a conquis une autonomie esthétique, devenant un outil privilégié pour interroger les valeurs, les conflits et la mémoire.

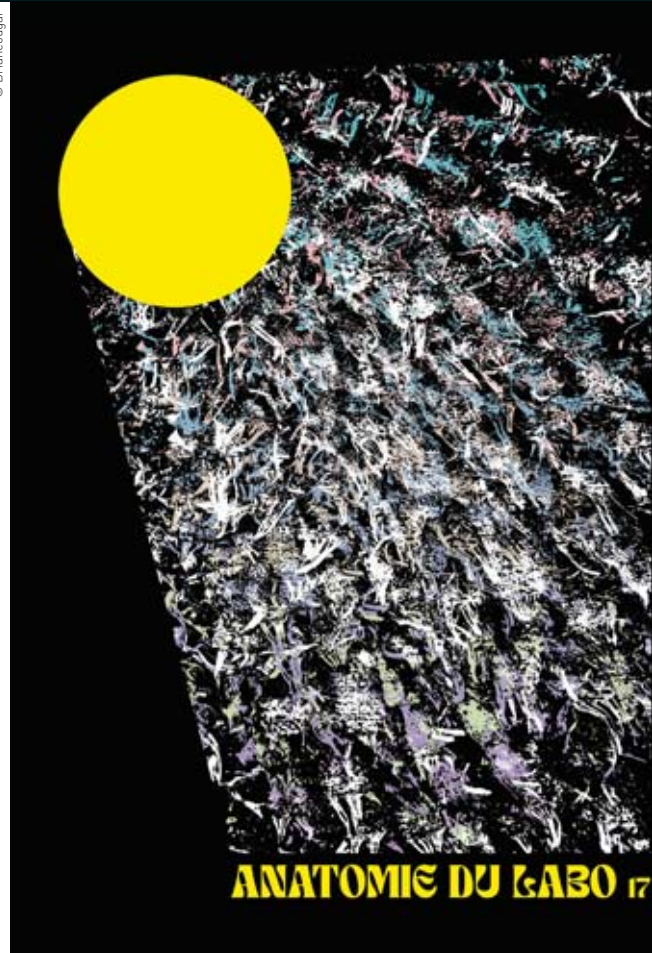
Parmi les plasticien-ne-s en piste, l'artiste libanais Brahim Samaha (auteur de l'affiche de la rétrospective Liban, voir p. 190) présentera une œuvre, tout comme Gabriel Böhmer (Royaume-Uni), sélectionné à plusieurs reprises à Clermont (dont cette année, voir p. 114) et qui sera donc pour la première fois du côté des exposant-e-s.

Le Lieu-dit
11 rue Sainte-Claire
Clermont-Ferrand
Du 31 janvier au 15 février
Du mardi au samedi
de 14h à 18h
Vernissage :
jeudi 30 janvier à 18h30
Entrée libre et gratuite

Artistes indépendant-e-s :

- Nicolas Anglade @ n.anglade
- Thomas Bailloux @ tomabyou
- Marien Beaucourt
➤ nawk-arch.fr
- Marie Beaupain
@ marie_beaupain_illustrations
- Gabriel Böhmer
@ thingsbygabriel
- Lucas Brunier-Mestas @ lbrumes
- Marc Brunier-Mestas
f marc.bruniermestas
- Fabienne Cinquin
@ fabienne_cinquin
- Gabrielle Cornuault
@ gabriellecornuault
- Briancougar @ briancougar
- Julie Deneuvy
@ julie_e_deneuvy
- Léa Enjalbert @ lea.enjalbert
- Franck Fiat
- Gaby Matryoshka
@ abstractmatryoshka
- Inès Kling @ ineskling_
- Jérémy Laurichesse
@ mcizzard
- Fred le Falher @ fredlefalher
- Alicia Lévy / @ alicia_levyy
- Julien Mignot @ julien_mignot
- Clément Murin @ auskour
- Lola Roy @ looy_artworks
- Brahim Samaha
@ brahimsamaha
- Laurent Savioe
@ paintblack_font
- Louise Sheeran
@ louisesheraan
- Thierry Toth @ thierry.toth
- Viola Corp

© Briancougar



Établissements participants :

- Des élèves de la classe préparatoire de l'École municipale d'art et de musique de Riom
- Des étudiant-e-s du lycée Saint-Géraud, bac pro et DNMade graphisme (Aurillac)
- Des personnes détenues du centre pénitentiaire de Riom
- Des participant-e-s de l'atelier d'Art-thérapie du centre hospitalier Sainte-Marie (Clermont-Fd)



Princesse Mononoké par Simon Roussin

KIBLIND PRÉSENTE !

ILLUSTRATIONS

Le festival de Clermont-Ferrand invite *KIBLIND* à l'hôtel Mercure pour présenter 3 expositions de posters illustrés autour de trois thématiques :

- "Rêver Miyazaki", un hommage à la filmographie du maître japonais réinterprétée en 10 dessins oniriques.
- "France Music Tour", un road trip musical de Clermont-Ferrand à Paris, en passant par 12 salles de concerts mythiques, racontées en 12 étapes illustrées.
- "If...", une collection qui pose la question de la création contemporaine, à laquelle ont répondu 10 artistes du monde entier.

Avec cette exposition, *KIBLIND PRÉSENTE* 32 artistes aux côtés de l'illustratrice mise à l'honneur par cette 47^e édition du Court, à laquelle est dédiée une risographie originale : Marie Larrivé.

Hôtel Mercure Centre Jaude
1 avenue Julien
Clermont-Ferrand
@ mercure_clermont

Du 24 janvier au 23 février
tous les jours
de 8h à minuit

Entrée libre et gratuite

➤ kiblind.com
@ kiblind_magazine
f kiblind



YANIS DA SILVA CHAMP CONTRE CHAMP PHOTOGRAPHIES

Yanis Da Silva, juré étudiant national au festival du court métrage 2024, président de l'association Cinéfac, présente son premier court métrage *Petit Paradis*.

Des photos tirées du film seront exposées dans la Galerie Dolet.

Le vernissage de l'exposition sera suivi de la projection du court métrage à 20h dans la salle des Frères-Lumière, qui précèdera un long métrage proposé en partenariat avec Cinéfac.

Le champ : des portraits de sans-abris de Clermont-Ferrand. Les visages aux traits marqués témoignent des réalités éprouvantes d'un quotidien à la rue. Le contrechamp : les photos volées des passant-e-s. Parfois agréables, souvent méprisant-e-s mais surtout indifférent-e-s à la condition des personnes qui vivent pourtant si proches d'elles et eux. Cette exposition, à l'image du court métrage dont elle est en partie issue, essaie de saisir la singularité de cet échange de regards tout en voulant donner la parole à celles et ceux que l'on ignore trop souvent.

Galerie Dolet
Crous Clermont Auvergne
25 rue Étienne-Dolet
Clermont-Ferrand
Du 31 janvier au 28 février
Pendant le festival :
tous les jours de 9h à 20h
Hors festival :
du lundi au vendredi de 9h à 16h
Vernissage : lundi 10 février à 19h
Entrée libre et gratuite
📍 yanis_da.silva

STUDIO CABRIOLE x PAR.SEK COMMENT LES IMAGES MENTENT COULISSES D'UN CLIP MUSICAL ANIMÉ



Plongez dans l'univers pétillant et inventif du clip "Comment les gens mentent", réalisé par le Studio Cabriole (sélection *Décibels I*, voir p. 81), duo de réalisatrices clermontoises. Cette exposition vous invite à découvrir les multiples facettes de ce projet pop et coloré aux techniques hybrides mêlant vidéo, animation 2D et décors en volume papier. Porté par l'univers visuel décalé du Studio Cabriole et l'énergie brute du groupe d'électropunk PAR.SEK, le clip illustre avec humour et légèreté les petits mensonges du quotidien à travers une esthétique ludique et percutante. Les visiteurs pourront admirer les maquettes en papier minutieusement confectionnées pour servir de décors au film, des accessoires en papier grandeur nature utilisés lors du tournage, ainsi que des images exclusives du making of, dévoilant les coulisses du tournage sur fond vert avec les membres

du groupe. L'exposition proposera également un regard sur les étapes de préproduction : recherches graphiques des personnages et décors, story-board... Un voyage au cœur d'un univers où l'artisanat et l'expérimentation se rencontrent pour donner vie à des images vibrantes et pleines de surprises ! Le vernissage sera suivi d'un showcase du groupe PAR.SEK !

Maison internationale universitaire
9 rue Kessler
Clermont-Ferrand
Du 27 janvier au 21 février
Tous les jours de 10h à 20h
Vernissage : lundi 3 février à 18h
Entrée libre et gratuite
📍 studio_cabriole
📍 par.sekmusic

LE FAR (FILMER L'AIR DE RIEN) ATELIER TRAILER

Entrez dans un studio éphémère de tournage de film d'animation en papier découpé. Restez le temps que vous voulez et recréez en image par image la bande-annonce du film *La Vie est belle* de Roberto Benigni.

L'ensemble des décors et des personnages originaux, exposés autour de l'atelier, ont été imaginés et créés par les étudiant-e-s de 2^e année (promo 2023-2024) du DNMade de Cournon-d'Auvergne.

Résidence du Clos Saint-Jacques
Crous Clermont Auvergne
25 rue Étienne-Dolet - Clermont-Fd
Du 3 au 7 février
Du lundi au vendredi de 11h30 à 17h30
Accès libre et gratuit
✂ filmerlairderien.fr
📍 filmerlairderien
📍 dnmade_anim_cournon



L'ÉCONOMIE DU DÉSIR ARTS PLASTIQUES

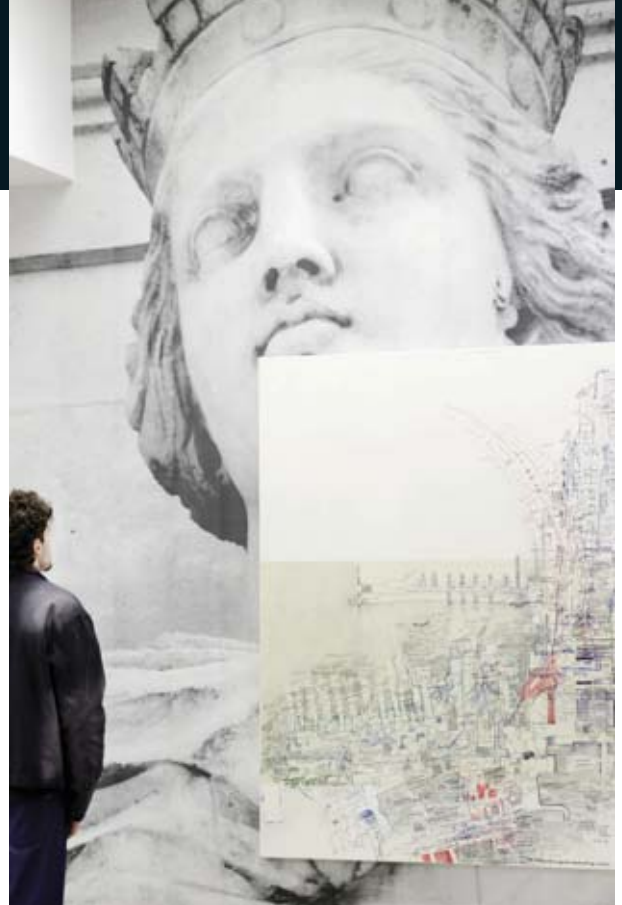
L'exposition *L'Économie du désir* réunit une vingtaine d'artistes dont Ismaël Joffroy Chandoutis avec son film *Ondes noires*, prix spécial du jury labo en 2019. Cette exposition s'attache à rendre visibles les conséquences environnementales, sociétales et culturelles de notre système économique actuel qui repose sur une instrumentalisation de la force de nos désirs.

Surconsommation, tourisme de masse, épuisement des ressources terrestres, fuite en avant technologique apparaissent aujourd'hui comme les dérives d'un nouvel ordre mondial. Mais face à ce constat, l'exposition cherche également à offrir un contrepoint en explorant "l'autre sens du mot économie", comme l'idée d'une modération visant à considérer le désir comme une énergie nouvelle, renouvelable et créatrice pour penser un futur désirable.

frac auvergne
6 rue du Terrail
Clermont-Ferrand

Jusqu'au 23 mars
Du mardi au samedi
de 14h à 18h
Dimanche
de 15h à 18h

Entrée libre
et gratuite
➤ fracauvergne.fr
📍 [frac_auvergne](https://www.instagram.com/frac_auvergne)



AU COURT DU SON 🎧 ARTS PLASTIQUES

L'atelier d'arts plastiques Formes et Couleurs se fera l'écho de la rétrospective thématique *Le Bruit qui court* (voir pp. 192-201) pendant le festival 2025, à travers une exposition *Au court du son*. Comme le son qui sait réveiller les émotions, les différents groupes d'adolescent-e-s et adultes ont traduit l'univers sonore et silencieux du cinéma par des vibrations et des bruissements graphiques. L'exposition de ce langage des sons vous ouvre ses portes à la Maison des Beaumontois.

Atelier Formes et Couleurs
Maison des Beaumontois
21 rue René-Brut - Beaumont

Du 27 janvier au 10 février
Du lundi au mercredi de 14h à 18h

Entrée libre et gratuite
➤ formesetcouleurs63.fr
📧 formesetcouleurs63@gmail.com

SUCH'ART, PARCOURS ARTISTIQUE STREET ART

Le Such'art est un parcours artistique au cœur du Clermont historique : galeries, ateliers d'artistes, antiquaires et autres lieux encourageant l'art et la création s'y retrouvent.

Au fil des rues, vous pourrez découvrir différentes œuvres de street art : peintures, graffs, collages, mosaïques, sculptures... Plus de 200 artistes sont répertorié-e-s !

De passage pour le festival, montez sur le plateau central et découvrez ce patrimoine unique.

Un mini-guide est disponible à l'Office du Tourisme ou en libre service au niveau du 10 rue Abbé-Girard ou sur le compte Instagram de Such'art.

Œuvres permanentes
Trajet de 2.5 km
sur le plateau central
Clermont-Ferrand
Parcours accessible 24h/24 7j/7
📍 [such_art_63](https://www.instagram.com/such_art_63)

Maison décorée avec
mini guides en libre service
📍 [pierrexzx](https://www.instagram.com/pierrexzx)



PUBLIC AND INDUSTRY EVENTS

RENCONTRES PUBLIQUES ET PROFESSIONNELLES

INDUSTRY EVENTS

RENCONTRES PROFESSIONNELLES

PUBLIC AND INDUSTRY EVENTS
[ENGLISH-SPEAKING ONLY]

RENCONTRES PROFESSIONNELLES
[EN ANGLAIS]

PUBLIC EVENTS

RENCONTRES PUBLIQUES

+100

rencontres publiques et professionnelles
public and industry events

34

stands exposants au Marché du Film Court
booths in the Short Film Market's exhibition hall

19

présentations d'acheteurs et de diffuseurs
buyers and streamers presentations

RENCONTRES PROFESSIONNELLES INDUSTRY EVENTS

Sur accréditation

Sur invitation

Retransmission en direct sur shortfilmwire.com

Sur inscription

Sur ticket festival

Rencontres relatives au focus consacré au Liban

Rencontres relatives à la rétrospective consacrée au son au cinéma

Samedi 1^{er} au mardi 4 février

Dès 10h

La Comédie - Grand Foyer (1^{er} étage)

69 bd François-Mitterrand



ANIMATION LAB

Cet atelier co-organisé avec CEE Animation permet à 8 producteur-riche-s désireux-ses de se tourner vers l'animation d'explorer les enjeux de la production, la post-production, la stratégie de distribution et la diffusion du court métrage d'animation.

Réservé aux participant-e-s sélectionné-e-s

Dimanche 2 février

14h30 à 16h

La Comédie - Traversée centrale (1^{er} étage)

TABLE RONDE BREFCINEMA: DES DEUX CÔTÉS DE LA CAMÉRA

Voir Rencontres publiques, p. 58.



Dès 15h

La Jetée - Salle de projection

6 place Michel-de-L'Hospital



PRÉSENTATION ÉCOLE INVITÉE : HEAD GENÈVE

Cette année, c'est la Haute école d'art et de design de Genève qui est à l'honneur, avec deux programmes de films (voir pp. 208-211). Cette après-midi sera l'occasion de les découvrir, ainsi qu'une présentation de l'école et de ses différents parcours d'enseignement. Quelques étudiant-e-s seront également présent-e-s.

Lundi 3 au mercredi 5 février

10h à 12h

(+ mardi 4 de 15h40 à 17h)

Marché du Film Court - Forum (1^{er} étage)

Rue Abbé-de-L'Épée



PRÉSENTATIONS D'ACHETEURS, DIFFUSEURS TV ET PLATEFORMES

Tous les jours au Forum du Marché, ces rendez-vous vous permettront de prendre connaissance du type de films ou de projets recherchés par les différents diffuseurs TV et plateformes. Détail des intervenant-e-s et heures de passage dans le dépliant Rencontres professionnelles et sur sqp.cm/evenements



Lundi 3 au jeudi 6 février

10h, 12h et 18h

Marché du Film Court

Espace exposants



MEET & GREET

Venez rencontrer les délégations présentes sur les stands du Marché avec des rendez-vous de networking conviviaux. Détail du planning des *Meet & Greet* dans le dépliant Rencontres professionnelles et sur sqp.cm/evenements

10h à 18h

Marché du Film Court - Agora



TALENTS CONNEXION : VENEZ DÉCOUVRIR LES TALENTS DE DEMAIN !

Talents Connexion est le corner du Marché dédié aux talents émergents et aux structures qui les accompagnent. Découvrez les délégations de jeunes réalisateur-riche-s qui viendront pitcher leurs projets de films tout au long de la semaine. Détail des structures nationales et internationales présentes et heures de passage dans le dépliant Rencontres professionnelles et sur sqp.cm/evenements

Lundi 3 février

11h à 12h

IADT - Amphithéâtre (niveau -1)

51 bd François-Mitterrand



SURVIVRE AUX PREMIÈRES ANNÉES DE PRODUCTION INDÉPENDANTE

Les premières années d'une société de production indépendante sont souvent déterminantes. Comment se structurer, anticiper les obstacles et franchir cette période charnière ? Cette table ronde réunit des producteur-riche-s de la Fédération des jeunes producteurs indépendants (FJPI) pour échanger sur leurs expériences concrètes et conseils pratiques : Martin Mauvoisin (Dobro Films), Angèle Roperio (Eliska Films) et Maximilien Saint-Cast (Studio N).

Modératrice : Iris Gastellu-Etchegorry, productrice.



Dès 14h

La Jetée - Salle de projection



RENCONTRES NATIONALES DES PÔLES D'ÉDUCATION AUX IMAGES

14h - Temps d'actualité de l'éducation aux images avec le CNC, l'Archipel des lucioles, les pôles d'éducation aux images.

15h15 - Lien des humains au numérique et l'identité numérique sous l'angle des émotions avec Vincenzo Susca.

16h15 - Masterclass avec Ovidie.

Inscriptions sqp.cm/poles25

14h30 à 16h45

Marché du Film Court - Forum



PANELS SHORT FILM CONFERENCE



14h30 - Des labs créatifs aux festivals : soutenir les talents émergents

Les festivals, les lab créatifs et les résidences d'artistes jouent un rôle essentiel dans l'accompagnement des nouvelles voix du cinéma. À l'occasion de cette discussion, la Short Film Conference fait le point sur diverses initiatives d'accompagnement des talents à travers le monde.

15h45 - Pull the trigger :

les trigger warnings en festivals de cinéma

Les *trigger warnings* constituent un outil précieux pour signaler les contenus susceptibles de déclencher un réflexe traumatique. Comment les programmeur-riche-s peuvent-ils-elles trouver le juste équilibre entre les attentes du public et celles des cinéastes ?

15h à 17h

La Comédie - Grand Foyer



MEET THE FESTIVALS #1

Cette rencontre a pour objet de favoriser les échanges entre réalisateur-riche-s / agent-e-s / distributeur-riche-s et les programmeur-riche-s d'une vingtaine de festivals de premier plan. Deux sessions d'une heure vous permettront d'échanger avec elles et eux sur leur ligne éditoriale et leurs critères de sélection. Liste des festivals présents sur sqp.cm/evenements
Inscriptions sqp.cm/fest25

16h à 17h

IADT - Amphithéâtre



LA JEUNE GARDE DU CINÉMA LIBANAIS, ENTRE CRÉATION ET ENGAGEMENT

Rencontre avec les réalisateur-riche-s du focus libanais autour du nouveau souffle cinématographique qu'ils et elles incarnent pour leur pays, ou l'art de reconstruire morceau par morceau, comme l'ont si bien prouvé les trois dernières décennies de productions indépendantes libanaises. Avec Manon Nammour (réalisatrice de *On the Ropes*, voir **LBN 2** p. 186), Sam Lahoud (directeur de Beirut Shorts), Josef Khallouf (réalisateur et producteur du programme **C2 Letters**, voir p. 213).

Modératrice : Sarah Hajjar (festival du film libanais de France).

RENCONTRES PROFESSIONNELLES INDUSTRY EVENTS

Pour retrouver le détail des rencontres professionnelles, rendez-vous sur
shortfilmwire.com rubrique "Événements" sqp.cm/evenements

● Création ● Diffusion ● Transmission ● Networking ● Formation

● 17h15
 Marché du Film Court - Forum



PRÉSENTATION INSTITUTIONNELLE : SINGULIÈRES



L'association Singulières présentera son étude réalisée sur l'écriture et les représentations des personnages féminins dans le paysage audiovisuel et cinématographique.

● 17h15 à 18h15
 Comédie - Traversée centrale



SHORT FILM CONFERENCE : EXPLOITER VOTRE POUVOIR POLITIQUE GRÂCE AU LOBBYING



Engager un dialogue avec des responsables politiques peut sembler intimidant. Pourtant, les festivals de courts métrages ont un rôle-clé et sont une composante essentielle de l'industrie audiovisuelle partout dans le monde. Pour réussir, il est crucial de construire un argumentaire solide et convaincant en faveur du court. Par où commencer ?

Discussion réservée aux membres

● 17h30 à 18h30
 La Comédie - Grand Foyer



B2B DISTRIBUTEUR-RICE-S

Des distributeur-riche-s internationaux incontournables sont à votre disposition pour des rendez-vous en B2B, un événement à ne pas manquer. Liste des présent-e-s sur

sqp.cm/evenements

Inscriptions sqp.cm/dis25



Mardi 4 février

● 9h30 à 13h
 Hôtel Océania - Salon 1^{er} étage
 82 bd François-Mitterrand



EURO CONNECTION : PITCHS

Venez assister aux pitches des 12 projets européens sélectionnés pour la 17^e édition du forum de coproduction du Marché du Film Court. Un volet supplémentaire de 4 projets immersifs sera présenté cette année. Le Focus producteur-riche-s vous permettra également de découvrir 6 profils européens. Rencontre ouverte prioritairement aux producteur-riche-s, responsables de préachats, financeurs et distributeur-riche-s.

Inscriptions sqp.cm/ec25sub



● 9h30 à 17h
 La Jetée - Salle de projection

RENCONTRES NATIONALES DES PÔLES D'ÉDUCATION AUX IMAGES

Discussions et ateliers autour de la représentation, la réception et la création des images mettant en scène l'intime par et avec le public jeune.

Inscriptions sqp.cm/poles25

● 14h30 à 15h30
 Marché du Film Court - Forum



LE CONTINENT AFRICAIN, LABORATOIRE DE NOUVEAUX RÉCITS



Cette rencontre sera une opportunité d'échanges et de réflexions sur les mutations narratives et la richesse des récits qui émanent du continent. Avec la participation de Liz Gomis (Maison des mondes africains) Yanis Gaye ((Un)Limited), Magdalene Reddy (Durban FilmMart), Djia Mambu (VisuElles) et Laurent Bitty (Atelier Grand Bassam).

Modératrice : Marwa Ahmed, attachée audiovisuelle régionale.

● 14h30 à 16h30
 Hôtel Kyriad Prestige - Salon Coubertin (1^{er} étage)
 25 avenue de la Libération

TABLE RONDE UNIFRANCE



Promouvoir les courts métrages sur les réseaux et dans les jeux vidéo (MyMetaStories).

Dans la limite des places disponibles

● 15h à 17h
 La Comédie - Grand Foyer



MEET THE FESTIVALS #2

Voir lundi 3 février.

● 16h à 18h
 IADT - Amphithéâtre



MASTERCLASS : WISSAM CHARAF

Le cinéaste libanais Wissam Charaf, mis à l'honneur du focus **LBN** cette année (voir p. 191), offrira une masterclass. L'occasion de découvrir son parcours, ses inspirations, son rapport à l'écriture et d'aborder le passage du court au long. Cette masterclass sera en français, une traduction simultanée en anglais via des casques sera proposée.

Modératrice : Abla Kandalaft, journaliste et programmatrice.

● 17h à 18h
 IADT - Salle d'atelier



RÉUNION DU RÉSEAU ESFAA



Les festivals membres du réseau ESFAA (European Short Film Audience Awards), soutenu par Europe Creative MEDIA, tiendront leur réunion de réseau dans le cadre de leur nouveau programme d'activités 2025-2026.

Réunion réservée aux membres

● 17h15
 Marché du Film Court - Forum



PRÉSENTATION INSTITUTIONNELLE : SOUTENIR LE CINÉMA AFRICAIN ET CONSTRUIRE DES PARTENARIATS DURABLES



En présence de la ManSA, du CNC, d'Unifrance, du Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères et de l'Institut français.

Mercredi 5 février

● Dès 9h30
 La Jetée - Salle de projection



RENCONTRE AUTOUR DES ENJEUX DE LA FORMATION AUX MÉTIERS DU TOURNAGE

Une journée d'échanges et de retours d'expériences à destination des étudiant-e-s, des jeunes professionnel-le-s et des écoles, organisée par le CNC et Le Court.

9h30-10h30 - Professionnalisation

Présentation des ressources et soutiens du CNC.

10h45-12h30 - VFX et SFX

Comment les intégrer dans le processus de création et l'économie du court métrage ? Retours d'expériences et cas d'école.

14h15-15h45 - Métiers du tournage

Regards croisés sur l'innovation pédagogique dans les formations : comment les nouvelles technologies du tournage invitent-elles à faire évoluer le lien entre les départements ?

Rencontre ouverte aux responsables pédagogiques, écoles de cinéma, institutions culturelles, structures d'accompagnement, collectivités.

Inscriptions v.fautrel@clermont-filmfest.org

● 10h à 11h30
 La Comédie - Le Studio (1^{er} étage)



MASTERCLASS DE MICHELLE COUTTOLENC : LE SON AU CINÉMA, L'ART DE RACONTER DES HISTOIRES

Michelle Couttolenc, ingénieure du son oscarisée pour *The Sound of Metal* et membre du jury international (voir p. 20), propose une masterclass sur le design sonore, la création d'ambiances immersives et le processus de mixage, révélant comment le son façonne la narration cinématographique.

Modérateur : Lucien Richardson, ingénieur du son.

Mercredi 5 février

● 10h à 15h

Maison internationale universitaire
9 rue Kessler



**RENCONTRES
AUTEUR-RICE-S-
PRODUCTEUR-RICE-S**



Après un appel à projets et plus de 300 scénarios de court métrage reçus, 8 auteur-rice-s-réalisateur-rice-s ont été sélectionné-e-s par la Maison des Scénaristes et WeFilmGood pour pitcher leurs projets à des producteur-rice-s en vue de leur mise en production. Chaque auteur-rice rencontrera les producteur-rice-s inscrit-e-s en "one to one" pour leur présenter son projet de court métrage.

Plus d'infos hello@maisondesscenaristes.org
Inscriptions sqp.cm/wefilmgood

● 10h à 17h

Marché du Film Court

Plateau MÉDIA Rendez-Vous (mezzanine)



**EURO CONNECTION :
ONE-ON-ONE MEETINGS**

Rendez-vous personnalisés entre les équipes des projets pitchés et/ou les producteur-rice-s du focus Euro Connection et leurs partenaires potentiel-le-s. Possibilité de réserver vos rendez-vous ciblés en amont.

Inscriptions jusqu'au 31 janvier

l.crouzeix@clermont-filmfest.org

● 11h à 12h

IADT - Amphithéâtre



**DOCUMENTER ET ARCHIVER
EN TEMPS DE GUERRE**

Voir Rencontres publiques, p. 60.

● 13h45 à 14h45

La Comédie - Grand Foyer



**DÉVELOPPER MON PROJET :
FOCUS
MUSIQUE À L'IMAGE**

Cette session permettra à des réalisateur-rice-s et producteur-rice-s de venir à la rencontre de compositeur-rice-s de musique à l'image afin de pouvoir échanger sur les projets de courts métrages portés par les premier-e-s et pouvant être possiblement fabriqués musicalement par les second-e-s. En partenariat avec La Sacem.

Inscriptions sqp.cm/dmpmu25

● 14h à 15h30

Comédie - Traversée centrale



TEMPS ROC

Les actualités du secteur
de la filière court métrage et leurs enjeux

Le ROC propose un temps d'échange ouvert, sur les sujets qui questionnent le court métrage. Seront abordés les fortes tensions liées aux soutiens régionaux, un état des lieux des mesures

mises en place sur la diffusion et plus largement, les points d'inquiétude pour les créateur-rice-s, producteur-rice-s et acteur-rice-s de la diffusion.

● Dès 14h30

Hôtel Kyriad Prestige - Salon Coubertin

**TABLES RONDES
UNIFRANCE UNIFRANCÉ**
Tous les accents de la créativité

14h30 - Promouvoir et exporter un court métrage à l'international : le rôle d'Unifrance et des distributeur-rice-s de courts métrages.

16h30 - La diffusion et la circulation des courts métrages français en Afrique.

Dans la limite des places disponibles

● 14h30 à 15h30

Marché du Film Court - Forum



**PANEL TALKING SHORTS :
CE POUR QUOI LE COURT
SE BAT (ET COMMENT)**

Le cinéma est un espace propice aux rêves, aux cauchemars, à de nouvelles possibilités socio-politiques. Mais comment une scène politique en pleine mutation et un monde en crise influencent-ils les choix créatifs, les démarches de programmation et les choix éthiques ?

Comment maintenir une certaine solidarité et écoute en temps de restrictions budgétaires et de conflits mondiaux ? En présence de Nicolas Khabbaz (Beirut Shorts), Ruun Nuur (No Evil Eye Cinema) et Elahe Esmaili (réalisatrice de A Move en compétition internationale, voir p. 104).

Modératrice : Anne Gaschütz (Talking Shorts, FilmFest Dresden et Locarno Film Festival).

● 15h à 17h

La Comédie - Grand Foyer



**DÉVELOPPER MON PROJET :
COURT MÉTRAGE**

Cette rencontre met en présence auteur-rice-s de projets débutant-e-s avec des structures d'accompagnement reconnues et des producteur-ice-s expérimenté-e-s pour leur permettre d'obtenir des retours, et de mieux connaître les enjeux du développement d'un projet de court métrage professionnel.

Inscriptions sqp.cm/dmp25

● 16h à 17h

Marché du Film Court - Forum



FESTIVALS EN TRANSITION

Les festivals ont pour vocation de rassembler et de fidéliser le public et s'efforcent de proposer un environnement propice aux collaborations.

Comment le secteur du court métrage peut-il soutenir le rôle-clé des festivals d'une manière plus durable, dans la perspective de réduire son impact global ?

Modératrice : Jing Haase, consultante et programmatrice.

● 16h à 17h

IADT - Amphithéâtre



DE COURT EN LONG, SAISON 4

De court en long est un workshop dédié au développement de court métrage vers le long métrage. Retour sur la troisième édition et présentation de l'édition 2025 en présence de France Télévisions. Remise du prix Commune Image à l'issue de la rencontre.

● 16h à 17h30

Comédie - Traversée centrale

**RENCONTRE CARREFOUR
DES FESTIVALS**

Présentation de la convention collective pour les festivals de cinéma et audiovisuel, et tour d'horizon des tensions budgétaires.

● 17h15

Marché du Film Court - Forum



**PRÉSENTATION
INSTITUTIONNELLE :
SYNDICAT
DES PRODUCTEURS
INDÉPENDANTS**



● Dès 18h

École supérieure d'art de Clermont Métropole
Auditorium
25 rue Kessler



**CONFÉRENCE DE
JULIEN FARAUT :
DU GESTE SPORTIF
AU GESTE ARTISTIQUE**

Membre du jury labo cette année (voir p. 21), Julien Faraut, réalisateur de *In the Real of Perfection* et *Les Sorcières de l'Orient*, reviendra sur son travail de documentariste. Une mise en espace d'extraits de ses films sera visible dans le Grand Atelier de l'ESACM du lundi 3 au vendredi 7 février de 11h à 18h. Voir détails p. 204.

Rencontre organisée par l'ESACM.



Jeudi 6 février

● 9h30 à 11h
Salle Conchon - Rue Léo-Lagrange

ZOOM SUR MON PREMIER CONTRAT **SACD**

Rendez-vous d'information pour mieux connaître les conditions financières et juridiques lors de la signature d'un premier contrat, en présence d'Éric Rondeaux, scénariste et administrateur délégué de la commission Animation de la SACD.

Modérateur : Guillaume Jobbé-Duval, juriste négociateur.

● 10h à 11h
La Comédie - Le Studio

LE SOUND DESIGN AU CINÉMA, ART ET TECHNIQUE DE LA BANDE-SON

Atelier animé par Antoine Martin (Hal Audio), qui a notamment développé un plug-in utilisé dans les numéros musicaux du film *Emilia Pérez* de Jacques Audiard, avec la participation de Lucien Richardson, ingénieur du son qui a entre autres travaillé sur *The Substance* de Coralie Fargeat.

● 10h à 12h
Maison de la culture - Salle Vian

MATINÉE CNC

Présentation du marché du court métrage par Cécile Lacoue, directrice des études, des statistiques et de la prospective du CNC. Suivront un bilan et perspectives du soutien du CNC au court métrage ainsi qu'un focus sur la diffusion du court métrage.

● 10h30 à 12h
Marché du Film Court - Forum

PRÉSENTATIONS DIFFUSEURS ET FINANCEURS XR

En parallèle des rencontres, événements et espaces dédiés aux contenus immersifs au Marché cette année, apprenez-en plus sur les modes de financements et de diffusion de projets XR et jeux vidéo. Seront présents : le service numérique du CNC, France TV StoryLab, Arte Numérique, etc.

● 11h à 12h
IADT - Amphithéâtre

MOTION ET PERFORMANCE CAPTURE : LA TECHNIQUE AU SERVICE DE L'ARTISTIQUE

Très utilisée dans les jeux vidéo et au cinéma, la *motion capture* est devenue incontournable dans le domaine de l'animation de créatures et de personnages dans les contenus culturels. Comment les réalisateur-riche-s et acteur-riche-s s'emparent de cet outil technique à des fins créatives ? Discussion avec Hasraf Dulull, réalisateur et auteur, et Silvia Gaillard, actrice et formatrice *motion capture* (*Detroit: Become Human*, *Life is Strange 2*).

Modérateur : Joan Da Silva (Epic Games).

● 14h à 16h
Comédie - Traversée centrale

ÉCOLE DE LA SRF : L'ÉCRITURE DU SON



Voir Rencontres publiques, p. 60.

● 14h30 à 15h30
Marché du Film Court - Forum

LES COLLABORATEUR-RICE-S CLÉS DE LA CHAÎNE DE CRÉATION D'UN PROJET IMMERSIF

La production des projets immersifs est en plein essor, encouragée par des dispositifs qui attirent aussi des créateur-riche-s venu-e-s du cinéma. Des espaces de diffusion s'ouvrent pour ces œuvres, qui gagnent en visibilité. Cette discussion permettra de faire le point sur les étapes de développement et opportunités de diffusion d'œuvres immersives. Avec Mathieu Pradat (réalisateur), Sacrebleu Production, Diversion Cinema, et l'équipe XR du Kaohsiung Short Film Festival.

Modératrice : Gala Frécon (Festivals Connexion).

● 15h30 à 17h30
Hôtel Océania

COLLÈGE DU SPI



Le SPI propose une discussion autour du statut de producteur-riche indépendant-e. Il s'agira d'un temps de partage d'expériences, permettant de déconstruire les idées reçues et de rappeler le rôle central du ou de la producteur-riche dans l'écosystème de la création indépendante.

Inscriptions sqp.cm/spi25

● 16h à 17h
IADT - Amphithéâtre

L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE DANS LES ŒUVRES CINÉMATOGRAPHIQUES : PARLONS-EN

À l'heure où les organismes de protection des droits d'auteur-riche-s et les institutions légifèrent sur l'usage de l'intelligence artificielle dans le domaine culturel, certain-e-s artistes choisissent d'explorer les possibilités créatrices offertes par un tel outil. Discussion autour de quelques-uns des films diffusés cette année au festival : *Dips Fake* de Anne Horel (sélection Pop-Up, voir p. 173) et *Ni Dieu ni père* de Paul Kermarec, (compétition labo, voir p. 122) ainsi que Fred Rolland, responsable de la vidéo pour l'Europe chez Adobe France.

Modérateur : François Serre, festival Courant 3D.

● 16h à 17h30
La Comédie - Grand Foyer

VENEZ RENCONTRER FRANCE TRAVAIL SCÈNES ET IMAGES !



Vous êtes artiste et/ou technicien-ne-, venez découvrir notre nouvelle plateforme 100% spectacle

"CLAP TALENT", un outil efficace de mise en relation entre professionnel-le-s du spectacle et employeur-se-s. L'agence France Travail Scènes et Images vous propose de vous accompagner pour créer votre profil en ligne afin d'être repéré-e par les employeur-euse-s du secteur !

Inscriptions sqp.cm/fttravail25



● 16h à 18h
Maison de la Culture - Salle Vian

CÉRÉMONIE DE REMISE DES PRIX PARTENAIRES **PRO**

Le festival met en avant l'engagement de ses partenaires, sponsors et mécènes avec cette cérémonie de remise des prix partenaires. Une occasion à ne pas manquer pour découvrir en ligne les prochain-e-s lauréat-e-s des prix CANAL+/CINÉ+ OCS, Procirep, SACD, Queer métrage, Festivals Connexion, des effets spéciaux par Adobe, du documentaire, du rire "Fernand-Raynaud", du prix Evaveo du meilleur film XR, de la bourse et du prix CNC Talent, ou encore de la bourse des festivals !

Voir détails pp. 66-67.

Vendredi 7 février

● 9h à 12h
La Comédie - Grand Foyer

RENCONTRE PROFESSIONNELLE AUVERGNE-RHÔNE-ALPES

Les pôles d'excellence de l'image de la Région Auvergne-Rhône-Alpes s'associent comme chaque année pour organiser un temps de rencontre, d'échange et de découverte du tissu professionnel audiovisuel de la Région Auvergne-Rhône-Alpes. Venez à la rencontre d'initiatives et projets développés par des actrices et acteurs du territoire, de Clermont-Ferrand à Annecy, en passant par Lyon et Valence. Cette rencontre est accueillie par le festival et le Marché du Film Court de Clermont-Ferrand, et co-organisée par Le Damier, CITIA, La Cartoucherie, Game Only, Ardèche Image et le Pôle PIXEL.

● 13h à 15h
La Comédie - Grand Foyer

LABS CONNEXION

Rencontres entre cinéastes en compétitions et responsables de labs, résidences ou structures d'accompagnement et de développement de projets de courts ou longs métrages.

INDUSTRY EVENTS [ENGLISH-SPEAKING ONLY]

- For passholders
- By invitation only
- Upon prior registration
- By ticket

- Live on shortfilmwire.com
- Events relating to the Lebanese Focus
- Events relating to the Sound in film Retrospective

Friday 31 January to Saturday 8 February

Starting at 19:00
Le Lieu-dit
10 rue Fontgèrie

THE DARK LAB, THE FESTIVAL'S NIGHT CLUB

You've reached your maximum quota of 6 screenings per day, but still want more? Join fellow festivalgoers for the after-party, at Le Lieu-dit throughout the week of the Festival, from 19:00 to 4:00 (depending on the evenings). The Dark Lab microbrewery and the creative video agency Biscuit Production have teamed up again to offer a unique experience combining visual arts, concerts, DJ sets, and a chill bar atmosphere.

Check out the programme at darklab-fest.fr
Single entry: €5 / night



Monday 3 to Wednesday 5 February

10:00 to 12:30
(+ 15:40 to 17:00 on Tuesday 4)
Short Film Market - Forum (1st floor)
Rue Abbé-de-L'Épée

TV BUYERS AND STREAMERS PRESENTATIONS

Learn more about the type of films and projects that buyers are looking for. These presentations are taking place every day at the Forum venue. Detailed speakers and schedule can be found in the Industry Events pocket guide and at sqp.cm/events

Monday 3 to Thursday 6 February

10:00, 12:00 and 18:00
Short Film Market - Exhibition Hall

MEET & GREET

Come network with the organisations and companies attending the Market during an informal chat. Check the *Meet & Greet* schedule in the Industry Events pocket guide and at sqp.cm/events



10:00 to 18:00
Short Film Market - Agora

TALENTS CONNEXION: FRESH PROJECTS FROM EMERGING TALENTS!

Talents Connexion is the Market corner dedicated to emerging talents and the organisations that support them. Discover the delegations of young filmmakers who will pitch their film projects throughout the week. More info about talent organisations and detailed schedule can be found in the Industry Events pocket guide and at sqp.cm/events

Monday 3 February

14:30 to 16:45
Short Film Market - Forum

SHORT FILM CONFERENCE: PANELS

**14:30 - From labs to festivals:
supporting emerging talents**

Festivals, labs, and artist residencies play a crucial role in nurturing new voices in filmmaking by providing emerging creators with opportunities for exposure, skill development, networking and creative collaboration. For this talk, SFC would like to gather the information about different talent building opportunities from around the world, thus facilitating the access and offering a valuable tool to the filmmakers.

**15:45 - Pulling the Trigger:
Content Warnings at Film Festivals**

Content warnings in films serve as an important tool for informing and protecting audiences by providing advance notice about potentially distressing or triggering material. However, one could argue that warnings might discourage audiences from confronting challenging but important topics, potentially reducing exposure to thought-provoking narratives. How should programmers proceed, what's the best for their audience and filmmakers?

15:00 to 17:00
La Comédie - Grand Foyer (1st floor)
69 bd François-Mitterrand

MEET THE FESTIVALS #1

This event promotes discussions between directors, agents, distributors and curators from major festivals to learn more about what kind of films they are looking for. Find more details about the festivals represented on sqp.cm/events
Registration sqp.cm/fest25

17:15 to 18:15
La Comédie - Traversée centrale (1st floor)

SHORT FILM CONFERENCE: HARNESSING YOUR POLITICAL POWER THROUGH LOBBYING

It can be scary to begin talking with politicians. Short film festivals can play an important role in advocating for why short films are a vital component of the screen industry in your country.

To do that we have to harness our voices and build a compelling case for support. Where do we start?

Members only discussion

17:30 to 18:30
La Comédie - Grand Foyer

B2B: DISTRIBUTORS

Multiple distributors will be here to meet directors, producers and broadcasters during one-on-one meetings. Find more details about the distributors on sqp.cm/events
Registration sqp.cm/dis25

Tuesday 4 February

9:30 to 13:00
Hotel Océania - 1st floor Lounge
59 bd François-Mitterrand

EURO CONNECTION: PITCHES

Twelve European teams will pitch their short film projects, after being selected from across Europe to attend our co-production forum. Four immersive projects (VR/AR) will be pitched in addition for the first time this year.

Six producers in focus will also be in the spotlight to briefly present their companies in this context, to further generate co-production opportunities and bilateral collaborations. This event is open to producers, distributors, TV/platform representatives and financial backers.

Registration sqp.cm/ec25sub



INDUSTRY EVENTS [ENGLISH-SPEAKING ONLY]

All industry events details are available on
shortfilmwire.com, "Events" sfp.com/events

● Creation ● Distribution ● Knowledge ● Networking ● Training

● 15:00 to 17:00
La Comédie - Grand Foyer



MEET THE FESTIVALS #2

See Monday 3 February.

● 16:00 to 18:00
IADT - Amphithéâtre (floor -1)
51 bd François-Mitterrand



MASTERCLASS: WISSAM CHARAF

The Lebanese filmmaker Wissam Charaf, highlighted in this year's **LBN** Focus (see p. 191), will give a masterclass. This will be the opportunity to explore his artistic journey, inspirations, approach to writing, and the transition from short to feature films. This masterclass will be in French, with a simultaneous translation in English via helmets.

Moderator: Abla Kandalaft, journalist and programmer.

● 17:00 to 18:00
IADT - Salle d'atelier



ESFAA NETWORK MEETING



Member festivals of the European Short Film Audience Awards (ESFAA) network, whose actions are supported by Europe Creative MEDIA, are having a network meeting to discuss their new 2-year programme of activities.

Members only meeting

Starting at 19:00
Departure from Conchon Theater
Rue Léo-Lagrange

A WALL IS A SCREEN: ITINERANT SCREENING



Come celebrate the 20th anniversary of the Soirée allemande with a surprise short film walk. A Wall Is a Screen is known for its urban strolls featuring film projections on buildings in cities around the world.

Ten years after their last visit to the Festival in 2015, they return with a brand-new programme in the streets of Clermont-Ferrand. Follow them to enjoy a series of short films screened in the open air during a unique walking experience!

Wednesday 5 February

● 10:00 to 11:30
La Comédie - Le Studio (1st floor)



MASTERCLASS MICHELLE COUTTOLENC: CINEMA STORYTELLING THROUGH SOUND

Oscar-winning sound designer for *The Sound of Metal*, Michelle Couttolenc will deliver a masterclass on sound design, the creation of immersive atmospheres, and the mixing process, showcasing how sound shapes cinematic storytelling.

Moderator: Lucien Richardson, sound engineer.

● 10:00 to 12:00
IADT - Salle d'atelier



SHORT CIRCUIT NETWORK MEETING

● 10:00 to 15:00
Maison internationale universitaire
9 rue Kessler



WRITERS/PRODUCERS MEETINGS



Following a call for projects and over 300 short film scripts received, 8 writer-directors have been selected by Maison des Scénaristes and WeFilmGood to pitch their projects to producers for potential production. Each writer will meet with registered producers in one-on-one sessions to present their short film projects.

For further information

hello@maisondesscenaristes.org
Registration sfp.com/wefilmgood

● 10:00 to 17:00
Short Film Market
MEDIA rendez-vous area (mezzanine)

EURO CONNECTION ONE-ON-ONE MEETINGS

Potential co-producers or partners can meet Euro Connection project teams or producers in focus during 30-minute one-on-one meetings to discuss possible deals and collaboration.

Registration (until 31 January)

lcrouzeix@clermont-filmfest.org

● 14:30 to 15:30
Short Film Market - Forum



TALKING SHORTS PANEL: WHAT SHORT FILMS FIGHT FOR (AND HOW)



Cinema is a space for many things: dreams, nightmares, new socio-political possibilities, and radical change. But how do a drastically shifting political scene and a world on fire influence the creative parameters, curatorial wishes, and ethical choices? How can we uphold solidarity and care while trying to stay afloat in times of budget cuts and global war? With Nicolas Khabbaz (Beirut Shorts), Ruun Nuur (No Evil Eye Cinema) and Elahe Esmaili (director of *A Move*, selected in International Competition, see p.104).

Moderator: Anne Gaschütz (Talking Shorts, FilmFest Dresden & Locarno Film Festival).

● 16:00 to 17:00
Short Film Market - Forum



FESTIVALS IN TRANSITION

Festivals have it in their DNA to bring people together by building audiences. Short film festivals also strive to provide valuable industry networking opportunities for their filmmakers. How can the industry be inspired to support the key role of festivals in a more sustainable way with a view of reducing its overall impact?

Moderator: Jing Haase, consultant and programmer.

21:00
Le Dark Lab - Le Lieu-dit



NÂR CINE-CONCERT

Lebanese artist Nadia Daou (stage name NÂR) will take the opportunity of her participation to the Lab Competition Jury (see p. 21) to offer a unique cine-concert to be performed at the Dark Lab stage during the Festival. Don't miss the opportunity to also watch one of her music videos in the *Decibels!* programme (see p. 78).

Ticket: €5

Thursday 6 February

● 11:00 to 12:00
IADT - Amphithéâtre



MOTION AND PERFORMANCE CAPTURE: TECH AT THE SERVICE OF CREATIVE PROCESS

Widely used in video games and cinema, motion capture has become essential in animating objects, creatures, and characters. How do directors and actors use this technical tool creatively? Discussion with writer and director Hasraf Dulull (*Sync, I.R.I.S.*), and actress Silvia Gaillard (*Detroit: Become Human, Life is Strange 2*).

Moderator: Joan Da Silva (Epic Games).

● 14:30 to 15:30
Short Film Market - Forum



KEY COLLABORATORS IN IMMERSIVE PROJECTS DEVELOPMENT AND DISTRIBUTION

Immersive project production is booming, attracting creators from traditional cinema. This discussion will clarify the stages from development to distribution for these projects, with insights from key creatives and partners along the chain. With Mathieu Pradat (director), Sacrebleu Production, Diversion Cinema, and the XR team from the Kaohsiung Short Film Festival.

Moderator: Gala Frécon (Festivals Connexion).

Friday 7 February

● 13:00 to 15:00
La Comédie - Grand Foyer



LABS CONNEXION

Meetings between filmmakers in competitions and representatives of labs, residency or development programmes for short or feature film projects.



RENCONTRES PUBLIQUES PUBLIC EVENTS

Sur accréditation

Sur ticket festival

Retransmission en direct sur shortfilmwire.com

Sur inscription

Programme
uniquement sonore

Rencontres relatives au focus consacré au Liban

Rencontres relatives à la rétrospective consacrée au son au cinéma



Mercredi 29 janvier au dimanche 9 février

9h30 à 12h30 - 13h30 à 18h

Mille formes - centre d'initiation à l'art
23 rue Fontgèze

LES PETITS ATELIERS POUR LES 0-6 ANS

Les Petits Ateliers du court reviennent et s'installent à nouveau à Mille formes. Venez découvrir un espace ludique à la portée de tou-te-s, construire une histoire et voir les images prendre vie par la magie du pré-cinéma et du cinéma d'animation. L'occasion pour les plus petit-e-s d'entrer dans la peau d'un-e cinéaste en herbe. Voir détails pp. 40-41.

Pour les réservations de groupe

milleformes@ville-clermont-ferrand.fr

Vendredi 31 janvier au samedi 8 février

Dès 19h

Le Lieu-dit - 10 rue Fontgèze

LE DARK LAB, LE LIEU FESTIF DU FESTIVAL

Le Off du court sera au Lieu-dit, pendant toute la semaine du festival du court métrage de Clermont-Ferrand, de 19h à 4h (selon les soirs). Une immersion dans le son, l'image, la fête et la convivialité : un lieu de vie idéal pour débriefer les séances et refaire le monde jusqu'au bout de la nuit.

Programmation darklab-fest.fr

Tarif unique : 5€ / soir

Samedi 1^{er} et dimanche 2 février

11h30 à 19h

La Comédie - Hall des Pas perdus
69 bd François-Mitterrand

BIBLIOTHÈQUE ÉPHÉMÈRE

Entre deux projections, les bibliothécaires de Clermont Auvergne Métropole vous accueilleront à La Comédie dans une bibliothèque éphémère où vous pourrez découvrir une part des riches collections du centre de documentation de La Jetée.

Samedi 1^{er} au samedi 8 février

10h à 18h

Sauf samedi 1^{er} février : de 14h à 18h

Samedi 8 février : de 10h à 15h

Maison de la culture - Salle Gripel (3^e étage)

ESPACE XR - COMPÉTITION ET PANORAMA VR

Grâce à nos partenaires Festivals Connexion et Evaveo, la XR s'affirme encore un peu plus cette année avec un changement de salle, plus grande, plus propice aux films avec déambulation interactive. La XR proposera 6 films en compétition et 6 films en panorama.

Voir programmation pp. 149 à 151 et 170-171.

Réservation obligatoire sqp.cm/xr25

10h à 19h

La Jetée - 6 place Michel-de-L'Hospital

CENTRE DE DOCUMENTATION

Profitez de votre présence à Clermont-Ferrand pour visiter notre centre de documentation consacré au cinéma et au court métrage en particulier : plus de 165 000 films courts sont visibles sur le serveur vidéo tout au long de l'année.

Samedi 1^{er} février

Dès 18h30 - Ciné Jaude - Salle 4

18 rue d'Allagnat

Centre commercial Jaude 1 (dernier étage)

FOCUS "REGARDS D'AFRIQUE"

À l'issue de la projection des 2 programmes **A1** à 15h et **A2** à 17h, le festival vous propose une rencontre avec cette génération de réalisateur-ric-e-s qui donne le ton d'une Afrique nouvelle.

Modératrice : Claire Diao, journaliste.

Voir programmation pp. 174-177.

Dimanche 2 au samedi 8 février

À l'issue des séances

marquées d'un

Ciné Jaude - Salle 4

SÉANCES MICRO : VENEZ RENCONTRER LES RÉALISATEUR-RICE-S

Les séances Micro ont pour ambition de rapprocher les films, le public et les cinéastes des compétitions nationale, internationale et labo présent-e-s à Clermont-Ferrand. Ils et elles sont convi-e-s à échanger sur leurs films avec le public, en salle, directement à l'issue de leur séance. Nous retrouverons Claude Duty, Claire Diao, Pascale Faure, Élise Loiseau et Kartik Singh dans les rôles de maîtres et maîtresses de cérémonie.

Une équipe d'interprètes assurera le lien linguistique avec les réalisateur-ric-e-s non francophones. Notre interprète LSF Fabienne Jacquy sera également de la partie pour un certain nombre de séances internationales accessibles au public malentendant.

Dimanche 2 février

14h30 à 16h

La Comédie - Traversée centrale

TABLE RONDE BREFCINEMA: DES DEUX CÔTÉS DE LA CAMÉRA

Bref
Cinema

Nombre de jeunes cinéastes apparaissent dans leurs propres courts métrages ou dans des films réalisés par d'autres. Une rencontre sur le sujet dans le nouveau numéro de la revue *Bref* se prolongera sur le festival avec Martin Jauvat et Marie Rosselet-Ruiz.

Modérateur : Christophe Chauville, rédacteur en chef de *Bref*.

Dès 15h

La Jetée - Salle de projection

PRÉSENTATION ÉCOLE INVITÉE : HEAD GENÈVE

-HEAD
Genève

Voir Rencontres professionnelles, p. 52.



15h-17h

Hôtel Océania - Salon 1^{er} étage
82 bd François-Mitterrand

RENCONTRE-DÉDICACE AVEC OVIDIE

La réalisatrice, scénariste, documentariste, écrivaine et essayiste Ovidie, cette année au jury de la compétition nationale du festival (voir p. 22), dédicacera ses derniers ouvrages. Cette séance de signatures sera précédée d'un temps de discussion et d'échanges, notamment autour de ses dernières publications *La Chair est triste hélas* (éd. Julliard, Points) et son roman-photo co-écrit avec Sophie-Marie Larrouy *La Fabrique du prince charmant* (éd. Seuil).

Modérateur : Guillaume Delpiroux.

🕒 Dès 16h
Crous Dolet
Salle Lumière (1^{er} étage) - 25 rue Étienne-Dolet



COURT D'HISTOIRE #16
LE CINÉMA PORTUGAIS
EN RÉVOLUTION

À l'occasion du 50^e anniversaire du déclenchement de la révolution portugaise, *Court d'Histoire* se penche sur les retombées cinématographiques de ce moment historique. Deux courts seront présentés. La projection sera suivie d'une conférence de Mickaël Robert-Gonçalves.

Voir programmation p. 82.

Réservation obligatoire

📧 g.bollon@clermont-filmfest.org



d'architecture de Clermont-Ferrand, du centre Camille-Claudet, du conservatoire Emmanuel-Chabrier de Clermont-Ferrand et du Court. Voir pp. 42-43.

📍 atelier-filmfest.com

🕒 11h30 à 17h30

Crous Dolet

ATELIER TRAILER



Entrez dans un studio éphémère de tournage de film d'animation en papier découpé. Restez le temps que vous voulez et recréez en image par image la bande-annonce du film *La Vie est belle* de Roberto Benigni. Voir p. 49.

🕒 16h à 18h
IADT - Amphithéâtre



MASTERCLASS : WISSAM CHARAF

Le cinéaste libanais Wissam Charaf, mis à l'honneur du focus **LBN** cette année (voir p. 191), offrira une masterclass. L'occasion de découvrir son parcours, ses inspirations, son rapport à l'écriture et d'aborder le passage du court au long. Cette masterclass sera en français, une traduction simultanée en anglais via des casques sera proposée.

Modératrice : Abla Kandalaft, journaliste et programmatrice.



🕒 Dès 19h

Départ de la salle Conchon - Rue Léo-Lagrange

PROJECTION
ITINÉRANTE
A WALL IS A SCREEN



Venez célébrer les vingt ans de la Soirée allemande avec une promenade cinématographique surprise. *A Wall Is a Screen* propose des déambulations urbaines rythmées de projections de films sur les bâtiments des villes du monde entier. Dix ans après leur dernière visite au festival en 2015, les voilà de retour avec une nouvelle programmation dans les rues de Clermont-Ferrand. Suivez-les pour découvrir une série de courts métrages en plein air durant une balade inédite !

Lundi 3
au jeudi 6 février

🕒 12h, 14h, 16h et 20h
Sauf mardi 4 : à 12h et 20h
Mercredi 5 : à 12h, 14h et 20h
La Comédie - Le Studio (1^{er} étage)



SÉANCES DE
CINÉMA SONORE **CS**



Le festival transforme le studio de répétition de La Comédie en espace d'écoute immersive : du 3 au 6 février, embarquez pour une expérience sonore en trois dimensions avec les créations phares de France Culture. Fermez les yeux : l'univers sonore prend une nouvelle dimension et redéfinit l'art du récit. À découvrir toute la semaine :

- *La Japonaise*, un film-fantôme d'après Alain Robbe-Grillet, de Céline Ters
- *Pasolini, portrait d'artiste* de Stephan Crasneanski et Céline Ters
- *Fossile sonore* de Franck Bessière et Nathalie Battus
- *Fureurs* de Baptiste Guiton

Inscriptions 📧 sqp.cm/cinesonore

Détails des horaires et programmation p. 192.

Lundi 3 février

🕒 11h à 12h
IADT - Amphithéâtre (niveau -1)
51 bd François-Mitterrand



SURVIVRE AUX
PREMIÈRES ANNÉES
DE PRODUCTION
INDÉPENDANTE



Voir Rencontres professionnelles, p. 52.

🕒 16h à 17h
IADT - Amphithéâtre



LA JEUNE GARDE DU CINÉMA
LIBANAIS, ENTRE CRÉATION
ET ENGAGEMENT

Voir Rencontres professionnelles, p. 52.

Mardi 4 février

🕒 À 14h et 16h
La Comédie - Le Studio



PROJECTIONS
SONORES
ARTE RADIO **AR**



14h - *En bonne voix*, documentaire de Delphine Saltel, suivie d'une rencontre avec l'autrice
16h - *La Dernière Nuit d'Anne Bonny*, fiction de Claire Richard, suivie d'une rencontre avec Perrine Kervran, responsable d'ARTE Radio
Inscriptions 📧 sqp.cm/arteradio
Détails des horaires et programmation p. 199.

Lundi 3
au vendredi 7 février

🕒 10h à 12h - 14h à 17h
Centre Blaise-Pascal - Rue Neuve-des-Carmes

L'ATELIER, ÉCOLE ÉPHÉMÈRE
DE CINÉMA

L'Atelier est une école de cinéma éphémère ouverte au public durant 5 jours. Véritable espace collaboratif, c'est l'opportunité de plonger au cœur du secret de la fabrique des films. Le programme propose de multiples workshops qui mettent en avant les différents métiers du cinéma : réalisation, photographie, électro, machino, actorat, scénographie, modélisation, *matte painting*, animation, direction des effets spéciaux, *concept art*, composition musicale, habillage, maquillage et costume. L'Atelier est une production de l'ENS

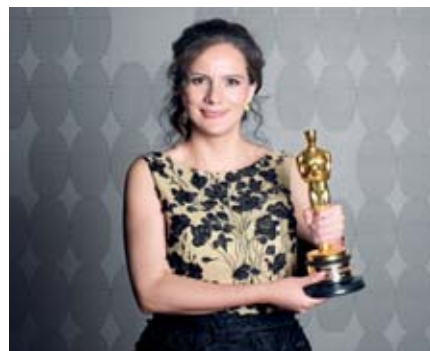
Mercredi 5 février

🕒 10h à 11h30
La Comédie - Le Studio



MASTERCLASS
DE MICHELLE COUTTOLENC :
LE SON AU CINÉMA, L'ART
DE RACONTER DES HISTOIRES

Voir Rencontres professionnelles, p. 53.



Mercredi 5 février

11h à 12h
IADT - Amphithéâtre



DOCUMENTER ET ARCHIVER EN TEMPS DE GUERRE **tênk**

Des documentaires de Jocelyne Saab tournés caméra 16 mm au poing dans les années 70 (voir p. 212) à *Maabar*, la série de podcasts de Cédric Kayem et Anthony Tawil (voir p. 46), les façons de documenter les conflits qui secouent le Liban évoluent mais restent au plus proche des Libanais-e-s et témoignent de l'attachement indéfectible qu'ils et elles ont pour leur pays. Discussion avec des documentaristes et programmeur-ice-s.

Modératrice : Éva Tourrent, programmatrice chez Tênk.

16h à 17h
IADT - Amphithéâtre



DE COURT EN LONG, SAISON 4

Voir Rencontres professionnelles, p. 54.

16h
La Comédie - le Studio



PROJECTION SONORE **arte** ARTE RADIO

Anne Bonny, *La Reine des pirates*, fiction Jeunes publics (7 - 12 ans) de Claire Richard, suivie d'une rencontre avec Perrine Kervran, responsable d'ARTE Radio.

Inscriptions sqp.cm/arteradio

Détails des horaires et programmation p. 199.

Dès 18h
École supérieure d'art de Clermont Métropole Auditorium
25 rue Kessler



CONFÉRENCE DE JULIEN FARAUT : DU GESTE SPORTIF AU GESTE ARTISTIQUE

Voir Rencontres professionnelles, p. 54.

Dès 21h
Le Dark Lab - Le Lieu-dit



CINÉ-CONCERT DE NÂR

L'artiste libanaise Nadia Daou (nom de scène NÂR), membre du jury labo (voir p. 21), profitera de ce moment privilégié pour imaginer un ciné-concert qui aura lieu sur la scène du Dark Lab pendant le festival : profitez-en également pour découvrir l'un de ses clips programmé dans la séance *Décibels !* (voir p. 78).

Tarif unique : 5€



Jeudi 6 février

9h30 à 11h
Salle Conchon

ZOOM SUR MON PREMIER CONTRAT **SACD**

Voir Rencontres professionnelles, p. 55.

10h à 11h
La Comédie - Le Studio



LE SOUND DESIGN AU CINÉMA, ART ET TECHNIQUE DE LA BANDE-SON

Atelier animé par Antoine Martin (Hal Audio), qui a notamment développé un plug-in utilisé dans les numéros musicaux du film *Emilia Pérez* de Jacques Audiard, avec la participation de Lucien Richardson, ingénieur du son qui a entre autres travaillé sur *The Substance* de Coralie Fargeat.

11h à 12h
IADT - Amphithéâtre



MOTION ET PERFORMANCE CAPTURE : LA TECHNIQUE AU SERVICE DE L'ARTISTIQUE

Voir Rencontres professionnelles, p. 55.

14h à 16h
Comédie - Traversée centrale



ÉCOLE DE LA SRF : L'ÉCRITURE DU SON



Souvent relégué à l'étape de la post-production, le travail sonore dépend des décisions entreprises à tous les moments de la fabrication d'un film. Comment incorporer cette écriture du son dans le processus de création, et cela dès l'étape du scénario ? Comment exploiter les différents éléments sonores, tels que les directs, le bruitage, la musique, les silences, pour raconter une histoire ? En présence de Paul Guilloteau, ingénieur du son et Jonathan Millet, réalisateur.

Modératrice : Axelle Vinassac, réalisatrice.

16h à 17h
IADT - Amphithéâtre



L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE DANS LES ŒUVRES CINÉMATOGRAPHIQUES : PARLONS-EN

À l'heure où les organismes de protection des droits d'auteur-ice-s et les institutions légifèrent sur l'usage de l'intelligence artificielle dans le domaine culturel, certain-e-s artistes choisissent d'explorer les possibilités créatrices offertes par un tel outil. Discussion autour de quelques-uns des films diffusés cette année au festival.

Modérateur : François Serre, festival Courant 3D.

16h à 18h
Maison de la culture - Salle Vian

CÉRÉMONIE DE REMISE DES PRIX PARTENAIRES **PRO**

Le festival met en avant l'engagement de ses partenaires, sponsors et mécènes avec cette cérémonie de remise des prix partenaires.

L'accès à cette cérémonie en salle est prioritairement accessible aux professionnel-le-s présentant une accréditation puis au grand public. À noter que cette cérémonie ne sera pas suivie d'une projection de films. Voir détails pp. 66-67.

19h30 à 22h
Opéra-théâtre de Clermont-Ferrand
22 boulevard Dessaix



FINALE DE L'OST CHALLENGE



La finale de la quatrième édition de l'Original SoundTrack Challenge, concours international de composition pour l'image, se déroulera sous la forme d'un ciné-concert public. Les compositions des finalistes seront interprétées par l'Orchestre national d'Auvergne (orchestre à cordes de 21 musicien-ne-s) sous la direction de Fabrice Pierre.

Tarif unique : 6€ (billetterie hors festival), sur réservation préalable sqp.cm/billetost

Vendredi 7 février

9h00 à 17h30
Hôtel Océania - Salon 1^{er} étage



À COURT DE JOB : ENTREPRISE

Job dating regroupant 30 entreprises et partenaires recrutant sur toute l'Auvergne.



19h
Le Capitole - 32 place de Jaude

AVANT-PREMIÈRE DE LITTLE JAFFNA **LONG**

À l'occasion de sa présence au jury international du festival (voir p. 20), le réalisateur et scénariste Lawrence Valin viendra accompagner en avant-première son long métrage *Little Jaffna* (adapté de son court métrage du même titre primé à Clermont), dont la sortie en salles françaises est prévue le 30 avril. Un échange avec le public sera prévu à l'issue de la projection.

Modérateurs : Bertrand Rouchit et Stéphane Souillat (Le Court).

Entrée sur billetterie du cinéma Le Capitole (hors festival) sqp.cm/capitole

SPECIAL SCREENINGS

SÉANCES SPÉCIALES

CEREMONIES

CÉRÉMONIES

O

PRO

CLO

V

SPARKS

EXTRAS

POLAR

BLOOD

WTF

DB

CH

AD

20

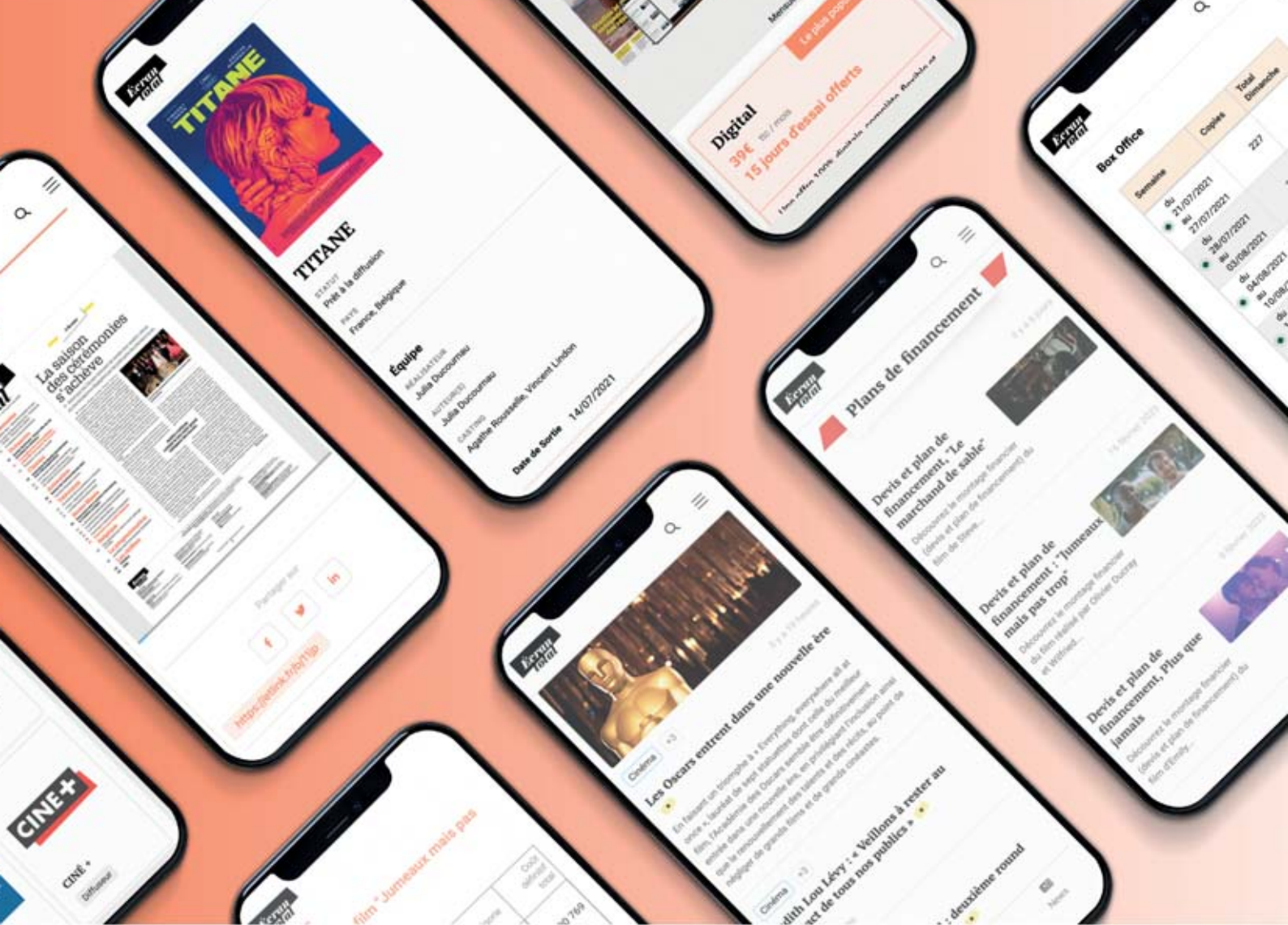
pays représentés
countries represented

58

films sélectionnés
films selected

33

prix remis
awards given



Toute l'actualité du court-métrage, dans votre poche

Écran total est disponible sur mobile.
Profitez de 15 jours d'essai offerts pour découvrir tous nos contenus et tous nos outils.



**Écran
total**

CEREMONIES

CÉRÉMONIES

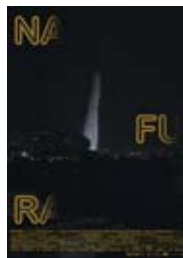
REMINDER OF MAIN 2024 PRIZES

RAPPEL SÉLECTIF DU PALMARÈS 2024



INTERNATIONAL

INTERNATIONAL

Grand prix : **Une orange de Jaffa**de/by Mohammed Almughanni - Pologne, France, Palestine / *Poland, France, Palestine*Prix spécial du jury / *Special Jury Prize* : **Virundhu (Le Festin)** de/by Rishi Chandna - Inde / *India*Prix du public / *Audience Prize* : **Coal (Charbon)** de/by Saman Loftian - IranPrix étudiant / *Student Prize* : **The Medallion (Le Médaillon)**de/by Ruth Hunduma - Royaume-Uni, Éthiopie / *United Kingdom, Ethiopia*

LAB

LABO

Grand prix : **AliEN0089** de/by Valeria Hofmann - Chili, Argentine / *Chile, Argentina*Prix spécial du jury / *Special Jury Prize* : **Nafura (Fontaine)** de/by Paul Heintz - FrancePrix du public, prix des effets spéciaux par Adobe / *Audience Prize, Special Effects Award by Adobe* :**Wild Summon (Invocation sauvage)** de/by Karni & Saul - Royaume-Uni / *United Kingdom*Prix étudiant / *Student Prize* : **Los Rayos de una Tormenta (Éclairs de tempête)** de/by Julio Hernández Cordón - Mexique / *Mexico*

NATIONAL

NATIONAL

Grand prix : **J'ai vu le visage du diable** de/by Julia KowalskiPrix spécial du jury / *Special Jury Prize* : **Et si le soleil plongeait dans l'océan des nues**de/by Wissam Charaf - France, Liban / *France, Lebanon*Prix du public, prix du rire "Fernand-Raynaud" / *Audience Prize, "Fernand-Raynaud" Award for Best Comedy* :**Les Mystérieuses Aventures de Claude Conseil** de/by Paul Jousselin, Marie-Lola TerverPrix étudiant / *Student Prize* : **There Is No Friend's House (Où est mon amie ?)** de/by Abbas Taheri - France, Iran

O

PRO

CLO

V

27



PRODUCTION : Miyu Productions (France) / festival@miyu.fr
COPRODUCTION : Boddah (Hongrie) / gosvath@gmail.com
CONTACT COPIE : Miyu Distribution (France) / luce.grosjean@miyu.fr

Flóra Anna Buda / France, Hongrie / 2023 / Fiction animée / 11'

Alice a 27 ans aujourd'hui. Même si elle étouffe un peu, elle vit toujours chez ses parents et a tendance à vivre dans ses rêves pour échapper à son morne quotidien. Après une fête psychédélique sur un toit d'usine, elle a un grave accident de vélo en état d'ébriété. Cela lui donnera-t-il le courage d'entrer dans l'âge adulte ?

Alice is 27 years old today. Even though she is suffocating a bit, she still lives with her parents and tends to live in her dreams to escape her dreary everyday life. After a psychedelic party on a factory roof, she has a serious drunken bike accident. Will this give her the courage to become an adult?

RÉALISATION : Flóra Anna Buda / floraannabuda.com / @floraannabuda / floraannabuda
SCÉNARIO : Flóra Anna Buda. **SON :** Péter Benjámín Lukács. **MUSIQUE ORIGINALE :** Committee (Rozi Mákó, Mári Mako). **MONTAGE :** Albane du Plessix. **ANIMATION :** Natália Andrade, Melinda Kádár, Zoltán Koska, Gábor Mariai, Luca Tóth, Borbála Zétényi, Flóra Anna Buda. **EFFETS SPÉCIAUX :** David Mendes De Oliveira, Flóra Anna Buda. **VOIX :** Natasa Stork, Ádám Fekete, Franciska Farkas, Simon Szabó, Éva Enyedi, Márk Kaszas.

Flóra Anna Buda fait partie du jury international 2025 (voir p. 20).

THE SECRET WORLD OF FOLEY (Le Monde secret du bruitage)



PRODUCTION : Third Man Films (Royaume-Uni) / atehjewel@gmail.com
CONTACT COPIE : Third Man Films (Royaume-Uni) / thirdmanfilms@gmail.com
Courtesy of the Academy Film Archive.

Daniel Jewel / Royaume-Uni / 2014 / Documentaire expérimental / 13'

On assiste au travail de deux bruiteurs expérimentés, en train de donner vie à un film grâce à leurs effets sonores parfaitement synchronisés.

We follow two award-winning foley artists as they bring a film to life with their perfectly timed sound effects.

RÉALISATION : Daniel Jewel / danieljewelfilm@gmail.com / danieljewelfilm.com / @danieljewelfilm
SCÉNARIO : Daniel Jewel. **IMAGE :** James Watson. **SON :** Glen Gathard. **MUSIQUE ORIGINALE :** Christopher Sarantis. **AVEC :** Peter Burgis, Sue Harding, Glen Gathard, John Balls, John "Thicker" Glover, Tommy Perham.

Ce film fait partie de la rétrospective *Le Bruit qui court* (voir p. 199).

LITTLE JAFFNA



PRODUCTION, CONTACT COPIE : La Fémis (France) / festival@femis.fr

Lawrence Valin / France / 2017 / Fiction / 20'

En 2009, la guerre au Sri Lanka fait rage. À 10 000 km, dans le quartier tamoul de Paris, Seelan voit son quotidien bouleversé.

In 2009, the Sri Lankan War is raging. Ten thousand kilometers away, in the Tamil neighborhood of Paris, Seelan's life is turned upside down.

RÉALISATION : Lawrence Valin / @lawrencevalin
SCÉNARIO : Lawrence Valin, Marlène Poste. **IMAGE :** Maxence Lemonnier, Étienne Bacci. **SON :** Thomas Van Pottelberghe. **MUSIQUE ORIGINALE :** Axel Guenoun. **MONTAGE :** Anaïs Manuelli. **INTERPRÉTATION :** Lawrence Valin, Antonyhasan Jesuthasan, Kabee Ganesaratnam, Shageevan Paramsothy, Maathushan Arulneethan.

Lawrence Valin fait partie du jury international 2025 (voir p. 20).

UN JOUR BIEN ORDINAIRE



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Art2Voir (France) / art2voir@hotmail.fr

Corentin Coëplet, Ovidie / France / 2019 / Fiction / 15'

La première journée de Romain dans un monde inconnu, celui du porno. Dans ce milieu, totalement aux mains des femmes, il est l'un des seuls hommes. Parfois déboussolé, Romain découvre des individus hauts en couleurs, fatigués de leurs vies et de leurs métiers.

Romain's first day in the unfamiliar world of porn. In this milieu, totally in the hands of women, he is one of the only men. Sometimes disoriented, Romain discovers colorful individuals, tired of their lives and their jobs.

RÉALISATION : Corentin Coëplet / corentin.coeplet@yahoo.fr / corentincoeplet.fr - Ovidie / @ovidieraziel
SCÉNARIO : Ovidie. **IMAGE :** Jean-Philippe Gosselin, Romain Perset. **SON :** Guillaume Fouques. **MUSIQUE ORIGINALE :** Geoffroy Delacroix. **MONTAGE :** Baptiste Massaloux. **INTERPRÉTATION :** Pablo Cobo, Benjamin Biolay, Romane Bohringer, Anne Benoît, Sophie-Marie Larrouy, Catherine Corringer, Sophie Malnatti, Nadège Perrier.

Ovidie fait partie du jury national 2025 (voir p. 22).

WARSHA



PRODUCTION : Inter Spinax Films (France) / contact@interspinaxfilms.fr
COPRODUCTIONS : Gogogo Films (France) / diffusion@gogogofilms.fr
Né à Beyrouth Films (Liban) / pierre@neabeyrouth.org
CONTACT COPIE : Square Eyes (Autriche) / info@squareeyesfilm.com

Dania Bdeir / France, Liban / 2021 / Fiction / 16'

Mohammad, un migrant syrien, travaille sur un chantier de construction à Beyrouth. Ce jour-là, quelque chose le pousse à se porter volontaire pour conduire la grue la plus haute et la plus dangereuse du Liban...

Mohammad is a Syrian migrant working on a construction site in Beirut. One morning, something pushes him to volunteer as crane operator on one of the tallest and notoriously most dangerous cranes in Lebanon...

RÉALISATION : Dania Bdeir / daniabdeir@gmail.com / @daniabdeir
SCÉNARIO : Dania Bdeir. **IMAGE :** Shadi Chaaban. **SON :** Mathieu Z'Graggen. **MUSIQUE ORIGINALE :** Samer Saem Eldahr "Hello Psychaleppo". **MONTAGE :** Ali J. Dalloul. **EFFETS SPÉCIAUX :** Benoît Maffone. **INTERPRÉTATION :** Khansa.

Ce film fait partie du focus sur le Liban (voir p. 187).

AAAAH !



PRODUCTION : Miyu Productions (France) / contact@miyu.fr
CONTACT COPIE : Miyu Distribution (France)
luce.grosjean@miyu.fr

Osman Cerfon / France / 2023 / Fiction animée / 5'

Aaaah ! c'est des cris de douleur, la surprise, l'effroi, la joie, des chants, des rôles, des rires, la colère... Aaaah ! c'est l'expression avec laquelle les enfants, ces êtres primaires et innocents, font l'expérience de la vie en collectivité, bien encadrés par les coups de sifflets des adultes.

Aaaah! is an expression of pain, surprise, fear, joy, singing, grumbling, laughter, anger... Aaaah! is the cry used by children, these primitive and innocent beings, as they experience school life, under the whistle blasts of adult supervision.

RÉALISATION : Osman Cerfon / osmancerfon@yahoo.fr / © osman_cerfon

SCÉNARIO : Osman Cerfon. **SON** : Arnaud Kalmes, Denis Vautrin. **MONTAGE** : Catherine Aladenise. **ANIMATION** : Osman Cerfon, Quentin Marcault, Hippolyte Cupillard, Martin Touz. **VOIX** : élèves de la classe de CM2 de l'école élémentaire Ernest-Renan à Valence.

Ce film fait partie de la rétrospective *Le Bruit qui court* (voir p. 201).

HAR GAF SAYFAN (Des étés chauds et secs)



PRODUCTION : Subtype Productions (Allemagne)
claudia.jubeih@gmail.com
CONTACT COPIE : Mec Film (Allemagne) / irit@mecfilm.de

Sherif ElBendary / Égypte, Allemagne / 2015 / Fiction / 31'

Dans l'agitation d'une journée d'été au Caire, deux âmes seules se croisent dans un taxi. Dans leurs parcours respectifs à travers la ville, Shawky, un vieil homme maladif, et Doaa, une jeune femme pleine de vie, vont retrouver le vrai sens de la vie.

Two lonely people at opposite chapters of life accidentally meet on a busy summer day in a Cairo taxi. Frail old Shawky and bubbly young Doaa are both caught up in their busy routines, as their race through the city evolves into a journey of self-discovery that reconnects them to life.

RÉALISATION : Sherif ElBendary / © sherif_elbendary

SCÉNARIO : Nura El-Sheikh. **IMAGE** : Victor Credi. **SON** : Thomas Wallmann. **MONTAGE** : Emad Maher. **INTERPRÉTATION** : Mohamed Farid, Nahed El Sebai, Donia Maher, Mohamed Abd El Azim, Sherif El Desoky, Ghada Shahbandar, Nazli Hussein.

Sherif ElBendary fait partie du jury international 2025 (voir p. 20).

APPARITIONS



PRODUCTION, CONTACT COPIE : INSEP (France)
julien.faraut@insep.fr - Avec le soutien de
la Fondation d'entreprise La Française des Jeux

Julien Faraut / France / 2008 / Documentaire / 8'

Quelques années avant le cinématographe des frères Lumière, le physiologiste Georges Demeny inventa un appareil appelé phonoscope afin de produire des portraits vivants et ainsi pouvoir "laisser après nous des documents de notre existence que l'on peut faire revivre comme de véritables apparitions".

A few years before the Lumière brothers' cinematograph, physiologist Georges Demeny created a device called phonoscope, to produce living portraits, and thus be able to "leave after us something documenting our existence that we can bring back to life like true apparitions".

RÉALISATION : Julien Faraut.

IMAGE : d'après les chronophotographies originales de Georges Demeny numérisées par Stéphane Dabrowski.

Julien Faraut fait partie du jury labo 2025 (voir p. 21).

WAVES '98 (Vagues '98)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Beaverandbeaver
(Liban) / elydagher@gmail.com

Ely Dagher / Liban, Qatar / 2015 / Fiction animée / 15'

Désenchanté par sa vie dans les quartiers à la marge de Beyrouth, Omar fait une découverte qui l'entraîne dans les tréfonds de la ville. Plongé dans un monde si proche et pourtant si détaché de sa réalité, il peine à conserver un sentiment d'appartenance qui le rattacherait à l'endroit d'où il vient.

Disillusioned with his life in the suburbs of segregated Beirut, Omar's discovery lures him into the depths of the city. Immersed into a world that is so close yet so isolated from his reality, he eventually finds himself struggling to keep his attachments, his sense of home.

RÉALISATION : Ely Dagher / elydagher@gmail.com / © elydagher

IMAGE : Ely Dagher. **SON** : Zelig Sound. **MUSIQUE ORIGINALE** : Soapkills. **ANIMATION** : Ely Dagher, Laure Escadafals, Chadi Aoun. **VOIX** : Elie Bassila, Cherine Khoury.

Ce film fait partie du focus sur le Liban (voir p. 188).

D'AUTRES CHATS À FOUETTER



PRODUCTIONS : Les Quatre Cents Films (France)
hannah@lesquatrecentfilms.com - Capricci Films (France)
thierry.lounas@capricci.fr
CONTACT COPIE : Agence du court métrage (France)
c.bigot@agencecm.com

Ovidie / France / 2022 / Fiction / 27'

Lors du carnaval de son lycée, Paula, professeure d'anglais respectée à la ville, incarne la super-héroïne Catwoman. Elle revêt alors un costume qui lui permet d'exercer son super pouvoir à elle : la domination.

During her high school's celebration of Carnival, Paula, a well-respected English teacher, dresses up as the superhero Catwoman. She puts on a costume that allows her to use her own super-power: domination.

RÉALISATION : Ovidie / © ovidieraziel

SCÉNARIO : Ovidie, Axel Würsten. **IMAGE** : Lionel Jan-Kerguistel. **SON** : Nicolas Cadiou. **MUSIQUE ORIGINALE** : Geoffroy Delacroix. **MONTAGE** : Luc Golfin. **INTERPRÉTATION** : Sophie-Marie Larrouy, Yannick Renier, Grégoire Tachnagian, Félix Bossuet, Sophie Bezar, Augustin Boyer.

Ovidie fait partie du jury national 2025 (voir p. 22).

MARC RIBOT FEAT. TOM WAITS - Bella Ciao (Goodbye Beautiful)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Jem Cohen
(États-Unis) / gravityhill@mindspring.com

Jem Cohen / États-Unis / 2018 / Clip / 4'

Cette fleur est la fleur du partisan mort pour la liberté.

This is the flower of the partisan who died for freedom.

RÉALISATION : Jem Cohen / gravityhill@mindspring.com / jemcohenfilms.com / © gravityhill_pictures

IMAGE, MONTAGE : Jem Cohen. **MUSIQUE ORIGINALE** : Marc Ribot, Tom Waits.

Ce film fait partie du programme *Décibels !* (voir p. 81).

L'accès à cette cérémonie en salle est prioritairement accessible aux professionnel-le-s présentant une accréditation puis au grand public. À noter que cette cérémonie ne sera pas suivie d'une projection de films.

Access to this ceremony is primarily reserved for professionals with accreditation, followed by the general audience. Please note that this ceremony will not be followed by any film screenings.

HORS CÉRÉMONIE OUT OF THE CEREMONY

COUP DE CŒUR CANAL+ KIDS CANAL+ KIDS AWARD

Dotation : Achat des droits de diffusion d'un film en sélection Jeunes publics.

Remise du prix le mercredi 5 février à Cocteau avant la séance **KIDS**.

*Prize: Acquisition of rights for one film in the Young Audience selection. Prize will be announced on Wednesday 5 February in the Cocteau Theater prior to the **KIDS** screening.*



HORS COMPÉTITION OUT OF COMPETITION

BOURSE DES FESTIVALS FESTIVAL GRANT

Pour le financement d'un projet de court métrage auquel sont éligibles les cinéastes et producteur-riche-s français-es dont l'œuvre est sélectionnée en compétition nationale, labo ou dans la section Plans rapprochés.

Dotation : 18 997 euros par Les Films Du Worso, le Centre national du cinéma et de l'image animée et Sauve qui peut le court métrage.

For the financing of a short film project for which French filmmakers and producers are eligible whose film is selected in the National or Lab Competition or in the Close-up section.

Prize: €18,997 by Les Films Du Worso, the French Film Centre (CNC) and Sauve qui peut le court métrage.



PRIX CNC TALENT DU COURT MÉTRAGE WEB CNC TALENT AWARD FOR BEST WEB SHORT

Dotation : 2 500 € par CNC Talent pour l'un des films de la sélection Pop-Up.

Prize: €2,500 granted by CNC Talent for one of the films in the Pop-Up selection.



BOURSE CNC TALENT CNC TALENT GRANT

Attribution d'une bourse CNC Talent d'une valeur de 3 000 € par le Centre national du cinéma et de l'image animée pour l'un des films de la sélection Pop-Up.

CNC Talent €3,000 grant by the French Film Centre (CNC) for one of the films in the Pop-Up selection.



EN COMPÉTITIONS OFFICIELLES IN OFFICIAL COMPETITIONS

PRIX TRANSVERSAUX / AWARDS ACROSS ALL COMPETITIONS



PRIX CANAL+ / CINÉ+ OCS CANAL+ / CINÉ+ OCS AWARD

Dotation : Achat des droits de diffusion d'un film en compétition internationale et/ou labo.

Prize: Acquisition of broadcasting rights for a film in the International and/or Lab Competition.



PRIX CANAL+ CANAL+ AWARD

Dotation : Achat du court métrage primé, doublé d'un pré-achat sur un prochain film du-de la réalisateur-riche choisi-e parmi les courts métrages français des compétitions nationale et labo.

Prize: Acquisition of the awarded film and a pre-buy offer on the filmmaker's next film, chosen from French short films in the National and Lab Competitions.



PRIX PROCIREP DU-DE LA PRODUCTEUR-RICHE DE COURT MÉTRAGE PROCIREP'S AWARD FOR BEST PRODUCER

Dotation : 7 000 € à un-e producteur-riche de court métrage aidé-e par la Procirep et ayant au moins un film en compétition au festival ou dans la sélection Plans rapprochés, choisi par un jury composé de ses pairs. Le festival offre une carte blanche au-à la lauréat-e sur son édition suivante.

Prize: €7,000 granted by a jury of producers who received support from the Procirep and have at least one film in selection at the Festival, in National, International or Lab Competition, or in the Close-up section.



PRIX DU QUEER MÉTRAGE BEST QUEER SHORT AWARD

Dotations : 3 500 € du Ministère de la Culture et SOS homophobie.

Une enveloppe de 2 500 € en travaux techniques (hors technicien-ne-s) à réaliser sera remise par Titrafilm au-à la producteur-riche du court métrage honoré.

Prizes: €3,500 granted by the French Ministry of Culture and SOS homophobie. An envelope for a value of €2,500 in-kind industry support (excluding technicians) will be handed over by Titrafilm to the producer of the awarded film.





PRIX DES EFFETS SPÉCIAUX PAR ADOBE SPECIAL EFFECTS AWARD BY ADOBE

Dotation : 3 500 € par Adobe. Remise d'un trophée.

Prize: €3,500 granted by Adobe. A trophy is awarded.



PRIX DU MEILLEUR FILM D'ANIMATION FRANCOPHONE SACD AWARD FOR BEST FRENCH-SPEAKING ANIMATION

Dotation : 2 000 € brut par la SACD (Société des auteurs et compositeurs dramatiques). Concourent les films d'animation d'expression francophone des compétitions nationale et internationale.

Prize: €2,000 (gross value) granted by the SACD (Society of Dramatic Authors and Composers).

French-speaking animation films from the National and International Competitions are in consideration.



PRIX DU MEILLEUR FILM DOCUMENTAIRE AWARD FOR BEST DOCUMENTARY

Dotations : 1 000 € (pour le réalisateur ou la réalisatrice), 2 500 € pour l'achat de droits du film par la Cinémathèque du documentaire pour le catalogue Images de la culture, ainsi qu'un achat de droits par Tènk pour une diffusion SVoD de 4 mois.

Prize: €1,000 (for the director), €2,500 for the purchase of film rights by the Cinémathèque du documentaire for the Images de la culture catalogue. Acquisition of broadcasting rights in SVOD on Tènk for 4 months.



PRIX DU RIRE "FERNAND-RAYNAUD" "FERNAND-RAYNAUD" AWARD FOR BEST COMEDY

Dotation : 1 500 € par la Ville de Clermont-Ferrand pour un film issu de l'une des trois compétitions.

Remise d'une lave émaillée à l'effigie de Fernand Raynaud.

Prize: €1,500 granted by the City of Clermont-Ferrand to a film in one of the three competitions.

A piece of enameled lava stone art work representing French comedian Fernand Raynaud will be handed over as trophy.



PRIX SUR UNE SEULE COMPÉTITION
AWARDS IN A SINGLE COMPETITION



PRIX EVAVEO DU MEILLEUR FILM XR BEST XR FILM AWARD BY EVAVEO

Dotation : 2 000 € par Evaveo.

Prize: €2,000 granted by Evaveo.



PRIX DE LA MEILLEURE PREMIÈRE ŒUVRE DE FICTION SACD AWARD FOR BEST FIRST LIVE ACTION SHORT

Dotation : 2 000 € brut par la SACD (Société des auteurs et compositeurs dramatiques).

Prize: €2,000 (gross value) granted by the SACD (Society of Dramatic Authors and Composers).



PRIX FESTIVALS CONNEXION FESTIVALS CONNEXION AWARD

Dotations : 2 500 € de post-production, enregistrement et mixage d'une bande-originale / montage son et bruitage de court métrage par Studios Palace.

Achat des droits du film par Mèche Courte pour intégrer son catalogue. Remise d'un trophée.

Prizes: €2,500 for post-production, recording and mixing of a short film soundtrack / sound editing and sound effects for a short film by Studios Palace. Purchase of the film rights by Mèche Courte to integrate its catalogue. Awarding a trophy.



PRIX DE LA PRESSE TÉLÉRAMA TÉLÉRAMA PRESS PRIZE

Dotation : 1 000 € par Télérama.

Prize: €1,000 granted by Télérama.



 A simultaneous English translation by headphones will be available at the first closing show **CLO 1**

★ 47^e 47th COMPÉTITION NATIONALE NATIONAL COMPETITION

PRIX ATTRIBUÉS PAR LE JURY OFFICIEL / AWARDS GIVEN BY THE OFFICIAL JURY

GRAND PRIX* GRAND PRIX*

Dotation : 5 000 € par la Ville de Clermont-Ferrand.
Qualification pour les Oscars® (sous réserve d'éligibilité).
Prize: €5,000 granted by the city of Clermont-Ferrand.
Qualification for the Oscar® (subject to eligibility).



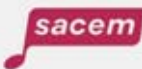
PRIX SPÉCIAL DU JURY SPECIAL JURY PRIZE

Dotation : 3 500 € par le Conseil départemental du Puy-de-Dôme.
Prize: €3,500 granted by the Conseil départemental of Puy-de-Dôme.



PRIX DE LA MEILLEURE MUSIQUE ORIGINALE AWARD FOR BEST ORIGINAL SCORE

Dotation : 1 500 € par la Sacem au-à la compositeur-riche.
Prize: €1,500 granted by the Sacem to the composer.



PRIX D'INTERPRÉTATION AWARD FOR OUTSTANDING PERFORMANCE

Dotation : 1 000 € par le Cercle des mécènes à un-e comédien-ne.
Prize: €1,000 granted by the Patrons' Circle to the best actor.



PRIX ATTRIBUÉ PAR LE JURY PUBLIC / AWARD GIVEN BY THE AUDIENCE

PRIX DU PUBLIC AUDIENCE PRIZE

Dotation : 3 500 € par la Région Auvergne-Rhône-Alpes.
Prize: €3,500 granted by the Auvergne-Rhône-Alpes Region.



PRIX ATTRIBUÉ PAR LE JURY ÉTUDIANT / AWARD GIVEN BY THE STUDENT JURY

PRIX ÉTUDIANT STUDENT PRIZE

Dotation : 1 500 € par le Cnous et le Crous Clermont Auvergne.
Prize: €1,500 granted by the Cnous and the Crous Clermont Auvergne.



🌀 24^e 24th COMPÉTITION LABO LAB COMPETITION

PRIX ATTRIBUÉS PAR LE JURY OFFICIEL / AWARDS GIVEN BY THE OFFICIAL JURY

GRAND PRIX* GRAND PRIX*

Dotation : 5 000 € par Clermont Auvergne Métropole.
Prize: €5,000 granted by Clermont Auvergne Métropole.



PRIX SPÉCIAL DU JURY SPECIAL JURY PRIZE

Dotation : 3 500 € par le Centre national du cinéma et de l'image animée.
Prize: €3,500 granted by the French Film Centre (CNC).



PRIX ATTRIBUÉ PAR LE JURY PUBLIC / AWARD GIVEN BY THE AUDIENCE

PRIX DU PUBLIC AUDIENCE PRIZE

Dotation : 1 500 € par la société Les Alchimistes.
Prize: €1,500 granted by the company Les Alchimistes.



PRIX ATTRIBUÉ PAR LE JURY ÉTUDIANT / AWARD GIVEN BY THE STUDENT JURY

PRIX ÉTUDIANT STUDENT PRIZE

Dotation : 1 500 € par Clermont Auvergne Métropole.
Prize: €1,500 granted by Clermont Auvergne Métropole.



* GRAND PRIX : Les lauréat-e-s des trois Grands prix bénéficieront d'une résidence au Agora Short Film Lab lors du prochain festival international du film de Thessalonique (Grèce).

* GRAND PRIX: The winners of the Grand Prix of the three competitions will each be awarded a residency at the Agora Short Film Lab during the next Thessaloniki International Film Festival (Greece).

Retrouvez l'intégralité du palmarès en version papier distribuée à l'issue de la séance **CLO 1** et à l'entrée de la séance **CLO 2** ou bien sur le lien suivant dès la fin de **CLO 1**. ➔ sqp.cm/palmares25

The list of prizewinning films will be available in printed version on the way out of the **CLO 1** closing show, and when entering the **CLO 2** screening, or using following link after the end of **CLO 1**. ➔ sqp.cm/awards25



La séance **CLO 1** est la cérémonie officielle de remise des prix.
 Les séances **CLO 2** et **CLO 3** sont similaires mais pas identiques.
 La première est précédée d'un rapide récapitulatif de la cérémonie et présentation des lauréat-e-s,
 la seconde est uniquement composée de films primés.

The **CLO 1** session is the official awards ceremony.
 The **CLO 2** and **CLO 3** sessions are similar but not identical.
CLO 2 opens with a quick recap of the main prizes in presence of some
 awarded filmmakers while **CLO 3** is composed exclusively of awarded films.

37^e 37th COMPÉTITION INTERNATIONALE INTERNATIONAL COMPETITION

PRIX ATTRIBUÉS PAR LE JURY OFFICIEL / AWARDS GIVEN BY THE OFFICIAL JURY

GRAND PRIX* GRAND PRIX*

Dotation : 5 000 € par la Région Auvergne-Rhône-Alpes.
 Qualification pour les Oscars® et les Bafta (sous réserve d'éligibilité).

Prize: €5,000 granted by the Auvergne-Rhône-Alpes Region.
 Qualification for the Oscars® and the BAFTA (subject to eligibility).



PRIX SPÉCIAL DU JURY SPECIAL JURY PRIZE

Dotation : 4 000 € par le Conseil départemental du Puy-de-Dôme.
 Prize: €4,000 granted by the Conseil départemental of Puy-de-Dôme.



PRIX DU MEILLEUR FILM D'ANIMATION AWARD FOR BEST ANIMATION

Dotation : 1 500 € par Dotimages.
 Prize: €1,500 granted by Dotimages.



PRIX DU MEILLEUR FILM EUROPÉEN AWARD FOR BEST EUROPEAN FILM

Dotation : 1 500 € par le Centre EUROPE DIRECT Clermont Puy-de-Dôme. Le film lauréat du prix du meilleur film européen sera candidat dans la catégorie "Courts métrages" en vue de la 38^e édition des European Film Awards.
 Prize: €1,500 granted by the EUROPE DIRECT Centre Clermont Puy-de-Dôme. The Best European film award recipient will become a candidate in the short film category for the 38th European Film Awards.



PRIX D'INTERPRÉTATION AWARD FOR OUTSTANDING PERFORMANCE

Prix honorifique remis à un-e comédien-ne.
 Honorary Award granted to the best actor.



Remise
 d'un Vercingétorix.
 Awarding
 a Vercingetorix trophy.

Tous les trophées "Vercingétorix"
 ont été réalisés d'après l'œuvre originale
 de Roland Cognet.
 The "Vercingetorix" trophies are made
 from the original work of Roland Cognet.

La séance Vercingétorix **V** organisée
 dimanche 9 février au cinéma Le Capitole
 vous permettra de découvrir une sélection
 des films primés issus du palmarès
 des trois compétitions.

The Vercingetorix screening **V** taking place
 Sunday 9 February at Le Capitole cinema
 will present a selection of awarded films
 from the three competitions.

PRIX ATTRIBUÉ PAR LE JURY PUBLIC / AWARD GIVEN BY THE AUDIENCE

PRIX DU PUBLIC AUDIENCE PRIZE

Dotation : 4 000 € par la Ville de Clermont-Ferrand.
 Prize: €4,000 granted by the city of Clermont-Ferrand.



PRIX ATTRIBUÉ PAR LE JURY ÉTUDIANT / AWARD GIVEN BY THE STUDENT JURY

PRIX ÉTUDIANT STUDENT PRIZE

Dotation : 1 500 € par l'Université Clermont Auvergne.
 Prize: €1,500 granted by the University of Clermont Auvergne.



Rendez-vous en 2026,
 du 30 janvier au 7 février

See you in 2026,
 from 30 January to 7 February

Nous remercions tou-te-s les participant-e-s du festival 2025.
 Many thanks to all people who took part in the 2025 Festival.

BOURSE DES FESTIVALS

À l'occasion du festival international du court métrage de Clermont-Ferrand 2025, Sauve qui peut le court métrage et Les films du Worso s'associent dans le cadre de la Bourse des Festivals, en partenariat avec le Centre National du Cinéma et de l'image animée (CNC).

Les films du Worso, producteur de longs métrages, fait le choix d'utiliser son soutien automatique pour aider au financement d'un court métrage. Le montant de ce soutien financier est fixé à 10 000 € qui, sous réserve du respect des conditions stipulées aux articles 411-18 à 411-20 du Règlement Général des Aides, sera majoré de 89,97% par le CNC.

Le financement total de la production du court métrage lauréat par la Bourse des festivals peut donc atteindre un montant total de 18 997 €.

Le festival international du court métrage de Clermont-Ferrand a décidé de rendre éligibles à cette bourse les réalisateur-rice-s et producteur-rice-s français-es dont l'œuvre a été sélectionnée dans le cadre de la 47^e édition dans les compétitions nationale, labo et la section Plans rapprochés.

Le projet lauréat sera annoncé jeudi 6 février 2025 à l'occasion de la cérémonie de remise des prix partenaires (voir pp. 66-67).

SPARKS

THRILLS - pp. 72-73

This programme explores misunderstandings and false pretenses: a seemingly harmless man who is provoked by gang leaders, a popular radio host whose past catches up with him on air, clumsy hitmen, an overly insistent future victim or a poor guy who discovers he has a certain talent for butchering... As a bonus and for the first time in Thrills, an exclusive documentary invites us to closely observe crime scenes. Beware of appearances!

BLOODY NIGHT - pp. 74-75

Specifically designed in the spirit of the thematic retrospective, the eight films of this programme will make you shiver with sound: nerve-wracking music, creepy ASMR, fatal compositions, grinding of teeth or shrill screams, prepare yourself to take a sound bath!

NOT RECOMMENDED FOR CHILDREN UNDER AGE 14.

WHAT THE FUCK - pp. 76-77

WTF. In the spirit of this title put forward by the Annecy Film Festival, Clermont has also decided to adopt the acronym, which translates here into nine unclassifiable films: funny, both trashy and tender, vitaminised like an overly shaken smoothie, full of fluids of all kinds, and a bullet in the ass to top off all this good taste. A session chock-full of risks that will go down in history!

NOT APPROPRIATE FOR ALL AUDIENCES.

DECIBELS! - pp. 78-81

Music is so deeply at the heart of Lebanon's culture that it's impossible not to devote an entire programme to the land of cedars. For example, the collaboration between Suuns and Jerusalem In My Heart places Radwan Ghazi Moumneh, one of the sound artisans of Godspeed You! Black Emperor, at center stage. A second programme showcases local talents, with the new animated clip from Studio Cabriole for the group PAR.SEK and "Rodéo" by Alexandre Delano from his latest solo album *La Nuit des couleuvres*.

LOOKING BACK - p. 82

Looking Back is a unique screening of one or more short films linked to a specific moment in History (reservations for this screening are required). The session is followed by a conference with a specialist on the subject (in French only). On the occasion of the 50th anniversary of the Portuguese Revolution, *Looking Back* focuses on the cinematographic repercussions of this historic moment. Two shorts will be presented. The screening will be followed by a conference with Mickaël Robert-Gonçalves.

AUDIO DESCRIPTION - p. 83

The Audio description session has reinvented itself to take an immersive dive into cinema. An accessible and inclusive experience where the imagination is awakened to the rhythm of visual narratives translated into sonic emotions. Two films are in the spotlight: *À perte de vue*, an exceptional adventure between a father and his visually impaired daughter in the heart of the grandiose landscapes of Kyrgyzstan, and *Les Mystérieuses Aventures de Claude Conseil* (*The Mysterious Adventures of Claude Conseil*), National Audience Award and the "Fernand-Raynaud" Comedy Award 2024 in Clermont.

EXTRAS

POLAR - pp. 72-73

Ce programme explore quiproquos et faux-semblants : un homme a priori inoffensif provoqué par des caïds, un animateur radio populaire rattrapé par son passé en direct, des tueurs à gages maladroits, une future victime trop pressante ou un pauvre bougre qui se découvre un certain talent de boucher... En bonus et pour la première fois en Polar, un documentaire exclusif nous invite à observer à la loupe les scènes de crime. Méfiez-vous des apparences !

BLOODY NIGHT - pp. 74-75

Sélectionnés spécifiquement dans l'esprit de la retrospective thématique, les huit films de cette programmation vous feront frissonner à grands renforts sonores : musique angoissante, ASMR glauque, compositions fatales, grincements de dents ou cris stridents, préparez-vous à prendre un bain de son !

DÉCONSEILLÉ AUX MOINS DE 14 ANS.

WHAT THE FUCK - pp. 76-77

WTF se traduirait en français par "C'est quoi ce bordel ?". Dans l'esprit de la case proposée par le festival d'Annecy, Clermont s'empare de cet acronyme, qui se traduit ici en neuf films inclassables, drôles, à la fois trash et tendres, vitaminés comme un smoothie trop secoué, pleins de fluides en tous genres, et achevant le bon goût d'une balle dans le cul. Une séance de tous les risques qui restera dans les a(n)nales !

PUBLIC TRÈS AVERTI.

DÉCIBELS! - pp. 78-81

Impossible de ne pas consacrer un programme complet au Liban tant la musique est au cœur de la culture du pays du cèdre. Par exemple, la collaboration entre Suuns et Jerusalem In My Heart met en lumière un des artisans du son de Godspeed You! Black Emperor : Radwan Ghazi Moumneh. Un second programme fait la part belle aux talents locaux avec le nouveau clip animé du Studio Cabriole pour le groupe PAR.SEK ou encore le "Rodéo" d'Alexandre Delano extrait de son dernier album solo *La Nuit des couleuvres*.

COURT D'HISTOIRE - p. 82

Court d'Histoire est une projection unique, sur réservation, d'un ou plusieurs courts métrages en lien avec un moment spécifique de l'Histoire. La séance est accompagnée d'une conférence d'un-e intervenant-e, spécialiste du sujet. À l'occasion du 50^e anniversaire du déclenchement de la révolution portugaise, *Court d'Histoire* se penche sur les retombées cinématographiques de ce moment historique. Deux courts seront présentés. La projection sera suivie d'une conférence de Mickaël Robert-Gonçalves.

AUDIODESCRIPTION - p. 83

La séance Audiodescription se réinvente pour une plongée immersive au cinéma, une expérience accessible et inclusive, où l'imagination s'éveille au rythme des récits visuels traduits en émotions sonores. Deux films à l'honneur : *À perte de vue*, une aventure exceptionnelle entre un père et sa fille malvoyante au cœur des paysages grandioses du Kirghizistan et *Les Mystérieuses Aventures de Claude Conseil*, prix du public national et prix du rire "Fernand-Raynaud" 2024 à Clermont.

5 PROGRAMMES - 47 FILMS



Première mondiale
World Premiere



Première internationale
International Premiere



Première nationale
French Premiere

UN COCHE CUALQUIERA (Une voiture parmi d'autres)



David Pérez Sañudo / Espagne / 2019 / Fiction / 14'

Manuel veut rentrer dans sa voiture mais trois caïds l'en empêchent. "Qu'est-ce que t'as foutu dans cette boîte de nuit ?"

Manuel wants to get in his car but three bullies are preventing him. "What have you done inside that nightclub?"

RÉALISATION : David Pérez Sañudo / amaniafilms@gmail.com / davidperezsanudo
SCÉNARIO : David Pérez Sañudo, Sergio Granda. **IMAGE** : Kenneth Oribe Alcibar. **SON** : Iñaki Alonso. **MUSIQUE ORIGINALE** : Jorge Granda. **MONTAGE** : Marina Parés Pulido. **EFFETS SPÉCIAUX** : Guillermo Sevillano. **INTERPRÉTATION** : Álvaro Cervantes, Patricia López Arnaiz, Jorge Pobes, David Blanka. **VOIX** : Mar González. **CARRIÈRE** : compétition internationale Clermont-Fd 2020.

FILMOGRAPHIE : *Indirizzo*, 2011, 12' / *Agur*, 2013, 17' / *Malas Vibraciones*, 2014, 19' / *Artificial*, 2015, 20' / *Tiempos Muertos*, 2016, 15' / *Aprieta Pero Raramente Ahoga*, 2017, 15' / *Ane*, 2018, 24' / *Artesanía*, 2023, 20'.

PRODUCTION : Amania Films (Espagne), Sergio Pérez Sañudo
amaniafilms@gmail.com

COPRODUCTIONS : FPS Servicios Audiovisuales (Espagne)
La Página en Blanco Films (Espagne) - 39 Escalones Films (Espagne).

CONTACT COPIE : Laboral Ciudad de la Cultura (Espagne), Jorge Rivero González
cortometrajeslaboralcineteca@gmail.com

O LOBO SOLITÁRIO (Le Loup solitaire)



Filipe Melo / Portugal / 2021 / Fiction / 24'

Un soir, lors de l'émission de fin de soirée de Viva FM, l'animateur Vitor Lobo reçoit un appel téléphonique d'un vieil ami.

One night on Viva FM's late night show, host Vitor Lobo gets a phone call from an old friend.

RÉALISATION : Filipe Melo / filipemelojazz@gmail.com / filipemelo_
SCÉNARIO : Filipe Melo. **IMAGE** : Vasco Viana. **SON** : Dillon Bennett. **MUSIQUE ORIGINALE** : Filipe Melo, The Legendary Tigerman. **MONTAGE** : Gabriela Soares. **EFFETS SPÉCIAUX** : Carlos Conceição. **INTERPRÉTATION** : Adriano Luz, António Fonseca, Maria João Pinho, Ana Cléo, Márcia Breia, Beatriz Batarda, Custódia Gallego, Miguel Faustino. **CARRIÈRE** : prix du public Curtas Vila do Conde (Portugal) 2021, sélection Prix du public européens Clermont-Fd 2023.

FILMOGRAPHIE : *Moonspelt Lickanthrope*, 2012, 4' / *Sleepwalk*, 2018, 15'.

PRODUCTION : Força de Produção (Portugal), Nina Ramos
nina.ramos@producao.pt

CONTACT COPIE : H264 Distribution (Canada), Justine Baillargeon
info@h264distribution.com

ORDALIE



Sacha Barbin / France / 2017 / Fiction / 14'

Il est bientôt onze heures quand la sonnette de l'appartement de M. Kaplan retentit. C'est Jean.

It's nearly eleven a.m. when someone rings at Mr Kaplan's door. It's Jean.

RÉALISATION : Sacha Barbin / sacha_barbin@hotmail.com / sachabarbin
SCÉNARIO : Sacha Barbin. **IMAGE** : Joe Cook. **SON** : François Meynot. **MONTAGE** : Tiances Montasser. **EFFETS SPÉCIAUX** : Mathieu Plessis. **INTERPRÉTATION** : Gaspard Ulliel, Michel Fau, Claude Perron.

FILMOGRAPHIE : *Mes amours décomposé(e)s*, 2011, 16' / *Amor Fati* (coréal. Ryan Doubiago), 2020, 13' / *Ostal 24* (coréal. Ryan Doubiago, Marine Serre), 2021, 14'.

PRODUCTION : Yukunkun Production (France), Nelson Ghrénassia
nelson@yukunkun.fr

CONTACT COPIE : Agence du court métrage (France), Clément Bigot
c.bigot@agencecm.com

UN LAVORETTO FACILE FACILE (Vite fait, bien fait)



Giovanni Boscolo / Italie / 2023 / Fiction / 15'

Dans les rues d'Ostia, une camionnette, deux hommes et une victime. Ce qui ressemblait à un travail de routine se transforme en un dilemme incroyablement complexe.

In the streets of Ostia, a van, two men, and a victim. What seemed like a routine job will turn into an incredibly complex dilemma.

RÉALISATION : Giovanni Boscolo / distribuzione@dinamo.io / gio_boscolo
SCÉNARIO : Giovanni Boscolo, Mirko Cetrangolo. **IMAGE** : Francesco Di Pierro. **SON** : Giulia Bella. **MUSIQUE ORIGINALE** : Federico Bisozzi. **MONTAGE** : Mattia Levi. **EFFETS SPÉCIAUX** : Leonardo Siniscalco. **INTERPRÉTATION** : Antonio Bannò, Mirko Frezza, Giorgio Colangeli, Jacopo Ercoli, Emanuele Gabrieli, Maria Luisa D'Amico.

FILMOGRAPHIE : *Slow* (coréal. Daniele Nozzi), 2020, 11'.

PRODUCTION : Dinamo (Italie), Niccolò Dal Corso, Antonio D'Angelo,
Antinea Radomska / distribuzione@dinamo.io

COPRODUCTION : Wrong Child (Italie), Lino Guanciale / wrongchild@pec.it

CONTACT COPIE : Dinamo (Italie), Antinea Schiappa Radomska
antinea@dinamosrl.it



MAAR DAN IN HET KLEIN (À plus petite échelle)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Jasper Van Leeningen (Pays-Bas)
jaspervanleeningen@gmail.com

Jasper Van Leeningen / Pays-Bas / 2023 / Documentaire / 16'

Dans son rôle d'enquêtrice judiciaire à la police de Rotterdam, Natascha voit des choses horribles, qu'elle essaie de surmonter en se plongeant entièrement dans son hobby de modéliste, pendant son temps libre. Créer des scènes de crime en miniature est-elle sa façon d'exorciser tout ce dont elle est témoin dans l'exercice de son métier ?

As a forensic investigator at the Rotterdam Police, Natascha witnesses gruesome things, which she tries to cope with in her free time by fully immersing herself in her model-building hobby. Is creating miniature crime scenes her way of processing everything she sees in her job?

RÉALISATION : Jasper Van Leeningen / jaspervanleeningen@gmail.com / jaspervanleeningen.com / @jaspervanleeningen

SCÉNARIO, IMAGE : Jasper Van Leeningen. **SON :** Bram Van Kaauwen. **MUSIQUE ORIGINALE :** Jan Pieter Geersing. **MONTAGE :** Efin De Landmeter, Jasper Van Leeningen. **AVEC :** Natascha Van Wezel.

FILMOGRAPHIE : *Allez Julia!* (coréal. Engel Mulder, Nanouk Wouters), 2020, 5'.

MR. BEAR



PRODUCTION : Chris Laszlo (États-Unis) / laszlo.chris@gmail.com
CONTACT COPIE : Marvin & Wayne (Espagne), Josep Prim / fest@marvinwayne.com

Andrés Rosende / Espagne, États-Unis / 2012 / Fiction / 14'

Un type ordinaire tombe par hasard sur le lieu d'un crime. On le prend pour un nettoyeur professionnel qui s'occupe des corps. Deux alternatives se présentent à lui : découper un cadavre ou être à son tour refroidi.

An average guy stumbles upon a crime scene and is mistaken for a professional cleaner who disposes of bodies. He is forced to choose to either dismember a corpse or become one.

RÉALISATION : Andrés Rosende / andres.rosende@gmail.com / @andres_rosende

SCÉNARIO : Andrés Rosende, Fritz Staudmyer, d'après une histoire de Martin DeSoto et Senin Porto. **IMAGE :** Inyoung Choi. **SON :** Joseph Morales, Kumal Rajan. **MUSIQUE ORIGINALE :** Manuel Riveiro. **MONTAGE :** Jeffrey Miller. **EFFETS SPÉCIAUX :** Martin DeSoto. **INTERPRÉTATION :** Dan Daily, Geraldine Librandi, James Holloway, Glenn Fleary, John Henry Cox.

FILMOGRAPHIE : *Snapshots* (coréal. Kate Barker-Froyland), 2009, 15' / *Escape*, 2010, 16' / *Green Plastic Sandals*, 2011, 12'.

QUAIS

LYON —
FESTIVAL
INTERNATIONAL
21^e ÉDITION

**4 AU 6
AVRIL
2025**

DU POLAR

LITTÉRATURE
CINÉMA
GRANDE ENQUÊTE
RENDEZ-VOUS
CULTURELS

Plus d'informations sur
www.quaisdupolar.com

CONDUCTOR



PRODUCTION, CONTACT COPIE : You Know Film (États-Unis), Alex Noyer
youknowfilms.com

COPRODUCTION : No Office (États-Unis), Hannu Aukia / hannu@no-office.co

Alex Noyer / États-Unis / 2018 / Fiction / 7'

Une ingénieure du son aide un aspirant compositeur à composer une séquence rythmique pour un concours, dans une galerie marchande où il ne se passe jamais rien.

A music engineer helps a young music aficionado compose a beat for a once-in-lifetime competition in a mall where nothing ever happens.

RÉALISATION : Alex Noyer / youknowfilms.com / © alexnoyer

SCÉNARIO : Alex Noyer. **IMAGE :** Kyle Smolic. **SON :** Jussi Tegelman. **MUSIQUE ORIGINALE :** Jaako Manninen. **MONTAGE :** Mohamed El Manasterly, Hannu Aukia. **EFFETS SPÉCIAUX :** Robert M Bravo. **INTERPRÉTATION :** Kelli Jordan, Michael Maclane, Joshua Canada, Jukka Hilden, Nora Nagatani.

BIOFILMOGRAPHIE : Alex Noyer a adapté *Conductor* en version longue, *Sound of Violence*, 2021, 94'. Il travaille actuellement sur son prochain long métrage *Love Is the Monster* dont la sortie est prévue courant 2025.

TEETH (Les Dents)



PRODUCTION, CONTACTS COPIE : Holbrooks (Hongrie), Tom Brown
tom@holbrooksfilms.com - Daniel Gray / dan@holbrooksfilms.com

Tom Brown, Daniel Gray / Royaume-Uni, Hongrie, États-Unis / 2015 / Fiction animée / 6'

On néglige souvent le plus important, au profit de ce qui nous procure une satisfaction plus immédiate. Mais ce que l'on néglige est souvent perdu à jamais. Voici le récit de la vie d'un homme qui a concentré ses obsessions sur sa dentition.

Things of worth are often neglected in favour of that which is more immediately gratifying. Unfortunately, things that are neglected are often lost forever. The life of a misguided and intensely focused man, chronicled through his oral obsessions.

RÉALISATION : Tom Brown / tom@brownian-motion.com / © tomcbrown

SCÉNARIO, MONTAGE, ANIMATION : Tom Brown, Daniel Gray. **SON :** Spencer Casey, Charlie Van Kirk, Yuta Endo, Fernando Arruda, Pedro Botsaris, Wilson Brown. **EFFETS SPÉCIAUX :** Tom Brown. **VOIX :** Richard E. Grant. **CARRIÈRE :** compétition labo Clermont-Fd 2016.

FILMOGRAPHIE : ont coréalisé t. o. m., 2006, 3'.

Daniel Gray a réalisé *Hide (Caché)*, 2020, 11', compétition labo Clermont-Fd 2021.

OST.



PRODUCTION : University of Southern California - School of Cinematic Arts (États-Unis), Alexandra Cheng / chengate@usc.edu
Erik He / erikhefilm@gmail.com - Luciana Suero / suerovig@usc.edu

CONTACT COPIE : University of Southern California - School of Cinematic Arts (États-Unis), Sandrine Cassidy / cassidy@cinema.usc.edu

Abhichoke Chandrasen / Thaïlande / 2021 / Fiction / 19'

Une assistante qui travaille sur la bande-originaire d'un film d'horreur découvre que son perfectionnisme paralysant s'est transformé en un esprit malveillant qui ne lui laissera pas passer la nuit si elle n'accouche pas de la musique parfaite.

A scoring assistant working on a horror feature film finds her debilitating perfectionism has manifested as the film's malevolent spirit who will not let her live past the night unless she delivers a perfect score.

RÉALISATION : Abhichoke Chandrasen / abhichoke@hotmail.com / abhichandrasen.com / © noteyman / achandrasen

SCÉNARIO : Abhichoke Chandrasen. **IMAGE :** Wara Pornkulwat. **SON :** Warat Prasertlap. **MUSIQUE ORIGINALE :** Bill Hemstapat. **MONTAGE :** Nisarat Meechok. **EFFETS SPÉCIAUX :** Ekkachat Tuagunt. **INTERPRÉTATION :** Prapamonton Eiamchan, Maythavee Burapasing, Nat Kitcharit, Wizz Inasia. **CARRIÈRE :** prix du public Thai Short Film & Video Festival (Bangkok, Thaïlande) 2022, Grand prix Next Generation Brussels Short Film Festival (Belgique) 2022.

FILMOGRAPHIE : *Love at First Height*, 2014, 12'.

CREUSE



PRODUCTION : Caimans Productions (France), Jérôme Barthélemy, Daniel Sauvage / distribution@caimans-prod.com

CONTACT COPIE : Agence du court métrage (France), Clément Bigot
c.bigot@agenceccm.com

Guillaume Scaillet / France / 2022 / Fiction / 12'

Marc, un jeune citadin, part s'installer seul à la campagne. Il compte sur la venue prochaine de sa copine Louise, qui tarde à le rejoindre. Marc est obsédé par la routine "bien-être" qui rythme ses journées, mais le silence se fait de plus en plus pesant, et Louise n'arrive toujours pas. Dans ce calme angoissant, Marc se retrouve peu à peu assailli par des sons que l'on a l'habitude d'ignorer, puis par d'autres que l'on n'est pas censé entendre.

Marc, a young city dweller, moves to the countryside, waiting for his girlfriend Louise to join him. He is keen on keeping fit and becomes obsessed with the healthy daily routine he has set up for himself, but the silence grows heavier and Louise doesn't show up. The quietness becomes harrowing as Marc is gradually disturbed by the slightest sound - and sounds not meant to be heard.

RÉALISATION : Guillaume Scaillet / guillaumescaillet@gmail.com / © guillaumescaillet

SCÉNARIO : Guillaume Scaillet. **IMAGE :** Aurélien Marra. **SON :** Pierre-Louis Clairin. **MUSIQUE ORIGINALE :** Rémi Boubal. **MONTAGE :** Maxence Tasserit. **EFFETS SPÉCIAUX :** Robin Ménard. **INTERPRÉTATION :** Raphaël Quenard. **CARRIÈRE :** sélection Carte blanche CANAL+ Clermont-Fd 2023.

FILMOGRAPHIE : *Flagrant*, 2018, 8' / *Jouvencelle*, 2020, 22'.

THE SOUND OF FEAR (Le Son de la peur)



PRODUCTION : Elson Media (Royaume-Uni), Richard Elson
relson79@gmail.com

Richard Elson / Royaume-Uni / 2016 / Fiction / 6'

Un homme affable est atteint d'une étrange phobie musicale - une musique effrayante le suit sans cesse.

A gentle man is afflicted by "musica telephobia" - fearful music constantly follows him around.

RÉALISATION : Richard Elson / relson79@gmail.com / elsonmedia.com / © richardelson
SCÉNARIO : Richard Elson. **IMAGE :** Richard Bell. **SON :** Scott Marshall. **MUSIQUE ORIGINALE :** Kick puncher. **ANIMATION :** Alexis Hagggar. **INTERPRÉTATION :** Jonny Freeman, Abigail Rosser, Julia Cranney, Ned Hescott, Isabel Scott Plummer, Yanka Szucsova, Harry Davanorti.

FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE (COURTS MÉTRAGES) : *Waves*, 2001, 12' / *Missed Call*, 2003, 3' / *Calling for a Voice*, 2005, 4' / *I Love London*, 2007, 5' / *SatanV*, 2011, 5' / *The Dorset Toothclaw Massacre*, 2011, 7' / *Venus*, 2013, 2' / *Scrutiny*, 2013, 10' / *Guilt*, 2013, 3' / *Hunted*, 2014, 4' / *Reflections*, 2014, 1' / *The Last One*, 2015, 1' / *Waiting*, 2015, 6' / *78 Breaths*, 2016, 2' / *Star-Burst*, 2017, 11' / *Trapped*, 2017, 9' / *Late*, 2017, 7' / *Baby Monitor*, 2018, 4' / *Faeran*, 2020, 30' / *Pawen*, 2024, 7'.

TINY THING (Petit quelque chose)



PRODUCTIONS, CONTACTS COPIE : Joshua Giuliano (États-Unis)
giulianofilm@gmail.com - Christopher Behnen (États-Unis) / christopherbehnen.com

Joshua Giuliano / États-Unis / 2023 / Fiction / 16'

L'escapade romantique d'un couple est perturbée par une déclaration d'amour et une petite mouche.

A couple's romantic getaway is derailed by a declaration of love and a tiny fly.

RÉALISATION : Joshua Giuliano / joshuagiuliano.com / © joshuagiuliano / 📺 joshuagiuliano
SCÉNARIO : Joshua Giuliano. **IMAGE :** Kellen Witschen, Christopher Behnen. **SON :** William Tabanou. **MONTAGE :** Krista Rose Koester. **ANIMATION :** Maya Friedman. **EFFETS SPÉCIAUX :** Bill Parker. **INTERPRÉTATION :** Jacob DeMonte-Finn, Britt Harris.

FILMOGRAPHIE : *In Sound, We Live Forever*, 2019, 12'.

FOXES (Renards)



PRODUCTION : Lovely Productions (Irlande), Brunella Cocchiglia
brunellac@gmail.com
CONTACT COPIE : Premium Films (France), Martina Fiorellino
mf@premium-films.com

Lorcan Finnegan / Irlande / 2011 / Fiction / 16'

Un jeune couple vit piégé dans un lotissement aux maisons vides, cerné par les cris perçants de renards. Un monde crépusculaire les sort de leur isolement, un monde qui relève du paranormal, ou peut-être de la folie.

A young couple trapped in a remote estate of empty houses and shrieking foxes are beckoned from their isolation into a twilight world. A world of the paranormal, or perhaps insanity.

RÉALISATION : Lorcan Finnegan / lorcan@lovelyproductions.com / © lorcanfinnegan
SCÉNARIO : Garret Shanley. **IMAGE :** Miguel De Olaso. **SON :** Neil O'Connor, Gavin O'Brien. **MONTAGE :** Frank Reid. **EFFETS SPÉCIAUX :** Pat Redmond, Kevin Byrne, Jim Lumsden. **INTERPRÉTATION :** Marie Ruane, Tom Vaughan-Lawlor, Karen Griffin. **CARRIÈRE :** compétition internationale Clermont-Fd 2013.

FILMOGRAPHIE : *Changes*, 2005, 4' / *Defaced (Barbouillé)*, 2006, 3', sélection Jeunes publics Clermont-Fd 2007 / *Curiosity*, 2006, 1' / *Gravel*, 2008, 3' / *The Invention of the Lightbulb*, 2010, 1' / *Without Name*, 2016, 93' / *Vivarium*, 2019, 97' / *Nocebo*, 2022, 96' / *The Surfer*, 2024, 99'.

TRIGGER



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Triggers Production (France),
Rodrigue Huart / rodrigue.huart@posteo.net

Rodrigue Huart / France / 2022 / Fiction / 10'

Zak, 17 ans, est un artiste ASMR. Tous les jours, en direct depuis sa chambre, il chuchote aux oreilles de ses abonnés. Mais un soir, une étrange inconnue s'invite dans le chat et affirme connaître de terribles secrets sur Zak. Elle prend bientôt possession de son ordinateur...

Zak, 17 years old, is an ASMR artist. Everyday, live from his bedroom, he whispers into his followers' ears. But one night, a weird stranger joins the chat and claims to know terrible secrets about Zak. Soon, she takes control of his computer...

RÉALISATION : Rodrigue Huart / rodrigue.huart@posteo.net / rodriguehuart.com / © rodriguehuart / 📺 rodriguehuart
SCÉNARIO, MONTAGE : Rodrigue Huart. **IMAGE :** Nathan Henneton. **SON :** Florent Simon. **MUSIQUE ORIGINALE :** Adrian Libeyre Ramirez. **ANIMATION :** Chloé François. **EFFETS SPÉCIAUX :** Louise Leclercq. **INTERPRÉTATION :** Zakaria El Baialy.

FILMOGRAPHIE : *Is It Punk Music?*, 2017, 50' / *Are You Still Here?*, 2018, 70' / *Transylvanie*, 2023, 15' / *Réel*, 2023, 4'.



THE PROCEDURE (La Procédure)



PRODUCTION : Christian Palmer (États-Unis)
christianpalmer@gmail.com

CONTACT COPIE : Travelling Distribution (Canada), Alexandre Dostie
info@travellingdistribution.com

Calvin Lee Reeder / États-Unis / 2016 / Fiction / 4'

Un homme est capturé et forcé de subir une expérience étrange.

A man is captured and forced to endure a strange experiment.

RÉALISATION : Calvin Lee Reeder / calvinleereeder@yahoo.com / calvinleereeder.com / © calvin_lee_reeder
SCÉNARIO : Calvin Lee Reeder. **IMAGE :** Jacob Rosen. **SON, MONTAGE :** Buzz Pierce. **INTERPRÉTATION :** Christian Palmer, Frank Mosley. **CARRIÈRE :** prix du jury national catégorie court métrage Sundance Film Festival (Salt Lake City, États-Unis) 2016.

FILMOGRAPHIE : *Polterchrist* (coréal. Brady Hall), 2001, 72' / *Jerkbeast* (coréal. Brady Hall), 2005, 83' / *Piledriver*, 2005, 14' / *Little Farm*, 2006, 9' / *The Rambler*, 2008, 12' / *The Snake Mountain Colada*, 2009, 14' / *The Oregonian*, 2011, 81' / *The Rambler*, 2013, 97' / *The Bulb*, 2016, 12' / *The Prowler*, 2018, 3' / *The Procedure* 2, 2019, 3' / *The Ripper*, 2019, 5' / *Harbor Island*, 2023, 17' / *The A-Frame*, 2024, 82'.

SWALLOW THE UNIVERSE (Engloutir l'univers, chier une fourmi)



PRODUCTION : Autour de Minuit (France), Nicolas Schmerkin
nicolas@autourdemiduit.com

CONTACT COPIE : Agence du court métrage (France), Clément Bigot
c.bigot@agenceccm.com

Nieto / France / 2021 / Fiction animée / 12'

L'épopée grand-guignolesque d'un jeune enfant perdu dans les jungles profondes de Mandchourie. Sa présence soudaine engendre une complète anarchie dans le monde primitif jusqu'alors parfaitement organisé des animaux de la faune locale.

The grandiloquent blood-and-thunder saga of a young child lost in Manchuria's deep jungles. His sudden presence creates complete anarchy in the animals' primitive world, which until then had been perfectly organized.

RÉALISATION : Nieto / nieto.nieto.nieto@gmail.com / nietonietonieto.com
SCÉNARIO : Nieto, d'après l'œuvre originale de Daïchi Mori. **SON :** Bruno Sezec. **MUSIQUE ORIGINALE :** Marco Suárez-Cifuentes. **ANIMATION :** Gabriel Claverie, Eloïse Rauzier, Coline Peron, Jeanne Griseri, Thibaut Choleau, Léo Silly-Pelissier, Daniela Methey, Florian Durand, Fabien Jimenez, Marianne Lemoigne, Antoine David, Diego Cristofano. **CARRIÈRE :** prix spécial du jury labo Clermont-Fd 2022.

FILMOGRAPHIE : pour la filmographie antérieure à 2021, se reporter au catalogue 2022 (voir p. 89).
Voix tonnerre, 2023, 13' / *Mu*, 2024, 7'.

SWEET JUICES (Sucs exquis)



PRODUCTION : The Story Mill (Australie), Rowan Devereux
rowandeveurex@icloud.com

COPRODUCTION, CONTACTS COPIE : Will Suen, Louise Todd-Smith
(Australie) / contact@wsuen.com

Sejon Im, Will Suen / Australie / 2022 / Fiction / 15'

Shirong et Tony, cuisiniers de génie, sont menacés d'expulsion et risquent la prison. Décidés à laver leurs noms, ils laissent dans leur sillage vomissures, vélos volés, fonctionnaires déchaînés et des dumplings juteux qui stimulent l'éveil spirituel...

Genius cooks Shirong and Tony face eviction and incarceration; on a mission to clear their names, they leave a trail of saucy vomit, stolen bicycles, unhinged government officials, and squirting dumplings that deliver enlightenment.

RÉALISATION : Sejon Im / sejon.im@gmail.com / sejon.im - Will Suen / contact@wsuen.com / wsuen.com / willsej.co / willsej

SCÉNARIO : Will Suen. **IMAGE :** Benjamin Powell. **SON :** John Tompkins. **MONTAGE, EFFETS SPÉCIAUX :** Will Suen, Sejon Im. **INTERPRÉTATION :** Anthony Roy Barton, Shirong Wu, Catherine Van-Davies, Christian Byers, Harrison Green. **CARRIÈRE :** a reçu de nombreux prix dont mention spéciale du jury festival Fantasia (Montréal, Canada) 2023, prix du meilleur film Fantastic Fest (Austin, États-Unis) 2023.

FILMOGRAPHIE : premier film pour Sejon Im. Will Suen a réalisé *Maya*, 2020, 10'.

SKROLL



PRODUCTION : il Luster Films Foundation (Pays-Bas), Michiel Snijders, Arnoud Rijken / distribution@illuster.nl

CONTACT COPIE : Kaboom Distribution (Pays-Bas), Ursula Van Den Heuvel / ursula@kaboomfestival.nl

Marten Visser / Pays-Bas / 2024 / Fiction animée / 6'

Ce film concourt également en compétition labo (voir p. 122).

Dans leur monde animé, des êtres humains et des sortes de gnomes ont posté des vidéos sur les réseaux sociaux. Ceci est une brève compilation des images en question.

Humans and some kind of gnomes have posted videos on social media platforms in their animated dimension. This film is a short compilation of these clips.

RÉALISATION : Marten Visser / martenanimation@gmail.com / marten-visser.nl

SCÉNARIO, IMAGE, MONTAGE, ANIMATION : Marten Visser. **SON :** Jeroen Nadorp.

FILMOGRAPHIE : premier film.

MAKE ME A PIZZA (Fais de moi ta pizza)



PRODUCTION : Hyperion Territories (États-Unis), Kara Grace Miller
karagracemiller@gmail.com - Talia Shea Levin / thepizzamovie@gmail.com

CONTACT COPIE : Talia Shea Levin (États-Unis) / thepizzamovie@gmail.com

Talia Shea Levin / États-Unis / 2024 / Fiction / 12'

Une femme affamée explique au livreur de pizza qu'elle ne peut pas payer sa commande. Mais le sexe qu'elle propose en échange peut-il vraiment évaluer la valeur d'une pizza ? Ensemble, ils concluent qu'ils n'ont d'autre choix que de se transformer mutuellement en pizza, afin de se libérer.

A very hungry woman tells a pizza delivery guy she can't pay for the pizza she ordered. But can the sex she offers instead of currency possibly equate to the true value of a pizza? Together the two decide that their only option is to become the pizza object themselves, in order to become free.

RÉALISATION : Talia Shea Levin / thepizzamovie@gmail.com / taliashea23 / thepizzamovie / taliashea23

SCÉNARIO : Talia Shea Levin, Woody Coyote, Katie Peabody. **IMAGE :** Vittoria Campaner. **SON :** Ethan Gustavson, Drummond L. Dominguez-Kincannon. **MUSIQUE ORIGINALE :** Matthew Bernstein. **MONTAGE :** Lynn Hong. **INTERPRÉTATION :** Sophie Neff, Woody Coyote.

FILMOGRAPHIE : *All-Sight*, 2015 / *Next Time*, 2021, 8'.



DESK BUGS (Bestioles de bureau)



PRODUCTION : Studio 8 Dogs (Japon), Hakhyun Kim / hakennn@gmail.com
CONTACT COPIE : KIAFA AniSEED (Corée du Sud), Jinsan Kim
 kandiseed@kiafa.org

Hakhyun Kim / Corée du Sud, Japon / 2024 / Animation expérimentale / 3'

Avertissement : ce film contient des séquences d'images stroboscopiques qui pourraient affecter les personnes susceptibles d'avoir des crises d'épilepsie photosensible.

Un bureau rouge vif et un crayon bleu. Des crânes, des tasses et un synthétiseur modulaire. Quand vous vous asseyez au bureau, ils apparaissent. Avec leurs corps duveteux violets, on les appelle les "bestioles de bureau".

A bright red desk and a blue pencil. Skulls, cups, and a modular synthesizer. When you sit at the desk, they appear. With fluffy purple bodies, they're called "Desk Bugs".

RÉALISATION : Hakhyun Kim / hakennn@gmail.com / © hakhyunkim_studio8dogs / 📺 hakennn
SCÉNARIO, IMAGE, SON, MUSIQUE ORIGINALE, ANIMATION, EFFETS SPÉCIAUX : Hakhyun Kim. **CARRIÈRE :** Best Late Night Bizarre Award London International Animation Festival (Royaume-Uni) 2024.

FILMOGRAPHIE : *Greeum*, 2012, 3' / *Awaiting*, 2012, 4' / *Maze King*, 2013, 7' / *Jungle Taxi*, 2016, 8' / *Red Table*, 2021, 7'.

THE FLUTE (La Flûte)



PRODUCTION : Brendan Garrett (États-Unis) / garrett.brendan@gmail.com
CONTACT COPIE : Nick Roney (États-Unis) / dominickroney@gmail.com

Nick Roney / États-Unis / 2023 / Fiction / 10'

Fuyant une rupture après une longue relation, un jeune homme trouve refuge chez ses meilleurs amis. Après avoir découvert leurs étranges instruments, il comprend que la vie de célibataire n'est pas aussi idyllique qu'elle en a l'air.

Fleeing a long term relationship, a young man seeks refuge with his best friends. After discovering their strange instruments, he'll learn the bachelor lifestyle is not as sweet as it sounds.

RÉALISATION : Nick Roney / dominickroney@gmail.com / nickroney.com / 📺 nickroney / 📺 nickroney2
SCÉNARIO : Nick Roney, Edward Leer. **IMAGE :** Christopher Ripley. **SON :** Jan Bezouska. **MUSIQUE ORIGINALE :** Gabe Lubowe. **MONTAGE :** Antonio Gómez-Pan. **EFFETS SPÉCIAUX :** Ben Kadie, Yuriy Ryabushko. **INTERPRÉTATION :** Edward Leer, Dan Carr, David Finch.

FILMOGRAPHIE : premier film.

FRUIT



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Ivan Li (Canada) / hi@ivanivan.ca

Ivan Li / Canada, Chine / 2020 / Animation expérimentale / 3'

Avertissement : ce film contient des séquences d'images stroboscopiques qui pourraient affecter les personnes susceptibles d'avoir des crises d'épilepsie photosensible.

Une analyse technique détaillée des fruits.

An in-depth, technical analysis on Fruit.

RÉALISATION : Ivan Li / hi@ivanivan.ca / ivanivan.ca / 📺 teachersnightmare
SCÉNARIO, SON, MUSIQUE ORIGINALE, ANIMATION, VOIX : Ivan Li. **CARRIÈRE :** prix "Très chic" du public Vienna Shorts (Autriche) 2021.

FILMOGRAPHIE : *Earth Watcher*, 2013, 16' / *Birth of Intelligence*, 2017, 4' / *Cathedral*, 2018, 4' / *Finding Uranus*, 2019, 7' / *Drizzle in Johnson*, 2023, 21'.

TOO MANY COOKS



PRODUCTION : Fake Wood Wallpaper (États-Unis), Alex Orr
 info@fakewoodwallpaper.com
COPRODUCTION : Awesome Inc. (États-Unis), Brandon Betts
 ahoy.there@awesomeinc.com
CONTACT COPIE : Adult Swim (États-Unis), Mark Taynton
 mark.taynton@wbd.com

Casper Kelly / États-Unis / 2014 / Fiction expérimentale / 11'

Dans cet épisode pilote, nous faisons la connaissance de la famille Cook, toujours prête à s'amuser. "Trop de Cooks peuvent gâcher la sauce, mais ils remplissent nos cœurs d'amour." Allez vous faire voir.

In this pilot episode we are introduced to the fun-loving Cook family. "Too many cooks may spoil the broth, but they fill our hearts with love." Go to Hell.

RÉALISATION : Casper Kelly / casperkelly@gmail.com / casperkelly.com / 📺 heycasperkelly
SCÉNARIO : Casper Kelly. **IMAGE :** Adam Pinney. **SON :** Shawn Coleman. **MUSIQUE ORIGINALE :** Shawn Coleman, Michael Kohler. **ANIMATION :** Mark McDonald. **EFFETS SPÉCIAUX :** Steve DiNozzi, J Griffin. **INTERPRÉTATION :** Ken DeLozier, Tara Ochs, Kately Nacon, Justin Scott, Morgan Burch, Linda Miller... **CARRIÈRE :** People's Voice Award Video catégorie Experimental and Weird - Webby Awards (New York, États-Unis) 2015.


FILMOGRAPHIE : *The Scooby-Doo Project* (coréal. Larry Morris, Steve Patrick), 1999, 16' / *Night of the Living Doo* (coréal. Jeffrey G. Olsen), 2001, 18' / *Please Please Pick-up*, 2010, 14' / *Major Lazer* (coréal. Chris Prynoski, Dave Willis), 2011, 11' / *Final Deployment 4: Queen Battle Walkthrough* (coréal. Nick Gibbons), 2018, 21' / *Adult Swim Yule Log*, 2022, 91' / *Adult Swim Yule Log 2: Branchin' Out*, 2024, 87'.

1 SHABAH EL RIH

Anthony Sahyoun, Aya Atoui, Nader Bahsoun
Liban / 2020 / Fiction expérimentale / 11'

Un opéra fantôme dans le Grand Théâtre des Mille et Une Nuits de Beyrouth, réduit à l'état de squelette depuis la guerre civile de 1975.

A phantom opera in the Grand Theater of One Thousand and One Nights in Beirut, reduced to a skeletal state since the civil war of 1975.

RÉALISATION : Nader Bahsoun /  waysofmadness

IMAGE, MONTAGE : Nader Bahsoun. **INTERPRÉTATION :** Anthony Sahyoun, Monà Hallab. **SCÉNOGRAPHIE :** Aya Atoui, Whard Sleiman.

BIOFILMOGRAPHIE : Nader Bahsoun est un artiste multidisciplinaire, travaillant la photographie, le cinéma et le dessin.

CONTACT COPIE : Aya Atoui (Liban) / atoui.aya@gmail.com






10

2

**2 SUUNS & JERUSALEM IN MY HEART
Gazelles in Flight**

Charles-André Coderre / Canada, Liban / 2015 / Clip / 5'

RÉALISATION : Charles-André Coderre / charlesandre.coderre@gmail.com / charlesandrecoderre.com /  ccoderre

MUSIQUE ORIGINALE : Suuns /  suuns_mtl - Jerusalem In My Heart /  jerusaleminyheart **MONTAGE :** Charles-André Coderre.

FILMOGRAPHIE : *De quel sommeil reviendrons-nous ?*, 2010, 7' / *Déserts*, 2016, 93' / *Granular Film - Beirut*, 2016, 6' / *Reminiscences of 15 Musicians in Beirut Attempting a Re-Imagination of the Egyptian Classic Ya Garat Al Wadi*, 2021, 13' / *La Noirceur souterraine des racines*, 2023, 10'.


CONTACT COPIE : Charles-André Coderre (Canada) / charlesandre.coderre@gmail.com

**3 ENFIN LA NUIT**

Nadim Tabet / Liban / 2020 / Fiction expérimentale / 14'

Tourné un mois avant la catastrophe du 4 août 2020, *Enfin la nuit* rend hommage à un lieu mythique de la vie nocturne beyrouthine, le club AHM, qui a été détruit par l'explosion.

Shot one month before the August 4, 2020, disaster, Enfin la nuit pays tribute to a legendary Beirut nightlife venue, the AHM club, which was destroyed in the explosion.

RÉALISATION : Nadim Tabet / tabetnadim400@gmail.com /  lemmyscaution40

IMAGE, MONTAGE : Nadim Tabet. **MUSIQUE ORIGINALE :** Fadi Tabbal, Charbel Haber.

BIOFILMOGRAPHIE : *Une journée en 59*, 2012, 22' / *Été 91* (coréal. Karine Wehbel), 2013, 20' / *One of These Days*, 2017, 80' / *Letters #6 - Letter from: Elia Khalife, Counter Letter from: Nadim Tabet, Film by: Nadim Tabet*, 2025, 4', sélection Collections : *Letters Clermont-Fd 2025* (voir p. 213) / *The Bunny Tylers - "One of These Days"* (clip), 2017, 4', sélection *Décibels / Clermont-Fd 2025* (voir ci-contre). Il finalise actuellement *En construction*, son nouveau long métrage.

CONTACT COPIE : Nadim Tabet (Liban) / tabetnadim400@gmail.com




7

3

4 POSTCARDS - Mother Tongue

Selim Mourad / Liban / 2021 / Clip / 6'

RÉALISATION : Selim Mourad / chadi.zein@usj.edu.lb / selimmourad.com /  salim.m.r.a.d

IMAGE : Karim Ghorayeb. **MUSIQUE ORIGINALE :** Postcards /  postcardsmusic **MONTAGE :** Sandra Fatté. **INTERPRÉTATION :** Tamara Saade, Dana Mikhail, Bassem Morra, Ryan Estephan, Khodr Zebib, Ali El Khaled. **VOIX :** Julia Sabra.

FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE : *Letter to my Sister*, 2008, 25' / +, 2010, 37' / *A Trip to the Barbershop*, 2010, 23' / *The Demolition*, 2011, 50' / *The Conception*, 2012, 49' / *The Little Father Obsession*, 2016, 103' / *Lincoln*, 2018, 36' / *Agate Mousse*, 2021, 68' / *Tea with Adonis*, 2022, 35'.


CONTACT COPIE : Selim Mourad (Liban) / chadi.zein@usj.edu.lb / selimmourad.com



9

5 NÂR - Nafa(qls)

Vincent Moon / France / 2022 / Captation / 11'

RÉALISATION : Vincent Moon / vincentmoon@gmail.com / vincentmoon.com /  petites_planetes

IMAGE, SON : Vincent Moon. **MUSIQUE ORIGINALE :** Nadia Daou /  nadia.daou13

FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE : Vincent Moon a réalisé de nombreux films musicaux pour la Blogothèque. Nadia Daou fait partie du jury labo (voir p. 21). Elle sera en ciné-concert au Lieu-dit le mercredi 5 février.

CONTACT COPIE : Vincent Moon (France) / vincentmoon@gmail.com





6 THE BUNNY TYLERS - One of These Days

Nadim Tabet / Liban / 2017 / Clip / 4'

RÉALISATION : Nadim Tabet / tabetnadim400@gmail.com / © lemmyscaution40
IMAGE : Joe Saadeh. MUSIQUE ORIGINALE : The Bunny Tylers (Fadi Tabbal, Charbel Haber) / © thebunnytylers

MONTAGE : Nadim Tabet. INTERPRÉTATION : Ramzi Hibri, Michèle Aoun, Camille Cabbabé, Myriam Boulos, Georges Junior Daou, Nicolas Strehle.

FILMOGRAPHIE : Voir *Enfin la nuit* ci-contre.

PRODUCTION : Mike Malajalian (Liban).

CONTACT COPIE : Nadim Tabet (Liban) / tabetnadim400@gmail.com



7 ROMY MELHEM - Zero Gravity

Josef Khallouf / Liban / 2025 / Clip / 3'

RÉALISATION : Josef Khallouf / methamorphause@yahoo.com / © josefxkaluf

MUSIQUE ORIGINALE : Romy Melhem / © _romymelhem_

FILMOGRAPHIE : *Conflict 1949 - 1979*, 2014, 52' / *VNV: An Essay on Existentialism*, 2017, 18' / *Radio*, 2023, 23' / *Letters #10 - Letter from: Dwan Kaouji*, Film by: Josef Khallouf, 2025, 5', sélection Collections : *Letters Clermont-Fd 2025* (voir p. 213). Romy Melhem est aussi actrice : on peut la voir dans *Last Days of the Man of Tomorrow*, présenté dans le focus Liban (voir p. 184).

CONTACT COPIE : Josef Khallouf (Liban) / methamorphause@yahoo.com



8 DAMIAN LAZARUS & THE ANCIENT MOONS - Heart of Sky

Jessy Moussallem / Liban / 2018 / Clip / 15'

RÉALISATION : Jessy Moussallem / jessy.moussallem@gmail.com / © jessymoussallem

IMAGE : Benoît Soler. MUSIQUE ORIGINALE : Damian Lazarus & The Ancient Moons © damian_lazarus MONTAGE : Carlos Font Clos.

FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE : *Les Aiguilles*, 2010, 12'. Elle a réalisé plusieurs clips, dont "Roman" pour Mashrou' Leita.

PRODUCTION : Clandestino (Liban), Wissam Smayra / wissam@clandestino.film Eli Souaiby / eli@clandestino.film - Ray Barakat / ray@clandestino.film

COPRODUCTIONS : Phantasm (France), Olivier Muller / olivier@phantasm.tv Caviar (Royaume-Uni), Sorcha Shepherd.

CONTACT COPIE : Phantasm (France), Mathilde Prud'homme / mathilde@phantasm.tv



9 THE INCOMPETENTS - Stripped

Selim Mourad / Liban / 2013 / Clip / 9'

RÉALISATION : Selim Mourad / chadi.zein@usj.edu.lb / selimmourad.com / © salim.m.r.a.d

IMAGE : Bachir el Hagg. MUSIQUE ORIGINALE : The Incompetents / © theincompetents MONTAGE : Jad Dany Ali Hassan. INTERPRÉTATION : Alain Saade, Zeina Bassil, Charles Malo, Charbel Ziadeh.

FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE : voir *Postcards - "Mother Tongue"* ci-contre.

PRODUCTION : Carole Abboud (Liban).

CONTACT COPIE : Selim Mourad (Liban) / chadi.zein@usj.edu.lb



10 RAMI KHALIFÉ - Resist

Thibaut Charlut / France / 2019 / Captation / 6'

RÉALISATION : Thibaut Charlut / © Thibaut_charlut

IMAGE : Thibaut Charlut. SON : FX Delaby. MUSIQUE ORIGINALE : Rami Khalifé / © ramikhalifeofficial

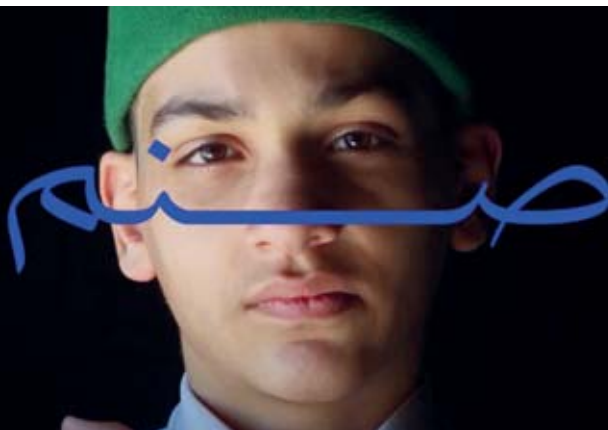
BIOFILMOGRAPHIE : *Les Animaux ne s'enterrent pas*, 2016, 30'. Il a réalisé de nombreux clips et publicités.

PRODUCTION : La Blogothèque (France), Philippe Graffard.

CONTACT COPIE : La Blogothèque (France), Simon Dumottier / simon@lablogotheque.net

1 SANAM - Bell

Firas Al Hallak / Liban / 2023 / Clip / 6'

RÉALISATION : Firas Al Hallak / [@firaselhallaak](#)IMAGE : Joe Saadeh. MUSIQUE : Sanam (Sandy Chamoun, Antonio El-Hajj Moussa, Farah Kaddour, Anthony Sahyoun, Pascal Semerdjian et Marwan Tohme) / [@sanam.music](#) MONTAGE : Firas Al Hallak. AVEC : Eid Hamoui du Mawlawiyya Dance Group de Tripoli.BIOFILMOGRAPHIE : Cinéaste et directeur artistique, Firas Al Hallak est en post-production de son premier long métrage *ATM* qu'il a tourné à Tripoli.CONTACT COPIE : Anthony Sahyoun (Liban) / anthony.sahyoun@gmail.com**2 NILS FRAHM - Fundamental Values**

Benoît Toulemonde / Allemagne / 2020 / Captation / 14'

RÉALISATION : Benoît Toulemonde / toulemonde@stances.frIMAGE : Thomas Lallier. SON : Terence Goodchild. MUSIQUE ORIGINALE : Nils Frahm / nilsfrahm.com / [@nils_frahm](#) MONTAGE : Leslie Lagier, Benoît Toulemonde. AVEC : Nils Frahm.BIOFILMOGRAPHIE : Benoît Toulemonde a plusieurs fois collaboré avec Nils Frahm, notamment avec *Untitled*, projeté dans le programme *Décibels !* à Clermont-Fd en 2013, et *Empty*, projeté cette année dans la rétrospective *Le Bruit qui court* (voir p. 198). "Fundamental Values" est issu de *Tripping with Nils Frahm*, un film-concert tourné au Funkhaus Berlin.PRODUCTION : Felix Grimm (Allemagne) / f.grimm@leiter-verlag.com

COPRODUCTION : Nils Frahm (Allemagne).

CONTACT COPIE : Benoît Toulemonde (France) / toulemonde@stances.fr1
3**3 KIM GORDON - I'm a Man**

Alex Ross Perry / États-Unis / 2024 / Clip / 5'

RÉALISATION : Alex Ross Perry / [@alexrossperry](#)IMAGE : Adam Kolodny. MUSIQUE ORIGINALE : Kim Gordon / [@kimletgordon](#) MONTAGE : Robert Kolodny. INTERPRÉTATION : Kim Gordon, Conor Fay, Coco Gordon-Moore.FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE : *Impolex*, 2009, 73' / *The Color Wheel*, 2011, 83' / *Listen Up Philip*, 2014, 109' / *Queen of Earth*, 2015, 90' / *Golden Exits*, 2017, 94' / *Her Smell*, 2018, 135' / *Paul Schrader*, *Man in a Room*, 2020, 34' / *Pavements*, 2024, 128'. Il a réalisé plusieurs clips, notamment pour Ghost et Pavement.PRODUCTION, CONTACT COPIE : Jessica DiMento (États-Unis) / jessicadimento@gmail.com9
5**4 FOUFRE! - Cybernetic Reset**

Grégoire Orio / France / 2024 / Clip / 8'

RÉALISATION : Grégoire Orio / ashumanpattern@gmail.com / [@gregoire.orio](#)MUSIQUE ORIGINALE : FOUFRE! / [@_foudre_](#)BIOFILMOGRAPHIE SÉLECTIVE : Grégoire Orio vit à Montreuil et travaille en tant que réalisateur, monteur et chef-opérateur. Il travaille depuis plusieurs années sur la relation entre image et son à travers des créations visuelles allant du documentaire à la scénographie d'artistes indépendant-e-s. Il est membre du collectif La Növia, lieu de réflexion et d'expérimentation autour des musiques traditionnelles et/ou expérimentales. Il a entre autres réalisé *Mathilde*, 2019, 6', sélection rétrospective *Les Mondes paysans Clermont-Fd 2020 / MAR - "Llevant"*, 2020, 7', sélection *Décibels ! Clermont-Fd 2022 / Poèmes pour les temps présents #4* (coréal. Grégoire Couvert), 2020, 9' sélection *Décibels ! Clermont-Fd 2022*.CONTACT COPIE : Grégoire Orio (France) / ashumanpattern@gmail.com**5 FKA TWIGS - Eusexua**

Jordan Hemingway / Royaume-Uni / 2024 / Clip / 8'

RÉALISATION : Jordan Hemingway / [@jordan_hemingway](#)

IMAGE : Daniel Landin. SON : Alonso Esquinca. MONTAGE : Charlie Von Rotberg.

EFFETS SPÉCIAUX : Arcadia, Alex Gunn. INTERPRÉTATION : Daniele Sibilli, FKA Twigs, Hailey Paolilo, Henry Meshach, Cooper Elbourne, Emiliano Jimenez, Artemis Stamouli, Naomi Weijand, Luigi Nardone, Nana-Yaa Appiah, Oscar Jinghu Li, Matteo Cogliandro, Jaxon Willard, Raymond Wade, James Vu Anh Pham, Max Cookward, Chelsea Cooper, Ed Munro.

MUSIQUE ORIGINALE : FKA Twigs / [@fkatwigs](#)

BIOFILMOGRAPHIE : Jordan Hemingway est artiste visuel et réalisateur. Il a entre autres réalisé des clips pour Travis Scott et Yves Tumor.

PRODUCTION, CONTACTS COPIE : Object & Animal (Royaume-Uni), Morgan Clement / morgan@objectanimal.com - Sarah Tognazzi / sarah@objectanimal.com

7



6



8



10



2



4

6 STRANGER

Jehnnny Beth, Iris Chassaïne / France / 2023 / Fiction / 19'

Ça fait 548 jours que A ne ressent plus rien, qu'elle est absente de sa vie. Une nuit, J apparaît et l'entraîne avec elle, cherchant par tous les moyens à relancer son cœur. *Stranger* est une fable musicale, l'histoire d'un retour à la vie.

For the past 548 days, A has been absent from her own life, unable to feel anything. One night, J appears and takes her along with her, looking for ways to make her heart beat again. Stranger is a musical tale, the story of an awakening.

RÉALISATION : Jehnnny Beth / [@jehnnnybeth](#)

Iris Chassaïne / [irischassaïne@gmail.com](#) / [@irischassaïne](#)

SCÉNARIO : Iris Chassaïne, Jehnnny Beth, Alexandra Dezzi, Agathe Rousselle.

INTERPRÉTATION : Jehnnny Beth, Agathe Rousselle, Finnegan Oldfield.

CARRIÈRE : sélection Semaine de la critique (Cannes, France) 2023.

BIOFILMOGRAPHIE : Iris Chassaïne a réalisé *Good Morning Eilifir*, 2014, 10' / *Les Gens qui roulent la nuit*, 2018, 19' / *Swan dans le centre*, 2022, 25', compétition nationale Clermont-Fd 2023. Premier film pour Jehnnny Beth, qui est aussi actrice et chanteuse, entre autres au sein du groupe Savages.

PRODUCTION : Walter Films (France), Anita Lamanna / [anita.lamanna@walterfilms.com](#)

CONTACT COPIE : Manifest (France), Anaïs Colpin / [festivals@manifest.pictures](#)

7 MARC RIBOT FEAT. TOM WAITS Bella Ciao (Goodbye Beautiful)

Jem Cohen / États-Unis / 2018 / Clip / 4'

RÉALISATION : Jem Cohen / [gravityhill@mindspring.com](#) / [jemcohenfilms.com](#)

[@gravityhill_pictures](#)

IMAGE, MONTAGE : Jem Cohen. **MUSIQUE ORIGINALE** : Marc Ribot

[@marcribotmusic](#) - Tom Waits / [@tomwaits](#) **CARRIÈRE** : sélection

Ouverture Clermont-Fd 2025 (voir p. 65).

BIOFILMOGRAPHIE : Jem Cohen est réalisateur et photographe. Il a travaillé, entre autres, avec Patti Smith, Fugazi, R.E.M., Vic Chesnutt ou encore Godspeed You! Black Emperor. Il a été membre du jury labo en 2004.

PRODUCTION, CONTACT COPIE : Jem Cohen (États-Unis) / [gravityhill@mindspring.com](#)

8 RÉMI FOX - Au cœur du son

Marie Larrivé, Lucas Malbrun / France / 2024 / Clip / 4'

RÉALISATION : Lucas Malbrun / [lucas.malbrun@gmail.com](#) / [lucasmalbrun.com](#)

[@lucasmalbrun](#) - Marie Larrivé / [marielarrive@gmail.com](#) / [marielarrive.com](#)

[@marielarrive](#)

SCÉNARIO : Lucas Malbrun, Marie Larrivé. **SON** : Simon Lancelot. **MUSIQUE**

ORIGINALE : Rémi Fox. **MONTAGE** : Laure Saint-Marc. **ANIMATION** :

Hippolyte Cupillard, Hugo Léonard, Rénalya Mirande-Ney, Amir Zelal.

FILMOGRAPHIE : ont coréalisé *Tropicoal*, 2016, 3' / *Saba*, 2018, 4'.

Lucas Malbrun a réalisé *Quand le fleuve se tait*, 2015, 6' / *La Clé des champs*, 2018, 3' /

Margarethe 89, 2023, 19', compétition nationale Clermont-Fd 2024.

Marie Larrivé a réalisé *Hemeline*, 2010, 2' / *Mélie pour Agnès* (coréal. Camille Authouart),

2013, 10', compétition nationale Clermont-Fd 2014 / *Les Oiseaux du souci* (coréal.

Camille Authouart), 2014, 3', sélection Collections Clermont-Fd 2015 / *La Chasse aux*

toiles, 2015, 3' / *The Living Dead*, 2014, 4' / *Never Smile* (coréal. Morgane Le Péchon),

2015, 3' / *Proxima B*, 2017, 3' / *Noir-Soleil*, 2021, 20', prix SACD du meilleur film

d'animation francophone Clermont-Fd 2022. Elle a réalisé l'affiche du festival 2025.

PRODUCTION, CONTACT COPIE : Eddy Production (France), François de Rosambo /

[prod@eddy.tv](#)

9 PAR.SEK - Comment les gens mentent

Studio Cabriole / France / 2025 / Clip / 4'

RÉALISATION : Studio Cabriole (Léa Enjalbert, Florine Paulius) /

[@studio_cabriole](#)

MUSIQUE ORIGINALE : Par.sek / [@par.sekmusic](#)

BIOFILMOGRAPHIE : Originaire de Clermont-Ferrand, le duo réalise des films

d'animation en papier découpé et animation 2D. Leur clip "Hoi An", réalisé pour

Rakoon, a été projeté en *Décibels !* en 2023.

Retrouvez les coulisses de la fabrication de ce clip dans l'exposition *Comment les*

images mentent à la Maison internationale universitaire du 27 janvier au 21 février

(voir p. 49).

PRODUCTION : Phénomènes Films (France), Marin Dalmier

[marin@phenomenesfilms.com](#)

CONTACT COPIE : Studio Cabriole (France), Léa Enjalbert / [studiocabriole63@gmail.com](#)

10 ALEXANDRE DELANO - Rodéo

Alexandre Rochon / France / 2024 / Clip / 4'

RÉALISATION : Alexandre Rochon / [alexandremathieurochon@gmail.com](#) /

[@alexandre_delano](#)

IMAGE, MUSIQUE, MONTAGE : Alexandre Rochon. **INTERPRÉTATION** : Fanny Mazet,

Louise Morel.

BIOFILMOGRAPHIE SÉLECTIVE : Alexandre Rochon a réalisé de nombreux clips pour

son groupe The Delano Orchestra ou ses projets solo.

Il a entre autres réalisé The Delano Orchestra - "Not an Ending" (clip), 2011, 6',

sélection *Décibels !* Clermont-Fd 2012. Alexandre interprétera quelques titres

en acoustique issus de son nouvel album *La Nuit des couleuvres* (chez Bleu nuit) après

les séances marquées d'un **live** et se produira le dimanche 2 février au Lieu-dit.

PRODUCTION, CONTACT COPIE : Alexandre Rochon (France)

[alexandremathieurochon@gmail.com](#)

COURT D'HISTOIRE #16

LE CINÉMA PORTUGAIS EN RÉVOLUTION

Du 25 avril jusqu'au 1^{er} mai 1974, une euphorie révolutionnaire s'empara du Portugal : ce fut la fin du régime dictatorial salazariste mis en place dans les années 1930.

Un unanimité premier permit une mobilisation exceptionnelle des artistes et des cinéastes qui prirent rapidement le pouvoir des institutions du cinéma.

Ce fut aussi le début d'une boulimie de tournage, les caméras étaient partout, les films devaient accompagner voire catalyser l'événement.

Ano 1º - 1º de Maio (Unidade de Produção Cinematográfica Nº1, 1975) fut l'un des premiers films nés de la volonté de socialisation du cinéma, sous l'influence du parti communiste portugais (PCP) qui devait, au moins temporairement, instaurer de nouvelles modalités pour faire du cinéma au Portugal. L'Unité de production cinématographique Nº1 devait être une clé de voûte de la nouvelle architecture du cinéma dirigée par l'État.

D'un autre côté, le Grupo Zero fut l'une des coopératives de cinéastes créée durant le processus révolutionnaire. Celle-ci eut la particularité de se concentrer sur une région - l'Alentejo - et un sujet d'actualités - la Réforme agraire. De là naquirent au moins trois films : les courts métrages *Assim Começa uma Cooperativa* (1976) et *A Luta do Povo* (1976), puis le long métrage *A Lei da Terra* (1977).

Les deux films présentés témoignent des expériences menées durant le processus révolutionnaire en cours (PREC) à travers deux orientations et visions du cinéma assez distinctes. Ils sont des marqueurs d'une histoire politique du cinéma portugais qui permettent de poser les questions suivantes : quelle organisation et quelle méthode de production devaient accompagner le processus révolutionnaire ? Le coopérativisme cinématographique pouvait-il vivre une nouvelle étape décisive de son expérimentation dans le Portugal des années 1970 ?

MICKAËL ROBERT-GONÇALVES



La projection sera suivie d'une conférence de Mickaël Robert-Gonçalves

Docteur en Études cinématographiques et audiovisuelles de l'Université Sorbonne Nouvelle, membre du CEIS20 (Centre d'études interdisciplinaires du XX^e siècle) à l'Université de Coimbra au Portugal, il prépare la publication de sa thèse intitulée *Cinéma portugais en révolution. 1974-1982 : genèse, enjeux, perspectives*. Il est l'auteur de plusieurs articles sur le cinéma portugais et le cinéma documentaire. Il enseigne dans plusieurs universités, écoles d'art et de cinéma depuis 2012. Il a également été éditeur, programmateur, traducteur et producteur entre 2010 et 2016 pour la société Lowave, et a animé des activités pédagogiques pendant dix ans à la Cinémathèque Française. Actuellement, Mickaël Robert-Gonçalves est responsable du cinéma au sein du pôle d'innovation culturelle Le Cube Garges.

ANOº 1 - 1º DE MAIO



Portugal / 1975 / Documentaire / 10'

Un flot rouge envahit les rues de Lisbonne et de Porto. C'est la force effusive du premier 1^{er} mai dans le Portugal post-25 avril.

RÉALISATION, PRODUCTION : Unidade de Produção Cinematográfica Nº1 (Portugal).

CONTACT COPIE : Cinémathèque Portugaise (Portugal), Joana de Sousa / joana.sousa@cinemateca.pt

A LUTA DO POVO



Portugal / 1976 / Documentaire / 29'

Centré sur le village de Santa Catarina, dans l'Alentejo, le film met en lumière l'évolution d'un cours d'alphabetisation pour adultes qui se déroule dans le contexte de la réforme agraire. Pour Alfredo, un ouvrier agricole de 44 ans, l'apprentissage de ses premières lettres coïncide avec l'approfondissement de sa conscience politique et de classe. Il commence par apprendre à écrire "peuple", "lutte" et "terre".

La projection de ces premiers films parmi la population et le débat qui s'ensuit autour des problèmes de santé, de transport et d'assainissement du village représentent la deuxième partie du film, où l'on peut également voir la formalisation de la Coopérative Agricole *Nova Esperança* par les habitants du village pour mieux défendre leurs intérêts. Le film est signé par le collectif de cinéastes *Grupo Zero*, l'une des 5 coopératives issues de la fragmentation du CPC - Centro Português de Cinema - après le 25 avril. Il était dirigé par Alberto Seixas Santos et Solveig Nordlund.

RÉALISATION, PRODUCTION : Grupo Zero (Portugal).

CONTACT COPIE : Cinémathèque Portugaise (Portugal), Joana de Sousa / joana.sousa@cinemateca.pt

La séance Audiodescription se réinvente pour une plongée immersive au cinéma, une expérience accessible et inclusive, où l'imagination s'éveille au rythme des récits visuels traduits en émotions sonores.

Pour une séance ouverte à tou-te-s, nous utiliserons pour la première fois l'application GRETA qui permet d'entendre l'audiodescription via son propre téléphone et des écouteurs.



sqp.cm/greta

COMMENT ACCÉDER À L'AUDIODESCRIPTION ?

L'audiodescription est accessible via l'application GRETA, qui ne requiert aucune installation spécifique en salle de projection. Elle fonctionne en synchronisation avec le son du film, mais une préparation est nécessaire avant la séance

1

Téléchargez gratuitement l'application GRETA sur Google Play ou l'App Store.

2

Munissez-vous de vos écouteurs ou d'un casque audio.

3

Téléchargez la version audiodescrite du film avant la projection dans l'onglet "Events".

4

Au début de la séance, ouvrez GRETA et lancez l'audiodescription dans la rubrique "Mes films".

5

Si nécessaire, une assistance sera disponible sur place pour accompagner les spectateur-ric-e-s.

À PERTE DE VUE



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Meije Productions (France), Pierre Petit
contact@meije-production.fr

Carla Petit, Pierre Petit / France, Kirghizistan / 2024 / Documentaire / 52'

Carla se lance dans un voyage initiatique à cheval dans les steppes kirghizes. Une aventure extraordinaire, d'autant plus que la jeune cavalière est malvoyante.

Carla embarks on an initiatory journey on horseback across the Kyrgyz steppe. An extraordinary adventure for the young visually impaired horse rider.

RÉALISATION : Carla Petit - Pierre Petit / contact@meije-production.fr

IMAGE, MONTAGE : Pierre Petit. **SON :** Laurent Mollard. **MUSIQUE ORIGINALE :** Piers Faccini. **AVEC :** Carla Petit.

FILMOGRAPHIE : premier film pour Carla Petit. Pierre Petit a réalisé *Expérimentation Vallot*, 2011, 15' / *Le Doigt de dieu "Au-delà des sommets"* (coréal. Yvan Estienne), 2017, 52' / *Antartica, mon rêve de l'extrême Sud* (coréal. Laurent Cistac), 2020, 48'.

À perte de vue est disponible avec une version audiodescrite, via l'application GRETA.

Ciné Sens accompagne ce film pour développer son accessibilité et soutenir sa diffusion inclusive.

LES MYSTÉRIEUSES AVENTURES DE CLAUDE CONSEIL



PRODUCTION : Les Films du Sursaut (France), Dorothée Levesque
dorothee@lesfilmsdusursaut.fr

CONTACT COPIE : Agence du court métrage (France), Clément Bigot
c.bigot@agenceccm.com

Paul Jusselin, Marie-Lola Terver / France / 2023 / Fiction / 24'

Claude Conseil vit une retraite paisible avec son mari dans une maison au milieu des bois.

Elle occupe son temps à écouter et enregistrer les oiseaux. Un soir de printemps, d'incessants et énigmatiques appels viennent rompre le calme de la forêt.

Claude Conseil lives with her husband in a house in the middle of the woods. She spends her time listening to birds. One day, mysterious phone calls break the calm of the forest.

RÉALISATION : Paul Jusselin / paul.jusselin@gmail.com / @ pauljusselin

Marie-Lola Terver / terver.lola@gmail.com / @ marielolaterver

SCÉNARIO : Paul Jusselin, Marie-Lola Terver. **IMAGE :** Guillaume Delsert. **SON :** Gaël Étéon. **MUSIQUE ORIGINALE :** Leys, Grégoire Chauvot. **MONTAGE :** Jeanne Sarfati. **EFFETS SPÉCIAUX :** Valentin Pitarch. **INTERPRÉTATION :** Catherine Salviat, Leys, Olivier Saladin. **CARRIÈRE :** prix du public national, prix du rire "Fernand-Raynaud" Clermont-Fd 2024, sélection Prix du public européens Clermont-Fd 2025 (voir p. 206).

FILMOGRAPHIE : premier film pour Paul Jusselin. Marie-Lola Terver a réalisé *Zéphyr et le roi* (coréal. Anaïs Le Berre), 2018, 20'.

Audiodescription avec le soutien de la Fondation Visio, qui vient en aide aux enfants et adultes déficient-e-s visuel-le-s, sous la direction de Dune Cherville dans le cadre du festival Premiers Plans d'Angers 2025.

AGIR CHAQUE JOUR DANS VOTRE INTÉRÊT
ET CELUI DE LA SOCIÉTÉ



CENTRE FRANCE

CRÉDIT AGRICOLE

CENTRE FRANCE

**PARTENAIRE
DU FESTIVAL
DU COURT
MÉTRAGE**

2025

OFFICIAL SELECTION

SÉLECTION OFFICIELLE

COMPETITIONS

COMPÉTITIONS

I

L

F

XRC

YOUNG AUDIENCE

JEUNES PUBLICS

KIDS

KIDS 3+

KIDS 5+

KIDS 7+

KIDS 9+

KIDS 11+

SCO

PARALLEL SECTION

SECTION PARALLÈLE

XRP

POP

A

PR

68

pays représentés
countries represented

210

films sélectionnés
films selected

108

premières
premieres

Adobe

Special Effects Award

Clermont-Ferrand
International Short Film Festival



Award customization by Nokat


OFFICIAL SELECTION

SÉLECTION OFFICIELLE

INTERNATIONAL FILMS

IN OFFICIAL COMPETITION

ALL FILMMAKERS INVITED

Screenings marked by a pictogram  will be followed by a Q&A with attending filmmakers at the end of the screening.

Where is my mind?

The International Competition programme aspires to offer much more than a simple cinematographic panorama. It sketches out the living portrait of a world in 64 chapters, 64 films that expose, question, and invite us to look with a fresh pair of eyes at a reality where everyday life rubs stands alongside the extraordinary.

"Laughter is the best medicine"

This year, humor is a soft but incisive weapon in the International Competition. *Rhubarb Rhubarb* (United Kingdom) plunges us in the heated arguments between father and daughter who are owners of a rhubarb company that has been shaken up following Brexit.

With dark satire, *Pirateland* (Greece, France, Norway) depicts an improbable encounter between a Greek family and Norwegian tourists in search of pirate adventures that go awry. *Quota* (Netherlands) also decides to use laughter when dealing with the climate crisis, imagining a frenetic countdown until the end of the world.

"Come together right now"

The selection also offers portraits of struggle and resilience. *A Move* (UK, Iran) puts forward a poignant plea for women's freedom, oscillating between provocation and the urgency to express oneself. In Ukraine, *I Died in Irpin* (Czech Republic) follows a young woman who chooses to remain in the heart of the chaos taking place around her, showing that before resisting, you must first survive. Finally, in *Upshot* (Palestine), a couple tries to escape their past by cutting themselves off from the world, exploring interiority as their only refuge.

"It's just an illusion"

Faced with sometimes unbearable daily lives, imagination becomes a buoy and hope is reinvented in dreams or the mystical. In *Jason et les Royaumes* (*Jason and the Kingdoms*) (Belgium), a young man narrates a fantasy life to escape his reality. In *Lanawaru* (Colombia), a community chooses to turn to traditions and spirituality to transform anxiety into a calming journey. Finally, *A Bear Remembers* (United Kingdom) takes a small English community on a mystical quest brought on by a simple sound, thus revealing our irrefragable need to better understand our surroundings and ourselves.


These short films, whether they make us laugh, struggle or imagine, resonate with our lives, here and elsewhere. They remind us that art is just as much a mirror as it is an escape, a banner that we brandish together to face an ever-changing reality.

This programme is an invitation to look at the world differently, through the eyes of those who still tell it best.

FILMS INTERNATIONAUX

EN COMPÉTITION OFFICIELLE

TOUT-E-S LES CINÉASTES INVITÉ-E-S

Les séances suivies d'un pictogramme  indiquent la présence des réalisateur·rice·s qui seront là pour répondre à vos questions à l'issue de la projection.

Est-ce que ce monde est sérieux ?

La programmation de la compétition internationale se veut bien plus qu'un simple panorama cinématographique. Elle esquisse le portrait mouvant du monde en 64 chapitres, 64 films qui témoignent, interrogent et nous invitent à poser un regard neuf sur une réalité où le quotidien côtoie l'extraordinaire.

"Mieux vaut en rire..."

Cette année, l'humour devient une arme douce mais incisive dans la sélection inter. *Rhubarb Rhubarb* (Royaume-Uni) nous plonge dans les démêlés savoureux d'un duo père-fille, propriétaires d'une exploitation de rhubarbe secouée par les conséquences du Brexit. Avec une satire grinçante, *Pirateland* (Grèce, France, Norvège) dépeint une rencontre improbable entre une famille grecque et des touristes norvégien·ne·s en quête d'aventures pirates qui dérapent. *Quota* (Pays-Bas) prend aussi le parti de rire de la crise climatique, en imaginant un décompte effréné jusqu'à la fin du monde.

"Refuse ce monde égoïste !"

La sélection propose aussi des portraits de lutte et de résilience. *A Move* (Royaume-Uni, Iran) offre un plaidoyer poignant pour la liberté des femmes, oscillant entre provocation assumée et urgence de s'exprimer. En Ukraine, *I Died in Irpin* (Tchéquie) suit une jeune femme qui choisit de rester au cœur du chaos, montrant qu'avant de résister, il faut d'abord survivre. Enfin, dans *Upshot* (Palestine), un couple tente d'échapper à son passé en se coupant du monde, explorant l'intériorité comme unique refuge.

"C'est juste une illusion"

Face à des quotidiens parfois insoutenables, l'imagination devient une bouée et l'espoir se réinvente dans le rêve ou le mystique. Dans *Jason et les Royaumes* (Belgique), un jeune homme raconte une vie fantasmée pour échapper à sa réalité. *Lanawaru* (Colombie) montre une communauté qui choisit de se tourner vers traditions et spiritualité pour transformer l'angoisse en un voyage apaisant. Enfin, *A Bear Remembers* (Royaume-Uni) embarque une petite communauté anglaise dans une quête mystique provoquée par un simple son, révélant ainsi nos besoins irrépessibles de mieux (se) comprendre.

Ces courts métrages, qu'ils fassent rire, lutter ou imaginer, résonnent avec nos vies, ici et ailleurs. Ils nous rappellent que l'art est autant un miroir qu'une échappatoire, un étendard que nous brandissons ensemble pour affronter une réalité en constante mutation. Cette programmation est une invitation à regarder le monde autrement, à travers les yeux de celles et ceux qui le racontent encore le mieux.

The French films taking part in the International Competition are *Papillon* by Florence Mialhe and *Amsterdam* by Augustin Bonnet (see pp. 146-147).

Les films français participant à la compétition sont *Papillon* de Florence Mialhe et *Amsterdam* de Augustin Bonnet (voir pp. 146-147).



Première mondiale
World Premiere



Première internationale
International Premiere



Première européenne
European Premiere



Première nationale
French Premiere

INFLATABLE BEAR, HOURLY (Ours gonflable, location à l'heure)



Elisabeth Werchosin / Allemagne / 2024 / Fiction / 12'

Une jeune actrice immigrante, déguisée en ours, se retrouve dans une odyssée surréaliste dans la banlieue du Berlin de l'ère soviétique. Là, lors d'une fête d'anniversaire chaotique se mêleront humour, tragédie, et les échos d'un pays qu'elle ne peut oublier.

A young immigrant actress, dressed as a costumed bear, faces a surreal odyssey in Berlin's Soviet-era outskirts, where a chaotic birthday party blends humor, tragedy, and the echoes of a home she can't forget.

RÉALISATION : Elisabeth Werchosin / werchosinfilm@gmail.com / werchosinfilm
SCÉNARIO, MONTAGE : Elisabeth Werchosin. **IMAGE** : Roman Blatman. **SON** : Sasha Valent. **MUSIQUE ORIGINALE** : Aleksei Komasa. **INTERPRÉTATION** : Varvara Shmykova, Corinna Kirchoff.

FILMOGRAPHIE : *Bookmark*, 2021, 26' / *We Mourn*, 2022, 26'.

PRODUCTION : Blue Monticola Film (Allemagne), Elisabeth Werchosin
werchosinfilm@gmail.com

CONTACT COPIE : Blue Monticola Film (Allemagne)
inflatablebearhourly@gmail.com

UPSHOT



Maha Haj / Palestine, France, Italie / 2024 / Fiction / 33'

Après avoir vécu l'épreuve d'une perte inimaginable, Suleiman et Lubna se sont retirés dans une ferme isolée, où ils cultivent leur jardin et se lancent avec passion dans des débats sur les choix de vie de leurs cinq enfants. Jusqu'à ce qu'un étranger vienne leur révéler une poignante vérité.

After suffering unimaginable loss, Suleiman and Lubna retreat to an isolated farm, where they tend to their crops and engage in impassioned debates about their five children's choices - until one day a stranger arrives to reveal a harrowing truth.

RÉALISATION : Maha Haj / hajmaha97@gmail.com
SCÉNARIO : Maha Haj. **IMAGE** : Augustin Bonnet. **SON** : Mohammed Abu Hamad. **MUSIQUE ORIGINALE** : Munder Odeh. **MONTAGE** : Véronique Lange. **INTERPRÉTATION** : Mohammad Bakri, Areen Omari, Amer Hlehel.

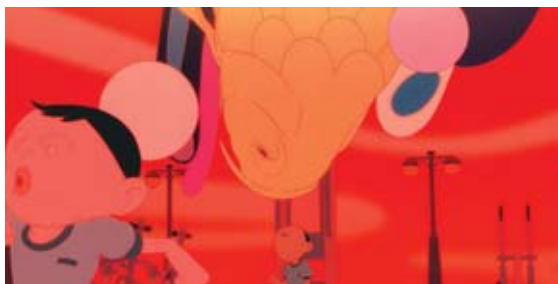
FILMOGRAPHIE : *Burtuqal*, 2009, 7' / *Personal Matters*, 2014, 14' / *Personal Affairs*, 2016, 90' / *Fièvre méditerranéenne*, 2022, 108'.

PRODUCTION : August Films (Palestine), Hanna Atallah, Ronza Kamel
hanna@augustfilms.ps

COPRODUCTIONS : Still Moving (France), J. Lepoutre / jlepoutre@stillmoving.fr
P. Menahem / pierremenahem@gmail.com - Okta Films (Italie), P. Benzi / zero@oktafilm.it

CONTACT COPIE : MAD World (Émirats Arabes Unis), Marwan Elshafey
distribution@mad-solutions.com

NUMBER 32. GIANT FISH (Numéro 32 : poisson géant)



Seunghyun Si / Corée du Sud / 2024 / Fiction animée / 10'

Suite à un tirage au sort, lors d'une sortie de classe à l'école primaire, Minsu gagne un "dalgona" : une friandise en forme de poisson géant. Ses camarades voudraient goûter, mais Minsu décide de la manger tout seul. Un poisson géant apparaît alors soudain dans les airs et mange Minsu à son tour. Rejeté ensuite comme une crotte par le poisson, il assiste au spectacle étrange de l'extraction des nutriments de son organisme.

During lunch break on an elementary school field day, Minsu wins a giant fish-shaped candy (dalgona) from a lucky draw. Even though his friends want a bite, Minsu decides to eat it all by himself. He then gets eaten by a giant fish that suddenly appears from the air. Discharged through the giant fish's poop hole, Minsu faces an eccentric sight as nutrients of his body are all squeezed out.

RÉALISATION : Seunghyun Si / tardigrade01@naver.com / siseunghyun.org
SCÉNARIO, IMAGE, SON, MONTAGE, ANIMATION, EFFETS SPÉCIAUX : Seunghyun Si. **MUSIQUE ORIGINALE** : Dongmyeong Kim. **VOIX** : Chaerin Kim, Gichan Nam, Jiyun Kwon, Yeaun Park, Yebin Bok, Seunghyun Si, Yeongjin Shin, Yeongseon Yoon.

FILMOGRAPHIE : premier film.

PRODUCTION : Kookmin University (Corée du sud), Seunghyun Si
tardigrade01@naver.com

CONTACT COPIE : KIAFA AniSEED (Corée du sud), Jinsan Kim
kaniseed@kiafa.org

BUSCANDO UN BURRO (À la recherche d'un âne)



Juan Vicente Manrique / Mexique, Venezuela / 2024 / Documentaire / 17'

Dans une petite ville des Andes vénézuéliennes, deux pompiers enregistrèrent une vidéo où un âne était filmé comme s'il était le président du Venezuela venu visiter leurs locaux délabrés. Le jour même, les pompiers furent emprisonnés, mais on en sait peu sur ce qu'il advint de l'âne.

In a little town of the Venezuelan Andes, two firefighters recorded a video of a donkey as if it were the President of Venezuela visiting their rundown facilities. That same day the firefighters were taken to prison, but little is known of what happened to the donkey.

RÉALISATION : Juan Vicente Manrique / juanvicente1@gmail.com / juanvicente1
SCÉNARIO, IMAGE : Juan Vicente Manrique. **SON** : Marco Salaverria. **MUSIQUE ORIGINALE** : Miranda en la carraca. **MONTAGE** : Juan Vicente Manrique, Alan Ohep. **EFFETS SPÉCIAUX** : Lorenzo Manrique.

FILMOGRAPHIE : *Bolas Criollas* (coréal. Vittorio Dugarte Barbarito), 2018, 12' / *Never Again in Venezuela*, 2019, 45' / *Don't worry*, 2021, 20'.

PRODUCTION, CONTACTS COPIE : Función Cine (Mexique),
Juan Vicente Manrique / juanvicente1@gmail.com
María Benítez / funcioncine100@gmail.com

THE MAN WHO COULD NOT REMAIN SILENT (L'Homme qui ne se taisait pas)



PRODUCTION : Antitalent (Croatie), Katarina Prpić, Danijel Pek / info@antitalent.hr
COPRODUCTIONS : Les Films Norfolk (France), Noëlle Lévénéz contact@norfolk.fr - Contrastfilms (Bulgarie), Katya Trichkova StudioVirco (Slovénie), Boštjan Virco / bostjan@studio-virc.si
CONTACT COPIE : Manifest (France), Anaïs Colpin / festivals@manifest.pictures

Nebojša Slijepčević / Croatie, France, Bulgarie, Slovénie / 2024 / Fiction / 14'

1993, Bosnie-Herzégovine. En plein hiver, un train en provenance de Belgrade est arrêté par un groupe paramilitaire. Alors qu'ils arrêtent des civils innocents, un seul homme sur les cinq cents passagers ose s'interposer. Voici l'histoire vraie d'un homme qui ne pouvait pas rester silencieux.

February 27, 1993, Štrpci, Bosnia and Herzegovina. A passenger train from Belgrade to Bar is stopped by paramilitary forces in an ethnic cleansing operation. As they haul off innocent civilians, only one man out of five hundred passengers dares to stand up to them. This is the true story of a man who could not remain silent.

RÉALISATION : Nebojša Slijepčević / nbosha@gmail.com / [neb_sli](https://www.instagram.com/neb_sli)

SCÉNARIO : Nebojša Slijepčević. **IMAGE :** Gregor Božić. **SON :** Ivan Andreev. **MONTAGE :** Tomislav Stojanović. **EFFETS SPÉCIAUX :** Kelvin Chim. **INTERPRÉTATION :** Goran Bogdan, Alexis Manenti, Silvio Mumelaš, Dragan Mićanović, Lara Nekić, Priska Ugrina, Dušan Gojić. **CARRIÈRE :** palme d'or du court métrage festival de Cannes (France) 2024.

FILMOGRAPHIE : *La Donna e Mobile*, 1997, 7' / *Bijes*, 1998, 20' / *O Kravama I Ljudima* (coréal. Zrinka Katarina Matijević), 2000, 23' / *Vinko na Krovu*, 2000, 24' / *Direkt (40) Bez Tate*, 2004, 26' / *Direkt : Obicni Ljudi*, 2005, 29' / *Za 4 Godine*, 2007, 13' / *Samar*, 2009, 14' / *Pas I Zec*, 2011, 12' / *Muski Film*, 2012, 12' / *Boxed*, 2013, 25' / *Gangster of Love*, 2013, 75' / *Pravda*, 2016, 25' / *Something About Life*, 2016, 30' / *Srbenka*, 2018, 70' / *My Neighbour Wolf*, 2022, 17'.



Un hôtel spa au coeur de l'Auvergne

Situé en centre-ville de Clermont-Ferrand, à deux pas de la célèbre place Jaude, l'Hôtel & Spa Oceania 4* vous accueille dans un style contemporain et un design chaleureux.

- ✓ 130 chambres et suites
- ✓ Espace bien-être et spa
- ✓ Restaurant, bar & terrasse
- ✓ Espaces co-working & séminaires
- ✓ Parking privé



Hôtel & Spa Oceania Clermont-Ferrand 4*
82 Boulevard François Mitterrand
63000 Clermont-Ferrand
+33 (0)4 73 29 59 59 - oceaniahotels.com



I DIED IN IRPIN (Je suis morte à Irpin)



PRODUCTION : MAUR film (Tchéquie), Alena Vandasová / vandasova@maurfilm.com
Martin Vandas / vandas@maurfilm.com

COPRODUCTIONS : Artichoke (Slovaquie), Juraj Krasnohorský / juraj@artichoke.sk
Plastic Bag Studio (Ukraine), Anastasiia Falileieva / fanasyafa@gmail.com

CONTACT COPIE : Cinefila (Tchéquie), Alexandra Hroncová / alex@cinéfila.cz

Anastasiia Falileieva / Tchéquie, Slovaquie, Ukraine / 2024 / Documentaire animé / 11'

24 février 2022, mon petit ami et moi avons fui Kiev pour Irpin. Nous avons passé dix jours dans la ville frappée par un blocus et sommes parvenus à nous échapper avec le dernier convoi d'évacuation. Le temps a passé, mais le sentiment que je suis morte à Irpin ne m'a jamais quittée depuis. Ce film propose une reconstitution de ce récit de survie raconté à travers un regard personnel et subjectif.

February 24, 2022, my boyfriend and I fled from Kyiv to Irpin. We spent 10 days in the blockaded city and managed to escape with the last evacuation convoy. Time passed, but the feeling that I died in Irpin never left me since then. The film reconstructs this true story of survival through a personal and subjective lens.

RÉALISATION : Anastasiia Falileieva / fanasyafa@gmail.com / kazadirizza

SCÉNARIO : Anastasiia Falileieva, Lucia Kajánková. **SON :** Viera Marinová, Petr Marek. **MUSIQUE ORIGINALE :** Midi Lidi. **MONTAGE :** Anastasiia Falileieva, Patrik Maryniak. **ANIMATION, VOIX :** Anastasiia Falileieva.

FILMOGRAPHIE : *Kotku*, 2018, 3' / *Until It Turns Black*, 2019, 6' / *Tiger Is Strolling Around*, 2021, 12' / *Papier-mâché*, 2021, 4'.

1:10 (Un à dix)



PRODUCTION : Zurich University of the Arts (Suisse), Jaelle-Marie Grossklauss
jaellemarie.grossklauss@gzhdk.ch

CONTACT COPIE : Sinan Taner (Suisse) / sinan.taner.m@gmail.com

Sinan Taner / Suisse / 2024 / Fiction / 18'

La journée sportive d'une école primaire dégénère. Une dispute anodine entre deux enfants se termine par des menaces de mort entre les deux pères. Le surmenage collectif fait trembler toute une société tandis que le chaos secoue ce microcosme.

An elementary school sports day gets out of hand. A harmless argument between two children ends in death threats between the two fathers. The collective overload shakes an entire society and unfolds into a microcosm of chaos.

RÉALISATION : Sinan Taner / sinan.taner.m@gmail.com / sinan.taner.com / sinanotaner

SCÉNARIO : Sinan Taner. **IMAGE :** Manuel Karel Seiler. **SON :** Annaka Minsch, Dominic Curseri. **MUSIQUE ORIGINALE :** Sinan Taner, Géraldine Arpagaus, Dariush Mehdiaraghi, Roman Kiwic. **MONTAGE :** Sinan Taner, Nevin George. **EFFETS SPÉCIAUX :** Nevin George. **INTERPRÉTATION :** Serkan Tastemur, Manuela Biedermann, Leonardo Nigro, Annina Walt, Cihan Inan, Wanda Wylowa, Stefan Schönholzer, Giorgio Picononi, Simon Garleff, Pierre Krummacher, Tilo Acksel, Grazia Pergoletti.

FILMOGRAPHIE : *Atemzug*, 2021, 8' / *Monotonie*, 2022, 15'.

SÖDER



PRODUCTION : Julie Stempelová (Autriche) / julie@stempel.cz

CONTACT COPIE : Lemonade Films (Autriche), Marija Milovanovic
info@refreshingfilms.com

Raoul Bruck / Autriche / 2024 / Fiction / 27'

Kerstin embauche Söder, un tueur à gages, sur le darknet, pour se débarrasser de son mari insignifiant pendant un week-end au bord d'un lac. Ce qu'elle ignore, c'est que le mystérieux jeune homme n'est qu'un imposteur, vicieux et sans scrupules. Le retard de livraison du revolver qu'il a commandé en ligne va cependant le forcer à improviser.

Kerstin hires a hitman named Söder on the dark net to get rid of her useless husband during a weekend trip to the lake. Unbeknownst to her, the mysterious young man is nothing but a cocky online impostor with dark fantasies. But when the mail-order gun that he ordered does not arrive in time, he is forced to improvise.

RÉALISATION : Raoul Bruck / raoul.bruck@hotmail.com / bruckraoul

SCÉNARIO : Lorenz Uhl, Moritz Licht. **IMAGE :** Ioan Gavriel. **SON :** Moritz Peter. **MUSIQUE ORIGINALE :** Matthias Oldofredi. **MONTAGE :** Anna Eber. **EFFETS SPÉCIAUX :** Nils Sachse, Marina Schwarz. **INTERPRÉTATION :** Joshua Bader, Sarah Viktoria Frick, Martin Vischer.

FILMOGRAPHIE : *Erzählung von den Beiden*, 2020, 26'.

PANORAMA SWIRL (Déclat panoramique)



PRODUCTION : Keqing Zhao (Chine) / 358089237@qq.com

CONTACT COPIE : CineFun Studio (Chine), Yishu Wang / josywangyis@gmail.com

Bohan Wei / Chine / 2024 / Fiction / 21'

Un ado pantouflard et désabusé rejoint de mauvaise grâce sa mère pour une randonnée ; s'ensuit une violente dispute qui conduira leurs chemins à se séparer. Perdu dans la nature sauvage, il va réaliser qu'il vit dans une réalité virtuelle, et devoir faire face à son propre nihilisme.

A disillusioned homebody reluctantly joins his mother for a hike, leading to heated arguments and their separation. Lost in the wilderness, he discovers he's living in a virtual world, confronting his nihilism head-on.

RÉALISATION : Bohan Wei / 358089237@qq.com

SCÉNARIO, MONTAGE : Bohan Wei. **IMAGE :** Bo Da. **SON :** Yuan Xue, Ziyi Wang. **MUSIQUE ORIGINALE :** Da Sun. **INTERPRÉTATION :** Baokun Yu, Jie Ren.

FILMOGRAPHIE : premier film.

AMARELA (Jaune)



PRODUCTION : MyMama Entertainment (Brésil), Mayra Faour Auad
mayra.auad@mymama.com.br - Gabrielle Auad / conteudo@mymama.com.br
CONTACT COPIE : Salaud Morisset (Allemagne), François Morisset
festival@salaudmorisset.com

André Hayato Saito / Brésil / 2024 / Fiction / 15'

Le jour de la finale de la Coupe du monde 1998 entre la France et le Brésil, Erika Oguihara, une adolescente brésilienne d'origine japonaise en rupture avec les traditions familiales, fait l'expérience d'une violence qui semble invisible mais qui la plonge dans un tourbillon d'émotions.

On the day of the World Cup final between Brazil and France, Erika Oguihara, a Japanese-Brazilian teenager who rejects her family traditions, experiences a violence that seems invisible and plunges her into a painful sea of emotions.

RÉALISATION : André Hayato Saito / ahsaito@gmail.com / andrehayatosaito.com / andresaito
SCÉNARIO : André Hayato Saito, Luigi Madormo, Tati Wan. **IMAGE** : Hércio Alemão Nagamine. **SON** : Guile Martins. **MUSIQUE** : Dudu Tsuda, Lilian Nakahodo. **MONTAGE** : Caroline Leone. **INTERPRÉTATION** : Melissa Uehara, Ricardo Oshiro, Carolina Hamanaka, Pedro Botine, Kazue Akisue.

FILMOGRAPHIE : *Thomás Tristonho* (coréal. Cesar Nery), 2012, 18' / *Breath* (coréal. Fernando Camargo), 2013, 3' / *Luz* (coréal. Cesar Nery), 2015, 15' / *The Hunt* (coréal. Cesar Nery), 2019, 5' / *In Silence* (coréal. Cesar Nery), 2022, 18' / *Kokoro to Kokoro*, 2022, 15' / *Vento Dourado*, 2024, 15'.

16 festival international du court métrage d'animation

Roanne
Le goût de nos jours

CINÉ COURT
ANIMÉ

17-23 mars 2025

cinecourtanime.fr

La Région
Auvergne-Rhône-Alpes

MINISTÈRE
DE LA CULTURE

Loire
LE DÉPARTEMENT

sofia stéréo

bleu

KIBLIND

Télérama

RRUGËS (En route)



PRODUCTION : SK Pictures (Kosovo), Samir Karahoda, Eroll Bilibani
skpicturesfilm@gmail.com

CONTACT COPIE : Radiator IP Sales (Belgique), Ben Vandendaele
ben@radiatorsales.eu

Samir Karahoda / Kosovo / 2024 / Fiction / 15'

Un père et son fils se rendent à l'aéroport pour récupérer un paquet envoyé de l'étranger par le parrain du garçon. Le trajet est l'occasion d'une discussion subtile, teintée d'optimisme, et cependant révélatrice des réalités auxquelles la société kosovare est aujourd'hui confrontée.

Father and son are on their way to the airport to pick up a gift sent from abroad by the boy's godfather. Amid bureaucratic hurdles, with little or no hope for real political and social changes in the country, they find comfort and strength in their shared optimism for the future.

RÉALISATION : Samir Karahoda / mail@samirkarahoda.net / samirkarahoda.net / © samirkarahoda
SCÉNARIO : Samir Karahoda, Miron Karahoda. **IMAGE** : Samir Karahoda. **SON** : Labinot Sponca.
MONTAGE : Enis Saraçi. **INTERPRÉTATION** : Miron Karahoda, Ylber Mehmeti.

FILMOGRAPHIE : *Në Mes (Entre les deux)*, 2019, 14', compétition labo Clermont-Fd 2020 / *Pa Vend (Déplacé)*, 2021, 15', compétition internationale Clermont-Fd 2022.

THE FISHBOWL GIRL (La Fille de l'aquarium)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Bernd Chen (Taiwan) / berndscu97@gmail.com
COPRODUCTION : Hui-Chen Huang (Taiwan) / fest.smalltalk@gmail.com

Hung Yi Wu / Taïwan / 2024 / Fiction / 23'

Wei, jeune lesbienne taïwanaise, se rend à Bangkok avec ses camarades de classe, pour un voyage de fin d'études. Son monde s'effondre lorsqu'elle observe un échange intime entre son crush et un garçon. Encouragée par ses camarades, pour se remonter le moral, elle décide d'aller dans un salon de massage thaï. Pour cette initiation au massage thaïlandais, elle hésite avant de choisir une des masseuses qui attendent d'être appelées derrière une paroi en verre.

Wei, a young lesbian, embarks on a graduation trip to Bangkok, with her Taiwanese classmates. Her world is turned upside down when she witnesses an intimate interaction between her crush and a male friend. In an attempt to lift her spirits, she decides to visit a Thai massage parlor with the encouragement of her classmates. There, she is introduced to Thailand's soapy massage and hesitantly selects a masseuse, awaiting selection behind a glass partition.

RÉALISATION : Hung Yi Wu / abendrotsyke@gmail.com / © hung_yi_wu
SCÉNARIO : Bernd Chen. **IMAGE** : Yi Fan Amber Hsiao. **SON** : Chien-Chi Ou. **MUSIQUE ORIGINALE** : Li-Tang Lewis Chen, Mei Yi-Tang Chang. **MONTAGE** : Shih Po-Han, Lina. **INTERPRÉTATION** : Ching Chen, Prapamonton Eiamchan, True Wang, Linus Zeng.

FILMOGRAPHIE : *Drama*, 2017, 11' / *Justice*, 2017, 9' / *On the Waitlist*, 2018, 25'.

MERA, MERA, MERA



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Vues (Arabie saoudite), Bakr Alduhaim
bakr@vues.sa

COPRODUCTION : Qomra Productions (Arabie saoudite) / hala@comra.com

Khaled Zidan / Arabie saoudite / 2024 / Fiction / 20'

Dans un quartier de Djeddah menacé de démolition, Saeed perd soudainement l'usage de la parole, à l'exception d'un seul mot : "Mera". Ce phénomène l'amène à découvrir une issue mystérieuse.

Saeed's tongue suddenly betrays him, stripping away his ability to speak, except for one word his flawed mouth keeps repeating "Mera".

RÉALISATION : Khaled Zidan / k.zidan.dp@gmail.com / © khaled.zid
SCÉNARIO : Abdulaziz Alessa. **IMAGE** : Wahab Moses. **SON** : Sultan Almasoud. **MUSIQUE ORIGINALE** : Samuel Marot-Saferis, Noman Althahab. **MONTAGE** : Omar Abbas. **EFFETS SPÉCIAUX** : Ziyad Almasoud. **INTERPRÉTATION** : Ismail Alhassan, Sarah Taibah, Khaled Yeslam, Mai Hakeem, Aisha Alrifae, Ali Abbas, Sham.

FILMOGRAPHIE : *Othman*, 2022, 35'.

THE BROWN DOG (Le Chien marron)



PRODUCTION : SoundView Productions (États-Unis), Jamie-James Medina
jjm@jjmedina.com - Mikey Stirton / mikeystirton@me.com

COPRODUCTIONS : WePresents (Royaume-Uni), H. Frazer / holly.frazer@wettransfer.com
Olive Productions (États-Unis), S. Buscemi / info@oliveproductions.com

CONTACT COPIE : Sub-Genre Media (États-Unis), Jamie-James Medina
jjm@jjmedina.com

Nadia Hallgren, Jamie-James Medina / États-Unis / 2024 / Fiction animée / 15'

Nuit après nuit, dans une résidence chic, un gardien pointe au poste de sécurité d'un parking vide. Il passe ses heures de service à remplir des rapports de sécurité sans fin pour ne pas s'endormir. Tandis que l'obscurité s'installe, il quitte son poste pour aller à la recherche d'un étrange chien marron.

Night after night, a watchman clocks into a lonely security booth in the empty parking lot of an upscale apartment complex. He spends his shifts composing endless security logs to stay awake. As the darkness slowly closes in on him, he abandons his post and goes in search of a mysterious brown dog.

RÉALISATION : Nadia Hallgren / nadiahallgren@gmail.com / © nadiahallgren
Jamie-James Medina / jjm@jjmedina.com / jjmedina.com / © jjmworldwide
SCÉNARIO : d'après *The Brown Dog Chronicles* de Willis Earl Beal. **SON** : Michalis Anthis.
MUSIQUE ORIGINALE : Tyshawn Sorey. **MONTAGE** : Spencer Campbell. **ANIMATION** : Fons Schiedon.
VOIX : Michael K. Williams, Steve Buscemi.

FILMOGRAPHIE : Nadia Hallgren a réalisé *Sanza Hanza: King Surfer*, 2009, 7' / *Love Lockdown*, 2010, 19' / *Gavin Grimm vs.*, 2017, 19' / *After Maria*, 2019, 35' / *Devenir*, 2020, 89' / *The Show*, 2021, 93' / *Civil: Ben Crump au service de la justice*, 2022, 101'. Premier film pour Jamie-James Medina.



0



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Compass Films (Islande), Heather Millard
heather@compassfilms.is

COPRODUCTIONS : Halibut (Islande), Rúnar Rúnarsson
runarrunarsson@yahoo.com - [sic] film (Suède), Siri Hjorton Wagner
siri@sicfilm.se

Rúnar Rúnarsson / Islande, Suède / 2024 / Fiction / 20'

Un récit poétique et humaniste où un homme fragile tente d'accomplir une simple tâche, pour laquelle son principal obstacle se trouve en lui-même.

The humanistic and poetic story of a fragile man trying to achieve a simple task where his main obstacle is within himself.

RÉALISATION : Rúnar Rúnarsson / runarrunarsson@yahoo.com / © halibut_films

SCÉNARIO : Rúnar Rúnarsson. **IMAGE :** Sophia Olsson. **SON :** Jesper Miller. **MUSIQUE ORIGINALE :** Kjartan Sveinsson. **MONTAGE :** Jón Már Gunnarsson, Rúnar Rúnarsson. **INTERPRÉTATION :** Ingvar E. Sigurðsson, Arnfinnur Daníelsson, Edda Arnljótsdóttir, Fjöltnir Gíslason, Ingi Hrafn Hilmarsson, Júlíus Þorfinnsson.

FILMOGRAPHIE : *Oiko Logos* (coréal. Grímur Hákonarson), 2000, 10' / *Leitin að Rajeev* (coréal. Birta Frodadóttir), 2022, 52' / *Síðasti Bærinn*, 2003, 17' / *Smáfuglar (Les Moineaux)*, 2008, 15' / *Anna*, 2009, 35' / *Eldfall*, 2011, 99' / *Sparrows*, 2015, 99' / *Bergmál*, 2019, 89' / *When the Light Breaks*, 2024, 82'.

Les étudiants du master études interculturelles franco-espagnoles et le Festival international du court métrage
présentent :

CINE FOOD

PROJECTION DE 3
COURTS
MÉTRAGES
HISPANOPHONES

MENU À 25€

Coébou gare
61 Av. de l'Union Soviétique, 63000
Clermont-Ferrand



5 février
2025

20H

Réservation
obligatoire au
09 72 54 82 75



COURT SAUVE QUI PEUT
LE COURT MÉTRAGE



LANAWARU (Grand-père Caïman)



Angello Faccini Rueda / Colombie, Mexique, États-Unis / 2024 / Documentaire / 16'

Après la disparition d'un membre de sa communauté, un petit garçon est confronté à un lointain souvenir et va chercher le réconfort dans les traditions indigènes, les rituels de guérison et les conseils de son grand-père.

When a local community member disappears, a boy faces an early memory, seeking comfort in the Indigenous traditions, healing rituals, and guidance from his grandfather.

RÉALISATION : Angello Faccini Rueda / angelofaccini@gmail.com / angelofaccini.com / © [angelofaccini](https://www.instagram.com/angelofaccini)

SCÉNARIO : Angello Faccini Rueda, Juan Pablo Polanco Carranza. **IMAGE** : Angello Faccini Rueda. **SON** : Javier Umpierrez. **MONTAGE** : César Jaimes, Sebastián Sedas. **EFFETS SPÉCIAUX** : Luis Fernando Rojas, Daniel Guarín. **AVEC** : Moisés Yucuna, Carlos Moisés Yucuna.

FILMOGRAPHIE : *The Last Two* (coréal. David Beltrán I Marí, 2015, 5' / *Dulce*, 2018, 11'.

PRODUCTION : Violeta Films (Mexique), Constanza Pérez Carrillo
constanza@violetafilms.com

COPRODUCTIONS : Conservation International (États-Unis), John Martin
jmartin@conservation.org

CONTACT COPIE : Square Eyes (Autriche), Wouter Jansen / info@squareeyesfilm.com

WALUD (Fertilité)



Daoud Alabdulaa, Louise Zenker / Allemagne, Syrie / 2024 / Fiction / 27'

En 2014, Amuna, 44 ans, et son mari Aziz, un combattant de l'État islamique de 48 ans, vivent en tant que bergers dans le désert rural de Syrie. Quand il prend pour seconde épouse une jeune nouvelle recrue européenne de l'EI, la vie d'Amuna est complètement chamboulée.

2014: Amuna (44) and her husband Aziz (48), an ISIS fighter, live as shepherds in the rural Syrian desert. When he takes a very young, European ISIS convert as his second wife, Amuna's everyday life is thrown into turmoil.

RÉALISATION : Daoud Alabdulaa / daoudalabdulaa@gmx.de / © [davidroa28](https://www.instagram.com/davidroa28)
Louise Zenker / louise.zenker@web.de / © [_loiszenker_](https://www.instagram.com/_loiszenker_)

SCÉNARIO : Daoud Alabdulaa, Louise Zenker. **IMAGE** : Henri Nunn. **SON** : Xavier Fleming, Andrew Mottl. **MUSIQUE ORIGINALE** : Arezou Rezaei. **MONTAGE** : Jonas Riedinger. **EFFETS SPÉCIAUX** : Valentin Dittmann. **INTERPRÉTATION** : Salha Nasraoui, Saleh Bensaleh, Vera Fay, Mohammed Graiaa, Seif Hasnaoui, Hassan Hasnaoui.

FILMOGRAPHIE : ont coréalisé *Do You See What I See?*, 2023, 12'.

Daoud Alabdulaa a réalisé *Drawing from Memory*, 2021, 4' / +963, 2022, 10' / *Fata Morgana*, 2023, 29'.

Louise Zenker a réalisé *The Foxes Lessons*, 2022, 9'.

PRODUCTION : Hochschule für Fernsehen und Film München (Allemagne), Liam Wölfer / liam.woelfer@t-online.de

COPRODUCTIONS : Joyce Abou-Zeid (Allemagne) / joyce.a.zeid@gmail.com
Daoud Alabdulaa (Allemagne) / daoudalabdulaa@gmx.de

CONTACT COPIE : Daoud Alabdulaa (Allemagne) / daoudalabdulaa@gmx.de

QUOTA



Job, Joris & Marieke / Pays-Bas / 2024 / Fiction animée / 3'

Tous les citoyens du monde se voient imposer un suivi précis de leurs émissions de CO2, mais l'effet reste minime. Jusqu'à ce qu'on découvre les conséquences pour quelqu'un qui dépasse le quota qui est le sien.

When every global citizen is required to have their CO2 emissions tracked, it makes little impact... that is, until they discover the consequences of reaching their designated quota.

RÉALISATION : Job, Joris & Marieke / info@jobjorisenmarieke.nl / [jobjorisenmarieke](https://www.instagram.com/jobjorisenmarieke) / © [jobjorisenmarieke](https://www.instagram.com/jobjorisenmarieke)

SCÉNARIO, MUSIQUE ORIGINALE, MONTAGE, ANIMATION : Job, Joris & Marieke. **SON** : Jeroen Nadorp. **VOIX** : Carice van Houten, Lucas Tepper, Jonathan Barnett. **CARRIÈRE** : sélection Jeunes publics Clermont-Fd 2025 (voir p. 165).

FILMOGRAPHIE : ont coréalisé *Mixed Frequencies*, 2003, 12' / *Visiting Walter*, 2006, 4' / *It's Not Funny, It's Art!*, 2008, 3' / *Mute*, 2013, 4' / *A Single Life*, 2014, 2', compétition internationale Clermont-Fd 2015 / *Otto*, 2015, 9' / *Kop Op*, 2016, 21' / *Passing By*, 2018, 1' / *A Double Life*, 2018, 2' / *Nobody*, 2022, 9'.

Joris et Marieke ont coréalisé *Unbelievable*, 2005, 2' / *Visit to the Cargo Ship*, 2006, 1' / *Moi*, 2006, 2'.

Joris a réalisé *Wad*, 2003, 4' / *How Snjezhi Tsjelovek Found His Ancestors*, 2003, 3'.

PRODUCTION : Studio Job, Joris & Marieke (Pays-Bas), Job, Joris & Marieke
info@jobjorisenmarieke.nl

CONTACT COPIE : Kaboom Distribution (Pays-Bas), Ursula Van Den Heuvel,
ursula@kaboomfestival.nl

MERHABA ANNE, BENIM, LOU LOU (Salut maman, c'est moi, Lou Lou)



Atakan Yılmaz / Turquie / 2024 / Fiction / 21'

Suite au décès soudain de sa mère, Hakki, artiste drag queen à Istanbul, retourne dans sa ville natale, après des années d'éloignement. En proie au deuil, il se retrouve également confronté aux attentes qui pèsent traditionnellement sur le fils unique, au sein d'une famille qui ne sait rien de son orientation sexuelle.

After the sudden death of his mother, Hakki, a drag queen performer in Istanbul, returns to his hometown - a place he has distanced himself from for years. While navigating his grief, he must also confront the traditional expectations placed on him as the only son, and deal with a family that is unaware of his sexual orientation.

RÉALISATION : Atakan Yılmaz / cematakanilmaz@yandex.com / © [attakanilmaz](https://www.instagram.com/attakanilmaz)

SCÉNARIO : Atakan Yılmaz. **IMAGE** : Ece Latifaoğlu. **SON** : Onur Erdem. **MONTAGE** : Tuvana Simin Günay. **INTERPRÉTATION** : Onur Gözetten, Ceren Taşçı, Savaş Emrah Özdemir, Nizam Namidar, Eylül Dursun, Yasemin Baştan, Atakan Yılmaz.

FILMOGRAPHIE : premier film.

PRODUCTION : Chronotope Film (Turquie), Ece Bozkaya / chronotopefilm@gmail.com
Atakan Yılmaz / himomitsmeloulou@gmail.com

COPRODUCTIONS : Lotusma Production (Turquie), Onur Nayir
Witchcraft Films (Turquie), Seda Ozkaraca / hello@witchcraftfilm.com

CONTACT COPIE : Atakan Yılmaz / cematakanilmaz@yandex.com

PIRATELAND



PRODUCTION : Alaska Films (Grèce), Leonidas Konstantarakos
leonidas@alaskafilms.gr

COPRODUCTIONS : Yukunkun Productions (France), Stéphane Marchal
yukunkun.productions@yukunkun.fr - Férdi Films (Norvège), Silje Baer
post@ferdi.no

CONTACT COPIE : Manifest (France), Anaïs Colpin / festivals@manifest.pictures

Stavros Petropoulos / Grèce, France, Norvège / 2024 / Fiction / 28'

Tandis que l'hiver commence sur une île touristique grecque, une famille d'autochtones, propriétaires d'un gîte mal en point, reçoit la visite inattendue d'une famille de touristes nordiques, désireuse de découvrir l'héritage pirate de la région. La relation entre Manos, le père grec, et son fils, Tassos, va être mise à l'épreuve pour répondre aux demandes toujours plus exigeantes de leurs hôtes, en quête d'une expérience de la piraterie véritablement authentique.

As the winter season begins in an overly touristic Greek island, a family of locals, owners of a small struggling bed & breakfast, get an unexpected visit from a Nordic family of tourists looking for a tour into the piratic past of the area. The relationship between Manos, the Greek father and Tassos, his son, is being tested as they are struggling to meet the increasingly challenging demands of the tourists looking to live the authentic pirate experience.

RÉALISATION : Stavros Petropoulos / stavros@alaskafilms.gr

SCÉNARIO : Yorgos Teltzidis. **IMAGE :** Giorgos Koutsaliaris. **SON :** Stelios Koupetoris. **MUSIQUE ORIGINALE :** Bjørn Bolstad Skjelbred, Panagiotis Melidis. **MONTAGE :** Stamos Dimitropoulos. **INTERPRÉTATION :** Kostas Koroneos, Asterios Rimagos, Marianthi Pantelopoulou, Aslag Guttormsgaard, Marian Hole, Lea Meyer.

FILMOGRAPHIE : *Dancing to Connect* (coréal. Maria Damkalidi, Leonidas Konstantarakos), 2014, 17' / *I Am a Dancer*, 2016, 79' / *Homes* (coréal. Leonidas Konstantarakos), 2018, 35' / *Mikrovioma (Microbiome)*, 2021, 27'.

EUROPE DIRECT
Clermont Puy-de-Dôme

L'EUROPE
PRÈS DE CHEZ VOUS !

LABEL DE LA COMMISSION EUROPÉENNE
PORTÉ PAR LA VILLE DE CLERMONT-FERRAND
ET LE DÉPARTEMENT DU PUY-DE-DÔME

2 RUE ST GENÈS À CLERMONT-FERRAND
EUROPEDIRECTCLERMONT63.EU
CONTACT@EUROPEDIRECTCLERMONT63.EU
04 73 29 18 97
@CIEDCLERMONT63

NOW, HEAR ME GOOD



PRODUCTIONS : Made Haste (États-Unis) - Stone Bench Films (Inde) Ghetto Film School (États-Unis) - Kiva Reardon (États-Unis) kiva.reardon@gmail.com - Rita Walsh (États-Unis) / ritawalsh@me.com
COPRODUCTIONS : K. Santhanam (Inde) / karthi@stonebench.co.in - M. Graf (États-Unis) michigraff@me.com - S. McIntyre (États-Unis) / stuart@stuartmcintyre.com
CONTACT COPIE : Rita Walsh (États-Unis) / ritawalsh@me.com

MILK (Le Lait)



PRODUCTION : National Film and Television School (Royaume-Uni), Ashionye Ogene / ash.ogene@gmail.com
CONTACT COPIE : National Film and Television School (Royaume-Uni), Emma Cordeaux / festivals2@nfts.co.uk

LOOKING SHE SAID I FORGET (Regardant elle a dit j'oublie)



PRODUCTION : Idle Eye (Pays-Bas), Rafael Manuel, Albert Kuhn Bosch, Naomi Pacifique / idleeyefilm@gmail.com
COPRODUCTION : Golden Egg Production (Suisse), Yan Decoppet yd@goldeneggproduction.ch - Gabriela Bussmann / gb@goldeneggproduction.ch
CONTACT COPIE : Idle Eye (Pays-Bas), Naomi Pacifique / naomipacifique@gmail.com

UNSPOKEN (Le Poids du silence)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : little roman films (Australie), Damian Walshe-Howling / wheresdamo@gmail.com
COPRODUCTIONS : Flame Tree Entertainment (Australie), Kat Dominis katdominis@gmail.com - Mariana Rudan (Australie) / marianarudan@gmail.com

Dwayne LeBlanc / États-Unis / 2025 / Fiction / 15'

Booker, un trompettiste qui vit à l'étranger, organise une fête débordante de joie, où il savoure la créativité vibrante de ses amis et de son mentor. Le lendemain matin, alors que l'énergie de la soirée de la veille se dissipe, le doux contraste que lui apportent la solitude et le calme l'incite à composer.

A trumpet player living abroad, Booker, hosts a jubilant party, relishing in the creative vibrancy of his friends and a close mentor. The next morning, as the energy of the gathering dissipates, he finds a comforting contrast in solitude and stillness, which propels him to create.

RÉALISATION : Dwayne LeBlanc / dwayneleblanc@gmail.com / dwayneleblanc.com / @madehaste
SCÉNARIO : Dwayne LeBlanc. **IMAGE** : Andrew Yuyi Truong. **SON** : Sacha Ratcliffe. **MUSIQUE ORIGINALE** : Black Nile. **MONTAGE** : Nathan Rodgers. **INTERPRÉTATION** : Barrington Darrius, Gregg Daniel, Rey Reynolds.

FILMOGRAPHIE : *Civic*, 2022, 20', compétition internationale Clermont-Fd 2023.



Miranda Stern / Royaume-Uni / 2024 / Documentaire / 22'

Une réalisatrice se lance à la découverte de la mère qu'elle n'a jamais connue. À l'instar de l'acte filmique, c'est une exploration qui semble ne jamais trouver de fin. Une œuvre visuelle impressionniste, qui aborde la maternité, la perte et la dépendance, avec la vie et la guérison en points de mire.

One filmmaker sets out on a journey to discover the mother she never knew, but like the act of filmmaking itself, it is a journey that will never feel complete. A visually impressionistic work around motherhood, loss and addiction, focused on life and healing.

RÉALISATION : Miranda Stern / stern.miranda@gmail.com / @miranda_stern_
IMAGE : Essi Hyrkki, Julian Sinclair. **SON** : Liam Sharpe. **MUSIQUE ORIGINALE** : Rotem Frimer. **MONTAGE** : Yiwei Pu. **VOIX** : Miranda Stern.

FILMOGRAPHIE : *Clean*, 2022, 18', compétition internationale Clermont-Fd 2023 / *Two Copper Wires*, 2023, 17'.



Naomi Pacifique / Pays-Bas, Suisse / 2024 / Fiction / 25'

Lou vient de déménager à Amsterdam où elle aménage le nouvel appartement qu'elle partagera avec son compagnon, Joel. Mais pour l'heure, Joel est en déplacement, avec un autre partenaire intime. Face à la complexité de sa vie amoureuse non-exclusive, Lou décide de prendre le pouls de sa nouvelle ville.

Having just moved to Amsterdam, Lou prepares her new apartment that she will share with her partner, Joel. For now though, Joel is on a trip with an intimate other. Confronted with the complexities of her non-monogamous relationship, Lou shifts her gaze to the rhythms of her new city.

RÉALISATION : Naomi Pacifique / naomipacifique@gmail.com / naomipacifique.com / @naomipacifique
SCÉNARIO : Naomi Pacifique. **IMAGE** : Xenia Patricia. **SON** : Clara Alloing. **MUSIQUE ORIGINALE** : Ella van der Woude, Meimuna, Naomi Pacifique. **MONTAGE** : Lucia Martinez Garcia, Naomi Pacifique. **INTERPRÉTATION** : Juliet Darremont, Gaël Kamilindi, Tom de Ronde.

FILMOGRAPHIE : *After a Room*, 2021, 22' / *Strip of Eyelid Finds Its Morning*, 2023, 16' / *Have We Made It Across the Plain of Night*, 2024, 22' / *After the Night, the Night*, 2025, 90'.



Damian Walshe-Howling / Australie / 2023 / Fiction / 21'

1979. Dans un contexte explosif où les manifestations éclatent d'un bout à l'autre de Sydney, Marina, née en Croatie, se voit contrainte d'exposer les détails intimes de sa relation avec son petit ami australien, tandis qu'une tornade politique emporte le pays de son enfance dans une spirale dévastatrice.

1979. As volatile protests break out across the city of Sydney, Croatian born Marina is forced to expose a secretive love affair with her Australian boyfriend, as an escalating political storm spills into her childhood home with devastating consequences.

RÉALISATION : Damian Walshe-Howling / wheresdamo@gmail.com / @damianromanela
SCÉNARIO : Damian Walshe-Howling, Kat Dominis, Mariana Rudan. **IMAGE** : Jeremy Rouse. **SON** : Cameron Grant. **MONTAGE** : Graeme Pereira, Damian Walshe-Howling. **EFFETS SPÉCIAUX** : Patrick Campbell. **INTERPRÉTATION** : Kat Dominis, Goran Grgić, Tom Wilson, Mariana Rudan, Matthew Alexander, Steve Mouzakis, Ella Scott Lynch, Max Mayer-Rayment.

FILMOGRAPHIE : *The Bloody Sweet Hit*, 2007, 10' / *Suspended*, 2012, 18' / *Messiah*, 2016, 17'.



Samedi 1 - 11h00 - Vian
Dimanche 2 - 16h30 - Cocteau
Lundi 3 - 17h00 - Varda

Mardi 4 - 15h30 - Jaude 4
Mercredi 5 - 18h00 - Lumière
Jeudi 6 - 17h00 - Capitole

Vendredi 7 - 11h30 - Cocteau
Samedi 8 - 14h30 - Horizon



HURIKÁN



PRODUCTION : Last Films (Tchéquie), Kamila Dohnalová / kamila@lastfilms.cz
COPRODUCTIONS : MAUR film (Tchéquie) / vandas@maurfilm.com
vandasova@maurfilm.com - Laidak Films (France) / antoine@laidakfilms.com
ivan@laidakfilms.com - Artichoke (Slovaquie) / juraj@artichoke.sk
Aeon Production (Bosnie-Herzégovine) / mladen.djukic@aeonproduction.com
CONTACT COPIE : Miyu Distribution (France), Luce Grosjean / luce.grosjean@miyu.fr

Jan Saska / Tchéquie, Bosnie-Herzégovine, France, Slovaquie / 2024 / Fiction animée / 13'
Hurikán se rue pour sauver son stand de bière préféré de la fermeture et impressionner son crush, la barmaid, en ouvrant un nouveau fût. Dans un quartier de Prague violent, il affronte voleurs, flics et sa propre soif.

Hurikán rushes out to save his favourite beer stand from closure by fetching a new keg to impress the bartender he has a crush on. In a wild Prague district, he faces robbers, cops, and his own thirst.

RÉALISATION : Jan Saska / jan.saska@truelovers.cz / truelovers.cz
SCÉNARIO : Jan Saska, Václav Hašek. **SON :** Jirí Gráf. **MONTAGE :** Jan Saska. **ANIMATION :** Marek Pokorný, Jan Saska, Voljtech Kíss, Michaela Večerková, Camille Chao, Hugo de Faucompret, David Štumpf, Jean-Christophe Lie, Félícia Gillibert, Delphine Grelet. **EFFETS SPÉCIAUX :** Marek Pokorný, Matouš Svěrák, Aliona Sasková, Jan Saska, Annora Dsouza, Camille Chao. **VOIX :** Johana Matoušková, Patrik Velek.

FILMOGRAPHIE : *Happy End*, 2016, 6', compétition internationale Clermont-Fd 2017 / *Long Live Belarus*, 2021, 8'.

• MON 3RD FEB 6 PM

SOIRÉE

CELEBRATE WITH US THE 20TH EDITION

ALLEMÁNDE

2025

GEORGES CONCHON THEATRE

GERMAN SHORT FILMS

PRESENTED BY

AG Kurzfilm
german films

PARTNERS

COURT
KURZFILM ABENTUR HAMBURG

SUPPORTED BY

MOIN
FILLES DE CLERMONT FERRAND

JOIN US FOR A SURPRISE ANNIVERSARY EVENT
SHORT FILM WALK - A WALL IS A SCREEN
TUE 4TH FEB, 7 PM
STARTING POINT: OPPOSITE THE GEORGES CONCHON THEATRE

WHAT IF THEY BOMB HERE TONIGHT? (Et s'ils bombarderaient ici ce soir ?)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Nicolas Khabbaz (Liban)
nkhabbaz.bfs@gmail.com

Samir Syriani / Liban / 2025 / Fiction / 16'

Samir et Nadya, un couple de Libanais, passent une nuit blanche dans l'angoisse et la crainte qu'un bombardement de l'armée israélienne vienne faire éclater les parois vitrées de leur habitation. Tandis que leurs enfants s'endorment paisiblement, ils sont déchirés entre deux possibilités : fuir ou rester et risquer le pire.

Samir and Nadya, a Lebanese couple, spend a sleepless night anxious and fearing an Israeli airstrike could shatter the glass walls of their home. With their children peacefully asleep, they battle with whether to flee or risk the worst and stay.

RÉALISATION : Samir Syriani / contact@samirsyriani.com / samirsyriani.com / @samirsyriani / samirsyriani

SCÉNARIO : Samir Syriani, Nadya Chalhoub Syriani. **IMAGE :** Pierre Mouarkech. **SON :** Cédric Kayem, Bassam Lebbos. **MUSIQUE ORIGINALE :** Cédric Kayem. **MONTAGE :** Désirée Abou Jaoude. **INTERPRÉTATION :** Samir Syriani, Nadya Chalhoub Syriani, Oumaya Syriani, Loulya Syriani, Jihad Syriani.

FILMOGRAPHIE : *To Baalbek*, 2011, 21' / *Contact*, 2017, 21', sélection Focus : Liban Clermont-Fd 2025 (voir p. 186).

HOLY GHOST CONVERSATION (Conversation avec le Saint-Esprit)



PRODUCTIONS : Panacea Films (États-Unis), Kai Luo / shorts@panaceafilmsasia.com
Nick Matthys (États-Unis) / nickmatthys52@gmail.com
COPRODUCTION : Zayan Agha (États-Unis) / films@zayanagha.com
CONTACT COPIE : International Sales Parallax Films (Chine), Lihua Liu
short@parallaxchina.com

Kai Luo / États-Unis, Chine / 2024 / Docu-fiction / 30'

Face à la caméra, Kai Luo, étudiant chinois en cinéma, tente de montrer la complexité de sa relation avec son ami afro-américain plus âgé, Hal Rawlings, vendeur de journaux de rue, rencontré à son arrivée aux États-Unis. Tandis qu'ils rejouent cette situation, un an après les faits, ils sont tous deux confrontés aux questions éthiques et au souci d'authenticité que le projet pose. Pourtant, aucune forme de documentaire ne peut se réclamer d'une supériorité morale.

Putting himself in front of the camera, Chinese film student Kai Luo attempts to reveal the complexities of his friendship with Hal Rawlings, an older African American Spare Change Newspaper vendor he met upon his arrival in the U.S. As they reenact the events that happened a year ago, both begin to struggle with the authenticity and ethical issues of the project. However, no documentary form can claim moral superiority.

RÉALISATION : Kai Luo / zhengkailuo@outlook.com / zhengkailuo.com / @kailuo0000

SCÉNARIO, MONTAGE : Kai Luo. **IMAGE :** Seonghoon Eric Park. **SON :** Misbah Uddin. **AVEC :** Hal Rawlings, Kai Luo.

FILMOGRAPHIE : premier film.

9 TAGE IM AUGUST (Neuf jours en août)



PRODUCTION : Hochschule für Fernsehen und Film München (Allemagne), Play Room Studio, Ella Knorz / mail@ellaknorz.com
CONTACT COPIE : Hochschule für Fernsehen und Film München (Allemagne), Tina Janker / tjanker@hff-muc.de

Ella Knorz / Allemagne / 2024 / Fiction expérimentale / 17'

Vu de l'extérieur, tout semble aller bien pour Léa. Elle a terminé ses études, fréquente ses amis, sort faire la fête. Son père n'a aucune raison de s'inquiéter.

From the outside, Lea seems to be doing well. She's finished school, she sees her friends, goes out to party. No reason for her father to worry.

RÉALISATION : Ella Knorz / mail@ellaknorz.com / ellaknorz.com / @ellafilmt

SCÉNARIO, MONTAGE, SON : Ella Knorz. **IMAGE :** Lea Dähne. **MUSIQUE ORIGINALE :** Maximilian Kremser, Fabiola Wörter. **INTERPRÉTATION :** Marie Nadja Haller, Paula Winteler, Frank Voss, Tina Piesch.

FILMOGRAPHIE : *Words*, 2021, 8' / *Invisible*, 2021, 5' / *Another Roadtrip*, 2020, 12' / *Dreaming Bodies* (coréal. Vivian Bausch), 2022, 4' / *Daddy*, 2023, 11'.

BAD FOR A MOMENT (Mauvais pour un instant)



PRODUCTION : O Som e a Fúria (Portugal), Luís Urbano, Sandro Aguiar
geral@osomeafuria.com

COPRODUCTION : Kid With a Bike Films (Portugal), Daniel Soares
soaresfilm@gmail.com

CONTACT COPIE : Agência - Portuguese Short Film Agency (Portugal), Joaquim Pedro Pinheiro / agencia@curtas.pt

Daniel Soares / Portugal / 2024 / Fiction / 15'

Une session de cohésion d'équipe tourne mal et met le dirigeant d'un cabinet d'architectes face au quartier populaire qu'il est en train de gentrifier.

A team-building event goes wrong and brings the owner of an architect studio face-to-face with the lower-class neighborhood that his company is gentrifying.

RÉALISATION : Daniel Soares / soaresfilm@gmail.com / soares.tv / @soaresfilm

SCÉNARIO : Daniel Soares. **IMAGE :** Vasco Viana. **SON :** Bruno Garcez, Inês Adriana. **MONTAGE :** Lucas Moesch, Daniel Soares. **EFFETS SPÉCIAUX :** Pedro Prata. **INTERPRÉTATION :** João Villas-Boas, Ana Vilaça, Isac Graça, Cláudia Jardim, João Patrício.

FILMOGRAPHIE : *Totally Free*, 2015, 5' / *What a Ride*, 2017, 7' / *Solo NYC*, 2017, 7' / *Forgotten*, 2018, 18' / *The Way Out*, 2019, 5' / *O Que Resta (Ce qui reste)*, 2021, 20', compétition internationale Clermont-Fd 2022 / *Forgotten*, 2018, 18' / *Please Make It Work (Faites que ça marche)*, 2022, 14', compétition labo Clermont-Fd 2023.

EN HJÄLTES DÖD (La Mort d'un héros)



PRODUCTION, CONTACTS COPIE : Nordantill (Suède), Hanna Hannerz Simå, Elin Bennett / post@nordantill.se

Karin Franz Körlof / Suède / 2024 / Fiction / 14'

Dans un village dont les habitants semblent manquer de distractions, un jeune homme est embauché pour tenir en équilibre sur la tête au sommet de la tour de l'église, puis chuter dans le vide, et mourir. Cette prestation lui vaudra de recevoir une grosse somme d'argent. La foule enthousiaste se presse devant l'église pour regarder le jeune homme accomplir sa mission.

In a small village where people don't seem to get enough entertainment, a young man is engaged to balance on his head at the top of the church tower and thereafter fall to the ground and die. For doing this he will receive a great deal of money. The people gather enthusiastically at the church to watch the young man perform the task.

RÉALISATION : Karin Franz Körlof / karin.franz.korlof@gmail.com / © karin.franz.korlof
SCÉNARIO : Karin Franz Körlof, d'après *En Hjältes Död* de Pär Lagerkvist. **IMAGE :** Ari Willey.
SON : Gustav Landbecker. **MONTAGE :** Karin Franz Körlof, Mauricio Molinari. **EFFETS SPÉCIAUX :** Jacob Danell. **INTERPRÉTATION :** Svante Malm, William Wigertz Wåhlström, Hulda Lind Jóhannsdóttir, Weine Johansson, Sylvester Peipke, Carina Perenkranz, Hans Wincent.

FILMOGRAPHIE : *Merum Imperium*, 2014, 15' / *Pom Pom Club*, 2017, 15'.

Faites le vide, pas le plein

Une autre façon de voyager en polluant moins*

INTERCITÉS

RENDEZ-VOUS SUR LE SITE ET APPLICATION **snfcconnect**
EN GARES, BOUTIQUES, AGENCES DE VOYAGES AGRÉÉES SNCF ET PAR TÉLÉPHONE.
*DÉCOUVREZ L'ENGAGEMENT ENVIRONNEMENTAL SNCF VOYAGEURS SUR : [HTTPS://WWW.SNCF-VOYAGEURS.COM/FR/VOYAGEZ-AVEC-NOUS/EN-FRANCE/TOUJOURS-NOUS-ENGAGEMENTS-ENVIRONNEMENTAUX/](https://www.sncf-voageurs.com/fr/VOYAGEZ-AVEC-NOUS/EN-FRANCE/TOUJOURS-NOUS-ENGAGEMENTS-ENVIRONNEMENTAUX/)
INTERCITÉS est une marque déposée de SNCF Voyageurs. Tous droits de reproduction réservés. SNCF Voyageurs - SA au capital social de 157 789 960 €, inscrite au RCS de Bobigny sous le numéro 519 037 584
- 1, rue Camille Moke - CS 20012 - 93212 Saint Denis CEDEX. Trip train = voyage en train. MCG1224. ROSA PARIS

SAUNA DAY



PRODUCTION : Stellar Film OÜ (Estonie), Evelin Penttilä, Johanna Maria Paulson
stellar@stellar.ee

CONTACT COPIE : Salaud Morisset (Allemagne), François Morisset
festival@salaudmorisset

Anna Hints, Tushar Prakash / Estonie / 2024 / Fiction / 13'

Une invitation dans le monde d'hommes estoniens qui se rendent dans l'espace sombre et intime d'un sauna traditionnel, après une dure journée de travail. Sous leurs apparences robustes se cache un désir de connexion, voilé de secret.

Sauna Day invites you into the world of Southern Estonian men who go to the dark-intimate space of a smoke sauna after a hard day's work. Beneath their tough exteriors lies a desire for connection, veiled in secrecy.

RÉALISATION : Anna Hints / annahints@gmail.com / © annahints

Tushar Prakash / tusharprakash@gmail.com / © tusharprakashofficial

SCÉNARIO : Anna Hints, Tushar Prakash. **IMAGE** : Ants Tammik. **SON** : Tanel Kadalipp. **MONTAGE** : Emeri Abel. **INTERPRÉTATION** : Rasmus Kaljujärvi, Agur Seim.

FILMOGRAPHIE : ont coréalisé *Estonian Man*, 2024, 28'. Anna Hints a réalisé *The Wall*, 2012, 17' / *Free World*, 2012, 22' / *Önne Manifest*, 2014, 13' / *Homme Saabub Paradiis*, 2021, 28' / *Ice*, 2018, 15' / *With Mum at the Monastery*, 2018, 20' / *Smoke Sauna Sisterhood*, 2022, 89' / *The Weight of Light*, 2023, 20'. Tushar Prakash a réalisé *Jestem OK*, 2012, 21' / *The Karma Killings*, 2016, 83'.

JASON ET LES ROYAUMES



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Roue Libre Production (Belgique),
David Borgeaud / david@rouelibreprod.be

Bertille Zenobie / Belgique / 2024 / Fiction / 28'

Après une tentative de suicide, Jason passe l'été chez sa grand-mère, Aimée. Chaque semaine, un taxi conduit par Agatha l'emmène à ses séances de kiné. Pour fuir la vérité sur son accident, Jason s'invente une vie au fil des trajets, transformant la route en une échappatoire imaginaire et romanesque.

After a suicide attempt, Jason spends the summer with his grandmother, Aimée. Each week, a taxi takes him to his physiotherapy sessions, driven by Agatha. To escape the truth about his accident, Jason invents a new life for himself during the rides, turning the road into an imaginary and romantic escape.

RÉALISATION : Bertille Zenobie / estramonb@gmail.com / © zenobert

SCÉNARIO : Bertille Zenobie. **IMAGE** : Edouard Outters. **SON** : Virgile Jans. **MUSIQUE** : Theo Rota. **MONTAGE** : Romain Waterlot. **INTERPRÉTATION** : Thomas Xhignesse, Aimée Solignac, Maria Casado.

FILMOGRAPHIE : *Raoul*, 2019, 12' / *Chienne*, 2021, 15', compétition internationale Clermont-Fd 2021.

TAYAL FOREST CLUB (Club forestier atayal)



PRODUCTION : Reciprocity Project (Taiwan), Chen Yi-Chen, Kavita Pillay,
Tracy Rector, Adam Mazo, Taylor Hensel / cat7654321@gmail.com

COPRODUCTIONS : Nia Tero Foundation (États-Unis) / printtraffic@niater.org
Upstander Project (États-Unis) / info@upstanderproject.org

CONTACT COPIE : Laha Mebow (Taiwan) / lahamebow@gmail.com

Laha Mebow / Taïwan, États-Unis / 2024 / Fiction / 19'

Se perdre est-il la meilleure façon de trouver son chemin ? Dans ce récit d'adolescence de la première réalisatrice indigène de Taïwan, deux jeunes Atayals apprennent à relever les défis de la vie en prêtant toute leur attention aux précieuses leçons que seule la terre peut dispenser.

Is getting lost the best way to find yourself? In this coming-of-age tale from Taiwan's first Indigenous female director, two Tayal youth learn to navigate life's challenges by paying close attention to lessons that only the land can offer.

RÉALISATION : Laha Mebow / lahamebow@gmail.com / © lahachen

SCÉNARIO : Laha Mebow, Yayut Icyang. **IMAGE** : Liao Ching-Yao. **SON** : Li Chun-Yi, Dawn Lee. **MUSIQUE ORIGINALE** : Baobu Badulu. **MONTAGE** : Chen Chien Chih. **EFFETS SPÉCIAUX** : Ira Morris, Andrey Litke, Viktor Mikhalko. **INTERPRÉTATION** : Yukan Losing, Buya Watan, Kesi Silan, Lu Chih-Chiang.

FILMOGRAPHIE : *Finding Sayun*, 2011, 109' / *Hang in There, Kids!*, 2016, 90' / *Ça fait si longtemps*, 2017, 91' / *Gaga*, 2022, 112'.

MY BROTHER, MY BROTHER (Mon frère, mon frère)



PRODUCTION : Dnewar Films (Égypte), Abdallah Dnewar / adnewar1@gmail.com

COPRODUCTIONS : Punchline Cinéma (France), Lucas Tothe, Jessica Arfuso
info@punchlinecinema.com - Milkman Films (Allemagne), Hesham Marold
hesham@milkmanfilms.de

CONTACT COPIE : Punchline Cinéma (France), Lucas Tothe, Jessica Arfuso
info@punchlinecinema.com

Abdelrahman Dnewar, Saad Dnewar / Égypte, Allemagne, France / 2024 / Fiction animée / 15'

Ce film d'animation autofictionnel explore les complexités d'un passé partagé par deux jumeaux identiques : Omar et Wesam. Un récit parallèle présente les deux versions de leurs souvenirs - depuis les instants de leur vie fusionnelle in utero, au moment où ils sont séparés par la mort de l'un d'entre eux ; brouillant les lignes entre leurs identités, la réalité et la fiction, le présent et le passé.

This autofiction animation film explores the complexities of a past shared by two identical twins: Omar and Wesam. A split narrative retells the two sides of their memories - from the instant they were fused together in their mother's womb to the moment they are parted by the tragic death of one of them. A fragmented world of memories and dreams emerges, blurring the lines between reality and fiction, present and past, Omar and Wesam.

RÉALISATION : Abdelrahman Dnewar / abdel.dnewar@gmail.com / © a.dnewar - Saad Dnewar.

SCÉNARIO : Abdelrahman Dnewar, Saad Dnewar. **IMAGE** : Karim Marold. **SON** : Roman Strack. **MONTAGE** : Yasser Azmy. **ANIMATION** : Abdelrahman Dnewar, Saad Dnewar, Ahmad Abdelhameed, Islam Mazhar, Mahmoud Hemed, Ahmad Thabit. **VOIX** : Abdelrahman Dnewar, Omar Aly Osman, Hind Usf, Khaled Elessawy.

FILMOGRAPHIE : premier film.

EL ASCENSO Y CAÍDA DE ZARA ZILVERSTEIN (Ascension et chute de Zara Zilverstein)



Brian Kazez / Argentine, France, Espagne, États-Unis / 2024 / Fiction / 20'

Zara, employée apathique d'un magasin d'électronique, devient contre toute attente une célébrité après un malheureux incident impliquant un acteur connu. Gloire et prospérité s'avèrent pour elle une malédiction. Un soufflé vite retombé !

Zara, an apathetic employee at an electronics store, unexpectedly becomes a celebrity after an unfortunate event with a famous actor. Fame and money turn into a curse for her. What rises fast, falls fast.

RÉALISATION : Brian Kazez / briankazez@gmail.com / @ briankazez

SCÉNARIO : Brian Kazez. **IMAGE** : Matthew Ballard. **SON** : Manuel De Andrés. **MUSIQUE** : Mateo Yaya.

MONTAGE : Rosario Suárez. **EFFETS SPÉCIAUX** : Lucy Lawrence. **INTERPRÉTATION** : Inés Efron, Julieta Zylberberg, Rafael Spregelburd, Paola Barrientos, Mónica Villa, Olivia Torrez, Alejandro Russek, Javier Niklison.

FILMOGRAPHIE : premier film.

PRODUCTION : Obra (Argentine), Manuel Aguer / manu@obraeditorial.co

COPRODUCTIONS : Anonymous Content (États-Unis), Eric Stern eric@anonymouscontent.com - Blur (Espagne), Mario Fornies / hola@blurfilms.tv

CONTACT COPIE : Brian Kazez (Argentine) / briankazez@gmail.com

ÉCLAIRAGE
CAMÉRA
MACHINERIE

ÉNERGIE
VÉHICULES
STUDIOS

TRANSPA
CINÉMA • PUBLICITÉ • TÉLÉVISION • ÉVÉNEMENTIEL

Au service de vos tournages !

ÎLE-DE-FRANCE • PROVENCE-ALPES-CÔTE-D'AZUR • AUVERGNE-RHÔNE-ALPES • OCCITANIE
NOUVELLE-AQUITAINE • HAUTS-DE-FRANCE • BRETAGNE • CORSE • ÎLE DE LA RÉUNION • BELGIQUE

www.transpa.com

FAMILY MAN (L'Homme de la famille)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Friendly Dog Films (Australie), Kalani Gacon
contact@kalanigacon.com
COPRODUCTION : Media Port (Népal), Prawin Takki Karki / prawinkarki@gmail.com

Kalani Gacon / Australie, Népal / 2024 / Fiction / 17'

Pendant une tempête, dans un village népalais isolé, un homme mystérieux trouve refuge dans la maison d'une famille hantée par la disparition du père, des années auparavant. Son étrange refus de quitter les lieux réveille peu à peu les souvenirs enfouis de ce père absent.

During a storm in a remote Nepalese village, a mysterious man finds refuge in the house of a family haunted by their father's disappearance years before. Strangely unwilling to leave, he slowly reawakens lost memories of the missing father.

RÉALISATION : Kalani Gacon / contact@kalanigacon.com / kalanigacon.com / © kalanigacon
SCÉNARIO : Kalani Gacon, Maya Luna Khan. **IMAGE :** Chintan Rajbhandari. **SON :** Amit Shrestha.
MUSIQUE ORIGINALE : Freya Berkhout, Shreeti Pradhan. **MONTAGE :** Andy Finn, Kalani Gacon. **EFFETS SPÉCIAUX :** Raywot Shrestha. **INTERPRÉTATION :** Pasang Chheten Tamang, Bijey Anada Tamrakar, Sangita Thapa Magar.

FILMOGRAPHIE : *Bhukampa*, 2015, 45' / *Journey to the Center of the Heart*, 2019, 87' / *The Sound of Dreaming*, 2022, 29' / *Soles*, 2023, 20' / *Dreamlink*, 2024, 19'.

CHIKHA



PRODUCTION : HAPAX Productions (France), David Azoulay / daz@hapaxprod.com
COPRODUCTION : Ciné-Scène International (Maroc), Najib Walid Derkaoui
najjwal@icloud.com
CONTACT COPIE : Sudu Connexion (France), Claire Diaio / festival@sudu.film

Ayoub Layoussifi, Zahoua Raji / France, Maroc / 2024 / Fiction / 25'

1994. Fatine, jeune fille de 17 ans, vit avec sa mère Nadia, chikha (chanteuse et danseuse) de profession, et son grand-père Hamid, à Azemmour, au Maroc. Bac en poche, Fatine est tiraillée entre deux voix opposées : perpétuer la tradition artistique familiale, ou mener une vie rangée avec son amoureux Youssef, qui dénie son héritage artistique sulfureux.

1994, Fatine, a young girl of 17, lives with her mother, Nadia - who is a chikha (singer and dancer) - and her grandfather in Azemmour, Morocco. She has just passed her A-levels and is torn between two opposing paths: either committing to the family's artistic tradition, or a more risk-averse life with her boyfriend, who scorns her heritage.

RÉALISATION : Ayoub Layoussifi / layoussifiayoub@gmail.com / © ayoublayoussifi
Zahoua Raji / zahoua.raji1@gmail.com / © zazou.zaz
IMAGE : Xavier Castro. **SON :** Said Tawil. **MONTAGE :** Mehdi Lachhab. **INTERPRÉTATION :** Rita Kribi, Sanaa Gueddar, Hatim Saddiki, Oussama Fal, Hassan Boudour, Abderrahmane Oukhour.

FILMOGRAPHIE : Ayoub Layoussifi a réalisé *Dépendance(s)*, 2010, 15' / *Dis-moi Mohamed...* [coréal. Jero Yun], 2012, 29' / *Tikitat-A-Soulima*, 2016, 29', sélection Regards d'Afrique Clermont-Fd 2017. Premier film pour Zahoua Raji.

MESOPOTAMIA, TX



PRODUCTION : Peepaw's Basement (États-Unis), Michael Spencer
sound@themichaelspencer.com
COPRODUCTION, CONTACT COPIE : Goose Pictures (États -Unis),
Lucy Gamades / lucy@goose.pictures

Lucy Gamades / États-Unis / 2024 / Fiction / 19'

Deux étrangers observent une éclipse au milieu d'une foule de spectateurs.

Two strangers watch a solar eclipse amidst a crowd of spectators.

RÉALISATION : Lucy Gamades / lucy@goose.pictures / goose.pictures / © lucy.fdx
SCÉNARIO : Lucy Gamades. **IMAGE :** Matthew Marino. **SON :** Michael Spencer. **MONTAGE :** Michael Spencer,
Lucy Gamades. **INTERPRÉTATION :** Nicky Mairindatta, Megan Greener.

FILMOGRAPHIE : *Vanitas*, 2023, 11'.

VOX HUMANA



PRODUCTION : Prima Materia Pictures (États-Unis), Hannah Schierbeek
schierbeekhannah@gmail.com
COPRODUCTION : Daluyong Studios (Philippines), Alemberg Ang
alem@daluoyong.ph
CONTACT COPIE : Square Eyes (Autriche), Wouter Jansen / info@squareeyesfilm.com

Don Josephus Raphael Eblahan / Philippines, États-Unis, Singapour / 2024 / Fiction / 22'

Après un tremblement de terre, la police trouve un homme dans les bois. Une biologiste, une preneuse de son et une équipe de reporters se débattent avec l'idée qu'il puisse être à la source des catastrophes naturelles qui ont ravagé cette petite ville de montagne.

In the aftermath of an earthquake, the police find a man in the woods. A zoologist, a sound recorder, and a news team grapple with the truth that he may be the cause of all the natural disasters that devastated this small mountain town.

RÉALISATION : Don Josephus Raphael Eblahan / eblahan.arts@gmail.com / © don.ebb
SCÉNARIO : Don Josephus Raphael Eblahan. **IMAGE :** Vincent Prochoroff. **SON :** Henry Hawks,
Nicholas Varela. **MONTAGE :** Brandon Bunner. **EFFETS SPÉCIAUX :** Keaton McQuarrie. **INTERPRÉTATION :**
Sasa Cabalquinto, Ymeiliza Tabora, Bruce Venida, Mariah Deborah Cabatbat, Nathan Carreon Lim,
Grayson Naogsan.

FILMOGRAPHIE : *Umbilical Cord to Heaven*, 2019, 13' / *Hilum (Remède)*, 2020, 27', prix étudiant et mention spéciale du jury international Clermont-Fd 2021 / *The Headhunter's Daughter (La Fille du chasseur de têtes)*, 2021, 15', compétition internationale Clermont-Fd 2022.

SERVICIO NECROLÓGICO PARA USTED (Pompes funèbres à votre service)



María Salafranca / Cuba / 2024 / Documentaire / 12'

Visite d'un établissement funéraire, dans une petite ville cubaine, sous l'égide de Maurilio, conducteur, et Fidela, assistante. Cela fait dix-sept ans qu'ils préparent les corps dans ce même lieu où ils partagent leur vie et leur amour.

This film offers a tour of the funeral home in a small Cuban town led by Maurilio and Fidela, driver and assistant on duty, who have been preparing corpses for seventeen years in the same space where they live their lives and their love.

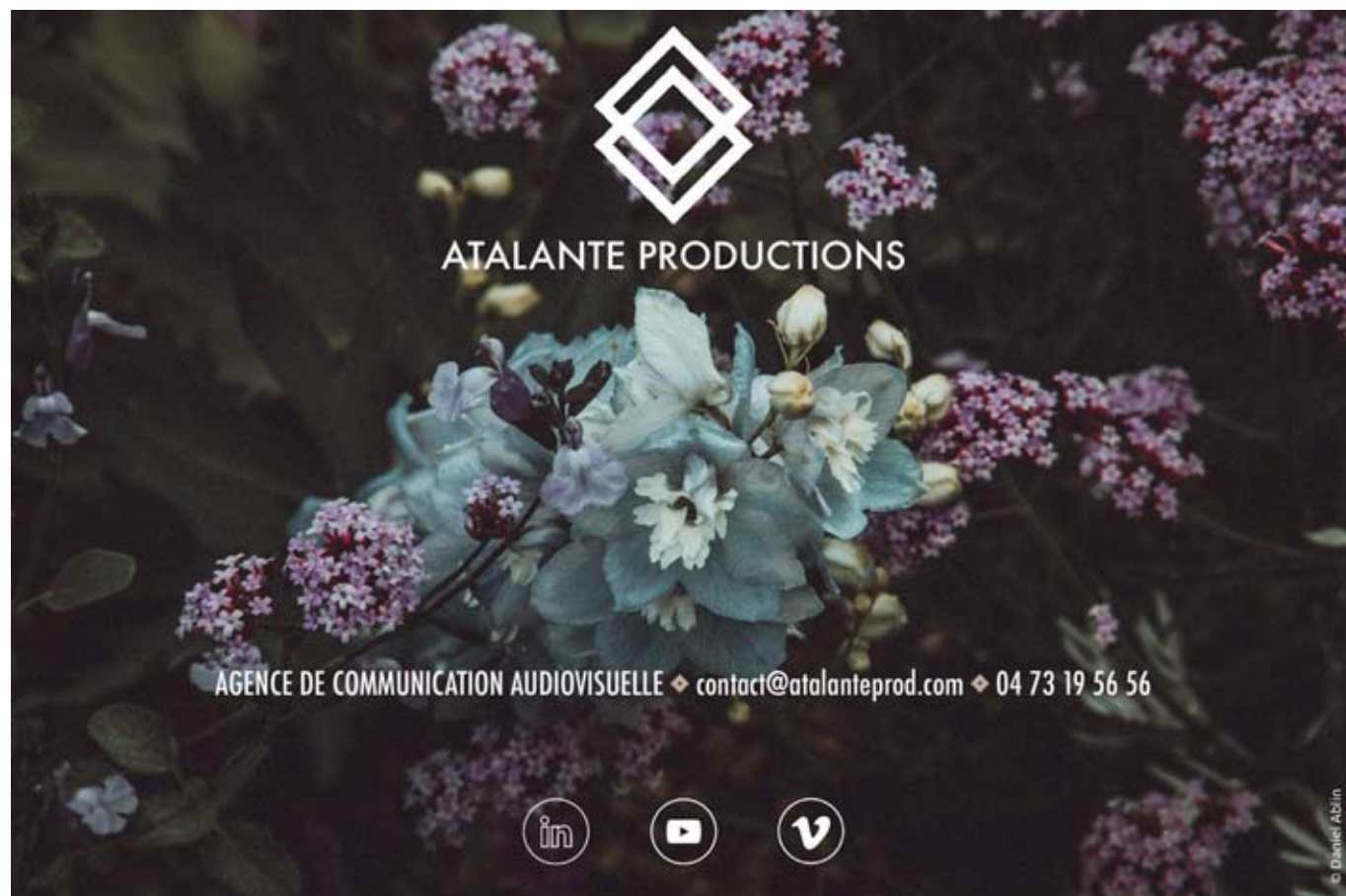
RÉALISATION : María Salafranca / salafrancamaria97@gmail.com / © mariagsm6

SCÉNARIO : María Salafranca. **IMAGE** : Luiza Calagian. **SON** : Joaquín Portocarrero. **MONTAGE** : Verónica Díaz. **AVEC** : Fidela Pozos Díaz, Maurilio de los Angeles Placeres González.

FILMOGRAPHIE : *Cimientos*, 2021, 19' / *Company*, 2023, 14' / *Negra Sombra*, 2023, 7' / *Canciones para Morir en La Habana*, 2024, 16'.




PRODUCTION : Escuela Internacional de Cine y Televisión (Cuba),
María Salafranca / salafrancamaria97@gmail.com

CONTACT COPIE : Escuela Internacional de Cine y Televisión (Cuba),
María Félix Morales Lotz / distribucion.eictv@gmail.com



ATALANTE PRODUCTIONS

AGENCE DE COMMUNICATION AUDIOVISUELLE ♦ contact@atalanteprod.com ♦ 04 73 19 56 56

© Daniel Abin

MERCENAIRE



PRODUCTION : Le Foyer Films (Canada), Geneviève Gosselin-G.
genevieveg.cinema@gmail.com

CONTACT COPIE : H264 (Canada), Justine Baillargeon / justine@h264distribution.com

Pier-Philippe Chevigny / Canada / 2024 / Fiction / 15'

Embauché dans un abattoir par le biais d'un programme de réinsertion sociale, un ex-détenu tente désespérément de trouver un autre emploi tout en réprimant la violence qui sommeille en lui.

Hired at a slaughterhouse thanks to a social reinsertion program, an ex-convict struggles to find another job while repressing the violence that boils within him.

RÉALISATION : Pier-Philippe Chevigny / pierphilippechevigny@gmail.com / ppchevigny.ca / @ppchevigny / ppchevigny

SCÉNARIO : Pier-Philippe Chevigny, d'après une idée originale de Marc-André Gondrin. **IMAGE :** Simran Dewan. **SON :** Simon Gervais. **MONTAGE :** Pier-Philippe Chevigny. **INTERPRÉTATION :** Marc-André Grondin, Émile Schneider, Jean-Guy Bouchard, Sandrine Bisson, Marc Beaupré.

FILMOGRAPHIE : Carré de sable, 2012, 19' / Les Jours qui suivront, 2012, 11' / Le Philanthrope, 2013, 5' / Tala, 2014, 12' / La Visite, 2015, 8' / Vétérane, 2017, 15' / Recrue, 2019, 15' / Bait, 2020, 12' / Richelieu, 2023, 89'.

A MOVE (En mouvement)



PRODUCTION : Hossein Behboudi Rad (Royaume-Uni) / hossein@jumpingibex.com

CONTACT COPIE : Square Eyes (Autriche), Wouter Jansen / info@squareeyesfilm.com

Elahe Esmaili / Royaume-Uni, Iran / 2024 / Documentaire / 27'

Elahe revient dans sa ville natale de Mashhad en Iran, pour aider ses parents à emménager dans un nouvel appartement après quarante ans au même endroit. Inspirée par le mouvement "Femme, Vie, Liberté", elle espère aussi, au-delà de ce changement de lieu, une plus vaste évolution.

Elahe returns to her hometown in Mashhad, Iran, to help her parents move to a new place after forty years. Influenced by the Woman-Life-Freedom movement, she's also hoping for a bigger move beyond just a new apartment.

RÉALISATION : Elahe Esmaili / elahe.esmaili@gmail.com / elaheesmaili.com / @elaheesmaili

SCÉNARIO : Elahe Esmaili. **IMAGE :** Mehdi Azadi. **SON :** Ensieh Maleki. **MUSIQUE ORIGINALE :** Afshin Azizi. **MONTAGE :** Delaram Shemirani.

FILMOGRAPHIE : The Doll, 2021, 32' / Can I Hug You, 2023, 35' / Shadow, 2023, 23'.

PLAYING GOD (Jouer à Dieu)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Autour de Minuit (France), Nicolas Schmerkin
contact@autourdeminuit.com

COPRODUCTION : Studio Croma (Italie), Arianna Gheller
cromastudio.bones@gmail.com

Matteo Burani / France, Italie / 2024 / Fiction animée / 9'

Une sculpture d'argile prend vie dans l'obscurité d'un atelier qu'entourent d'étranges créatures...

A clay sculpture comes to life in the darkness of a workshop, surrounded by strange creatures...

RÉALISATION : Matteo Burani / cromastudio.bones@gmail.com / studiocromanimation.com / @matteoburani_official

SCÉNARIO, MONTAGE : Gianmarco Valentino, Matteo Burani. **IMAGE :** Guglielmo Trautvetter. **SON :** Quentin Robert. **MUSIQUE ORIGINALE :** Pier Danio Forni. **ANIMATION :** Arianna Gheller. **EFFETS SPÉCIAUX :** Chiara Ziveri.

FILMOGRAPHIE : Bones, 2012, 16' / Every Time I Run, 2018, 3' / Hypno Tidoo, 2021, 3' / A Home for Melodie, 2022, 7'.

RUTH



PRODUCTION : Debut Films (Espagne), Gema Arquero / gema@debutfilms.tv

CONTACT COPIE : Distribution with Glasses (Espagne), Marta Salvador Tato
info@distributionwithglasses.com

Sonia Martí Gallego / Espagne / 2024 / Fiction / 22'

An 2000. Maya, une jeune Londonienne, se rend dans le petit village de sa petite amie espagnole, Ruth, qui vient de mourir dans un accident. Elle veut lui dire adieu, mais au choc et à l'angoisse de se présenter comme la "petite amie étrangère", face à famille et amis qu'elle ne connaît pas et qui parlent une autre langue, s'ajoute la perplexité de découvrir que personne ne sait qui elle est.

Year 2000. Maya, a young Londoner, travels to the small village of her Spanish girlfriend, Ruth, who has passed away in an accident. She wants to bid her farewell, but the harsh blow, along with the anxiety of presenting herself as the "foreign girlfriend" in front of unknown family and friends who speak another language, turns into confusion when she realises that nobody knows who she is.

RÉALISATION : Sonia Martí Gallego / soniamarti@gmail.com / @sonsonmart

SCÉNARIO : Sonia Martí Gallego. **IMAGE :** María Grazia Goya. **SON :** Marisol Cao. **MONTAGE :** Ona Bartrolí Portell. **INTERPRÉTATION :** Georgia-Mae Myers, Ariadna Llobet, Yune Vilanova, Blanca Martínez, Paula Mirá, Gonzalo Herrero.

FILMOGRAPHIE : premier film.



RHUBARB RHUBARB (Rhubarbe Rhubarbe)



PRODUCTION, CONTACTS COPIE : Studio Bold (Royaume-Uni), Rob Godbold, Dave Knox, Chris Hassell / festivals@boldcompany.co.uk

Kate McMullen / Royaume-Uni / 2024 / Fiction / 16'

Dans le légendaire "triangle de la rhubarbe" du Yorkshire, Jo et son père vieillissant cultivent la délicate herbacée rose qui fit, un siècle auparavant, la renommée de la région. Ils récoltent à la lueur de chandelles, comme leurs ancêtres avant eux, et rien ne pourrait les préparer à la menace imminente qui plane dans l'obscurité.

In the legendary Yorkshire Rhubarb Triangle, Jo and her elderly father produce the pink delicacy that made the region world-famous a century ago. Harvesting by candlelight like their ancestors before them, they could not prepare for the danger looming in the dark.

RÉALISATION : Kate McMullen / k.s.mcmullen@gmail.com / @k_s_mcmullen
SCÉNARIO : Kate McMullen, Paul Wauters. **IMAGE :** Ahmet Hüsseyin. **SON :** Mike Bovill. **MUSIQUE ORIGINALE :** Sally McMullen. **MONTAGE :** Kate McMullen. **EFFETS SPÉCIAUX :** Bartek Kmita. **INTERPRÉTATION :** Joanna Scanlan, David Hargreaves, Patricia Tindale, Gilly Tompkins, Eiry Thomas, Carol Harvey, Lucille Howe, Gina Bjelic.

FILMOGRAPHIE : *Nail House*, 2016, 10' / *Comme les roses*, 2017, 14' / *Welcome to Malta*, 2018, 1' / *Little Berlin*, 2020, 13', prix du rire "Fernand-Raynaud", compétition nationale Clermont-Fd 2022.



MAISON DE LA CULTURE

Se déplacer à vélo dans la métropole clermontoise grâce à C.vélo
Get around Clermont-Ferrand by C.vélo bikes

www.c-velo.fr >> Toutes les infos sur l'appli C.vélo
>> More information on the C.vélo app

PERCEBES (Pouce-pieds)



PRODUCTION : BAP - Animation Studio (Portugal), David Doutel david@bapstudio.com - Vasco Sá / distribution@bapstudio.com
COPRODUCTION : Ikki Films (France), Edwina Liard / edwina@ikkifilms.com Nidia Santiago / nidia@ikkifilms.com
CONTACT COPIE : Agência - Portuguese Short Film Agency (Portugal), Joaquim Pedro Pinheiro / agencia@curtas.pt

Laura Gonçalves, Alexandra Ramires / Portugal, France / 2024 / Documentaire animé / 12'

Avec en toile de fond la mer et les villes de l'Algarve au Portugal, le cycle complet de la vie d'un coquillage insolite, le pouce-pied. Depuis sa formation jusqu'à l'assiette, on rencontre différentes situations qui permettent de mieux comprendre cette région et ses habitants.

With the sea and the urban Algarve as a background, we follow a complete cycle of the life of a special shellfish called percebes, goose barnacle in Portuguese. From their formation to the dish, in this journey, we cross different contexts that allow us to better understand this region and those who live there.

RÉALISATION : Laura Gonçalves / lauraspb@gmail.com / la_lauragoncalves Alexandra Ramires / ramires.alexandra@gmail.com / xa.azul
SCÉNARIO : Alexandra Ramires, Laura Gonçalves, Regina Guimarães. **SON** : Bernardo Bento. **MUSIQUE ORIGINALE** : Nicolas Tricot. **ANIMATION** : Leonor Pacheco, Inês Teixeira, Joana Teixeira, Laura Equi, Carolina Bonzinho. **VOIX** : João Helder da Luz, João Duarte, Marisa Henrique Gomes, Marta Luz, Pedro Omar, Rita Grifo, Samuel Malaouinas, Yasha Hindine, Alexandra Ramires.

FILMOGRAPHIE : ont coréalisé *Drop By Drop*, 2017, 9'. Laura Gonçalves a réalisé *Three Weeks in December*, 2013, 6' / *La Quadrature du cercle*, 2014, 4' / *Our Lady the Presentation* (coréal. Daniela Duarte, Abi Feijo, Alice Guimarães), 2015, 6' / *O Homem do Lixo (L'Éboueur)*, 2022, 12', 2023, prix du meilleur film d'animation, compétition internationale Clermont-Fd 2023. Alexandra Ramires a réalisé *Elo*, 2020, 11'.

LEES WAXUL (Non-dit)



PRODUCTION : Nafi Films (Sénégal), Yoro Mbaye / mbayeyoro2@gmail.com
COPRODUCTIONS : Les films du Worso (France), Hilaire Perthuis hperthuis@worso.com - Neon Rouge Production (Belgique), Aurélien Baudinaux OAZ Pictures entertainment (Centrafrique), Orphée Zaza Bamoy zaza.bamoy@gmail.com
CONTACT COPIE : Sudu Connexion (France), Claire Diao / festival@sudu.film

Yoro Mbaye / Sénégal, France, Belgique / 2024 / Fiction / 22'

Dans son village où le pain est rare, Ousseynou, ancien pêcheur, se maintient à flot en vendant des pains rassis. L'ouverture de la boulangerie de sa belle-sœur crée une tension implicite entre eux, qui va menacer son affaire et son rôle familial.

In his village where bread is scarce, Ousseynou, a former fisherman, finds stability by selling stale bread. The opening of his sister-in-law's bakery creates an unspoken tension between them, jeopardising his business and family role.

RÉALISATION : Yoro Mbaye / mbayeyoro2@gmail.com / yoro_yoro_
SCÉNARIO : Yoro Mbaye, Héloïse Fressoz. **IMAGE** : Téou Sizon. **SON** : Baye Darou (Mamadou Sané). **MUSIQUE ORIGINALE** : Pedro Santiago. **MONTAGE** : Moustapha Mballo Dieng. **INTERPRÉTATION** : Alassane Sy, Fatou Binetou Kane, Madjiguène Ndour, Ngalandou Faye, Alain Bernard Diemé.

FILMOGRAPHIE : *Clando Bi* (coréal. Paul Choquet, Olivia Frey, Moustapha Gueye, Elisa Gomez Alvárez), 2018, 16' / *Gadaye*, 2019, 13' / *Famara*, 2019, 12' / *Journée noire*, 2019, 14', sélection Regards d'Afrique Clermont-Fd 2020.

ARE YOU SCARED TO BE YOURSELF BECAUSE YOU THINK THAT YOU MIGHT FAIL?
(As-tu peur d'être toi-même car tu penses que tu pourrais échouer ?)

PRODUCTION, CONTACT COPIE : OPC (Canada), Emily Harris / emily@opc.tv

Bec Pecaut / Canada / 2024 / Fiction / 18'

Alors qu'il se remet d'une torsoplastie, Mad a du mal à solliciter l'attention de son partenaire et à accepter l'aide de sa mère.

While recovering from top surgery, Mad struggles with wanting the attention of their partner and accepting the help of their mother.

RÉALISATION : Bec Pecaut / becca.pecaut@gmail.com / reverend_mosby
SCÉNARIO : Bec Pecaut. **IMAGE** : Alice Stephens. **SON** : Louie Short. **MUSIQUE ORIGINALE** : Gus Callahan. **MONTAGE** : Brendan Mills. **INTERPRÉTATION** : Lio Mehiel, Sadie Scott, Phyllis Ellis, Francesca Dill.

FILMOGRAPHIE : premier film.

RAN YE (Embrasement)



PRODUCTION : The Burning Wave (Chine), Wong Lee / 735181893@qq.com
CONTACT COPIE : Parallax Films (Chine), Lihua Liu / short@parallaxchina.com

Demon Wong / Chine / 2024 / Fiction / 20'

Des adolescents montent sur un toit délabré avec des feux d'artifice, comme pour mieux embraser la nuit et faire exploser leurs frustrations quotidiennes. En 2008, à l'heure où Canton accueille la flamme olympique pour les Jeux de Pékin, cette "nuit enflammée" est révélatrice d'une colère collective, qui perce sous les vivats. Comme des pétards fusant à travers le tumulte de l'époque, cette jeunesse mise en marge entremêle espérances vis-à-vis du vaste monde et emballements nationalistes et violents, pour dessiner un avenir incertain.

Teenagers climb up on a dilapidated rooftop, using fireworks to fully ignite the night, venting their frustrations with life. As Guangzhou is welcoming the 2008 Beijing Olympic torch, this "Burning Night" also embraces some hidden collective anger amid the cheers. Like fireworks flashing through tumultuous times, these marginalised youths intertwine their expectations of the vast world with the frenzy of nationalism and violence, creating an indiscernible future.

RÉALISATION : Demon Wong / 564638686@qq.com
SCÉNARIO : Demon Wong, White Yip. **IMAGE** : Sunlusky. **SON** : Bai Xueying. **MUSIQUE ORIGINALE** : Zhi 16. **MONTAGE** : Wei Junfan. **INTERPRÉTATION** : Zhao Xuan, Lin Xuanqing, He Yaohong, Chen Enxi, Nanzi.

FILMOGRAPHIE : premier film.



A BEAR REMEMBERS (Un ours se souvient)



Zhang & Knight / Royaume-Uni / 2024 / Fiction / 20'

Peter, un garçon du coin, cherche à découvrir la source d'un son métallique qui retentit dans son village. Lorsqu'il montre à une dame les images qu'il a filmées, cela éveille le souvenir d'un ours qui parcourait les collines durant son enfance.

Local boy, Peter, is trying to find the source of the metallic sound that haunts the village. When he shares his footage with an old woman it sparks memories of a bear that roamed the hills during her childhood.

RÉALISATION : Zhang & Knight / zhangandknight@gmail.com / academyfilms.com / © zhang_knight
SCÉNARIO : Zhang & Knight. **IMAGE :** Christopher Ripley. **SON :** Tim Burns. **MUSIQUE ORIGINALE :** Jonathon Ng. **MONTAGE :** Jack Williams. **INTERPRÉTATION :** Anna Calder-Marshall, Lewis Conray. **VOIX :** Ciarán Hinds.

PRODUCTION, CONTACTS COPIE : Academy Films (Royaume-Uni),
Medb Riordan / medb@academyfilms.com - Lexi Kiddo / lexi@academyfilms.com

FILMOGRAPHIE : Sweep Away Hungry Ghosts, 2019, 8'.

BiMP

GRUPE
LDLC

VOS MÉTIERS

- Construction
- Santé
- Arts graphiques
- Éducation

NOS COMPÉTENCES

- Infrastructure | Réseau | Sécurité | Mobilité
- Audit | Financement | Assistance
Intervention sur site | Formation

Bimp PRO
Agence commerciale
120 Rte d'Aublière, 63110 BEAUMONT
04 73 19 28 00
Sébastien Auclair | s.auclair@bimp.fr

**VOTRE PARTENAIRE
INFORMATIQUE LOCAL,
AU CŒUR DE VOTRE MÉTIER !**

AUTOMAGIC



PRODUCTION : Face.Studio (Inde), Ashok Vish / ashokvishfilms@gmail.com
COPRODUCTIONS : Dolce Vita Films (France), Claire Chassagne
 claire@dolcevita-films.com - Niv Art Movies (Inde), Shaji Mathew
 nivmathew@gmail.com - Aseem Chhabra (États-Unis) / aseem.chhabra@iaac.us
 Daryanoor Productions (Koweït), Abdullah Al Kandari / abudedarya@yahoo.com
CONTACT COPIE : Dolce Vita Films (France) / claire@dolcevita-films.com

Ashok Vish / Inde, France / 2024 / Fiction / 13'

En rentrant chez lui, Madhu, un jeune homme à l'allure androgyne, tente de séduire Ratnakar, son chauffeur de rickshaw, qui doit rester chaste pour se préparer à un pèlerinage religieux.

On his return home, androgynous-looking Madhu attempts to seduce Ratnakar, his rickshaw driver, who is practicing celibacy in preparation for a religious pilgrimage.

RÉALISATION : Ashok Vish / ashokvishfilms@gmail.com / © ashokvish
SCÉNARIO : Ashok Vish. **IMAGE :** Nikhil Pires. **SON :** Sam Keuper. **MUSIQUE ORIGINALE :**
 Wissam Hojeij. **MONTAGE :** Ashok Vish, Benoit Delbove. **EFFETS SPÉCIAUX :** Vincent Vacarisas,
 Gowtham Shanthakumar. **INTERPRÉTATION :** Rutviq, Chethan C.S.

FILMOGRAPHIE : *A Boy Called Boris*, 2014, 10' / *Children Playing God*, 2018, 26' / *Nightbirds* (coréal.
 Maria Estela Paiso), 2024, 13'.



STAND AT THE WINTER SEA (Debout face à la mer en hiver)



PRODUCTION : Gyeumjoo Ann (Corée du Sud) / dn9874@naver.com
CONTACT COPIE : Funnycon (Corée du Sud), Taeyeon Kim / film@funnycon.tv

Hanbum Kim / Corée du Sud / 2024 / Fiction / 27'

Woo Sung et Jung Sun, demi-frère et demi-sœur qui viennent de se rencontrer, partent ensemble voir la dépouille de leur mère.

Woo Sung and Jung Sun, half-siblings who have just met, set out together to find their mother's remains.

RÉALISATION : Hanbum Kim / qja6059@naver.com
SCÉNARIO : Hanbum Kim. **IMAGE :** Youngwoo Choi. **SON :** Dongwoo Han. **MUSIQUE ORIGINALE :**
 Minju Lim. **MONTAGE :** Seohee Son. **INTERPRÉTATION :** Wonyoung Lee, Hyein Park, Sangbong Han,
 Junhwan Son.

FILMOGRAPHIE : *Let It Be*, 2018, 36' / *Confession*, 2020, 38' / *Siren*, 2022, 7' / *Aurora*, 2022, 27'.



WE BEG TO DIFFER (Le Droit de déraper)



PRODUCTION : 46a Productions (Irlande), Thomas Purdy
 thomaspurdy1708@icloud.com - Ruairi Bradley / ruairi@46aproductions.com
COPRODUCTION : The National Film School at IADT (Irlande) / info@iadt.ie
CONTACT COPIE : 46a Productions (Irlande), Thomas Purdy
 thomaspurdy1708@icloud.com

Ruairi Bradley / Irlande / 2024 / Documentaire / 13'

Dans le monde souterrain du *diffing*, quand les obstacles et les défis personnels s'enchaînent, sur le bitume comme en dehors, c'est autour de sa passion que la communauté trouve le réconfort.

In the underground world of diffing, a community finds solace in their passion, as they navigate personal struggles and challenges both on and off the road.

RÉALISATION : Ruairi Bradley / ruairi@46aproductions.com / © ruairibradley_
IMAGE : Daniel Sedgwick. **SON :** Andy Kirwan. **MUSIQUE ORIGINALE :** Reuben Harvey. **MONTAGE :**
 Ruairi Bradley, Lauren Cullen. **AVEC :** Baz Kane, Rebecca Morrison, Jade Mills.

FILMOGRAPHIE : premier film.

CONEX (Conteneur)



PRODUCTION : Longtakefilms (Iran), Ali Karim, Shora Rezaei
 longtakefilms@gmail.com
COPRODUCTION : Ali Moradi (Iran) / sna.alimoradi1@gmail.com
CONTACT COPIE : Radiator IP Sales (Belgique), Ben Vandendaele
 ben@radiatorsales.eu

Dina Rezaei / Iran, États-Unis / 2025 / Fiction / 15'

Un homme entre deux âges s'échappe de la rudesse d'une société sans âme en s'évadant dans un monde qu'il s'est lui-même créé.

A middle-aged man seeks refuge from the harsh and soulless world of society by escaping to a world he has created for himself.

RÉALISATION : Dina Rezaei / dina.m.rezaei@gmail.com / © dina.m.rezaei
SCÉNARIO : Dina Rezaei. **IMAGE :** Farid Tahmasebi. **SON :** Naeim Meschian. **MONTAGE :** Shahin Sepehri.
EFFETS SPÉCIAUX : Hadi Eslami. **INTERPRÉTATION :** Yousef Yazdani.

FILMOGRAPHIE : premier film.



JACARÉ



PRODUCTION : Sapucaia (Brésil), Helena Dias / helena@sapucaia.co
COPRODUCTION : Bocaolho Filmes (Brésil), Victor Quintanilha
vic.quintanilha@gmail.com
CONTACT COPIE : Cajuína Audiovisual (Brésil), Leticia Santinon
leticia.santinon@gmail.com

Victor Quintanilha / Brésil / 2024 / Fiction / 17'

Pedro, un adolescent, vend des boissons fraîches dans les embouteillages de la voie express qu'empruntent des milliers de personnes pour aller sur la côte en été. Poussé par la curiosité et le désir, Pedro s'embarque dans une aventure qui va profondément le transformer.

Pedro is a teenager who sells drinks in the traffic jam on an expressway that takes thousands of people to the coast during summer. Driven by curiosity and desire, Pedro embarks on an adventure that transforms him profoundly.

RÉALISATION : Victor Quintanilha / vic.quintanilha@gmail.com / victorquintanilha
SCÉNARIO : Helena Dias, Victor Quintanilha. **IMAGE** : Camilla Lapa. **SON** : Matheus Miguens.
MONTAGE : Eduardo Resing. **INTERPRÉTATION** : Pedro Sol Victorino, Fernanda Botelho, Fumassa Alves, Caio Nery, Julia Bernat, Raphael Najan.

FILMOGRAPHIE : *El Sonido del Silencio*, 2011, 1' / *Condição*, 2012, 14' / *Anosognosia*, 2013, 4' / *Hijo*, 2013, 5' / *Portugal Pequeno*, 2020, 20', mention spéciale du jury international Clermont-Fd 2021.



DETTE ER IKKE EN FEST (DET ER EN VINKVELD) (Désolé, je suis en retard (mais j'ai amené une chorale))



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Tøri Gjendal (Norvège) / tori.gjendal@gmail.com

Håkon Anton Olavsen / Norvège / 2024 / Fiction / 10'

La nuit est encore jeune alors qu'une chorale ivre attend dans un couloir, impatiente de savoir si Nina les laissera entrer à sa fête... D'ailleurs, est-ce seulement une fête ?

The night is still young as a drunken choir awaits in a hallway, eagerly in need of an answer: will Nina let them into her party or not? And is it even a party?

RÉALISATION : Håkon Anton Olavsen / haakonant@gmail.com / olavsen.net
SCÉNARIO : Håkon Anton Olavsen, Sunniva Kviteberg. **IMAGE** : Kristoffer Engholm Aabo. **SON** : Jakob Bechmann, Ylva Gulpinar, Kevin Kleiven. **MONTAGE** : Håkon Anton Olavsen. **INTERPRÉTATION** : Simen Glømmen Bostad, Nina Elisabeth Gjerstad, Karoline Dons, Vetle Bergan, Anna Ladegaard, Mari-Elene Gudahl, Mikael Ulrichsen, Kyrre Vanebo, Ingrid Anna Ørstavik Dissen, Agnia Græslis, Steffen Lund, Magnus Gabriel Aase, Andreas Lübker, Benjamin Lien, Arturo Scotti.

FILMOGRAPHIE : *Eg Kan Tale Med Fuglar*, 2011, 2' / *Between Sky and Sea*, 2014, 10' / *Uninvited*, 2014, 11' / *Satellites*, 2017, 17' / *Scene no. 6883 from My Life* (coréal. Jonas Boukili), 2018, 4' / *Still We Might Not Get Anywhere*, 2019, 9' / *John Parker and the Madman*, 2020, 18' / *Tiny Tales*, 2020, 10' / *Superdupermegagigasingle*, 2022, 29'.



LIBRAIRIE
LES VOLCANS
SCOP

PLONGEZ AU CŒUR DU FESTIVAL AVEC **LA LIBRAIRIE LES VOLCANS !**

La boutique du court métrage
s'installe à la librairie pour toute la durée du festival !

Retrouvez les produits dérivés ainsi que le catalogue du festival
tous les jours de 10h à 19h en continu.



Du 03 au 07 février retrouvez en direct de la librairie :

L'ENTRECOURT

Le plateau radio dédié au festival du court métrage animé par Radio Arverne

READING YOU (En te lisant)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Docnomads (Belgique), Angeline Teh
angelinetyh@gmail.com

Angeline Teh / Malaisie, Belgique / 2023 / Documentaire expérimental / 14'

Une immersion dans les souvenirs envahis par l'absence d'un être. À travers le journal intime laissé par sa mère il y a vingt ans, la réalisatrice tente, par ce film, de trouver une forme d'apaisement face la décision de sa mère de mettre fin à ses jours.

An immersion into memories where the absence of a person takes hold. Through the diaries left behind by the filmmaker's mother twenty years ago, this film is an attempt to reconcile with her mother's decision to take her own life.

RÉALISATION : Angeline Teh / angelinetyh@gmail.com / angelinetyh.com / © [angelinetyh](https://www.instagram.com/angelinetyh)
SCÉNARIO, IMAGE, SON, MONTAGE, ANIMATION, VOIX : Angeline Teh. **AVEC** : Carolyn Teh, Lee Peck Boon.

FILMOGRAPHIE : *In Our Hands*, 2023, 13'.



DE SUCRE (En sucre)



PRODUCTION : Lastor Media (Espagne), Ariadna Dot / adot@lastormedia.com
COPRODUCTION : SUICAFilms (Espagne), Rafa Molés / suicafilms@suicafilms.com
CONTACT COPIE : Marvin & Wayne (Espagne), Josep Prim / fest@marvinwayne.com

Clàudia Cedó / Espagne / 2024 / Fiction / 25'

Maria a trente ans, vit avec un handicap mental et nourrit un désir profond : elle veut être mère. Le manque de compréhension à l'égard de son désir va l'amener à se battre pour ses droits, à ne pas céder, même si c'est pénible, pour reconquérir son droit à disposer de son propre corps.

Maria is thirty years old, has an intellectual disability and a desire deep inside: she wants to be a mother. The lack of understanding towards her desire will lead her to a fight for her rights, to an uncomfortable rebellion to recover the decision-making power over her own body.

RÉALISATION : Clàudia Cedó / claudia.cedo@gmail.com / claudiacedo.com / © [laudiacedo](https://www.instagram.com/laudiacedo)
SCÉNARIO : Clàudia Cedó. **IMAGE** : Julián Elizalde. **SON** : Iván Martínez-Rufat. **MUSIQUE ORIGINALE** : Lluís Robirola, Alberto Lucendo. **MONTAGE** : Nilal Núñez. **INTERPRÉTATION** : Andrea Álvarez, Glòria March, Mercè Méndez, Judit Pardàs, Joan Manuel Gurillo, Marc Buxaderas, Genís Casals.

FILMOGRAPHIE : premier film.



UN DÍA DE MAYO (Un jour de mai)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Rara Cine (Colombie), Jaime Guerrero Naudin
jaimeguerrero.cine@gmail.com
COPRODUCTIONS : Tomato Content (Colombie), Susana Solarte
solarte2@gmail.com - 0301 Films (Colombie), Natalia Tamayo
natalia.0301films@gmail.com

Camilo Escobar Henao / Colombie / 2024 / Fiction / 16'

Joaquín, dix ans, observe silencieusement l'univers féminin et masculin qui l'entoure. La veille de la fête des mères, en 2000, sa sœur adolescente s'enfuit de la maison, rompant l'équilibre fragile de la maison. Perplexe, Joaquín se demande quelle est sa place dans cette recomposition familiale.

At ten years old, Joaquín quietly observes the feminine and masculine universe around him. On the eve of Mother's Day 2000, his teenage sister runs away from home, shaking the fragile balance of the household. Perplexed, Joaquín wonders about his place within this new family structure.

RÉALISATION : Camilo Escobar Henao / camilo.escobar0910@gmail.com / rara.com.co / © [guachaparindows](https://www.instagram.com/guachaparindows)
SCÉNARIO : Camilo Escobar Henao, Laura Gutiérrez Ardiola. **IMAGE** : David Correa Franco. **SON** : Abel Villa Romero, Deimer Quintero Vertel. **MUSIQUE ORIGINALE** : Juancho Valencia. **MONTAGE** : Álvaro Gómez Gutiérrez, Camilo Escobar Henao. **INTERPRÉTATION** : Dante López Gómez, Elena Rojas, Jairo Pinzón, Valentina Dávila.

FILMOGRAPHIE : *Plátano*, 2016, 9' / *La Herencia*, 2021, 14'.



EU SOU UM PASTOR ALEMÃO (Je suis un berger allemand)



PRODUCTION, CONTACTS COPIE : Sobretudo Produção (Brésil)
Bárbara Defanti / barbaradefanti@gmail.com - Angelo Defanti
angelodefanti@gmail.com

Angelo Defanti / Brésil / 2024 / Fiction animée / 15'

Bonjour, je suis un berger allemand. Grâce à mes capacités d'apprentissage, à ma loyauté et à ma polyvalence, je suis responsable de la sécurité de ce troupeau. Malheureusement, les nouvelles que j'apporte aujourd'hui ne sont pas bonnes.

Hello, I am a German Shepherd. Thanks to my formidable learning ability, loyalty and versatility, I am responsible for ensuring the safety of this flock. Unfortunately, today I am not bringing you good news.

RÉALISATION : Angelo Defanti / angelodefanti@gmail.com / sobretudo.art.br / © [angelodefanti](https://www.instagram.com/angelodefanti)
SCÉNARIO : Angelo Defanti, d'après l'œuvre de Murilo Martins. **SON** : Daniel Turini, Fernando Henna, Henrique Chiurciu. **MUSIQUE ORIGINALE** : Gustavo Monteiro. **MONTAGE** : Bernardo Barcelos. **ANIMATION** : Priscila Limonta, Luiz Fernando Da Silva, Luiza Strauss, Paula M. Urbinati. **VOIX** : Mateus Solano, Alice Braga, Enrique Diaz, Ângelo Antônio, Bianca Comparato, Angelo Defanti, Alice Braga.

FILMOGRAPHIE : *Maridos, Amantes e Pisantes*, 2008, 12' / *Bom Dia, Meu Nome é Sheila ou Como Trabalhar em Telemarketing e Ganhar um Vale-Coxinha*, 2009, 16' / *A Melhor Idade*, 2011, 15' / *Feijoada Completa*, 2012, 20' / *Sant'Anna*, 2013, 17' / *Meia Hora e as Manchetes que Viram Manchete*, 2014, 81' / *Um Dia*, 2015, 20' / *Borá*, 2017, 14' / *O Clube dos Anjos*, 2020, 101' / *Veríssimo*, 2024, 90'.



468-6 MANGWON-DONG



PRODUCTION, CONTACT COPIE : 614 Project (Corée du Sud), Jaewon Jang
jjj5290@gmail.com

Jaewon Jang / Corée du Sud / 2024 / Fiction / 9'

Le propriétaire d'une voiture se présente devant la personne en charge de signaler le stationnement interdit.

A car owner appears in front of the man who reports illegal parking.

RÉALISATION : Jaewon Jang / jjj5290@gmail.com

SCÉNARIO : Jaewon Jang. **IMAGE :** Junghan Cha. **SON :** Seongjun Hong, Jonghwan Lee.

INTERPRÉTATION : Najin Park, Sanghyun Park.

FILMOGRAPHIE : *Insurance for Nothing*, 2020, 28' / *Manhole Communication*, 2021, 12' / *Behind the Wall*, 2022, 8' / *City Addicts*, 2023, 54'.



TANIEC W NAROŻNIKU (En dansant dans mon coin)



PRODUCTION : INDEKS Film Studio (Pologne), Marcin Malatyński
marcin@studioindeks.pl

CONTACT COPIE : Silverbelt Films (France), Pierre-Yves Bezat
contact@silverbeltfilms.com

Jan Bujnowski / Pologne / 2024 / Fiction / 14'

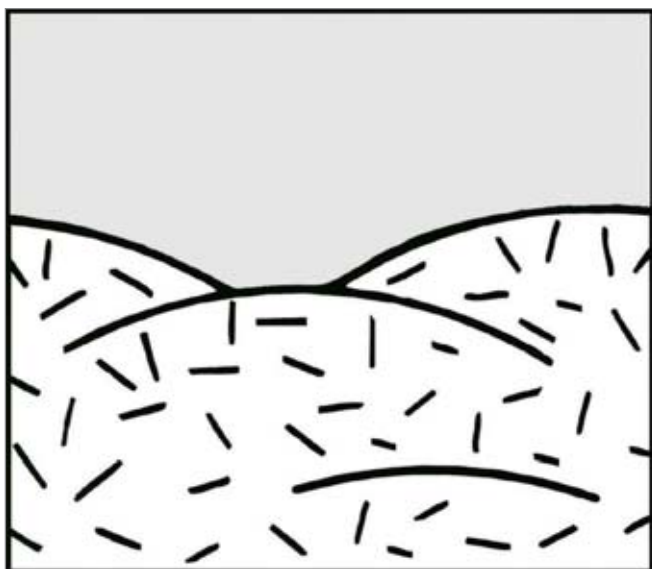
Après la chute du communisme en 1989, les télévisions en couleur n'étaient plus un produit de luxe en Pologne. Dans beaucoup de foyers polonais, ces écrans commencent alors à refléter un peu mieux la réalité de l'extérieur... Mais la réalité est-elle vraiment en couleurs ?

After the fall of communism in 1989, color TVs were no longer a luxury good in Poland. The screens in many Polish homes are beginning to look more like the reality outside the window. But is reality truly colorful?

RÉALISATION : Jan Bujnowski / janbujnowski1@gmail.com / @jan.bujnowski

SCÉNARIO : Jan Bujnowski. **IMAGE :** Jan Grobliński. **SON :** Bodgan Klat. **MUSIQUE ORIGINALE :** Jan Bujnowski, Bodgan Klat. **MONTAGE :** Kosma Kowalczyk. **EFFETS SPÉCIAUX :** Mikotaj Mirzewski, Witold Płuzański, Szymon Ruczyński, Marcin Senderowicz. **INTERPRÉTATION :** Marcin Bujnowski, Filip Bojarski, Henryk Ceballos, Ignacy Ceballos, Ignacy Marczyk, Jędrzej Matwijów, Artur Urbański.

FILMOGRAPHIE : *Time Machine*, 2018, 26' / *The Crossword*, 2019, 16' / *The Olympian*, 2021, 12' / *Diabet (Diable)*, 2022, 19', mention spéciale du jury international Clermont-Ferrand 2023.



**SOUS-TITRAGE
SIMULTANE
ELECTRONIQUE**

DUNE MK

63, rue P.V. Couturier
92240 MALAKOFF
Tél. 01 42 53 68 38
Fax 01 42 53 57 29
Email DUNEMK@AOL.COM



DANS LE CADRE DE LA RETROSPECTIVE LIBAN
DU FESTIVAL DU COURT METRAGE DE CLERMONT-FERRAND

20H30

05-02-25

CINE-CONCERT

NAR

(EXPERIMENTAL DARK AMBIENT - BEYROUTH)

LE LIEU-DIT
10 RUE FONTGIEVE
CLERMONT - FERRAND


OFFICIAL SELECTION

SÉLECTION OFFICIELLE

LAB FILMS

IN OFFICIAL COMPETITION

ALL FILMMAKERS INVITED

Screenings marked by a picto  will be followed by a Q&A with attending filmmakers at the end of the screening.

The importance of bearing testimony

For several years now, documentary film has found a choice place within the Lab Competition, with many films garnering awards and selections after their visit to Clermont such as *Maalbeek* [Special Effects Award and Audience Prize in 2021] or *La Mécanique des fluides (The Mechanics of Fluids)* by Gala Hernández López (selected in 2023), obtaining the César for Best Short Documentary in 2022 and 2024 respectively.

This year's Lab Competition is no exception to the rule, with documentary proving that it has gained aesthetic autonomy and built an audience. It has freed itself from simple direct cinema, from observation, it has reinvented itself and become a tool of choice for questioning values, conflicts and memory. Alia Haju in her *Ship of Fools* uses it magnificently, injecting animation to allow her to bear witness, to have her missing image, so hard to obtain, erased by trauma or obscured by official history, and to manage to survive in a tormented Beirut.

In documentary film, spectators know that there is a person behind the camera who invites them, who leads them, who offers to share with them an experience of the world. *Exit Through the Cuckoo's Nest* by Nikola Ilić and *Polní Lékař aneb Pravidla Styku s místními e-dívkami (Medical Field Guide or Rules of Engagement with Native E-girls)* by Andran Abramjan and Jan Hofman, deal with the question of war. They have different approaches: Nikola recounts his life and his refusal to participate in the iniquitous war in Kosovo to the sound of To Live For, his Fugazi-style hardcore punk band. The two Czech directors use the raw and distorted material taken with drones to take spectators into a troubled zone, playing on the plasticity and sensoriality of their images of an unidentified conflict.

But the Lab Competition also means animated film which is making an impressive comeback in the selection: this technique is present in no less than 11 films. And if, like Emil Ferris, you like monsters, you will be delighted: *Supersilly* with its ultra-sexual Looney Tunes which allow Veronica Martiradonna to explore the origins of her trauma, or *Skroll* by Dutchman Marten Visser that slips a homage to Miyazaki in the midst of his turbulent and hyper-connected fantastic bestiary.

The AI monsters are present as well, wandering plagues in this magnificent dystopia by the Italian Andrea Gatopoulos: *The Eggregores' Theory*. The final shot will be given by *La Fille qui explose (The Exploding Girl)*, produced by the duo Poggi / Vinel.


Their heroine, scarred and determined, carries within her a cold anger in the face of an era marked by widespread anxiety and loneliness despite of its hyperconnectivity.

Dystopian, connected, furious and curious, welcome to the 2025 Lab Competition.

FILMS LABO

EN COMPÉTITION OFFICIELLE

TOUT-E-S LES CINÉASTES INVITÉ-E-S

Les séances suivies d'un pictogramme  indiquent la présence des réalisateur-ric-e-s qui seront là pour répondre à vos questions à l'issue de la projection.

L'importance de témoigner

Depuis plusieurs éditions, le documentaire se fait une place de choix au sein de la compétition Labo, de nombreux films récoltant après leur passage à Clermont récompenses et sélections tels que *Maalbeek* (prix des effets spéciaux et prix du public en 2021) ou encore *La Mécanique des fluides* de Gala Hernández López (sélectionné en 2023), lauréats du César du meilleur court métrage documentaire respectivement en 2022 et 2024.

Cette nouvelle édition ne déroge pas à la règle, le documentaire montre qu'il a conquis une autonomie esthétique et construit un public. Il s'est libéré du simple cinéma direct, il s'est réinventé et est devenu un outil privilégié pour interroger les valeurs, les conflits et la mémoire. Alia Haju dans son *Ship of Fools* s'en sert magnifiquement bien, y injectant de l'animation pour lui permettre de témoigner, d'avoir son image manquante si dure à obtenir, effacée par les traumatismes ou occultée par l'histoire officielle et d'arriver à survivre dans un Beyrouth tourmenté.

Dans le documentaire, le spectateur ou la spectatrice sait qu'il y a une personne derrière la caméra qui l'invite, qui l'emmène, qui lui propose de partager une expérience du monde. *Exit Through the Cuckoo's Nest* de Nikola Ilić et *Polní lékař aneb Pravidla styku s místními e-dívkami* d'Andran Abramjan et Jan Hofman interviennent sur la question de la guerre. Leurs approches sont différentes : Nikola raconte sa vie et son refus de participer à cette guerre inique au Kosovo au son de To Live For, son groupe punk hardcore façon Fugazi. Les deux réalisateurs tchèques, eux, se saisissent de la matière brute et déformée fournie par les drones pour emmener les spectateur-ric-e-s en zone trouble, jouant sur la plasticité et la sensorialité de leurs images d'un conflit non identifié.

Mais le Labo, c'est aussi l'animation qui fait un impressionnant retour en sélection : cette technique est présente dans pas moins de 11 films. Et si, comme Emil Ferris vous aimez les monstres, vous allez être comblé-e : *Supersilly* avec ses Looney Tunes ultra-sexués qui permettent à Veronica Martiradonna d'explorer les origines de son trauma, ou encore *Skroll* du Hollandais Marten Visser qui glisse un hommage à Miyazaki au milieu de son turbulent et hyper-connecté bestiaire fantastique. Les monstres de l'IA sont là aussi, pestiférés errants dans la magnifique dystopie de l'italien Andrea Gatopoulos : *The Eggregores' Theory*. La décharge finale viendra de *La Fille qui explose* engendrée par le duo Poggi / Vinel. Leur héroïne, balafmée et motivée, porte en elle une colère froide face à une époque marquée d'une anxiété et d'une solitude généralisées malgré l'hyperconnexion.

Dystopique, connecté, furieux et curieux, bienvenue dans le Labo 2025.



Première mondiale
World Premiere



Première internationale
International Premiere



Première européenne
European Premiere



Première nationale
French Premiere

SAARVOCADO



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Victor Orozco Ramirez (Allemagne)
saarvocadol@victororozco.com

Victor Orozco Ramirez / Allemagne, Mexique / 2024 / Documentaire / 8'

Je vis dans la Sarre, en Allemagne. Le lieu est entouré de forêts, je trouve cela très beau, très exotique. Presque comme une peinture de Bob Ross. Mais en randonnant je suis tombé sur un bunker, et je me suis rendu compte que des bêtes m'épiaient derrière les joyeux arbres. Un bref essai sur la guerre et la forêt.

I live in Saarland. The place is surrounded by forests and I find it very beautiful and exotic. Almost like a Bob Ross painting. But while hiking I came across a bunker and realised that there were beasts lurking behind the happy trees. A short essay film about war and forest.

RÉALISATION : Victor Orozco Ramirez / saarvocadol@victororozco.com / victororozco.com / victororozco

SCÉNARIO, IMAGE, MONTAGE, ANIMATION, VOIX : Victor Orozco Ramirez. **SON** : Roman Vehlken.

FILMOGRAPHIE : *Hazme santito*, 2002, 5' / *Squarehead*, 2003, 5' / *El Teatro de la Crueldad*, 2004, 6' / *La Letra con Sangre Entra*, 2005, 9' / *Tateikie Detrás de la Cortina*, 2008, 11' / *Reality 2.0*, 2012, 11', compétition labo Clermont-Fd 2013 / *32-Rbit*, 2018, 8' / *Revolvykus*, 2020, 12'.

XIU JI HUI XIANG (Les Échos de la rouille)



PRODUCTION : Steel Rolling Pictures (États-Unis), Charles Dong
charlesdong@steelrolling.pictures
CONTACT COPIE : Parallax Films (Chine), Lihua Liu / short@parallaxchina.com

Charles Dong / Chine, États-Unis / 2024 / Documentaire / 24'

Avec en toile de fond des maisons de retraite médicalisées, des garderies ou le parc d'attractions "219", le film trace le portrait de la dégradation urbaine et des crises internes causées par le déclin économique. Il décrit les contradictions sociales émanant de la récession et les effets persistants du post-socialisme en s'attachant à capter leurs conséquences sur les vies et les valeurs des personnes qui peuplent le nord-est de la Chine.

The film takes place against the backdrop of elderly care homes, kindergartens, the 219 Park, and various cityscapes. It portrays the urban ruins and inner turmoil caused by economic decline, and depicts the social contradictions arising from recession and the lingering effects of post-socialism, capturing the impact on the lives and values of people in the Northeast region of China.

RÉALISATION : Charles Dong / charlesdong@steelrolling.pictures / charlesxiuzhidong.com / charlesxiuzhidong / charlesdong

SCÉNARIO, IMAGE : Charles Dong. **SON** : Sam Fan. **MUSIQUE ORIGINALE** : Alexander Symcox. **MONTAGE** : Bowei Yue.

FILMOGRAPHIE : *Behind the Stove*, 2016, 5' / *The Flushing Barber*, 2017 / *Cookie Heart*, 2018, 16' / *Detached*, 2018, 5' / *After Class*, 2019, 15' / *Last Days in Chinatown*, 2020, 11' / *Anshan Diaries*, 2021, 27' / *Langue*, 2022, 19' / *A Quiet Night in Monterey Park*, 2022, 5'.

PROGRESS MINING (Sabotage)



PRODUCTION : Rational Vagabund Films (Royaume-Uni), Samantha Monk
samantha@thingsbygabriel.com
CONTACT COPIE : Gabriel Böhmer (Royaume-Uni) / gabriel@thingsbygabriel.com

Gabriel Böhmer / Royaume-Uni / 2024 / Fiction animée / 16'

Nourris le monstre, bois un thé et, si c'est ton premier jour : ne prête attention à rien de particulier dans le secteur 3. Nick fait faire le tour de la vacillante Compagnie Minière du Progrès à un nouvel ouvrier, tandis que Mary s'attelle à faire fermer l'usine pour travaux.

Feed the monster, have a cup of tea, and if it's your first day - don't pay attention to anything peculiar in Sector 3. Nick shows a new worker around the crumbling Progress Mining Company, while Mary tries to get it shut for repairs.

RÉALISATION : Gabriel Böhmer / gabriel@thingsbygabriel.com / thingsbygabriel.com / thingsbygabriel / thingsbygabriel

SCÉNARIO, SON, ANIMATION : Gabriel Böhmer. **MUSIQUE ORIGINALE** : Owl & Cedar (Gabriel Böhmer, Nacho Palacios). **MONTAGE** : Gabriel Böhmer, Samantha Monk. **VOIX** : Nneka Okoye, Michael Paoli, Gabriel Böhmer. **CARRIÈRE** : mention spéciale Pardi di Domani Locarno Film Festival (Suisse) 2024.

BIOFILMOGRAPHIE : *The Singing Gate*, 2015, 3' / *Beetle Trouble (Problème de scarabées)*, 2017, 14', mention spéciale du jury labo Clermont-Fd 2018 / *The Flood Is Coming (Le Déluge arrive)*, 2018, 9', compétition labo Clermont-Fd 2019 / *Push this Button if You Begin to Panic (En cas de panique appuyez sur ce bouton)*, 2020, 13', compétition labo Clermont-Fd 2021. Ce court métrage est le premier d'un triptyque qui composera le premier long métrage de Gabriel Böhmer. Il est également dessinateur et musicien.

BUNNYHOOD



PRODUCTION : Ashionye Ogene (Royaume-Uni) / ash.ogene@gmail.com
CONTACT COPIE : National Film and Television School (Royaume-Uni),
Emma Cordeaux / festivals2@nfts.co.uk

Mansi Maheshwari / Royaume-Uni / 2024 / Fiction animée / 9'

Bobby adore sa maman. Elle lui fait confiance. Leur relation est inébranlable. Enfin, c'est ce qu'elle croit. Quand elle se laisse surprendre par un trajet inopiné pour l'hôpital, une banale visite de routine tourne à l'odieux mensonge. Tentant de fuir ce cauchemar malsain, elle réalise qu'il n'y a qu'une seule responsable à tout ça... Maman !

Bobby loves her mum. She trusts her. Their relationship is unbreakable. Or so she thinks. When she is surprised by a last-minute trip to the hospital, an innocent check-up soon turns into a twisted lie. As she tries to escape this deranged nightmare, she realises that there is only one person to blame for all of this... mum.

RÉALISATION : Mansi Maheshwari / mansimaheshwari1122@gmail.com / manc_m
SCÉNARIO : Anna Moore, James Davis. **IMAGE** : Adam Pietkiewicz. **SON** : Alexander Faingold. **MUSIQUE ORIGINALE** : Marcin Mazurek. **MONTAGE** : Kaupo Muuli. **ANIMATION** : Mansi Maheshwari, Ryan Power. **INTERPRÉTATION** : Nina Wadia, Mansi Maheshwari, José Prats. **CARRIÈRE** : troisième prix de La Cinef (Cannes, France) 2024, prix du meilleur film étudiant Manchester Animation Festival (Royaume-Uni) 2024.

FILMOGRAPHIE : premier film.



STINGS



PRODUCTION : Twin Brains Films (Japon), Janie Chartier
janie@twinbrainsfilms.com

COPRODUCTION : Mindset Films (Taiwan), Cindy Lin / cindy@mindsetfilm.com

CONTACT COPIE : Xavier Tera / tera@twinbrainsfilms.com

Xavier Tera / Japon, Taiwan / 2024 / Fiction / 19'

Dans la virevoltante mosaïque de Taipei, les parcours de Yu Wen et Xiao s'entrechoquent. Si Xiao est en position de tourner la page, Yu Wen s'apprête à affronter le passé, avec pour seule conséquence une redescente dans le confort de l'immobilisme. Une vignette poétique sur Taiwan et la résilience de ses habitants.

Immersed in the vibrant tapestry of Taipei, Yu Wen and Xiao's paths intersect. While Xiao is poised to move on, Yu Wen is ready to confront his past, only to find himself slipping back into the comfort of the status quo. A poetic vignette of Taiwan, its people and their resilience.

RÉALISATION : Xavier Tera / tera@twinbrainsfilms.com / xaviertera.com / xaviertera
SCÉNARIO : Xavier Tera. **IMAGE :** Gianpaolo Lupori. **SON :** Jean-David Perron, Michael Anctil. **MUSIQUE ORIGINALE :** Kamaal Williams. **MONTAGE :** Gérard Waters. **EFFETS SPÉCIAUX :** Philippe Toupin. **INTERPRÉTATION :** Jog Yang, Benjamin Tsang, Yi Jun Tong, Henry Wu.

BIOFILMOGRAPHIE : *Haunted by the Sound of Wind*, 2022, 15'. Xavier Tera est photographe, il a également réalisé des films publicitaires.

SUPERSILLY



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Sacrebleu Productions (France), Ron Dyens
distribution@sacrebleuprod.fr

Veronica Martiradonna / France / 2024 / Fiction animée / 9'

Après avoir pénétré à l'intérieur d'une tente, une petite fille en ressort effrayée, grandie et étrangement revêtue d'un costume de lapin. Dans un voyage intérieur, cette jeune femme va tenter de comprendre le drame à l'origine des souffrances qu'elle endure.

After entering a tent, a little girl emerges frightened, grown up and strangely dressed in a rabbit costume. In this inner journey, this young woman will understand the original drama that causes the suffering she is enduring today.

RÉALISATION : Veronica Martiradonna / vero.martiradonna@libero.it / veronica_elettronica
SCÉNARIO, IMAGE, VOIX : Veronica Martiradonna. **SON, MUSIQUE ORIGINALE :** Amos Cappuccio, Andrea Marazzi. **ANIMATION, MONTAGE :** Veronica Martiradonna, Gaia Rizzi.

BIOFILMOGRAPHIE : *Underwater Love*, 2010, 5'. Elle concentre actuellement sa recherche artistique sur son nouveau projet cinématographique, la peinture, l'enseignement et le tatouage.

tënk

Le festival continue
sur tenk.fr

À partir du 31 janvier
découvrez une
programmation spéciale
issue de la rétrospective
Le Bruit qui court et du
programme consacré à
Jocelyne Saab.

Photo © « Beyrouth, ma ville » de Jocelyne Saab
1982, Amicale Jocelyne Saab



A ROUND OF APPLAUSE FOR DEATH (Une salve d'applaudissements pour la mort)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : small time inc. (Royaume-Uni), Stephen Irwin
sjirwin21@gmail.com

Stephen Irwin / Royaume-Uni / 2024 / Animation expérimentale / 5'

Un voyage surréel et abstrait à travers une série de rêves meurtriers, où la Mort occupe le devant de la scène et où les spectateurs sans visages applaudissent l'inéluctable.

A surreal, abstract journey through a series of murderous dreams, where Death takes centre stage and faceless spectators applaud the inevitable.

RÉALISATION : Stephen Irwin / stephen@smalltimeinc.com / smalltimeinc.com / © stephenirwin / smalltimeinc

SCÉNARIO, IMAGE, SON, MONTAGE, ANIMATION : Stephen Irwin. **VOIX :** Mimi Gainsbourg.

FILMOGRAPHIE : *Dialog*, 2005, 7' / *Bows & Arrows (Des arcs et des flèches)*, 2006, 6', sélection rétrospective Super-héros Clermont-Fd 2007 / *Ascension*, 2007, 14' / *Dry Lips*, 2007, 4' / *The Black Dog's Progress (La Progression du chien noir)*, 2008, 3', compétition labo Clermont-Fd 2009 / *Horse Glue*, 2010, 7' / *Moxie*, 2011, 6', compétition labo Clermont-Fd 2012 / *Atomic Hubbub*, 2012, 2' / *Hidden Place - Random Acts*, 2012, 3' / *The Obvious Child (L'Enfant providence)*, 2013, 12', compétition labo Clermont-Fd 2015, rétrospective Humour noir Clermont-Fd 2017 / *Wood Child and Hidden Forest Mother*, 2019, 10' / *Boy Oh Boy*, 2021, 2' / *World to Roam (Un monde à parcourir)*, 2023, 12', compétition labo Clermont-Fd 2024.

MEMORIES OF AN UNBORN SUN



PRODUCTION : FIEF Productions (France), M'Hand Abadou Djezairi
fiefproductions@gmail.com

COPRODUCTIONS : Les Films Pelléas (France), Philippe Martin
philippe.martin@pelleas.fr - Alpha Tango Productions (Algérie),
Amina Salem Castaing / aminacastaing@gmail.com

CONTACT COPIE : Marcel Mrejen (France) / marcelmrejen@gmail.com

Marcel Mrejen / France, Algérie, Pays-Bas / 2024 / Documentaire expérimental / 22'

Une quête métaphysique qui s'articule autour de la lumière comme une forme de mémoire, à travers un mélange d'archives des essais nucléaires français au Sahara, des images virales d'un lever de soleil artificiel et de vers du poète touareg Hawad. Tandis que ce monde sans nuit incarne l'utopie capitaliste de la croissance sans fin, s'efface la mémoire des occultés : travailleurs expatriés et fantômes du passé.

Memories of an Unborn Sun aims to articulate a metaphysical query around light as a form of memory, blending archives from French nuclear tests in the Sahara, viral footage of an artificial sun rising in the sky and verses from Tuareg poet Hawad. As this nightless world embodies the capitalist utopia of infinite growth, how to remember those made invisible? Exiled workers and past ghosts.

RÉALISATION : Marcel Mrejen / marcelmrejen@gmail.com / marcelmrejen.info / © marcel_mrejen

SCÉNARIO, MONTAGE : Marcel Mrejen. **IMAGE :** Nader Chalhoub. **SON :** M'Hand Abadou Djezairi. **MUSIQUE ORIGINALE :** Ssaliva. **EFFETS SPÉCIAUX :** Rustan Söderling. **AVEC :** Yves Yan. **VOIX :** Hawad. **CARRIÈRE :** prix du jury Visions du Réel (Nyon, Suisse) 2024.

FILMOGRAPHIE : *Untitled(assets)*, 2024, 2'.

DOMINGO FAMILIAR (Dimanche en famille)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Centro de Capacitación Cinematográfica
(Mexique), César Ortiz / cesar@elccc.com.mx

Gerardo Del Razo / Mexique / 2024 / Fiction / 18'

Dans certaines périphéries de Mexico, la collecte d'argent des commerçants et des habitants du coin a lieu tous les jours. Un beau dimanche, dans un immeuble situé au cœur d'une de ces zones, un commerçant n'a pas réglé son dû. Des tueurs à gages viennent lui poser un ultimatum.

In a peripheral zone of Mexico City, the collection of money from merchants and residents of the area is an everyday occurrence. On a sunny Sunday, in a housing unit located in one of these areas, a merchant has not paid his fee and the hired killers have come to give him an ultimatum.

RÉALISATION : Gerardo Del Razo / cesar@elccc.com.mx

SCÉNARIO : Gerardo Del Razo, Heriberto Mojica. **IMAGE :** Ángel Jara Taboada. **SON :** César González Cortés. **MUSIQUE ORIGINALE :** Alejandro Sosa Carrillo. **MONTAGE :** Gerardo Del Razo, Ángel Jara Taboada. **EFFETS SPÉCIAUX :** Ángel Jara Taboada. **INTERPRÉTATION :** Omar Silva, Fermín Martínez, Elías Toscano, Emilio Galván, Frida Alcántara.

FILMOGRAPHIE : premier film.

LA VOIX DES SIRÈNES



PRODUCTION : Miyu Productions (France), Emmanuel-Alain Raynal,
Pierre Baussaron / festival@miyu.fr

COPRODUCTION : 50N (Italie), Vittorio Moroni / vittoriomoroni@iol.it

CONTACT COPIE : Miyu Distribution (France), Luce Grosjean
luce.grosjean@miyu.fr

Gianluigi Toccafondo / France, Italie / 2024 / Fiction animée / 20'

Au cœur des fonds marins, entre les rochers et les coraux, des algues primitives ondulent, bercées par le son feutré et vrombissant des courants. Là-haut, à la surface de l'eau, quelque chose d'extraordinaire vient d'apparaître : une voix. Si douce et séduisante qu'elle ne ressemble à rien de ce qu'on a entendu auparavant.

In the heart of the seabed, between rocks and corals primitive seaweed ripples, cradled by the muffled sound of roiling currents. Up there, on the surface of the water, something extraordinary has just appeared: a voice. So soft and seductive that it's unlike anything we've heard before.

RÉALISATION : Gianluigi Toccafondo / gianluigitoccafondo@gmail.com

SCÉNARIO : Vittorio Moroni. **SON, MUSIQUE ORIGINALE :** Marco Molinelli. **MONTAGE :** Gianluigi Toccafondo, Marco Molinelli. **ANIMATION :** Gianluigi Toccafondo. **VOIX :** Valeria Sturba.

FILMOGRAPHIE : pour la filmographie antérieure à 1992, se reporter au catalogue 1994 [p. 74]. *La Pista del Maiale (La Piste du cochon)*, 1992, 4', mention spéciale du jury international Clermont-Fd 1994 / *Le Criminel*, 1993, 5', mention spéciale du jury national Clermont-Fd 1994, sélection *Pan ! Pan ! T'es mort !* Clermont-Fd 1999 / *Pinocchio*, 1999, 6' / *Essere Morti o Essere Vivi È la Stessa Cosa*, 2000, 4' / *La Piccola Russia*, 2004, 16' / *Briganti Senza Leggenda (Bandits manchots)*, 2013, 15'.

AUGURE: INFINITE TROLLING



PRODUCTION : Topaz (République démocratique du Congo), Antonio Cornelis
info@antoniocornelis.be

COPRODUCTIONS : Caviar Brussels (Belgique), Florence Jacob
info.paris@caviar.tv - Loveboat (France), Grégory Panteix / gregpanteix@loveboat.co
Wrong Men (Belgique), Benoît Roland / benoit@wrongmen.be

CONTACT COPIE : Loveboat (France), Hugo Pierens / hugopierens@loveboat.co

Baloji / République démocratique du Congo, Belgique, France
2024 / Fiction expérimentale / 18'

Un jeu sur le défilement infini qui alimente les médias sociaux - ce flux erratique de contenu comme un chemin vers la désensibilisation. Oscillation de récit en récit, art de l'assemblage : à travers cette série de vignettes disjointes mais entrelacées, se dégage le sentiment troublant du surréel.

Augure: Infinite Trolling toys with the infinite scroll that fuels social media - and this erratic stream of content as a path to desensitisation. Oscillating between narratives, the film moves through a series of disjointed yet intertwined vignettes, finding a disquieting sense of the surreal in the art of assemblage.

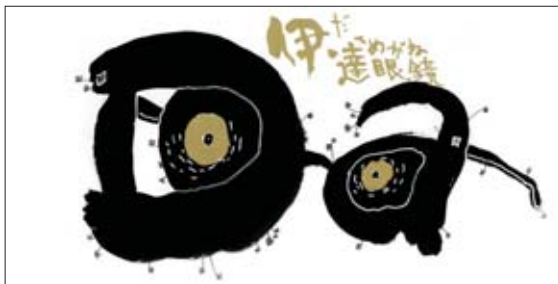
RÉALISATION : Baloji / baloji.tshiani@gmail.com / @ baloji / baloji

SCÉNARIO, MUSIQUE : Baloji. **IMAGE :** Julien Ramirez. **SON :** Aaron Bondela Bomolo. **MONTAGE :** Bruno Tracq. **INTERPRÉTATION :** Yves Marina Gnahoua, Leïla Alice, Marcel Otete Kabeya, Linda Ikwa, Chimène Bartz, Chouchou Yoka Ekosi.

BIOFILMOGRAPHIE : *Kaniama Show*, 2018, 26' / Baloji - "Peau de chagrin" (clip), sélection *Décibels !* Clermont-Fd 2020 / *Bleu de nuit*, 2018, 10', sélection *Décibels !* Clermont-Fd 2020 / *Zombies*, 2019, 15', prix Festivals Connexion, compétition labo Clermont-Fd 2020 / *Never Look at the Sun*, 2019, 7' / *Augure*, 2023, 90'.

Baloji est aussi rappeur, poète et styliste.

EXTREMELY SHORT (Extrêmement court)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Yanai Initiative (Japon), Yumi Jōkō
y.joko@kurenai.wseida.jp

COPRODUCTION : Yamamura Animation (Japon), Koji Yamamura
info@yamamura-animation.jp

Koji Yamamura / Japon, États-Unis / 2024 / Animation expérimentale / 5'

Un homme part à la recherche de la chose la plus courte de Tokyo, qui s'avère n'être qu'une simple syllabe prononcée par un agonisant... Première proposition de la série de courts animés "Bungaku Bideo" (vidéos littéraires), ce film est la transposition de l'histoire puissante de l'écrivain Hideo Fukawa, qui en fait lui-même la lecture.

A man sets out in search of the shortest thing in Tokyo, which turns out to be a single syllable uttered by a dying man... The first installment in a series of animated shorts called "Bungaku Bideo" (Literature Videos), Koji Yamamura's Extremely Short translates into film a powerful story by Hideo Furukawa, read by the author himself.

RÉALISATION : Koji Yamamura / kojiyamamura@gmail.com / yamamura-animation.jp /
© yamamura_koji_ / yamamuraanimation

SCÉNARIO, VOIX : Hideo Furukawa, d'après sa nouvelle "Totemo mijikai". **IMAGE, MONTAGE, ANIMATION, EFFETS SPÉCIAUX** : Koji Yamamura. **SON** : Masashi Shimada. **MUSIQUE ORIGINALE** : Sunao Isaji.

FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE : pour la filmographie antérieure à 2007, se reporter au catalogue 2009 [p. 77].
Kodomo No Keijijogaku (Une métaphysique de l'enfance), 2007, 5', compétition labo Clermont-Fd 2009 /
Amefuri Kuma no Ka, 2010, 5' / *Muybridge's Strings (Les Cordes de Muybridge)*, 2011, 13', sélection rétrospective
Particules imaginaires Clermont-Fd 2013 / *Satie's Parade*, 2016, 14' / *Notes on Monstropedia*, 2016, 6' /
Yumeminoe, 2019, 10' / *Dozen of Norths*, 2021, 64' / *My Inner Ear Quartet*, 2023, 33'.

WAMÈ



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Gorée Cinéma (Sénégal), Yanis Gaye
info@goreecinema.com

COPRODUCTION : Strange Fruit Production House (France), Yanis Gaye
yanisgaye@gmail.com

Joseph Gaï Ramaka / Sénégal, France, Maroc / 2024 / Fiction / 29'

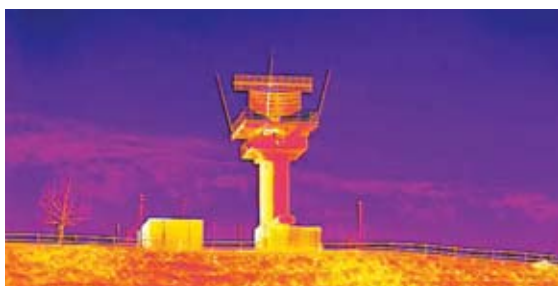
Sur la plage de Gorée, le metteur en scène Arma Gôo embarque sur son bateau le "Kumba Kastel" sa troupe, qui regroupe les meilleurs conteurs, danseurs, chanteurs, comédiens, cracheurs de feu et acrobates de l'île. Il souhaite rejoindre l'Europe et les studios de Cinecittà pour y tourner une fresque musicale. Le voyage va prendre un tournant tragique.

From the coast of Goree, director Arma Gôo embarks on the "Kumba Kastel", with a troupe of the island's best storytellers, dancers, singers, actors, fire eaters, and acrobats. He wants to go to the Cinecittà studios in Europe to shoot an epic musical. The voyage takes a tragic turn.

RÉALISATION : Joseph Gaï Ramaka / ramakamaka@gmail.com
SCÉNARIO : Joseph Gaï Ramaka. **IMAGE** : Franck Onouviet. **SON** : Elhadj Maguette Thiam. **MONTAGE** : Seamus Haley. **EFFETS SPÉCIAUX** : Valentin Logié. **CHORÉGRAPHIES** : Alessandra Seutin, Wesley Ruzibiza. **INTERPRÉTATION** : Mamadou Goo Ba, Aïssatou Saada Sow, El Hadji Oumar Dia Keïta, Ousmane Cisse, Babacar Cissé Dia.

FILMOGRAPHIE : *Baaw-Naan*, 1984, 25' / *Portrait d'un mannequin*, 1986, 10' / *La Musique lyrique Peul*, 1986, 10' / *Nitt... N'Doxx, Les Faiseurs de pluie*, 1989, 85' / *Baby Sister*, 1997, 12' / *Ainsi soit-il*, 1997, 33' / *Karmen*, 2001, 85' / *Et si Latif avait raison !*, 2006, 95' / *Plan Jaxaay*, 2007, 25' / *It's my Man !*, 2009, 65' / *Mbas Mi*, 2020, 8'.

EXIT THROUGH THE CUCKOO'S NEST (Sortir du nid de coucou)



PRODUCTION : Hook Film & Kulturproduktion (Suisse), Laurin Merz
merz@hook-film.com

CONTACT COPIE : Raina Film Festival Distribution (Finlande), Andrew Norton
andy@rainafilms.com

Nikola Ilić / Suisse / 2024 / Documentaire / 19'

Ce court métrage documentaire à la première personne raconte l'histoire d'un soldat qui s'oppose à sa condition. Son refus de porter les armes l'a mené à la résistance et, en dernier lieu, à la prison militaire. En simulant la maladie mentale, il parvient à quitter la zone de guerre et à revenir à Belgrade via l'asile psychiatrique... le jour où l'OTAN commence à bombarder tout le pays.

This personal short documentary tells the story of a soldier who never wanted to be one. His decision never to pull a trigger led to resistance and ultimately to military prison. Pretending to be mentally ill, he leaves the war zone and returns to Belgrade via the insane asylum. On the day NATO begins bombing the entire country.

RÉALISATION : Nikola Ilić / nikola.ilic.post@gmail.com / nikolailic.com
SCÉNARIO, VOIX : Nikola Ilić. **IMAGE** : Nikola Ilić, Corina Schwingruber Ilić. **SON** : Aleksandar Saša Rančić, Jan Godde. **MUSIQUE ORIGINALE** : To Live For (Nikola Ilić, Marko Ilić, Velimir Mićović, Milan Vučinić, Lena Kordić). **MONTAGE** : Corina Schwingruber Ilić.

FILMOGRAPHIE : *Šopski Sneg*, 2010, 8' / *Živeli & Auf Wiedersehen*, 2012, 7' / *Kod Čoška* [coréal. Corina Schwingruber Ilić], 2013, 13' / *Kanton Jugoslawien*, 2013, 16' / *Just Another Day in Egypt (Un jour comme un autre en Égypte)* [coréal. Corina Schwingruber Ilić], 2015, 11', compétition internationale Clermont-Fd 2016 / *Rakijada*, 2016, 19' / *Dida* [coréal. Corina Schwingruber Ilić], 2021, 78' / *Been There*, 2023, 10'.

ONCE UPON A TIME IN WARI BATESHWAR (Il était une fois à Wari Bateshwar)



PRODUCTION : Khona Talkies (Bangladesh), Ashique Mostafa
ashique.mostafa@yahoo.com

COPRODUCTION : Cinema Cocoon (Bangladesh), Aadnan Imtiaz Ahmed
aadnania@gmail.com

CONTACT COPIE : Khona Talkies (Bangladesh), Aadnan Imtiaz Ahmed
aadnania@gmail.com

Rajib Rafi / Bangladesh / 2024 / Fiction / 15'

Là où, il y a bien longtemps, prospérait la civilisation de Wari-Bateshwar, se dresse aujourd'hui une bâtisse qu'entourent les feuilles archéologiques et une jungle épaisse. Dans cette histoire narrée sous l'angle de l'esprit d'Aladin, disparu, chacun a ses raisons de partir à sa recherche : Jasmine, sa femme muette ; un nain gardien de but qui joue toujours contre son ombre ; son propre père ou encore deux explorateurs avides de découvrir des trésors cachés...

Where the ancient civilisation of Wari-Bateshwar once flourished, there is today a settlement shrouded by remnants of excavated structures and dense jungles. The story revolves around the dead or missing Aladdin, narrated from the perspective of his spirit. Everyone searches for Aladdin for their own reasons: Aladdin's mute wife Jasmine, a dwarf goalkeeper who always plays shadow football, Aladdin's father, two greedy explorers in search for hidden treasures...

RÉALISATION : Rajib Rafi / rrafi6099@gmail.com / ouroboros_rafi
SCÉNARIO : Rajib Rafi, Totho Timatthew. **IMAGE** : Mazaharul Razu. **SON** : XNTU. **MUSIQUE ORIGINALE** : Raihaan Rezwaan. **MONTAGE** : Kisloo Golam Haider. **INTERPRÉTATION** : Imtiaz Nelay, Sailen Paul, Sabikunnaheer Kakon, Shamol Shisher, Totho Timatthew, Dipangkor Deep, Md. Jony, Nazim Uddin.

FILMOGRAPHIE : premier film.

THE EGGREGORES' THEORY (La Théorie de l'égrégore)



PRODUCTION : Eliofilm (Italie), Ariens Damsi / hello@eliofilm.com
COPRODUCTION : Il Varco Cinema, Naffintusi (Italie), Marco Crispino, Orazio Guarino / amministrazione@ilvarco.net
CONTACT COPIE : Gargantua Film Distribution (Italie), Andrea Gatopoulos administration@gargantuafilm.it

Andrea Gatopoulos / Italie / 2024 / Fiction animée / 15'

Il ne se souvient pas de grand-chose de cette époque. Les choses se sont diluées, comme les couleurs d'une peinture trop longtemps exposée à la lumière. La seule chose qui le préoccupe, c'est cette musique. Elle revient sans cesse... Il pense avoir oublié ce qu'elle signifie. Tout ce dont il est certain, c'est qu'il n'arrive pas à se la sortir de la tête.

He does not remember much from that time. Things have faded, like the color of a painting after too much light. The only thing that bothers him is this music. It keeps popping up... He thinks he forget what it meant. All he knows, for sure, is that he cannot get it out of his head.

RÉALISATION : Andrea Gatopoulos / administration@gargantuafilm.it / andreagatopoulos.it / @andreagatopoulos

SCÉNARIO, IMAGE, MONTAGE, ANIMATION, EFFETS SPÉCIAUX : Andrea Gatopoulos. **SON :** Tommaso Barbaro. **MUSIQUE ORIGINALE :** Giorgio Labagnara. **VOIX :** David Rumsey.

FILMOGRAPHIE : *Onyricon*, 2015, 5' / *Phantoms*, 2017, 5' / *Materia Celeste*, 2019, 15' / *Polepole*, 2021, 25' / *Tell Me We're Not Having this Conversation*, 2021, 9' / *Flores del Precipicio*, 2022, 10' / *Happy New Year, Jim*, 2022, 9' / *Eschaton Ad*, 2023, 8' / *A Stranger Quest*, 2023, 90'.



MONTEZ SUR LE DEVANT DE LA SCÈNE

Avec les acteurs experts des solutions informatiques près de chez vous

BiMP

PROFESSIONNELS

Audit
Déploiement
Réseau
Formation
Assistance



LDLC

PARTICULIERS

Toute la gamme Apple



AGENCE COMMERCIALE BiMP - 120 Route d'Aubièrre, 63110 Beaumont

BOUTIQUE LDLC APPLE - Centre Commercial Jaude 2 - 2, rue Giscard de la Tour Fondue, 63000 Clermont-Ferrand

CLUB BUNKER



PRODUCTION, CONTACT COPIE : M+M (Marc Weis & Martin De Mattia) (Allemagne) / mm@mm-art.de

M+M / Allemagne / 2023 / Fiction expérimentale / 7'

La caméra 3D macroscopique parcourt différents espaces clos évoquant tour à tour un bunker ou la structure d'une boîte de nuit. On y rencontre des mantes religieuses et des phasmes d'un sexe non identifié. Le film s'apparente à un souvenir hallucinatoire où résonnerait indéfiniment la menace d'un grave danger.

The macro 3D camera roams through different windowless spaces that oscillate between bunker and club architecture. There one encounters human-sized praying mantises and stick insects with no determinable sex. Club Bunker has traits of a hallucinatory memory, in which an acute danger always resonates.

RÉALISATION : M+M (Marc Weis & Martin De Mattia) / mm@mm-art.de / mm-art.de / mplusm_studio
SCÉNARIO : M+M (Marc Weis, Martin De Mattia). **IMAGE** : Sebastian Cramer. **SON** : Robert F. Kellner.
MUSIQUE ORIGINALE : Albert Pöschl. **MONTAGE** : Florian Duffe.

BIOFILMOGRAPHIE : ont coréalisé *Johanna Zyklus*, 2000, 3' / *Gutes Morgen, Dr. Mad!*, 2002, 10' / *Dance with Me, Germany*, 2004, 13' / *Song fuer C*, 2006, 42' / *Montag*, 2009, 3' / *Sonntag*, 2009, 3' / *Schlagende Wetter*, 2010, 5' / *Firedamp Explosion*, 2011, 15' / *Donnerstag*, 2011, 3' / *Samstag*, 2011, 3' / *Mittwoch*, 2013, 5' / *Euphorie*, 2014, 9' / *The Scorpion's Sting*, 2014, 19' / *Dienstag*, 2015, 4' / *Freitag*, 2015, 4' / *Der 8. Tag*, 2018, 6' / *Mad Mieter (Mad locataire)*, 2019, 6', compétition labo Clermont-Fd 2021. Ce duo d'artistes a été exposé dans de nombreux musées et centres d'art contemporain dans le monde entier.

LAMENTO



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Demian Wohler (Suisse) demian.wohler@gmx.net

Jannik Giger, Demian Wohler / Suisse / 2024 / Fiction / 18'

Un homme et une femme se retrouvent dans un décor de sitcom, LUI s'assied sur le canapé, le téléviseur allumé ; arrivée d'une voiture, ELLE entre. S'engage immédiatement un conflit dont il est peu sûr que les protagonistes connaissent eux-mêmes la cause.

A woman and a man find themselves in a sitcom set, HE is sitting on the sofa, the TV is on, a car drives up, SHE comes in. There's an immediate conflict of which the characters themselves might not even know the origin.

RÉALISATION : Jannik Giger / info@jannikgiger.ch / jannikgiger.ch / jannik_giger - Demian Wohler / demian.wohler@gmx.net / demianwohler.com / dewo3000

SCÉNARIO : Jannik Giger, Demian Wohler. **IMAGE** : Ramon Giger. **SON, MUSIQUE ORIGINALE, MONTAGE** : Jannik Giger. **INTERPRÉTATION** : Llewellyn Reichmann, Thorbjörn Björnsson. **VOIX** : Michael Jackson, Mariah Carey, Justin Bieber, Whitney Houston, Ariana Grande, Billie Eilish, Céline Dion, Lana Del Rey.

BIOFILMOGRAPHIE : ont coréalisé *Blind Audition*, 2023, 21'. Jannik Giger a réalisé *Bachrausch*, 2011 / *Einsiedler*, 2011, 18' / *Henneberger*, 2014 / *Gabrys*, 2014, 11' / *The Making of an Exhibition*, 2014 / *Sunday Lovers*, 2017, 12' / *Karolina Control*, 2018 / *Mixtape*, 2020 / *Trilogie*, 2021 / *420 Dur 420 Moll Ländler*, 2023. Jannik est également compositeur de musiques pour le théâtre, le cinéma et la radio.

Demian Wohler a réalisé *Collision Course*, 2013-2014 / *Geister Gäste Wilde Tiere*, 2016.

SOL BÉNI



PRODUCTION : JAK Production (Belgique), Jonathan Ram / jonathan@jakprod.com
COPRODUCTION : BLEUNUIT (Belgique), Tristan Feres, Maky Margaridis info@bleunuit.tv
CONTACT COPIE : Fløw (France), Juliette Louchart / juliette@flowartsales.com

BLEUNUIT / Belgique / 2023 / Fiction / 11'

Tourné à Abidjan à la caméra Super 16mm, pour un documentaire sur les clubs de football en Afrique. Un groupe d'amis et un poème pour raconter leur amitié.

Shot in Abidjan with a Super 16 camera for a documentary on soccer academies in Africa. A group of friends and a poem recounting their friendship.

RÉALISATION : BLEUNUIT (Tristan Feres & Maky Margaridis) / info@bleunuit.tv / bleunuit.tv / bleunuit.tv

SCÉNARIO : Tristan Feres, Maky Margaridis **IMAGE** : Louis Diettert-Muller. **SON, MONTAGE** : Rémy Monti. **AVEC** : Cédric André, Inza Kone, Michael Kouamé, Siaka Diabate, Ahmed Coulibaly, Brayan Gayego, Samuel Dodo, Abdoulaye Ouattara Bini, Odette Tape, Elodie Dianda, Adama Sangare, Françoise Robet, Ulrich Landry Kouassi, Ezéchiel Donwahi Lago, Koudouss Pare. **VOIX** : Ahmed Cheick.

BIOFILMOGRAPHIE : premier film. Le collectif réalise également des films publicitaires et des clips vidéo.

AFERRADO (Enferré)



PRODUCTION : LINEA 2 (Mexique), Esteban Azuela / estebanazuela@gmail.com
COPRODUCTION : H.I.E.N.A. (Mexique), Belmont (Mexique).
CONTACT COPIE : Miyu Distribution (France), Luce Grosjean luce.grosjean@miyu.fr

Esteban Azuela / Mexique / 2024 / Fiction animée / 18'

Dans la violence des rues de Mexico, Joel mène une double vie : il répare des moteurs de voiture le jour et trempe dans des histoires louches la nuit. Aujourd'hui, il doit réparer la machine la plus coriace qui soit : sa propre existence brisée.

In the violent streets of Mexico City, Joel leads a double life fixing car engines by day and getting his hands dirty by night. Now, he must repair the toughest machine of all: his own shattered existence.

RÉALISATION : Esteban Azuela / estebanazuela@gmail.com / estebanazuela.com / esesteban
SCÉNARIO, IMAGE : Esteban Azuela. **MUSIQUE ORIGINALE** : Héctor Ruíz. **MONTAGE** : Pedro G. García.
ANIMATION : Esteban Azuela, Carlos Dávila, Belmont. **EFFETS SPÉCIAUX** : Belmont. **INTERPRÉTATION** : Juan Carlos Medellín, Fernando Bonilla, Bruno Salvador, Omar Medina, Raul Topete, Nico Franky, Abril González, Itzá Chacón.

FILMOGRAPHIE : *Swing*, 2006, 4' / *S. Hamatiuk*, 2006, 1' / *Noche*, 2007, 2' / *Ventosa*, 2008, 5' / *Xochimilco 1914*, 2010, 5' / *Desierto Blanco*, 2010, 5' / *Cruel Britannia*, 2021, 1' / *Sweet Talk*, 2014, 2' / *Amnesia en el Estado*, 2016, 3' / *Drop al Infierno*, 2021, 3'.



Samedi 1 - 22h00 - Vian
Dimanche 2 - 13h00 - Vian
Lundi 3 - 10h00 - Jaude 1

Mardi 4 - 13h00 - Vian
Mercredi 5 - 22h00 - Conchon
Jeudi 6 - 09h30 - Jaude 4

Vendredi 7 - 16h00 - Lumière
Samedi 8 - 20h00 - Conchon



L4

SHIP OF FOOLS (La Nef des fous)



Alia Haju / Allemagne, Liban / 2024 / Documentaire / 30'

Dans le tumulte de Beyrouth, Alia rencontre Abu Samra, qui s'entraîne en vue d'acquérir des super-pouvoirs. Elle choisit d'accompagner l'homme dans ses exercices. Avec l'aide de leurs monstres, ils s'attellent à retrouver le sens perdu du Liban.

Amid the tumult of Beirut, Alia meets Abu Samra, a man training to gain superpowers. She decides to train with him. Their shared monsters help them make sense of the insanity of Lebanon.

RÉALISATION : Alia Haju / aliahaju@gmail.com / @ aliahaju

SCÉNARIO : Alia Haju, Lea Najjar. IMAGE : Jan Fabi. SON : Luis Schöffend. MUSIQUE ORIGINALE : Huda Asfour. MONTAGE : Tobias Wilhelmer. ANIMATION : Amelie Kahlo, Alexia Mokry. AVEC : Samir Halabi, Alia Haju. VOIX : Alia Haju.

FILMOGRAPHIE : premier film.

PRODUCTION, CONTACT COPIE : Paradoks Film (Allemagne), Manuel Rees
hello@paradoksfilm.de

COPRODUCTION : Alia Haju (Liban) / aliahaju@gmail.com



MTEC
AudioVisuel

Matériel et Techniciens pour l'Événementiel et la Communication

Prestataire Audiovisuel

conseil et accompagnement technique

Régie - Caméras

Vidéo-projection laser forte puissance

Ecrans LCD jusqu'à 98" (2.49m de diagonale)



Vidéo



Son



Lumière

+33 (0)7 82 540 563
r@mtec-av.fr

Label Prestataire de Service du Spectacle Vivant N° 246

TAKO TSUBO



PRODUCTIONS : Eva Pedroza (Allemagne) / mail@evapedroza.com
Fanny Sorgo (Autriche) / sorgofannysorgo@gmail.com
CONTACT COPIE : Sixpackfilm (Autriche), Gerald Weber
gerald@sixpackfilm.com

Eva Pedroza, Fanny Sorgo / Autriche, Allemagne / 2024 / Fiction animée / 6'

Monsieur Ham décide de se faire retirer le cœur pour se délester de ses sentiments compliqués. Le docteur lui confirme que ce n'est plus un problème, ni de nos jours, ni à cet âge. Cependant, Ham garde un temps avec lui son cœur après l'ablation : après tout, il y a peut-être un moyen de mieux le comprendre.

Mr. Ham decides to have his heart removed in order to be relieved of his complicated feelings. The doctor assures him that this is no longer a problem at all in this day and age. However, Ham keeps his heart for a while after the removal in order to perhaps understand it better after all.

RÉALISATION : Eva Pedroza / mail@evapedroza.com / @eva__pedroza
Fanny Sorgo / sorgofannysorgo@gmail.com / @fieldcommander_sorgo
SCÉNARIO : Fanny Sorgo. **SON :** Christian Obermaier. **MUSIQUE ORIGINALE :** Mary Ocher. **MONTAGE :** Fanny Sorgo, Eva Pedroza. **ANIMATION :** Eva Pedroza. **VOIX :** Len Jakobsen, Anne Kulbatzki, Benjamin Martin.

FILMOGRAPHIE : Eva Pedroza a réalisé *Tagwandel*, 2015, 15' / *Al Otro Lado del Desierto*, 2016, 5'.
Premier film pour Fanny Sorgo.

POLNÍ LÉKAŘ ANEB PRAVIDLA STYKU S MÍSTNÍMI E-DÍVKAMI (L'Officier sanitaire ou Les Règles d'engagement avec les e-girls autochtones)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Frame Films (Tchéquie), Hana Blaha Šilarová
hana@filmsandchips.com

Andran Abramjan, Jan Hofman / Tchéquie / 2024 / Fiction expérimentale / 22'

Le pilote d'un drone de maintien de la paix vogue entre des objectifs stratégiques et l'objet de son désir. Comment maintenir la paix après l'erreur qu'il vient de commettre ? En était-ce vraiment une ? Les images de ce film ont été en grande partie tournées à l'aide d'une caméra 3D (du type de celles qu'on trouve dans les caméras de recul des voitures) puis retravaillées dans un logiciel de modélisation.

A peacekeeping drone pilot flies between strategic objects and an object of his desire. But how can he keep the peace, after he made a mistake? Or did he? A large part of the film was shot with a depth camera (a sensor used in car parking systems, for instance) and reinterpreted in a 3D software.

RÉALISATION : Andran Abramjan / andabram@yahoo.cz / @swifts - Jan Hofman / jh.hofman@gmail.com
SCÉNARIO : Andran Abramjan, Jan Hofman, d'après le poème "Three Economic Units" de Tomáš Čada.
IMAGE, ANIMATION, EFFETS SPÉCIAUX : Jan Hofman. **SON :** Ladislav Mirvald. **MUSIQUE ORIGINALE :** Andran Abramjan. **MONTAGE :** Andran Abramjan, Jan Hofman. **INTERPRÉTATION :** Jan Strejčevský, Lenka Karaka, Aude Stulířová Martin, Marie Svobodová.

FILMOGRAPHIE : Andran Abramjan a réalisé *Prosil Jsem ho o Hodnoverný Výklad Toho Vseho*, 2012, 9' / *Rorýsi*, 2013, 4' / *To Rule, To Work, To Earn, To Pray, To Collapse*, 2013, 40' / *Swifts*, 2013, 3' / *Arguments*, 2014, 20' / *Empire Builders*, 2018, 83'. Jan Hofman a réalisé *Hotel*, 2011, 9' / *Doctors*, 2013, 7' / *Kuratorium*, 2013, 19'.

SKROLL



PRODUCTION : il Luster Films Foundation (Pays-Bas), Michiel Sniijders, Arnoud Rijken / distribution@illuster.nl
CONTACT COPIE : Kaboom Distribution (Pays-Bas), Ursula Van Den Heuvel
ursula@kaboomfestival.nl

Marten Visser / Pays-Bas / 2024 / Fiction animée / 6'

Dans leur monde animé, des êtres humains et des sortes de gnomes ont posté des vidéos sur les réseaux sociaux. Ceci est une brève compilation des images en question.

Humans and some kind of gnomes have posted videos on social media platforms in their animated dimension. This film is a short compilation of these clips.

RÉALISATION : Marten Visser / martenanimation@gmail.com / marten-visser.nl
SCÉNARIO, IMAGE, MONTAGE, ANIMATION : Marten Visser. **SON, VOIX :** Jeroen Nadorp. **CARRIÈRE :** sélection *What The Fuck Clermont-Fd 2025* (voir p. 76).

FILMOGRAPHIE : premier film.

NI DIEU NI PÈRE



PRODUCTION : ENSAPC (École nationale supérieure d'arts de Paris-Cergy) (France) / accueil@ensapc.fr
CONTACT COPIE : Paul Kermarec (France) / kermapaul@gmail.com

Paul Kermarec / France / 2024 / Docu-fiction / 11'

Ce film explore la relation intime qu'un jeune homme entretient avec Internet. Alors que l'absence de figure paternelle l'a poussé à chercher des réponses, il trouve en Google un mentor inattendu. De l'apprentissage des tâches quotidiennes comme le rasage, à la découverte de connaissances plus profondes, l'algorithme devient bien plus qu'un simple moteur de recherche, brouillant ainsi les frontières entre réel et virtuel.

This fiction documentary explores the intimate and unusual relationship a young man forms with the Internet. Where the absence of a father figure left him searching for guidance, he finds an unexpected mentor in Google. From learning everyday tasks like shaving to discovering deeper knowledge, the algorithm becomes much more than just a search engine, blurring the lines between the real and the virtual.

RÉALISATION : Paul Kermarec / kermapaul@gmail.com / @yerproduction
SCÉNARIO, IMAGE, SON, MONTAGE, VOIX : Paul Kermarec.

FILMOGRAPHIE : premier film.

WHO LOVES THE SUN



PRODUCTION : Edessa Production (Canada), Arshia Shakiba
arshias@hotmail.com - Zaynê Akyol / zayneakyol@hotmail.com

CONTACT COPIE : Travelling Distribution (Canada),
Pierre Brouillette-Hamelin / festival@travellingdistribution.com

Arshia Shakiba / Canada / 2024 / Documentaire / 19'

Une plongée dans les raffineries de pétrole improvisées du nord d'une Syrie déchirée par la guerre. Figure centrale de cet univers post-apocalyptique, Mohammad navigue dans l'âpre réalité de cette vie, entre les rudes conditions de travail et la complexité des dynamiques locales.

In war-torn northern Syria, Who Loves the Sun delves into the world of makeshift oil refineries and the stark realities of life within this post-apocalyptic landscape. Mohammad is a prominent figure in these operations, navigating harsh working conditions and complex local dynamics.

RÉALISATION : Arshia Shakiba / arshias@hotmail.com /  arshias Shakiba

SCÉNARIO, IMAGE : Arshia Shakiba. **SON :** Bernard Gariépy Strobl. **MUSIQUE ORIGINALE :** Ilyaa Ghafouri.
MONTAGE : Mathieu Bouchard-Malo. **AVEC :** Mahmoud Al Saleh, Mohammad Al Saleh, Ahmed Al Hadi.

FILMOGRAPHIE : *A Beautiful Day*, 2003, 9' / *The Guests*, 2018, 6'.



LA FILLE QUI EXPLOSE



PRODUCTION : Atlas V (France), Oriane Hurard / oriane@atlasv.io

CONTACTS COPIE : Astrea (France), Wan-Chen Huang
wanchen@astreammersive.io - Arte (France) / infosales@artefrance.fr

Caroline Poggi, Jonathan Vinel / France / 2024 / Fiction animée / 19'

Dans les trois derniers mois, Candice a explosé, tous les jours. Parfois même deux ou trois fois la même journée. Son record, c'est sept fois. À ce jour, elle en est à 192 explosions.

For the past three months, Candice has been exploding every day. Sometimes even two or three times a day. Her record is seven times. She currently has 192 explosions.

RÉALISATION : Caroline Poggi / poggicaroline01@gmail.com /  caroline_poggi

Jonathan Vinel / jonathanvinel05@gmail.com /  jonathanvinel

SCÉNARIO : Jonathan Vinel, Caroline Poggi. **IMAGE :** Emmanuel Fraisse. **SON :** Victor Praud. **MUSIQUE ORIGINALE :** Malibu. **MONTAGE :** Jonathan Vinel. **ANIMATION :** Lucien Krampf, Saradibiza. **VOIX :** Grace Seri.

FILMOGRAPHIE : ont coréalisé *Tant qu'il nous reste des fusils à pompe*, 2014, 30', compétition nationale Clermont-Fd 2015 / *Notre héritage*, 2015, 24' / *After School Knife Fight*, 2017, 20' / *Jessica Forever*, 2018, 97' / *Bébé Colère*, 2020, 13' / *Il faut regarder le feu ou brûler dedans*, 2022, 18' / *Best Secret Place*, 2023, 61' / *Our Holidays Will Always Be Better than Yours*, 2023, 30' / *Eat the Night*, 2024, 107'.

Caroline Poggi a réalisé *Chiens*, 2012, 24', compétition labo, Clermont-Fd 2013 / *Toys on Fire*, 2016, 1'.

Jonathan Vinel a réalisé *Play*, 2011, 10' / *Prince puissance souvenirs*, 2012, 10' / *Martin pleure*, 2017, 15'.

DÉCRIRE ET RÉVÉLER L'ACTUALITÉ



OFFRE SPÉCIALE
Recevez gratuitement
le journal pendant 1 mois
en version numérique*

Flashez ce code ou rendez-vous sur libe.fr/Clermontfilm

*Sans engagement. Sans carte bancaire. Offre réservée aux non-abonnés.

Plan Large.



Antoine Guillot

SAMEDI 1^{ER} FÉVRIER
DE 14H À 15H

en direct et en public
de La Comédie de Clermond-Ferrand

Une heure qui fait rimer
la connaissance cinéphilique
et le plaisir de la découverte,
pour les initiés comme pour
les novices.




Disponible sur franceculture.fr
et l'application Radio France.

OFFICIAL SELECTION

FRENCH FILMS

IN OFFICIAL COMPETITION

ALL DIRECTORS INVITED

Screenings marked by a picto  will be followed by a Q&A with attending filmmakers at the end of the screening.

The Vestiges of Chaos

This year's National Competition spares nothing and no one.

With poetic ruggedness, it oscillates between the brutality of a harsh social reality and the freedom offered by narratives in which boundaries between the tangible and the imaginary disappear. Certain films push the limits of absurdity to the extreme, with chilling dystopias that explore our contemporary preoccupations, as is the case with the troubling *Deux personnes échangeant de la salive* (*Two People Exchanging Saliva*). Others allow the fantastic to infuse in stories profoundly anchored in our time. In this manner, *Familiar*, *Les Solariens* (*Solarians*) or *Attention Brouillard* (*Nemesio Blues*) celebrate, each in their own way, the struggle against isolation and exclusion, underlining the importance of building a chosen family and of opening oneself to others.

The ruthlessness of reality bursts in narratives of struggle and injustice, exposing systemic violence. These stories are nonetheless incarnated by tenacious characters determined to resist in the face of despair: the hour is no longer that of cold and simple analysis. On the contrary, some short films trace back to the root of these issues and place us in the position of either the executioner or the victim.

In *Généalogie de la violence* (*Genealogy of Violence*), the artist and director Mohamed Bourouissa slows down time to better have us feel the weight and the injustice of a random police ID check. Work as a theme is also at the heart of many films, from a first-time shepherd isolated in his alpine pasture (*Mille moutons - A Thousand Sheep and One More*), a hotel housekeeping staff member (at the Bellevue Hotel in animation in *Ma footballeuse à moi ! [My Very Own Footballer!]* or in a luxury hotel in *L'Homme de merde* (*The Man of Shit*), in live action), coast guards at the borders of the Andalusian coastline (*A Fronteira Azul - The Blue Frontier*) or a security guard at Hellfest (*Apocalypse*).

Each film in this competition is anchored in a sensitive reality, addressing grief—both intimate and symbolic—and contemporary preoccupations that are both personal and universal.

Together, they form a collective body of work that shine light on our anxieties, but also on our glimmers of hope and resilience.

The two French films in the International Competition are *Papillon* (*Butterfly*) by Florence Mialthe and *Amsterdam* by Augustin Bonnet.

At a first glance, these films seem like polar opposites, but are in fact complementary pieces. The former is a very personal, sensitive and magnificent homage to the swimmer Alfred Nakache carried out by the French high priestess of animated paint on glass. The latter is the young filmmaker's second film, which takes place on a tumultuous family road trip, hurriedly shot during an escapade to the Netherlands, in which father and son fight and make up both onscreen and in the city with tenderness and humor.


Sensitivity, at the heart of each film, affirms itself as the central theme that shines light on the world's darkness and offers, at times, a glimmer of hope.

SÉLECTION OFFICIELLE

FILMS FRANÇAIS

EN COMPÉTITION OFFICIELLE

TOUT-E-S LES CINÉASTES INVITÉ-E-S

Les séances suivies d'un pictogramme  indiquent la présence des réalisateur-ric-e-s qui seront là pour répondre à vos questions à l'issue de la projection.

Les Vestiges du chaos

Cette sélection nationale n'épargne rien ni personne. Avec une rudesse teintée de poésie, elle alterne entre la brutalité d'une réalité sociale crue et la liberté offerte par des récits où les frontières entre tangible et imaginaire s'effacent. Certains films poussent les curseurs de l'absurde à l'extrême, explorant nos inquiétudes contemporaines à travers des dystopies glaçantes, comme le troublant *Deux personnes échangeant de la salive*.

D'autres laissent le fantastique s'immiscer dans des histoires profondément ancrées dans notre époque. Ainsi, *Familiar*, *Les Solariens* ou encore *Attention brouillard* célèbrent, chacun à leur manière, la lutte contre l'isolement et l'exclusion, en rappelant l'importance de se construire une famille de cœur et de s'ouvrir aux autres.

La dureté du réel éclate dans des récits de lutte et d'injustice, exposant des violences systémiques. Pourtant, ces histoires s'incarnent à travers des personnages combattifs, résolus à résister face à la fatalité : l'heure n'est plus au constat simple et froid, certains courts métrages tentent de remonter à la racine de ces fléaux, et de nous glisser dans la peau des bourreaux ou des victimes. Dans *Généalogie de la violence*, le réalisateur et plasticien Mohamed Bourouissa ralentit le temps pour mieux nous faire endurer la lourdeur et l'injustice d'un contrôle de police arbitraire. Le travail comme motif sera donc également au cœur de nombreuses œuvres, que l'on soit berger pour la première fois isolé en alpage (*Mille moutons*), femme de chambre (à l'Hôtel Bellevue en animation dans *Ma footballeuse à moi !* ou en prise de vue en continu dans un hôtel de luxe dans *L'Homme de merde*), gardes civils aux frontières sur la côte andalouse (*A Fronteira Azul*) ou encore agent de sécurité au Hellfest (*Apocalypse*).

Chaque film de cette sélection s'ancre dans une réalité sensible, abordant le deuil – qu'il soit intime ou symbolique – et ces préoccupations contemporaines qui sont à la fois personnelles et universelles. Ensemble, ils forment une œuvre collective qui interroge nos angoisses, mais aussi nos élans d'espoir et de résilience.

Les deux films qui représenteront la France dans la compétition internationale sont *Papillon* de Florence Mialthe et *Amsterdam* de Augustin Bonnet. Sur le papier, ils semblent s'opposer en tout mais se répondent pourtant. Le premier est un hommage tout personnel, sensible et magnifique, au nageur Alfred Nakache porté par la papesse française de la peinture animée sur verre. Le second, deuxième film de ce jeune réalisateur, est un road trip familial musclé, tourné dans l'urgence d'une escapade aux Pays-Bas, dans lequel père et fils à l'écran comme à la ville s'engueulent puis se réconcilient, avec tendresse et humour.

La sensibilité, au cœur de chaque œuvre, s'affirme comme un fil rouge qui éclaire l'obscurité du monde et offre, parfois, un éclat d'espoir.

For the audience vote, please note that the films *Papillon* by Florence Mialthe and *Amsterdam* by Augustin Bonnet (see pp. 146-147), although screened only in the National Competition, are actually competing in both the National and the International competitions.

Pour le vote du public, à noter que les films *Papillon* de Florence Mialthe et *Amsterdam* de Augustin Bonnet (voir pp. 146-147), bien que projetés dans la sélection nationale seule, concourent dans les deux compétitions nationale et internationale.



Première mondiale
World Premiere



Première européenne
European Premiere



Première nationale
French Premiere

APOCALYPSE



PRODUCTION : GREC (France), Anne Luthaud / aluthaud@grec-info.com
Marcello Cavagna / mcavagna@grec-info.com

CONTACT COPIE : GREC (France), Marie-Anne Campos
macampos@grec-info.com

Benoît Méry / France / 2024 / Documentaire / 14'

Au cœur du Hellfest, monumental festival de rock extrême, la musique prend petit à petit possession des metalheads.

Deep in Hellfest, the gigantic metal festival, music gradually takes possession of metalheads.

RÉALISATION : Benoît Méry / merybenoa@gmail.com

SCÉNARIO : Benoît Méry. **IMAGE** : Louis Hanquet. **SON** : Jérôme Petit. **MONTAGE** : Benoît Méry, Tomas Cali. **AVEC** : Henri Casalis, Hetroertzen, Paleface Swiss, Thierry Villeneuve, les équipes de sécurité du Hellfest, Full of Hell, Brin + Brutal Caddie, Ten56.

FILMOGRAPHIE : premier film.

MERCİ POUR LE SOUVENIR



PRODUCTION : Ysé Productions (France), Marie Agnely
marieagnely@hotmail.com

CONTACT COPIE : Manifest (France), Anaïs Colpin / festivals@manifest.pictures

Mathias Gokalp / France / 2024 / Fiction / 26'

À la trentaine, Jeanne perd son père dans un bête accident. Quelques années plus tard, sa mère se met en couple avec un homme qui ressemble étrangement au disparu. Ce n'est pas un fantôme, c'est juste un mauvais sosie. Mais quitte à faire revenir les morts, Jeanne pense qu'elle a son mot à dire, surtout ceux qu'elle n'a pas su exprimer lorsque son père était vivant.

In her thirties, Jeanne lost her father in a stupid accident. A few years later, her mother starts a relationship with a man who bears a striking resemblance to the deceased. He's not a ghost, just a bad double. But if it means bringing back the dead, Jeanne thinks she should have her say, especially about what she was unable to express when her father was alive.

RÉALISATION : Mathias Gokalp / matgok@yahoo.com

SCÉNARIO : Mathias Gokalp. **IMAGE** : Christophe Orcand. **SON** : Simon Moysse. **MUSIQUE ORIGINALE** : Flemming Nordkrog. **MONTAGE** : Ariane Mellet. **INTERPRÉTATION** : Pauline Étienne, Nathalie Boutefeu, Marc Citti.

FILMOGRAPHIE : pour la filmographie antérieure à 2015, se reporter au catalogue 2016 [p. 122]. *Victor ou la piété*, 2015, 16', compétition nationale Clermont-Fd 2016 / *Août, un jour en semaine*, 2017, 17' / *L'Établi*, 2023, 117'.

L'ENFANT À LA PEAU BLANCHE



PRODUCTION : Bandini Films (France), Rafael Andrea Soatto
rafael@bandinifilms.com - Laëtitia Denis / laetitia@bandinifilms.com

CO-PRODUCTION : Astou Production (Sénégal), Souleymane Kébé
jskebe@yahoo.fr - Maud Leclair-Névé / mleclair@lachauesouris.eu

CONTACT COPIE : Manifest (France), Anaïs Colpin / festivals@manifest.pictures

Simon Panay / France, Sénégal / 2024 / Fiction / 15'

Confié par son père à un groupe de chercheurs d'or, un enfant albinos cristallise tous les espoirs.

Entrusted by his father to a group of gold-diggers, an albino child embodies all of their hopes.

RÉALISATION : Simon Panay / simon.panay@gmail.com / © simonpanay

IMAGE : Simon Gouffault. **SON** : Ousmane Coly. **MUSIQUE ORIGINALE** : Philippe Fivet. **MONTAGE** : Simon Panay. **INTERPRÉTATION** : Aboubacar Dembele, Moussa Thiam, Alassane Diaw, Amadou Galo Toure, Serigne Wadane Ndiaye.

FILMOGRAPHIE : *Drôle de guerre*, 2014, 13' / *Waiting for the (T)rain*, 2015, 25' / *Ici, personne ne meurt*, 2016, 23' / *Jour de noces*, 2019, 12'.

VIOLETA



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Les Salines Films (France), Alyson Cleret,
Lucile Mayet / salinesfilms@gmail.com

Xavier Champagnac / France / 2024 / Fiction / 22'

Une journée dans la vie de Violeta, une femme espagnole qui vit en France seule avec Paco, son fils de six ans. Au cours de cette journée, Violeta apprend le décès de sa grand-mère. Cette mort la confronte au présent. Au fil de ces quelques heures, de ses hésitations, elle se construit une nouvelle façon d'être au monde. Elle s'éveille, elle désire à nouveau.

A day in the life of Violeta, a Spanish woman living alone in France with her six-year-old son Paco. During this day, Violeta learns of the death of her grandmother. This death confronts her with the present. In the course of a few hours, with her hesitations, she changes her approach to life. She awakens, she feels desire again.

RÉALISATION : Xavier Champagnac / champagnac35@gmail.com / © xavierchampagnac

SCÉNARIO : Xavier Champagnac, Julia Gómez Valcárcel. **IMAGE** : Félix Moy. **SON** : Philémon Schaffhauser. **MONTAGE** : Régis Noël. **INTERPRÉTATION** : Julia Gómez Valcárcel, Elouann Lucas, Sheita Maeda, Jérémy Robert, Thierry Barbet, Isabelle Sempéré.

FILMOGRAPHIE : *Johnny, le chanteur ouvrier*, 2011, 55' / *L'Instant fragile de nos retrouvailles*, 2013, 27' / *Café de la Plage* (coréal. Gilles Gaston-Dreyfus, Prune Saunier Dardant), 2014, 11'.



BEURK !



PRODUCTIONS : Ikki Films (France), Juliette Marquet / juliette@ikkifilms.com
Iliade et Films (France), Manon Messiant / contact@iliadefilms.fr

CONTACT COPIE : Miyu Distribution (France), Luce Grosjean
luce.grosjean@miyu.fr

Loïc Espuche / France / 2024 / Fiction animée / 13'

Beurk ! Les bisous sur la bouche c'est dégoûtant. Sauf qu'en secret, le petit Léo a très envie d'essayer...

Yuck! Kissing on the mouth is disgusting. But secretly, little Léo really wants to try it...

RÉALISATION : Loïc Espuche / loic.espuche@gmail.com / © loic_espuche
SCÉNARIO : Loïc Espuche. **SON :** Maxime Roy. **MUSIQUE ORIGINALE :** Aliénor Doublet. **MONTAGE :** Héloïse Pelloquet. **ANIMATION :** Léo Schweitzer, Simon Duong, Anne-Louise Erambert, Emma Carré, Laure Escadafals, Elie Martens. **VOIX :** Noé Chabbat, Katell Varvat, Enzo Desmedt, Camille Bouisson, Hugo Chauvel, Roman Freud. **CARRIÈRE :** sélections Jeunes publics (voir p. 155) et Courts en Musique Clermont-Fd 2025 (voir p. 220).

FILMOGRAPHIE : *Je repasserai dans la semaine* (coréal. Alizée Cholat, Sophie Devautour), 2013, 8', compétition nationale Clermont-Fd 2015 / *Les Chocottes*, 2015, 1' / *Tombés du nid*, 2015, 4', compétition nationale Clermont-Fd 2016 / *Mutation*, 2016, 3'.

CONCOURS COURAGE
les • Crous

CRÉATION ÉTUDIANTE

PHOTO NOUVELLE
FILM COURT BD

Participez avant le 15 mai 2025 et tentez de gagner jusqu'à 2 000 € !

Le lauréat national du concours du film court aura l'opportunité de faire partie du jury étudiant national lors de la prochaine édition du Festival international du court métrage de Clermont-Ferrand et verra son film projeté en début de certaines séances durant la manifestation. Les 2 autres lauréats nationaux seront invités au festival. Les films lauréats régionaux du Crous Clermont Auvergne et nationaux seront également diffusés au cinéma Le Rio à Clermont-Ferrand au cours de l'année.

LES TALONS DE MA MÈRE



Lili Cazals / France / 2024 / Fiction / 13'

José a 10 ans, elle approche doucement de l'adolescence. Sa mère, Gloria, jusqu'ici peu présente, l'arrache de son terrain de foot pour l'emmener faire les boutiques dans un centre commercial. Une première.

José, a 10 year-old girl, is slowly reaching her teenage years. Her mother, Gloria, who has been distant until now, drags her away from the football pitch to take her for some shopping at a mall for the first time.

RÉALISATION : Lili Cazals / cazalslili@gmail.com / lilizcazals

SCÉNARIO : Lili Cazals, Joséphine Brun. **IMAGE** : Grégoire Delattre. **SON** : Tiphaine Depret, Zélia Leroux Harchaghe. **MONTAGE** : Hugo Pichon-Martin. **INTERPRÉTATION** : Lison Merlier, Euphémie Vitte.

FILMOGRAPHIE : *Winners*, 2022, 41' / *Fille*, 2023, 17'.

PRODUCTION, CONTACT COPIE : Tchik Tchik Productions (France), Adèle Galliot, Florian Séjourné / galliotsejourne@gmail.com

COPRODUCTION : Les Célestins, Théâtre de Lyon (France), Pierre-Yves Lenoir theatredescélestins.com

MONTESORO



Clément Carvin / France / 2024 / Fiction expérimentale / 17'

Durant une nuit, Benaïssa garde le cimetière militaire allemand de Montesoro, sujet à des dégradations nocturnes. Il y rencontrera le jardinier du lieu, Mourad, épris de mysticisme et de pardon.

For one night, Benaïssa guards the German military cemetery at Montesoro, which is subject to nocturnal defacement. There, he meets the gardener, Mourad, who is enamored of mysticism and forgiveness.

RÉALISATION : Clément Carvin / clementcarvin@gmail.com

SCÉNARIO : Clément Carvin. **IMAGE** : Arthur Quaranta. **SON** : Florian Chaubet. **MUSIQUE ORIGINALE** : Célia Picciocchi. **MONTAGE** : Tara Mollet. **INTERPRÉTATION** : Benaïssa El Arrouji, Hassan Moutafik, Rania Meftahi, Selena Fersadou, Jallal Bejaoui. **VOIX** : Vincent Castello.

FILMOGRAPHIE : *Brando*, 2021, 24'.

PRODUCTION, CONTACT COPIE : Alibi Production (France), Catherine Graziani contact@alibiproduction.eu

KAMINHU



Marie Vieillevie / France / 2024 / Fiction animée / 15'

Joanna, une jeune voyageuse occidentale, parcourt les îles capverdiennes avec son carnet de croquis. En chemin, elle rencontre Lito, un jeune pêcheur qui l'incite à prolonger son séjour au village d'Esperança.

Joanna, a young European traveller, roams around the Cape Verde Islands along with her sketchbook. On her way she encounters Lito, a local fisherman who will encourage her to extend her stay in the village of Esperança.

RÉALISATION : Marie Vieillevie / marievvl@hotmail.com / mary-oldlife.com / maryoldlife

SCÉNARIO : Marie Vieillevie. **SON** : Pierre Sauze. **MUSIQUE ORIGINALE** : Tcheka. **MONTAGE** : Laure Wybier. **ANIMATION** : Marie Vieillevie, Guillaume Bourrachot, Lola Degove, João Monteiro, Valentine Fournier, Martin Touzé, Coline Durtschi, Thai Ha Phung, Chloé Fendenheim, Isabelle Dallemer, Julia Martine. **EFFETS SPÉCIAUX** : Mathieu Brisebras. **VOIX** : Victoire Du Bois, Tcheka, Helena Rosa Andrade.

FILMOGRAPHIE : *Welcome to Whitechapel District*, 2006, 4' / *Sœur et Frère*, 2012, 4' / *Eau vive*, 2011, 1', sélection École de cinéma invitée : La Poudrière Clermont-Fd 2019.

PRODUCTION : Les Astronautes (France), Vanessa Buttin-Labarthe, Jean Bouthors / contact@lesastronautes.fr

COPRODUCTION : Papy3D Productions (France), Richard Van den Boom rvdboom@papy3d.com

CONTACT COPIE : Wasia (France), Miguel Español Celiméndiz miguel.wasia@gmail.com

LES CIMES



Lucile Prin / France / 2024 / Fiction / 25'

Agents de maintenance en haute montagne, Marius et Lorna vont d'une antenne relais à l'autre. En route pour une nouvelle intervention, la tension monte tandis que la brume s'épaissit.

Marius and Lorna are maintenance technicians in a high mountain range, who go from one relay mast to the next. On their way to a new maintenance job, tension mounts as the fog thickens.

RÉALISATION : Lucile Prin / lucile.prin@gmail.com / lucileprin

SCÉNARIO : Lucile Prin. **IMAGE** : Marine Ottogali. **SON** : Antoine Viallefond, Philibert Gau. **MUSIQUE ORIGINALE** : Jany Kasmi. **MONTAGE** : Julien Soudet. **INTERPRÉTATION** : Jan Hammenecker, Evelyne El Garby Klai. **EFFETS SPÉCIAUX** : Black Cog.

FILMOGRAPHIE : *La Ruta del Fin del Mundo* [coréal. Anaïs Le Berre], 2014, 14' / *Un touareg chez les Esquimaux*, 2015, 15' / *Les Baigneuses* [coréal. Anaïs Le Berre], 2018, 25'.

PRODUCTION : SMAC Productions (France), Léa Wisniewski lea@smacproductions.fr - Victor Billet / victor@smacproductions.fr

CONTACT COPIE : Videoclub (France), Albane Barrau / hello@levideoclub.fr

Samedi 1 - 19h00 - Cocteau
Dimanche 2 - 18h00 - Jaude 1
Lundi 3 - 12h00 - Horizon

Mardi 4 - 19h00 - Capitole
Mercredi 5 - 13h00 - Capitole
Jeudi 6 - 16h30 - Cocteau

Vendredi 7 - 10h00 - Varda
Samedi 8 - 09h30 - Jaude 4

F 2

L'HOMME DE MERDE



PRODUCTION : Don Quichotte Films (France), Quentin Brayer
quentin@donquichottefilms.com - Yannick Beauquis / yannick@donquichottefilms.com
CONTACT COPIE : Manifest (France), Anaïs Colpin / festivals@manifest.pictures

Sorel França / France / 2024 / Fiction / 22'

Entre la fac et un travail dans un hôtel de luxe, Fernanda se demande si elle parviendra un jour à accomplir quelque chose de significatif dans sa vie. L'arrivée imprévue de l'Homme de merde va lui donner une occasion inespérée.

Struggling between college and a job in a luxury hotel, Fernanda wonders if she will ever achieve something meaningful in her life. The arrival of The Man of Shit will give her an unexpected opportunity.

RÉALISATION : Sorel França / sorelfranca@hotmail.com / @sorelfranca
SCÉNARIO : Thomas Pujol, Maïté Sonnet, Lamara Leprêtre-Habib, Sorel França. **IMAGE :** Mathieu Gaudet. **SON :** Étienne Leplumey. **MONTAGE :** Stéphane Myczkowski. **INTERPRÉTATION :** Camille Constantin Da Silva, Tania Dessources, Fred Blin, Antonio Interlandi, Julie Lerat-Gersant, Alice Lestienne, Gérald Cesbron. **VOIX :** Tales Carvalho Resende.

FILMOGRAPHIE : premier film.

DE COURT EN LONG

Comment trouver en un court métrage
l'inspiration d'un long métrage
en recyclant une intrigue, un univers,
un personnage, une esthétique...

Présentation de l'édition 2025 de l'atelier
et retour sur la troisième édition qui s'est
déroulée en septembre 2024.

En présence de France TV et avec la remise du
prix Commune Image

 **MERCREDI 5 FÉVRIER**
16H - IADT

Organisé par **COURT** SAUVE QUI PEUT LE COURT MÉTRAGE

En partenariat avec **L'ŒIL EN PLUS** | **CNC** | **france.tv** | **Oceania** CLUBBING & FERIA 4★ | **COMMUNE IMAGE** Groupes

Bref Cinéma

Le meilleur
du court métrage en VOD
30 jours d'essai gratuit

À partir de
3,99€
par mois
SANS
ENGAGEMENT



Paloma
d'Hugo Bardin



Les mauvais garçons
d'Élie Girard



*Des jeunes filles
enterrent leur vie*
de Maïté Sonnet



²⁷
de Flóra Anna Buda

Une offre de

L'AGENCE DU
COURT MÉTRAGE

Abonnez-vous sur www.brefcinema.com
et sur la TV d'Orange



L'ENFANT SEUL



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Gogogo Films (France), Louise Bansard
louise@gogogofilms.fr

Benjamin Loniewski / France / 2024 / Fiction / 30'

Tony, jeune père au chômage, vit avec sa femme et leur fils dans un immeuble miteux de Marseille. Alors que les frustrations du quotidien menacent l'équilibre du couple, un mystérieux voisin et son chat emménagent dans l'appartement d'à côté...

Tony, a young unemployed father, lives with his wife and their son in a shabby building in Marseille, France. As the frustrations of everyday life threaten the couple's equilibrium, a mysterious neighbour and his cat move in the flat next door...

RÉALISATION : Benjamin Loniewski / benjamin.loniewski@gmail.com
SCÉNARIO : Benjamin Loniewski. **IMAGE :** Jérémie Attard. **SON :** Charlotte Comte. **MONTAGE :** Nicola Sburlati, Edgar Allender. **INTERPRÉTATION :** Idir Azougli, Elma Urriaga, Rabah Loucif, Noam Laboz, Yacine Hadj Bourorga, Alain de Maria, Jean-Marc Fillet.

FILMOGRAPHIE : *Trace ta route*, 2017, 35'.



MA FOOTBALLEUSE À MOI !



PRODUCTION : Caimans Productions (France), Jérôme Barthélemy, Daniel Sauvage, Camille Condemi / distribution@caimans-prod.com
CONTACT COPIE : Wasia Distribution (France), Miguel Español Celiméndiz
miguel.wasia@gmail.com

Cheyenne Canaud-Wallays / France / 2024 / Fiction animée / 15'

Sylvie et Karim ont bien réfléchi. Longtemps. Pendant tous leurs petits déjeuners et même sur le chemin des toilettes à la salle de bain. Ils vont investir l'argent gagné à coups de brosse de toilettes et d'époussetage à l'Hôtel Bellevue pour répondre au nouveau désir de Sylvie : s'acheter une footballeuse de compagnie.

Sylvie and Karim have given it a lot of thought. At every breakfast and on every walk from the loo to the bathroom. They're ready to put the money they earned from scrubbing toilets and cleaning up the Bellevue Hotel into Sylvie's latest aspiration: acquiring a domestic football player.

RÉALISATION : Cheyenne Canaud-Wallays / cheyenne.canaud-wallays@laposte.net / cheyennecw.com / cheyenne.canaudwallays / cheyennecw
SCÉNARIO : Cheyenne Canaud-Wallays, Julien Gallet. **SON :** Mickaël Olivier. **MUSIQUE ORIGINALE :** Déborah Bombard-Golicki, Audrey Ismaël. **MONTAGE :** Ann Sophie Wieder. **ANIMATION :** Hippolyte Cupillard, Catherine Manesse, Quentin Marcault. **VOIX :** Valentine Cadic, Claire Dumas, Florence Janas, Hafid F. Benamar, Maya Hirsbein. **CARRIÈRE :** sélection Carte blanche CANAL+ Clermont-Fd 2025 (voir p. 219).

FILMOGRAPHIE : *Un air de murmures*, 2017, 5' / *Ça caille*, 2019, 1' / *Crocodile*, 2019, 1' / *Tout va rentrer dans le désordre*, 2019, 4', compétition nationale Clermont-Fd 2020.

BLANCHE



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Le Détour (France), Claire-Issa Diallo, Joanne Rakotoarisoa / contact@ledetourfilms.com

Joanne Rakotoarisoa / France / 2024 / Fiction / 26'

Blanche est morte. C'était une vieille dame. Alors que tout le monde se réunit au village pour l'enterrer, Zaza, adolescente métisse, débarque avec sa mère. En marge des conflits familiaux, elle fait la rencontre d'une petite fille délaissée par les adultes - sa cousine.

Blanche is dead. She was an old lady. As everyone gathers at the village for her funeral, Zaza, a bi-racial teenager, arrives with her mother. Amidst family conflicts, she meets a lonely little girl - her cousin.

RÉALISATION : Joanne Rakotoarisoa / joanne.rkt@gmail.com / imnotjoanne
SCÉNARIO : Joanne Rakotoarisoa. **IMAGE :** Plume Fabre. **SON :** Gauthier Hammer. **MUSIQUE ORIGINALE :** Thibault Cohade. **MONTAGE :** Samantha Babboni. **INTERPRÉTATION :** Louna Robin, Loïcia Dannenhoffer, Marie Schoenbock, Lucie Laurent, Benjamin Stock, Louis Geoffroy, Célestin Herter.

FILMOGRAPHIE : *Louves*, 2016, 10' / *Nous ne sommes pas encore morts*, 2020, 34', prix SACD de la meilleure première œuvre de fiction Clermont-Fd 2021.

BIG BOYS DON'T CRY



PRODUCTION : GREC (France), Anne Luthaud / aluthaud@grec-info.com
Joanna Sitkowska / jsitkowska@grec-info.com
CONTACT COPIE : GREC (France), Marie-Anne Campos
macampos@grec-info.com

Arnaud Delmarle / France / 2025 / Fiction / 23'

Un été caniculaire dans un petit village près de Marseille. Après trois années d'absence, Lucas et son groupe de potes voient revenir leur meilleur ami Hicham. Ce retour très attendu suscite rapidement des émotions contradictoires au sein de la bande, mais surtout de nouveaux espoirs chez Lucas.

A scorching summer in a small village near Marseille. Lucas and his group of friends welcome back their best friend Hicham, after a three-year absence. This eagerly-awaited return quickly arouses conflicting emotions in the gang, but above all, new hopes in Lucas.

RÉALISATION : Arnaud Delmarle / delmarle.arnaud@gmail.com / arnaud-delmarle.com / arnaud_delmarle / arnauddelmarle
SCÉNARIO : Léa Oury, Arnaud Delmarle. **IMAGE :** Simon Gouffault. **SON :** Candice Vernay. **MUSIQUE ORIGINALE :** Arthur Amoureux Rudeaut, Ferdinand Coq, Poisson d'Eau Douce, Florent Sigwald. **MONTAGE :** Alexia Morel. **INTERPRÉTATION :** Rod Paradot, Wysssem Romdhane, Mathis Sonzogni, Emmanuel Rol, Kamel Mahjoubi, Leïla Reghba, Nabil Sbai, Yanis Ghali.

FILMOGRAPHIE : *Fiction* [coréal. Sofiane Lounes], 2017, 9' / *Le Doute*, 2019, 40' / *Les Princes* [coréal. Sofiane Lounes], 2022, 22'.



PLUS DOUCE EST LA NUIT



PRODUCTION : JPL Films (France), Jean-François Bigot, Camille Raulo
production@jplfilms.com

CONTACT COPIE : JPL Films (France), Emmanuel Renaud / production@jplfilms.com

Fabienne Wagenaar / France / 2024 / Fiction animée / 18'

Au début des années soixante, au temps des indépendances en Afrique de l'Ouest, un jeune officier français est chargé par la métropole de retrouver un missionnaire disparu. Une enquête entre méfiance et indifférence, silence et préjugés, qui conduit le jeune officier loin de la lumière des rivages, là où le jour et la nuit se confondent.

In the early 1960s, at a time of independence in West Africa, a young French officer is commissioned by the French administration to find a missing missionary priest. Amid mistrust and indifference, silence and prejudice, the investigation takes the young officer far from the light of the shores, where day and night merge.

RÉALISATION : Fabienne Wagenaar / fabienne.wagenaar@live.fr / fabiennewagenaar.com / © fabienne_wagenaar

SCÉNARIO : Fabienne Wagenaar. **IMAGE** : Fabrice Richard, Damien Buquen. **SON** : Fabien Devillers. **MUSIQUE ORIGINALE** : Julien Desailly. **MONTAGE** : Jean-Marie Le Rest. **ANIMATION** : Mathilde Parquet, Paola de Sousa, Cécile Milazzo, Fabienne Wagenaar. **VOIX** : Alexis Ballesteros, Patrick Messe, Baas Dehm, Isabelle Desplantes, Isabelle Charles, Mariam Kaba, Yéliaba Mélodie Koeta, Diouc Koma, Jean-Marc Pannetier, Adama Koeta, Thierry D'Armor, Massimo Riggì, Claude Ventrillard, Louis-Léon Leconte.

FILMOGRAPHIE : *Éclipse*, 2014, 4' / *Carte postale*, 2016, 3' / *Rencontre diplomatique* (coréal. Marie De Lapparent, Émilie Phuong), 2018, 3'.

LES PETITS MONSTRES



PRODUCTION : Mauvaise Troupe Productions (France), Eliott Khayat
eliott.khayat@gmail.com - Hugo Tomes / hugo.tomes@hotmail.fr

CONTACT COPIE : Eroïn Productions (France), Audrey Clinet
contact@eroinfilms.com

Pablo Léridon / France / 2024 / Fiction / 13'

Ce matin, Erwan, collégien malvoyant, a hâte d'arriver au collège pour déclarer sa flamme à Agathe. Mais comme tous les jours, il doit partager un van de transport scolaire avec David, un pot-de-colle en fauteuil roulant. Alors, quand David fait tout pour qu'ils n'arrivent jamais, la guerre est déclarée.

Today, visually impaired teenager Erwan can't wait to get to school to declare his love for Agathe. Unfortunately, he first has to share a medical transport van with David, a wheelchair-bound suck-up, who tries everyday to make friends with Erwan, quite unsuccessfully. When David tries to make sure they never arrive, war is declared.

RÉALISATION : Pablo Léridon / leridonpablo@comail.fr

SCÉNARIO : Pablo Léridon. **IMAGE** : Pauline Penichout. **SON** : Loïc Joyeux. **MONTAGE** : Lucas Marie.

INTERPRÉTATION : Samuel Kalambay-Kunda, Oscar Bloess, Alice de Lencquesaing.

FILMOGRAPHIE : *Les Grands Magasins*, 2019, 17'.

LE GRAND CALAO



PRODUCTION : Mabel Films (France), Joséphine Mourlaque, Antoine Salomé
contact@mabelfilms.com

CONTACT COPIE : Mabel Films (France), Mélusine Delmouly / md@mabelfilms.com

Zoé Cauwet / France / 2024 / Fiction / 27'

C'est un jour de grande chaleur, comme souvent à Ouagadougou. Mais c'est aussi une journée toute particulière pour ce groupe de femmes. Une sortie longtemps attendue, un moment de découverte et de pause dans le tumulte du monde et de leurs vies.

It's a hot day, as is often the case in Ouagadougou. It's also a very special day for this group of women. A long-awaited getaway, a moment of discovery and a break from the hustle and bustle of the world and their lives.

RÉALISATION : Zoé Cauwet / cauwetzoel@gmail.com / © z.o.e.t.r.o.p.e

SCÉNARIO : Zoé Cauwet. **IMAGE** : Victor Zébo. **SON** : Saoussen Tatah. **MONTAGE** : Zoé Cauwet, Julie Borvon. **INTERPRÉTATION** : Aïcha Compaoré, Abi Sella Ouattara, Clémentine Kaboré, Aminata Pourié Zagré Ouédraogo, Pauline Iboudou, Adama Belem.

FILMOGRAPHIE : *La Rencontre*, 2007, 9' / *Les Vigilantes*, 2014, 40' / *Magie noire*, 2019, 35'.

VOLCELEST



PRODUCTION : Miyu Productions (France), Emmanuel-Alain Raynal,
Pierre Baussaron / festival@miyu.fr

CONTACT COPIE : Miyu Distribution (France), Luce Grosjean
luce.grosjean@miyu.fr

Éric Briche / France / 2024 / Fiction animée / 15'

L'Hiver est là. Pour survivre, Fuseline, la petite hermine, contrainte par le manque de nourriture, fuit son milieu sauvage et va s'installer près d'une ferme isolée et ses poules. Son arrivée va menacer la précarité de l'homme qui vit là.

Winter is here. In order to survive, Fuseline, the little ermine, forced by the lack of food, flees her wild environment and settles near an isolated farm with chickens. Her arrival threatens the precarious existence of the man who lives there.

RÉALISATION : Éric Briche / lebriche@hotmail.fr / © eric_briche

SCÉNARIO : Éric Briche. **SON** : Dorine Le Lay. **MUSIQUE ORIGINALE** : Manuel Morvant, Yann Morvant. **MONTAGE** : Albane du Plessix. **ANIMATION** : Julien Dexant, Éric Briche, Jean-Christopher Lie, Suzanne Gomont. **EFFETS SPÉCIAUX** : Marion Rouet.

BIOFILMOGRAPHIE : premier film. Éric Briche a travaillé sur l'animation de plusieurs séries et longs métrages animés, alternant entre layout, design personnages et storyboard. Dernièrement, il a secondé la réalisatrice Amélie Harrault sur sa série TV *L'Armée des Romantiques*, diffusée sur ARTE.



Samedi 1 - 18h00 - Lumière
Dimanche 2 - 19h00 - Cocteau
Lundi 3 - 17h00 - Horizon

Mardi 4 - 10h00 - Varda
Mercredi 5 - 15h30 - Jaude 4
Jeudi 6 - 21h00 - Capitole

Vendredi 7 - 14h00 - Cocteau
Samedi 8 - 19h00 - Capitole

F 4

LES SOLARIENS



PRODUCTION : Goodseed Productions (France), Cosme Bongrain
cosme@goodseed.fr

CONTACT COPIE : Manifest (France), Anaïs Colpin / festivals@manifest.pictures

Clarence Larrivoire / France / 2024 / Fiction / 21'

Vadim est gardien de parking souterrain et manque cruellement de soleil et de compagnie. Il se rend au salon de bronzage où la lumière bleue des UV teinte le blues d'une poésie solaire. Il y fait la rencontre de Léonore, sa voisine de cabine dont la présence lui réchauffe le cœur. Mais les murs du salon les séparent : s'il ne connaît que sa voix, Vadim aimerait la rencontrer physiquement.

Vadim is an underground car park attendant, desperately in need of sun and company. He goes to the tanning salon where he meets Léonore, his cabin neighbour, whose presence is heartwarming. But they are separated by a wall: although he only knows her voice, Vadim would like to meet her in person.

RÉALISATION : Clarence Larrivoire / clarencelarrivoire@gmail.com / © larrivoire
SCÉNARIO : Clarence Larrivoire, Raphaël Thet. **IMAGE :** Adrien Lallau. **SON :** Raphaël Bigaud. **MUSIQUE ORIGINALE :** P.R2B (Pauline Rambeau de Baralon). **MONTAGE :** Pierre Odin. **INTERPRÉTATION :** Sébastien Chassagne, Juliette Armanet, Lucas Pastor.

FILMOGRAPHIE : *Les Premiers Hommes dansaient*, 2021, 17' / *Nous les singes*, 2023, 19'.

IL FAUT ALLER VOIR

25^e RENDEZ-VOUS INTERNATIONAL
du
Carnet de Voyage

14-15-16 NOVEMBRE 2025 **CLERMONT-FERRAND**

EXPOSITIONS
CARNETTISTES
FILMS
ÉCRIVAINS
RENCONTRES
LIVE SKETCH
ATELIERS
LIBRAIRIE
BOUTIQUES

13-14-15 JUIN 2025
CLERMONT
DESSINE !

ATELIERS DE DESSIN EN EXTÉRIEUR
INITIATION OU PERFECTIONNEMENT
CARNETTISTES FRANÇAIS
ET ÉTRANGERS

www.rendezvous-carnetdevoyage.com

f Rendez-vous Carnet de Voyage | **+** rendezvousducarnetdevoyage | **▶** Le Rendez-vous du Carnet de Voyage

OH MAYBE NOT TONIGHT



PRODUCTION : Kim Fino (France) / noff.kim@gmail.com
CONTACT COPIE : Manegann Films (France), Agathe Chevrier
agathe.ma.chevrier@gmail.com

Kim Fino / France, Canada / 2024 / Fiction / 17'

Ennie voyage de nuit et manque son arrêt. À l'aube, elle se retrouve seule dans une agglomération inconnue. Sur son chemin d'errance, elle croise le regard insistant d'un jeune homme de son âge.

Ennie misses her stop as she travels through the night. At dawn, she finds herself alone in an unfamiliar suburb. As she wanders, she spots the insistent gaze of a young guy her age.

RÉALISATION : Kim Fino / noff.kim@gmail.com / © kimynof

IMAGE : Camilia Penagos. **SON** : Maëlle Page. **MONTAGE** : Maëlle Page, Kim Fino. **INTERPRÉTATION** : Jeanne Bellefeuille, Robin L'Houmeau, Kreg Weiss.

FILMOGRAPHIE : *A Man Doing Man Things*, 2019, 16'.

SOLEIL GRIS



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Novanima (France), Marc Faye
marcfaye@novanima.com

COPRODUCTION : Animal Tank (Belgique), Brecht Van Elslande
brecht@animaltank.be

Camille Monnier / France, Belgique / 2024 / Fiction animée / 13'

Sous un soleil caniculaire, Charlie s'ennuie ferme et rêve d'aller à la mer. Mais elle est contrainte de garder un motel miteux avec sa cousine, Jess, qui reste affalée dans son transat. Les deux ados ne s'entendent pas et se chamaillent à la moindre occasion. À la radio, un éminent chercheur en collapsologie prédit une fin du monde qui fait soudain irruption dans la réalité.

Under a scorching sun, Charlie is bored out of her mind and dreams of going to the seaside. But she's forced to guard a seedy motel with her cousin Jess, who's slumped in her deckchair. The two teenagers don't get along and bicker at every opportunity. On the radio, the monotone voice of a collapsology researcher predicts the imminent end of the world and suddenly erupts into reality.

RÉALISATION : Camille Monnier / camillemonnier70@hotmail.fr / camillemonnier.com/ © camillemonnier / [camillemonnier](https://www.instagram.com/camillemonnier)

SCÉNARIO : Camille Monnier. **SON** : Pierre Sauze. **MUSIQUE ORIGINALE** : Fredrika Stahl. **MONTAGE** : Santi Minasi, Camille Monnier. **ANIMATION** : Anne Huynh, Léa Krawczyk, Camille Monnier, William Lebrun, Camille Mahé. **VOIX** : Anaïde Rozam, Anna Gianforcaro, Nicolas Gonzales, Gauthier Baillet, Sandrine Attard.

FILMOGRAPHIE : *Même quand nous dormons*, 2017, 3', sélection Jeunes publics Clermont-Fd 2018.

NOUS LES PROCHAINS



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Yukunkun Productions (France), Nelson Ghrénassia / nelson@yukunkun.fr

Florent Gouëlou / France / 2024 / Fiction / 36'

Fred est drag queen et perfoyme sur la scène d'un cabaret quand il apprend la mort de son père, Jean. Aux Urgences, il tombe nez à nez avec son fantôme. Les trois jours qui suivent, Fred et sa sœur Cassandre tentent d'organiser les funérailles de Jean, alors que Fred semble le seul à le voir.

Fred is a drag queen performing on a cabaret stage when he learns that his father, Jean, has died. At the emergency ward, he comes face to face with his ghost. Over the next three days, Fred and his sister Cassandre try to organise Jean's funeral, whereas Fred seems to be the only one to see him.

RÉALISATION : Florent Gouëlou / florent.gouelou@gmail.com / © florent.gouelou

SCÉNARIO : Florent Gouëlou. **IMAGE** : Pauline Doméjean. **SON** : Léo Caresio. **MONTAGE** : Hélio Pu. **INTERPRÉTATION** : Calypso Baquey, Jean-Marie Gouëlou, Florent Gouëlou.

FILMOGRAPHIE : *Lite Mer at Vånster* (coréal. Jeanne Vimal, Benoît Brégeault), 2012, 7' / *La Peau des yeux* (coréal. Charles Thiébault), 2012, 23' / *Garde de nuit*, 2016, 22' / *Un homme mon fils*, 2017, 34', prix Adami d'interprétation masculine (pour Florent Gouëlou), compétition nationale Clermont-Fd 2018 / *Félix*, 2017, 8' / *Une histoire commune*, 2017, 45' / *Beauty Boys*, 2020, 18' / *Premier Amour*, 2020, 11' / *Où vont les sons*, 2021, 17' / *Trois nuits par semaine*, 2022, 103'.

ENTRE LES JOURS



PRODUCTION, CONTACT COPIE : La Poudrière (France), Annick Teninge
contact@poudriere.eu

Martin Bonnin / France / 2024 / Fiction animée / 4'

Clément reçoit un appel de Tessa. Ça fait longtemps qu'ils ne se sont pas parlé. Alors que la nuit tombe, il se perd dans la ville.

Clément receives a phone call from Tessa. It's been a long time since they last spoke. As night falls, he gets lost in the city.

RÉALISATION : Martin Bonnin / martin.bonnin@hotmail.fr / © _martinbonnin

SCÉNARIO : Martin Bonnin. **SON** : Hervé Guyader. **MONTAGE** : Catherine Aladenise. **ANIMATION** : Martin Bonnin, Diane Laugier. **VOIX** : Pascal Césari, Lauryne Lopes de Pina.

FILMOGRAPHIE : *Le Voyage délivré*, 2022, 3', sélection Jeunes publics Clermont-Fd 2023.



Samedi 1 - 22h00 - Horizon
Dimanche 2 - 21h00 - Vian
Lundi 3 - 14h00 - Cocteau

Mardi 4 - 12h30 - Jaude 4
Mercredi 5 - 21h00 - Varda
Jeudi 6 - 16h00 - Jaude 1

Vendredi 7 - 15h00 - Capitole
Samedi 8 - 09h30 - Cocteau

F5

LE DIABLE ET LA BICYCLETTE



PRODUCTION : Aeternam Films (France), Astrig Chandèze-Avakian
astrig@aeffilms.fr

COPRODUCTION : Bittersweet Films (Liban), Christelle Younes
contact@btrswtpictures.com

CONTACT COPIE : MAD Shorts (Égypte), Alaa Amin / alaa.amin@mad-solutions.com

Sharon Hakim / France, Liban / 2024 / Fiction / 24'

Yasma, jeune fille libanaise de 13 ans, issue d'un mariage multiconfessionnel, se prépare au rituel de la première communion. Mais alors qu'elle s'éveille à la sensualité, s'installe un rituel d'un tout autre genre.

Yasma, a 13-year-old Lebanese girl from an interfaith marriage, is preparing for the ritual of her First Communion. But as her sensuality awakens, a completely different kind of ritual takes place

RÉALISATION : Sharon Hakim / sharon.masaro.hakim@gmail.com / @sharon_hakim
SCÉNARIO : Sharon Hakim, Tamara Saade, d'après la nouvelle originale "Le Diable et la Bicyclette" de Tamara Saade. **IMAGE** : Laetitia de Montalembert. **SON** : Rawad Hobeika, Benoît Gargonne, Lionel Guenoun. **MUSIQUE ORIGINALE** : Marc Codsí, Aghiad Ghanem. **MONTAGE** : Clémence Samson. **EFFETS SPÉCIAUX** : Guillaume Crampette. **INTERPRÉTATION** : Mélissa Succar, Christine Choueiri, Roger Azar, Jennifer-Maria Hektor, Joseph Sassine, Tatiana Succar. **VOIX** : Tamara Saade.

FILMOGRAPHIE : *La Grande Nuit*, 2020, 23', sélection Courts en Musique Clermont-Fd 2021 / *La Nostalgie des Dodos*, 2024, 23'.



Appel à projets 2025
WWW.CHAISEDIEU.FR



UNE LIBERTÉ DE TON, UN REFUS DES MODES, UNE VISION SINGULIÈRE.

positif

Revue mensuelle de cinéma éditée par l'Institut Lumière



Abonnez-vous
à partir de
44€/an

**DISPONIBLE
EN NUMÉRIQUE**



Abonnez-vous sur revue-positif.com



IL BURATTINO E LA BALENA (Le Pantin et la Baleine)



PRODUCTION : Miyu Productions (France), Emmanuel-Alain Raynal, Pierre Baussaron / festival@miyu.fr

COPRODUCTION : Withstand Films (Italie), Davide Ferazza, Alessandro Giorgio distribuzione@withstandfilm.com

CONTACT COPIE : Miyu Distribution (France), Luce Grosjean / luce.grosjean@miyu.fr

Roberto Catani / France / 2024 / Fiction animée / 8'

L'histoire d'une marionnette qui ne devient pas un enfant.

This is the story of a puppet who does not become a child.

RÉALISATION : Roberto Catani / robertocatani65@gmail.com / testadasomaro

SCÉNARIO, ANIMATION : Roberto Catani. **SON, MUSIQUE ORIGINALE** : Enrico Ascoli. **MONTAGE** : Roberto Catani, Mariangela Malvaso.

BIOFILMOGRAPHIE : *Il Pesce Rosso*, 1996, 1' / *La Sagra (La Fête)*, 1998, 3', compétition internationale Clermont-Fd 2000 / *La Funambola (La Funambule)*, 2002, 6' / *La Testa tra le Nuvole (La Tête dans les nuages)*, 2013, 8' / *Per Tutta la Vita (Pour toujours)*, 2018, 5', compétition nationale Clermont-Fd 2019. Roberto Catani est professeur de recherche d'Art du dessin animé de l'Institut national d'Art "Scuola del libro" d'Urbino depuis 1988. Il a réalisé l'affiche du festival 2001.



LES DERNIÈRES NEIGES



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Ad Vitam Court (France), Jeanne Breteau jeannebreteau@advitamcourt.com

COPRODUCTION : Les Films de Pierre (France), Marie-Ange Luciani marieange@lesfilmsdepierre.com

Sarah Henochsberg / France / 2024 / Fiction / 28'

Marie et Simon, fraîchement séparés, décident d'emmener leurs deux filles en vacances à la neige. Alors que la situation se tend, Sacha, du haut de ses 10 ans, va, malgré elle, gérer la fragilité de ces "dernières vacances".

Marie and Simon, recently separated, decide to take their two daughters on a winter vacation. As tensions rise, 10-year-old Sacha, despite herself, will have to manage the fragility of these "last holidays".

RÉALISATION : Sarah Henochsberg / sarahenox@gmail.com / sarahenox

SCÉNARIO : Sarah Henochsberg, Noémie Parreaux. **IMAGE** : Noé Mercklé. **SON** : Philippe Henry. **MUSIQUE ORIGINALE** : Laura Henochsberg, Victor Palle, Odilon Boutin. **MONTAGE** : Vincent Fleischmann. **INTERPRÉTATION** : Raphaëlle Descollonges, Norah Igual Pomponi, Marie Kauffmann, Arthur Igual.

BIOFILMOGRAPHIE : premier film. Sarah Henochsberg a commencé son parcours dans le cinéma en tant que comédienne et est productrice de courts métrages depuis 3 ans dans la société Ad Vitam Court qu'elle a cofondée.



43° À L'OMBRE



PRODUCTION : Ecce Films (France), Emmanuel Chaumet / chaumet@eccefilms.fr

CONTACT COPIE : Ecce Films (France), Liyan Fan / distribution@eccefilms.fr

Pauline Bailay / France / 2024 / Fiction / 26'

Dans une maison qui dégouline sous les rayons du soleil, cinq ami-e-s vivent de sucettes et de café chaud. Entre deux baignades, ils se défient au bilboquet ou partagent un festin cuisiné par Pauline. Dans le même temps, Ferdinand cherche désespérément un objet perdu. Ça a l'air sérieux, cette histoire.

In a house dripping with sunlight, five friends live on lollipops and hot coffee. Between swims, they challenge each other to cup-and-ball or share a feast prepared by Pauline. Meanwhile, Ferdinand desperately searches for a lost object. This sounds like a serious matter.

RÉALISATION : Pauline Bailay / pauline.bailay@gmail.com / studiopoirierbailay.com / pauline.bailay

SCÉNARIO : Pauline Bailay. **IMAGE** : Félix Moy. **SON** : Gaëtan Ricciuti. **MUSIQUE ORIGINALE** : Laura Cahen. **MONTAGE** : Clara Saunier. **INTERPRÉTATION** : Ferdinand Niquet-Rioux, Blandine Madec, Rio Vega, Lucie Zhang, Pauline Series.

BIOFILMOGRAPHIE : *Safety Matches*, 2022, 20'. Diplômée de l'École Boule et de l'ENSCI-Les ateliers, Pauline Bailay a fondé avec Hugo Poirier le studio poirier bailay en 2018, au sein duquel iels développent des projets de design produit, textile et de scénographie. Leur travail leur a valu d'être exposé.e.s lors de la Triennale de Milan, de la Paris Design Week, des Journées Européennes des Métiers d'Arts, de la Design Parade Toulon ou encore au Pavillon de l'Arsenal.

A FRONTEIRA AZUL (La Frontière bleue)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Furyo Films (France), Adrien Barrouillet, Charles Meresse, Emma Binet / contact@furyofilms.com

COPRODUCTIONS : Bro Cinema (Portugal), Mário Patrocínio lcampos@brocinema.com - Kinética (Espagne), Miguel Ángel Jurado Sánchez info@kinetika.es

Dinis M. Costa / France, Portugal, Espagne / 2025 / Fiction / 30'

Un navire clandestin fait naufrage au large d'une petite ville portuaire de la côte andalouse sans en troubler la routine. Les gardes civils trient, comme tous les jours, les naufragés, les touristes profitent du beau temps pour faire de la voile et aller à la fête foraine, les camions de nuit partent vers le nord. Les naufragés, hallucinés, découvrent le sol bétonné d'une Europe qui ne les voit pas.

A clandestine ship sinks off the coast of a small port town on the Andalusian coast without disturbing the routine. The civil guards sort out the shipwrecked passengers as they do every day, the tourists take advantage of the fine weather to go sailing and visit the funfair, and the night lorries head north. The unnerved shipwrecked discover the concrete ground of a Europe that does not see them.

RÉALISATION : Dinis M. Costa / dinismiguens@gmail.com / dinismcosta

SCÉNARIO : Dinis M. Costa. **IMAGE** : Tomás Brice. **SON** : Rui Bentes. **MUSIQUE ORIGINALE** : Francisco Ferro. **MONTAGE** : Jeanne Sarfati. **INTERPRÉTATION** : Laura Barba, Zé Bernardino, Afonso Laginha, Guilherme Cardoso Lopes, Lucília Raimundo. **EFFETS SPÉCIAUX** : Julian Nouveau, Bruno Vannier.

FILMOGRAPHIE : *A Quarta Face*, 2008 / *Estranhos na Noite*, 2009, 24' / *Sunflare*, 2011 / *Ensaio*, 2012, 25'.

GÉNÉALOGIE DE LA VIOLENCE



PRODUCTION : Division (France), Laure Salgon, Jules de Chateleux, Alice Wills, Clémence Cuvelier / laure@division.global

COPRODUCTION : Mohamed Bourouissa Studio (France), Mohamed Bourouissa studiomanager.bourouissa@gmail.com

CONTACT COPIE : Manifest (France), Anaïs Colpin / festivals@manifest.pictures

Mohamed Bourouissa / France / 2024 / Fiction expérimentale / 15'

Interpellé par des policiers alors qu'il est en voiture avec une amie, un garçon racisé subit un contrôle d'identité de routine. L'officier procède alors avec méthode à sa palpation, devant les yeux consternés et gênés de son amie.

A young man sits in the car with his girlfriend. Two policemen in an unmarked car pull up to command a routine identity check. They invite him out and proceed methodically to a pat-down, as he stands in front of the car, under the dismayed eyes of his girlfriend.

RÉALISATION : Mohamed Bourouissa / bourouissa.studio@gmail.com / mohamedbourouissa.com / © mohamedbourouissa

SCÉNARIO : Mohamed Bourouissa, Abdoulaziz Touré, Jean-René Étienne, en collaboration avec David Pickering. **IMAGE** : Paul Guilhaume. **SON** : Alix Clément. **MUSIQUE ORIGINALE** : Lyla. **MONTAGE** : Rafael Torres-Calderón. **EFFETS SPÉCIAUX** : Selim Mondzie. **INTERPRÉTATION** : Bilel Chegrani, Nina Zem, Norman Paraisy, Lucas Mortier.

BIOFILMOGRAPHIE : *Temps mort*, 2009, 18'. Mohamed Bourouissa est un artiste plasticien de renom dont le travail a été exposé dans de nombreuses expositions personnelles en France et dans le monde.

XRISTOS ANESTI



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Quartett Production (France), Ethan Selcer quartettproduction@gmail.com

Justine Bo / France / 2024 / Fiction / 24'

Un dimanche de Pâques orthodoxe, Agnès, onze ans, tente d'échapper à une danse avec son oncle Yórgos...

On an Orthodox Easter Sunday, eleven-year-old Agnès tries to escape a dance with her uncle Yórgos...

RÉALISATION : Justine Bo / mailjustinebo@gmail.com / © justine_bo
IMAGE : Raimon Gaffier. **SON** : Vivien Roche. **MONTAGE** : Jean Costa. **INTERPRÉTATION** : Lua Michel, Evangelos Papadakis, Georgia Scalliet, Raphaële Godin, Dimitra Kontou, Dimitrios Mastrogioglou.

FILMOGRAPHIE : *Rêve Party*, 2015, 17'.

QUAI SISOWATH



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Bobine B (France), Gladys De Micheli, Stéphanie Lansaque, François Leroy / bobine.b@yahoo.com

Stéphanie Lansaque, François Leroy / France / 2024 / Fiction animée / 16'

Phnom Penh. Nakry et Sothea se retrouvent sur le quai Sisowath pour leur premier rendez-vous amoureux. À la nuit tombée, l'idylle tourne au cauchemar quand la jeune fille se métamorphose en une étrange créature...

Phnom Penh. Nakry and Sothea meet on the Sisowath quay for their first date. At nightfall, the romance turns into a nightmare when the young girl transforms into a strange creature

RÉALISATION : Stéphanie Lansaque / slansaque@yahoo.fr / © hoe.nhai
François Leroy / frankou@yahoo.fr
SCÉNARIO, MONTAGE, ANIMATION, EFFETS SPÉCIAUX : François Leroy, Stéphanie Lansaque. **SON** : Yann Lacan. **MUSIQUE ORIGINALE** : Denis Vautrin. **VOIX** : Pech Socheata, Morm Sok Ly, Sin Sovan Oudom, Pay Bunarat, Kak Sokphirom, Be Puch.

FILMOGRAPHIE : ont coréalisé *Bonsoir Monsieur Chu*, 2005, 15', compétition nationale Clermont-Fd 2007 / *Mei Ling*, 2009, 15', prix de la meilleure musique originale (Sacem) Clermont-Fd 2009 / *Fleuve rouge*, *Song Hong*, 2012, 14', compétition nationale Clermont-Fd 2013 / *Café froid*, 2015, 15', compétition nationale Clermont-Fd 2016 / *Cadavre exquis*, 2018, 13', prix SACD du meilleur film d'animation francophone Clermont-Fd 2019 / *Le Réveil des insectes*, 2020, 14'.

GOD SAVE THE QUEEN



PRODUCTION : La Petite Prod (France), Camille Chandellier contact@lapetiteprod.fr

CONTACT COPIE : Manifest (France), Anaïs Colpin / festivals@manifest.pictures

Charlène Brimaud / France / 2024 / Fiction / 18'

Six heures du matin, la journée commence. Une jeune femme jette un verre d'eau à la figure d'un homme endormi sur le canapé, avant de le mettre dehors. Commencent alors vingt-quatre heures dans l'appartement de Souheila, sous l'emprise de l'homme qu'elle aime.

6:00 am, the day begins. A young woman throws a glass of water in the face of a man sleeping on the couch, before kicking him out. Thus begins twenty-four hours in Souheila's apartment, under the influence of the man she loves.

RÉALISATION : Charlène Brimaud / chasperanza@gmail.com / © chasperanza
SCÉNARIO : Charlène Brimaud. **IMAGE** : Margot Besson. **SON** : Nolhann Conan, Théo Le Douaron. **MUSIQUE ORIGINALE** : Robin Rieuvonet. **MONTAGE** : Titouan Ropert. **INTERPRÉTATION** : Alma Rechtman, Robert Moundi, Pauline Dordoigne, Ismaël Sow, Louis Joutard.

FILMOGRAPHIE : *Loue*, 2020, 24' / *Ravagées*, 2023, 13'.



Samedi 1 - 20h00 - Jaude 1
Dimanche 2 - 09h30 - Horizon
Lundi 3 - 21h00 - Varda

Mardi 4 - 14h00 - Cocteau
Mercredi 5 - 22h00 - La Jetée
Jeudi 6 - 12h30 - Jaude 4

Vendredi 7 - 17h00 - Horizon
Samedi 8 - 11h00 - Vian

F7

MORT D'UN ACTEUR



PRODUCTION : Punchline Cinéma (France), Lucas Tothe
lucas@punchlinecinema.com - Jessica Arfuso / jessica@punchlinecinema.com
CONTACT COPIE : Manifest (France), Anaïs Colpin / festivals@manifest.pictures

Ambroise Rateau / France / 2024 / Fiction / 22'

Philippe Rebbot est annoncé mort par les médias et les réseaux sociaux. Premier problème : il va très bien. Second problème : la rumeur prend de l'ampleur, malgré ses tentatives de démenti.

When a man learns that fake news regarding his own death is spreading like wildfire on social media, he'll be forced to deal with the unintended consequences of this rumor.

RÉALISATION : Ambroise Rateau / ambroise.rateau@gmail.com / @ambroiserateau
SCÉNARIO : Ambroise Rateau en collaboration avec Jonathan S. Khayat. **IMAGE** : Léo Schrépel. **SON** : Charlie Cabocel. **MUSIQUE ORIGINALE** : Victor Barancy. **MONTAGE** : Clovis LVH. **INTERPRÉTATION** : Philippe Rebbot, Marc Riso, Afrika Baso Gohier, Finnegan Oldfield.

FILMOGRAPHIE : *Soleil couchant*, 2019, 22' / *Nuit fauve*, 2021, 25'.

CÉSAR 2026 INSCRIPTIONS COURTS MÉTRAGES

Les inscriptions courts métrages pour les César
2026 sont ouvertes du 15 janvier au 15 juillet 2025
sur academie-cinema.org



CÉSAR

ACADÉMIE DES ARTS ET TECHNIQUES DU CINÉMA
Plus d'informations et critères d'éligibilité sur academie-cinema.org



#César2026

MILLE MOUTONS



PRODUCTION : La Cellule Productions (France), Soyo Giaoui
soyo@laccelluleproductions.com - Marion Barré / marion@laccelluleproductions.com
CONTACT COPIE : Vidéoclub (France), Albane Barrau / hello@levideoclub.fr

Omer Shamir / France / 2024 / Fiction / 24'

Théo est un jeune berger saisonnier qui travaille avec sa chienne Potti. Lorsque cette dernière met bas et ne peut plus protéger les moutons, Théo doit prendre une décision tragique, pour elle comme pour lui.

Theo is a young seasonal shepherd in the French Alps who works with his dog Potti. When Potti gives birth and can no longer protect the sheep, Theo takes a tragic decision for her as well as for him.

RÉALISATION : Omer Shamir / shamiromer1@gmail.com / © dimly_lit
SCÉNARIO : Omer Shamir, Santiago Zermeño. **IMAGE** : May Abadi Greber. **SON** : Tiphaine Depret.
MUSIQUE ORIGINALE : Barthélémy Belleudy. **MONTAGE** : Santiago Zermeño. **INTERPRÉTATION** : Marius Nicolas, Potty, Maxime Saint-Jean.

FILMOGRAPHIE : *Reledios*, 2014, 10' / *Tides*, 2016, 19' / *Otherwise*, 2019, 15'.



1 HIJO & 1 PADRE (1 Fils & 1 Père)



PRODUCTION : Alta Rocca Films (France), Lou Chicoteau, Jean-Étienne Brat
distribution@altaroccafils.com
COPRODUCTION : Valiente Gracia (Colombie), Andrés Ramírez Pulido
valientegraciaincine@gmail.com
CONTACT COPIE : Manifest (France), Anais Colpin / festivals@manifest.pictures

Andrés Ramírez Pulido / France, Colombie / 2024 / Fiction / 26'

Kevin est un garçon difficile. C'est vrai qu'il a tendance à perdre son sang-froid lorsqu'on se moque de lui. Après un énième dérapage, il est contraint de participer à une thérapie comportementale réservée aux hommes. Kevin devrait s'y rendre avec son père, mais celui-ci refuse d'y aller. C'est le beau-père de Kevin, qui ressemble plus à son petit frère, qui est désigné pour l'accompagner.

Kevin is seen as a troubled boy. To be true, he tends to lose his temper when made fun of. After another incident, he is forced to participate in an all-male behavioral therapy session. Kevin should be going with his father who refuses to come. Kevin's stepfather, who looks more like his little brother, has to go with him.

RÉALISATION : Andrés Ramírez Pulido / andresrepulido@gmail.com / © andresrepulido
SCÉNARIO : Andrés Ramírez Pulido. **IMAGE** : Balthazar Lab. **SON** : Carlos E. García, Ezequiel Pinedo León.
MUSIQUE ORIGINALE : Jean-Charles Bastion. **MONTAGE** : Julie Duclaux, Bruno Carboni. **EFFETS SPÉCIAUX** : Bruno Carboni. **INTERPRÉTATION** : Jhojan Jiménez, Hugo Andrés Yate, Diego Rincón, Luis Fernando Aguirre Bravo, Angie Arboleda.

FILMOGRAPHIE : *El Edén*, 2015, 19', sélection Focus Colombie : *Promesses colombiennes* Clermont-Fd 2017 / *L'Eden*, 2022, 86'.



DARK GLOBE



PRODUCTION : Autour de Minuit (France), Nicolas Schmerkin
nicolas@autourdeminuit.com
COPRODUCTION : Base Zero (Italie), Enrico Bisi / enrico@basezero.film
Stefano Cravero / stefano@basezero.film
CONTACT COPIE : : Wasia (France), Miguel Español Celiméndiz
miguel.wasia@gmail.com

Donato Sansone / France, Italie / 2024 / Fiction animée / 3'

Les êtres humains sont devenus des machines de guerre, un élément imparable de destruction de tout ce qui les entoure. Y a-t-il encore un espoir pour l'avenir ou sommes-nous dans un cauchemar sans fin ?

Human beings have become war machines, an unstoppable element of destruction towards everything around them. Is there still hope for the future or are we in an endless nightmare?

RÉALISATION : Donato Sansone / milkyeyesit@gmail.com / donatosansone.tumblr.com /
© donny_pomponny / milkyeyes
SCÉNARIO, ANIMATION : Donato Sansone. **SON, MUSIQUE ORIGINALE** : Enrico Ascoli.

FILMOGRAPHIE : *Love Cube*, 2004, 3' / *Videogioco (Loop Experiment)*, 2009, 2', mention spéciale du jury labo Clermont-Fd 2010 / *Topo Glassato al Cioccolato*, 2011, 3', sélection Brèves digitales Clermont-Fd 2012 / *Portrait*, 2014, 3' / *Journal animé*, 2016, 4', compétition nationale Clermont-Fd 2017 / *Robhot*, 2017, 6' / *Bavure*, 2018, 5', compétition nationale Clermont-Fd 2019 / *X.Y.U.*, 2019, 2' / *Concatenation*, 2020, 1', sélection Brèves digitales Clermont-Fd 2021 / *Concatenation 2 - Olympic Game*, 2020, 1', sélection Brèves digitales Clermont-Fd 2021 / *Il Gatto*, 2021, 7'.

IMMACULATA



PRODUCTIONS : Collective Cinema (France), Solal Coutard
solal@collectivecinema.fr - Kim Lêa Sakkal (Allemagne) / kimleasakkal@gmail.com
COPRODUCTION : Filmfaust (Allemagne), Mehmet Akif Büyükatayal,
Claus Herzog-Reichel / hello@filmfaust.org
CONTACT COPIE : Gargantua Film Distribution (Italie), Andrea Gatopoulos
administration@gargantuafilm.it

Kim Lêa Sakkal / France, Allemagne / 2024 / Fiction / 22'

Derya est enceinte, bien qu'elle n'ait pas eu de rapport sexuel. Au comble d'un été marqué par la sécheresse, des signes surnaturels et divins apparaissent, qui soulèvent la question de l'origine véritable de cette étrange grossesse.

Derya is pregnant, but she hasn't had sex. In the height of a dry summer, signs of the supernatural and the divine emerge, questioning the true origin of her mysterious pregnancy.

RÉALISATION : Kim Lêa Sakkal / kimleasakkal@gmail.com / © kimleasakkal
SCÉNARIO : Kim Lêa Sakkal. **IMAGE** : Paul Faltz. **SON** : Henning Hein. **MUSIQUE ORIGINALE** : Caroline Kox, Antonio de Luca. **MONTAGE** : Benedikt Strick. **EFFETS SPÉCIAUX** : Eduard Karamshuk.
INTERPRÉTATION : Devrim Lingnau, Deleila Piasko, Jan Bluthardt, Jule Gartzke, Simon Steinhorst, Eva Hoffmann Villena, Anouk Hoffmann Villena.

FILMOGRAPHIE : *Intermezzo*, 2021, 49'.



LA RÉPUTATION



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Sans Regret Productions (France), Léa Baggi / lea@sansregret.fr

Carmen Leroi, Emmanuel Mouret / France / 2024 / Fiction / 16'

Lina, réalisatrice, apprend que Bastien, le monteur son avec qui elle travaille, serait une sorte de séducteur en série. Lina n'y prête pas attention, d'autant qu'elle ne décèle chez lui aucun signe corroborant cette réputation, mais son entourage ne cesse de la questionner...

Lina, a film director, learns from her friend Judith that Bastien, the highly professional sound editor she's working with, is a serial seducer. Lina doesn't pay much attention to it, especially as she sees no sign of him corroborating this reputation, but those around her keep questioning her...

RÉALISATION : Carmen Leroi / leroi.carmen@gmail.com - Emmanuel Mouret / © mouretemmanuel
SCÉNARIO : Emmanuel Mouret, Carmen Leroi. **IMAGE :** Martin Rit. **SON :** Mariette Mathieu-Goudier.
MUSIQUE ORIGINALE : Quentin Papapietro. **MONTAGE :** Martial Salomon. **INTERPRÉTATION :** Carmen Leroi, Nicolas Pietri, Pauline Belle, Hugues Perrot, Lou Chauvain, Juliette Laurent.

FILMOGRAPHIE : Carmen Leroi a réalisé *Les Belles Portes*, 2018, 15' / *Pour Elsa*, 2020, 30' / *Sans regret*, 2023, 39'. Emmanuel Mouret a réalisé *Vite à vie*, 1990, 10' / *Montre-moi*, 1996, 27' / *Il n'y a pas de mal*, 1997, 20' / *Promène-toi donc tout nu*, 1998, 49' / *Caresse*, 1998, 13' / *Laissons Lucie faire !*, 2000, 91' / *Vénus et Fleur*, 2003, 80' / *Changement d'adresse*, 2006, 85' / *Un baiser s'il vous plaît*, 2007, 100' / *Fais-moi plaisir !*, 2009, 90' / *L'Art d'aimer*, 2010, 85' / *Une autre vie*, 2013, 95' / *Caprice*, 2015, 100' / *Aucun regret*, 2015, 22' / *Mademoiselle de Jonquières*, 2017, 109' / *Un zombie dans mon lit*, 2019, 12' / *Les Choses qu'on dit, les choses qu'on fait*, 2020, 122' / *Chronique d'une liaison passagère*, 2022, 100' / *Trois amies*, 2024, 117'.

Festival ÉCRANS MIXTES

15^e ÉDITION
du Festival de Cinéma Queer
de Lyon & de la Métropole

GRAND PRIX
ÉCRANS MIXTES
MASTERCARD
LYON - 2025

Compétition internationale
longs métrages

Nouveauté 2025 : Compétition internationale
courts métrages

du 5 au 13 mars 2025
festival-em.org

Credit photo : Julie Marie Perrier / all from WEB SMOU

MINISTÈRE DE LA CULTURE
CNC
Distrib
La Région
LYON
AIRFRANCE
RATP
autres partenaires
BIBLIOTHÈQUE
MUSEUM
MÉTROPOLITAIN
THÉÂTRE
MUSEUM
MÉTROPOLITAIN
ARTS

SACD

Partenaire du Festival international
du court métrage de Clermont-Ferrand



Rencontre Zoom sur mon premier contrat

Judi 6 février de 9h30 à 11h00 - Salle Conchon

Remise des Prix SACD

Prix SACD de la 1ère œuvre de fiction

Prix SACD du film d'animation francophone

Judi 6 février à 16h00 - Salle Boris Vian - Maison de la Culture

Suivez-nous :

www.sacd.fr



facebook.com/sacd.fr



[@sacdparis](https://www.instagram.com/sacdparis)



[@SACDParis](https://www.twitter.com/SACDParis)

J'AI AVALÉ UNE CHENILLE



PRODUCTION : La Petite Prod (France), Camille Chandellier
diffusion@lapetiteprod.fr

COPRODUCTION : Tonnerre de l'Ouest (France), Laure Van Vlasselaar
prod@tonnerredelouest.fr

CONTACT COPIE : Manifest (France), Anaïs Colpin / festivals@manifest.pictures

Basile Khatir / France / 2024 / Fiction animée / 10'

À la fête de Max, Tristan a avalé une chenille avec de la tequila. Depuis, il est dans le coma et il pense à sa mère envahissante, à la fille de la soirée, à sa photo de profil qui ne changera plus jamais, à l'infirmière qui fume dans sa chambre, et à la capture de Ben Laden. Bref, Tristan est un adolescent comme les autres.

At a party, Tristan swallowed a caterpillar while downing a tequila shot. Ever since then, he's been in a coma, thoughts running through his head – about that girl at the party, the nurse smoking in his room, his overbearing mother, and the fact that he'll never get to change his Facebook profile picture ever again. Basically, Tristan is just like any other teenager.

RÉALISATION : Basile Khatir / basile.khatir@gmail.com / © basile_khatir

SCÉNARIO : Basile Khatir, Marine Louvet. **SON** : Raphaël Bigaud. **ANIMATION** : Flore Montmory.

VOIX : Félix Lefebvre

FILMOGRAPHIE : *La Maison des Collin*, 2018, 19' / *High School Poet*, 2019, 13' / *Les Enfants qui chantent*, 2022, 4'.

UNE TENTATIVE D'ÉVASION



PRODUCTION : Envie de Tempête (France), Frédéric Dubreuil, Sarah Deryn
contact@enviedetempete.com

COPRODUCTION : Festival international du film de La Rochelle (France), Anne-Charlotte Girault, Arnaud Dumatin / info@festival-larochelle.org

CONTACT COPIE : Envie de Tempête (France), Valentine Verhague
diffusion@enviedetempete.com

Sébastien Betbeder / France / 2024 / Documentaire / 32'

Sébastien Chassagne, comédien pour le cinéma, le théâtre ou la télévision, anime un atelier dans le centre pénitencier de Saint-Martin, sur l'île de Ré. Face à lui, six détenus aux visages transformés par l'intelligence artificielle, revivent des scènes de leur passé, font exister des rêves ou inventent de nouvelles histoires.

Sébastien Chassagne, an actor for film, theater and television, runs a workshop at the Saint-Martin prison on the Île de Ré. In front of him, six inmates, their faces transformed by artificial intelligence, relive scenes from their past, bring dreams to life or invent new stories.

RÉALISATION : Sébastien Betbeder / sebastien.betbeder@gmail.com

SCÉNARIO : Sébastien Betbeder. **IMAGE, MONTAGE** : Léo Kellerman. **SON** : Roman Dymny. **MUSIQUE ORIGINALE** : Nicolas Belvalette. **AVEC** : Sébastien Chassagne et des détenus de la maison centrale de Saint-Martin-de-Ré.

FILMOGRAPHIE : pour la filmographie antérieure à 2021, se reporter au catalogue 2020 (p. 115) / Institut - "Prenez soin de vous" (clip), 2020, 2', sélection Cérémonie d'ouverture Clermont-Fd 2021 / *Planète Triste*, 2021, 29', compétition nationale Clermont-Fd 2022 / *Mimi de Douarnenez*, 2023, 39'.

Sébastien Betbeder a été membre du jury national en 2017.

LE FILM DE SA VIE



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Jules Carrin (France) / jules.carrin@gmail.com

COPRODUCTION : Les Films du Causse (Suisse), Jules Carrin
jules.carrin@gmail.com

Jules Carrin / France, Suisse / 2024 / Fiction / 25'

Un réalisateur dépressif revient dans la campagne de son enfance sous prétexte de préparer un nouveau film, accompagné d'une productrice alcoolique. Mais les choses ne se passent pas comme prévu et les fantômes du passé refont surface.

A depressed film director returns to the countryside of his childhood under the pretext of preparing a new film, accompanied by an alcoholic producer. But things don't go according to plan and ghosts from the past resurface.

RÉALISATION : Jules Carrin / jules.carrin@gmail.com

SCÉNARIO : Jules Carrin. **IMAGE** : Florian Berutti. **SON** : Marlène Laviale. **MONTAGE** : Baptiste Dussert. **INTERPRÉTATION** : Catherine Salée, Yoann Blanc, Max Libert, Nicolas Michot, Carlo Brandt, Patrick Evrard, Sandrine Blancke, Léo Baudes, Odile Viale.

FILMOGRAPHIE : *Voix*, 2013, 7' / *L'Écluse*, 2016, 29' / *Premier amour*, 2017, 20' / *Chienne de vie*, 2018, 20' / *Les Rives du Styx*, 2021, 20'.



HÉLIOGABALE



PRODUCTION : La Fémis (France), Joris Mezouar / joris.mezouar@gmail.com

CONTACT COPIE : La Fémis (France), Emmanuel Précourt Sénécal
festival@femis.fr

Arthur Chopin / France / 2024 / Fiction / 26'

222 ap. J.-C. À l'occasion d'une énième soirée décadente, l'empereur Héliogabale rappelle de prison Zotikos, son ancien amant. Il devient le témoin du culte narcissique d'Héliogabale, en pleine folie destructrice qui le mènera à sa chute.

In 222, during yet another extravagant evening, Emperor Heliogabalus summons Zotikos, his former lover, from prison. Zotikos becomes a firsthand witness to Heliogabalus' narcissistic cult, amidst a spiral of destructive madness that ultimately leads to the emperor's downfall.

RÉALISATION : Arthur Chopin / arthur.chopin@outlook.com / © arthurchpn

SCÉNARIO : Arthur Chopin, Léonie Hoff. **IMAGE** : Lucas Minier. **SON** : Étienne Pichon. **MUSIQUE ORIGINALE** : Victor Barouquier. **MONTAGE** : Lily Belzeze. **INTERPRÉTATION** : Pierre Cevaër, Shems Khettouch, Fatima Adoum, Luca Besse, Boris Jillot, Albert Wassen, Éric Digne, Maximilien Guénot, Pierre Bondy, Erwan Garnier, Axel Joubert.

FILMOGRAPHIE : *512X512*, 2023, 21', compétition labo Clermont-Fd 2024.

ACROSS THE WATERS



PRODUCTION : Tripode Productions (France), Raphaëlle Simovian
 raphaelle@tripodeproductions.fr
COPRODUCTION : Protest Studios (France), Romain Bent
 romain@proteststudios.com
CONTACT COPIE : Shortcuts (France), Elise Notseck / festival@shortcuts.pro

Viv Li / France / 2024 / Fiction / 15'

Le vent souffle fort, le temps est sec. Dans une ville minière reculée, une jeune fille un peu à part se prend de curiosité pour un chauffeur routier de passage.

Wind is blowing strong, the weather is dry. In a remote mining town without any radio signals, a quirky teenage girl gets curious about a passing truck driver.

RÉALISATION : Viv Li / vivienne.lwr@gmail.com / viv-li.com / @li_viv / vivli
SCÉNARIO : Viv Li. **IMAGE** : Grimm Vandekerckhove. **SON** : Junyi He. **MONTAGE** : Dieter Diependaele.
EFFETS SPÉCIAUX : Luc Serrano. **INTERPRÉTATION** : Qinglian Zhao, Yuxin Yang, Lao Sha.

FILMOGRAPHIE : *How to Film a Poet According to a Poet*, 2020, 15' / *When the Party Is Over*, 2021, 18' / *I Don't Feel at Home Anywhere Anymore*, 2021, 16'.

ATTENTION BROUILLARD



PRODUCTION, CONTACT COPIE : La Belle Affaire Productions (France), Jérôme Blesson / jerome@labelleaffaire.net

Alice Brygo, Louise Hallou / France / 2025 / Docu-fiction / 21'

Dans un centre de soins de longue durée isolé dans les Pyrénées, Nemesio, Colette et d'autres résidents s'interrogent sur l'avenir et ses mystères.

In an isolated long-term care center in the French Pyrénées mountains, Nemesio, Colette, and other residents wonder about the future and its mysteries

RÉALISATION : Alice Brygo / alicebrygo@gmail.com / alicebrygo.com / @alicebrygo / alicebrygo
 Louise Hallou / louise.hallou@gmail.com / louisehallou.com / @louisehallou
SCÉNARIO, IMAGE, MONTAGE : Alice Brygo, Louise Hallou. **SON** : Victor Praud. **MUSIQUE ORIGINALE** : Étienne Jaumet. **EFFETS SPÉCIAUX** : Simon Kounovsky. **AVEC** : Nemesio Portero, Colette Drouhin, Georges Petit, Suzanne Carrere, Marcelle Bagneris, Claude Peyre, Jean Louis Durieux, Sylvain Armary, André Abadi, Suzanne Begue.

FILMOGRAPHIE : Alice Brygo a réalisé *Les Îles périphériques*, 2020, 21' / *Soum*, 2021, 32' / *Le Mal des Ardents*, 2022, 16'.

Premier film pour Louise Hallou.

AUX ARMES, CHRISTOPHER



PRODUCTION : La Luna Productions (France), Sébastien Hussonot
 sebastien@lunaprod.fr
COPRODUCTION : Noir Fauve Films (France), François-Olivier Lespagnol
 fol@noirfauvefilms.com
CONTACT COPIE : La Luna Productions (France), Zineb Kharroubi
 zineb@lunaprod.fr

Élise Amblard / France / 2024 / Fiction / 25'

Christopher, 17 ans, est un jeune identitaire qui vit avec son père et sa sœur dans un lotissement pavillonnaire. C'est alors qu'on annonce une éclipse et qu'une famille s'installe dans la maison voisine.

Christopher, 17, is a young identitarian who lives with his father and sister in a suburban housing estate. As a solar eclipse has been announced and, a family moves into the house next door.

RÉALISATION : Élise Amblard / elise.amblard@gmail.com / @eliseamblard
SCÉNARIO : Élise Amblard. **IMAGE** : Dinò Franco Berguglia. **SON** : Louis-Julien Pannetier. **MUSIQUE ORIGINALE** : Elliott Delafosse. **MONTAGE** : Clara Saunier. **INTERPRÉTATION** : Valentin Campagne, Hassane Alili, Fabrice Dumont, Luce Rénier.

FILMOGRAPHIE : *Squad*, 2015, 18'.

UN CONTE TRÈS TORDU



PRODUCTION : Les Films à Carreaux (France), Laurent Pouvaret
 laurent.pouvaret@gmx.fr
CONTACT COPIE : Wasia (France), Miguel Español Celiméndiz
 miguel.wasia@gmail.com

Catherine Buffat, Jean-Luc Gréco / France / 2024 / Fiction animée / 14'

Tous les soirs, Brindone, un adolescent, se couche avant la fin des programmes télé. Tous les soirs, au lieu de se mettre au lit discrètement, son grand frère Musclor allume la lumière de leur chambre commune pour l'embêter. Tous les soirs le même cinéma. Brindone n'en peut plus.

Every evening, Brindone, a teenager, goes to bed before the end of the TV programs. Every evening, instead of going to bed discreetly, his older brother Musclor turns on the light in their shared bedroom to annoy him. Every evening, the same routine. Brindone can't take it anymore.

RÉALISATION : Catherine Buffat, Jean-Luc Gréco / grecobuffat@laposte.net
SCÉNARIO, ANIMATION : Jean-Luc Gréco, Catherine Buffat. **IMAGE** : Nadine Buss. **SON** : David Mouillon. **MUSIQUE ORIGINALE** : Alexis Pécharman. **MONTAGE** : Hervé Guichard. **EFFETS SPÉCIAUX** : Matthieu Carré. **VOIX** : Lionel Monier, Tristan Julien, Eva Germain, Marie-Claire Royet.

FILMOGRAPHIE : *La Bouche cousue*, 1998, 4', prix Recherche, compétition nationale Clermont-Fd 1999 / *Fini Zayo*, 2000, 7', compétition nationale Clermont-Fd 2001 / *Un séjour*, 2003, 10', compétition nationale Clermont-Fd 2004 / *La Sacoche perdue*, 2005, 14' / *Colchique*, 2008, 10' / *Les Perdrix*, 2010, 6' / *Un ciel chafouin*, 2013, 8' / *Alphonse s'égare*, 2016, 14', compétition nationale Clermont-Fd 2017.



Samedi 1 - 14h00 - Lumière
Dimanche 2 - 19h00 - Capitole
Lundi 3 - 16h00 - Lumière

Mardi 4 - 09h00 - Horizon
Mercredi 5 - 14h30 - Horizon
Jeudi 6 - 10h00 - Varda

Vendredi 7 - 19h00 - Cocteau
Samedi 8 - 15h30 - Jaude 4

F 10

FAMILIAR



PRODUCTION : Moderato (France), Clémence Crépin Neel
clemence@moderatofilms.com - Igor Courtécuisse / igor@moderatofilms.com
CONTACT COPIE : Manifest (France), Anaïs Colpin / festivals@manifest.pictures

Marco Novoa / France / 2024 / Fiction / 19'

Steve est mis dehors par ses parents qui n'acceptent pas son homosexualité. Caroline, elle, essaye tant bien que mal de faire le deuil de sa maternité alors qu'elle accompagne Youri dans sa tournée aux quatre coins de la France. Des destins croisés, bientôt unis, à la vie à la mort.

Steve is kicked out by his parents, who do not accept his homosexuality. Caroline, on the other hand, is struggling to mourn her motherhood as she accompanies Youri on tour across France. Their paths cross, soon to be united, for life.

RÉALISATION : Marco Novoa / marco.alvareznovoa@gmail.com / © marco__novoa

SCÉNARIO : Marco Novoa. **IMAGE** : Théodore Hugonnier. **SON** : Alix Clément. **MUSIQUE ORIGINALE** : Marco Novoa, Florent Canale. **MONTAGE** : Marie-Réglisse Monsimier. **INTERPRÉTATION** : Flora Fishbach, Le Filip, Renan Prévot.

BIOFILMOGRAPHIE : *Queendom* (coréal. Simon Vivier). C'est pendant le tournage de ce premier long métrage documentaire qui suivait Le Filip, Shigo LaDurée et Cookie Kuntz, trois figures emblématiques de la scène drag à Paris, qu'est née l'idée de ce projet de fiction.

FORMATION



L'AMORCE SCÉNARISTIQUE

Les grands principes de la dramaturgie

2 jours pour connaître et comprendre les grands principes d'écriture de la dramaturgie et les modèles de narration des formes courtes pour le cinéma

Candidatures ouvertes pour la première session 2025

COURT
SAUVE QUI PEUT
LE COURT MÉTRAGE

 f.barrot@clermont-filmfest.org
Informations détaillées : sfp.com/ecritures

COMO SI LA TIERRA SE LAS HUBIERA TRAGADO (Comme si la terre les avait avalées)



PRODUCTION : Xbo Films (France), Luc Camilli / diffusion@xbofilms.com
CONTACT COPIE : Miyu Distribution (France), Luce Grosjean
 luce.grosjean@miyu.fr

Natalia León / France / 2024 / Fiction animée / 14'

Olivia, une jeune femme qui vit à l'étranger, retourne dans sa ville natale, au Mexique, dans l'espoir de renouer avec son passé. Mais la violence dont elle a été témoin dans son enfance ne s'est pas atténuée, et ce voyage ravive des souvenirs avec lesquels il lui est impossible de se réconcilier.

Olivia, a young woman living abroad, returns to her hometown in Mexico in the hope of reconnecting with her past. But the violence she witnessed as a child has not abated, and the journey rekindles memories that are impossible to reconcile with.

RÉALISATION : Natalia León / nataalia.leon@gmail.com / © natalialeon / ♪ natalialeon
SCÉNARIO : Natalia León, d'après *Agua de Lourdes: Ser Mujer en México* de Karen Villeda. **SON** : Laurent Chassaingne. **MUSIQUE ORIGINALE** : Diego Ayala Raffalli. **ANIMATION** : Techin Chen, Kevin Faria, Juliette Godin, Natalia León, Aurore Peuffier. **VOIX** : Caroline Zárate Wall, Natalia León, Gaya, Rebecca Magdely Gonzalez Alfaro.

FILMOGRAPHIE : premier film.

DEUX PERSONNES ÉCHANGÉANT DE LA SALIVE



PRODUCTION, CONTACTS COPIE : Misia Films (France), Valentina Merli
 valentina@misiafilms.com - Violeta Kreimer / violeta@misiafilms.com
COPRODUCTIONS : Preromanbritain (États-Unis), Natalie Musteata,
 Alexandre Singh / nataliemusteata@icloud.com - Alambic Production (France)
 info@alambicproduction.com - art(cc)corp (France), Carol Cohen
 cc@artccc.com

Natalie Musteata, Alexandre Singh / France, États-Unis / 2024 / Fiction / 36'

Une tragédie absurde qui se déroule dans une société répressive où le baiser est puni de mort et où les gens paient pour des choses en recevant des gifles au visage. Angine, une femme malheureuse, fait des achats compulsifs dans un grand magasin. Ici, elle est fascinée par une vendeuse ingénue.

An absurdist tragedy set in a society where kissing is punishable by death, and people pay for things by receiving slaps to the face. Angine, an unhappy woman, shops in a department store. There, she becomes fascinated by a salesgirl.

RÉALISATION : Natalie Musteata / nataliemusteata@icloud.com / © nmusteata
 Alexandre Singh / alexandresingh@mac.com / © preromanbritain
SCÉNARIO : Alexandre Singh, Natalie Musteata. **IMAGE** : Alexandra de Saint Blanquat. **SON** : Damian Volpe, Charlie Cabocel. **MUSIQUE ORIGINALE** : Bobak Lotfipour. **MONTAGE** : Hanna Park.
EFFETS SPÉCIAUX : Alexandre Singh. **INTERPRÉTATION** : Zar Amir, Luana Bajrami, Aurélie Boquien, Nicolas Bouchaud, Mitchell Jean. **VOIX** : Vicky Krieps.

BIOFILMOGRAPHIE : premier film. Natalie Musteata est écrivaine, commissaire d'exposition et productrice de cinéma américaine. Alexandre Singh est un artiste franco-anglais à la fois écrivain, narrateur, sculpteur, dessinateur et performeur.

LES FLEURS BLEUES



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Fumigènes Films (France), Paul Courbin
 fumigenesfilms@gmail.com
COPRODUCTION : Résidence des 168 Heures (France), Guillaume Rousseau
 residence168h@gmail.com

Louis Douillez / France / 2024 / Fiction / 22'

Madeleine et Alexandre se rencontrent sur un sentier de montagne. Ils ont tous les deux emporté le même livre de voyage : *Fragments d'un discours amoureux* de Roland Barthes. Le temps de leur randonnée, ils referment leur livre et s'ouvrent l'un à l'autre sur leur récente tourmente sentimentale.

Madeleine and Alexandre meet on a mountain trail. They have both brought the same book with them: A Lover's Discourse: Fragments by Roland Barthes. During their hike, they close their book and open up to each other about their recent sentimental turmoil.

RÉALISATION : Louis Douillez / louis.douillez@gmail.com / © loupoudoux
SCÉNARIO : Louis Douillez. **IMAGE** : Sacha Lévêque. **SON** : Louis-Julien Pannetier. **MUSIQUE ORIGINALE** : Parka Chien. **MONTAGE** : Théo Regley Scarazzati. **INTERPRÉTATION** : Marie Rosselet-Ruiz, Michael Zindel.

FILMOGRAPHIE : *Navigo*, 2022, 26' / *Saint Lazare*, 2023, 29'.

PAPILLON



PRODUCTION : Sacrebleu Productions (France), Ron Dyens
 distribution@sacrebleuprod.fr
COPRODUCTION : Xbo Films (France), Luc Camilli / contact@xbofilms.com
CONTACT COPIE : Sacrebleu Productions (France), Luigi Loy
 distribution@sacrebleuprod.fr

Florence Mialthe / France / 2024 / Fiction animée / 15'

Ce film concourt également en compétition internationale.

Dans la mer, un homme nage. Au fur et à mesure de sa progression, les souvenirs remontent à la surface. De sa petite enfance à sa vie d'homme, tous ses souvenirs sont liés à l'eau. Certains sont heureux, d'autres glorieux, d'autres traumatiques. Cette histoire sera celle de sa dernière nage.

A man is swimming at sea. As he advances, memories resurfaces. From early childhood to adulthood, his memories are all connected to water. Some are happy, some glorious, other traumatic. This is the story of his last swim.

RÉALISATION : Florence Mialthe / fmialthe@gmail.com
SCÉNARIO : Florence Mialthe. **IMAGE** : Guillaume Hoening, Sébastien L'Hermitte. **SON, MUSIQUE ORIGINALE** : Pierre Oberkamp. **MONTAGE** : Nassim Gordji-Tehrani. **ANIMATION** : Florence Mialthe, Aurore Peuffier, Chloé Sorin. **VOIX** : Fayçal Zafi, Yassine Mestaoui, Jessica Jaouiche, Alexandre Liebe.

FILMOGRAPHIE : pour la filmographie antérieure à 2006, se reporter au catalogue 2007 (p. 104). *Conte de quartier*, 2006, 15', mention spéciale du jury national Clermont-Fd 2007 / *Matières à rêver*, 2008, 6', sélection Minuit Rose : *Le sexe au féminin pluriel*, Clermont-Fd 2010 / *Méandres* (coréal. Elodie Bouédec, Mathilde Philpion-Aginski), 2013, 23' / *La Traversée*, 2021, 84'. Florence Mialthe a été membre du jury national en 1997.



Samedi 1 - 15h00 - Vian
Dimanche 2 - 17h00 - Horizon
Lundi 3 - 10h00 - Varda

Mardi 4 - 16h00 - Jaude 1
Mercredi 5 - 16h30 - Cocteau
Jeudi 6 - 17h00 - Varda

Vendredi 7 - 15h30 - Jaude 4
Samedi 8 - 17h00 - Horizon

AMSTERDAD



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Rue de la Sardine (France), Marie Lesay
marie@ruedelasardine.fr

Augustin Bonnet / France / 2024 / Fiction / 18'

Ce film concourt également en compétition internationale.

Lors d'un week-end raté à Amsterdam, William, seul dans la vie, se fissure sous les yeux de son fils Walter. L'amour, avec l'aide d'une guide touristique, se fraiera-t-il un chemin entre les deux hommes ?

During a failed weekend in Amsterdam, William, alone in life, starts to crack under the gaze of his son Walter. Will love, with the help of a tour guide, manage to bridge the gap between the two men?

RÉALISATION : Augustin Bonnet / augustinbonnet@hotmail.fr / © [augustin.0](https://www.augustin.0)

SCÉNARIO : Anton Balekdjian, Augustin Bonnet. IMAGE : Pauline Doméjean. SON : Arnold Zeilig. MUSIQUE ORIGINALE : Léo Couture. MONTAGE : Charlotte Cherici. INTERPRÉTATION : William Holzer, Walter Holzer, Scarlett Tummers, Clara De Ro.

BIOFILMOGRAPHIE : *Grand Littoral*, 2022, 19'. Diplômé de la CinéFabrique section Image, Augustin Bonnet a travaillé à la lumière sur des longs métrages et comme chef opérateur sur des courts métrages et des clips.



SUIVEZ TOUTE L'ACTUALITÉ AVEC LES CAHIERS DU CINÉMA ! DÉCOUVREZ NOTRE OFFRE D'ABONNEMENT !



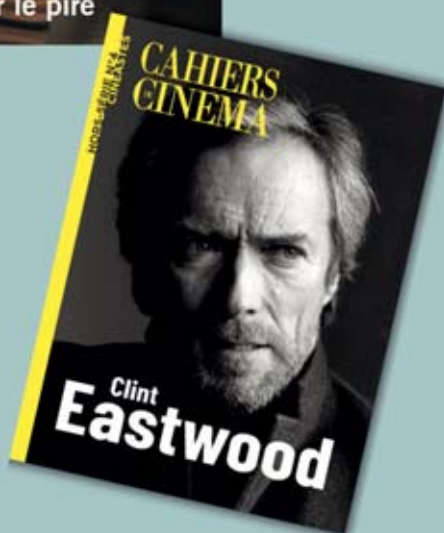
FORMULE INTÉGRALE
REVUE + 2 HORS-SÉRIES *

7,90 € / mois

AU LIEU DE 11,36€ **
soit plus de 30 % de
réduction

93 € / an

AU LIEU DE 125,01€ **
soit plus de 25 % de
réduction



CODE PROMO
ANNÉE2025
-10 € DE
RÉDUCTION

Abonnez-vous sur cahiersducinema.com

* Parution HS avril et novembre. ** 11 prélèvements par année.
Le prix de référence se compose du tarif kiosque de la revue à 7,90 €/n° et du HS à 12,90 €/n° + frais de ports

OFFICIAL SELECTION

SÉLECTION OFFICIELLE

EXTENDED REALITY FILMS

IN OFFICIAL COMPETITION

ALL FILMMAKERS INVITED

It has been ten years since virtual reality was first presented at the Clermont-Ferrand International Short Film Festival, and the technical progress achieved in this medium are astounding.

This year, XR is asserting itself a little more - thanks to our partners Festivals Connexion and Evaveo - with a change of screening room, which will be larger and more conducive to films involving spectator movement. XR screenings will therefore take place in the Gripel Theater at the Maison de la culture, with six films in competition.

François Vautier, one of the pioneering French directors of VR, signs one of the most ambitious live action projects: *Champ de Bataille (Battlefield)*.

To accomplish this, a spidercam is used, as for a football match. The director pushes the limits of the language of live action VR to the point of cutting out certain scenes. *The Elephant I Found Under My Skin* by Daniel Sweed and Shaool Levy, presents itself as an astonishing animation in terms of its rhythm, its camera angles, and its color palette.

Adam Weingrod's *Spots of Lights* is an incredible documentary about the young soldier Dan Layani who lost his sight during an intervention in Lebanon in 1982. Winner of the Fipadoc Grand Prix in Biarritz in 2024, the film's tragic story is counterbalanced by the sensitivity of its directing as well as the protagonist's courage and vitality.

Oto's Planet by Gwenael François is a surprising animated film which takes an absurd look at our society and places the viewer in an omniscient position. The film has a specific interactive quality, allowing you to choose your camera angle and move the environment so as to be more or less close to the action. It won the Special Prize at the 2024 Venice Biennale.

Boris Labbé's *Ito Meikyū* is a virtual reality experience that develops itself around references from art history and Japanese literature. Winner of the Grand prize at the 2024 Venice Biennale, the director's first VR piece is a labyrinth composed of fractal architectures, inhabited by plants, objects, animals, men, women, patterns and calligraphies.

In Pursuit to Repetitive Beats by Darren Emerson, a stunning immersive and interactive experience, transports the viewer to the heart of illegal rave parties in Coventry in the 90s, during the height of the Acid House movement. The film combines archival elements, interviews, and a subtle interaction to investigate the "Second Summer of Love", a movement credited with a drop in hooliganism in football stadiums. Rather than fighting, the supporters danced to this music - derived from house - in abandoned buildings, while consuming ecstasy in a good-natured atmosphere, without worrying about the hype.



FILMS IMMERSIFS

EN COMPÉTITION OFFICIELLE

TOU-TE-S LES CINÉASTES INVITÉ-E-S

Cela fait 10 ans que la réalité virtuelle est présentée au festival international du court métrage de Clermont-Ferrand, et les évolutions technologiques ont été spectaculaires pour ce médium. Cette année, la XR s'affirme encore un peu plus grâce à nos partenaires Festivals Connexion et Evaveo avec un changement de salle, plus grande, plus propice aux films avec déambulation interactive. La XR sera donc en salle Gripel de la Maison de la culture, et proposera 6 films en compétition.

François Vautier, un des réalisateurs français pionniers de la VR, signe un des projets en prise de vue réelle les plus ambitieux : *Champ de bataille*.

Pour ce faire, une spidercam est utilisée, comme pour un match de foot, et le réalisateur repousse les limites du langage de la VR en *live action* jusqu'à découper certaines scènes. *The Elephant I Found Under My Skin* de Daniel Sweed et Shaool Levy se présente comme une animation épatante au niveau de son rythme, de ses angles de prise de vue et de sa palette de couleurs.

Spots of Lights de Adam Weingrod est un incroyable documentaire sur le jeune soldat Dan Layani qui a perdu la vue lors d'une intervention au Liban en 1982. Ce film à l'histoire tragique, lauréat du Grand prix du Fipadoc de Biarritz en 2024, est contrebalancé par la délicatesse de la réalisation et le courage et la vitalité du protagoniste.

Oto's Planet de Gwenael François est un film d'animation surprenant qui pose un regard absurde sur notre société et place le-la spectateur-riche en position omnisciente. Le film a une interaction spécifique, permettant de choisir son angle de prise de vue et de déplacer l'environnement de façon à être plus ou moins proche de l'action. Il a remporté le prix spécial à la Biennale de Venise 2024.

Ito Meikyū de Boris Labbé est une expérience de réalité virtuelle qui se développe autour de références de l'histoire de l'art et de la littérature japonaise. Grand prix à la Biennale de Venise 2024, un labyrinthe composé d'architectures fractales, habitées de plantes, d'objets, d'animaux, d'hommes, de femmes, de motifs et de calligraphies combine le défi de la première œuvre VR de ce réalisateur.

In Pursuit to Repetitive Beats de Darren Emerson, expérience immersive et interactive épatante, transporte le-la spectateur-riche au cœur des ambiances des raves illégales à Coventry dans les années 90, pendant l'apogée du mouvement Acid House. Le film mêle éléments d'archives, interviews et une interaction subtile pour partir enquêter sur ce "Second Summer of Love", mouvement crédité par une baisse du hooliganisme dans les stades de football. Plutôt que de se battre, les supporters dansaient sur cette musique dérivée de la house dans des bâtiments désaffectés tout en consommant de l'ecstasy, dans une ambiance bon enfant sans souci de la hype.



Sur présentation d'un billet festival 🟢 ou d'une accréditation ● 1 billet festival = 2 films < 17' ou 1 film > 22' ● Accrédité-e-s = gratuit, sur présentation de votre accréditation

CHAMP DE BATAILLE



PRODUCTION : Da prod (France), Jeremy Sahel / jeremy@daprod.net
COPRODUCTIONS : Digital Voodoooh (Luxembourg)
 m.mertens@fabrique-d-images.com - Kwassa Films (Belgique)
 annabella@kwassa.be - France TV Story Lab (France) / jeanne.marchalot@france.tv
CONTACT COPIE : Unframed Collection (France), Sara Fatucci
 sfatucci@unframed-collection.com

François Vautier / France, Belgique, Luxembourg / 2024 / Fiction / 22'

En 1916, les champs de Verdun furent le théâtre d'une sauvagerie sans précédent. Dans cet environnement, un soldat, Julien, traverse ce temps obscur en y abandonnant jeunesse et félicité. Lui et la nature qui l'entoure sont unis à jamais dans un destin commun.

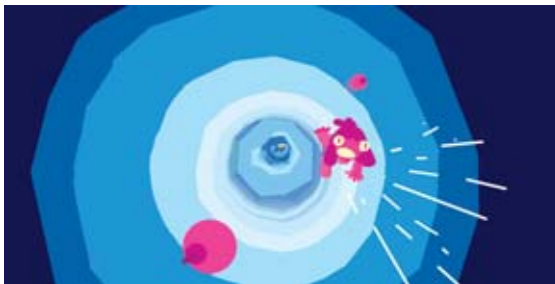
In 1916, the fields of Verdun were the theatre of unprecedented barbarism. Amidst all this, a soldier named Julien lives through these dark times, abandoning any chance of youth and happiness. He, and the nature that surrounds him, are forever united in a common fate.

RÉALISATION : François Vautier / francois@daprod.net / francoisvautier.tumblr.com / francois_vautier / francoisvautier

SCÉNARIO : Geoffroy Grison, François Vautier. **SON** : Pascal Bantz, Aaron Baustert, Pierre-Marie Blind, Camille François, Gabriel Ohresser, Lamprod Tsaganas. **MUSIQUE ORIGINALE** : Pascal Bantz. **MONTAGE** : Amaury Agier-Aurel, François Vautier. **INTERPRÉTATION** : Michael Erpelding, Denis Jousselin, Tristan Mangeot, Nilton Martins, Lou Mergen, Rod Paradot, Thimotée Robart, Django. **DIRECTION ARTISTIQUE** : Christophe Graillot, François Vautier. **DÉVELOPPEMENT** : Nicolas Corson. **CARRIÈRE** : prix de la meilleure histoire Beyond the Frame Festival (Tokyo, Japon) 2024.

FILMOGRAPHIE : 67 Virgin Concert, 1999, 11' / I Saw the Future, 2018, 6', sélection Films en relief Clermont-Fd 2019 / Odyssey 1.4.9, 2019, 7' / Recoding Entropia, 2020, 8'.

THE ELEPHANT I FOUND UNDER MY SKIN (L'Éléphant que j'ai trouvé sous ma peau)



PRODUCTION : Tortuga (Israël), Shaool Levy / slrshaooli@gmail.com
CONTACT COPIE : Diversion Cinema (France), Agata Di Tommaso
 agata@diversioncinema.com

Shaool Levy, Daniel Sweed / Israël / 2023 / Fiction animée / 10'

Quand Gali va faire sa première échographie mammaire, elle se sent mal à l'aise. Elle se détache de son sein, espérant échapper à l'examen. À sa surprise, elle et ses seins sont aspirés dans un monde fantastique.

When Gali goes for her first breast ultrasound, she feels uncomfortable. She detaches herself from her breast, hoping to escape the exam. To her surprise, she and her breasts are swallowed into a fantasy world.

RÉALISATION : Shaool Levy / slrshaooli@gmail.com / shaoollevy.com / shaoolr
 Daniel Sweed / danielsweed87@gmail.com / danielsweed.com / sweedness_
MUSIQUE ORIGINALE : Jonatan Deutsch. **DIRECTEUR ARTISTIQUE** : Ziv Navel.

FILMOGRAPHIE : Shaool Levy a réalisé *Roshnij*, 2018, 2' / *DYI: A Guide for Killing It!*, 2019, 7' / *Ea'eb*, 2021, 5'. Daniel Sweed a réalisé *Bless You*, 2020, 1' / *Little World Changers*, 2021, 4' / *Between Fingers*, 2021, 3'.

SPOTS OF LIGHT



PRODUCTIONS : KM Productions (Israël), Kobi Mizrahi / kobmiz@walla.com
 AW FilmZ (Israël), Adam Weingrod / wadamski9@gmail.com
 HCXR / Occupied VR (Canada), Sean Thomas Evans / sean@occupiedvr.com
CONTACT COPIE : Unframed Collection (France), Sara Fatucci
 sfatucci@unframed-collection.com

Adam Weingrod / Israël, Canada / 2023 / Documentaire / 14'

Dan Layan a tragiquement perdu la vue lors de l'intervention militaire israélienne au Liban de 1982. Après 25 ans passés dans l'obscurité, une occasion miraculeuse se présente à lui, via une opération chirurgicale expérimentale, pour retrouver la vue. Mixant archives personnelles et reconstitutions 3D, cette expérience en réalité virtuelle vous propose de revivre ce voyage introspectif.

Dan Layan lost his sight during an Israeli military intervention in Lebanon in 1982. After 25 years in the dark, an experimental surgical procedure brings him the miraculous opportunity of recovering his sight. This virtual reality experience uses personal archives and 3D re-enactments to allow you to relive this introspective journey.

RÉALISATION : Adam Weingrod / wadamski9@gmail.com / adamweingrod.com / adamweingrod
SCÉNARIO, MUSIQUE ORIGINALE : Adam Weingrod. **SON** : Joel Walsh, Jeff Cohen. **MIXAGE SON** : Jonathan Falikman, Bar-on Yuval. **MONTAGE** : Adam Weingrod. **DIRECTION ARTISTIQUE** : Oury Atlan. **DÉVELOPPEMENT VR** : Jumana Saad. **CARRIÈRE** : prix Smart Fipadoc Biarritz (France) 2024.

FILMOGRAPHIE : *Funjoja* (coréal. Omri Laron), 2016, 18' / *The Island*, 2017, 60' / *And There Will Be Fire*, 2018, 25' / *Beside the Volcano*, 2019, 27' / *I See You*, 2023, 20'.

OTO'S PLANET



PRODUCTION : Skill Lab (Luxembourg), Julien Becker / julien@skilllab.net
COPRODUCTIONS : Dpt. (Canada), Nicolas S. Roy / bonjour@dpt.co
 Small Creative (France), Vincent Guttman, Voyelle Acker / voyelle@small-studio.io
CONTACT COPIE : Astrea (France), Wan-Chen Huang / wanchen@astreamersive.io

Gwenaël François / Luxembourg, Canada, France / 2024 / Fiction animée / 28'

Oto's Planet suit la vie paisible d'Oto, qui n'aime rien de plus que de se prélasser dans son hamac et profiter des fruits de l'unique arbre de sa petite planète. Sa tranquillité est bouleversée lorsque Exo, un cosmonaute hyperactif et encombrant, s'écrase à bord d'un petit vaisseau spatial. Les tentatives de communication et de cohabitation qui s'ensuivent entre ces deux colocataires improbables sont semées d'embûches.

Oto's Planet follows the peaceful life of Oto, who loves nothing more than lounging in his hammock and enjoying the fruits of the single tree on his tiny planet. His tranquility is shattered when Exo, a hyperactive and cumbersome cosmonaut, crash-lands in a small spacecraft. The ensuing attempts at communication and cohabitation between these two unlikely roommates are fraught with difficulty.

RÉALISATION : Gwenaël François / gwen@skilllab.net / gwenaël_francois
SCÉNARIO : Gwenaël François. **SON** : Mad Trix (Olivier Lang, Cédric Fischer, Raphael Hoffman). **MUSIQUE ORIGINALE** : Chapelier fou. **DIRECTION ARTISTIQUE** : Zeit studio, Yaaargames. **EFFETS SPÉCIAUX** : Saverio Trapasso. **INTERPRÉTATION** : Joël Delsault, Jérôme Reuter. **VOIX** : Pitt Simon, Paul Robert. **CARRIÈRE** : prix spécial du jury Venice Immersive - Biennale de Venise (Italie) 2024.

FILMOGRAPHIE : premier film.

Maison de la culture, salle Gripel, 3^e étage
Samedi 1^{er} février - De 14h00 à 18h00
Du dimanche 2 au vendredi 7 février - De 10h00 à 18h00
Samedi 8 février - De 10h00 à 15h00

Maison de la culture, Gripel Theater, 3rd floor
Saturday 1 February - 14:00 to 18:00
Sunday 2 to Friday 7 February - 10:00 to 18:00
Saturday 8 February - 10:00 to 15:00

On presentation of a Festival ticket  or an accreditation  ● 1 Festival ticket = 2 films < 17' or 1 film > 22' ● Passholders: free, on presentation of your accreditation

ITO MEIKYŪ



PRODUCTION : Sacrebleu Productions (France), Ron Dyens / ron@sacrebleuprod.fr


COPRODUCTION : Les Films Fauves (France), Gilles Chaniat / gilles.chaniat@gmail.com

CONTACT COPIE : Unframed Collection (France), Sara Fatucci / sfatucci@unframed-collection.com

Boris Labbé / France, Luxembourg / 2024 / Fiction expérimentale / 15'

Intérieur et extérieur, transparence et opacité, exhibitionnisme et voyeurisme, féminin et masculin ; toutes ces notions s'opposent ou s'unissent dans le cycle infini d'un labyrinthe sans issue. L'existence ici est telle un métier à tisser dont la trame vivante est ourdie d'une myriade de fils et sentiers qui bifurquent.

Interior and exterior, transparency and opacity, exhibitionism and voyeurism, feminine and masculine; all these notions oppose or unite in the infinite cycle of a labyrinth with no exit. Life here is like a loom whose living web is woven from a myriad of branching threads and paths.

RÉALISATION : Boris Labbé / contactborislabbé@gmail.com / borislabbé.com /  borislabbé
SON, MUSIQUE ORIGINALE : Daniele Ghisi. **ARTISTES :** Manu Batot, Collin Gallego, Boris Labbé, Capucine Latrasse, Germain Linder, Ryo Orikasa, Agathe Sollier, Beatriz Ruthes dos Santos.
DÉVELOPPEMENT : Charles Ayats, Elie Buglione. **CARRIÈRE :** Grand prix Venice Immersive Biennale de Venise (Italie) 2024.

FILMOGRAPHIE : pour la filmographie antérieure à 2018, se reporter au catalogue 2019 (voir p. 89).
La Chute, 2018, 14', compétition labo Clermont-Fd 2019 / *Glass House*, 2024, 5'.

IN PURSUIT OF REPETITIVE BEATS



PRODUCTION : East City Films (Royaume-Uni), Darren Emerson / darren@eastcityfilms.com - Ashley Cowan, Dan Tucker / dan@eastcityfilms.com



COPRODUCTIONS : BFI (Royaume-Uni), Kristin Irving - CCCT (Royaume-Uni), Tony Guillan.

CONTACT COPIE : East City Films (Royaume-Uni), Darren Emerson / darren@eastcityfilms.com

Darren Emerson / Royaume-Uni / 2023 / Documentaire expérimental / 45'

Rassemblez vos amis et partez à la recherche d'une rave illégale qui s'est déroulée pendant une nuit à Coventry, au Royaume-Uni, en 1989. Cette expérience de réalité virtuelle donne vie aux histoires des organisateurs de soirée, des officiers de police et des adeptes des raves, dont les rivalités et les relations ont entraîné une révolution de la musique et de la société au sein de la classe ouvrière.

Grab your friends and go in search of an illegal rave set over one night in Coventry, UK in 1989. This virtual reality experience brings to life the stories of promoters, police officers, and rave-goers, whose rivalries and relationships drove a working-class revolution in music and society.

RÉALISATION : Darren Emerson / darren@eastcityfilms.com /  d_unit77 /  inpursuitofrepetitivebeats
SON : Gareth Fry. **CONTRIBUTION :** Adrian Dowling, Mick Wilson, Cornell Chambers, Neville Fivey, Jeff Parris, Tim Godwin, Joe Decambre, Tony McCook, John Scroggie, Vicky Dixon. **INTERPRÉTATION :** Robson Medler, Jessica Saunders, Eto Badu, Russell Barnett, Kate Thomas, Kezie Ejbe, Ciaran John, Samuel King, Lee Fischer. **CARRIÈRE :** prix du DocLab pour la non-fiction immersive International Documentary Filmfestival Amsterdam (Pays-Bas) 2024.

FILMOGRAPHIE : *Witness 360: 7/7*, 2015, 13' / *No Small Talk*, 2016, 10' / *Indefinite*, 2016, 15' / *Common Ground*, 2019, 30' / *Letters from Drancy*, 2023, 22'.

TERRE À CLERMONT-FD D'ÉDUCATION ET EN AUVERGNE AUX IMAGES RHÔNE-ALPES

**RENCONTRES AVEC DES CINÉASTES
DU FESTIVAL DU COURT MÉTRAGE**
Du lundi 3 au vendredi 7 février 2025
au lycée Blaise-Pascal



CRÉATION D'OUTILS PÉDAGOGIQUES

- > Atelier Trailer
- > Atelier Pop up
- > Atelier Formes informelles
- > Atelier Sable (é)mouvant



Du mardi 17
au jeudi 26 juin
2025

RENCONTRE DES ACTEURS DE L'ÉDUCATION AUX IMAGES

RENCONTRES CINÉ EN HERBE
Du lundi 14 au jeudi 17 avril 2025
à Montluçon

**27^e CONCOURS
DE LA JEUNE CRITIQUE
CINÉMATOGRAPHIQUE**
Formation "Accompagner
le court métrage en classe"
mercredi 5 février
et mercredi 12 mars 2025

LES PETITS ATELIERS

Du mercredi
29 janvier
au dimanche
9 février
2025

**RENCONTRES AVEC
DES RÉALISATEUR-RICE-S
EN RÉSIDENCE D'ÉCRITURE
DE SCÉNARIO :**
Clermont-Ferrand, villa Sabourin :
avec Héloïse Fressoz, printemps 2025
Moulins, Musée de l'illustration
jeunesse : avec Noah Cohen,
Joyce Kuoh Moukouri,
printemps 2025

Du lundi 3
au vendredi 7
février 2025

L'ATELIER, L'ÉCOLE ÉPHÉMÈRE DE CINÉMA

SECTIONS CINÉMA

- ★ LA CITÉ DE TOUS LES TALENTS
- ★ PÔLE D'ÉDUCATION AUX IMAGES

YOUNG AUDIENCE

JEUNES PUBLICS

This year, the Young Audience selection invites you to cross the border from everyday life to the unique world of cinema.

Take a seat, let yourself be carried away by a programme of short films and share a moment of emotion, curiosity and reflection with us.

How does one watch a film?

What touches me, makes me laugh or questions me?

How do I express what I feel in front of a screen?

What are filmmakers trying to tell us and

how do they accomplish this?

How do we listen to a film, its subtle silences or striking sounds?

So many questions that allow young people to sharpen

the way they see a film, develop their critical thinking

and become the informed spectators of tomorrow,

thanks to this living school of cinema.

The Young Audience screenings of the Clermont-Ferrand

Short Film Festival will also be accessible to schools,

with a week dedicated to school children from 27 to 31 January.

THE PROGRAMMES ARE CHANGING NAMES!

The historic "Children" programme becomes **KIDS**,

with a selection of animated short films

that will delight the whole family.

Three free sessions are planned,

so don't forget to reserve your seats!

We have reorganised screenings as follows in order better accommodate different age groups:

KIDS 3+ preschoolers (3 years old +)

KIDS 5+ kindergarteners and 1st graders (5 years old +)

KIDS 7+ 2nd-3rd graders (7 years old +)

KIDS 9+ 4th-5th graders (9 years old +)

KIDS 11+ 6th-7th graders (11 years +)

To further this cinematic experience,

we invite you to explore the Petits Ateliers at Mille formes,

an art initiation center for 0-6 year olds (see pp. 40-41),

as well as the Atelier, a pop-up film school during

the Festival period, at the Centre Blaise-Pascal (see pp. 42-43).

Throughout the year, you can also check out the actions of our Organisation and our Image Education Center (see pp. 228-229).

Cette année, la sélection Jeunes publics vous invite à franchir la frontière entre le quotidien et l'univers unique du cinéma.

Prenez place dans la salle, laissez-vous emporter par un programme de courts métrages et partagez avec nous un moment d'émotions, de curiosité et de réflexion.

Comment regarde-t-on un film ?

Qu'est-ce qui me touche, me fait rire ou m'interroge ?

Comment exprimer ce que je ressens devant un écran ?

Qu'essaient de nous dire les cinéastes et comment le font-ils-elles ?

Comment écoute-t-on un film, entre silences subtils

et sons marquants ?

Autant de questions qui permettent aux plus jeunes d'affiner

leur regard, développer leur sens critique et de devenir

les spectateur·rice·s averti·e·s de demain, grâce à cette école

vivante du cinéma.

Les séances Jeunes publics du festival du court métrage

de Clermont-Ferrand seront aussi accessibles aux écoles,

avec une semaine dédiée aux scolaires du 27 au 31 janvier.

LES SÉANCES CHANGENT DE NOMS !

Le programme historique "Enfants" devient **KIDS**,

avec une sélection de courts métrages d'animation

pensée pour ravir toute la famille.

Trois séances gratuites sont prévues,

n'oubliez pas de réserver vos places !

Afin de mieux répondre aux différentes tranches d'âge, nous vous proposons une nouvelle organisation :

KIDS 3+ maternelle (dès 3 ans)

KIDS 5+ maternelle et CP (dès 5 ans)

KIDS 7+ CP-CE1-CE2 (dès 7 ans)

KIDS 9+ CM1-CM2 (dès 9 ans)

KIDS 11+ 6^e-5^e (dès 11 ans)

Pour prolonger cette expérience cinématographique,

nous vous invitons à explorer les Petits Ateliers à Mille formes,

centre d'initiation à l'art pour les 0-6 ans (voir pp. 40-41),

ainsi que l'Atelier, école éphémère de cinéma,

au centre Blaise-Pascal (voir pp. 42-43).

Tout au long de l'année, découvrez également les actions de l'association et de notre Pôle d'éducation aux images (voir pp. 228-229).



7 PROGRAMMES
44 FILMS

KIDS

KIDS 3+

KIDS 5+

KIDS 7+

KIDS 9+

KIDS 11+

SCO

CANAL+ Kids encourage la créativité et soutient tout particulièrement celle de la très belle sélection Jeunes publics du festival international du court métrage de Clermont Ferrand.

C'est parmi ces films toujours plus inventifs et innovants que les élèves d'une classe de CM2 de l'école Aristide-Briand choisissent leur prix "Coup de cœur" et témoignent ainsi de l'imaginaire curieux et exigeant de notre jeune public !

Le film trouvera sa meilleure place bientôt sur CANAL+ Kids et myCANAL.



FILANTE



PRODUCTION : Phénomènes Films (France), Lisa Verhaverbeke, Marin Dalmier / marin@phenomenesfilms.com

CONTACT COPIE : Miyu Distribution (France), Luce Grosjean
luce.grosjean@miyu.fr

Marion Jamault / France / 2024 / Fiction animée / 9'

Chaque nuit, Paulette observe la même étoile filante dans le ciel. Elle lui adresse son vœu le plus cher : retrouver son rat domestique, mystérieusement disparu. Les jours passent mais l'animal ne revient pas. Paulette veut comprendre ce qui cloche avec son étoile.

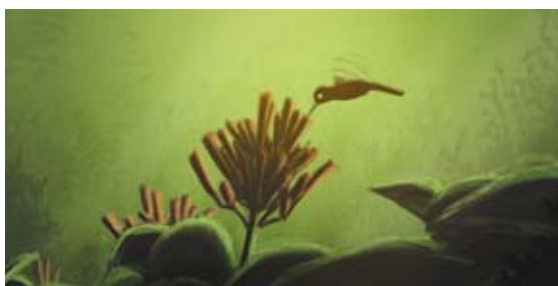
Every night, Paulette observes the same shooting star in the sky. She makes her deepest wish: to find her mysteriously missing pet rat. The days go by, but the animal doesn't return. Paulette wants to understand what's wrong with her star.

RÉALISATION : Marion Jamault / m.jamault@gmail.com / @marion.jamault

SCÉNARIO, MONTAGE : Marion Jamault. **SON** : Lucien Richardson. **MUSIQUE ORIGINALE** : Chamaye. **ANIMATION** : Susie-Lou Chetcuti, Marion Jamault. **EFFETS SPÉCIAUX** : Manon Baillet.

FILMOGRAPHIE : *Guelduin et son mouton de l'espace*, 2016, 6' / *Le Loup boule*, 2016, 4', sélection Jeunes publics Clermont-Fd 2017 / *Naissance des oasis*, 2022, 9', sélection Jeunes publics Clermont-Fd 2023.

LA LÉGENDE DU COLIBRI



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Folimage (France), Reginald de Guillebon
contact@folimage.fr

Morgan Devos / France / 2024 / Fiction animée / 10'

Un feu se déclenche en forêt amazonienne et les animaux effrayés quittent leur habitat pour se réfugier sur l'autre rive. Seul un petit colibri s'entête à combattre l'incendie lorsqu'il aperçoit un paresseux et son petit coincés au milieu des flammes.

A fire breaks out in the Amazon rainforest, and frightened animals leave their habitat to take refuge on the other bank. Only a little hummingbird persists in fighting the fire when he spots a sloth, with a little one, trapped in the flames.

RÉALISATION : Morgan Devos / jackmorgan_devos@yahoo.fr / @morgandevosartworks

SCÉNARIO : Morgan Devos. **SON** : Louis Chambon. **MUSIQUE ORIGINALE** : Cyrille Marchesseau. **MONTAGE** : Antoine Rodet. **ANIMATION** : Morgan Devos, June Ortu. **EFFETS SPÉCIAUX** : Izù Troin.

FILMOGRAPHIE : premier film.

J'AI TROUVÉ UNE BOÎTE



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Sacrebleu Productions (France), Ron Dyens
ron@sacrebleuprod.fr

Éric Montchaud / France / 2024 / Fiction animée / 9'

Un jour, Guy, un oiseau qui courait dans la forêt heurte une boîte. Guy se demande : "Mais à quoi peut-elle bien servir cette boîte ?"

One day, Guy, a bird running in the forest hits a box. Guy asks himself: "But what can this box be used for?"

RÉALISATION : Éric Montchaud / emontchaud@wanadoo.fr / @monchocoanim

SCÉNARIO : Éric Montchaud. **IMAGE** : Nadine Buss. **SON** : Loïc Burkhardt. **MUSIQUE ORIGINALE** : Pierre Bastien. **MONTAGE** : Santi Minasi. **ANIMATION** : Cécile Milazzo, Catherine Buffat, Jonas Schloesing. **VOIX** : Bernard Bouillon, Sébastien Bizzoto, Thierry Blanc, Loïc Guingand, Sabrina Rauch, Alexandre Sigrist.

FILMOGRAPHIE : *Les Animaux*, 2001, 4', compétition nationale Clermont-Fd 2002 / *L'Odeur du chien mouillé*, 2002, 6', compétition nationale Clermont-Fd 2003 / *La Petite Casserole d'Anatole*, 2014, 6', sélection Jeunes publics Clermont-Fd 2014 / *Josette et Bobbi*, 2015 / *Un caillou dans la chaussure*, 2020, 12', sélection Jeunes publics Clermont-Fd 2021.



LOLA ET LE PIANO À BRUITS



PRODUCTION : Komadoli Studio (France), Emmanuel Baron / contact@komadoli.fr
COPRODUCTIONS : Folimage (France), contact@folimage.fr - Momakin (Pologne) momakin@momakin.pl - Nadasdy Film (Suisse) / distribution@nadasdyfilm.ch
CONTACT COPIE : Wasia (France), Miguel Español Celiméndiz miguel.wasia@gmail.com

Augusto Zanollo / France, Pologne, Suisse / 2024 / Fiction animée / 28'

Lola est la grande sœur de Simon, cinq ans, qui vit dans son monde. En l'observant, elle remarque sa grande sensibilité aux petits sons cachés du quotidien. Avec son ami Rolih, Lola décide de construire une machine à bruits pour communiquer avec lui.

Lola is the older sister of Simon, aged five, who lives in a world of his own. By observing him, she notices how sensitive he is to small, hidden sounds. With her friend Rolih, she decides to build a noise machine to communicate with him.

RÉALISATION : Augusto Zanollo / augusto.zanollo@gmail.com
SCÉNARIO : Augusto Zanollo, Jean-Charles Finck, d'après une idée originale de Augusto Zanollo et Christian Perret. **IMAGE** : Cyril Maddalena, Fabien Drouet, Nadine Buss. **SON** : Jérôme Vittoz. **MUSIQUE ORIGINALE** : Christian Perret. **MONTAGE** : Antoine Rodet, Mona Zanollo. **ANIMATION** : Héloïse Pétel, Patricia Sourdes, Luis Ignacio De Marco Laporte, Sergio Lara Jimenez, Chaitane Conversat, Emmanuel Briand, Sylvain Desrones, Lorelei Paliès, Carla Pereira Docampo, Augusto Zanollo. **INTERPRÉTATION** : Zélie Chalignac, Sacha Théotiste, Marie Schoenbock, Raphaël Scheer, Jennifer Tournaire, Tom Guingand.

FILMOGRAPHIE : *Le Gardien de la cave*, 1993, 15' / *Lettres de femmes*, 2013, 11', prix SACD du meilleur film d'animation francophone 2014, compétition nationale Clermont-Fd 2014, sélection 14-18 Clermont-Fd 2014 / *Le Spleen du sculpteur*, 2017, 4'.

BALKONE (Balcons)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : monstroös (Allemagne), Xenia Smirnov xenia@monstroos.com

Xenia Smirnov / Allemagne / 2024 / Fiction animée / 5'

Depuis leurs balcons, le film offre un aperçu des particularités et des habitudes attachantes du quotidien des résidents d'un immeuble. La journée est rythmée par les sons qui proviennent de chez eux.

The film showcases the peculiarities and endearing quirks of everyday life in a high-rise building by offering a glimpse into the balconies of its residents. Set to the rhythm of the sounds of the inhabitants, we experience a day in their lives.

RÉALISATION : Xenia Smirnov / xenia@monstroos.com / [v xeniasmirnov](https://www.youtube.com/channel/UCxeniasmirnov)
SON, MUSIQUE ORIGINALE : Matija Strniša. **ANIMATION** : Ana Maria Angel, Noah Erni, Anna Levinson, Miranda Peyton-Jones, Felix Reijmers, Rike Rothe, Olga Bankova, Xenia Smirnov.

FILMOGRAPHIE : *Rubik*, 2016, 4'.



BEURK !



PRODUCTIONS : Ikki Films (France), Juliette Marquet / juliette@ikkifilms.com
Iliade et Films (France), Manon Messiant / contact@iliadefilms.fr
CONTACT COPIE : Miyu Distribution (France), Luce Grosjean / luce.grosjean@miyu.fr

Loïc Espuche / France / 2024 / Fiction animée / 13'

Ce film concourt également en compétition nationale (voir p. 127).

Beurk ! Les bisous sur la bouche c'est dégoûtant. Sauf qu'en secret, le petit Léo a très envie d'essayer...

Yuck! Kissing on the mouth is disgusting. But secretly, little Léo really wants to try it...

RÉALISATION : Loïc Espuche / loic.espuche@gmail.com / [© loic_espuche](https://www.youtube.com/channel/UCloic_espuche)
SCÉNARIO : Loïc Espuche. **SON** : Maxime Roy. **MUSIQUE ORIGINALE** : Aliénor Doublet. **MONTAGE** : Héloïse Pelloquet. **ANIMATION** : Léo Schweitzer, Simon Duong, Anne-Louise Erambert, Emma Carré, Laure Escadafals, Elie Martens. **VOIX** : Noé Chabbat, Katell Varvat, Enzo Desmedt, Camille Bouisson, Hugo Chauvel, Roman Freud. **CARRIÈRE** : sélection Courts en Musique Clermont-Fd 2025 (voir p. 220).

FILMOGRAPHIE : *Je repasserai dans la semaine* (coréal. Alizée Cholat, Sophie Devautour), 2013, 8', compétition nationale Clermont-Fd 2015 / *Les Chocottes*, 2015, 1' / *Tombés du nid*, 2015, 4', compétition nationale Clermont-Fd 2016 / *Mutation*, 2016, 3'.



Faites de vos envois de fichiers un festival !

Pour l'envoi de vos (super) films et vidéos, utilisez Smash, le service français de transfert de fichiers qui envoie du lourd.

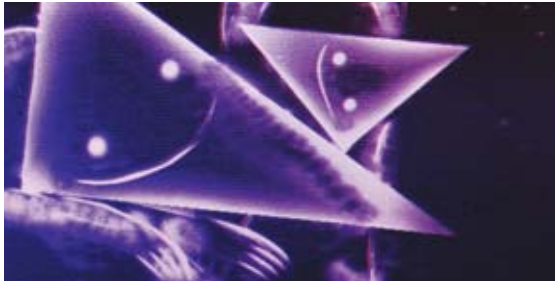


fromsmash.com



Également disponible sur Outlook

LE GRAND PARTY ANNUEL DES CRÉATURES DE LA LUNE



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Francis Desharnais (Canada)
francisd@francisd.com

Francis Desharnais / Canada / 2024 / Animation expérimentale / 3'

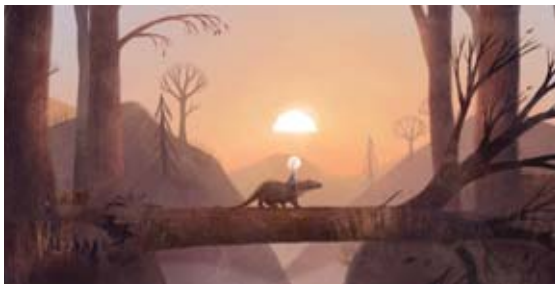
Les humains ont enfin quitté la lune ! PARTY ! Un film joyeux réalisé à l'écran d'épingles.

Humans have finally left the moon! LET'S PARTY! A cheerful film created on a pinscreen.

RÉALISATION : Francis Desharnais / francisd@francisd.com / francisd.com / © fdesharnais
SCÉNARIO, MONTAGE, ANIMATION, VOIX : Francis Desharnais. **SON, MUSIQUE ORIGINALE :** Frédéric Lebrasseur.

FILMOGRAPHIE : *Rumeurs*, 2003, 6' / *Des femmes libres*, 2012, 1'.

MÛ



PRODUCTION : Malin Neumann (Allemagne) / kontakt@malin-neumann.de
CONTACT COPIE : Magnetfilm (Allemagne), Frauke Knappke
frauke.knappke@magnetfilm.de

Malin Neumann / Allemagne / 2024 / Fiction animée / 6'

Alors qu'une source d'eau naturelle divine s'est asséchée, un enfant, accompagné d'une créature qui ressemble à une loutre, part en quête d'un remède à cette pénurie qui menace leur existence.

As an essential divine water spring has dried up, a child accompanied by an otter-like creature sets out to find a cure for the life-threatening water shortage.

RÉALISATION : Malin Neumann / kontakt@malin-neumann.de / malin-neumann.com / © malin.neumann.studio

SCÉNARIO, MONTAGE, ANIMATION : Malin Neumann. **SON :** Henning Grossmann, David Stolz, Leon Sudahl. **MUSIQUE ORIGINALE :** Henric Schleiner.

FILMOGRAPHIE : premier film.

L'OURSE ET L'OISEAU



PRODUCTION : Miyu Productions (France), Emmanuel-Alain Raynal, Pierre Baussaron / festival@miyu.fr
CONTACT COPIE : Miyu Distribution (France), Luce Grosjean
luce.grosjean@miyu.fr

Marie Caudry / France / 2024 / Fiction animée / 27'

Dans le Nord, l'hiver approche. Une Ourse pense à son ami Oiseau qui a migré vers le Sud. Au lieu d'hiberner comme chaque année, elle décide de traverser le monde pour le rejoindre. Ce long voyage à travers des paysages inquiétants ou merveilleux va donner à l'Ourse l'occasion d'éprouver la force de son amour, et un goût nouveau pour l'inconnu.

In the North, winter is coming. A Bear is thinking about her friend Bird, who migrated Southwards. Instead of hibernating like any other year, she decides to cross the world and join Bird. This long journey across strange and wondrous landscapes will test the strength of Bear's love and ignite her new taste for the unknown.

RÉALISATION : Marie Caudry / mariecaudry@yahoo.fr / © mariecaudry
SCÉNARIO : Marie Caudry, Gauthier David d'après *Les Lettres de l'Ourse* (éditions Casterman). **SON :** Flavien Van Haezevelde. **MUSIQUE ORIGINALE :** Mocke (Dominique Depret). **MONTAGE :** Antoine Rodet. **ANIMATION :** Éloïc Gimenez, Guillaume Bourrachot, Denis Chapon, Martin Clerget, Mina Convers, Grégory Duroy, Capucine Latrasse, Eliott Moreau, June Ortu, Orianna Sanchez, Susanne Seidel, Mona Schnerb, Martin Touzé, Jumi Yoon. **VOIX :** Noémie Lvovsky, Bertrand Belin, Gauthier David, Marlène Saldana, Estéban, Sophie Lenoir.

FILMOGRAPHIE : premier film.

MOJAPPI -IT'S MINE!- (Mojappi -À moi !-)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Nijitaro (Japon) / nijitaro7@nifty.com

Nijitaro / Japon / 2024 / Fiction animée / 3'

Mojappi, un trio d'enfants coquins qui vivent dans la forêt, adorent faire les coquins. Un jour, ils découvrent que leurs amis sont en train de faire des crêpes. Ils seront prêts à tout pour avoir ces crêpes !

Mojappi, a trio of naughty kids who live in the forest, just love being naughty. One day, they found out their friends are baking pancakes! They will do anything to get those pancakes!

RÉALISATION : Nijitaro / nijitaro7@nifty.com / nijitaro.jp
SCÉNARIO, MONTAGE, ANIMATION, VOIX : Nijitaro.

FILMOGRAPHIE : *The Pie*, 2019, 5' / *Grandpa's Star Fireworks*, 2023, 7'.

LA CARPE ET L'ENFANT



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Les Films du Nord (France), Arnaud Demuyck / info@lesfilmsdunord.com
COPRODUCTION : La Boîte... Productions (Belgique), Arnaud Demuyck info@euroanima.net

Arnaud Demuyck, Morgane Simon / Belgique, France / 2024 / Fiction animée / 7'

Un enfant va pêcher la carpe. Mais il a la mauvaise idée d'amener avec lui son petit chien. Entre le chiôt, une grenouille, et un canard, pas facile d'attraper un poisson...

A child goes carp fishing. But he has the bad idea of bringing his little dog with him. Between the puppy, a frog and a duck, it's not easy to catch a fish...

RÉALISATION : Arnaud Demuyck / admuyck@euroanima.net / arnauldemuyck.com / © arnauldemuyck
Morgane Simon / morgane.simonprof@gmail.com

SCÉNARIO : Arnaud Demuyck. **IMAGE :** Morgane Simon. **SON :** Jonathan Vanneste. **MUSIQUE ORIGINALE :** Yan Volsy. **ANIMATION :** Maia Ameloot, Daphnée Cassini, Estelle Chauvier, Morgane Simon. **EFFETS SPÉCIAUX :** Rémi Durin, Joyce Daniel. **VOIX :** Marcia Vanneste.

FILMOGRAPHIE : pour la filmographie d'Arnaud Demuyck antérieure à 2023, se reporter au catalogue 2024 (p. 150). *Va-t'en, Alfred !* [coréal. Célia Tisserant], 2023, 11', sélection Jeunes publics Clermont-Fd 2024. Premier film pour Morgane Simon.

DE-SASTRE



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Producciones Dosmentes (Espagne), Gerard Vidal Barrena / gerard@ecib.es
COPRODUCTION : ECIB - Escola de Cinema de Barcelona (Espagne) / info@ecib.es

Collectif / Espagne / 2024 / Fiction animée / 8'

Daniela vient d'emménager dans un appartement ancien, prête à en faire sa nouvelle maison. Au fil des mois, Daniela remarque un phénomène étrange : des marques et des trous de forme particulière apparaissent sur ses vêtements.

Daniela has just moved into an old apartment and is ready to make it her new home. As the months go by, Daniela notices that something strange is happening: her clothes have cuts and holes in particular shapes.

RÉALISATION : Marolyn Ávila / © maro.avila - María Antonieta Fernández - Kuang Yi Lee - Tommaso Mangiacotti / © tom__motion - Constanza Melio.

SCÉNARIO : Marolyn Ávila, María Antonieta Fernández, Kuang Yi Lee, Tommaso Mangiacotti, Constanza Melio, d'après une idée originale de Kuang Yi Lee. **IMAGE :** Constanza Melio, María Antonieta Fernández, Marolyn Ávila. **SON :** Santiago Nakakawa. **MUSIQUE ORIGINALE :** Yuliya Protasova. **MONTAGE :** María Antonieta Fernández, Marolyn Ávila. **ANIMATION, EFFETS SPÉCIAUX :** Marolyn Ávila, María Antonieta Fernández, Kuang Yi Lee, Tommaso Mangiacotti, Constanza Melio. **SON :** Santiago Nakakawa, Yuliya Protasova.

FILMOGRAPHIE : premier film.

LE TUNNEL DE LA NUIT



PRODUCTION, CONTACT COPIE : La Boîte... Productions (Belgique), Arnaud Demuyck / info@euroanima.net
COPRODUCTIONS : Les Films du Nord (France), Arnaud Demuyck info@lesfilmsdunord.com - Animal Tank (Belgique), Brecht Van Elslande brecht@animaltank.be

Annechien Strouven / Belgique, France / 2024 / Fiction animée / 9'

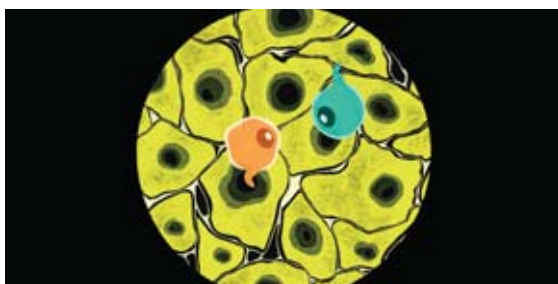
Après avoir creusé un tunnel sur la plage, deux enfants originaires de différents endroits du monde se rencontrent. Ensemble, ils creusent leur chemin jusqu'au pôle Nord, où ils découvrent un moyen magique de rentrer chez eux.

After digging a tunnel on the beach, two kids from different sides of the world meet each other. Together, they dig their way to the North Pole, where they discover a magical way to go back home.

RÉALISATION : Annechien Strouven / strouven.a@hotmail.com / © annechienstrouven
SCÉNARIO : Bert Lesaffer. **SON, MUSIQUE ORIGINALE :** Jonathan Vanneste. **MONTAGE :** Annechien Strouven. **ANIMATION :** Annechien Strouven, Jasmine Elsen, Febe Van Avermaet, Jeroen Ceulebrouck. **EFFETS SPÉCIAUX :** Tom Lemmens, Nina Willems. **VOIX :** Eppo Van Elslande, Siel Van Elslande, Zoé Vanluffelen, Maarten Vanluffelen.

FILMOGRAPHIE : premier film.

TOTI



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Nadasdy Film (Suisse), Nicolas Burtlet, Zoltán Horváth / distribution@nadasdyfilm.ch
COPRODUCTION : RTS - Radio Télévision Suisse.

Maëlle Chevallier / Suisse / 2024 / Fiction animée / 6'

Deux petites cellules, Toti et Blue, se lient d'amitié et explorent l'organisme qu'elles habitent. Elles grandissent ensemble, rencontrent différents habitants de leur monde, jusqu'à ce qu'un accident les sépare. Toti continue alors son voyage seule et continue son évolution.

Two small cells, Toti and Blue, become friends and start exploring together the organism that they inhabit. They grow up together, meet other beings from their world, until an accident separates them. Toti then continues her journey on her own and keeps evolving.

RÉALISATION : Maëlle Chevallier / maelle@nadasdyfilm.ch
SCÉNARIO, IMAGE : Maëlle Chevallier. **SON, MUSIQUE ORIGINALE :** Jérôme Vittoz. **MONTAGE :** Zoltán Horváth. **ANIMATION :** Maëlle Chevallier, Nicolas Moreau. **EFFETS SPÉCIAUX :** Nicolas Moreau.

FILMOGRAPHIE : premier film.

LOS CARPINCHOS (Les Capybaras)



Alfredo Soderguit / France, Chili, Uruguay / 2024 / Fiction animée / 11'

La saison de la chasse a commencé. Une famille de capybaras tente de se réfugier dans un poulailler, mais les poules ne leurs font pas confiance. C'est sans compter sur la curiosité des plus jeunes qui créera une union aux retombées inattendues.

Hunting season has begun. A family of capybaras seek refuge in a chicken coop, but the hens don't trust them. The curiosity of the youngest members of the families will create a union with unexpected consequences.

RÉALISATION : Alfredo Soderguit / lapantalla@gmail.com / © alfredosoderguit
SCÉNARIO : Alfredo Soderguit. **SON** : Bruno Boselli. **MUSIQUE ORIGINALE** : Pablo Notaro. **ANIMATION** : Eloïse Rauzier, Alejo Schettini. **EFFETS SPÉCIAUX** : Antoine David, Marco Avilez, Esteban De Bonis, Mario Hawat, Alfredo Soderguit.

FILMOGRAPHIE : premier film.

PRODUCTION : Autour de Minuit (France), Nicolas Schmerkin
contact@autourdeminuit.com

COPRODUCTIONS : Palermo Estudio (Uruguay), Luciana Roude
luciana.roude@gmail.com - Pajaro (Chili), Bernardita Ojeda / bernardita@pajaro.cl

CONTACT COPIE : Autour de Minuit (France), Guillaume Ange
guillaume@autourdeminuit.com

IL ÉTAIT UNE FOIS À DRAGONVILLE



Marika Herz / France, Suisse / 2024 / Fiction animée / 9'

Samson, un dragon moqué des autres habitants de Dragonville, est contraint d'aller à Humainville. Il y rencontre Simon, un petit garçon qui l'aide à braver les difficultés. Samson va découvrir un nouveau monde mais surtout goûter à l'amitié.

Samson, a dragon bullied by the other inhabitants of Dragonville, is forced to enter Humainville. There he meets Simon, a little boy who helps him to face all the difficulties. Samson discovers a new world and, above all, a taste of friendship.

RÉALISATION : Marika Herz / mm.risovalkiny@gmail.com / © marika.stopmotion
SCÉNARIO : Marika Herz. **IMAGE** : Ekaterina Klimova. **SON** : Flavien Van Haezevelde. **MUSIQUE ORIGINALE** : Lucas Mège. **MONTAGE** : Antoine Rodet. **ANIMATION** : Iulia Voitova, Marjolaine Parot, Chaitane Conversat, Marika Herz. **EFFETS SPÉCIAUX** : Malek Bentroudi. **VOIX** : Loïc Burkhardt, Arsène Gautry, Salomé Kabulova, Baptiste Barthélémy, Christophe Gautry, Morten Riisberg Hansen.

FILMOGRAPHIE : premier film.

PRODUCTION, CONTACT COPIE : Folimage (France), Reginald de Guillebon,
Pierre Méloni / contact@folimage.fr

COPRODUCTION : Nadasdy Film (Suisse), Nicolas Burtet
distribution@nadasdyfilm.ch

HOOFS ON SKATES (Sabots sur glace)



Ignas Meilūnas / Lituanie / 2024 / Fiction animée / 12'

Au pays des merveilles glacées, deux camarades s'amuse à faire du patin à glace sur un lac gelé. Soudain, un monde mystérieux et inconnu s'ouvre sous leurs pieds. Des créatures ont besoin d'aide et il est temps d'apprendre à dominer sa peur.

In a winter wonderland two friends are having a blast ice-skating on a frozen lake when suddenly a mysterious and unfamiliar world cracks open underneath them. The creatures of the lake need help so it is time to learn how to talk to a stranger, not letting the fear and preconceptions rule.

RÉALISATION : Ignas Meilūnas / © ignas.meilunas
SCÉNARIO : Titas Laucius. **IMAGE** : Simonas Glinskis. **SON** : Dominyka Adomaitytė, Julius Grigelionis. **MUSIQUE ORIGINALE** : Marius Meilūnas. **MONTAGE** : Ignas Meilūnas. **ANIMATION** : Ignas Meilūnas, Matthew Krasucky O'Dowd, Anni Oja. **EFFETS SPÉCIAUX** : Vytautas Kazlauskas, Egidijus Urbonas. **VOIX** : Marius Meilūnas, Julius Grigelionis.

FILMOGRAPHIE : *Mr. Night Has a Day Off*, 2016, 2' / *Matilda ir Atsarginė Galva*, 2020, 13'.

PRODUCTION : Kadry Skyrius (Lituanie), Justė Beniušytė
juste@kadruskyrius.lt - Ignas Meilūnas / ignas@kadruskyrius.lt
CONTACT COPIE : Miyu Distribution (France), Luce Grosjean
luce.grosjean@miyu.fr



A SMALL GARDEN BY THE WINDOW (Un petit jardin près de la fenêtre)



PRODUCTION : VCRWORKS (Corée du Sud), Jungmin Lee, Eunjung Kwak
kwak@vcrworks.kr

CONTACT COPIE : Jinsan Kim (Corée du Sud) / kaniseed@kiafa.org

Jonghoon Lee / Corée du Sud / 2024 / Fiction animée / 5'

Tôt le matin, un architecte cueille des tomates cerises mûres dans une petite jardinière près de la fenêtre pour le déjeuner qu'il amène au travail. L'éco-énergie se diffuse depuis les plants de tomates. Cette éco-énergie, qui provient de petits gestes de gestion environnementale, accompagne l'architecte, qui repart en première ligne sur le front du dérèglement climatique.

Early morning, an architect picks ripe cherry tomatoes from a small garden by the window to pack his lunchbox for work. Eco-energy flows from the tomato vines. This eco-energy, born from small acts of environmental stewardship, accompanies the architect as he heads out to the frontlines of the climate crisis once again.

RÉALISATION : Jonghoon Lee / kwak@vcrworks.kr / vcrworks / vcrworks

IMAGE : Hyerin Yoon. **SON :** Yoonkyung Kim, Kyouman Kim. **MUSIQUE ORIGINALE :** Doyun Kim. **ANIMATION :** Inmok Park, Jonghoon Lee, Hyerin Yoon.

FILMOGRAPHIE : *The Starry Night*, 2017, 9' / *The Mischievous Pants*, 2022, 4' / *Architect A*, 2022, 25'.

UNE GUITARE À LA MER



PRODUCTION : JPL Films (France), Jean-François Bigot, Camille Raulo
production@jplfilms.com

COPRODUCTION : Nadasdy Film (Suisse), Nicolas Bulet / info@nadasdyfilm.ch

CONTACT COPIE : Autour de Minuit (France), Nicolas Schmerkin
contact@autourdeminuit.com

Sophie Roze / France, Suisse / 2024 / Fiction animée / 31'

Une fouine, dont le métier absurde consiste à vendre des cravates, sillonne la campagne. Considérée comme nuisible, en perpétuelle errance, elle décide de tenter sa chance dans la forêt. Son destin va alors changer grâce à l'aide inconditionnelle d'un hérisson.

A weasel, whose absurd job is selling ties, roams the countryside. Considered a pest and constantly wandering, she decides to take a chance in the forest. Her fate is about to change, thanks to the unconditional help of a hedgehog.

RÉALISATION : Sophie Roze / sophie.roze@gmail.com / sophieroze.com

SCÉNARIO : Sophie Roze. **IMAGE :** Nadine Buss. **SON :** Loïc Burkhardt. **MUSIQUE ORIGINALE :** Nicolas Bernard. **MONTAGE :** Antoine Rodet. **ANIMATION :** Souad Wedell, Gilles Coirier, Cécile Milazzo, Éric Montchaud, Héloïse Petel, David Thomasse, Anna Vincensini, Bilitis Levillain, Marie Cattiaut, Marion Le Guillou. **EFFETS SPÉCIAUX :** Cyrille Devon. **VOIX :** François Morel, Roseline Guinet, Omar Hasan, Emiliano Hasan, Philippe Spiteri, Pascal Casanova, Loïc Burkhardt.

FILMOGRAPHIE : *Pourvu qu'ils me laissent le temps*, 2004, 1' / *Sur le fil*, 2005, 1' / *Les Petits Gars*, 2005, 4' / *Secrets de lac*, 2006, 2' / *Les Escargots de Joseph*, 2009, 12', sélection Collections : *Le Mulot menteur* Clermont-Fd 2011 / *L'Oiseau cachalot*, 2011, 8' / *Neige* (coréal. Antoine Lanciaux), 2015, 26'.

HAPPY NEW YEAR (Bonne année)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Saki Muramoto (Japon) / sakimrmt@gmail.com

Saki Muramoto / Japon / 2023 / Fiction animée / 3'

Les douze animaux de l'astrologie chinoise se réunissent pour fêter l'arrivée de l'année du Lapin. Ils essaient de prendre une photo de groupe, mais il manque quelqu'un.

The twelve animals of the Chinese Zodiac are celebrating and welcoming the Year of the Rabbit. They're trying to take a photo together, but someone is missing.

RÉALISATION : Saki Muramoto / sakimrmt@gmail.com / sakimuramoto.com / saki_muramoto_sketch

SCÉNARIO, IMAGE, MONTAGE, ANIMATION : Saki Muramoto. **SON, MUSIQUE ORIGINALE :** Saya Kikuchi.

FILMOGRAPHIE : *Saki's Freckle*, 2009, 3' / *Hato ni Narumade*, 2011, 5' / *Taberu Hitotachi*, 2012, 3' / *It's Time for Supper (C'est l'heure de dîner)*, 2013, 8', compétition labo Clermont-Fd 2014 / *A Night at the Rest Area*, 2024, 12'.

BOITE À SAVON



PRODUCTION : Du Coup Animation (Canada), André Kadi
andrekadi@ducoupanimation.com

COPRODUCTION : Parallaxes (Canada), Sonia Despars, Marc Biron
info@parallaxes.ca

CONTACT COPIE : Spira (Canada), Robin Miranda Das Neves
distribution@spira.quebec

Jimmy G. Pettigrew / Canada / 2024 / Fiction animée / 16'

Une bande de jeunes se regroupe pour disputer la course de boîtes à savon annuelle sur la plus haute montagne du village, la montagne de la Mouerité !

A group of kids gather to compete in the annual soap box race down the village's highest peak.

RÉALISATION : Jimmy G. Pettigrew / jimmygenestpettigrew

SCÉNARIO, MONTAGE : Jimmy G. Pettigrew. **IMAGE :** Yannick Nolin. **SON :** Mathieu Grégoire. **MUSIQUE ORIGINALE :** Antoine Binette Mercier. **EFFETS SPÉCIAUX :** André Kadi. **INTERPRÉTATION :** Joey Bélanger, Lily-Rose Loyer, Valexia Boulianne, Rosemay Lefebvre, Elie Maréchal, Marguerite Laurence.

FILMOGRAPHIE : *Gino Stalker : Seigneur des barbares*, 2014, 11' / *Spoutnik*, 2015, 5' / *La Saison des méduses* (coréal. P. H. Debiès), 2016, 5' / *Dehors*, 2017, 12' / *Beurre noir*, 2018, 20' / *Les Yeux bandés* (coréal. Geneviève Chartrand), 2023, 7' / *Petit Pas*, 2024, 14'.



AHOJ LETO (Salut l'été)



PRODUCTION : Studio Bororo (Slovaquie), Martin Smatana / martin@smatana.com
COPRODUCTIONS : MAUR film (Tchéquie), Martin Vandas / vandas@maurfilm.com
Last Films (Tchéquie), Kamila Dohnalová / kamila@lastfilms.cz
Vivement Lundi ! (France), Jean-François Le Corre / jflc@vivement-lundi.com
CONTACT COPIE : Bear With Me Distribution (Slovaquie),
Lucia Dubravay Trautenberg / lucia@bearwithmefilm.com

Martin Smatana, Veronika Zacharová / Slovaquie, Tchéquie, France / 2024
Fiction animée / 11'

La mer, le soleil, la plage et les vacances en famille. Il suffit de choisir sa destination de rêve dans le catalogue, faire sa valise et prendre la route. Sauf que parfois, l'hôtel n'est pas aussi extraordinaire que prévu, votre chambre a une vue pas folichonne, le dîner est curieusement exotique et votre bagage voyage tout seul. La famille avant tout !

Sea, sun, beaches and family holidays. Just pick your dream destination from the catalogue, pack your bags and hit the road. But what if the hotel isn't as stellar as promised, your room has a bit of a naughty view, the dinner is surprisingly exotic and your luggage travels independently. Family above all!

RÉALISATION : Martin Smatana / smatana.mato@gmail.com / smatana.com / @ martin.smatana
Veronika Zacharová / nika.zacharson@gmail.com / @ vero.nika.zacharova

SCÉNARIO : Martin Smatana, Veronika Zacharová. **IMAGE :** Ondřej Nedvěd. **SON :** Geoffroy Cantou-Carrasgoumet. **MUSIQUE ORIGINALE :** Aliaksandr Yasinski. **MONTAGE :** Katarína Pavelková. **ANIMATION :** David Štumpf, Filip Diviak, Barbora Halířová, Ivan Štrobl, Martin Smatana. **EFFETS SPÉCIAUX :** Bohdan Budárek. **VOIX :** Nadège Arrouet, Alain Chaillot, Violette Chiron Girard, Mélanie Vindimian.

FILMOGRAPHIE : Martin Smatana a réalisé *Rosso Papavero*, 2015, 5' / *Šarkan (Le Cerf-volant)*, 2019, 13', sélections Jeunes publics et Ciné-piscine Clermont-Fd 2020.

Premier film pour Veronika Zacharová.



Le Festival du Court Métrage s'invite dans votre commune !

Créé en 1991 à l'initiative de la Cinémathèque régionale OROLEIS et du Festival du Court Métrage de Clermont-Ferrand, **l'école va au cinéma** est un dispositif culturel d'éducation à l'image dont l'objectif est de décentraliser, pendant la durée du festival, une sélection de courts métrages jeune public à destination des écoles des communes partenaires. Ainsi, chaque année, cette opération permet à plus de 7000 enfants de profiter d'une séance de cinéma près de chez eux.

pour toute information ou réservation :
04 73 26 44 15

THE LAST GARDEN (Le Dernier Jardin)



PRODUCTION, CONTACTS COPIE : National Film and Television School (Royaume-Uni), Victoria Rocamora González, Emma Cordeaux / festivals2@nfts.co.uk

Eloïse Jenninger / Royaume-Uni / 2024 / Fiction animée / 8'

Pour Henry, le jardin partagé représente un moyen de s'évader de l'agitation quotidienne de la ville. Mais voilà, le jour est venu de sa démolition et Henry et les habitants du quartier ne parviennent pas à se mettre d'accord pour le sauver.

For Henry, the community garden is his escape from the daily toil in the city. However, the day has come for it to be demolished, Henry and his community can't agree on how to save it.

RÉALISATION : Eloïse Jenninger / eloisejenninger.com / @eloisejenninger
SCÉNARIO : Tania Amsel, Sam Barrow, Eloïse Jenninger. **IMAGE :** Beatrice Da Gama. **SON :** Bryony Lear. **MUSIQUE ORIGINALE :** Niklas Sandahl. **MONTAGE :** Oliver Jones. **ANIMATION :** Eloïse Jenninger. **VOIX :** David Holt, Berthold Jenninger, Tania Amsel.

FILMOGRAPHIE : *The Red Box*, 2021, 2'.

CRÈME À GLACE



PRODUCTION : Embuscade Films (Canada), Félix Dufour-Laperrière, Raquel Sancinetti / info@embuscadefilms.com

CONTACT COPIE : La Distributrice de films (Canada), Serge Abiaad serge@ladistributrice.ca

Rachel Samson / Canada / 2024 / Fiction animée / 9'

Sous un ciel estival ardent, Chloé, Jenny (12 ans) et Guénille (19 ans) partagent une dernière glace au bar laitier du coin. Une chronique animée poétique sur les amitiés d'enfance, ses défis face à l'adolescence et aux premières ruptures amicales.

Under a blazing summer sky, Chloe, Jenny (12 years old), and Squeegie (19 years old) share one last ice cream at the local dairy bar. A poetic animated chronicle of childhood friendship, its challenges in the face of adolescence, and the first cracks in friendship.

RÉALISATION : Rachel Samson / sams.rachel9@gmail.com / @rachelmsamson / rachelmsamson
SCÉNARIO, IMAGE : Rachel Samson. **SON :** Samuel Gougoux, Rachel Samson. **MUSIQUE ORIGINALE :** Samuel Gougoux. **MONTAGE :** Xi Feng, Rachel Samson. **ANIMATION :** Louis Bodart, Camille Verreault, Rui Ting Ji, Rachel Samson, Camille Monette-Dubeau. **EFFETS SPÉCIAUX :** Marie-Noëlle Moreau Robidas. **INTERPRÉTATION :** Joëlle Gajac-Giguère, Ève Picard-Naggar, Louise Bourque.

FILMOGRAPHIE : *Let's Talk Ergonomics*, 2018, 1' / *Temps de glace*, 2019, 3' / *Parc à chats*, 2020, 1' / *Soir de semaine*, 2021, 2'.

COQUILLE



PRODUCTION : ESMA (France), Karim Khenissi / k-khenissi@ecolescreatives.com

CONTACT COPIE : Yummy Films (France), François Heiser francois@yummy-films.com

Collectif / France / 2023 / Fiction animée / 6'

Dans une calanque française, Bernard, un petit bernard-l'hermite égocentrique, perd sa coquille. Il va devoir faire face aux dangers de la plage pour en trouver une autre. En compagnie d'un crabe un peu bizarre qui l'aidera à se protéger, tous deux vivront des aventures qui les rapprocheront.

In a French rocky inlet, Bernard, a small and selfish hermit crab loses his shell. He will have to face dangers on the beach to find a new shell. In the company of a weird little crab who helps protecting him, both will live multiple adventures and become closer.

RÉALISATION : Justine Aubert / justinaubertpro@gmail.com - Cassandra Bouton / cassvix.pro@gmail.com - Grégoire Callies / gregoirecallies.17@gmail.com - Maud Chesneau / m.chesneau1208@gmail.com - Anna Danton / anna.danton21@gmail.com - Loïc Girault / loicgirault22@gmail.com - Gatien Peyrude / gatienspeyrude@gmail.com - Justine Raux / justine.raux@neuf.fr

SCÉNARIO, ANIMATION : Justine Aubert, Cassandra Bouton, Grégoire Callies, Maud Chesneau, Anna Danton, Loïc Girault, Gatien Peyrude, Justine Raux. **SON :** Tristan Le Bozec, Mickaël Merrheim, Yoann Poncet. **MUSIQUE ORIGINALE :** Nans De Jesus.

FILMOGRAPHIE : premier film.

SHOES (Chaussures)



PRODUCTION : Krysteen Savane (Kenya) / krysteensavane@gmail.com

CONTACT COPIE : Giuseppe Carrieri (Italie) / carrieri.giuseppe@gmail.com

Giuseppe Carrieri / Italie, Kenya / 2024 / Docu-fiction / 15'

K. et Peter sont deux jeunes garçons qui survivent à Kibera en revendant des objets récupérés dans l'une des plus grandes décharges du continent africain. Le rêve de K. serait de rentrer et de faire marcher son seul ami, qui a toujours été en fauteuil roulant. Mais pour cela, il leur faut une paire de chaussures magiques...

K. and Peter are two young boys surviving in Kibera, reselling objects salvaged from one of the largest landfills on the African continent. K.'s dream is to return to making his only friend, who has always been in a wheelchair, to walk again. To do this, however, they will need a pair of magic shoes...

RÉALISATION : Giuseppe Carrieri / carrieri.giuseppe@gmail.com / @giuseppecarrieri
SCÉNARIO : Giuseppe Carrieri, Paul Njogu. **IMAGE :** Andrea Longhin. **SON :** Ronnie Mugambi. **MONTAGE :** Elisa Chiari. **INTERPRÉTATION :** Joseph Odhiambo, Joris Omwamba.

FILMOGRAPHIE : *Amare Ancora* [coréal. Gonçalo Claro da Fonseca], 2024, 19'.



QUE DU PAPIER



PRODUCTION : Block 8 Production (France), Axel Zeiliger.
CONTACT COPIE : Maxime Vouillon (France) / maxime.vouillon@yahoo.fr

Maxime Vouillon / France / 2023 / Fiction animée / 13'

Deux enfants attendent le retour de leur mère sur le perron d'un orphelinat, une lettre à la main.
Two children wait for their mother to return on the steps of an orphanage, with a letter in hand.

RÉALISATION : Maxime Vouillon / maxime.vouillon@yahoo.fr / © maxime_vouillon
SCÉNARIO, MONTAGE, ANIMATION : Maxime Vouillon. **IMAGE** : Jean Combier. **SON** : Raphaël Pibarot.
MUSIQUE ORIGINALE : Thomas Cappeau. **VOIX** : Mona Ballet, Naël Lakhel-Greco, Jacques Vanel, Pauline Picard.

FILMOGRAPHIE : premier film.

PIE DAN LO



PRODUCTION : Gao Shan Pictures (Île Maurice), Bérange Condoumines
berangere@gaoshanpictures.com
COPRODUCTIONS : Gao Shan Animation Studio Maurice (Île Maurice),
Arnauld Boulard / contact@gaoshanpictures.com - We Film (France),
Jonathan Rubin / jonathan@we-film.fr
CONTACT COPIE : Wasia (France), Miguel Español Celiméndiz / miguel.wasia@gmail.com

Kim Yip Tong / France, Île Maurice / 2024 / Documentaire animé / 14'

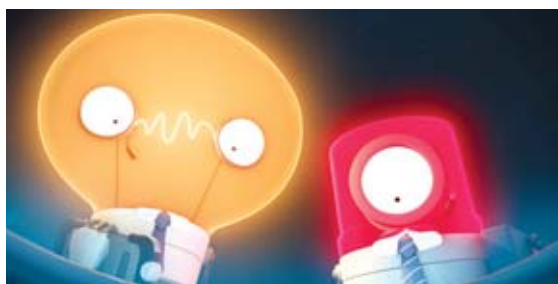
Le 25 juillet 2020, le vraquier MV Wakashio s'échoue sur le récif de la côte Est de l'île Maurice. Douze jours plus tard, le pétrole se déverse, provoquant la pire catastrophe écologique jamais survenue dans la région.

On July 25, 2020, the bulk carrier MV Wakashio ran aground on the reef on the east coast of Mauritius. Twelve days later, oil began to spill, causing the worst ecological disaster ever to occur in the region.

RÉALISATION : Kim Yip Tong / kimoei.yt@gmail.com / kimyiptong.com / © kim.ytg / kimyt
SCÉNARIO, IMAGE, MONTAGE : Kim Yip Tong. **SON** : Patyatann, Woréka, Guy Steer. **MUSIQUE ORIGINALE** : Patyatann, Woréka. **ANIMATION** : Kim Yip Tong, Pénélope Camus, Amandine Boyer, Gloria Vivien, Uma Burrenchobay. **VOIX** : Jérôme Bonieux, Jeff Azzopardi, Shica Teeluck Marday, Jean Daniel Yeung Yin, Kennedy Azzopardi, Sylvain Séblin, Marie Giblot Ducray, Dominique Fayd'herbe de Maudave, Bernard Toinette, Davina Aubeeluck Bauluck, Christophe Bauluck. **CARRIÈRE** : sélection Regards d'Afrique Clermont-Fd 2025 [voir p. 176].

FILMOGRAPHIE : *Lucent Matter*, 2016, 5' / *Anthozoa*, 2017, 2' / *Tany Mena*, 2018, 6'.

EUREKA!



PRODUCTION : Fabrique Fantastique (Belgique), Tom Van Gestel
tom.vangestel@fabriquefantastique.be
CONTACT COPIE : Kaboom Distribution (Pays-Bas), Ursula Van Den Heuvel
ursula@kaboomfestival.nl

Kris Borghs / Belgique / 2024 / Fiction animée / 10'

Tom et Ed sont deux petits êtres brillants qui traversent l'univers pour partager leur savoir. Quand ils détectent un souci sur une planète, ils éclairent ses résidents à leur insu, pour qu'ils trouvent une solution à leur problème. Mais voilà que sur une certaine planète bleue, les choses ne se passent pas du tout comme prévu.

Tom and Ed, two intelligent, lamp-shaped beings, cross the universe to share technological insights. On any planet where they detect frustrations, they illuminate insights in the form of small Eureka lamps above the unsuspecting residents, thus prompting them to come up with solutions to their problems. However, on one peculiar planet, things don't quite go as planned.

RÉALISATION : Kris Borghs / kris.borghs@fabriquefantastique.be
SCÉNARIO, MONTAGE : Kris Borghs. **IMAGE** : Kris Borghs, Patrick Evrard. **SON** : Louis Vanderhaeghen. **MUSIQUE ORIGINALE** : Joris Hermy. **ANIMATION** : Gert-Jan Beyens, Kris Borghs, Tomas Craps, Marijn Grieten. **EFFETS SPÉCIAUX** : Tom Vervaeke. **VOIX** : Gert-Jan Beyens, Kris Borghs.

FILMOGRAPHIE : *Fully Booked*, 2006, 3' / *No Offense*, 2016, 7'.



PLEVEL (Mauvaises herbes)



PRODUCTION : MAUR film (Tchéquie), Mária Môtovská, Martin Vandas
vandas@maurfilm.com

CONTACT COPIE : Alexandra Hroncová (Tchéquie) / alex@cinefila.cz

Pola Kazak / Tchéquie / 2024 / Fiction animée / 14'

Loin, très loin, des champs s'étendent, à l'infini, recouverts d'herbes folles. Et au milieu se cache un jardin rempli de magnifiques fleurs cultivées. Un jour, une tempête puissante souffle. Le vent emporte avec lui des graines d'herbes folles jusque dans le jardin.

Far, far away, there are endless fields overgrown with weeds. Amidst these fields, there is a hidden garden full of beautiful cultivated flowers. One day a mighty storm comes. The wind picks up the seeds of the weeds and carries them towards the garden.

RÉALISATION : Pola Kazak / alexandra.hroncovafam.cz / © pola.kazak
SCÉNARIO, ANIMATION : Pola Kazak. **IMAGE** : Jakub Lojda. **SON** : Mirek Šmilaver. **MUSIQUE ORIGINALE** : Sergey Cheremisinov. **MONTAGE** : Alisa Shelí. **EFFETS SPÉCIAUX** : Bohdan Budárek, Petr Charvát, Tomáš Hájek, Tomáš Holub. **VOIX** : Zuzana Hykyšová Petrářová.

FILMOGRAPHIE : premier film.

SOUS L'ÉCORCE



PRODUCTION, CONTACT COPIE : La Poudrière (France), Annick Teninge
contact@poudriere.eu

Chloë Danguy / France / 2024 / Fiction animée / 4'

Le monde de Gaëlle s'écroule. Le groupe de garçons avec qui elle joue au foot depuis des années a décidé de s'intéresser aux filles.

Gaëlle's world is falling apart. The group of boys with whom she's been playing football for years has begun to take an interest in girls.

RÉALISATION : Chloë Danguy / chloe.danguy@gmail.com / © chloedanguy
SCÉNARIO : Chloë Danguy. **SON** : Yoann Veyrat. **MUSIQUE ORIGINALE** : Christine Webster. **MONTAGE** : Jeanne Fontaine. **ANIMATION** : Chloë Danguy, Francesca Loss. **VOIX** : Anna Larue Lucas, Manija Chader, Colin Larue Lucas, Vladimir Thenevet, Anouchka Aguirre Mora, Clémence Taveau, Bertille Rondard, Christophe Bernard. **CARRIÈRE** : sélection *Plans rapprochés* Clermont-Fd 2025 (voir p. 179).

FILMOGRAPHIE : *Bouton d'or*, 2021, 3' / *Des fleurs sur mon paillason* (coréal. Flore Leveaux Vinayo), 2021, 7' / *Le Sel de la mer*, 2022, 5'.

VOGEL, FLIEG! (Oiseau, vole !)



PRODUCTION : RAR Film (Allemagne), Rabeah Rahimi / rahimi@rarfilm.com

CONTACT COPIE : shortlisted. (Allemagne), Jannis Alexander Kiefer
shortlisted.info@gmail.com

Rabeah Rahimi / Allemagne / 2024 / Fiction / 20'

Suite à l'arrivée au pouvoir des Talibans, Adina, treize ans, a fui son pays avec son père et son frère, avec qui elle vit désormais en Allemagne, dans une situation précaire. Adina cherche le réconfort dans la danse, malgré la stricte opposition de son père.

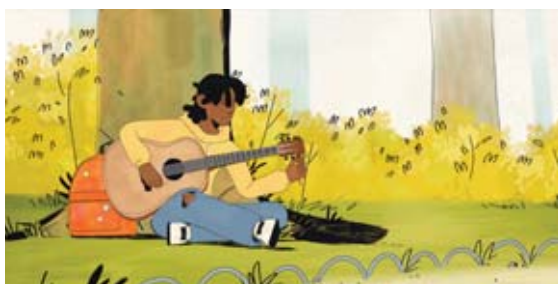
After the Taliban came to power, thirteen-year-old Adina fled Afghanistan with her father and brother, with whom she now lives in Germany under precarious circumstances. Adina seeks solace in dance despite of her father's strict rules against it.

RÉALISATION : Rabeah Rahimi / rahimi@rarfilm.com / rarfilm.com / © rabeah_r
SCÉNARIO : Rabeah Rahimi. **IMAGE** : Tobias Kaufmann. **SON** : Kai Unger, Jonas Lechenmayr. **MUSIQUE ORIGINALE** : Stefano Guzzetti, Martin Todsharow. **MONTAGE** : Patricia Rommel. **INTERPRÉTATION** : Tanaz Molai, Altamasch Noor, Nima Gowharian, Sarah Alles, Oxana Lebedev, Melissa Zoe Tack.

FILMOGRAPHIE : *Und du, Mama?*, 2023, 21'.



JOUR DE VENT



PRODUCTION : École des Nouvelles Images (France), Julien Deparis
julien@nouvellesimages.xyz

CONTACT COPIE : Miyu Distribution (France), Luce Grosjean / luce.grosjean@miyu.fr

Collectif / France / 2024 / Fiction animée / 7'

Du vent surgit dans un parc. Les gens s'envolent.

Wind appears in a park. People fly away.

RÉALISATION : Martin Chailloux / martin.chailloux.pro@gmail.com - Ai Kim Crespín / avril.crespin@gmail.com - Élise Golfouse / elise.golfouse@gmail.com - Chloé Lab / chloe.lab24@gmail.com - Hugo Tailleze / taillezhugo.contact@gmail.com - Camille Truding / camille.truding@gmail.com / © jour_de_vent

SCÉNARIO : Camille Truding, Martin Chailloux. **IMAGE** : Élise Golfouse, Chloé Lab, Hugo Tailleze, Camille Truding. **SON** : Pierre-François Renouf. **MUSIQUE ORIGINALE** : Camille Riey. **MONTAGE, ANIMATION** : Ai Kim Crespín, Martin Chailloux. **EFFETS SPÉCIAUX** : Camille Truding.

FILMOGRAPHIE : premier film.

HANNAH & DE KROKODIL (Hannah & le crocodile)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Het Peloton (Belgique), Karen Huysman
karen@hetpeloton.be

Lore Mechelaere / Belgique / 2024 / Fiction animée / 15'

Lorsque Fien découvre que sa sœur vit sous la menace d'un affreux crocodile qui la rend maigre et malade, son monde est chamboulé. Fien sollicite le soutien de maman et de papa pour aider Hannah à vaincre le crocodile et lui donner une chance de tenir jusqu'à son prochain anniversaire.

When Fien discovers that her sister Hannah is threatened by a vicious crocodile that is making her very skinny and sick, the world is turned upside down. Fien calls in the help of mom and dad to work with Hannah to defeat the crocodile so Hannah can make it to her next birthday.

RÉALISATION : Lore Mechelaere / lore.mechelaere@gmail.com / loremechelaere.com / [loremechelaere](https://www.instagram.com/loremechelaere)

SCÉNARIO : Karen Huysman, Lore Mechelaere. **SON** : Joris Verniest-Stemcel. **MUSIQUE ORIGINALE** : Arthur Brouns. **MONTAGE, EFFETS SPÉCIAUX** : Victor Gouhie. **ANIMATION** : Frederic Tilleman, Victor Gouhie. **VOIX** : Linn Vandeborne, Sam Michiels, Lucie Plasschaert, Joris Hessels, Ntianu Stuger.

FILMOGRAPHIE : premier film.



STORYTELLING



PRODUCTION : NH Trickproduktion (Suisse), Nils Hedinger / info@nilshedinger.ch
COPRODUCTION : prêt-à-tourner Filmproduktion (Suisse), Lina Geissmann
lgeissmann@pretatourner.ch
CONTACT COPIE : Kurzfilmagentur Hamburg (Allemagne), Anna Leimbrinck
anna@shortfilm.com

Nils Hedinger / Suisse / 2024 / Animation expérimentale / 8'

De l'art pariétal dans les grottes à des chambres d'écho : l'histoire de l'humanité est une histoire de récits.

From cave drawings to echo chambers: the history of humankind is a history of storytelling.

RÉALISATION : Nils Hedinger / info@nilshedinger.ch / nilshedinger.ch / [nilshedinger](https://www.instagram.com/nilshedinger) / [nilshedinger](https://www.youtube.com/nilshedinger)

SON : Thomas Gassmann. **MUSIQUE ORIGINALE** : Martin Waespe. **MONTAGE** : Mischa Hedinger. **ANIMATION** : Nils Hedinger.

FILMOGRAPHIE : *Animal Kingdom*, 2010, 4' / *Yuri* (coréal. Cécile Brun, Katja Schiendorfer), 2010, 5' / *Der Unzusammenhang*, 2013, 2' / *Timber*, 2014, 6', sélection Jeunes publics Clermont-Fd 2015 / *Kuap* (Coa), 2018, 8', sélection Jeunes publics Clermont-Fd 2019.



SMERTETERSKEL (Cœur de guerrière)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Freedom From Fear (Norvège),
Mona Johanne Hoel / freedomfromfearno@gmail.com

Marianne Ulrichsen / Norvège / 2024 / Fiction / 17'

Vilja, douze ans, adore la lutte, malgré sa crainte de se faire mal, qui lui fait perdre tous ses combats. Lorsque ses parents se séparent, Vilja ressent un blocage émotionnel. Puis Thea, la fille du nouveau copain de sa mère, s'avère être la star du club de lutte. Vilja parviendra-t-elle à surmonter sa peur de la douleur physique et émotionnelle ?

Vilja (12) loves wrestling even though she's terrified of pain and loses every match. When her parents separate, Vilja's feelings freeze. Then mum's new boyfriend's daughter Thea turns out to be the star of the wrestling club. Can Vilja overcome her fear of physical as well as emotional pain?

RÉALISATION : Marianne Ulrichsen / ulrichsenm@hotmail.com / [marianneou](https://www.instagram.com/marianneou)
SCÉNARIO : Marianne Ulrichsen. **IMAGE** : Marianne Bakke. **SON** : Jakob Bechmann. **MUSIQUE ORIGINALE** : Nicholas Sillitoe. **MONTAGE** : Anna Løvlund. **INTERPRÉTATION** : Eveline Gullbrandsen Leland, Hedda Andreassen, Helga Guren, Morten Svartveit, Kim Sørensen.

FILMOGRAPHIE : *Kom*, 1995, 4' / *Møter Uten Kjærlighet*, 2002, 13' / *Som Min Søster*, 2003, 29' / *Amasone*, 2014, 11' / *Alt Brenner*, 2017, 18'.



QUOTA



PRODUCTION : Studio Job, Joris & Marieke (Pays-Bas), Job, Joris & Marieke
info@jobjorisenmarieke.nl
CONTACT COPIE : Kaboom Distribution (Pays-Bas), Ursula Van Den Heuvel,
ursula@kaboomfestival.nl

Job, Joris & Marieke / Pays-Bas / 2024 / Fiction animée / 3'

Ce film concourt également en compétition internationale (voir p. 94).

Tous les citoyens du monde se voient imposer un suivi précis de leurs émissions de CO2, mais l'effet reste minime. Jusqu'à ce qu'on découvre les conséquences pour quelqu'un qui dépasse le quota qui est le sien.

When every global citizen is required to have their CO2 emissions tracked, it makes little impact... that is, until they discover the consequences of reaching their designated quota.

RÉALISATION : Job, Joris & Marieke / info@jobjorisenmarieke.nl / jobjorisenmarieke.nl / [jobjorisenmarieke](https://www.instagram.com/jobjorisenmarieke)
SCÉNARIO, MUSIQUE ORIGINALE, MONTAGE, ANIMATION : Job, Joris & Marieke. **SON** : Jeroen Nadorp. **VOIX** : Carice van Houten, Lucas Tepper, Jonathan Barnett.

FILMOGRAPHIE : ont coréalisé *Mixed Frequencies*, 2003, 12' / *Visiting Walter*, 2006, 4' / *It's Not Funny, It's Art!*, 2008, 3' / *Mute*, 2013, 4' / *A Single Life*, 2014, 2', compétition internationale Clermont-Fd 2015 / *Otto*, 2015, 9' / *Kop Op*, 2016, 21' / *Passing By*, 2018, 1' / *A Double Life*, 2018, 2' / *Nobody*, 2022, 9'.
Joris et Marieke ont coréalisé *Unbelievable*, 2005, 2' / *Visit to the Cargo Ship*, 2006, 1' / *Moi*, 2006, 2'.
Joris a réalisé *Wad*, 2003, 4' / *How Snjezhi Tsjelovek Found His Ancestors*, 2003, 3'.



Ce programme à destination des publics scolaires (de la 4^e à la terminale), soutenu par le Rectorat de l'Académie de Clermont-Ferrand, est constitué de films en compétition choisis pour être exploités par les enseignant-e-s. Il est accessible uniquement sur réservation.

Des rencontres avec les réalisateur-ric-e-s auront lieu à l'auditorium du lycée Blaise-Pascal.



LES MOTS QUI MANQUENT p. 178



Amin Touati / France / 2024 / Fiction animée / 2'

Ce film est présenté dans la sélection Plans rapprochés.

S'éloignant progressivement l'un de l'autre, parents et enfants tentent difficilement de communiquer.

RÉALISATION : Amin Touati / amintb31@gmail.com / amintouati.github.io / © cpxvdysq
SON : Léni Champainne. **MONTAGE, ANIMATION :** Amin Touati. **VOIX :** Myriam Djebaili, Liam Izoulet, Laurent Lamonerie, Lisa Gardarin, Malo Garon, Pauline Clément, Julien Moiret, Charlotte Payant.

NI DIEU NI PÈRE p.122



Paul Kermarec / France / 2024 / Docu-fiction / 11'

Ce film concourt en compétition labo.

Ce film explore la relation intime qu'un jeune homme entretient avec Internet. Alors que l'absence de figure paternelle l'a poussé à chercher des réponses, il trouve en Google un mentor inattendu. De l'apprentissage des tâches quotidiennes comme le rasage, à la découverte de connaissances plus profondes, l'algorithme devient bien plus qu'un simple moteur de recherche, brouillant ainsi les frontières entre réel et virtuel.

RÉALISATION : Paul Kermarec / kemapaul@gmail.com / © yerproduction
SCÉNARIO, IMAGE, SON, MONTAGE, VOIX : Paul Kermarec.

PAPILLON p. 146



Florence Mialthe / France / 2024 / Fiction animée / 15'

Ce film concourt en compétitions nationale et internationale.

Dans la mer, un homme nage. Au fur et à mesure de sa progression, les souvenirs remontent à la surface. De sa petite enfance à sa vie d'homme, tous ses souvenirs sont liés à l'eau. Certains sont heureux, d'autres glorieux, d'autres traumatiques. Cette histoire sera celle de sa dernière nage.

RÉALISATION : Florence Mialthe / fmialthe@gmail.com
SCÉNARIO : Florence Mialthe. **IMAGE :** Guillaume Hoening, Sébastien L'Hermitte. **SON, MUSIQUE ORIGINALE :** Pierre Oberkampff. **MONTAGE :** Nassim Gordji-Tehrani. **ANIMATION :** Florence Mialthe, Aurore Peuffier, Chloé Sorin. **EFFETS SPÉCIAUX :** Fayçal Zafi, Yassine Mestaoui, Jessica Jaouiche, Alexandre Liebe.

BLANCHE p. 131



Joanne Rakotoarisoa / France / 2024 / Fiction / 26'

Ce film concourt en compétition nationale.

Blanche est morte. C'était une vieille dame. Alors que tout le monde se réunit au village pour l'enterrer, Zaza, adolescente métisse, débarque avec sa mère. En marge des conflits familiaux, elle fait la rencontre d'une petite fille délaissée par les adultes - sa cousine.

RÉALISATION : Joanne Rakotoarisoa / joanne.rkt@gmail.com / © imnotjoanne
SCÉNARIO : Joanne Rakotoarisoa. **IMAGE :** Plume Fabre. **MUSIQUE ORIGINALE :** Thibault Cohade. **MONTAGE :** Samantha Babboni. **INTERPRÉTATION :** Louna Robin, Loïcia Dannenhoffer, Marie Schoenbock, Lucie Laurent, Benjamin Stock, Louis Geoffroy, Célestin Herter.

WHAT IF THEY BOMB HERE TONIGHT? (Et s'ils bombardaient ici ce soir ?) p. 98



Samir Syriani / Liban / 2025 / Fiction / 16'

Ce film concourt en compétition internationale.

Samir et Nady, un couple de Libanais, passent une nuit blanche dans l'angoisse et la crainte qu'un bombardement de l'armée israélienne vienne faire éclater les parois vitrées de leur habitation. Tandis que leurs enfants s'endorment paisiblement, ils sont déchirés entre deux possibilités : fuir ou rester et risquer le pire.

RÉALISATION : Samir Syriani / contact@samirsyriani.com / samirsyriani.com / © samirsyriani / samirsyriani
SCÉNARIO : Samir Syriani, Nady Chalhoub Syriani. **IMAGE :** Pierre Mouarkech. **SON :** Cédric Kayem, Bassam Lebbos. **MUSIQUE ORIGINALE :** Cédric Kayem. **MONTAGE :** Désirée Abou Jaoude. **INTERPRÉTATION :** Samir Syriani, Nady Chalhoub Syriani, Oumaya Syriani, Loulya Syriani, Jihad Syriani.

MORT D'UN ACTEUR p. 139



Ambroise Rateau / France / 2024 / Fiction / 22'

Ce film concourt en compétition nationale.

Philippe Rebbot est annoncé mort par les médias et les réseaux sociaux. Premier problème : il va très bien. Second problème : la rumeur prend de l'ampleur, malgré ses tentatives de démenti.

RÉALISATION : Ambroise Rateau / ambroise.rateau@gmail.com / [@ambroiserateau](https://www.instagram.com/ambroiserateau)
SCÉNARIO : Ambroise Rateau en collaboration avec Jonathan S. Khayat. **IMAGE :** Léo Schrépel. **SON :** Charlie Cabocel. **MUSIQUE ORIGINALE :** Victor Barancy. **MONTAGE :** Clovis LVH. **INTERPRÉTATION :** Philippe Rebbot, Marc Riso, Afrika Baso Gohier, Finnegan Oldfield.

BEURK ! p. 127



Loïc Espuche / France / 2024 / Fiction animée / 13'

Ce film concourt en compétition nationale et est également présenté dans les sélections Jeunes publics (voir p. 155) et Courts en Musique (voir p. 220).

Beurk ! Les bisous sur la bouche, c'est dégoûtant. Sauf qu'en secret, le petit Léo a très envie d'essayer...

RÉALISATION : Loïc Espuche / loic.espuche@gmail.com / [@loic_espuche](https://www.instagram.com/loic_espuche)
SCÉNARIO : Loïc Espuche. **SON :** Maxime Roy. **MUSIQUE ORIGINALE :** Aliénor Doublet. **MONTAGE :** Héloïse Pelloquet. **ANIMATION :** Léo Schweitzer, Simon Duong, Anne-Louise Erambert, Emma Carré, Laure Escadafals, Elie Martens. **VOIX :** Noé Chabbat, Katell Varvat, Enzo Desmedt, Camille Bouisson, Hugo Chauvel, Roman Freud.

POUR PROLONGER LA PROGRAMMATION SCOLAIRE, LE FESTIVAL DU COURT MÉTRAGE, LE RECTORAT DE L'ACADÉMIE DE CLERMONT-FERRAND, LA FONDATION VARENNE, CLERMONT COMMUNAUTÉ NETWORKS ET BREF VOUS INVITENT À PARTICIPER AU

27^E CONOURS DE LA JEUNE CRITIQUE CINÉMATOGRAPHIQUE

Envoi des critiques avant le mardi 6 mai 2025 à l'adresse suivante :

✉ LAAC-CONTACT@CLERMONT-FILMFEST.ORG

Pour plus d'informations, consulter le site du festival :

sqp.cm/concoursjc25

À vos stylos !

Rencontre avec Nicolas Panay, réalisateur du film *Apnées* en compétition nationale 2024

ACADÉMIE DE CLERMONT-FERRAND
CLERMONT COMMUNAUTÉ NETWORKS
FONDATION VARENNE
Bref CINÉMA

d' UNE IDÉE à SA RÉALISATION

**PARTENAIRE PASSIONNÉ DU COURT,
BANQUE POPULAIRE AUVERGNE RHÔNE ALPES
SOUTIENT «PLANS RAPPROCHÉS 2025»,
LES FILMS FABRIQUÉS EN AUVERGNE RHÔNE ALPES**

**BANQUE
POPULAIRE** 
AUVERGNE RHÔNE ALPES

**BANQUE
COOPÉRATIVE ET LOCALE**



Banque Populaire Auvergne Rhône Alpes – Société Anonyme Coopérative de Banque Populaire à capital variable, régie par les articles L512-2 et suivants du Code et Financier et l'ensemble des textes relatifs aux Banques Populaires et aux établissements de crédit – Siren 605 520 071 RCS Lyon – Intermédiaire d'assurance N° ORIAS : 07 006 015 – Siège social : 4, boulevard Eugène Deruelle – 69003 LYON - N° TVA intracommunautaire: FR 00605520071 – Crédit photos : Istock – Décembre 2024

PARALLEL SECTION

SECTION PARALLÈLE

EXTENDED REALITY PANORAMA - pp. 170-171

A very eclectic XR Panorama

Remarkable works make up this selection, such as *8 Billion Selves* or *The Eye and I* by Hsin-Chien Huang and Jean-Michel Jarre, a spectacular collaboration between the Taiwanese VR star and the visionary musician who found in XR a space to express his genius, hungry for digital technologies. We will find pieces that take a stance, whether politically (*MLK: Now Is the Time*, which updates the "I have a dream" speech) or emotionally (*Mamie Lou*, a touching story of a grandmother's last moments). With *Jack & Flo*, a film accessible to audiences twelve years old and up, sweetness and wonder are present at any age. Finally, *Notes on Blindness* returns in its 2016 VR version, the first immersive reality "blockbuster," echoing the flat version screened in the *The Buzz: Sound in Film* retrospective (see p. 199).

POP-UP - pp. 172-173

In 2025, the Pop-Up section will present not five, but six gems showcasing young creatives who have taken to the web to distribute their works. A portrait of a world in *Cendres (Ashes)*, populated with *Bâtardes Glorieuses (Glorious Bastardettes)* and potatoes with a side of *Dips Fake* sauce, we navigate between *Bien triste histoire du fleuriste (A Very Sad Tale of the Florist)* and his funny donkey, a *Crush* that will make us crack, and an *Anéchoïque (Anechoic)* room all aflame. With shorts to watch (Wednesday 5 February in the Varda Theater at 19:00) or to rewatch (online on our dedicated webpage), you'll find all you need to have a good time (in French only). One of these films will be awarded the Best Web Short Award by a dedicated jury (see p. 26), and a second will receive a CNC Talent Grant during the Partner Award ceremony (see pp. 66-67).

AFRICAN PERSPECTIVES - pp. 174-177

For 34 years, the Short Film Festival has highlighted the *African Perspectives* section, bringing to its audiences two programmes of short films dedicated to the richness and diversity of Pan-African cinema, all while revealing the continent's young talents. This year, twelve films with captivating stories and contemporary themes take us through a multitude of countries, underlining the plurality of the African continent's cultural dimensions. To deepen this experience, the Festival invites you to meet with the directors present after the A1 and A2 programme screenings, which will take place on Saturday 1 February at 18:30 at Ciné Jaude. The discussion will be moderated by Claire Diao, a journalist specialising in African cinemas and co-founder of the Pan-African film magazine *Awotele*.

CLOSE-UP - pp. 178-179

Films made in Auvergne-Rhône-Alpes

This programme, with support from the Banque Populaire Auvergne Rhône Alpes, demonstrates the vitality of the region's cinematographic creation. Filmmakers and producers benefit from a wide range of resources to bring their projects to life in the region: schools, residencies, support for the emergence of new talents, production assistance, etc.

PANORAMA RÉALITÉS IMMERSIVES - pp. 170-171

Un Panorama XR très éclectique

Des œuvres impressionnantes le composent, comme *8 Billion Selves* ou *The Eye and I* de Hsin-Chien Huang et Jean-Michel Jarre, association spectaculaire entre la star taïwanaise de la VR et le musicien visionnaire qui a trouvé ici un terrain d'expression de son génie avide de technologies numériques. Nous y trouverons des œuvres engagées politiquement (*MLK: Now Is the Time*, qui actualise le discours "I have a dream") ou émotionnellement (*Mamie Lou*, touchant récit des derniers instants d'une grand-mère). Avec *Jack & Flo*, film accessible dès douze ans, douceur et émerveillement s'invitent pour tous les âges. Enfin, *Notes on Blindness* revient dans sa version VR de 2016, premier "blockbuster" des réalités immersives, en écho à la version flat projetée dans la rétro *Le Bruit qui court* (voir p. 199).

POP-UP - pp. 172-173

En 2025, la section Pop-Up présentera non pas cinq, mais six pépites, panorama d'une jeune création qui a choisi le web pour diffuser ses œuvres. Portrait d'un monde en *Cendres*, peuplé de *Bâtardes Glorieuses* et de patates sauce *Dips Fake*, on naviguera entre une *Bien triste histoire du fleuriste* et son drôle d'âne, des *Crush* qui font craquer et une chambre *Anéchoïque* tout feu tout flamme. De quoi passer un bon moment, avec des courts à voir (le mercredi 5 février en salle Varda à 19h) et à revoir (en ligne sur notre site). L'un de ces films se verra remettre par un jury dédié (voir p. 26) le prix du court métrage web, et un second recevra une bourse CNC Talent lors de la cérémonie de remise des prix partenaires (voir pp. 66-67).

REGARDS D'AFRIQUE - pp. 174-177

Depuis 34 ans, le festival du court métrage met à l'honneur la section *Regards d'Afrique*, offrant à son public deux programmes de courts métrages dédiés à la richesse et à la diversité du cinéma panafricain, tout en révélant les jeunes talents du continent. Cette année, douze films aux récits captivants et aux thématiques contemporaines nous emmènent à travers une multitude de pays, mettant en lumière la pluralité des dimensions culturelles du continent africain. Pour approfondir cette expérience, le festival propose une rencontre avec les réalisateur-riche-s présent-e-s à l'issue des projections des programmes A1 et A2, qui aura lieu le samedi 1^{er} février à 18h30 au Ciné Jaude. Le débat sera animé par Claire Diao, journaliste spécialisée dans les cinémas d'Afrique et cofondatrice de la revue panafricaine de cinéma *Awotele*.

PLANS RAPPROCHÉS - pp. 178-179

Films fabriqués en Auvergne-Rhône-Alpes

Ce programme, soutenu par la Banque Populaire Auvergne Rhône Alpes, témoigne d'un fort dynamisme régional en matière de création cinématographique. Auteur-riche-s et producteur-riche-s bénéficient d'un large éventail de ressources afin de concrétiser leurs projets sur le territoire : écoles, résidences, accompagnement à l'émergence des nouveaux talents, aides à la production...

5 PROGRAMMES - 30 FILMS

XRP

POP

A

PR



Première mondiale
World Premiere



Première internationale
International Premiere



Première européenne
European Premiere



Première nationale
French Premiere

Sur présentation d'un billet festival 🎟️ ou d'une accréditation ● 1 billet festival = 2 films < 17' ou 1 film > 22' ● Accrédité-e-s = gratuit, sur présentation de votre accréditation

8 BILLION SELVES



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Nemo Vos (Pays-Bas), Tibor de Jong
tibor.dejong@gmail.com

COPRODUCTION : Dutch Digital Collectibles (Pays-Bas),
Floris Smit De Helling, Joep Smeets / info@dutchdigitalcollectibles.nl

Tibor de Jong / Pays-Bas / 2024 / Animation expérimentale / 22'

La Terre compte aujourd'hui 8 milliards d'habitants. Cette expérience prend la route panoramique à travers cette planète. Dans la peau d'un visiteur observateur, nous parcourons le monde, où 8 milliards de personnes naissent, travaillent, font la guerre, aiment, dansent, créent de l'art et meurent.

There are 8 billion people living on Earth now. This experience takes the scenic route across this planet. In the shoes of an observing visitor, we travel through the world where 8 billion people are born, work, wage war, love, dance, create art, and die.

RÉALISATION : Tibor de Jong / tibor.dejong@gmail.com / nemovos.com / [nemo.vos](https://www.instagram.com/nemo.vos)
IMAGE : Tibor de Jong. **SON, MUSIQUE ORIGINALE** : Spinvis. **MONTAGE, ANIMATION** : Doris Konings.
CARRIÈRE : prix de la meilleure expérience VR Bolton Film Festival (Royaume-Uni) 2024, prix de la VR 360 Kaohsiung Film Festival (Taïwan) 2024.

FILMOGRAPHIE : *Pixel Paradise*, 2022 / *Lijn 74*, 2023 / *Cada Loco A Su Papel*, 2023 / *Oogstlied*, 2023 / *Utrecht Punx*, 2023 / *Korstmoss*, 2024, 23'.

THE EYE AND I (L'Œil et moi)



PRODUCTIONS : EDDA (France), Napias Edith / eddajm@orange.fr - Digital Rise (France), François Klein / francois.klein@digital-rise.com - Virtual and Physical Integration Media Association of Taiwan, Hsin-Chien Huang / hsinchienhuang.com France TV Story Lab (France), Jeanne Marchalot / jeanne.marchalot@france.tv

CONTACT COPIE : Digital Rise (France), François Klein
francois.klein@digital-rise.com

Hsin-Chien Huang, Jean-Michel Jarre / France, Taïwan / 2023
Animation expérimentale / 3 x 30'

Jean-Michel Jarre et Hsin-Chien Huang partagent une fascination pour la surveillance et son influence à travers les âges. Ils nous invitent à explorer l'évolution de la surveillance et du contrôle, depuis la sphère religieuse jusqu'à l'omniprésence contrôlée du numérique, dans l'art, la famille, la politique, l'organisation sociale et la technologie.

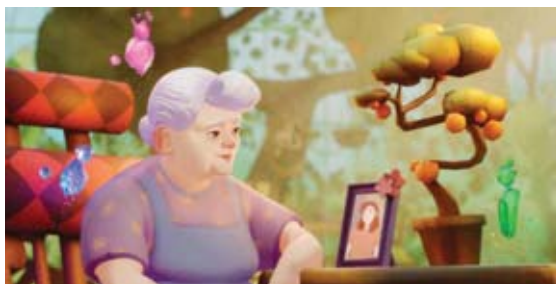
Jean-Michel Jarre & Hsin-Chien Huang share a fascination for the notion of surveillance and its influence and presence throughout the ages. This immersive work invites you on a journey through the evolution of surveillance, from religious supervision to today's digital omnipresence and control, in art, family, politics, social organisation and technology

RÉALISATION : Hsin-Chien Huang / storynest@gmail.com / hsinchienhuang.com / [hsinchienhuang](https://www.instagram.com/hsinchienhuang)
Jean-Michel Jarre / jmj@jarreteam.com / jeanmicheljarre.com / [jeanmicheljarre](https://www.instagram.com/jeanmicheljarre)

SCÉNARIO : Jean-Michel Jarre, Hsin-Chien Huang. **IMAGE, MONTAGE, ANIMATION, EFFETS SPÉCIAUX** : Hsin-Chien Huang. **SON, MUSIQUE ORIGINALE** : Jean-Michel Jarre.

FILMOGRAPHIE : Hsin-Chien Huang a réalisé *Bodyless*, 2019, 31', sélection Atelier VR Clermont-Fd 2023 / *Samsara*, 2021, 27', sélection Atelier VR Clermont-Fd 2023.
Jean-Michel Jarre a réalisé *Oxymore*, 2022, 50'.

MAMIE LOU



PRODUCTION : Small Creative (France), Voyelle Acker / voyelle@small-studio.io
COPRODUCTIONS : Skill Lab (Luxembourg), Julien Becker / julien@skilllab.net,
Gwenaél François / gwen@skilllab.net - France Télévisions Distribution,
Dounia Taha / dounia.taha@france.tv

CONTACT COPIE : Astrea (France), Wan-Chen Huang
wanchen@astreamm.com

Isabelle Andreani / France, Luxembourg / 2024 / Fiction animée / 30'

Ce film d'animation en VR invite le spectateur à jouer le rôle d'un esprit qui accompagne une grand-mère dans ses derniers moments. Un voyage fantastique à travers l'Arbre de vie, entre présent à l'hôpital et souvenirs colorés.

This VR animated film invites viewers to play the role of a spirit accompanying a grandmother in her final moments. A fantastic journey through the Tree of Life, between the hospital and colourful memories.

RÉALISATION : Isabelle Andreani / [isa_anima](https://www.instagram.com/isa_anima)
SCÉNARIO : Isabelle Andreani. **SON** : Pierre-Marie Blind. **MUSIQUE ORIGINALE** : Cyrille Marchesseau.
DIRECTION ARTISTIQUE : Romane Poch, Ghislain Parise. **VOIX** : Marie Polet, Jacques Herlin, Dominique Thomas, Jérémy Zylberberg, Nicolette Picheral, Domitie de Lamberterie, Emma Carrey, Floriane Potiez. **CARRIÈRE** : prix de la meilleure expérience utilisateur Stereopsis (Bruxelles, Belgique) 2024.

FILMOGRAPHIE : premier film.

MLK: NOW IS THE TIME



PRODUCTION : Time Studio (États-Unis), Matthew O'Rourke
mattheworourke@gmail.com

COPRODUCTION, CONTACT COPIE : Flight School Studio (États-Unis),
Sullivan Parker / sullivan@lightschoolstudio.com

Limbert Fabian / États-Unis / 2023 / Animation expérimentale / 17'

Il y a soixante ans, le Dr Martin Luther King prononçait son fameux discours "I have a dream", dont le message résonne encore aujourd'hui. Ce voyage immersif explore les thèmes clés de ce discours et révèle les inégalités systémiques ancrées dans notre société.

It's been sixty years since Dr. Martin Luther King delivered his iconic "I have a dream" speech, but the messages from that speech resonate today. This immersive journey explores key themes of Dr. King's speech and highlights systemic inequities that persist in our society.

RÉALISATION : Limbert Fabian / limbert.fabian@gmail.com / limbertfabian.com / [limbert](https://www.instagram.com/limbert)
SCÉNARIO : Andrina Wekontash Smith. **SON** : Bill Rudolph, Jonathan Do. **ANIMATION** : Beavan Blocker, Jarom Brand, Melissa Guthrie, Jude Huddleston, Kyle Rives. **CARRIÈRE** : prix du public South By Southwest (Austin, États-Unis) 2023.

FILMOGRAPHIE : *The Scarecrow*, 2013, 4' / *Silent*, 2014, 3' / *The Raven*, 2014, 11' / *I'm a Witness*, 2015, 1' / *The Boy Who Learned to Fly*, 2016, 7' / *The Spot*, 2016, 13' / *Escape*, 2017, 5'.

Maison de la culture, salle Gripel, 3^e étage
Samedi 1^{er} février - De 14h00 à 18h00
Du dimanche 2 au vendredi 7 février - De 10h00 à 18h00
Samedi 8 février - De 10h00 à 15h00

Maison de la culture, Gripel Theater, 3rd floor
Saturday 1 February - 14:00 to 18:00
Sunday 2 to Friday 7 February - 10:00 to 18:00
Saturday 8 February - 10:00 to 15:00

On presentation of a Festival ticket  or an accreditation  ● 1 Festival ticket = 2 films < 17' or 1 film > 22' ● Passholders: free, on presentation of your accreditation

JACK & FLO



PRODUCTION : Studio Geppetto (France), Amaury Campion
amaury@studio-geppetto.com

CONTACT COPIE : Astrea (France), Wan-Chen Huang
wanchen@astreammersive.io

Amaury Campion / France / 2024 / Fiction animée / 14'

Jack, ancien gardien de phare dans la fleur de l'âge, vit isolé sur son île-falaise perdue au milieu de l'océan. Il mène une existence paisible au sommet de l'île, entouré de sa maison, du phare et d'un petit arbre, comme s'il était le dernier être humain. Alors qu'il pêche du haut de la falaise, il rencontre par hasard un grand pélican blanc échoué sur son île. Une histoire d'amitié commence entre les deux.

Jack, a former lighthouse keeper in his prime, lives isolated on his cliff-island lost in the middle of the ocean. He lives a peaceful existence at the top of the island, surrounded by his house, the lighthouse and a small tree. It seems that Jack is the last human being. While fishing from the top of the cliff, he accidentally encounters a great white pelican stranded on his island. A story of friendship begins between the two.

RÉALISATION : Amaury Campion / amaury@studio-geppetto.com /  campionamaury

SCÉNARIO : Amaury Campion, Clément Cerles. **SON :** Clément Cerles. **MUSIQUE ORIGINALE :** Venceslas Catz. **ANIMATION :** Fred Rimbeau, Phuong Nguyen, Amaury Campion, Alissar Kobeissi.

FILMOGRAPHIE : *Goodbye M. Octopus*, 2020, 8'.



NOTES ON BLINDNESS (Notes sur la cécité)



PRODUCTION : AGAT Films & Cie / Ex Nihilo (France), Arnaud Colinart, David Coujard.

COPRODUCTIONS : ARTE France - Archer's Mark (Royaume-Uni)
Novelab (France) - Atlas V (France).

CONTACT COPIE : Astrea (France), Wan-Chen Huang
wanchen@astreammersive.io

Arnaud Colinart, Amaury Laburthe, Peter Middleton, James Spinney
France, Royaume-Uni, Australie / 2016 / Documentaire / 25'

La version flat (et originale) de ce film est proposée dans la rétrospective
Le Bruit qui court (voir p. 199).

En 1983, l'écrivain et théologien John Hull perdit la vue. Il commença alors à tenir un journal audio pour donner un sens à cette perte. Un témoignage unique pour immerger l'utilisateur dans l'expérience cognitive et émotionnelle de la cécité.

In 1983, writer and theologian John Hull went blind. He began an audio diary to make sense of his loss. This unique account immerses users in the cognitive and emotional experience of blindness.

RÉALISATION : Arnaud Colinart / arnaud@atlasv.io - Amaury Laburthe /  amaurylaburthe
Peter Middleton / pete@feefiefoefilms.co.uk - James Spinney / james@feefiefoefilms

DIRECTION ARTISTIQUE : Arnaud Desjardins, Béatrice Lartigue, Fabien Togman. **SON :** Amaury Laburthe. **VOIX :** John Hull, Lambert Wilson. **CARRIÈRE :** a reçu de nombreux prix dont prix Innovation AR/VR South By Southwest (Austin, États-Unis) 2017.

FILMOGRAPHIE : Arnaud Colinart a réalisé *On the Morning You Wake*, 2022, 40'. Amaury Laburthe a réalisé *Unrest VR*, 2017, 25' / *-22.7°C*, 2019, 84 / *Okawari*, 2022, 45'. Pour les filmographies de Peter Middleton et James Spinney, voir p. 199.



ANÉCHOÏQUE



PRODUCTION : ADNQ Quad Films (France), Clara Fulcheri / clara.fulcheri@quad.fr
CONTACT COPIE : ADNQ Quad Films (France), Margaux Pierrefiche
 margaux.pierrefiche@quad.fr

Enzo Croisier / France / 2023 / Fiction / 2'

Pierre est quelqu'un de très professionnel, en toutes circonstances. Mais cette fois-ci, il ne s'attendait pas à devoir autant donner de sa personne.

Pierre is a very professional person, in all circumstances. But this time, he wasn't expecting to give so much of himself.

RÉALISATION : Enzo Croisier / enzocroisier@gmail.com / @enzocroisier / enzocroisier3603
SCÉNARIO : Enzo Croisier. **IMAGE :** Louis Blin. **SON :** Jérémy Comte. **MUSIQUE ORIGINALE :** Samuel Marot-Saferis. **MONTAGE :** Quentin Le Gohic. **INTERPRÉTATION :** Gaspard Meier, Alex Andréa, Lula Cotton Frapier, Benjamin Gomez, Olivier Mathé. **CARRIÈRE :** prix des médias Nikon Film Festival (Paris, France) 2024, sélection rétrospective *Le Bruit qui court* Clermont-Fd 2025 (voir p. 196).

FILMOGRAPHIE : *Le Cas Filligan*, 2019, 16' / *Noah*, 2020, 15' / *Le Veilleur*, 2022, 1' / *La Maintenance*, 2023, 2'.

CRUSH



PRODUCTION : PRISM studio de cinéma (France), Titouan Le Gouis
 prism.studio.cinema@gmail.com
CONTACT COPIE : Mordred Guadagno (France) / mordred.guadagno@gmail.com

Mordred Guadagno / France / 2023 / Fiction / 24'

Nina et Astrid sont deux meilleures amies en dernière année de licence de sociologie. Pour un TP, elles enquêtent sur le sentiment amoureux... en interviewant un par un les gars que Nina n'a pas réussi à pécho. Mais ce projet met leur amitié à rude épreuve, d'autant plus qu'Astrid a un léger crush sur Nina...

Nina and Astrid are best friends. As sociology undergrads, they decide to study the construct of love... by interviewing every guy Nina has ever had a crush on. But this project puts their friendship to the test, all the more so since Astrid has her own little crush for Nina...

RÉALISATION : Mordred Guadagno / mordred.guadagno@gmail.com / @bichettepraxis / bichettepraxis
SCÉNARIO : Mordred Guadagno. **IMAGE :** Sophie Chaffaut. **SON :** Zacharia Abdeddaim, Ludivine Bounouar. **MUSIQUE ORIGINALE :** Marie-Lou Henry-Viel. **MONTAGE :** Julien Neyret, Mordred Guadagno. **INTERPRÉTATION :** Joséphine Thiocone, Noémie Nicoloso, Arthur Combelles, Alexandre Revillot, Yassine Aïssaoui, Félix Rudel, Charlotte Nemoz, Sofia Versaveau, Étienne Roy, Florent Merceret, Salomé Michaux. **CARRIÈRE :** prix du public Zones Imaginaires (Montpellier, France) 2024.

FILMOGRAPHIE : premier film.

LA BIEN TRISTE HISTOIRE DU FLEURISTE QUI SE FIT MANGER LE DOIGT PAR UN ÂNE



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Clélia Sarotte (France) / clemia.sarotte@gmail.com

Clélia Sarotte / France / 2023 / Fiction / 6'

Un fleuriste est kidnappé. Ses ravisseurs ont pour mission de ramener un doigt du fleuriste. Malheureusement, ce doigt est mangé par un âne. Le fleuriste est alors contraint de préparer une potion médicinale pour que l'âne lui rende le doigt.

A florist has been kidnapped. His kidnappers are meant to bring back one of his fingers. Unfortunately, this finger is eaten by a donkey. The florist must then prepare a potion for the donkey to give his finger back.

RÉALISATION : Clélia Sarotte / clemia.sarotte@gmail.com / @clemiasarotte / clemiasarotte
SCÉNARIO : Clélia Sarotte, Pierre Lavalette, Martin Baillon, Claire Egnell. **IMAGE :** Martin Baillon. **SON :** Claire Egnell. **MUSIQUE ORIGINALE :** Guillaume Rialland. **MONTAGE :** Pierre Lavalette, Martin Baillon. **INTERPRÉTATION :** Marie Benati, Pierre Lavalette, Édouard Dossetto, Maëlys Dossetto, Capucine et Églantine.

FILMOGRAPHIE : *Dirty Kitchen for Beautiful Cakes*, 2020, 3' / *Of Pipings and Rings*, 2021, 3' / *Ça fait du orange*, 2022, 7' / *Chère Régine*, 2023, 6'.

CENDRES



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Uppalo Films (France), David Le Meur, Brice Martinat / davidlemeur.realisateur@gmail.com

David Le Meur / France / 2024 / Fiction expérimentale / 2'

Un feu a tout emporté. Errant parmi les cendres, un unique humain se perd dans ses pensées.

A fire has swept everything away. Wandering among the ashes, one human is lost in thoughts.

RÉALISATION : David Le Meur / davidlemeur.realisateur@gmail.com / davidlemeur.com / @dlmfilms / davidlemeur
SCÉNARIO : David Le Meur. **IMAGE :** Victor Zyński. **SON :** Gauthier Hammer, Thibaut Quinchon. **EFFETS SPÉCIAUX :** Sébastien Corne. **INTERPRÉTATION :** Pierre Pirol. **CARRIÈRE :** sélection officielle Nikon Film Festival (Paris, France) 2024, compétition internationale - courts métrages L'Étrange Festival (Paris, France) 2024.

FILMOGRAPHIE : *Craspec*, 2015, 15' / *Le Dernier Showman*, 2019, 9'.



BÂTARDES GLORIEUSES



PRODUCTION, CONTACTS COPIE : L&P Prod, Camille Giry (France)
cam.giry@gmail.com - Justine Lossa / justine.lossa@hotmail.fr

Camille Giry, Justine Lossa / France / 2024 / Fiction / 11'

Julia et Nellie se retrouvent régulièrement pour accomplir une mission. Aujourd'hui, Sarah se joint à elles.

Julia and Nellie do missions on a regular basis. Today, Sarah joins the gang.

RÉALISATION : Camille Giry / cam.giry@gmail.com - Justine Lossa / justine.lossa@hotmail.fr /
© camilletjustine / CamilleJustine

SCÉNARIO : Camille Giry, Justine Lossa, Juliette Fayet. **IMAGE :** Naomi Amarger. **SON :** Salomé Renaud.
MUSIQUE ORIGINALE : Sn4tch. **MONTAGE :** Julia Danel. **INTERPRÉTATION :** Camille Giry, Justine Lossa,
Nama Keita, James Borniche, Bertrand Uzeel, Juliette Fayet, Daphné Huynh.

FILMOGRAPHIE : premier film.

DIPS FAKE



PRODUCTION : Vroom (France), Paul Conquet / paul@vroomboutique.com
COPRODUCTION, CONTACT COPIE : Anne Horel (France) / annehorel@gmail.com

Anne Horel / France / 2024 / Animation expérimentale / 5'

Charlie est une patate. Et elle va nous raconter sa vie. De la naissance à l'enfance, de l'adolescence à l'âge adulte, notre joli tubercule a quelque chose à nous dire, de l'être et du mal-être. Pourquoi ça marche pas ? Hein ? Pourquoi elle est pas heureuse ? Parce qu'elle s'y prend comme une patate ?... Pourtant, elle a suivi la recette.

Charlie is a potato. She will tell us about her life. From birth, to childhood, from adolescence to adulthood. Our tuber has something to tell us, about existence and angst. Why aren't things working? Why isn't she happy? Even though she followed the recipe.

RÉALISATION : Anne Horel / annehorel@gmail.com / annehorel.com / © annehorel / annehorel

SCÉNARIO : Thomas Mansuy, Anne Horel. **IMAGE, SON, MONTAGE, ANIMATION, VOIX :** Anne Horel.
MUSIQUE ORIGINALE : Udio. **CARRIÈRE :** prix du meilleur court utilisant l'IA New York Short Animation Festival (États-Unis) 2024, sélection Artefact AI Film Festival (Paris, France) 2024, sélection Amsterdam New Cinema Film Festival (Pays-Bas) 2024.

FILMOGRAPHIE : premier film.

logo : ebloodcentral

BICI SOCIAL CREW

MILITANTISME QUEER FÉMINISTE
TENDRE ET JOYEUX POUR TOUS.TE.X

ADHÉRER, FAIRE UN DON



INSTA : BICI_SOCIAL_CREW

©willography

PROGRAMMATION CULTURELLE

FORMATION

SOIN COLLECTIF

ÉDUCATION POPULAIRE



Une association proposant un réseau, des ressources et des événements autour des luttes féministes, du genre, de la famille, du corps, des cultures queer, des arts & de la santé à Clermont-Ferrand



WE SHALL NOT FORGET (Nous n'oublierons pas)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Ace Films (Kenya), Brian Obra
brian@acefilms.co.ke

Brian Obra / Kenya / 2024 / Documentaire / 4'

25 juin 2024. Une génération de "guerriers du clavier" descend dans la rue lorsqu'un gouvernement cherche à faire passer un projet de loi financier oppressif contre les jeunes.

June 25, 2024. A generation of "keyboard warriors" takes their fight into the streets when a government seeks to pass an oppressive anti-youth financial bill.

RÉALISATION : Brian Obra / brian@acefilms.co.ke / © just_obra

IMAGE, SON, MONTAGE : Brian Obra. **AVEC :** Rex Masai, Dr Margaret Oyuga, Eric Shieni, Beasley Kamau.

FILMOGRAPHIE : *The Last Born*, 2018, 26' / *Blurred*, 2020, 3'.

ALAZAR



PRODUCTION : Gobez Media (Canada), Tamara Mariam Dawit / tamara@gobez.ca
COPRODUCTIONS : Les Cigognes Films (France), Martin Jérôme
martin@lescigognesfilms.com - Kidam (France), Alexandre Perrier
kidam@kidam.net - Condor (France), Alexis Mas / contact@condor-films.fr
CONTACT COPIE : Sudu Connexion (France), Claire Diao / festival@sudu.film

Beza Hailu Lemma / Éthiopie, Canada, France / 2024 / Fiction / 36'

De nos jours, en Éthiopie, l'exode d'une communauté paysanne est interrompu lorsque le corps du patriarche d'une famille importante disparaît de sa tombe. Tessema, son fils, commence à remettre en question l'explication divine de l'Église, l'obligeant à lancer sa propre enquête.

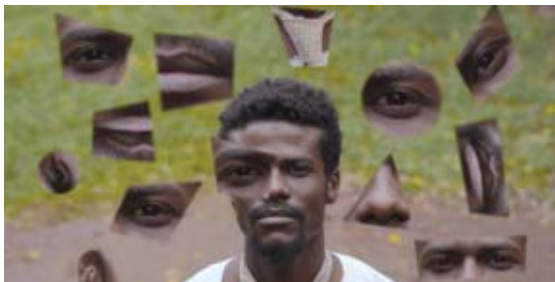
In contemporary Ethiopia, a farming community's exodus is disrupted when the patriarch of a prominent family disappears from his grave. Tessema, his son, begins to question the church's divine explanation, forcing him to launch his own investigation.

RÉALISATION : Beza Hailu Lemma / bezahailulemma@gmail.com / © bezahailulemma

SCÉNARIO : Beza Hailu Lemma. **IMAGE :** Giorgos Valsamis. **SON :** Clément Chauvelle. **MUSIQUE ORIGINALE :** Bachar Mar Khalife. **MONTAGE :** Julien Perrin. **INTERPRÉTATION :** Surafel Tekla, Zewdnes Kassa, Tekle Abate, Adamu Zeleke, Mikias Demise, Demenda Garede, Hanna Getnet, Tedros Robi.

FILMOGRAPHIE (courts métrages) : *Ballad of the Spirits*, 2016, 13' / *Adey Ababa*, 2020, 14' / *Katanga Nation*, 2022, 26'.

IS IT WAR? (Est-ce la guerre ?)



PRODUCTION : Seqcreative Productions (Soudan), Timeea Mohamed Ahmed
timeeamohamed@gmail.com
CONTACT COPIE : I Am a Film (Égypte), Bahaa Elgamel / info@iamafilm.com

Timeea Mohamed Ahmed / Soudan / 2024 / Fiction expérimentale / 6'

Lorsque Jafar est détaché de son âme au cours d'un voyage surréaliste dans une forêt, il doit échapper mentalement aux vérités brutales du conflit de son pays, le Soudan, et aux horreurs de la guerre et du déplacement, avant que cela ne détruise son esprit.

When Jafar is detached from his soul in a surreal journey through a forest, he must mentally escape the brutal truths of his homeland's conflict Sudan and the horrors of war and displacement, before it destroys his mind.

RÉALISATION : Timeea Mohamed Ahmed / timeeamohamed@gmail.com / © timeeamohamed / timeea

SCÉNARIO, MONTAGE : Timeea Mohamed Ahmed. **IMAGE :** Brahim "Snoopy". **SON, MUSIQUE ORIGINALE :** Faris Hamid. **EFFETS SPÉCIAUX :** Hadie Bkhite. **INTERPRÉTATION :** Jafar Amin, Habeeb Allah.

FILMOGRAPHIE : *Saddari*, 2023, 23'.

TIME TO CHANGE (Il est temps de changer)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Pocas Pascoal (Portugal)
pocas.pascoal@gmail.com

Pocas Pascoal / Angola, Portugal / 2024 / Documentaire expérimental / 6'

La colonisation, telle une greffe forcée et destructrice, entraîne la ruine, la désolation, et l'asservissement de la faune, de la flore et des humains. Le colonialisme, le capitalisme, et leur impact sur l'humanité.

Colonisation, like a forced and destructive transplant, leads to ruin, desolation, and the enslavement of fauna, flora and humans. The colonialism, capitalism, their impact on humanity.

RÉALISATION : Pocas Pascoal / pocas.pascoal@gmail.com / © pocaspascoal

MUSIQUE ORIGINALE : Herlander. **MONTAGE :** Mário Espada.

FILMOGRAPHIE : *Childhood Memories*, 2000, 30' / *There's Always Someone Who Loves You*, 2004, 56' / *Demain sera différent*, 2008, 10' / *Alda et Maria*, 2011, 94' / *Blow*, 2021, 41' / *Menina*, 2023, 80'

BREASTMILK (Lait maternel)



PRODUCTION : New York University (États-Unis), Gabriela Azevedo
gfa233@nyu.edu

COPRODUCTIONS : Chioma Onyenwe (Nigeria)/chioma@draconteur-productions.com
Ifeyinwa Arinze (États-Unis) / ifeyinwaarinze@gmail.com

CONTACT COPIE : Ifeyinwa Arinze (États-Unis) / ifeyinwaarinze@gmail.com

Ifeyinwa Arinze / États-Unis, Nigeria / 2024 / Fiction / 16'

Aduke, jeune mère nigérienne, s'efforce d'allaiter son bébé tout en gérant sa relation tendue avec son mari et les attentes de sa famille. Afin de soutenir son nouveau-né, elle doit affronter son passé.

A new Nigerian mother, Aduke, struggles to breastfeed her baby while navigating her tense relationship with her husband as well as her family's expectations. In order to support her newborn child, she must confront her past.

RÉALISATION : Ifeyinwa Arinze / ifeyinwaarinze@gmail.com / ifeyinwaarinze.com / ifeyinwaarinze

SCÉNARIO : Ifeyinwa Arinze, d'après *Breastmilk* de Pemi Aguda. **IMAGE :** Dominica Eriksen. **SON :** Glenfield Payne. **MUSIQUE ORIGINALE :** Pierre Oberkamp. **MONTAGE :** Ifeyinwa Arinze. **INTERPRÉTATION :** Meg Otanwa, Taye Arimoro, Tunbosun Aiyedehin, William Benson, Grace Coker, Femi Durojaiye, Seyi Adebayo.

FILMOGRAPHIE : *Holding Space*, 2020, 5' / *Two or More*, 2022, 9' / *August Visitor*, 2023, 12'.



BAAS SE HONNE (C'est qui le gentil garçon ?)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Empty Canvas Productions (Afrique du Sud),
Jorrie van der Walt / jorrie@emptycanvasproductions.co.za

COPRODUCTION : Bennieboek Film (Afrique du Sud), Bennie Fourie
bcgfourie@gmail.com

Bennie Fourie / Afrique du Sud / 2024 / Fiction / 24'

De manière générale, la vie de Gys est synonyme d'emmerdements. Et ce n'est pas aujourd'hui que ça va changer. Son patron, Roelf, a un problème. Roelf doit s'occuper d'un chien dont il a clairement indiqué qu'il n'en voulait pas. Gys se retrouve obligé de faire le sale boulot et d'aller piquer Buksie. Mais où trouver quelqu'un pour abattre un chien innocent et en bonne santé ?

In general, Gys' life is a mess. And the present proves it, as Gys is currently backed into a corner. His boss, Roelf has a problem. Roelf has to clean up after a dog he clearly stated he didn't want in the first place. Now Gys is forced to do his dirty work and go put down Buksie. But where do you find someone to put down an innocent, healthy dog?

RÉALISATION : Bennie Fourie / bcgfourie@gmail.com / bennieboekfilm

SCÉNARIO : Bennie Fourie. **IMAGE :** Jorrie van der Walt. **SON :** Leith Morkel, Tim Pringle. **MUSIQUE :** Peach van Pletzen. **MONTAGE :** Leon Visser. **INTERPRÉTATION :** Albert Pretorius, James Borthwick, Carel Nel, Mila Guy, Rolanda Marais.

FILMOGRAPHIE : *Vuil Wasgoed*, 2014, 26'.



HASLA (L'Impasse)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Ocurens (France), Germain Robin
germain@ocurens.com

Lucien Beucher, Mahdi Boucif / France, Algérie / 2024 / Documentaire / 10'

Sifou et Mahrez sont deux amis d'enfance. Tous deux ont 17 ans, ont grandi dans le quartier de Sidi Lekbir à Alger, et ont vu leur frère aîné partir clandestinement vers l'Europe. Perdus entre le destin morose que leur promet leur quartier et l'incertitude qui se cache derrière l'horizon, ils se questionnent. Peut-on vraiment sortir de l'impasse ?

Sifou and Mahrez are childhood friends. Both are seventeen, both grew up in Sidi Lekbir, Algiers, and both have an older brother who fled to Europe. Lost between the bleak destiny promised by their neighborhood and the uncertainty lurking on the horizon, they ask themselves: Can they break the deadlock?

RÉALISATION : Lucien Beucher / lucien.beucher75@gmail.com / bleudesert.com / © bleu_desert / bleudesert

Mahdi Boucif / bma.3012@gmail.com / © mahdi.boucif

IMAGE : Julien Artaud. **SON** : Jean-Baptiste Saint-Pol. **MUSIQUE ORIGINALE** : Max Beucher. **MONTAGE** : Antonin Bronès. **AVEC** : Seif Eddine Ait Ouareb, Mahrez Saci, Mehdi Benkara, Ayoub Arbane. **VOIX** : Sarah Benabdallah.

FILMOGRAPHIE : premier film.

AMAZEZE (Les Puces)



PRODUCTION, CONTACTS COPIE : Sanctuary Films (Afrique du Sud), Gabriella Blumberg / gabriella@sankuaryfilms.com
Jordy Sank / jordy@sankuaryfilms.com

Jordy Sank / Afrique du Sud / 2024 / Fiction / 16'

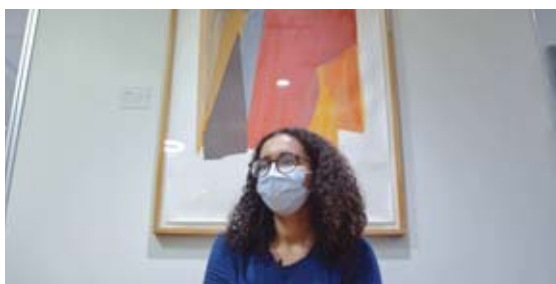
Tonderai, un jeune Zimbabwéen vivant dans un township sud-africain, attend avec impatience le retour de sa mère à la tombée de la nuit. Il craint le pire pour elle en raison de la foule xénophobe qui sévit cette nuit-là. Il veille sur son jeune frère, gravement malade et alité, qui a désespérément besoin d'eau potable.

Tonderai, a young Zimbabwean boy living in a South African township, anxiously awaits his mother's return from work at nightfall. He fears the worst for her due to a xenophobic mob running rampant that night. He watches over his gravely ill and bedridden younger brother, who becomes desperate for drinking water.

RÉALISATION : Jordy Sank / jordy@sankuaryfilms.com / sankuaryfilms.com / © jordysank
IMAGE : Rick Joaquim. **SON** : Morné Marais. **MUSIQUE ORIGINALE** : Edward George King. **MONTAGE** : Esther Badenhorst. **EFFETS SPÉCIAUX** : Jaco van Bosch. **INTERPRÉTATION** : Brandon Matizandzo, Kupakwashe Makhuyana, Mthokozisi Nkabinde, Gcina Mkhize, Warren Masemola, Khanya Ramahalia.

FILMOGRAPHIE : *The Locket*, 2015, 12' / *I Am Here*, 2021, 76' / *A Void*, 2022, 27' / *The Quicksilvers*, 2024, 90'.

I TOLD YOU SO (Je te l'avais dit)



PRODUCTION, CONTACTS COPIE : Columbia Journalism School (États-Unis), Malak AlSayyad, Amaan Stewart, Loren Townsley, Rajvi Desai, Judith Helfand
itoldyousofilm@gmail.com

Malak AlSayyad, Amaan Stewart / États-Unis, Égypte / 2023 / Documentaire / 26'

Une exploration profondément personnelle, à la première personne, de la vie et de l'amour malgré la douleur chronique, tout en luttant contre les médecins, les sceptiques, et cette petite voix à l'intérieur de votre tête qui vous dit que vous êtes fou.

A deeply personal, first-person exploration of living and loving despite chronic pain, while fighting doctors, medical skeptics, and that little voice inside your head telling you that you're crazy.

RÉALISATION : Malak AlSayyad / itoldyousofilm@gmail.com / malakalsayyad.com / © malsayyada
Amaan Stewart / © itoldyousodoc

SCÉNARIO, VOIX : Malak AlSayyad. **IMAGE** : Malak AlSayyad, Amaan Stewart, Loren Townsley. **SON** : Louay Kanawati, Hekmat Alkassar. **MUSIQUE ORIGINALE** : Louay Kanawati, Hekmat Alkassar. **MONTAGE** : Malak AlSayyad, Amaan Stewart. **AVEC** : Amal Shafik, Maryam AlSayyad, Melanie McDaniel, Colleen Sanders, Katrina Alleyne, Sisi Essaf, Mohammed Mousalli, Noeman AlSayyad, Dr. Jessica Opoku-Anane.

FILMOGRAPHIE : premier film.

PIE DAN LO



PRODUCTION : Gao Shan Pictures (Île Maurice), Bérangère Condomines
berangere@gaoshanpictures.com

COPRODUCTIONS : Gao Shan Animation Studio Maurice (Île Maurice), Arnaud Boulard / contact@gaoshanpictures.com - We Film (France), Jonathan Rubin / jonathan@we-film.fr

CONTACT COPIE : Wasia (France), Miguel Español Celiméndiz / miguel.wasia@gmail.com

Kim Yip Tong / France, Île Maurice / 2024 / Documentaire animé / 14'

Le 25 juillet 2020, le vraquier MV Wakashio s'échoue sur le récif de la côte est de l'île Maurice. Douze jours plus tard, le pétrole se déverse, provoquant la pire catastrophe écologique jamais survenue dans la région.

On July 25, 2020, the bulk carrier MV Wakashio ran aground on the reef on the east coast of Mauritius. Twelve days later, oil began to spill, causing the worst ecological disaster ever to occur in the region.

RÉALISATION : Kim Yip Tong / kimoei.yt@gmail.com / kimyiptong.com / © kim.ytg / kimyt
SCÉNARIO, IMAGE, MONTAGE : Kim Yip Tong. **SON** : Patyatann, Woréka, Guy Steer. **MUSIQUE ORIGINALE** : Patyatann, Woréka. **ANIMATION** : Kim Yip Tong, Pénélope Camus, Amandine Boyer, Gloria Vivien, Uma Burrenchobay. **VOIX** : Jérôme Bonieux, Jeff Azzopardi, Shica Teeluck Marday, Jean Daniel Yeung Yin, Kennedy Azzopardi, Sylvain Séblin, Marie Giblot Ducrey, Dominique Fayd'herbe de Maudave, Bernard Toinette, Davina Aubeeluck Bauluck, Christophe Bauluck. **CARRIÈRE** : sélection Jeunes publics Clermont-Fd 2025 (voir p. 163).

FILMOGRAPHIE : *Lucent Matter*, 2016, 5' / *Anthozoa*, 2017, 2' / *Tany Mena*, 2018, 6'.



AAL HAFA (Bord à bord)



PRODUCTION : Synergy Productions (Tunisie), Sarra Abidi, Ibtissem Labidi
synergyprod.tn@gmail.com

CONTACT COPIE : Sahar El Echi (Tunisie) / basquiatfitunis@gmail.com

Sahar El Echi / Tunisie / 2024 / Fiction / 17'



Mounira, la trentaine, tire ses ressources d'un stand de plats à emporter qu'elle tient de son père décédé, dans une banlieue au sud de Tunis, dans un univers marqué par la domination masculine, où elle se bat au quotidien. Déterminée, comme des milliers de femmes tunisiennes qui font face à des difficultés, Mounira fait preuve d'une force qui lui permet de surmonter les épreuves et de faire marcher son affaire malgré l'adversité.

Mounira, a woman in her thirties, lives on the income from the small fricassees shop she inherited from her late father in the southern suburbs of Tunis, in an environment largely dominated by men, where she faces daily challenges. Determined, like thousands of Tunisian women facing difficult circumstances, Mounira has shown an inner strength that enables her not only to overcome hardship, but also to run her business in a hostile environment.

RÉALISATION : Sahar El Echi / basquiatfitunis@gmail.com / © sahar_e_l_echi

SCÉNARIO : Sahar El Echi. **IMAGE :** Farouk Laaridh. **SON :** Moez El Cheikh. **MUSIQUE ORIGINALE :** Titouan Gramain. **MONTAGE :** Seifallah Ben Othman. **EFFETS SPÉCIAUX :** Mohamed Ali Affres. **INTERPRÉTATION :** Meriem Sayah, Mohamed Houssine Grayaa, Aymen Mejri, Mariem Dridi, Abou Baker.

FILMOGRAPHIE : *Mutation*, 2016, 4' / *Entre-deux*, 2018, 7' / *Manwella*, 2022, 10'.

PUNTER (Le Parieur)



PRODUCTION : Hashimoto Films (Afrique du Sud), Noam Argov,
Jason Adam Maselle, Rethabile Mothobi / jm6962@nyu.edu

CONTACT COPIE : Salaud Morisset (Allemagne), François Morisset
festival@salaudmorisset.com

Jason Adam Maselle / Afrique du Sud, États-Unis / 2024 / Fiction / 14'

Le jeune Brett doit naviguer dans les entrailles du monde du jeu à Johannesburg alors qu'un pari apparemment inoffensif sur des courses de chevaux met en péril la surprise qu'il a préparée pour l'anniversaire de son père.

Young Brett must navigate the underbelly of the Johannesburg gambling world as a seemingly harmless horse-racing bet jeopardises the surprise he's prepared for his father's birthday.

RÉALISATION : Jason Adam Maselle / jm6962@nyu.edu / jasonadammaselle.com / © jasonmaselle

SCÉNARIO : Jason Adam Maselle. **IMAGE :** William Douglas. **SON :** Daniel Timmons. **MONTAGE :** Jason Adam Maselle, Nay Tabbara. **INTERPRÉTATION :** Tiago Marques, Bouwer Bosch, Nyaniso Dzedze, Craig Jackson, Sam Medupe, Witness Masogwana, Sabelo Gumede.

FILMOGRAPHIE : *Nomvula*, 2019, 15' / *Fool's Mate*, 2019, 4' / *The Kind of Crime*, 2021, 7' / *Your Father's Child*, 2022, 9'.

AWOTELE

LA REVUE CINÉ PANAFRICAIN

Toute l'actualité des cinémas d'Afrique sur
www.awotele.com

BIGO



PRODUCTION : CinéFabrique (France), Perrine Lottier / perrine.lottier@cinefabrique.fr
CONTACT COPIE : CinéFabrique (France), Noah Cohen / noahcohenje@gmail.com

Samir Titi / France / 2023 / Fiction / 9'

Owen a perdu son bigo.

Owen is trying to find his lost phone.

RÉALISATION : Samir Titi / samir.titi.lepinoy@gmail.com

SCÉNARIO : Samir Titi. **IMAGE :** Valentin Breton. **SON :** Solen Chouvet. **MONTAGE :** Maël Marmey.

INTERPRÉTATION : Owen, Maher, Mino, Ali, Bilou, Amir.

FILMOGRAPHIE : *Vache à lait* (coréal. Maël Marmey), 2024, 10'.

LES MOTS QUI MANQUENT



PRODUCTION : Lycée René-Descartes de Cournon-d'Auvergne (France), Karine Paoli / kpaolimarisis@gmail.com

CONTACT COPIE : Lycée René-Descartes de Cournon-d'Auvergne (France), Nathalie Fouilloux / nathalie.fouilloux@ac-clermont.fr

Amin Touati / France / 2024 / Fiction animée / 2'

S'éloignant progressivement l'un de l'autre, parents et enfants tentent difficilement de communiquer.

Slowly drifting apart, parents and children struggle to communicate.

RÉALISATION : Amin Touati / amintb31@gmail.com / amintouati.github.io / cpxvdsq

SON : Léni Champainne. **MONTAGE, ANIMATION :** Amin Touati. **VOIX :** Myriam Djebaili, Liam Izoulet, Laurent Lamonerie, Lisa Gardarin, Malo Garon, Pauline Clément, Julien Moiret, Charlotte Payant.

FILMOGRAPHIE : premier film.

HISTOIRE INTÉRIEURE



PRODUCTION, CONTACTS COPIE : Société Acéphale (France), Lorenzo Bianchi, Anthony Lapia / festivals@societeacephale.com

Lorenzo Bianchi / France / 2025 / Fiction / 22'

Dans un village isolé du Cantal, à l'aube d'un jour, les rêves d'une jeune mère et de son fils adolescent se croisent, faisant surgir une blessure enfouie.

In a remote French village, at the dawn of a new day, the dreams of a young mother and her teenage son meet, bringing to the surface a buried wound.

RÉALISATION : Lorenzo Bianchi / lorenzo@societeacephale.com / societe_acephale / societeacephale

SCÉNARIO : Lorenzo Bianchi. **IMAGE :** Robin Fresson. **SON :** Ugo Donias. **MONTAGE :** Joran Leroux. **EFFETS SPÉCIAUX :** Benjamin Goubet. **INTERPRÉTATION :** Luka Sauke, Iliana Zabeth, François Mary, Ismaël Arab.

FILMOGRAPHIE : *Le Petit*, 2016, 25', prix de la meilleure photographie (pour Robin Fresson), compétition nationale Clermont-Fd 2017.

ACCALMIE



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Dimanche Soir (France), Audrey Guatelli / contact@dimanche-soir.fr

COPRODUCTIONS : Téléphone Maison Films (France), Alexandre Meernout / alexandre@telephonemaison.tv - Karus Films (France), Martin Geisler / martin@karus.fr

Martin Geisler / France / 2024 / Fiction / 21'

Annabelle, à l'aube de la cinquantaine, est devenue invisible aux yeux de sa famille. Elle mène sa vie en pilote automatique. Ahmad, un jeune Syrien, un chien et une chevauchée montagnarde vont venir rebattre les cartes de son existence.

Annabelle, in her early fifties, has become invisible to her family. She lives her life on automatic pilot. Ahmad, a young Syrian, a dog and a mountain ride are about to reshuffle the cards of her existence.

RÉALISATION : Martin Geisler / martingeisler79@gmail.com / martingeisler.com / martgeis / martingeisler

SCÉNARIO : Martin Geisler. **IMAGE :** Gwendal Peron. **SON :** Thibault Fouques. **MUSIQUE ORIGINALE :** Sylvain Livenais. **MONTAGE :** Jérôme Eltabet. **INTERPRÉTATION :** Julie-Anne Roth, Ahmad Kontar, Louis Vasquez, Sami Zitouni, David Levadoux, Valentin Dupic, Iris Calipel, Tarik Bechti. **VOIX :** Agathe Cemin.

FILMOGRAPHIE : *Le Contrat* (coréal. Steve Sierra), 2003, 15' / *Lou*, 2006, 12' / *Unique*, 2012, 7' / *Match*, 2018, 13' / *Nebi, Ouighour*, 2020, 2'.



SOUS L'ÉCORCE



PRODUCTION, CONTACT COPIE : La Poudrière (France), Annick Teninge
contact@poudriere.eu

Chloë Danguy / France / 2024 / Fiction animée / 4'

Le monde de Gaëlle s'écroule. Le groupe de garçons avec qui elle joue au foot depuis des années a décidé de s'intéresser aux filles.

Gaëlle's world is falling apart. The group of boys with whom she's been playing football for years has begun to take an interest in girls.

RÉALISATION : Chloë Danguy / chloe.danguy@gmail.com / © chloedanguy
SCÉNARIO : Chloë Danguy. SON : Yoann Veyrat. MUSIQUE ORIGINALE : Christine Webster. MONTAGE : Jeanne Fontaine. ANIMATION : Chloë Danguy, Francesca Loss. VOIX : Anna Larue Lucas, Manija Chader, Colin Larue Lucas, Vladimir Thenevet, Anouchka Aguirre Mora, Clémence Taveau, Bertille Rondard, Christophe Bernard. CARRIÈRE : sélection Jeunes publics Clermont-Fd 2025 (voir p. 164).

FILMOGRAPHIE : Bouton d'or, 2021, 3' / Des fleurs sur mon paillason (coréal. Flore Leveaux Vinayo), 2021, 7' / Le Sel de la mer, 2022, 5'.

TROUBLE SUR LE RAIL



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Noodles Production (France), Brice Ranvel
brice@noodlesproduction.com

Claudia Lopez-Lucia / France / 2024 / Fiction / 23'

Gemma, jeune réalisatrice, sort d'un rendez-vous à Paris pour son projet de long métrage féministe et queer, qui s'est conclu par une demande de réécriture plus "grand public". Elle court après son train quand son fils de neuf ans l'appelle pour lui dire qu'il veut porter une robe le lendemain à l'école. Déstabilisée, elle prend place à côté de Joël, un jeune homme sûr de lui qui lui vante son projet d'émission sur les femmes de footballeurs...

Gemma, a young filmmaker, has just come from a meeting in Paris about her queer feminist feature film project, which ended with a request for a more mainstream rewrite. Running to catch her train, she receives a call from her nine-year-old son, who wants to wear a dress at school tomorrow. Unsettled, she takes a seat next to Joël, a confident young man who tells her about his plan to make a programme about footballers' wives...

RÉALISATION : Claudia Lopez-Lucia / claudialopezlucia@gmail.com / © claudia.L
SCÉNARIO : Claudia Lopez-Lucia, Remi Grelow. IMAGE : Pauline Sicard. SON : Olivier Pelletier. MUSIQUE ORIGINALE : Philippe Deschamps. MONTAGE : Alexis Noël. INTERPRÉTATION : Allison Chassagne, Rachid Guellaz, Évelyne Cervera. VOIX : Margot Alexandre, Juliette Plumecocq-Mech, Oscar Tresanini.

FILMOGRAPHIE : Les Roses et les Bleus, 2021, 22'.

TOSHIBA
CENTRE EST MÉDITERRANÉE

Parce que nous savons à quel point c'est important pour vous de réussir votre gestion documentaire, nous avons une offre qui vous rapprochera de la réussite !



NOUVELLE AGENCE À AUBIÈRE
NOUVELLE GAMME PRINT


Plan de protection
Nous prenons tous les risques en ce qui concerne vos investissements, afin que vous restiez protégés


Idées novatrices
Nous aidons votre entreprise en vous apportant de bonnes idées. Il est facile de réussir avec notre aide


Gestion intelligente
Notre équipe de professionnels vous aide à gérer vos tracas du quotidien



Les clients nous choisissent !
Nous sommes présents pour répondre à toutes vos problématiques liées à la gestion documentaire de votre entreprise. Donnez nous une chance de vous aider également !

UN CONSEIL ? CONTACTEZ Mathieu REGEARD DU CORMIER
06.79.73.71.82
regeardducornier@tcm.toshibatec.fr

TOSHIBA CENTRE EST MÉDITERRANÉE
4 Allée Groupe Nicolas BOURBAKI 63170 AUBIÈRE

Le label création de Sauve qui peut le court métrage, propose aux auteur·rice·s-réalisateur·rice·s ayant déjà eu une œuvre en sélection au festival du court métrage

3 RÉSIDENCES DE CRÉATION SUR LE TERRITOIRE AUVERGNAT

LE COURT

SHORT CUTS RÉSIDENCES

ensa
CLERMONT-FERRAND

PRÉFÈTE DE LA RÉGION AUVERGNE-RHÔNE-ALPES

CNC



ÉCRITURE DE SCÉNARIO DE COURT ET LONG MÉTRAGE À CLERMONT-FERRAND

⌚ 6 semaines de résidence à la villa Sabourin entre mars et avril 2026

€ BOURSE de 3 000 € par projet lauréat

▶ FORMATS Fiction, documentaire, expérimental, en prises de vue continues ou image par image (animation)

📅 Dépôt des candidatures : mars à juin 2025

◀ LAURÉATE 2025 ▶ HÉLOÏSE FRESSOZ POUR SON PROJET DE LONG MÉTRAGE *LES AVALANCHES*

Soutenu par
MINISTÈRE DE LA CULTURE

ALLIER BOURBONNAIS
Le Département

mij

CNC

ÉCRITURE DE SCÉNARIO DE COURT MÉTRAGE DE FICTION À MOULINS

⌚ 6 semaines au Musée de l'illustration jeunesse entre mars et avril 2026

€ BOURSE de 3 000 € par projet lauréat

▶ FORMATS Fiction en prises de vue continues

📅 Dépôt des candidatures : juin à septembre 2025

LAURÉAT·E·S 2025 ▶▶

NOAH COHEN POUR SON PROJET *LES ROIS D'UN MONDE*
ET JOYCE KUOH MOUKOURI POUR *PERPÉTUE*



PRÉFÈTE DE LA RÉGION AUVERGNE-RHÔNE-ALPES

La Région
Auvergne-Rhône-Alpes

LA CHAISE-DIEU

CNC



ÉCRITURE DE MUSIQUE ORIGINALE DE COURT MÉTRAGE À LA CHAISE-DIEU

⌚ 1 semaine à l'auditorium Cziffra de la Chaise-Dieu en mars 2026

€ BOURSE entre 5 000 et 7 000 € par projet lauréat

▶ FORMATS Fiction, documentaire, expérimental, en prises de vue continues ou image par image (animation)

🎵 GENRES MUSICAUX Tous sont recevables, cependant une préférence est réservée au travail instrumental

📅 Dépôt des candidatures : avant fin juin 2025

◀ LAURÉATES 2025 ▶ LA RÉALISATRICE VAIANA GAUTHIER ET LES COMPOSITRICES NINA GARCIA ET YING-HSUEH CHEN POUR ENREGISTRER LA MUSIQUE DU COURT MÉTRAGE DE FICTION *SENTINELLE*, PRODUIT PAR ILIADÉ ET FILMS EN COLLABORATION AVEC BARBEROUSSE FILMS.

+ D'INFOS RÉSIDENCES ↗ sqp.cm/residences

SAUVE QUI PEUT LE COURT MÉTRAGE

Fanny Barrot

✉ f.barrot@clermont-filmfest.org

Jérôme Ters

✉ j.ters@clermont-filmfest.org

Stéphane Soullat

✉ s.soullat@clermont-filmfest.org

ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE DE CLERMONT-FERRAND

Jacques Pouillet
Responsable audiovisuel

✉ jpouillet@clermont-fd.archi.fr

MUSÉE DE L'ILLUSTRATION JEUNESSE DE MOULINS

Yasmine Laïb-Renard
Directrice des musées

✉ laib-renard.y@allier.fr

SYNDICAT MIXTE DU PROJET CHAISE-DIEU

Sonia Coste

✉ sonia.coste@chaisedieu.fr

PANORAMA

PANORAMA

**GEOGRAPHICAL FOCUS:
MAABAR – A JOURNEY
ACROSS NEW LEBANESE CINEMA**

**FOCUS GÉOGRAPHIQUE :
MAABAR – UNE TRAVERSÉE
DANS LE JEUNE CINÉMA LIBANAIS**

LBN

**THEME IN FOCUS:
THE BUZZ – SOUND IN FILM**

**RÉTROSPECTIVE THÉMATIQUE :
LE BRUIT QUI COURT – LE SON AU CINÉMA**

SON

8

programmes
programmes

46

films sélectionnés
films selected

21

films inédits au festival
new films at the Festival



LA DYNAMIQUE DES TERRITOIRES

Promouvoir l'accès à la culture pour tous et l'ouverture d'esprit qu'elle engendre est l'une de nos priorités. Nous sommes fiers de soutenir le festival international du court métrage : un bel exemple de vitalité, d'attractivité et de rayonnement pour notre territoire !

**Ensemble,
En mouvement.**



Suivez-nous sur <https://fondation.michelin.com/>



MICHELIN
**FONDATION
D'ENTREPRISE**

PANORAMA

GEOGRAPHICAL FOCUS: LEBANON

MAABAR*

A JOURNEY ACROSS NEW LEBANESE CINEMA

Welcome to the land of honey and incense, whose history marked by turmoil is difficult to summarise here. Lebanon saw the *thawra* (revolution) in 2019, the COVID-19 pandemic, the explosion at the port of Beirut in August 2020, and a new offensive of the Israeli army in 2024. Faced with these circumstances, Lebanese artists persevere and reinvent themselves in spite of the obstacles. The number of filmmakers is growing, each one shaped by their own experiences and references. This has produced a blend of genres and styles from a cosmopolitan country where ideas and cultures intermingle, where international co-productions and the multiple identities of directors - often jostled between two countries - become elements which foster creativity.

Three Focus programmes demonstrate this vitality, offering new ideas for how to make and share films, and especially how to reconnect with lost spaces. Shot almost entirely over the last decade, many of these projects are spearheaded by women. For example, Dania Bdeir and her film *Warsha* bowled the festival over in 2021. Her short, also awarded at Sundance, highlights the difficulties of a Syrian migrant in the heights of Beirut. Hung from a towering crane, he is at last free.

In this uncertain context, the young generation of filmmakers that does not resort to exile instead resorts to inexpensive techniques such as video.

This is how an entire culture of video art, at the crossroads of experimental film and documentary film, has taken root in Lebanon. Artists like Wael Noureddine explore this approach.

With films like *Ça sera beau - From Beyrouth with Love*, he makes use of kinetic editing, calligraphic collage, and musical mosaic to serve his heroic conception of film, "A camera is dangerous, when one makes images, one makes them for 'eternity,' it is a responsibility to make images".

With Pasolini at heart and F. J. Ossang on the soundtrack, the film radiates and resonates painfully with current events.

A fourth programme is entirely dedicated to a friend of the Festival: Wissam Charaf, whose films were presented in competitions and awarded several times in Clermont-Ferrand. He was a jury member of the National Competition in 2020. A self-taught filmmaker, Wissam has a background in journalism and is used to shooting quickly. His shorts paint a portrait of a Lebanon filled with poetry and hemmed with an absurdist and minimalist humor in the style of Kaurismäki.

Lebanese cinema is soaring. But History does not seem to wish to grant it any respite...

* The passage

PANORAMA

FOCUS GÉOGRAPHIQUE : LE LIBAN

MAABAR*

UNE TRAVERSÉE DANS LE JEUNE CINÉMA LIBANAIS

Bienvenue au pays du miel et de l'encens, dont l'histoire agitée de tragiques soubresauts est difficile à résumer ici. Le Liban a vécu la *thawra* (révolution) en 2019, la pandémie de COVID-19, l'explosion du port de Beyrouth en août 2020 et une nouvelle agression de l'armée israélienne en 2024. Face à cette situation, les artistes demeurent et se réinventent en dépit des obstacles. Le nombre de réalisateur-rice-s va croissant, chacun-e pétri-e de ses propres expériences et références. En résulte un mélange de genres et de styles issus d'un pays cosmopolite où se brassent cultures et idées, où les coproductions internationales et l'identité multiple des réalisateur-rice-s, souvent ballotté-e-s entre deux pays, sont autant de facteurs qui favorisent la créativité.

Trois programmes du focus montrent cette vitalité, proposant de nouvelles idées pour faire du cinéma, partager des films et surtout retrouver des espaces perdus. Quasi exclusivement tournées sur la dernière décennie, nombre de ces propositions sont portées par des femmes. Par exemple, Dania Bdeir et son film *Warsha* avaient bouleversé le festival en 2021. Également primé à Sundance, son court métrage magnifie les circonvolutions de ce migrant syrien au-dessus de Beyrouth. Suspendu à une immense grue, le voilà enfin libre.

Dans des conditions précaires, la jeune génération de cinéastes qui ne se résout pas à l'exil se replie sur des techniques peu coûteuses, telles que la vidéo. C'est ainsi que toute une culture d'art vidéo, à la croisée des chemins entre cinéma expérimental et documentaire, s'est instaurée au Liban. Des artistes comme Wael Noureddine explorent cette voie. Avec *Ça sera beau - From Beyrouth with Love*, il met en œuvre montage cinétique, collage calligraphique, mosaïque musicale, pour servir sa conception héroïque de l'image : « Une caméra est dangereuse, lorsqu'on fait des images, on les fait "pour l'éternité", c'est une responsabilité que de faire des images ». Avec Pasolini au cœur et F. J. Ossang pour la bande-son, le film irradie et résonne douloureusement avec l'actualité.

Un quatrième programme est entièrement consacré à un ami du festival : Wissam Charaf, sélectionné et primé à de multiples reprises à Clermont, il a été membre du jury national en 2020. Autodidacte, Wissam vient du journalisme, il a l'habitude de tourner vite ; emplit de poésie et ourlé d'un humour absurde et minimaliste tendance Kaurismäki, ses courts métrages dressent un état des lieux du Liban de manière très personnelle.

Le cinéma libanais a le vent en poupe. Mais la grande histoire ne semble pas vouloir le laisser souffler un peu...

* Le passage

MAABAR (Le Passage) - Extrait 1 

PRODUCTION, CONTACT COPIE : Jenny Munro (Liban) / munro@forumzfd.de
COPRODUCTION : Old Mill Owl (Liban) / anthony@oldmillowl.com

Cédric Kayem, Anthony Tawil / Liban / 2025 / Documentaire audio / 12'

Maabar est une série de podcasts en cours de production qui retrace l'histoire contemporaine du Liban par le récit de ceux qui l'ont vécue. À mi-chemin entre l'histoire orale et le documentaire, la myriade de récits dépeint une vision à la fois personnelle et polyphonique des événements qui se sont passés et du sens qu'on peut leur donner.

Maabar is an on-going podcast series retracing the modern history of Lebanon through first-hand stories. Cutting across two genres - oral history and documentary - the cascade of stories told depicts a people-centered, multi-faceted view of what took place and the meaning it carries.

RÉALISATION : Cédric Kayem / cedric.kayem@gmail.com /  maabarpodcast
Anthony Tawil /  anthonytawil /  Maabar

IMAGE : Teddy Tawil. **SON, MONTAGE :** Cédric Kayem, Anthony Tawil.

BIOFILMOGRAPHIE : Cédric Kayem a réalisé *Chez Aziz, le fils*, 2010, 21'. Ingénieur du son et créateur sonore, il a travaillé sur les films *Contact* et *Les Chenilles* en sélection dans cette rétrospective (voir pp. 186 et 188) ainsi que *What if They Bomb Here Tonight? [Et s'ils bombardaient ici ce soir ?]* en compétition internationale (voir p. 98). C'est sa première collaboration avec Anthony Tawil, qui est musicien. Une sélection de la série de podcasts *Maabar* est à découvrir à l'Hôtel Fontfreyde - centre photographique en février (voir p. 46).

MINERVA





PRODUCTION, CONTACT COPIE : Lucien Bourjeily (Liban) / lucienb@gmail.com
COPRODUCTION : Beirut DC (Liban), Nermine Haddad / nerminehaddad@gmail.com

Lucien Bourjeily / Liban / 2021 / Documentaire / 7'

Gravement blessée par l'explosion du port de Beyrouth du 4 août, Minerva est décédée huit jours plus tard. Son fils Joseph, encore en deuil, s'est retrouvé face au long et absurde labyrinthe bureaucratique produit par un système inepte qui spolie sa mère en tant que victime de l'explosion.

Severely battered from the Beirut port explosion on August 4th, Minerva passed away eight days later. Her son Joseph, while still grieving for his loss, collided into a long and absurd bureaucratic path of the inept system that disowned his mother as a victim of the blast.

RÉALISATION : Lucien Bourjeily / lucienb@gmail.com /  lucien_bourjeily /  lucienbourjeily
SCÉNARIO : Lucien Bourjeily. **IMAGE :** Elias Daaboul. **SON :** Tania Kammoun, Bassam Lebbo, Nadim Maalouf. **MONTAGE :** Farah Shaer. **AVEC :** Joseph Chartouni.

FILMOGRAPHIE : *Taht El Aaricha*, 2008, 9' / *Akh Ursula Akh*, 2010, 8' / *The Earplugs*, 2011, 6' / *The Awooga Method*, 2011, 4' / *What Would You Do Without Me Dada Bunny?*, 2012, 13' / *Al Kamache* (coréal. Samer Ghorayeb), 2013, 10' / *Ariel in Beirut*, 2013, 21' / *Diary of a Revolution*, 2022, 22' / *Eight Concerned Citizens*, 2022, 22' / *Heaven Without People*, 2017, 91'.

ÇA SERA BEAU - FROM BEYROUTH WITH LOVE



PRODUCTION, CONTACTS COPIE : Bizibi (France), Emmanuel Agneray, Jérôme Bleitrach / eabizibi@free.fr
COPRODUCTION : Né à Beyrouth Films (Liban), Pierre Sarraf pierre@neabeyrouth.org

Wael Nouredine / France, Liban / 2005 / Documentaire expérimental / 31'

Certaines scènes peuvent choquer la sensibilité de certain-e-s spectateur-ric-e-s.

Beyrouth, ou peut-être n'importe quelle ville en guerre, avec elle-même. Ici aucun conflit ne se règle jamais, aucun mur ne se répare. La dose d'héroïne coûte 5 dollars. Je rends visite à quelques connaissances et j'envoie mes cartes postales.

Beirut - or any other city at war with itself. Here conflicts are never settled, no wall is rebuilt. Heroin doses cost 5 US dollars. I call on some acquaintances and send a few postcards.

RÉALISATION : Wael Nouredine / elwael@gmail.com
SCÉNARIO : Wael Nouredine. **IMAGE :** Robert Fenz. **SON :** Toufik Kayrallah. **MONTAGE :** Francine Lemaitre. **CARRIÈRE :** mention spéciale du jury labo Clermont-Fd 2006.

FILMOGRAPHIE : *July Trip (Voyage en juillet)*, 2006, 35', compétition nationale Clermont-Fd 2007 / *A Film Far Beyond a God*, 2008, 40' / *Éloge de la raison*, 2009, 25'.

LAST DAYS OF THE MAN OF TOMORROW (Les Derniers Jours de l'Homme de Demain)



PRODUCTION, CONTACTS COPIE : Produktionsbüro Pfeiffers (Allemagne), Niklas Hlawatsch, Bernadette Klausberger / office@visual-stories.org
COPRODUCTION : Orjouane Productions (Liban), Jinane Dagher jinanedagher@gmail.com

Fadi Baki / Liban, Allemagne / 2017 / Fiction / 30'

Une jeune réalisatrice enquête sur la légende de Manivelle, un robot offert au Liban en 1945 et qui hante encore une vieille maison abandonnée de Beyrouth. Les personnes qui l'ont connu prennent la parole : Manivelle est de nouveau propulsé sous le feu des projecteurs.

Charting the rise and fall of Manivelle, an automaton gifted from France to Lebanon on the occasion of its independence, the film catches up with the worn-out robot today. Could the "Man of Tomorrow" truly die or is he just putting on a show?

RÉALISATION : Fadi Baki / fadibaki@gmail.com
SCÉNARIO : Fadi Baki, Lina Mounzer, Omar Khouri sur une idée originale de Michael Fakhri et Fadi Baki. **IMAGE :** Tobias von dem Borne. **SON :** Lama Sawaya. **MUSIQUE ORIGINALE :** Nadim Mechlawi. **MONTAGE :** Zena Abul Hosn. **ANIMATION, EFFETS SPÉCIAUX :** Chris Creatures. **INTERPRÉTATION :** Jannick Micklitz, Romy Melhem, Houssam Sabbah. **VOIX :** Tony Harouni. **CARRIÈRE :** a obtenu plusieurs prix et sélections dont prix du jury Sapporo International Short Film Festival (Japon) 2018, compétition internationale Clermont-Fd 2019.

FILMOGRAPHIE : *It Came from Almakab*, 2000 / *El Burro Magnifico*, 2006 / *A Headline Romance*, 2007 / *Jibni*, 2013 / *The Beatdown*, 2013 / *Balut*, 2013, 30'.

WHITE NOISE (Tumulte)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : DW Production (France), Dominique Welinski dwelinski@gmail.com

COPRODUCTION : Abbout Production (France), Myriam Sassine myriam@abboutproductions.com - Georges Schoucair georges@abboutproductions.com - Badih Massaad / badih@abboutproductions.com

Ahmad Ghossein, Lucie La Chimia / Liban, France / 2017 / Fiction / 21'

Saïd effectue sa première nuit d'agent de sécurité sous le grand pont au centre de Beyrouth. Avec pour tout équipement un talkie-walkie et une lampe-torche, il s'efforce de prendre son travail au sérieux. Au lever du soleil, la ville l'aura avalé...

Saïd is doing his first night of duty as a security guard under the bridge in the middle of Beirut. With only a walkie-talkie and a torch, he is trying to take his job seriously. At sunrise, the city will have crushed him...

RÉALISATION : Ahmad Ghossein / ahmad.ghossein@gmail.com / [ahmadghossein](https://www.instagram.com/ahmadghossein)

Lucie La Chimia / lucie.la.chimia@gmail.com / [lucie.la.chimia](https://www.instagram.com/lucie.la.chimia)

SCÉNARIO : Ahmad Ghossein, Lucie La Chimia. **IMAGE :** Shady Chaaban. **SON :** Rana Eid. **MONTAGE :** Nadia Ben Rachid. **EFFETS SPÉCIAUX :** Chadi Abo. **INTERPRÉTATION :** Saïd Serhan, Reslan Mohammad Al Kara, Nizar Nassar, Toni Kanaan, Mia Habis. **CARRIÈRE :** sélection Collections : *Lebanon Factory* Clermont-Fd 2018.

FILMOGRAPHIE : Ahmad Ghossein a réalisé *My Father Is Still a Communist*, 2013, 32' / *The Fourth Stage*, *Al Marhala Al Rabiaa*, 2015, 37' / *All This Victory*, 2020, 93'.

Lucie La Chimia a réalisé *Les Macaronis*, 2014, 11'.

RÉTROSPECTIVE LIBAN رةو

MASTERCLASS WISSAM CHARAF

Habitué du festival, multi-récompensé et membre du jury national en 2020, le cinéaste libanais revient sur son engagement et son processus créatif à l'occasion d'une masterclass.

Mardi 4 février de 16h à 18h à l'IADT
51 boulevard François-Mitterrand - Clermont-Ferrand
Entrée libre et gratuite



MAABAR (Le Passage) - Extrait 2 🎵



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Jenny Munro (Liban) / munro@forumzfd.com
COPRODUCTION : Old Mill Owl (Liban) / anthony@goldmillow.com

Cédric Kayem, Anthony Tawil / Liban / 2025 / Documentaire audio / 7'

Maabar est une série de podcasts en cours de production qui retrace l'histoire contemporaine du Liban par le récit de ceux qui l'ont vécue. À mi-chemin entre l'histoire orale et le documentaire, la myriade de récits dépeint une vision à la fois personnelle et polyphonique des événements qui se sont passés et du sens qu'on peut leur donner.

Maabar is an on-going podcast series retracing the modern history of Lebanon through first-hand stories. Cutting across two genres - oral history and documentary - the cascade of stories told depicts a people-centered, multi-faceted view of what took place and the meaning it carries.

RÉALISATION : Cédric Kayem / cedric.kayem@gmail.com / maabarpodcast
Anthony Tawil / anthonytawil / Maabar

IMAGE : Teddy Tawil. **SON, MONTAGE :** Cédric Kayem, Anthony Tawil.

BIOFILMOGRAPHIE : voir *MAABAR (Le Passage) - Extrait 1* (p. 184).

BEITY



PRODUCTION : Oriana Ng (États-Unis) / oriana.sy.ng@gmail.com
COPRODUCTION : Diane Daccache (Liban).
CONTACT COPIE : Isabelle Mecattaf (États-Unis) / isabellemecattaf@gmail.com

Isabelle Mecattaf / Liban / 2021 / Fiction / 15'

Une mère qui attend le retour de sa fille passe la journée à fumer et à maltraiter le personnel de maison, pour échapper à sa douleur.

A mother who is awaiting the return of her daughter spends the day smoking and tormenting the household staff so as not to face her pain.

RÉALISATION : Isabelle Mecattaf / isabellemecattaf@gmail.com / isabellemecattaf.com / isabellemecattaf

SCÉNARIO, MONTAGE : Isabelle Mecattaf. **IMAGE :** Mélanie Akoka. **SON :** Lara Zakhour, Firas Chidiac. **INTERPRÉTATION :** Julia Kassar, Nawal Kamel, Mohammad Akil, Pierre Dagher, Marie-Lou Nahhas, Çamille Mallat, Cathy Chami. **CARRIÈRE :** mention spéciale HollyShorts Film Festival (Los Angeles, États-Unis) 2021, prix du meilleur film étudiant et de la meilleure actrice (pour Julia Kassar) Roma Short Film Festival (Italie) 2021, prix du meilleur court métrage Aspen Shortfest (États-Unis) 2022.

FILMOGRAPHIE : *Paulette dans Paris*, 2017, 15'.

CONTACT



PRODUCTION : Wormhole Collective (Liban), Samir Syriani, Chantal El Haber
contact@samirsyriani.com
CONTACT COPIE : Naftaleen Entertainment (Liban), Samir Syriani
samirsyriani@gmail.com

Samir Syriani / Liban / 2017 / Fiction / 21'

Un tireur isolé, positionné à la frontière d'un pays, tire sur les réfugiés qui tentent un passage. Un jour, il trouve une cassette qui contient le journal de guerre de sa victime et se met à l'écouter.

A sniper lives alone on a country's border, shooting refugees attempting to cross. One day he finds the tape of his victim's war diary and begins to listen to it.

RÉALISATION : Samir Syriani / contact@samirsyriani.com / samirsyriani.com / samirsyriani / samirsyriani

SCÉNARIO : Samir Syriani, Nathalie Masri, Elie Choufany. **IMAGE :** Joe Saade. **SON, MUSIQUE ORIGINALE :** Cédric Kayem. **MONTAGE :** Teddy Tawil. **INTERPRÉTATION :** Assaad Mounzer, Aida Safadi, Everitte Barbee. **VOIX :** Hiba El Ahmar.

FILMOGRAPHIE : *To Baalbek*, 2013, 21' / *What if They Bomb Here Tonight? [Et s'ils bombardaient ici ce soir ?]*, 2025, 16', compétition internationale Clermont-Fd 2025 (voir p. 98).

ON THE ROPES (Sur les cordes)



PRODUCTION : Nicolas Khabbaz (Liban) / nicolaskhabbaz@hotmail.com
CONTACT COPIE : Manon Nammour (Liban) / manon.nammour@gmail.com

Manon Nammour / Liban / 2016 / Fiction / 15'

Une histoire qui reflète la société libanaise, à travers une famille dont la vie est en suspens, comme tout le reste dans le pays.

A story that reflects on Lebanese society through a family whose life is suspended like everything else in the country.

RÉALISATION : Manon Nammour / manon.nammour@gmail.com / manonnammour
SCÉNARIO : Manon Nammour. **IMAGE :** Mansour Aoun. **SON :** Tony Khoury. **MONTAGE :** Ornella Maalouf. **INTERPRÉTATION :** Georges Khabbaz, Diamand Bou Abboud, Christine Choueiri, Hassan Mrad, Joseph Chemaly, Joseph Sassine.

FILMOGRAPHIE : *Et je vole*, 2013, 12' / *Kouz in the Country Side*, 2018, 12' / *Barakat*, 2019, 14'.

WARSHA



PRODUCTION : Inter Spinas Films (France), Coralie Dias / contact@interspinasfilms.fr
COPRODUCTIONS : Gogogo Films (France), Carine Ruzniewski diffusion@gogogofilms.fr - Né à Beyrouth Films (Liban), Pierre Sarraf pierre@neabeyrouth.org
CONTACT COPIE : Square Eyes (Autriche), Wouter Jansen / info@squareeyesfilm.com

Dania Bdeir / France, Liban / 2021 / Fiction / 16'

Mohammad, un migrant syrien, travaille sur un chantier de construction à Beyrouth. Ce jour-là, quelque chose le pousse à se porter volontaire pour conduire la grue la plus haute et la plus dangereuse du Liban...

Mohammad is a Syrian migrant working on a construction site in Beirut. One morning, something pushes him to volunteer as crane operator on one of the tallest and notoriously most dangerous cranes in Lebanon...

RÉALISATION : Dania Bdeir / daniabdeir@gmail.com / @daniabdeir
SCÉNARIO : Dania Bdeir. **IMAGE :** Shadi Chaaban. **SON :** Mathieu Z'Graggen. **MUSIQUE ORIGINALE :** Samer Saem Eldahr "Hello Psychaleppo". **MONTAGE :** Ali J. Dalloul. **EFFETS SPÉCIAUX :** Benoît Maffone. **INTERPRÉTATION :** Khansa. **CARRIÈRE :** a obtenu plusieurs prix et sélections dont compétition nationale Clermont-Fd 2022, prix du jury Sundance (Salt Lake City, États-Unis) 2022, Grand prix Short Shorts (Tokyo, Japon) 2022, prix du public Queer Lisboa (Portugal) 2023, sélection Ouverture Clermont-Fd 2025 (voir p. 64).

FILMOGRAPHIE : *Shisha*, 2012, 4' / *Hurricane Mama*, 2012, 7' / *Blanc*, 2012, 5' / *Kaleidoscope*, 2013, 12' / *Meshkal*, 2014, 11' / *Ballerina Reine: Dancing Beyond Beirut* (coréal. Eric Hinojosa, Nadim Laham), 2014, 16' / *Dad*, 2014, 11' / *In White (En blanc)*, 2016, 16', compétition internationale Clermont-Fd 2017.

MAKI & ZORRO



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Rami Kodeih (États-Unis) kodeih.rami@gmail.com
COPRODUCTION : Nora Mariana Salim (États-Unis) / norinha21@gmail.com

Rami Kodeih / Liban, États-Unis / 2017 / Fiction / 27'

Maki est une travailleuse immigrée venue d'Éthiopie en proie à des idées suicidaires. Zorro est une actrice au chômage. Les vies de ces deux femmes se croisent alors qu'une opération de trafic de diamants tourne affreusement mal.

The lives of two women - Maki, a suicidal Ethiopian migrant worker and Zorro, an out-of-work actress - intersect when a diamond-smuggling operation in Beirut goes terribly wrong.

RÉALISATION : Rami Kodeih / kodeih.rami@gmail.com / @rami.kodeih
SCÉNARIO : Nora Mariana Salim. **IMAGE :** Karim Ghorayeb. **SON :** Haitham Atme. **MONTAGE :** Rami Kodeih. **EFFETS SPÉCIAUX :** Elie Boudjok. **INTERPRÉTATION :** Yemariamwork Murare, Razane Jammal, Saïd Serhan, Elie Njeim, Oday Toufaily.

FILMOGRAPHIE : *A Sheherazade Tale (Un conte de Shéhérazade)*, 2006, 22', compétition internationale Clermont-Fd 2008 / *Al Mathana*, 2009, 29' / *Salamat from Germany* (coréal. Una Gunjak), 2017, 20', sélection Collections : *Lebanon Factory* Clermont-Fd 2018 / *Wheels of War*, 2015, 57' / *Alina*, 2019, 26'.

VACHEMENT BIEN

DISQUAIRE CAFÉ

RETROUVEZ UNE PARTIE DES PROGRAMMES DECIBELS DANS LES BACS VINYLES DE VOTRE DISQUAIRE DE QUARTIER.

4 rue Terrasse
Clermont-Fd.
www.vachementbien.fr

MAABAR (Le Passage) - Extrait 3 🎧



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Jenny Munro (Liban) / munro@forumzfd.de
COPRODUCTION : Old Mill Owl (Liban) / anthonymillow.com

Cédric Kayem, Anthony Tawil / Liban / 2025 / Documentaire audio / 6'

Maabar est une série de podcasts en cours de production qui retrace l'histoire contemporaine du Liban par le récit de ceux qui l'ont vécue. À mi-chemin entre l'histoire orale et le documentaire, la myriade de récits dépeint une vision à la fois personnelle et polyphonique des événements qui se sont passés et du sens qu'on peut leur donner.

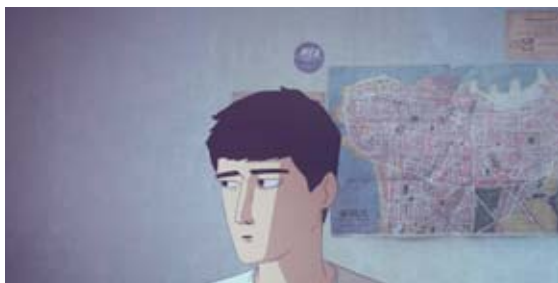
Maabar is an on-going podcast series retracing the modern history of Lebanon through first-hand stories. Cutting across two genres - oral history and documentary - the cascade of stories told depicts a people-centered, multi-faceted view of what took place and the meaning it carries.

RÉALISATION : Cédric Kayem / cedric.kayem@gmail.com / maabarpodcast
Anthony Tawil / anthonytawil / Maabar

IMAGE : Teddy Tawil. **SON, MONTAGE :** Cédric Kayem, Anthony Tawil.

FILMOGRAPHIE : voir *MAABAR (Le Passage) - Extrait 1* (p. 184).

WAVES '98 (Vagues '98)



PRODUCTION, CONTACTS COPIE : Beaverandbeaver (Liban), Ely Dagher, Nina Najjar, Christina Farah / elydagher@gmail.com

Ely Dagher / Liban, Qatar / 2015 / Fiction animée / 15'

Désenchanté par sa vie dans les quartiers à la marge de Beyrouth, Omar fait une découverte qui l'entraîne dans les tréfonds de la ville. Plongé dans un monde si proche et pourtant si détaché de sa réalité, il peine à conserver un sentiment d'appartenance qui le rattacherait à l'endroit d'où il vient.

Disillusioned with his life in the suburbs of segregated Beirut, Omar's discovery lures him into the depths of the city. Immersed into a world that is so close yet so isolated from his reality, he eventually finds himself struggling to keep his attachments, his sense of home.

RÉALISATION : Ely Dagher / elydagher@gmail.com / elydagher

IMAGE : Ely Dagher. **SON :** Zelig Sound. **MUSIQUE ORIGINALE :** Soapkills. **ANIMATION :** Ely Dagher, Laure Escadafans, Chadi Aoun. **VOIX :** Elie Bassila, Cherine Khoury. **CARRIÈRE :** palme d'or du court métrage festival de Cannes (France) 2015, sélection Ouverture Clermont-Fd 2025 (voir p. 65).

FILMOGRAPHIE : *Beirut*, 2007, 5' / *Face à la mer*, 2022, 116'.

TSHWEESH (Interférences)



PRODUCTION : Roummana (Liban), Feyrouz Serhal / feyrouz@roummana.com
COPRODUCTIONS : Placeless Films (Liban), Lara Abou Saifan lara@placelessfilms.com - Fiction 2.0 (Allemagne), Stefan Gieren / stefan@storybay.tv Zeitun Films (Espagne), Felipe Lage Coro / info@zeitunfilms.com
CONTACT COPIE : Zeitun Films (Espagne), Felipe Lage Coro felipe.lage@zeitunfilms.com

Feyrouz Serhal / Allemagne, Liban, Espagne / 2017 / Fiction / 27'

Aujourd'hui, c'est le coup d'envoi de la Coupe du monde de football, un événement que les habitants de Beyrouth attendent avec impatience. Tandis que chacun vaque à ses occupations, les commentaires du premier match sont perturbés par d'étranges ondes radio, annonciatrices d'un événement de plus grande envergure.

The football World Cup is kicking off today and the people of Beirut are excited about the long-awaited event. While life moves on normally, the signal of the first game seems to be disrupted by strange audio waves. The frustration in the air builds up, giving way to a bigger live event.

RÉALISATION : Feyrouz Serhal / feyrouz.serhal@gmail.com

SCÉNARIO : Feyrouz Serhal. **IMAGE :** Bassem Fayad. **SON :** Victor Bresse. **MONTAGE :** Maria Malek. **INTERPRÉTATION :** Petra Serhal. **CARRIÈRE :** compétition labo Clermont-Fd 2018, prix du jury Castrovillari Film Festival (Italie) 2019.

FILMOGRAPHIE : *A Nobody*, 2001, 8' / *Olmo*, 2002, 25' / *Sen Ti*, 2022, 19' / *I Come from the Sea*, 2022, 22' / *Maroun Returns to Beirut*, 2024, 120'.

LES CHENILLES



PRODUCTION, CONTACT COPIE : La Biennale de Lyon (France), Marine Vaillant m.marinevaillant@gmail.com

Michelle Keserwany, Noel Keserwany / France, Liban / 2022 / Fiction / 30'

Asma et Sarah, originaires du Levant, travaillent dans le même restaurant en France, portant toutes deux le poids d'une vie qu'elles ont dû quitter. Méfiantes l'une envers l'autre, elles découvrent peu à peu le fil qui les relie, remontant à l'époque où la route de la Soie joignait Lyon à leurs terres natales. Au sein de ces migrations forcées, trouveront-elles la consolation l'une auprès de l'autre ?

Asma and Sarah, two women originally from the Levant, find themselves working in a restaurant in France, both bearing the weight of a life they left behind. Initially wary of each other, they gradually find a common thread that binds them; dating back to when the Silk Road linked Lyon to their countries. In the midst of forced migrations, can we move past our animosity to find solace in the other?

RÉALISATION : Michelle Keserwany / keserwanymichelle@gmail.com / michellekeserwany
Noel Keserwany / noelkeserwany@gmail.com / noelkeserwany

SCÉNARIO : Michelle Keserwany. **IMAGE :** Karim Ghorayeb. **SON :** Cédric Kayem. **MUSIQUE ORIGINALE :** Zeid Hamdan, Lynn Adib. **MONTAGE :** Konstantin Bock. **INTERPRÉTATION :** Masa Zaher, Noel Keserwany. **CARRIÈRE :** Ours d'or Berlinale (Allemagne) 2023.

FILMOGRAPHIE : premier film pour Michelle Keserwany. Noel Keserwany a réalisé *Lack of Love*, 2021, 5'.

THE TREES (Les Arbres)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Tisch School of the Arts (États-Unis), Ramzi Bashour / the.trees.contact@gmail.com

Ramzi Bashour / États-Unis, Liban / 2020 / Fiction / 23'

Un botaniste se rend à l'enterrement de son père dans la campagne libanaise. Là, il découvre qu'un agent pathogène a contaminé tous les arbres du village.

A plant scientist attends his father's funeral in rural Lebanon, only to discover that a pathogen is infecting the trees throughout his village. A dark comedy about tradition, grief, and the environment.

RÉALISATION : Ramzi Bashour / the.trees.contact@gmail.com

SCÉNARIO : Ramzi Bashour. **IMAGE :** Alfonso Herrera-Salcedo. **SON :** Mohamad Khreizat. **MONTAGE :** Hasan Hadi. **EFFETS SPÉCIAUX :** Flavio Pedota, Alexey Platonov. **INTERPRÉTATION :** Nadim Shartouny, Saseen Kawzally, Fadia Tannir, Zaher Kais, Ghazaros Altonian, Nancy Sawaya, Abir Sayah, Samir Awad, Jean Maksoud, Housam Sabbah, Abir Sayah. **CARRIÈRE :** prix spécial du jury international Clermont-Fd 2021.

FILMOGRAPHIE : *No One Gets out of Here Alive (Personne ne sortira d'ici vivant)*, 2015, 11', compétition internationale Clermont-Fd 2016 / *Maybe This Is Just How It's Going To Have To Be, or, Tuba*, 2017, 6'.

Podcasts MAABAR à l'Hôtel Fontfreyde

Maabar est une série de podcasts qui explore l'histoire moderne du Liban à travers les récits de celles et ceux qui l'ont vécue

Une sélection de ces podcasts est à découvrir jusqu'au 22 février à l'Hôtel Fontfreyde - centre photographique 34 rue des Gras, Clermont-Ferrand

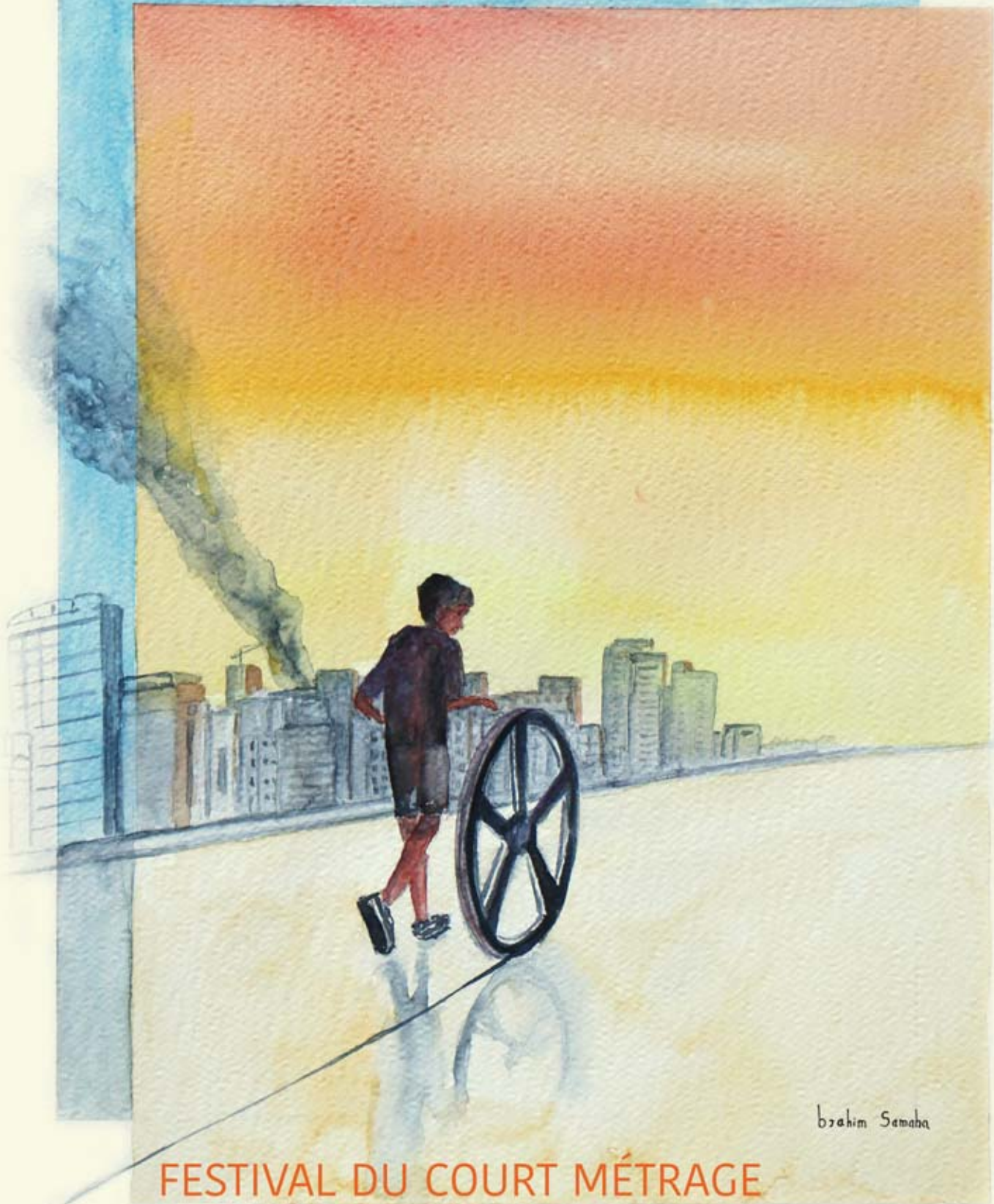
Maabar : "passage" ou "traversée" en arabe. Fait référence aux passages empruntés par les citoyens entre les territoires en guerre pendant la guerre civile.

COURT SAUVÉ QUI PEUT LE COURT MÉTRAGE

VILLE DE CLERMONT FERRAND

RÉTROSPECTIVE LIBAN

ريتروسبيكتيف لبنان



brahim Semaha

FESTIVAL DU COURT MÉTRAGE
CLERMONT-FERRAND 2025

COURT FESTIVAL
INTERNATIONAL
DU COURT MÉTRAGE
CLERMONT-FERRAND



Beirut Film Society
مجتمع بيروت السينمائي



BATROUN
MEDITERRANEAN
FILM FESTIVAL

FILMOGRAPHIE COMPLÈTE DE WISSAM CHARAF : *Hizz Ya Wizz*, 2004, 26', compétition nationale Clermont-Fd 2005 / *Un héros ne meurt jamais*, 2006, 7' / *L'Armée des fourmis*, 2007, 22', compétition nationale Clermont-Fd 2008 / *It's All in Lebanon*, 2012, 62' / *Tombé du ciel*, 2016, 70' / *Après*, 2016, 34', compétition nationale Clermont-Fd 2017 / *Souvenir Inoubliable D'un Ami*, 2018, 26', mention spéciale du jury national Clermont-Fd 2019 / *Pas de panique*, 2020, 21', compétition internationale Clermont-Fd 2021 / *Liban année zéro*, 2020, mini-série / *Et si le soleil plongeait dans l'océan des nues*, 2023, 20', prix spécial du jury national Clermont-Fd 2024 / *Dirty, Difficult, Dangerous*, 2023, 83'.
Wissam Charaf a été membre du jury national en 2020. Il donnera une masterclass mardi 4 février à 16h à l'IADT [voir p. 185].

HIZZ YA WIZZ



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Aurora Films (France), Charlotte Vincent
contact@aurorafilms.fr

Wissam Charaf / France, Liban / 2004 / Fiction / 26'

Ali est issu d'une famille modeste du Sud-Liban. Il vit et travaille à Beyrouth, comme assistant d'un photographe sportif. Ali est amoureux d'une jeune femme qu'il a aperçue lorsqu'elle participait à une compétition équestre.

Ali comes from a modest family in southern Lebanon. He lives and works in Beirut, as the assistant to a sports photographer. Ali is in love with a young woman he saw when she was riding in a equestrian competition.

RÉALISATION : Wissam Charaf / charafwissam@gmail.com

SCÉNARIO : Wissam Charaf. **IMAGE :** Gertrude Baillot. **SON :** Olivier Hespel. **MUSIQUE ORIGINALE :** Soap Kills (Zeid Hamdan). **MONTAGE :** Vincent Coste. **INTERPRÉTATION :** Raed Yassine, Peter Semaan, Cherine Debs, Darina El Joundi, Ali Diab, Leila Hakim. **CARRIÈRE :** compétition nationale Clermont-Fd 2005, Carte blanche à Aurora Films Clermont-Fd 2010.

SOUVENIR INOUBLIABLE D'UN AMI



PRODUCTION : Aurora Films (France), Charlotte Vincent / contact@aurorafilms.fr

COPRODUCTION : Né à Beyrouth Films (Liban), Pierre Sarraf
pierre@neabeyrouth.org

CONTACT COPIE : Agence du court métrage (France), Clément Bigot
c.bigot@agenceccm.com

Wissam Charaf / France, Liban / 2018 / Fiction / 26'

Au Liban, Chadi, un garçon de treize ans, premier de sa classe, découvre qu'il peut monnayer son talent. Si ce n'est pas encore pour de l'argent, ce sera pour attirer l'attention de la jolie Raya à qui il n'ose pas parler.

In Lebanon, thirteen-year-old Chadi is the best student in his class and realises that he can make use of his talent. Maybe not yet for money, but he can use it to catch Raya's eye, the pretty girl he hasn't the courage to talk to.

RÉALISATION : Wissam Charaf / charafwissam@gmail.com

SCÉNARIO : Wissam Charaf, Mariette Desert. **IMAGE :** Martin Rit. **SON :** Pierre Bomp. **MUSIQUE ORIGINALE :** Zeid Hamdan, Wissam Charaf. **MONTAGE :** Clémence Diard. **INTERPRÉTATION :** Ralph Helali, Nathalie Issa, Tamara Makdissi, Darina Al Joundi, Joe Issa, Joseph El Hachem. **CARRIÈRE :** mention spéciale du jury national Clermont-Fd 2019.

PAS DE PANIQUE



PRODUCTION : Unbranded Films (Liban), Bechara Mouzannar
bmouzannar@me.com

COPRODUCTION : Ginger Beirut Productions (Liban), Abla Khoury
abla@gingerprod.com

CONTACT COPIE : Wissam Charaf (Liban) / charafwissam@gmail.com

Wissam Charaf / Liban / 2020 / Fiction / 21'

Beyrouth, 2020, après la crise économique et l'explosion. Depuis la chute de la monnaie libanaise, Malek, ancien conseiller en développement personnel, n'arrive plus à bander... Il veut se suicider, mais la mort lui fait peur. Un de ses anciens clients, Saïd, lui propose de l'aider à mourir.

Beirut, 2020, after the economic crisis and the explosion. Since the Lebanese pound dropped, Malek, a former life coach, hasn't been able to get an erection. He wants to commit suicide, but he's too afraid to die. One day, he meets his former client, Saïd, who decides to be his death coach.

RÉALISATION : Wissam Charaf / charafwissam@gmail.com

SCÉNARIO, MONTAGE : Wissam Charaf. **IMAGE :** Mark Khalife. **SON :** Emmanuel Zouki. **MUSIQUE ORIGINALE :** Zeid Hamdan. **EFFETS SPÉCIAUX :** Gaby Ferneine. **INTERPRÉTATION :** Rodrigue Sleiman, Saïd Serhan. **CARRIÈRE :** compétition internationale Clermont-Fd 2021.

ET SI LE SOLEIL PLONGEAIT DANS L'OCÉAN DES NUÉS



PRODUCTION : Aurora Films (France), Charlotte Vincent, Katia Khazak
contact@aurorafilms.fr

COPRODUCTION : Né à Beyrouth Films (Liban), Pierre Sarraf / pierre@neabeyrouth.org

CONTACTS COPIE : Aurora Films (France), Charlotte Vincent, Katia Khazak
contact@aurorafilms.fr - Agence du court métrage (France), Clément Bigot
c.bigot@agenceccm.com

Wissam Charaf / France, Liban / 2023 / Fiction / 20'

Au Liban, sur le chantier du front de mer, Raed, agent de sécurité, doit empêcher les promeneurs d'accéder au bord de mer. Alors que l'horizon est bouché chaque jour davantage par la construction, Raed fait des rencontres singulières. Rêves ou incarnations de ses désirs ?

Beirut, Lebanon. On the waterfront's construction site, security agent Raed must prevent passing-by walkers from accessing the seaside. Yet as the horizon becomes each day more stifled by the construction, Raed makes peculiar encounters - mere dreams, or symbols of his desires?

RÉALISATION : Wissam Charaf / charafwissam@gmail.com

SCÉNARIO : Wissam Charaf, d'après l'œuvre *Art grandeur nature* de Hala Dabaji. **IMAGE :** Martin Rit. **SON :** Emmanuel Zouki. **MUSIQUE ORIGINALE :** Fadi Tabbal, Serge Yared. **MONTAGE :** Wissam Charaf, Clémence Diard. **INTERPRÉTATION :** Raed Yassine, Rodrigue Sleiman, Saïd Serhan, Hala Dabaji, Chantal Fadel, Majed Rawdah, Elie Haber, Farouk Houssami. **CARRIÈRE :** prix spécial du jury national Clermont-Fd 2024.



Du lundi 3 au jeudi 6 février - Séances à 12h00 - 14h00 - 16h00 - 20h00
(sauf mardi 4 à 14h00 et 16h00 et mercredi 5 à 16h00 : podcasts Arte Radio, voir p. 199)

➤ sqp.cm/cinesonore

La Comédie - Le Studio (1^{er} étage) - Gratuit, sur réservation - En français uniquement



DU CINÉMA SONORE AU STUDIO DE LA COMÉDIE

Le festival transforme le studio de répétition de La Comédie en espace d'écoute immersive : du 3 au 6 février, embarquez pour une expérience sonore en trois dimensions avec les créations phares de France Culture.

Fermez les yeux : l'univers sonore prend une nouvelle dimension et redéfinit l'art du récit.

LA JAPONAISE un film-fantôme d'après Alain Robbe-Grillet

CS 1



Céline Ters / France / Film sonore / Fiction / 60'

Suivi d'un échange avec le public.

Aya, étudiante japonaise hantée par la mort de sa meilleure amie Miki, vient poursuivre ses études à Paris. Elle rencontre Jean, déjà en couple avec Claire. Dans ce labyrinthe de miroirs aux narrations multiples, Aya met en scène inconsciemment sa dérive dans un Paris-Tokyo très "Nouvelle Vague".

RÉALISATION : Céline Ters / celine.ters@radiofrance.com

SCÉNARIO : Patrick Boudet, d'après un scénario inédit d'Alain Robbe-Grillet. **SON 3D** : Frédéric Changenet. **MUSIQUE ORIGINALE** : Narumi Hérisson, Augustin Viard. **INTERPRÉTATION** : Pascal Gregory, Nagisa Morimoto, Fabian Wolfrom, Marie Demaret, Kana Yokomitsu, Satoru Tsuburaya, Moe Moriyama, Paul Barsamian, Raphael Delpirou, Hugo Cabezas, Junko Ebihara, Ryusuke Murata.

PRODUCTION : L'Atelier de Création Radiophonique d'Aurélie Charon et Inès Dupeyron pour *L'Expérience* / France Culture. En partenariat avec la Fondation Franco-Japonaise Sasakawa et l'IMEC.

LUNDI 3 - 12H00 / MARDI 4 - 20H00 / JEUDI 6 - 14H00

PASOLINI, PORTRAIT D'ARTISTE avec Abel Ferrara et Patti Smith

CS 2



Stephan Crasneanski, Céline Ters / France / Film sonore / Documentaire / 60'

Suivi d'un échange avec le public.

Dans cette pièce inédite, Stephan Crasneanski fait de la voix un portrait et du son un miroir dans lequel se croisent, comme des doubles d'eux-mêmes : Ferrara, Pasolini et le film. Une création sonore sur le tournage du film *Pasolini*.

RÉALISATION : Stephan Crasneanski / stephan@soundwalk.com - Céline Ters / celine.ters@radiofrance.com

PRISES DE SON : Guillaume Ledu, Marc Garvenes, Stephan Crasneanski. **MUSIQUE ORIGINALE** : Soundwalk Collective avec Patti Smith. **MONTAGE** : Stephan Crasneanski, Céline Ters. **PRÉMIX** : Douglas Pisterman. **MIXAGE ET SPATIALISATION** : Guillaume Ledu. **TRADUCTION** : Marussia Chatin. **AVEC** : Abel Ferrara, Patti Smith, Isabelle Huppert, Willem Dafoe, Paul Bandey, Yvon Croizier.

PRODUCTION : Simone Merli.

Un Atelier de Création Radiophonique pour *L'Expérience* / France Culture.

LUNDI 3 - 14H00 / MARDI 4 - 12H00 / MERCREDI 5 - 14H00 / JEUDI 6 - 20H00

FOSSILE SONORE

CS 3



Franck Bessière, Nathalie Battus / France / Film sonore / Docu-fiction / 60'

Suivi d'un échange avec le public.

Un paléontologue a réussi à extraire des fossiles sonores de peintures rupestres. Ces sons préhistoriques nous projettent au cœur de la légende de Tsunaka, qui serait la plus ancienne histoire de l'humanité. Cette découverte fait la une du magazine scientifique *Nature*.

RÉALISATION : Franck Bessière / franck@fbessiere.fr - Nathalie Battus / nathalie.battus@radiofrance.com

TEXTE ORIGINAL : Marc Klapczynski. **MUSIQUE ORIGINALE** : Méryll Ampe. **PRISE DE SON, MIXAGE** : Frédéric Changenet. **INTERPRÉTATION** : Anna Mouglaïs, Léo Berny, Claude Rouvier, Stéphanie Trémant, Lucile Morisset, Pascale Morisset, Patrick Giordano.

Un Atelier de Création Radiophonique pour *L'Expérience* / France Culture.

LUNDI 3 - 16H00 / MERCREDI 5 - 20H00 / JEUDI 6 - 12H00

FUREURS

CS 4



Baptiste Guiton / France / Série sonore / Fiction fantastique / 60'

Série en 5 épisodes de 30', diffusion des épisodes 1 et 2 suivis d'un échange avec le public.

Dans un monde au bord du chaos, Thomas répond à une offre d'emploi insolite : pendant sept jours, il va vivre dans une cabane à la lisière des bois et empêcher quiconque d'entrer ou de sortir de la forêt. Il remplace le précédent gardien qui, lui dit-on, est devenu fou. Comme seule distraction, il a une radio qui lui permet de communiquer avec Lucie, une jeune femme qui occupe le même poste que lui de l'autre côté de la forêt.

Enregistrée en son binaural.

RÉALISATION : Baptiste Guiton / baptiste.guiton@radiofrance.com

SCÉNARIO : Mehdi Bayad. **DIRECTEUR D'ÉCRITURE** : Thibaud Martin. **MUSIQUE ORIGINALE** : Sébastien Quencez. **DESIGN SONORE** : Étienne Colin. **PRISE DE SON, MONTAGE, MIXAGE** : Julien Doumenc, Étienne Colin. **INTERPRÉTATION** : Quentin Dolmaire, Tiphaine Daviot, Bastien Bouillon, Vincent Garanger, Mustapha Abourachid, Marie Dompnier, Miglen Mirtchev, Élisia Erka. **VOIX** : Matthieu Rocher, Sébastien Peyruc, Elie Chapus, Sipan Mouradian, Benjamin Bur, Benoît Chauvin, Marie Thiebaut, Caroline Binder, Olivia Forest, Valentin Capron.

LUNDI 3 - 20H00 / MERCREDI 5 - 12H00 / JEUDI 6 - 16H00

PANORAMA

THEME IN FOCUS: THE BUZZ

SOUND IN FILM

Hearing film, seeing sound

Cinema, a visual art by definition, conceals an often-ignored truth: sound is its hidden soul. Long considered as the meek relative of the seventh art, sound has nevertheless been a consistent key actor in film, whether it comes to recreating the illusion of reality or evoking the invisible. If image captures attention, sound touches emotion directly.

The Buzz explores two different facets: sound that is seen and films that are heard.

Peter Burgis and Sue Harding, foley artists of films like *Harry Potter and the Chamber of Secrets* or *Quantum of Solace*, reveal their art in *The Secret World of Foley*. These magicians show how manipulating everyday objects and the precision of sonic detail breathe life into films.

The same rigorous standard is found in *Hacked Circuit*, where each sound nourishes the paranoid tension of the cult scene of Francis Ford Coppola's *The Conversation*.

This exploration of sound is echoed in *Awassarn Sound Man*, which paints a moving portrait of an invisible trade by investigating the lot of meticulously recorded but unpublished sounds.

The connection between sound and image is redefined with *Empty*, the fruit of Benoît Toulemonde and Nils Frahm's introspective minimalism. In *Plot Point* New York is transformed into an urban symphony in which sonic discord gives the city a troubling and mysterious personality.

This exploration of the relationship with the sonic world is deepened with *Polyfonatura*. In this film, Eirik Havnes mingles music and nature sounds to compose a vibrant symphony.

Traversing both urban chaos and natural harmony, these short films question our perception of the acoustic universe.

In *Notes on Blindness*, inspired by the audio journals of John Hull, each sound becomes a landmark in a world bereft of images.

With *La Peur, petit chasseur* (*Fear, Little Hunter*), the late Laurent Achard orchestrates an off-screen tension that transforms a calm world into a frightening place. Winner of the National Grand Prix at Clermont-Ferrand in 2005, this short film is a testimony to his unique talent. *Di Shi San Ye* (*Thirteenth Night*) furthers this exploration by the strangeness of a phone call, while *O Menino que Morava no Som* (*The Boy Who Lived in the Sound*) opens a window to the silent universe of a boy cut off from society and incapable of understanding his own perceptions.

Here, sound is in power. It transcends the visible, shapes narratives and emotions, and becomes an essential actor of a cinema that pushes the limits of the gaze.

PANORAMA

RÉTROSPECTIVE THÉMATIQUE : LE BRUIT QUI COURT

LE SON AU CINÉMA

Écouter les films, regarder le son

Le cinéma, art visuel par essence, cache une vérité souvent négligée : le son est son âme secrète. Longtemps considéré comme le parent pauvre du septième art, le son a pourtant toujours été un élément central, qu'il s'agisse de recréer l'illusion du réel ou d'évoquer l'invisible. Si l'image capte l'attention, le son, lui, touche directement à l'émotion.

Le Bruit qui court explore deux facettes : le son qui se regarde et les films qui s'écoutent.

Peter Burgis et Sue Harding, maîtres du bruitage sur *Harry Potter et la chambre des secrets* ou *Quantum of Solace*, dévoilent leur art dans *The Secret World of Foley*. Ces magiciens montrent comment la manipulation d'objets du quotidien et la précision du détail sonore insufflent une vie aux films. Une même exigence se retrouve dans *Hacked Circuit*, où chaque bruit alimente la tension paranoïaque d'une scène culte de *The Conversation* de Francis Ford Coppola. Cette exploration du son résonne dans *Awassarn Sound Man*, qui dresse un portrait touchant d'un métier invisible, en s'interrogeant sur le sort des sons méticuleusement enregistrés mais jamais écoutés.

Le lien entre sons et images se redéfinit avec *Empty*, fruit du minimalisme introspectif de Benoît Toulemonde et Nils Frahm. En contrepoint, *Plot Point* transforme New York en une symphonie urbaine où le décalage sonore donne à la ville une personnalité troublante et mystérieuse.

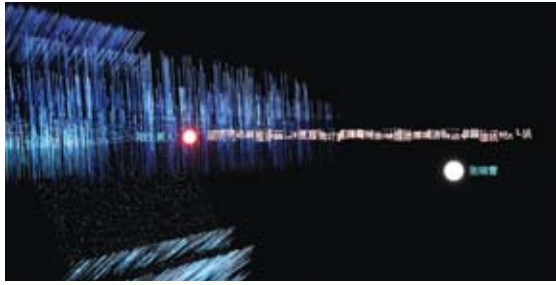
Ce questionnement sur le rapport au monde sonore s'élargit avec *Polyfonatura*. Dans ce film, Eirik Havnes associe musique et sons de la nature pour composer une symphonie vibrante.

Entre chaos urbain et équilibre naturel, ces courts métrages interrogent notre perception de l'univers acoustique.

Dans *Notes on Blindness*, inspiré des journaux audio de John Hull, chaque son devient un repère essentiel dans un monde privé d'images. Avec *La Peur, petit chasseur*, Laurent Achard, disparu récemment, orchestre une tension hors champ qui transforme une maison paisible en un lieu inquiétant. Lauréat du Grand prix national à Clermont-Ferrand en 2005, ce court métrage illustre son talent singulier. *Di Shi San Ye* prolonge cette exploration par l'étrangeté d'un appel téléphonique, tandis que *O Menino que Morava no Som* ouvre une fenêtre sur l'univers silencieux d'un garçon coupé d'une société incapable de comprendre ses perceptions.

Ici, le son prend le pouvoir. Il transcende le visible, façonne les récits et les émotions, et devient un acteur essentiel d'un cinéma qui repousse les limites du regard.

DI SHI SAN YE (Treizième nuit)



PRODUCTION : XS Media (Chine), Zhou Lu / aries_zhou@foxmail.com
CONTACT COPIE : Shimiao Wang (Chine) / info@parallaxchina.com

Rachel Xiaowen Song / Chine / 2023 / Fiction expérimentale / 15'

Après que Xiaoxue a reçu un appel de son défunt fiancé, une force inconnue commence à perturber sa vie normale.

After she's received a call from her late fiancé, an unknown force starts to disturb Xiaoxue's normal life.

RÉALISATION : Rachel Xiaowen Song / rachelxiao@foxmail.com
SCÉNARIO : Rachel Xiaowen Song. **IMAGE, ANIMATION** : Chi Zhang. **SON** : Qi Liu, Zhou Lu. **MUSIQUE ORIGINALE** : Qi Liu. **MONTAGE** : Zhou Lu. **EFFETS SPÉCIAUX** : Yuchen Hu. **VOIX** : Yunfei Ye, Wei Zhang, Grison Tom, Xuedong Wang, Xia Chen, Yu Han. **CARRIÈRE** : compétition labo Clermont-Fd 2024.

BIOFILMOGRAPHIE : *Crush Actually*, 2023, 92'.

Rachel Xiaowen Song a également produit plusieurs longs métrages.

AWASARN SOUND MAN (La Mort de l'ingénieur du son)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Minimal Animal (Thaïlande), Sorayos Prapapan / yossyoss@hotmail.com
COPRODUCTION : Green Age Film Production (Myanmar), Wera Aung info@greenagefilm.com

Sorayos Prapapan / Thaïlande, Myanmar / 2017 / Fiction / 16'

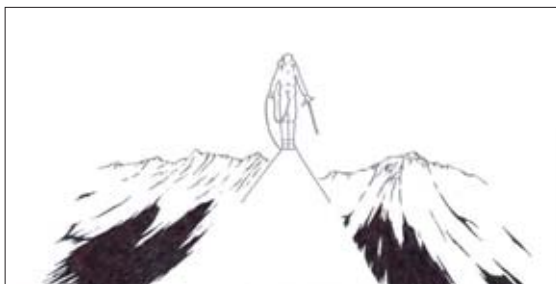
Deux ingénieurs du son travaillent d'arrache-pied sur la bande-son d'un film. Ils savent pertinemment que les spectateurs ne feront pas plus attention à leur travail que le gouvernement thaïlandais à ses citoyens.

Two sound recordists are working on a film. They realise that, just as the Thai government never listens to its citizens, the audience doesn't care about the sound they work on.

RÉALISATION : Sorayos Prapapan / yossyoss@hotmail.com / © sorayos
SCÉNARIO, MONTAGE : Sorayos Prapapan. **IMAGE** : Vijakre Thirapatana. **SON** : Sorayos Prapapan, Chalermrat Kawee Wattana. **MUSIQUE** : The Paradise Bangkok. **INTERPRÉTATION** : Chalermrat Kawee Wattana, Nattapong Pipattanasub, Phuttipong Aroonpeng. **CARRIÈRE** : compétition labo Clermont-Fd 2018.

FILMOGRAPHIE : *110th Years of Pridi Banomyong*, 2010, 28' / *The Letter of Mr. Colour Blind*, 2010, 9' / *Boonrerm*, 2013, 17' / *Auntie Maam Had Never Has a Passport*, 2014, 13' / *Kong Fak Jak Switzerland*, 2015, 13' / *Raksa Dindaen*, 2016, 14' / *Friend with Benefits, without Benefits*, 2019, 14' / *Dossier of the Dossier*, 2019, 18' / *Prelude of the Moving Zoo*, 2020, 16' / *Digital Funeral: Beta Version*, 2020, 5' / *Pid Pokati Mai*, 2021, 14' / *Arnold Is a Model Student*, 2022, 83'.

SUR LA LIGNE DE CRÊTE



PRODUCTION : Chantale Boulianne (Canada) / chaboubou@hotmail.com
CONTACT COPIE : La Bande Sonimage (Canada), Laurent Bilodeau distribution@bandesonimage.org

Chantale Boulianne / Canada / 2018 / Animation expérimentale / 4'

Au rythme de ses pas, un promeneur devient alpiniste, puis se balance dans les prés. Mais le bonheur n'arrive jamais seul, il reste toujours une paroi vertigineuse à gravir.

A wanderer's imagination is awakened and he becomes a mountaineer, then swings in the meadows. But happiness never comes alone, there's always a wall to climb.

RÉALISATION : Chantale Boulianne / chaboubou@hotmail.com / © chabou.bou
SCÉNARIO, IMAGE, ANIMATION : Chantale Boulianne. **SON, MUSIQUE ORIGINALE** : François Harvey. **MONTAGE** : Alexa Tremblay-Francœur. **CARRIÈRE** : sélection Jeunes publics Clermont-Fd 2019.

FILMOGRAPHIE : *Cyclone 3000*, 2019, 3' / *M. L'Espérance*, 2024, 9'.

SILENCIO



PRODUCTION : Soros Sukhum (Thaïlande) / soros@electricfilms.com
CONTACT COPIE : Electric Eel Films (Thaïlande), Sivaroj Kongsakul kakakarn@gmail.com

Sivaroj Kongsakul / Thaïlande / 2007 / Fiction / 18'

Un preneur de son part en quête du phénomène acoustique le plus rare : le silence.

A soundman goes in search of that rarest of sounds - silence.

RÉALISATION : Sivaroj Kongsakul / kakakarn@gmail.com / © sivarojkarnkongsakul
SCÉNARIO, MONTAGE : Sivaroj Kongsakul. **IMAGE** : Tanon Sattarujawong. **SON** : Paisit Punpreuksachat, Teekhadet Vucharadhanin. **INTERPRÉTATION** : Yuthana Kalambaheti. **CARRIÈRE** : compétition labo, mention spéciale du jury presse Clermont-Fd 2008.

FILMOGRAPHIE : *Always (Toujours)*, 2006, 17', sélection *Alzheimer suscite la création ! Clermont-Fd 2008* / *Tee Rak*, 2010, 105' / *Talodpai*, 2013, 31' / *Homemade*, 2013, 24' / *Pla-too*, 2014, 18' / *Endlessly*, 2014, 31' / *Our*, 2014, 18' / *A Run Gaan*, 2024, 116'.

SVØMMEREN (Le Nageur)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Bacon (Danemark),
Magnus Nygaard Albertsen / magnus@baconcp.com

Máté Boegi / Danemark / 2023 / Fiction / 16'

Un preneur de son se rend avec sa petite amie sur la côte du Danemark pour y enregistrer des sons d'ambiance. Il enregistre un bruit inquiétant qui commence à tourmenter sa conscience.

When a sound-recordist brings his girlfriend on a trip to the Danish west coast to record atmospheres, he picks up a disturbing sound that begins to torment his conscience.

RÉALISATION : Máté Boegi / matebogi@me.com / © mate_boegi / 📺 mateboegi
SCÉNARIO : Máté Boegi. IMAGE : Márton Kis. SON : Sean Higgins. MONTAGE : Jasmin Falk, Máté Boegi.
INTERPRÉTATION : Alexander Krumhausen, Theresa Carlsen, Andreas Dittmer, Esther Urioste.
EFFETS SPÉCIAUX : Daniella Nicole Strand.

FILMOGRAPHIE : *Wake*, 2015, 15' / *The Negative* (coréal. Ben Braham Ziryab), 2016, 8' / *Eszter*, 2017, 7' / *Togetherland*, 2019, 13' / *Úton - Hét Nap A Magyar Caminón*, 2022, 45'.



HACKED CIRCUIT (Réseau piraté)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Pythagoras Film (États-Unis),
Deborah Stratman / delta@pythagorasfilm.com

Deborah Stratman / États-Unis / 2014 / Documentaire / 15'

Un lent plan séquence au steadycam, contournant un pâté de maisons à la nuit tombée, dévoile le travail de bruitage de techniciens du cinéma s'employant à recréer la bande-son d'une scène cruciale du film de Francis Coppola *The Conversation*.

A single-shot, choreographed portrait of the Foley process, revealing multiple layers of fabrication and imposition. The circular camera path moves inside and back out of a Foley stage in Burbank, California. The scene being foleyed is the final sequence from The Conversation.

RÉALISATION : Deborah Stratman / delta@pythagorasfilm.com / © deltaromoeosierra
SCÉNARIO, MONTAGE : Deborah Stratman. IMAGE : Norbert Shieh. SON : Lou Mallozzi. MUSIQUE
ORIGINALE : David Shire. AVEC : Darrin Mann, Gregg Barbanell. CARRIÈRE : a remporté de nombreux prix dont prix du meilleur film expérimental Curtas Vila do Conde International Film Festival (Portugal) 2014.

FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE (COURTS MÉTRAGES) : *On the Various Nature of Things*, 1995, 25' / *From Hetty to Nancy*, 1997, 44' / *In Order No to Be Here*, 2002, 33' / *Energy Country*, 2003, 15' / *The Magician's House*, 2007, 6' / *O'er the Land*, 2009, 52' / *Ray's Birds*, 2010, 8' / *These Blazing Starrs!*, 2011, 15' / *The Name Is Not the Thing Named*, 2012, 11' / *Village, Silenced*, 2012, 7' / *Musical Insects*, 2013, 7' / *Immortal, Suspended*, 2013, 6' / *Second Sighted*, 2015, 5' / *Xenoi*, 2016, 16' / *Optimism*, 2018, 15' / *Vever*, 2018, 12' / *Last Things*, 2023, 50'.



Gamut : Panorama

Musique électronique | Arts graphiques | Dispositif interactif

Panorama est la nouvelle création scénique de Gamut qui mélange musique électronique (synthétiseurs modulaires) et art visuel (projection vidéo/manipulation d'objets/jeux optiques). Les deux médias, visuel et sonore, s'alimentent l'un l'autre : dessins produisant des sons et synthétiseurs comme source de création visuelle en direct.

CONCERT

→ Lundi 3 février 2025 à 20h au Lieu-Dit
(10 rue Fontgîève - Clermont- Fd) DARK LAB

Panorama : Playground, c'est une installation interactive. Venez interagir avec les autres visiteur-euse-s en jouant avec des mélodies et des formes, créer des accords, des couleurs et des rythmes grâce à des objets ludiques.

JOUER AVEC L'INSTALLATION

→ Dimanche 2 février 2025 dans le hall
de la Maison de la culture

PLOT POINT (Nœud de l'intrigue)



PRODUCTION : Nicolas Provost (Belgique).
CONTACT COPIE : Argos, Centre for Audiovisual Arts (Belgique), Maria Cruz.

Nicolas Provost / Belgique, États-Unis / 2007 / Fiction expérimentale / 15'

C'est un pays de flics new-yorkais, avec ses voitures de police, ses uniformes, ses ambulances et ses rues encombrées, le décor parfait pour une nation qui a peur. La recette du film de fiction nous est tellement familière que la réalité peut s'effacer derrière elle.

This is a land of New York cops, with its howling police cars, uniforms, ambulances, and crowded streets, which soon turns into the perfect scenery of a nation in fear. We are so familiar with the fiction film language that we can make reality completely disappear.

RÉALISATION : Nicolas Provost / nicolasprovost.com / © nicolas.provost
SCÉNARIO, IMAGE, SON, MONTAGE : Nicolas Provost. **CARRIÈRE** : prix spécial du jury labo Clermont-Fd 2008, sélection Courts de rattrapage : Nicolas Provost Clermont-Fd 2011.

FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE (COURTS MÉTRAGES) : pour la filmographie antérieure à 2010, se reporter au catalogue 2011 (p. 76). *Storyteller*, 2010, 8', compétition labo Clermont-Fd 2011 / *Long Live the New Flesh (Vive la nouvelle chair)*, 2009, 14', sélection Courts de rattrapage : Nicolas Provost Clermont-Fd 2011 / *Moving Stories*, 2011, 7', compétition labo Clermont-Fd 2012 / *Tokyo Giants*, 2012, 22' / *The Dark Galleries*, 2014, 11' / *Exodus*, 2015, 14'.

ALFIE'S ISLAND (L'Île d'Alfie)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Duktiga (Royaume-Uni), Bertil Nilsson
office@duktiga.com

Bertil Nilsson / Royaume-Uni / 2023 / Fiction / 11'

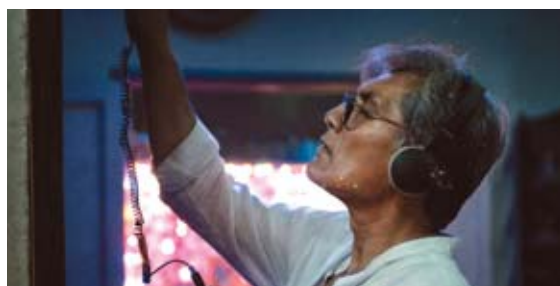
Karim tente de s'émanciper des échos de sa relation passée avec Alfie, à l'occasion d'un voyage sur une île qui leur est chère.

Karim seeks to free himself from the echoes of his past relationship with Alfie, on a trip to their special island.

RÉALISATION : Bertil Nilsson / studio@bertil.uk / bertil.uk / © bertilnilsson / bertilnilsson
SCÉNARIO, IMAGE : Bertil Nilsson. **SON** : Ines Adriana. **MUSIQUE ORIGINALE** : Hollie Buhagiar. **MONTAGE** : Anna Meller. **INTERPRÉTATION** : Cayvan Coates, Liv Ello.

FILMOGRAPHIE : *Bromance*, 2015, 3' / *Light Oscillation by Stimulated Emission of Radiation*, 2016, 3' / *Fragments*, 2017, 3' / *Finding Your Voice*, 2018, 4' / *Baggage*, 2018, 10' / *Figure 3*, 2019, 5' / *Repair (Réparation)*, 2023, 11', compétition internationale Clermont-Fd 2023.

WHITE ANT (Les Termites)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Makadam Films (Royaume-Uni), Sara Bonakdar / sara@makadam-films.com
COPRODUCTIONS : Sol Pictures (Inde), Mrunalini Havaldar / mrunalini@sol-pics.com
Stone Bench (Inde), Kaarthekeyan Santhanam / karthi@stonebench.co.in

Shalini Adnani / Inde, Royaume-Uni / 2022 / Fiction / 15'

Ashish, un homme d'affaires entre deux âges, doit retourner dans la maison de son enfance, laissée à l'abandon, où il est confronté à une colonie de termites qui ronge la maison de l'intérieur.

Ashish, a middle-aged businessman, is called back to his now abandoned childhood home, where he is confronted with a colony of termites eating the house from the inside out.

RÉALISATION : Shalini Adnani / shaladnani@gmail.com / shaliniadnani.com / © shalini.adnani
SCÉNARIO : Shalini Adnani. **IMAGE** : Adric Watson. **SON** : Maiken Hansen. **MUSIQUE ORIGINALE** : Hollie Buhagiar. **MONTAGE** : Anna Meller. **ANIMATION** : Brian King. **INTERPRÉTATION** : Denzil Smith, Sushant Sapare, Harish Kesariya, Pushpa Madam Singh Chauhan.

FILMOGRAPHIE : *Something More Banal*, 2016, 17' / *Somebody's Daughter*, 2018, 11' / *Ghosts Are Tired of Hearing They Don't Exist*, 2019, 15'.

ANÉCHOÏQUE



PRODUCTION : ADN Quad Films (France), Clara Fulcheri
clara.fulcheri@quad.fr

CONTACT COPIE : ADN Quad Films (France), Margaux Pierrefiche
margaux.pierrefiche@quad.fr

Enzo Croisier / France / 2023 / Fiction / 2'

Pierre est quelqu'un de très professionnel, en toutes circonstances. Mais cette fois-ci, il ne s'attendait pas à devoir autant donner de sa personne...

Pierre is a very professional person, in all circumstances. But this time, he wasn't expecting to give so much of himself...

RÉALISATION : Enzo Croisier / enzocroisier@gmail.com / © enzocroisier
SCÉNARIO : Enzo Croisier. **IMAGE** : Louis Blin. **SON** : Jérémy Comte. **MUSIQUE ORIGINALE** : Samuel Marot-Saferis. **MONTAGE** : Quentin Le Gohic. **INTERPRÉTATION** : Gaspard Meier, Alex Andréa, Lula Cotton Frapier, Benjamin Gomez, Olivier Mathé. **CARRIÈRE** : prix des médias Nikon Film Festival (Paris, France) 2024, sélection Pop-up Clermont-Fd 2025 (voir p. 172).

FILMOGRAPHIE : *Le Cas Filligan*, 2019, 16' / *Noah*, 2020, 15' / *Le Veilleur*, 2022, 1' / *La Maintenance*, 2023, 2'.

SILENCE



PRODUCTION : La Poudrière (France), Annick Teninge / contact@poudriere.eu
CONTACT COPIE : Agence du court métrage (France), Clément Bigot
c.bigot@agencecm.com

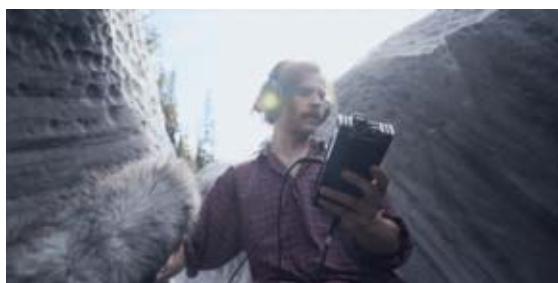
Emma Carré / France / 2015 / Fiction animée / 4'

Un soir, par un temps neigeux, Fred, un trentenaire fatigué, rencontre un étrange individu.
One snowy evening, Fred, a tired 30 year-old, meets a strange individual.

RÉALISATION : Emma Carré / emma.p.carre@gmail.com / emmacarre.fr / emma.carre
SON : Loïc Burkhardt. **MONTAGE** : Mélanie Braux. **ANIMATION** : Titouan Bordeau, Emma Carré, Anne-Louise Erambert. **VOIX** : Gaïdic Mercier, Christophe Mirabel.

FILMOGRAPHIE : *Aperçu*, 2014, 1', sélection École de cinéma invitée : La Poudrière Clermont-Fd 2019.

POLYFONATURA



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Spætt Film AS (Norvège),
Håvard Gossé Bergseth / havard@spaett.no

Jon Vatne / Norvège / 2019 / Documentaire / 20'

Peut-on faire de la musique avec la nature à la place des instruments ? Eirik Havnes, artiste sonore insolite, prépare son projet le plus ambitieux : un chef-d'œuvre symphonique avec la nature comme orchestre.

Can one make music with nature as the instruments? The eccentric sound artist Eirik Havnes is preparing his most ambitious project ever - a symphonic masterpiece with nature as his orchestra.

RÉALISATION : Jon Vatne / jonvatne@gmail.com / jonspion2000
SCÉNARIO : Jon Vatne. **IMAGE** : Kristian Davik Larssen. **SON** : Geir Døhlie Gjerdsjø, Audun Røstad, Jørgen Meyer. **MUSIQUE ORIGINALE, AVEC** : Eirik Havnes. **MONTAGE** : Trude Lirhus.

FILMOGRAPHIE : *Personal Velocity*, 2010, 27' / *The Psychonaut*, 2015, 14' / *Freewheelin'* (coréal. Finn Walther), 2016, 1' / *Mågaluf*, 2018, 29' / *Ulv*, 2020, 9' / *Motvind (Vent contraire)*, 2021, 12', compétition internationale Clermont-Fd 2022 / *Iris*, 2024, 14'.

SON SEUL



PRODUCTION : La Fémis (France), Patrick Vuittenez / festival@femis.fr
CONTACT COPIE : La Fémis (France), Emmanuel Précourt Sénécal
festival@femis.fr

Nina Maïni / France / 2014 / Fiction / 15'

Après une nuit de tournage, le chef opérateur du son et le perchman finalisent leur travail par l'enregistrement d'une série de sons seuls.

After working all night long, a sound mixer and his boom operator finish their job by recording some wild tracks.

RÉALISATION : Nina Maïni / maini.nina@orange.fr
SCÉNARIO : Nina Maïni, Patrick Vuittenez, François Peyroux. **IMAGE** : Étienne Lesur. **SON** : Jules Valeur, Nina Maïni. **MONTAGE** : Suzanne Van Boxesom. **INTERPRÉTATION** : Philippe Duquesne, Pascal Demolon, Juliette Savary. **EFFETS SPÉCIAUX** : Héloïse Pelloquet, Julien Martins. **CARRIÈRE** : prix SACD de la meilleure première œuvre de fiction Clermont-Fd 2015, sélection Audiodescription Clermont-Fd 2016.

BIOFILMOGRAPHIE : il s'agit de son premier et seul film en tant que réalisatrice. Nina Maïni a, depuis, poursuivi son travail de conception et supervision sonore sur près de 70 productions, séries, courts et longs métrages confondus.

ON THE ORIGIN OF FEAR (L'Origine de la peur)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Limaenam Films (Indonésie),
Bayu Prihantoro Filemon / limaenamfilms@gmail.com

COPRODUCTION : Kawankawan Media (Indonésie), Amerta Kusuma
the9blocks@gmail.com - Yulia Evina Bhara / yuliaevina@gmail.com

Bayu Prihantoro Filemon / Indonésie / 2016 / Fiction / 12'

Lors du doublage d'un film indonésien très controversé, Darto incarne à la fois le tortionnaire et la victime, endossant à lui seul les pires atrocités de toute une époque.

Overdubbing the roles of both torturer and victim in one of Indonesia's most contentious films, Darto becomes the one-man embodiment of an era's worst cruelties and sufferings.

RÉALISATION : Bayu Prihantoro Filemon / celcius.box@gmail.com / bayuprihantoro
SCÉNARIO : Bayu Prihantoro Filemon. **IMAGE :** Fahrul Hikmawan. **SON :** Khikmawan Santosa, Ilva Rizky. **MUSIQUE ORIGINALE :** Mahesa Ahening R. K. **MONTAGE :** Akhmad Fesdi Anggoro, Bayu Prihantoro Filemon. **INTERPRÉTATION :** Pritt Timothy, Ernanto Kusumo, Mahesa Ahening. **CARRIÈRE :** compétition labo Clermont-Fd 2017.

FILMOGRAPHIE : *Vania on Lima Street*, 2022, 24'.

CLANKER MAN (Bruiteur de fond)



PRODUCTION : Fume Films (Royaume-Uni), Dan Dixon / dan@fumefilms.com
CONTACT COPIE : Ouat Media (Canada), Inga Diev / inga.diev@ouatmedia.com

Ben Steiner / Royaume-Uni / 2017 / Fiction / 10'

La réalité n'advient pas d'elle-même. Terry Lothian travaille sans relâche pour façonner la toile de fond de notre quotidien, avec tous ces petits détails auxquels on ne prête même plus attention. Mais à l'heure où les restrictions budgétaires frappent son secteur, la réalité menace de perdre sa substance, sur le plan sonore notamment.

Reality doesn't happen by itself. Terry Lothian works tirelessly to maintain the background details that we all take for granted. But with his department feeling the pinch of austerity cutbacks, it's not just the fabric of reality that's starting to unravel.

RÉALISATION : Ben Steiner / bensteinerfilm@gmail.com
SCÉNARIO : Eli Silverman, Ben Steiner. **IMAGE :** Ryan Eddleston. **SON :** Alex Whybrow. **MUSIQUE ORIGINALE :** Virgil Howe. **MONTAGE :** Ben Mills. **INTERPRÉTATION :** Eli Silverman, Simon Meacock. **CARRIÈRE :** compétition internationale Clermont-Fd 2018.

FILMOGRAPHIE : *The Flea*, 2008, 9' / *The Stomach*, 2014, 15' / *Urn*, 2018, 4' / *Matriarch*, 2022, 85'.

EMPTY



PRODUCTION : Stances (France), Benoît Toulemonde / toulemonde@stances.fr
COPRODUCTION, CONTACT COPIE : Bobine (France), Alix Turrettini
alixturrettini@bobine.net

Benoît Toulemonde / France, Allemagne / 2013 / Documentaire expérimental / 27'

De ce tournage, Nils Frahm est reparti avec ses enregistrements, moi avec mes images. Nous avons un début d'histoire.

After making this film, Nils Frahm took off again to make recordings, and I had my images. We had the beginnings of a story.

RÉALISATION : Benoît Toulemonde / toulemonde@stances.fr
SCÉNARIO, MONTAGE : Benoît Toulemonde. **IMAGE :** Thomas Lallier. **SON, MUSIQUE ORIGINALE :** Nils Frahm. **EFFETS SPÉCIAUX :** Jean-Philippe Leclercq.

BIOFILMOGRAPHIE : Benoît Toulemonde a entre autres réalisé de nombreuses "Soirées de poche" de la Blogothèque programmées dans la sélection *Décibels !* du festival. Retrouvez une autre de ses collaborations avec Nils Frahm - "Fundamental Values" (clip), 2020, 14' dans le programme DB 2 2025 (voir p. 80).

OPTINEN ÄÄNI (Son optique)



PRODUCTION : Kinator Oy (Finlande), Cilla Werning / cilla.werning@kinotor.com
CONTACT COPIE : Kinator Oy (Finlande), Hannes Vartiainen
hannes.vartiainen@kinotor.com

Mika Taanila / Finlande / 2005 / Fiction expérimentale / 6'

La bureautique devient très vite obsolète. D'anciens outils se transforment en instruments de musique du futur. Le film s'inspire de la symphonie n°2 pour imprimantes matricielles, composée par [The User].

Office technology becomes obsolete very quickly. Old tools transform into musical instruments of the future. The film is based on the Symphony # 2 for Dot Matrix Printers, composed by [The User].

RÉALISATION : Mika Taanila / mika@testifilmi.fi
SCÉNARIO : Mika Taanila, Jussi Eerola. **IMAGE :** Jussi Eerola. **SON :** Olli Huhtanen. **MUSIQUE :** [The User]. **MONTAGE :** Mika Taanila. **CARRIÈRE :** compétition labo Clermont-Fd 2006.

FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE : Mika Taanila a réalisé près d'une quarantaine de films majoritairement documentaires, courts et longs métrages confondus dont *Thank You for the Music*, 1997, 24' / *Futuro - Tulevaisuuden Olotila*, 1998, 30' / *Pori*, 1998, 35' / *RoboCup99*, 2000, 26' / *A Physical Ring*, 2001, 4' / *Fysikaalinen Rengas*, 2002, 5' / *Täydellisen Pimennyksen Vyöhyke*, 2006, 6' / *Sommerreise*, 2006, 4' / *Puijo*, 2010, 15' / *Kuuden Päivän Juoksu*, 2013, 15' / *Patentti Nr. 314805*, 2020, 2' / *Epäonnistunut Tyhjyys Paikka*, 2023, 12'.

NOTES ON BLINDNESS (Notes sur la cécité)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Fee Fie Foe (Royaume-Uni), Peter Middleton
petel@feefiefoe.co.uk
COPRODUCTION : Archer's Mark (Royaume-Uni) / hello@archersmark.co.uk

Peter Middleton, James Spinney / Royaume-Uni, Australie / 2013 / Documentaire / 13'
La version VR de ce film est proposée dans le programme Panorama XR 2025 (voir p. 171).

En 1983, l'écrivain et théologien John Hull perdit la vue. Il commença alors à tenir un journal audio pour donner un sens à cette perte.

In 1983, writer and theologian John Hull went blind. He began an audio diary to make sense of his loss.

RÉALISATION : Peter Middleton / petel@feefiefoefilms.co.uk - James Spinney / james@feefiefoefilms
SCÉNARIO, MONTAGE : Peter Middleton, James Spinney. **IMAGE** : Gerry Floyd, James Blann. **SON** : Joakim Sundströms. **MUSIQUE ORIGINALE** : James Ewers, Michael Murray. **EFFETS SPÉCIAUX** : Alex Gunn. **INTERPRÉTATION** : Rafe Beckley, Celia Henebury. **VOIX** : John Hull, Marilyn Hull. **CARRIÈRE** : compétition labo Clermont-Fd 2014.

FILMOGRAPHIE : ont coréalisé *Radio H*, 2016, 14' / *Notes on Blindness*, 2016, 90' / *The Real Charlie Chaplin*, 2021, 114'. Peter Middleton a réalisé *Business Is Picking Up* (coréal. James Dean White), 2009, 18' / *Snow*, 2012, 5' / *Apollo 13: Survival*, 2024, 98'. James Spinney a réalisé *Audiobook*, 2010, 4' / *Wavelengths* (coréal. Matt Houghton), 2011, 12'.

THE SECRET WORLD OF FOLEY (Le Monde secret du bruitage)



PRODUCTION : Third Man Films (Royaume-Uni), Ateh Jewel / atehjewel@gmail.com
CONTACT COPIE : Third Man Films (Royaume-Uni), Daniel Jewel
thirdmanfilms@gmail.com
Courtesy of the Academy Film Archive.

Daniel Jewel / Royaume-Uni / 2014 / Documentaire expérimental / 13'

On assiste au travail de deux bruiteurs expérimentés, en train de donner vie à un film grâce à leurs effets sonores parfaitement synchronisés.

We follow two award-winning foley artists as they bring a film to life with their perfectly timed sound effects.

RÉALISATION : Daniel Jewel / danieljewelfilm@gmail.com / danieljewelfilm.com / © danieljewelfilm
SCÉNARIO : Daniel Jewel. **IMAGE** : James Watson. **SON** : Glen Gathard. **MUSIQUE ORIGINALE** : Christopher Sarantis. **AVEC** : Peter Burgis, Sue Harding, Glen Gathard, John Balls, John "Thicker" Glover, Tommy Perham. **CARRIÈRE** : sélection Ouverture Clermont-Fd 2025 (voir p. 64).

FILMOGRAPHIE : *The Gardening Club*, 2012, 12' / *Drone*, 2013, 12', sélection Collections : L'Étrange Festival - L'Avenir du futur Clermont-Fd 2015 / *London Arabia*, 2019, 20'.

AR



ARTE RADIO
AU STUDIO
DE LA COMÉDIE

Gratuit sur réservation
➤ sqp.cm/arteradio



Référence du podcast, ARTE Radio propose des séances d'écoute collectives.
Une heure pour découvrir des courts métrages audio en lien avec le cinéma.

AR 1 🎵

EN BONNE VOIX

Un documentaire de **Delphine Saltel**
Suivi d'une rencontre avec l'autrice

📅 MARDI 4 - 14H00

AR 2 🎵

LA DERNIÈRE NUIT D'ANNE BONNY

Une fiction de **Claire Richard**
Suivie d'une rencontre avec Perrine Kervran,
responsable d'ARTE Radio

📅 MARDI 4 - 16H00

AR 3 🎵

Jeunes publics (7 - 12 ans)

ANNE BONNY, LA REINE DES PIRATES

Une fiction de **Claire Richard**
Suivie d'une rencontre avec Perrine Kervran,
responsable d'ARTE Radio

📅 MERCREDI 5 - 16H00

LA PEUR, PETIT CHASSEUR



PRODUCTION : Les Films Hatari (France), Michel Klein / mki@lesfilmshatari.com
CONTACT COPIE : Agence du court métrage (France), Clément Bigot
c.bigot@agencecm.com

Laurent Achard / France / 2004 / Fiction / 9'

Une maison à la campagne, un jour de novembre. Silencieux, dans un coin du jardin, un enfant attend.
A house in the country on a November day. In a corner of the yard, a child quietly waits.

RÉALISATION : Laurent Achard.

SCÉNARIO : Laurent Achard. **IMAGE :** Laurent Desmet. **SON :** Philippe Grivel. **MONTAGE :** Martial Salomon. **INTERPRÉTATION :** Mireille Roussel, Martin Buisson, Pierre Baux. **CARRIÈRE :** Grand prix, prix de la meilleure création sonore, prix de la presse Clermont-Fd 2005, sélections Carte blanche à Mezzanine Films Clermont-Fd 2014, Carte blanche à Insolence Productions Clermont-Fd 2020.

FILMOGRAPHIE : *Qu'en savent les morts ?*, 1990, 15' / *Dimanche ou les fantômes*, 1993, 30', prix spécial du jury national Clermont-Fd 1994 / *Plus tard*, 1996, 30' / *Une odeur de géranium*, 1997, 30', mention spéciale du jury national Clermont-Fd 1998 / *Plus qu'hier, moins que demain*, 1997, 86' / *Le Dernier des fous*, 2006, 95' / *Dernière séance*, 2011, 12' / *Le Tableau*, 2013, 30', compétition nationale Clermont-Fd 2014 / *De ma fenêtre*, 2021, 3'.

HEIDI BEIM GERÄUSCHEMACHER (Heidi chez le bruiteur)



PRODUCTION, CONTACTS COPIE : Milos-Films SA (Suisse), Isabelle Zampiero
izampiero@bluewin.ch - Vincent Adatte / v.adatte@lanterne.ch
Francine Pickel / f.pickel@lanterne.ch

Christian Frei / Suisse / 2016 / Documentaire / 14'

Anuk Steffen, neuf ans, joue le rôle-titre dans le nouveau film *Heidi*. Elle entraîne les jeunes spectateurs dans un studio mystérieux où elle va participer à une expérience fascinante : bruiteur une scène mythique de l'une des premières adaptations cinématographiques du roman de Johanna Spyri.

Anuk Steffen takes us to a mysterious studio where she becomes part of a fascinating experiment. Together with a foley artist, she learns to dangle and plop objects, adding sound to a scene from one of the first film adaptations of Johanna Spyri's famous novel.

RÉALISATION : Christian Frei / christianfrei@gmx.ch

SCÉNARIO : Christian Frei. **IMAGE :** Peter Indergand. **SON :** Florian Eidenbenz, Reto Stamm. **MONTAGE :** Christian Frei, Thomas Bachmann. **AVEC :** Anuk Steffen, Amadeus Bodis. **CARRIÈRE :** sélection Collections : *Les Petites Leçons de cinéma* Clermont-Fd 2017.

FILMOGRAPHIE : *Der Radwechsel (Le Changement de roue)*, 1984, 24' / *Ricardo, Miriam y Fidel*, 1997, 90' / *War Photographer*, 2001, 96' / *The Giant Buddhas*, 2005, 95' / *Space Tourists*, 2009, 98' / *Sleepless in New York*, 2014, 90' / *Genesis 2.0* (coréal. Maksim Arbugaev), 2018, 112'.

FILME SOM (Filmer le son)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Filmdesign (Brésil), Cesar Gananian
cesargananian@hotmail.com

Cesar Gananian, Alexandre Moura / Brésil / 2014 / Fiction expérimentale / 9'

Roberto Michelino est un créateur d'instruments de musique qui parcourt la ville, accompagné des sons qu'il produit lui-même. Une composition visuelle et sonore qui invite le spectateur à un voyage hypnotisant et rythmé au cours duquel il va regarder le son et écouter les images.

Roberto Michelino is an inventor of musical instruments who goes through the city surrounded by the sounds he creates himself. The visual and sound compositions invite the audience to immerse in a hypnotic and kinesthetic experience. A film in which one sees the sound and listens to the images.

RÉALISATION : Cesar Gananian / cesargananian@hotmail.com / @ cesargananian
Alexandre Moura / @ alemoura07

SCÉNARIO, MONTAGE : Cesar Gananian, Alexandre Moura. **IMAGE :** Camila Picolo, Athanasios Kalogiannis. **SON :** Roberto Michelino, Cesar Gananian, Alexandre Moura, Dino Vicente. **MUSIQUE ORIGINALE :** Cesar Gananian, Roberto Michelino. **EFFETS SPÉCIAUX :** Polenga J.R. **INTERPRÉTATION :** Roberto Michelino. **CARRIÈRE :** compétition labo Clermont-Fd 2015.

FILMOGRAPHIE : Cesar Gananian a réalisé *Dorian* (coréal. Gregorio Gananian), 2009, 14' / *Rapsódia Armênia* (coréal. Gary Gananian, Cassiana Der Haroutiounian), 2012, 63' / *A Boca do Lixo*, 2013, 6' / *Cantos de um Livro Sagrado* (coréal. Cassiana Der Haroutiounian), 2021, 25'. Premier film pour Alexandre Moura.

LUCY



PRODUCTION, CONTACT COPIE : El Living (Venezuela), Hector Torres.

Roberto Gutiérrez / Venezuela, États-Unis / 2018 / Fiction / 15'

Un bruiteur solitaire filme secrètement sa voisine et reconstruit les sons de sa vie, tout en s'inventant une relation imaginaire qui l'amène à découvrir le véritable son de son obsession : Lucy.

A solitary foley artist secretly films his neighbor and reconstructs the sounds of her life, while creating an imaginary relationship that leads him to discover the true sound of his obsession: Lucy.

RÉALISATION : Roberto Gutiérrez / robertogutierrez.ve@gmail.com

SCÉNARIO : Roberto Gutiérrez, Héctor Torres. **IMAGE :** Marco Mora. **SON :** Jesús Guevara. **MUSIQUE ORIGINALE :** Rubén Gutiérrez. **MONTAGE :** Roberto Gutiérrez, Antonio Febles. **EFFETS SPÉCIAUX :** José Morillo. **INTERPRÉTATION :** Luigi Sciamanna, Eloísa Maturén, Elvis Chaveinte, Daniela Bueno.

FILMOGRAPHIE : premier film.

O MENINO QUE MORAVA NO SOM (Le Garçon qui vivait dans le son)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Felipe Soares (Brésil)
contatofelipesoares@gmail.com

Felipe Soares / Brésil / 2019 / Fiction / 20'

Au Brésil, certains enfants sourds des banlieues n'ont pas de contact avec la Langue des Signes Brésilienne, ce qui augmente les barrières sociales de la communication. Il y a aussi des familles qui n'acceptent pas la surdité de leurs enfants et optent pour des implants cochléaires, qui sont parfois source de souffrances. Timba, garçon pauvre et sourd, doit faire face à ses difficultés de communication, entre frustrations et désirs.

In Brazil, some deaf children from the outskirts don't have any contact with the Brazilian Sign Language, increasing the communication and social barriers. There are also families that do not accept deafness and opt for the cochlear implant, which sometimes can cause suffering to the child. Timba, a poor kid and deaf, must deal with the difficulties of communication, between frustrations and desires.

RÉALISATION : Felipe Soares / contatofelipesoares@gmail.com

SCÉNARIO, IMAGE, MONTAGE : Felipe Soares. **SON, MUSIQUE ORIGINALE :** Adam Matschulat. **EFFETS SPÉCIAUX :** Diogo Araújo. **INTERPRÉTATION :** Maycon Douglas, Agrinez Melo, Andy Giordano, Bruna Oliveira, Cláudia Alves, Emanuel David D' Lúcard, Patrícia Assunção, Pedro Dias, Robson Queiroz, Samuel Lira, Heloisa Melo, Matheus Oliveira, Rhaiza Oliveira.

FILMOGRAPHIE : premier film.

AAAAH !



PRODUCTION : Miyu Productions (France), Emmanuel-Alain Raynal, Pierre Baussaron / contact@miyu.fr

CONTACTS COPIE : Miyu Distribution (France), Luce Grosjean
luce.grosjean@miyu.fr - Agence du court métrage (France), Clément Bigot
c.bigot@agencecm.com

Osman Cerfon / France / 2023 / Fiction animée / 5'

Aaaah ! c'est des cris de douleur, la surprise, l'effroi, la joie, des chants, des râles, des rires, la colère... Aaaah ! c'est l'expression avec laquelle les enfants, ces êtres primaires et innocents, font l'expérience de la vie en collectivité, bien encadrés par les coups de sifflets des adultes.

Aaaah! is an expression of pain, surprise, fear, joy, singing, grumbling, laughter, anger... Aaaah! is the cry used by children, these primitive and innocent beings, as they experience school life, under the whistle blasts of adult supervision.

RÉALISATION : Osman Cerfon / osmancerfon@yahoo.fr / @ osman_cerfon

SCÉNARIO : Osman Cerfon. **SON :** Arnaud Kalmes, Denis Vautrin. **MONTAGE :** Catherine Aladenise. **ANIMATION :** Osman Cerfon, Quentin Marcault, Hippolyte Cupillard, Martin Touzé. **VOIX :** élèves de la classe de CM2 de l'école élémentaire Ernest-Renan à Valence. **CARRIÈRE :** compétition nationale, sélection Jeunes publics Clermont-Fd 2023, sélection Ouverture Clermont-Fd 2025 (voir p. 65).

FILMOGRAPHIE : *Tête à tête*, 2007, 4' / *Chroniques de la poisse : Pas de peau pour l'ours*, 2010, 6', sélection Carte blanche Je suis Bien Content Clermont-Fd 2017 / *Chroniques de la poisse : Comme des lapins*, 2012, 8', mention spéciale du jury national Clermont-Fd 2013 / *Je sors acheter des cigarettes*, 2018, 14', compétition nationale Clermont-Fd 2019.

EN CORDÉE



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Matthieu Vigneau (France)
matthieuvigneau@hotmail.fr

CONTACT COPIE : Agence du court métrage (France), Clément Bigot
c.bigot@agencecm.com

Matthieu Vigneau / France / 2016 / Fiction / 13'

Pendant une randonnée, Étienne découvre un homme ligoté à un arbre.

During a walk in the woods, Étienne discovers a man tied to a tree.

RÉALISATION : Matthieu Vigneau / matthieuvigneau@hotmail.fr / @ matthieu_vigneau

SCÉNARIO, IMAGE, SON, MUSIQUE ORIGINALE, MONTAGE, VOIX : Matthieu Vigneau. **INTERPRÉTATION :** Clément Pineau, Julien Vigneau, Matthieu Vigneau. **CARRIÈRE :** prix de la meilleure musique originale (Sacem) Clermont-Fd 2017, sélection Audiodescription Clermont-Fd 2022.

FILMOGRAPHIE : *Jason Krist*, 2015, 15', compétition nationale Clermont-Fd 2016 / *La Route du sel*, 2018, 22', compétition nationale Clermont-Fd 2019 / *Tharon-Plage California*, 2019, 17' / *Fin de saison*, 2019, 20', compétition nationale, sélections La Collection CANAL+, Ciné-piscine Clermont-Fd 2020 / *Gaitaa*, 2022, 23'.



PANAVISION ACCOMPAGNE LES TALENTS
D'AUJOURD'HUI ET DE DEMAIN



CAMERA | LUMIERE | GRIP | CAMION

panavision.com - 01 48 13 25 50
PARIS | MARSEILLE | LYON | BRUXELLES

INSPIRED BY THE PAST. FOCUSED ON THE FUTURE.

INVITED PROGRAMMES

INVITATIONS

CARTES BLANCHES

EU

HEAD

CARTES BLANCHES

C

NFK

PARTNER PROGRAMMES

C+

PROGRAMMES PARTENAIRES

MUS

12

pays représentés
countries represented

56

films sélectionnés
films selected

10

programmes
programmes



ÉCOLE
SUPÉRIEURE
D'ART
DE CLERMONT
MÉTROPOLE



© ÉSACM



Image extraite du film
Les Sorcières de l'Orient, 2021.

DU GESTE SPORTIF AU GESTE ARTISTIQUE

L'ÉSACM propose deux événements autour du travail de l'archiviste-réalisateur **Julien Faraut** (également membre du jury labo 2025 du festival, voir p. 21).

Une mise en espace d'extraits de ses films visibles dans le Grand Atelier de l'ÉSACM, du lundi 3 au vendredi 7 février de 11h à 18h au 25 rue Kessler à Clermont-Ferrand.

Une conférence / discussion qui aura lieu le mercredi 5 février à 18h dans l'auditorium de l'ÉSACM.

Julien Faraut est né en 1978 à Colombes. Il étudie l'Histoire contemporaine à l'Université Paris Nanterre et débute dans le champ du cinéma en 2001 en tant que programmateur,

JOUR-
NÉES
PORTES
OU-
VERTES

Vendredi 14
et samedi 15 février
2025

animateur et médiateur du secteur "cinéma jeune public" à l'Espace 1789 à Saint-Ouen. À partir de 2003 et depuis cette date, il est chargé de collection cinématographique et réalisateur à l'Institut national du sport, de l'expertise et de la performance (INSEP), établissement public sous tutelle du Ministère des Sports. Prenant toujours comme point de départ une archive de la cinémathèque dont il a la charge, il réalise des documentaires de création autour des thématiques de l'excellence, des liens entre sport et cinéma, ou encore des frontières entre réalité et fiction.

L'ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART DE CLERMONT MÉTROPOLE

L'école supérieure d'art de Clermont Métropole (ÉSACM) dispense un enseignement exigeant et ouvert des arts visuels (dessin, peinture, impression, volume, installation, photographie, vidéo, cinéma, pratiques numériques, art contemporain, histoire de l'art, philosophie, littérature, danse, performance, pratiques sonores...) qui permet à chaque étudiant-e de développer, nourrir et approfondir une pratique personnelle engagée dans la création contemporaine. Cet enseignement est délivré par des professeur-e-s qui sont eux-mêmes acteur-ric-e-s du secteur artistique. L'ÉSACM délivre deux diplômes d'État : le DNA de grade licence (Diplôme national d'art) et le DNSEP de grade master (Diplôme national supérieur d'expression plastique), délivrés respectivement à l'issue de la troisième et de la cinquième année. L'ÉSACM propose également un 3^e cycle de recherche en art au sein de la Coopérative de recherche qui délivre un diplôme d'école intitulé DSRA (Diplôme supérieur de recherche en art).

**L'ÉSACM ouvrira ses portes
les 14 et 15 février 2025.**

**Au programme : visites de l'école,
exposition de travaux d'étudiant-e-s,
rencontre avec l'équipe.**

ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART
DE CLERMONT MÉTROPOLE
25 rue Kessler 63000 Clermont-Ferrand
✉ esa@esacm.fr

✈ esacm.fr
📷 [esacm_clermont](https://www.instagram.com/esacm_clermont)
📘 [esacm.clermont](https://www.facebook.com/esacm.clermont)
✂ [esacm_clermont](https://www.x.com/esacm_clermont)

Soutenu
par


MINISTÈRE
DE LA CULTURE
*Liberté
Égalité
Fraternité*

+ **clermont
auvergne
métropole**

VILLE DE
**CLERMONT
FERRAND**

CARTES BLANCHES



EUROPEAN SHORT FILM AUDIENCE AWARDS - pp. 206-207

Each of the films in the **EU1** and **EU2** programmes won the Audience Award in their respective countries. They are part of a ten-country tour, travelling to festivals in the ESFAA (European Short Film Audience Awards esfaa.eu) network, which includes Clermont-Ferrand.

At each stop, audiences give scores to the films (except the one from their own country). The film with the highest score then wins the European Audience Award. In order to score the films: scan the QR Code posted at the theater exit and vote on your phone.

GUEST SCHOOL: HEAD GENEVA - pp. 208-211

50 years of teaching cinema (1975-2025)

For 50 years, cinema has been taught in Geneva with Bachelor's and Master's degree programmes. The programmes encourage formal risk-taking and the exploration of areas of hybridisation between genres, all while emphasizing the making of films that are in touch with today's world. Students learn to master shooting, sound, editing, production and post-production techniques.

Teaching takes place in an environment of co-creation and community.

COLLECTIONS - JOCELYNE SAAB, FILMMAKER - p. 212

Three films taken from a restoration project led by the Jocelyne Saab Association between 2019 and 2022 which led, among other things, to the publication of a DVD box set. These exceptional documents describe the decrepitude of Beirut. The images speak for themselves: destroyed neighborhoods, looting. Children making war. They are fifteen, sixteen years old and their words are already bitter. Jocelyne Saab is a journalist, but her films go beyond simple reporting: they are a denunciation of war.

COLLECTIONS - LETTERS - p. 213

At the initiative of Josef Khalouf (The Film Monk), 18 Lebanese directors testify! Through this collection of 17 films mixing epistolary exchanges, poetry and documentary, we make out a portrait of Beirut and Lebanon in the light of an aggression whose extent was not yet known. Among these filmmakers, we find Nadim Tabet, whose music video for The Bunny Tylers and the film *Enfin la nuit* about the legendary AHM club feature in the *Decibels!* programme dedicated to Lebanon (see pp. 78-79).

LES FILMS NORFOLK - p. 214

Les Films Norfolk is dedicated to supporting filmmakers with unique artistic universes and moving works that question the world. In 2024, we won the Procirep's Award for Best producer, the Palme d'Or for short film for *The Man Who Could Not Remain Silent*, and our first feature *Les Trois Fantastiques (The Fantastic Three)* was released in theaters, all of this crowning ten years of work.

Our approach favors cinema anchored in strong human relationships and creative freedom. We have chosen to show you four varied short films in order to celebrate generous, daring and inspiring works, marked by intense emotions and an original perspective.

CARTES BLANCHES



PRIX DU PUBLIC EUROPÉENS - pp. 206-207

Les films des programmes **EU1** et **EU2** ont chacun remporté le prix du public dans leur propre pays. Ils tournent dans 10 pays, au sein des festivals du réseau ESFAA (European Short Film Audience Awards esfaa.eu), dont fait partie Clermont-Ferrand. Dans chaque festival, le public note les films (sauf celui de son propre pays). Le film le mieux noté de la tournée sera élu prix du public européen. Pour noter les films : scannez le QR Code affiché à la sortie de la salle et votez sur votre téléphone.

— HEAD
Genève

ÉCOLE INVITÉE : HEAD GENÈVE - pp. 208-211

50 ans d'enseignement du cinéma (1975-2025)

Depuis 50 ans, le cinéma est enseigné à Genève en Bachelor et en Master. Le programme encourage la prise de risque formelle et l'exploration des zones d'hybridations entre les genres, tout en mettant l'accent sur la réalisation de films en prise avec le monde actuel. Les étudiant-e-s apprennent à maîtriser les techniques de prise de vue, de son, de montage, de production et de postproduction. L'enseignement se base sur un environnement de cocréation et encourage le collectif.

COLLECTIONS - JOCELYNE SAAB CINÉASTE - p. 212

Trois films extraits d'un projet de restauration dirigé par l'Association Jocelyne Saab entre 2019 et 2022 qui a conduit entre autres à l'édition d'un coffret DVD. Ces documents exceptionnels décrivent la décrépitude de Beyrouth. Les images parlent d'elles-mêmes : quartiers détruits, pillages. Les enfants font la guerre. Ils ont quinze, seize ans et leurs propos sont déjà amers. Jocelyne Saab est journaliste mais ses films dépassent le compte-rendu : ils sont une dénonciation de la guerre.

COLLECTIONS - LETTERS - p. 213

À l'initiative de Josef Khalouf (The Film Monk), 18 réalisateur-riche-s libanais-es témoignent ! À travers cette collection de 17 films, mêlant échanges épistolaires, poésie et documentaire, on entrevoit un portrait de Beyrouth et du Liban à l'aune d'une agression dont l'ampleur n'était pas connue. On retrouve, parmi ces cinéastes, Nadim Tabet dont le clip pour The Bunny Tylers et le film *Enfin la nuit* sur le club mythique AHM animent le programme *Decibels !* consacré au Liban (voir pp. 78-79).



LES FILMS NORFOLK - p. 214

Les Films Norfolk se consacre à soutenir des cinéastes aux univers singuliers et des œuvres émouvantes qui interrogent le monde. En 2024, nous avons obtenu le prix Procirep, la Palme d'Or pour le court métrage pour *The Man Who Could Not Remain Silent*, et notre premier long *Les Trois Fantastiques* est sorti en salles, tout ceci couronnant dix ans de travail. Notre démarche privilégie un cinéma ancré dans des relations humaines fortes et une liberté créative. Nous avons choisi de vous montrer quatre courts métrages variés afin de célébrer des œuvres généreuses, audacieuses et inspirantes, marquées par des émotions intenses et un regard original.

7 PROGRAMMES - 43 FILMS

EU

HEAD

C

NFK



VIVIR EN UN MAR BRAVO (Vivre dans une mer agitée)



PRODUCTION : Sygnatia (Espagne), Xosé Manuel Zapata Pérez / ixosezapata.com
COPRODUCTION, CONTACT COPIE : Flórez Films (Espagne), Guillermo F. Flórez / gflomez.films@gmail.com

Guillermo F. Flórez / Espagne / 2023 / Documentaire / 24'

La vie de Carmen a toujours été une comédie donquichottesque : elle a traversé une guerre civile, été religieuse, a refait sa vie, divorcé dans une société conservatrice, eu plusieurs amants et, surtout, elle n'a jamais obéi aux ordres. Aujourd'hui, après 86 ans d'aventures, Carmen prépare son suicide.

Carmen's life has always been a Quixotesque comedy. Living through a civil war, being a nun, building a new life, divorcing in a conservative society, having several lovers and most of all, never following orders. Now, after 86 years of adventures, Carmen is planning her suicide.

RÉALISATION : Guillermo F. Flórez / gflomez.films@gmail.com / florez-films.com

SCÉNARIO, IMAGE, MONTAGE : Guillermo F. Flórez. **SON** : Carlos Jiménez. **EFFETS SPÉCIAUX** : Cristina Garmón. **CARRIÈRE** : prix du public, prix de la région de Madrid, Alcine (Alcalá de Henares, Espagne) 2023.

FILMOGRAPHIE : *Zindabad!*, 2010, 50' / *The Humanism of Augustín Andreu*, 2011, 40' / *Se Me Olvidó Que Te Olvidé*, 2011, 7' / *Will Fight Like a Bitch*, 2012, 6' / *With All Due Respect*, 2013, 8' / *Speechless*, 2015, 56' / *This Is Not a Love Story*, 2018, 8' / *Operation Globus*, 2019, 62' / *Liminal Tale*, 2020, 16'.

KAFANA NA BALKANU (C'est les Balkans, bébé)



PRODUCTION : Hochschule für Fernsehen und Film München (Allemagne), Kirsten Wehr / kirsten.wehr@campus.hff-muc.de
CONTACT COPIE : Hochschule für Fernsehen und Film München (Allemagne), Tina Janker / t.janker@hff-muc.de

Boris Gavrilović / Allemagne / 2023 / Fiction / 19'

Martina est une immigrée exemplaire. Elle a toujours tout fait pour être perçue comme telle en Allemagne. En vacances au lac de Starnberg, elle rencontre Dunja, jeune femme sûre d'elle, non-conformiste et, surtout, fière de ses origines yougoslaves et balkaniques. Tout l'inverse de Martina qui doit soudain faire face à une partie d'elle-même qu'elle a refoulée toute sa vie.

Martina is a good immigrant. She's always done everything she could to be perceived as such in Germany. But then, she meets the young Dunja during a vacation at Lake Starnberg. Dunja is self-confident, non-conformist and, above all, she stands by her Yugoslavian and Balkan origins - unlike Martina. Suddenly, Martina is forced to confront a part of herself that she has repressed her whole life.

RÉALISATION : Boris Gavrilović / boris.gavrilovic@web.de / [nichtboris](https://www.nichtboris.de)

SCÉNARIO : Boris Gavrilović, Laura Lybaschenko, Ecem Çalışır. **IMAGE** : Leander Hartung. **SON** : Matthias Kristen. **MONTAGE** : Boris Gavrilović. **INTERPRÉTATION** : Ružica Hajdari, Senita Huskić, Franziska Roth, Arne Kübler, René Oltmanns, Katharina Gschnell, Ann-Sophie Spindler, Luis Lüps. **CARRIÈRE** : prix du public, 2^e prix du jury national Interfilm Berlin (Allemagne) 2023, prix d'interprétation internationale (pour Ružica Hajdari) Clermont-Fd 2024.

FILMOGRAPHIE : *Vom Schwimmen*, 2019, 17' / *Milktooth*, 2021, 9'.

NATUREZA HUMANA (Nature humaine)



PRODUCTION : Uma Pedra no Sapato (Portugal), Filipa Reis / distribution@umapedranosapato.com
COPRODUCTIONS : DFFB German Film and TV Academy Berlin (Allemagne) / mariam.shatber@gmail.com - New Matter Films (Allemagne).
CONTACT COPIE : Agência - Portuguese Short Film Agency (Portugal), Joaquim Pedro Pinheiro / agencia@curtas.pt

Mónica Lima / Portugal, Allemagne / 2022 / Fiction / 25'

Le désir d'un couple de fonder une famille est ébranlé par un sentiment d'incertitude omniprésent.

A couple's longing to start a family is shaken by a pervasive feeling of uncertainty.

RÉALISATION : Mónica Lima / monicalima@gmx.de / monicalima.info / [monica_lima_filmmaker](https://www.monica_lima_filmmaker.com)
SCÉNARIO : Gonçalo Branco, Mónica Lima. **IMAGE** : Faraz Fesharaki. **SON** : Paulo Lima. **MUSIQUE ORIGINALE** : Gonçalo Sousa. **MONTAGE** : Francisco Moreira. **EFFETS SPÉCIAUX** : Jan Joost Verhoef. **INTERPRÉTATION** : João Vicente, Crista Alfaiate, Maria Marques, Marco Paiva, Mafalda Jara, Lucas Branco Lima. **CARRIÈRE** : prix du public, prix du meilleur film Curtas Vila do Conde International Film Festival (Portugal) 2023.

FILMOGRAPHIE : *O Silêncio entre Duas Canções*, 2013, 19' / *Viktoria*, 2015, 30' / *Verão Saturno*, 2017, 30'.

LES MYSTÉRIEUSES AVENTURES DE CLAUDE CONSEIL



PRODUCTION : Les Films du Sursaut (France), Dorothée Levesque / dorothee@lesfilmsdusursaut.fr
CONTACT COPIE : Agence du court métrage (France), Clément Bigot / c.bigot@agenceccm.com

Paul Joussetin, Marie-Lola Terver / France / 2023 / Fiction / 24'

Claude Conseil vit une retraite paisible avec son mari dans une maison au milieu des bois. Elle occupe son temps à écouter et enregistrer les oiseaux. Un soir de printemps, d'incessants et énigmatiques appels viennent rompre le calme de la forêt.

Claude Conseil lives with her husband in a house in the middle of the woods. She spends her time listening to birds. One day, mysterious phone calls break the calm of the forest.

RÉALISATION : Paul Joussetin / paul.joussetin@gmail.com / [pauljoussetin](https://www.pauljoussetin.com)
Marie-Lola Terver / terver.lola@gmail.com / [marielolaterver](https://www.marielolaterver.com)

SCÉNARIO : Paul Joussetin, Marie-Lola Terver. **IMAGE** : Guillaume Delsert. **SON** : Gaël Éléon. **MUSIQUE ORIGINALE** : Leys, Grégoire Chauvot. **MONTAGE** : Jeanne Sarfati. **EFFETS SPÉCIAUX** : Valentin Pitarch. **INTERPRÉTATION** : Catherine Salvat, Leys, Olivier Saladin. **CARRIÈRE** : prix du public national, prix du rire "Fernand Raynaud" Clermont-Fd 2024, sélection Audiodescription Clermont-Fd 2025 (voir p. 83).

FILMOGRAPHIE : premier film pour Paul Joussetin. Marie-Lola Terver a réalisé *Zéphyr et le roi* (coréal. Anaïs Le Berre), 2018, 20'.

MERCİ POUR VOTRE PATIENCE !



PRODUCTION : Gillis Cornelis (Belgique) / gillis.cornelis@gmail.com
CONTACT COPIE : Simon van der Zande (Belgique)
simonvdzande@hotmail.com

Simon van der Zande / Belgique, Pays-Bas / 2022 / Fiction / 17'

D'un point de vue fixe, nous assistons à un trajet en bus tendu, à Bruxelles, alors que Samuel, un immigrant congolais, monte à bord pour exprimer son mécontentement à l'égard de l'Europe.

From a fixed point of view, we witness a tense bus ride in Brussels, when Samuel - a Congolese immigrant - gets on to voice his discontent with Europe.

RÉALISATION : Simon van der Zande / simonvdzande@hotmail.com
SCÉNARIO : Simon van der Zande. **IMAGE :** Matthee Van Holderbeke. **SON :** Michel Coquette. **MONTAGE :** Simon van der Zande. **INTERPRÉTATION :** Jovial Mbenga, Peter Seynaeve, Mariam Ahadouch, Saber Benyaich, Rinaldi Nianga. **CARRIÈRE :** prix du public, mention spéciale du jury Film Fest Gent (Gand, Belgique) 2022, prix du meilleur premier film Kortfilmfestival Leuven (Louvain, Belgique) 2022, prix du public Go Short International Short Film Festival Nijmegen (Nimègue, Pays-Bas) 2023.

FILMOGRAPHIE : *Entre nous*, 2020, 14'.

STORKS ALWAYS COME HOME (Les Cigognes reviennent toujours)



PRODUCTION : What If Creative Studio (Ukraine), Ihor Babaiev
i.babayev87@gmail.com
CONTACT COPIE : Halyna Koziutynska (Ukraine) / whatif.ua@gmail.com

Halyna Koziutynska / Ukraine / 2023 / Documentaire / 28'

Gala et Viktor cherchent leur propre paradis. Même pendant la guerre. Ils font l'acquisition d'une maison à l'abandon dans les Carpates dont ils entament la rénovation. Mais l'hiver arrive, le pommier gèle et la Guerre atteint le paradis.

Gala and Viktor are searching for their own Heaven. Even during the war. They buy an abandoned house in the Carpathian Mountains and start repairing it. But winter comes. The apple tree in the yard freezes and the War reaches Heaven.

RÉALISATION : Halyna Koziutynska / whatif.ua@gmail.com
SCÉNARIO, MONTAGE : Halyna Koziutynska. **IMAGE :** Viktor Petrov, Halyna Koziutynska, Anton Vanchak. **MUSIQUE ORIGINALE :** Eduard Maslak. **AVEC :** Viktor Petrov, Halyna Koziutynska. **CARRIÈRE :** prix du public national Lviv International Short Film Festival Wiz-Art (Ukraine) 2023.

FILMOGRAPHIE : premier film.

NUN OR NEVER! (La Nonne ou jamais !)



PRODUCTION : Böhle Studios (Finlande), Jani Lehto
studio@bohlestudios.com
CONTACT COPIE : Miyu Distribution (France) / luce.grosjean@miyu.fr

Heta Jääliñoja / Finlande / 2023 / Fiction animée / 11'

Des religieuses vivent ensemble dans une heureuse harmonie. Lorsque l'une d'entre elles découvre un homme dans le jardin, son équilibre au sein du groupe est perturbé et l'harmonie brisée. Ses rêves déçus, elle se rend compte que chaque membre de la communauté a son propre jardin secret.

A group of nuns live together in happy harmony. When one of them finds a man in the garden, her everyday life within the group is disrupted and the harmony broken. As she fails to make her dreams come true, she realises that everyone in the community has their own hidden universe.

RÉALISATION : Heta Jääliñoja / heta.jaaliñoja@gmail.com / © hetajaaliñoja
SCÉNARIO : Heta Jääliñoja. **IMAGE, MONTAGE :** Heta Jääliñoja. **SON :** Jani Lehto. **MUSIQUE ORIGINALE :** Jukka Herva. **ANIMATION :** Sanni Lahtinen, Roope Heimonen, Heta Jääliñoja, Niko Niemelä. **CARRIÈRE :** prix du public Tampere Film Festival (Finlande) 2024, compétition internationale Clermont-Fd 2024.

FILMOGRAPHIE : *My Baby Don't Love Me*, 2012, 4' / *Penelope*, 2016, 4', sélection Brèves digitales Clermont-Fd 2017.

SKRAJ (Lisière)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Edmund Krempinski (Pologne)
edmund.krem@gmail.com

Jakub Dylewski, Edmund Krempinski / Pologne / 2023 / Fiction expérimentale / 18'

Certaines images intimes peuvent impressionner un public non averti.

Le film s'inspire de l'expérience réelle de Edmund, qui fait face à différentes formes de frustration inhérentes à sa vie de personne transgenre dans une société oppressive.

Skraj is based on the true story of Edmund, who deals with various forms of frustration rooted in living as a transgender person in an oppressive society.

RÉALISATION : Jakub Dylewski / jakubdotdylewski@gmail.com / © jakub.dylewski
Edmund Krempinski / edmund.krem@gmail.com / © edmund_xo
SCÉNARIO : Edmund Krempinski. **IMAGE :** Jakub Dylewski. **SON :** Jakub Dudek. **MUSIQUE ORIGINALE :** Tymoteusz Karaś-Teęcza. **MONTAGE :** Tomasz Kajetan Naruszewicz. **INTERPRÉTATION :** Edmund Krempinski, Jorge Benavides, Izabela Pabich, Marzena Przybyła. **CARRIÈRE :** prix du public Short Waves Film Festival (Poznań, Pologne) 2023.

FILMOGRAPHIE : Jakub Dylewski a réalisé *Last Train to: Warszawa*, 2019, 22'. Premier film pour Edmund Krempinski.

MOTHERLESS CHILD



PRODUCTION : Luna Blue Film (Belgique), Emma Orselli, Serge Kestemont
lunabluefilm@skynet.be
CONTACT COPIE : Agence belge du court métrage / mathilde@agenceducourt.be

Sophie Maréchal / Belgique / 2023 / Fiction / 21'

Barbara, 30 ans, célibataire endurcie, est un exemple type de la femme moderne, une "working girl" vivant à 100km/h. Prisonnière des technologies, elle est constamment reliée à son smartphone. Sa routine va basculer lorsqu'un mystérieux ballon envoyé du ciel arrive dans sa vie.

Barbara, a 30-year-old single female, is the typical example of a modern woman, a "working girl", living in the fast lane. Barbara is completely hooked on her smartphone, but her routine is about to change when a mysterious balloon seemingly sent from the sky, floats into her life.

RÉALISATION : Sophie Maréchal / © sophiemaréchal_official
SCÉNARIO : Sophie Maréchal. **IMAGE :** Benjamin Morel. **SON :** Valentin Guillaume. **MUSIQUE ORIGINALE :** Hughes Maréchal. **MONTAGE :** Matthieu Jamet. **EFFETS SPÉCIAUX :** Nikko Noirhomme. **INTERPRÉTATION :** Anaël Snoek, Anatole Zangs, Vincenzo De Jonghe, Astrid Whettnall, Adriana da Fonseca, Clément Manuel. **CARRIÈRE :** prix du public Brussels Short Film Festival (Belgique) 2023.

FILMOGRAPHIE : *Tête à tête*, 2014, 4'.

TEMPS DE COCHON



PRODUCTION, CONTACT COPIE : HEAD - Genève, Haute école d'art et de design (Suisse), département Cinéma / cinema.head@hesge.ch

Loretta Descombes-Verna / Suisse / 1975 / Documentaire animé / 3'

"Pour assurer la tradition de la chaîne 40 qui vous donne toujours des premières bien sanglantes et en couleur, vous allez assister à la première d'un suicide". Après avoir prononcé ces mots, une speakerine de télévision, qui présentait une émission d'une station de Floride, s'est tiré une balle dans la tête.

"In keeping with Channel 40's policy of bringing you the latest in blood and guts, and in living color, you are going to see another first: attempted suicide." After uttering these words, a television presenter hosting a show for a Florida station shot herself in the head.

RÉALISATION : Loretta Descombes-Verna.

SCÉNARIO, IMAGE, MONTAGE, ANIMATION : Loretta Descombes-Verna. **MUSIQUE ORIGINALE :** Pierre Gauthier, Laurent Peradotto, Sandro Rossetti.

PÉRIPHÉRIA



PRODUCTION : HEAD - Genève, Haute école d'art et de design (Suisse), département Cinéma / cinema.head@hesge.ch

COPRODUCTION : RSI (Suisse), Giulia Fretta / info@rsi.ch

CONTACTS COPIE : Marcel Barelli (Suisse), marcelbarelli@bluewin.ch
HEAD - Genève, Haute école d'art et de design (Suisse), département Cinéma / cinema.head@hesge.ch

Marcel Barelli / Suisse / 2009 / Fiction animée / 8'

Il n'y a plus d'espaces habitables en Suisse. La marine suisse décide alors de partir à la conquête du pôle Sud !

There are no more living spaces in Switzerland. That is why the Swiss Navy sets out to conquer the South Pole!

RÉALISATION : Marcel Barelli / marcelbarelli@bluewin.ch / marcelbarelli.com

SCÉNARIO, IMAGE, MONTAGE, ANIMATION, EFFETS SPÉCIAUX : Marcel Barelli. **SON :** Yvan Bing. **MUSIQUE ORIGINALE :** Julien Painot. **VOIX :** Nils Fäsch.

FILMOGRAPHIE : *Tous les autres s'appellent Terry*, 2007, 9' / *No Penguin's Land*, 2008, 9' / *Bianconero*, 2008, 1' / *Gypaetus Helveticus*, 2011, 7' / *Vigia*, 2013, 8', sélection Jeunes publics Clermont-Fd 2014 / *Lucens*, 2015, 7' / *Habitat*, 2016, 2' / *Ralph et les dinosaures (V comme Vulcanodon)*, 2017, 5' / *Uno Strano Processo (Un étrange procès)*, 2018, 10' / *Dans la nature*, 2021, 5', sélection Jeunes publics Clermont-Fd 2022 / *Autosaurus Rex*, 2022, 6' / *Martha*, 2024, 7'.

À CÔTÉ



PRODUCTION : Thera Production (Suisse), Julien Rouyet / julien.rouyet@thera-production.ch

COPRODUCTION, CONTACT COPIE : HEAD - Genève, Haute école d'art et de design (Suisse), département Cinéma / cinema.head@hesge.ch

Basil Da Cunha / Suisse / 2009 / Fiction / 25'

Serguei, 50 ans, vit dans une terrible solitude qu'il trompe en regardant la télévision. Le jour où elle tombe en panne, il entend ses voisins se disputer. Fasciné par la voix de la femme, il commence à partager, par procuration, le quotidien de cette dernière...

50-year-old Serguei's terrible loneliness is relieved only by television. When his TV breaks down, he overhears his neighbours arguing. Driven by a growing fascination for the woman's voice, he starts to vicariously share her everyday life...

RÉALISATION : Basil Da Cunha / basildacunha@hotmail.com / @basildacunha

SCÉNARIO : Basil Da Cunha. **IMAGE :** Patrick Tresch. **SON :** Matéo Luthy, Michel Challandes. **MUSIQUE ORIGINALE :** David Tabachnik. **MONTAGE :** Basil Da Cunha, Amina Djahine, Dominique Auvray. **INTERPRÉTATION :** Dorin Dragos, Antonio Buil, Carlos Marques, Boubacar Samb.

FILMOGRAPHIE : *Le Mur*, 2007, 12' / *La Loi du Talion*, 2008, 26' / *Nuven*, 2011, 30' / *Os Vivos Também Choram (Les Vivants pleurent aussi)*, 2012, 30', compétition internationale Clermont-Fd 2013 / *Après la nuit*, 2013, 99' / *O Fim do Mundo*, 2019, 107' / *Manga d'Terra*, 2023, 96' / *2720*, 2023, 24', prix du meilleur film Européen Clermont-Fd 2024.

BAM TCHAK



PRODUCTION, CONTACT COPIE : HEAD - Genève, Haute école d'art et de design (Suisse), département Cinéma / cinema.head@hesge.ch

Marie-Elsa Sgualdo / Suisse / 2010 / Fiction / 14'

Laetitia n'est pas contente ! Pour faire plaisir à sa fille aînée qui fête ses huit ans, elle chausse des skis pour la première fois. Quelques chutes plus tard, elle n'en peut déjà plus et rêve d'aller en coller une belle à la rivale qui lui a piqué son bon skieur de mari. Sa meilleure amie n'y trouve rien à redire, bien au contraire.

Laetitia is not happy! In order to please her daughter who is turning eight, she has to put on skis for the first time in her life. After falling a few times she is fed up and dreams of hitting the woman who stole her husband - an accomplished skier. Her best friend won't blame her - quite the contrary...

RÉALISATION : Marie-Elsa Sgualdo / melsa_sgualdo@hotmail.com

SCÉNARIO : Marie-Elsa Sgualdo. **IMAGE :** Thomas Szczepanski. **SON :** Björn Cornelius, Gwenaëlle Deschenaux. **MONTAGE :** Dominique Auvray. **INTERPRÉTATION :** Laetitia Dosch, Julia Perazzini, Samia Capaldi. **CARRIÈRE :** premier prix festival Ciné Jeunesse Suisse 2011.

FILMOGRAPHIE : *Vas-y je t'aime*, 2009, 11' / *Mann Kann nicht alles auf Einmal Tun, Aber Man Kann alles auf Einmal Lassen (On ne peut pas tout faire en même temps, mais on peut tout laisser tomber d'un coup)*, 2012, 15' / *On the Beach*, 2012, 17' / *À bras-le-corps*, 2025, 90'.

LES ÉVANGILES D'ANASYRMA



PRODUCTION, CONTACT COPIE : HEAD - Genève, Haute école d'art et de design (Suisse), département Cinéma / cinema.head@hesge.ch

Elene Naveriani / Suisse / 2014 / Fiction / 29'

Gabriel, un jeune Géorgien de 26 ans, vit une relation amoureuse avec une jeune femme transgenre de 29 ans, Amaia, qui habite dans la banlieue de Tbilisi. Gabriel est follement amoureux d'elle, mais le contexte politique et social actuel ne lui permet pas de montrer ouvertement son amour.

Gabriel, a 26-year-old young Georgian, is in a romantic relationship with a 29-year-old transgender woman, Amaia, who lives in the suburbs of Tbilisi. Gabriel is madly in love with her, but the current political and social context does not allow him to openly show his affection.

RÉALISATION : Elene Naveriani / © elene_naveriani

SCÉNARIO : Elene Naveriani. IMAGE : Agnes Pakozdi. SON : Hakim Mastour. MONTAGE : Elene Naveriani, Laura Peeters.

FILMOGRAPHIE : *Father Bless Us*, 2013, 9' / *I Am Truly a Drop of Sun on Earth*, 2017, 61' / *Le Bœuf volé de Papa Lantsky* (coréal Thomas Reichlin), 2018, 29' / *Red Ants Bite*, 2019, 23' / *Wet Sand*, 2021, 115' / *Blackbird Blackbird Blackerry*, 2023, 110'.

**LA CITÉ DE TOUS LES TALENTS
RECRUTE POUR SON
PARCOURS CINÉMA !**

Le parcours cinéma c'est :

- un suivi personnalisé
- un emploi du temps aménagé qui allie le respect des contenus pédagogiques et l'apprentissage pratique et théorique du cinéma.

[SQP.CM/TALENTS](https://sqp.cm/ Talents)

Vous êtes collégien-ne ou lycéen-ne et passionné-e de cinéma ?
Postulez jusqu'au 31 mars 2025.
Les candidatures (CV et lettre de motivation) sont à adresser à Fanny Barrot :
f.barrot@clermont-filmfest.org

PRÉFÈTE DE LA RÉGION AUVERGNE-RHÔNE-ALPES
ACADÉMIE DE CLERMONT-FERRAND
Cité de tous les Talents
LE COURT SAUVE QUI PEUT LE COURT MÉTRAGE
AMBROISE BRUGIERE

LA FIN D'HOMÈRE



PRODUCTION : Louise Productions Vevey (Suisse), Heinz Dill
admin.vevey@louiseproductions.ch

COPRODUCTION, CONTACT COPIE : HEAD - Genève, Haute école d'art et de design (Suisse), département Cinéma / cinema.head@hesge.ch

Zahra Vargas / Suisse / 2015 / Docu-fiction / 23'

Durant une partie de chasse, Homère a abattu par erreur un gypaète barbu. La vindicte populaire est terrible et le chasseur, persécuté, finit par en mourir. À partir d'un fait divers, cette fable sociale s'immisce dans les rumeurs d'un royaume, confiné entre deux barrières de montagnes.

Returning empty-handed from a hunting session, Homer "freaked out" and shot a bearded vulture, a protected bird of prey. The story turns into a truly surreal fable that gets passed around, fueled by people's imaginations. Gradually, the myth creeps in.

RÉALISATION : Zahra Vargas / zaenbuenosaires@gmail.com / kairosworks.net

SCÉNARIO : Zahra Vargas, Andreas Fontana. **IMAGE** : Masanori Omori, Matthias Staub, Mirjam Landolt, Zahra Vargas. **SON** : Simon Cesar Forclaz, Matthias Staub. **MONTAGE** : Myriam Rachmuth. **INTERPRÉTATION** : Patrick Theytaz, Ludovic Dayer, Rodolphe Bauer, Jean-Luc Dubosson, Narcisse Seppey, Michel Breganti, Sonja Bruttin, Lionel Favre, Daniel Roh, Vivianne Roh. **CARRIÈRE** : sélection internationale Kurzfilmtage Winterthur (Suisse) 2015, compétition labo Clermont-Fd 2016.

FILMOGRAPHIE : *Le Système de santé argentin*, 2008, 16' / *Llegaste de Flor, Chinoy*, 2010, 6' / *Salvemos Punta de Choros*, 2010, 2' / *Phii Mae Maai*, 2013, 15' / *Filiipa, le corps qui bouge*, 2014, 13' / *Ame No Ukihashi*, 2014, 14' / *Bellarimotz (L'Oreille courte)*, 2021, 17'.

VAMPIRE DÉCADENCE



PRODUCTION, CONTACT COPIE : HEAD - Genève, Haute école d'art et de design (Suisse), département Cinéma / cinema.head@hesge.ch

Aïda Captijn, Gaétan Carron, Kenza Emery / Suisse / 2024 / Fiction expérimentale / 9'

Dans un monde où le soleil a cessé de se coucher, une équipe de tournage documente la vie d'une vampire ayant trouvé refuge dans la montagne.

In a world where the sun has stopped setting, a film crew document the life of a vampire who has taken refuge in the mountains.

RÉALISATION : Aïda Captijn / captijn7@gmail.com / @captijnaida_

Gaétan Carron / @nateag_2

Kenza Emery / kenzaemery@gmail.com / @kenzaemery

SCÉNARIO : Aïda Captijn, Gaétan Carron, Kenza Emery. **IMAGE** : Gaétan Carron. **SON** : Kenza Emery.

MONTAGE : Gaétan Carron, Kenza Emery. **INTERPRÉTATION** : Caroline Battoïa, Aurélien Batondor, Anaïs Lérhieu, Yves Christie Kavula.

FILMOGRAPHIE : premier film.

AVEC CALVIN



PRODUCTION, CONTACT COPIE : HEAD - Genève, Haute école d'art et de design (Suisse), département Cinéma / cinema.head@hesge.ch

Arthur Jaquier / Suisse / 2021 / Fiction / 17'

En survêtement Lacoste, Calvin traverse la ville d'un pas conquérant. Il vend du miel du Moyen-Orient, du Viagra naturel de Malaisie et transmet ses connaissances de vente au détail aux plus jeunes. Son volontarisme à fleur de peau est au service d'activités que sa famille ne lui aurait pas souhaitées.

In his Lacoste tracksuit, Calvin crosses the city with a conquering step. He sells honey from the Middle East, natural Viagra from Malaysia and passes his sales knowledge to younger people. His skin-deep voluntarism is at the service of activities that his family would not have wished for him.

RÉALISATION : Arthur Jaquier / arthur.jaquier.c@gmail.com / @arthur.jaquier

SCÉNARIO, IMAGE, MONTAGE : Arthur Jaquier. **SON** : Vuk Vukmanovic. **MUSIQUE ORIGINALE** : Célian Cordt-Moller. **INTERPRÉTATION** : Calvin Oberson, Ramzi Bachtouti, Mohamed Yacef, Claude Oberson. **CARRIÈRE** : compétition internationale Clermont-Fd 2022.

FILMOGRAPHIE : *Perce-oreille*, 2021, 23' / *L'Arrestation de C.*, 2022, 19'.

MAWTINI (Ma patrie)



PRODUCTION, CONTACT COPIE : HEAD - Genève, Haute école d'art et de design (Suisse), département Cinéma / cinema.head@hesge.ch

COPRODUCTION : Size Media (Suisse) / hello@size.swiss

Tabarak Allah Abbas / Suisse / 2023 / Fiction animée / 13'

Bagdad, début des années 90, dans un monde où les humains ont laissé place aux cyborgs, un jeune couple et leur nouveau-né tentent de fuir leur pays où la guerre vient d'éclater.

Baghdad, early 90s, in a reality where humans have given way to cyborgs, a young couple and their newborn baby try to flee their country where war has just broken out.

RÉALISATION : Tabarak Allah Abbas / tabarak_98@hotmail.com / @tabusedubail

SCÉNARIO, INTERPRÉTATION, VOIX : Tabarak Allah Abbas. **SON** : François Wolf. **MUSIQUE ORIGINALE** : Loan Boulat. **MONTAGE** : Camille Uliana. **ANIMATION** : Antoine Tran, Muhammad Palmer, John Lloyd Iral, Nasser Abderrahman Elsamani, Jordan Vaha, Bernny Mwanba, Valentin Babel, Raihan Rezy. **VOIX** : Ahiat Abbas, Yassen Al Darawsha, Tabarak Allah Abbas. **CARRIÈRE** : prix Tènk Opening Scenes Visions du Réel (Nyon, Suisse) 2024, prix du meilleur court d'animation Warsaw International Film Festival (Varsovie, Pologne) 2024.

FILMOGRAPHIE : *Un papillon*, 2021, 5' / *Les Fantômes du paradis*, 2021, 11' / *Or norme*, 2022, 17'.

BEUTSET (L'Aurore)



PRODUCTION : Amka Films Productions (Suisse), Amel Soudani / amka@amka.ch

COPRODUCTIONS : Lido Pictures (Suisse), Rhea Plangg / rhea@lido
Guddi Productions (Sénégal), Imane Dijonne / guddiproductions@gmail.com
HEAD - Genève, Haute école d'art et de design (Suisse), département Cinéma
cinema.head@hesge.ch

CONTACTS COPIE : SUDU Connexion, Claire Diao / festival@sudu.film
Lido Pictures (Suisse), Rhea Plangg / rhea@lido-pictures.com
HEAD - Genève, Haute école d'art et de design (Suisse), département Cinéma
cinema.head@hesge.ch

Alicia Mendy / Suisse, Sénégal / 2023 / Fiction / 30'

Lorsqu'un parasite contamine toute l'eau potable de Dakar, des pilules sont créées pour le neutraliser. Alioune, un jeune homme qui n'a plus les moyens de payer ses pilules, se retrouve exposé aux symptômes du parasite : folie et démence le guettent. Au fil des jours, il se rend compte qu'il n'a jamais été aussi lucide et entame alors un voyage d'éveil politique et spirituel.

When a parasite contaminates all the drinking water of Dakar, pills are created to neutralise it. Alioune is a young man who can no longer afford his pills and is exposed to the symptoms of the parasite: madness and dementia. As the days go by, he realises that he had never been so lucid, and thus begins his journey of political and spiritual awakening.

RÉALISATION : Alicia Mendy / aliciamendy@outlook.com /  alimendy

SCÉNARIO, MUSIQUE ORIGINALE : Alicia Mendy. **IMAGE :** Diara Sow. **SON :** Ousmane Coly. **MONTAGE :** Léa Porretta. **INTERPRÉTATION :** Baye Diagne, Cheikh Omar Diaw, Mame Fatou Sene, Moussa Thiam, Moustapha Ngom. **CARRIÈRE :** prix du meilleur film d'école internationale Kurzfilmtage Winterthur (Suisse) 2023, prix de la meilleure réalisation ex-aequo Festival Curta Cinema (Rio de Janeiro, Brésil) 2024.

FILMOGRAPHIE : *Dommages collatéraux*, 2021, 12' / *Balugoum*, 2021, 8' / *Saison rouge*, 2021, 7' / *Entre mer et ciel*, 2022, 34'. Elle travaille actuellement à ses deux nouveaux projets : *Souvenirs du sable* et *Dysutopia*.

JOCELYNE SAAB CINÉASTE

Caméra au poing et cheveux au vent, la cinéaste Jocelyne Saab a filmé le Moyen-Orient passionnément, sans relâche.

Des turpitudes politiques du Mashreq aux exactions impériales d'Israël, des affres de la guerre du Liban et de ses conséquences dévastatrices, son journalisme de terrain – tout-terrain – détonne dans le paysage audiovisuel des années 70. En réponse aux rédacteur-riche-s en chef qui essaieront de la contraindre aux codes de fabrication télévisuelle de l'opinion publique, la jeune journaliste de guerre n'aura de cesse de défricher la complexité du monde oriental en affirmant ses pratiques de documentariste libre et sensible.

L'œuvre de Jocelyne Saab est l'expression d'un cinéma documenté, sans concession, empreint de la poésie souffreteuse d'un réel aux dés depuis trop longtemps pipés. Ses films sont une indispensable mémoire cinématographique pour appréhender les enjeux d'un pays, le Liban, en voie d'effondrement et d'une région où les violences politiques et coloniales s'intensifient pendant que les populations n'en finissent pas d'agoniser ; dans l'indifférence internationale.

Un projet de restauration dirigé par l'Association Jocelyne Saab entre 2019 et 2022 a conduit entre autres à l'édition d'un coffret DVD distribué par Les Mutins de Pangée.

DURÉE TOTALE : 85 minutes.

DISTRIBUTION : Association Jocelyne Saab (France), 37B avenue Belle Vue, 13003 Marseille / Tel : +33 (0)6 74 74 76 58
amicale.jocelynesaab@gmail.com /  jocelynesaabasso /  JocelyneSaabAsso

AVIS DU DISTRIBUTEUR : à partir de 16 ans.

RESTAURATION : Adrien Von Nagel, Nadim Kamel, Monzer El Hachem, Mounir Al Mahmoud, Jean-Philippe Bessas.



BEYROUTH, JAMAIS PLUS



Jocelyne Saab / Liban / 1976 / Documentaire / 36'

En 1976, Beyrouth connaît le début de son calvaire. Avec les yeux de son enfance, la réalisatrice suit six mois durant, au jour le jour, la dégradation des murs. Tous les matins, entre six et dix heures, elle "descend en ville", à l'heure où les miliciens des deux bords se reposent de leurs nuits de combats. Film surréaliste et élégie à la ville avec un poème d'Ethel Adnan.

1976 marks the beginning of Beirut's calvary. With a child's eyes, the filmmaker follows the deterioration of the city's walls. Every morning, between 6 and 10am, she roams around Beirut while the militia on both sides rest from their nights of fighting. A surreal film and an elegy to the city, with a poem by Ethel Adnan.

RÉALISATION : Jocelyne Saab / wipavecjocelyne@jocelynesaab.com

IMAGE : Jocelyne Saab, Hassan Naamani. **MONTAGE** : Philippe Gosselet. **VOIX** : Jörg Stoecklin, Etel Adnan.

PRODUCTION : Jocelyne Saab / wipavecjocelyne@jocelynesaab.com

LES ENFANTS DE LA GUERRE



Jocelyne Saab / Liban / 1976 / Documentaire / 12'

Quelques jours après le massacre de la Quarantaine, dans un bidonville à majorité musulmane de Beyrouth, Jocelyne Saab suit et rencontre les enfants rescapés, marqués par les visions horribles des combats qui se sont déroulés sous leurs yeux.

Days after the 1976 Karantina massacre, perpetrated by right-wing Christian militias in a Palestinian slum near the port of Beirut, Jocelyne Saab meets a group of children scarred by the horrific visions of the fighting that took place before their eyes.

IMAGE : Hassan Naamani. **MONTAGE** : Philippe Gosselet. **CARRIÈRE** : prix du jury catholique Internationale Kurzfilmtage Oberhausen (Allemagne) 1976.

PRODUCTION : Jocelyne Saab / wipavecjocelyne@jocelynesaab.com

BEYROUTH, MA VILLE



Jocelyne Saab / Liban / 1982 / Documentaire / 37'

En juillet 1982, l'armée israélienne assiège Beyrouth. Quatre jours plus tôt, Jocelyne Saab voit sa maison brûler et 150 ans partir en fumée. Elle se pose donc la question : quand tout cela a-t-il commencé ? Chaque lieu deviendra alors une histoire et chaque nom une mémoire.

In July 1982, the Israeli army laid siege to Beirut. Four days earlier, Jocelyne Saab had seen her house burn down and 150 years go up in smoke. She then asked herself the question: when did it all begin? Every place becomes a story and every name a memory.

IMAGE : Hassan Naamani. **SON** : Rafic Boustany. **MONTAGE** : Philippe Gosselet. **VOIX** : Roger Assaf.

PRODUCTION : Jocelyne Saab / wipavecjocelyne@jocelynesaab.com



LETTERS

Fin 2023, face à la violence que subit Gaza, 18 cinéastes libanais-es se sont regroupé-e-s à l'initiative de Josef Khallouf pour partager leur désarroi sur l'état du moment. Ils se sont échangé des lettres par tirage au sort, et chacun-e a réalisé un court métrage à partir de la lettre reçue. La production des films s'est achevée vers mai 2024, sans qu'ils et elles n'aient pris pleinement conscience que l'agression sauvage se dirigeait déjà vers eux et que le Liban serait la prochaine cible de cette violence aveugle.

DURÉE TOTALE : 90 minutes.
PRODUCTION & DISTRIBUTION :
The Film Monk (Liban), Josef Khallouf
Tel : 961.818.931.79
methamorphause@yahoo.com

AVIS DU DISTRIBUTEUR : à partir de 16 ans.

REMERCIEMENTS :
Michèle Tyan, Emile Aouad, Raed Younan, Simon El Habre, Sandra Fatté, Vesna Chamoun, Goethe Institut Libanon, Fondation Boghossian, Fondation Liban Cinema.



The Film Monk & Djinn House présentent :

FILM #1

LETTER FROM: Corine Shawi.
FILM BY: Myra Zbib.



FILM #2

LETTER FROM: Zeina Daccache.
FILM BY: Salim Mrad.



FILM #3

LETTER FROM: Myriam El Hajj.
FILM BY: Reine Chahine.



FILM #4

LETTER FROM: Josef Khallouf.
FILM BY: Mike Malajalian.



FILM #5

LETTER FROM: Salim Mrad.
FILM BY: Michèle Tyan.



FILM #6

LETTER FROM: Elie Khalife.
COUNTER LETTER FROM: Nadim Tabet.
FILM BY: Nadim Tabet.



FILM #7

LETTER FROM: Mike Malajalian.
FILM BY: Zeina Daccache.



FILM #8

LETTER FROM: Nadim Tabet.
FILM BY: Hassan Zbib.



FILM #9

LETTER FROM: Damoun Ghawi.
FILM BY: Corine Shawi.



FILM #10

LETTER FROM: Dwan Kaoukji.
FILM BY: Josef Khallouf.



FILM #11

LETTER FROM: Myra Zbib.
FILM BY: Elie Khalife.



FILM #12

LETTER FROM: Rania Rafei.
FILM BY: Dwan Kaoukji.



FILM #13

LETTER FROM: Hassan Zbib.
FILM BY: Christy Whaibe.



FILM #14

LETTER FROM: Marie-Rose Osta.
FILM BY: Rania Rafei.



FILM #15

LETTER FROM: Michèle Tyan.
FILM BY: Damoun Ghawi.



FILM #16

LETTER FROM: Christy Whaibe.
FILM BY: Alexandra Kahwagi.



FILM #17

LETTER FROM: Reine Chahine.
FILM BY: Marie-Rose Osta.



LE REPAS DOMINICAL



PRODUCTION : Sacrebleu Productions (France), Ron Dyens
contact@sacrebleuprod.fr

CONTACT COPIE : Agence du court métrage (France), Clément Bigot
c.bigot@agenceccm.com

Céline Devaux / France / 2015 / Fiction animée / 14'

C'est dimanche. Au cours du repas, Jean observe les membres de sa famille. On lui pose des questions sans écouter les réponses, on lui donne des conseils sans les suivre, on le caresse et on le gifle. C'est normal, c'est le repas dominical.

It's Sunday. At lunch, Jean observes his family. They ask him questions, but don't listen to his answers; they give him advice but don't follow it; they fawn over him and smack him, but that's normal, it's Sunday lunch.

RÉALISATION : Céline Devaux / © celine_devaux

SCÉNARIO, ANIMATION : Céline Devaux. **SON, MUSIQUE ORIGINALE :** Flavien Berger. **MONTAGE :** Céline Devaux, Chloé Mercier. **VOIX :** Vincent Macaigne. **CARRIÈRE :** prix spécial du jury national, prix SADC du meilleur film d'animation francophone Clermont-Fd 2016, César du meilleur court métrage d'animation 2016, sélection rétrospective *Tous à table !* Clermont-Fd 2018.

FILMOGRAPHIE : *Vie et mort de l'illustre Grigori Efimovitch Raspoutine*, 2012, 10', prix SADC du meilleur film d'animation francophone Clermont-Fd 2013 / *Gros chagrin*, 2017, 15', prix étudiant national Clermont-Fd 2018 / *L'Onde nue*, 2013, 2' / Flavien Berger - "Gravité" (clip), 2015, 3' / *Tout le monde aime Jeanne*, 2021, 95' / Flavien Berger - "Soleilles" (clip), 2023, 4', sélection *Décib'elles !* Clermont-Fd 2024. Céline Devaux a été membre du jury national en 2019.

J'AURAIS PU ÊTRE UNE PUTE



PRODUCTION : Karé Productions (France), Antoine Gandaubert
a.gandaubert@kareprod.fr

CONTACTS COPIE : Karé Productions (France), Antoine Gandaubert
a.gandaubert@kareprod.fr - Agence du court métrage (France), Clément Bigot
c.bigot@agenceccm.com

Baya Kasmi / France / 2010 / Fiction / 24'

À la caisse d'un magasin de bricolage, Mina est submergée par une crise d'angoisse et tombe dans les bras de Pierre. Voici l'histoire d'une fille un peu folle, d'un type trop normal, d'un grand sécateur et d'un vieux professeur de piano.

Mina has a panic attack and literally falls into Pierre's arms at the checkout of a DIY store. This is the story of a girl who is slightly mad, a guy who is too normal, a pair of giant pruning shears and an old piano teacher.

RÉALISATION : Baya Kasmi / © bayayamina_kasmi

SCÉNARIO : Baya Kasmi. **IMAGE :** Guillaume Deffontaines. **SON :** Nicolas Waschkowski. **MUSIQUE ORIGINALE :** Jean-Gabriel Bernhardt. **MONTAGE :** Serge Turquier. **INTERPRÉTATION :** Vimala Pons, Bruno Podalydès. **CARRIÈRE :** prix SADC de la meilleure première œuvre de fiction Clermont-Fd 2011, sélection rétrospective *À courts de rôles* Clermont-Fd 2018.

FILMOGRAPHIE : *Je suis à vous tout de suite*, 2015, 100' / *Youssef Salem a du succès*, 2022, 97' / *Mikado*, 2025, 94'.

HOBBIES - BIKE LIFE



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Superstructure (France), Jean Dathanat
jean@superstructure.tv

COPRODUCTION : ZED (France), Manuel Catteau.

Julien Guetta / France / 2020 / Documentaire / 15'

Yanis, dit "Sinay", seize ans, habite dans les quartiers chauds de Saint-Denis avec sa mère et ses trois rottweilers. Dès qu'il peut, il chevauche son BMX de compétition et retrouve sa meute, d'autres jeunes du même âge et de tous horizons. Parfois à 30, parfois à 200, elles et ils roulent ensemble d'un bout à l'autre de la capitale, sans d'autre but que de se défouler, de rire et de se sentir appartenir à quelque chose.

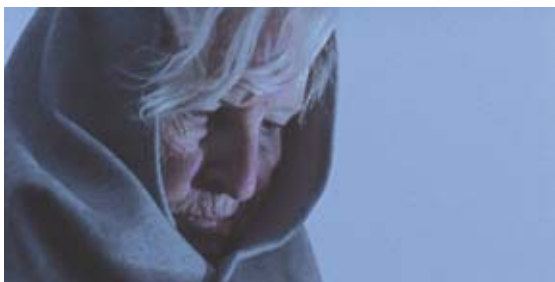
Yanis, aka "Sinay", sixteen, lives in the rough area of Saint-Denis, with his mother and his three Rottweilers. As often as he can, he rides his BMX bike with his gang of other kids his age from all backgrounds. Sometimes they're 30, sometimes 200 and they ride together across Paris, with no other aim than to let off steam, have fun and nurture their sense of belonging.

RÉALISATION : Julien Guetta / © guettaju

IMAGE : Benjamin Roux. **SON :** Emmanuel Bonnat. **MONTAGE :** Philippe Roger. **AVEC :** Sinay, Sandrine Albert.

FILMOGRAPHIE : *Errances*, 2003, 10' / *Le Vacant*, 2007, 28', compétition nationale, mention spéciale du jury presse Clermont-Fd 2008 / *Le Carré des indigents*, 2009, 32' / *Les Ventres vides*, 2010, 20' / *Mère*, 2011, 30' / *Lana Del Roy*, 2015, 25' / *Roulez jeunesse*, 2017, 84' / *Les Cadors*, 2022, 85' / *Petite Reine*, 2023, 25' / *Comme un prince* (coréal. Ali Marhyar), 2023, 90'.

LUMIÈRES FOSSILES



PRODUCTION : Miyu Productions (France), Emmanuel-Alain Raynal
festival@miyu.fr

CONTACT COPIE : Agence du court métrage (France), Clément Bigot
c.bigot@agenceccm.com

Lise Fischer / France / 2015 / Fiction expérimentale / 15'

Dans les Pyrénées-Orientales, Jacqueline, 85 ans, retrouve les sentiers qui mènent au Pic du Canigou. Elle est le témoin d'une mémoire qui, peu à peu, semble infuser la montagne...

In the Pyrénées-Orientales mountains, Jacqueline, 85, retreads the paths leading to the Canigou Peak. She bears testimony to a past that gradually suffuses the landscape.

RÉALISATION : Lise Fischer / lise.fischer@gmail.com / © lise.fischer_

SCÉNARIO, MONTAGE : Lise Fischer. **IMAGE :** Sébastien Cros. **SON :** Pali Meursault. **MUSIQUE ORIGINALE :** Insiden. **INTERPRÉTATION :** Jacqueline Flippe.

FILMOGRAPHIE : *Le Photographe* (coréal. Kévin Bertelli, Jonathan Lorber, Julian Soto), 2006, 4' / *Écorces à vie*, 2010, 8'.

PARTNER PROGRAMMES

CANAL+ CARTE BLANCHE - pp. 216-219

What do a final summit, a karate championship, African dance, a school trip to Italy, a mysterious chewing gum, Robespierre, a dismantled scooter, a pet soccer player and a roller shade that will disrupt everything have in common?

Nine pre-purchases that we are pleased to project on the big screen during the Clermont-Ferrand Festival 2025.

There is something essential about short film.

Beginning with the script, each filmmaker inscribes their personal vision of the world in their work.

Supported by a production company, a technical team, actors and actresses, the film gradually takes shape.

Collective energy reinvents reality to make us think, dream, and travel.

As a distributor, it is this artistic gesture, full of vitality and originality, that we support on a daily basis through our acquisitions and distributions.

To extend the enthusiasm felt in Clermont cinemas for short film, our dedicated digital channel COURTS & CRÉATIONS offers numerous cinematic possibilities - to you, subscribers and non-subscribers - from January 31st to February 28th. Because short film deserves attention, the 270 titles available will satisfy your curiosity.



Les Programmes Courts et Créations
50 rue Camille-Desmoulins 92863 Issy-Les-Moulineaux Cedex 9

PROGRAMMES PARTENAIRES

CARTE BLANCHE À CANAL+ - pp. 216-219

Quel point commun entre un ultime sommet, un championnat de karaté, la danse afro, un voyage scolaire en Italie, un mystérieux chewing-gum, Robespierre, un scooter désossé, une footballeuse de compagnie et un volet roulant qui va tout perturber ?

Neuf préachats que nous avons plaisir à projeter sur grand écran à l'occasion du festival de Clermont-Ferrand 2025.

Il y a quelque chose d'essentiel dans le court métrage.

Dès le scénario, chaque réalisateur et réalisatrice inscrit dans son œuvre une vision personnelle du monde.

Porté par une production, une équipe technique, des acteurs et actrices, le film prend peu à peu forme. L'énergie collective réinvente la réalité pour nous faire réfléchir, rêver, voyager...

En tant que diffuseur, c'est ce geste artistique plein de vitalité et d'originalité que nous soutenons au quotidien par l'intermédiaire de nos acquisitions et diffusions.

Pour prolonger l'enthousiasme qui se ressent dans les salles clermontoises autour du cinéma court, notre chaîne digitale dédiée COURTS & CRÉATIONS vous offre - à vous, abonné-e-s comme non abonné-e-s - du 31 janvier au 28 février, de nombreux possibles cinématographiques. Parce que le court métrage mérite qu'on s'y attarde, 270 titres sauront combler votre curiosité.

lesprogrammescourts@canal-plus.com
 LesProgrammesCourtsCanalPlus

lesprogrammescourts
 courtsetcreationscanal

MUSIC IN FILM - p. 220

Sacem has been committed for 173 years to representing creators in the music industry as well as audiovisual and cinema artists: composers of film scores, author-directors, dubbing and subtitling authors.

Our authors' society is committed to supporting and promoting the creation of original music, by guiding the development of artistic careers and creative projects, and by encouraging the emergence and professional integration of every talent.

Since 2014, the "Music in Film" programme, the Festival's collaboration with Sacem, has offered a selection of short films that have received support from Sacem in creating original music with its regional and national partners :

Alcimé, Ciclic, la Maison du film court, le Grec, Normandie Images, Rennes Métropole & Région Bretagne, Occitanie Films, Adami...

The Sacem is pleased to support this year the "Developing my project: Focus Music in Films" event, inviting composers to an essential meeting between musical and audiovisual creation.

The selected creators will have the opportunity to meet directors and producers to present their work and consider potential future collaboration.

COURTS EN MUSIQUE - pp. 220

La Sacem s'engage depuis 173 ans à représenter les créateur-riche-s de musique mais aussi du cinéma et de l'audiovisuel : compositrices et compositeurs de musique à l'image, autrices-réalisatrices, auteurs-réalisateurs, autrices et auteurs de doublage et de sous-titrage. Notre société d'auteur-riche-s s'attache à soutenir et valoriser la création de musique originale, en accompagnant le développement des carrières artistiques, les projets de création et en favorisant l'émergence et l'insertion professionnelle des talents à tout niveau de carrière.

Depuis 2014, la programmation Courts en Musique, imaginée avec l'équipe du festival, propose une sélection de courts métrages ayant bénéficié du soutien à la création de musique originale de la Sacem avec ses partenaires régionaux ou nationaux : Alcimé, Ciclic, la Maison du film court, le Grec, Normandie Images, Rennes Métropole & Région Bretagne, Occitanie Films, l'Adami...

La Sacem s'associe cette année au rendez-vous "Développer mon projet : Focus musique à l'image", invitant des compositrices et compositeurs à une rencontre essentielle entre création musicale et audiovisuelle.

Les créateur-riche-s retenu-e-s auront ainsi l'occasion de rencontrer des réalisateur-riche-s et producteur-riche-s pour présenter leur travail et envisager une éventuelle collaboration sur la création de musique originale.



➤ sacem.fr

3 PROGRAMMES - 13 FILMS

C+

MUS

AFTER THE VERY END



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Gloria Films Production (France), Alice Perrault / alicel@gloriafilms.fr

Miriam Furniss-Yacoubi / France / 2024 / Fiction / 23'

Alors que leur monde s'écroule, les leaders mondiaux se retrouvent pour un ultime sommet en huis clos. Secret, improvisé et arrosé.

As their world is about to end, world leaders gather one last time, behind closed doors for a secret, extemporaneous, boozy summit.

RÉALISATION : Miriam Furniss-Yacoubi / miriamyacoubi@gmail.com / © miriamfurniss
SCÉNARIO : Miriam Furniss-Yacoubi. **IMAGE** : Pauline Sicard. **SON** : Olivier Claude. **MUSIQUE ORIGINALE** : Emmanuel Camy, Miriam Furniss-Yacoubi. **MONTAGE** : Sercan Sezgin. **INTERPRÉTATION** : Andreas Pietschmann, Julie Le Breton, Alistair Petrie, Grégory Montel, Lidia Vitale, Colin Bates, Zoe Mylonas.

FILMOGRAPHIE : premier film.



KARATÉKA



PRODUCTION : Topshot Films (France), Bastien Daret
bastien.daret@topshotfilms.fr - Arthur Goisset / arthur.goisset@topshotfilms.fr
Robin Robles / robin.robles@topshotfilms.fr

CONTACT COPIE : Manifest (France), Anais Colpin / festivals@manifest.pictures

Florence Fauquet / France / 2024 / Fiction / 17'

Gabrielle et Alix vont s'affronter lors de la finale du championnat régional de karaté. Mais lorsque Gabrielle découvre qu'elle a ses règles alors qu'elle ne s'y attendait pas, les choses se compliquent et le combat devient inégal. Face à ce problème, les deux jeunes femmes vont alors prendre conscience qu'elles sont en réalité dans la même équipe.

Gabrielle and Alix are about to compete in the finals of the regional karate championship. But when Gabrielle discovers that she is having her period when she wasn't expecting it, things get complicated and the fight becomes unequal. But the two young women will then realise that they are in reality on the same team.

RÉALISATION : Florence Fauquet / florencefauquet@live.fr / florencefauquet.com / © florence_fauquet
SCÉNARIO : Florence Fauquet, Dimitri Lucas. **IMAGE** : Naomi Amarger. **SON** : Fabien Beillevaire. **MUSIQUE ORIGINALE** : Kissou. **MONTAGE** : Arthur de Lipowski. **INTERPRÉTATION** : Florence Fauquet, Jisca Kalvanda, Youssef Hajdi.

FILMOGRAPHIE : *Tohu bohu*, 2016, 20' / *Je suis à l'endroit* (coréal. Émilie de Monsabert), 2017, 2' / *Ça passe* (coréal. Ismail Alaoui Fdili, Éloïse Monmirel, Elsie Olarewaju Otinwa, Yassine Ramdani, Ming Fai Sham Lourenço), 2020, 16', sélection École de cinéma invitée : *Kourtrajmé - La Rage et la Grâce*, Clermont-Fd 2024 / *RIP Madame Joseph* (coréal. Marie Petiot), 2023, 16'.

GIOIA



PRODUCTION, CONTACTS COPIE : Caimans Productions (France), Marie-Mars Prieur, Jérôme Barthélemy, Daniel Sauvage
distribution@caimans-prod.com

Nixon Singa / France / 2024 / Fiction / 21'

À quinze ans, Gioia, adolescente noire, mène une existence ennuyeuse au lycée. Le soir, elle laisse libre cours à sa passion : la danse afro. Lorsqu'elle partage ce loisir avec Amandine, une élève populaire du lycée, leurs deux mondes entrent en collision.

At fifteen, Gioia, a black teenager, lives a boring life at school. After class, she fully enjoys her passion: Afro dance. When she shares this hobby with Amandine, a popular student, their two worlds collide.

RÉALISATION : Nixon Singa / nixonsinga45@gmail.com / © nixonsinga
SCÉNARIO : Nixon Singa, Perrine Prost. **IMAGE** : Louise Bernard Pallas. **SON** : Lucas Goix, Julien Sena. **MUSIQUE ORIGINALE** : James BKS. **MONTAGE** : Louis Richard. **INTERPRÉTATION** : Gwendoline Kappé, Jade Samba-Seale, Milo Fernandez de la Cuadra, BadGyal Cassie, Bibi Tanga, Aaélie-Rose Kouba M'Pemba.

FILMOGRAPHIE : *Espoir*, 2021, 20'.



JUGEMENT DERNIER



PRODUCTION, CONTACT COPIE : La Poudrière (France), Annick Teninge
contact@poudriere.eu

Clémence Taveau / France / 2024 / Fiction animée / 4'

Pendant un voyage scolaire en Italie, trois copines partagent la même chambre dans un couvent.

On a school trip to Italy, three school friends share a bedroom in a convent.

RÉALISATION : Clémence Taveau / contact@poudriere.eu / © cl3m.4
SCÉNARIO, ANIMATION : Clémence Taveau. **SON** : Mathieu Tiger. **MONTAGE** : Billie Belin. **VOIX** : Doralice Abergane, Alexia Stefanovic, Lucie Garçon, Isabelle Pitman.

FILMOGRAPHIE : *À tout' Toutou* (coréal. Aliénor Doublet), 2019, 5' / *Catch Me Baby* (coréal. Stevie Khoudour), 2022, 4'.

CHEW



PRODUCTION : Tobina Film (France), François Cognard / fcogn@no-log.org
COPRODUCTION : Moderato (France), Igor Courtecuisse / igor@moderatofilms.com
 Clémence Crépin-Neel / clemence@moderatofilms.com
CONTACT COPIE : Vidéoclub (France), Albane Barrau / hello@levideoclub.fr

Félix Dobaire / France / 2024 / Fiction / 21'

Samedi soir, Céleste infiltre incognito la soirée de sa grande sœur Marie. Entre les invités, un mystérieux chewing-gum circule et provoque d'étranges transformations. Lèvres collantes, bulles d'air sous la peau, corps élastiques et volonté totale de fusionner : la soirée tourne au cauchemar.

On Saturday night, Céleste gatecrashes her older sister Marie's party incognito. Among the guests, a mysterious chewing-gum is circulating, causing strange transformations. Sticky lips, air bubbles under the skin, elastic bodies and a total desire to amalgamate: the party turns into a nightmare.

RÉALISATION : Félix Dobaire / felixdobaire@gmail.com / [felixdobaire](https://www.instagram.com/felixdobaire)
SCÉNARIO : Elisabeth Yturbe, Félix Dobaire. **IMAGE** : Timé Bulliard. **SON** : Karl Niaudot. **MUSIQUE ORIGINALE** : Yuri Rebeko. **MONTAGE** : Félix Dobaire. **EFFETS SPÉCIAUX** : Christian Rajaud. **INTERPRÉTATION** : Juliette Gasquet, Inès Quaireau, Théo Chapalain, Antonin Auger, Jérémie Bon. **CARRIÈRE** : prix du public L'Étrange Festival (Paris, France) 2024, prix de la critique Fitges Film Festival (Espagne) 2024.

FILMOGRAPHIE : *Agave*, 2020, 21' / *Myosotis*, 2021, 27'.



+ DE COURTS

LE MAGAZINE QUI AIME LE COURT METRAGE ET QUI EN VEUT TOUJOURS +

LES 2^{ES} ET 4^{ES} DIMANCHES
DE CHAQUE MOIS SUR

CANAL+
CINEMA(S)



CANAL+
&COURTS
CRÉATIONS

EN REPLAY POUR TOUS - ABONNES ET NON ABONNES -
SUR LA CHAÎNE DIGITALE CANAL+ COURTS & CREATIONS SUR myCANAL

ROBESPIERRE



PRODUCTION : Barberousse Films (France), Mathilde Delaunay
mathilde@barberousse-films.com

CONTACT COPIE : Shortcuts (France), Elise Notseck / elise@shortcuts.pro

Pierre Menahem / France / 2024 / Fiction / 25'

Après une longue absence, Max revient à Paris et s'installe chez son père dans le quartier de Belleville. Il déambule dans les rues, curieux des autres, avide de rencontres, mais il se retrouve rapidement confronté à un malaise profond.

After a long absence, Max returns to Paris and moves in with his father in the Belleville district. He wanders the streets, curious about others, eager to meet new people, but soon finds himself confronted by a profound malaise.

RÉALISATION : Pierre Menahem / pierremenahem@gmail.com / [@ pierremenahem](https://www.instagram.com/pierremenahem)

SCÉNARIO : Pierre Menahem. **IMAGE** : Aurélien Py. **SON** : Valentine Gelin. **MONTAGE** : Marylou Vergez. **INTERPRÉTATION** : Benjamin Siksou, Marc Susini, Francis Leplay, Enrique Martin Gil, Andrew Isar, Aude de Cazenove, Aude Liabeuf, Colombe Colombo, Pablo Delgado, Miguel Israelevich, Lucia Garcia Pulles. **CARRIÈRE** : salamandre d'or du court métrage festival du film de Sarlat (France) 2024, prix d'interprétation pour Benjamin Siksou Prix UniFrance du court métrage (France) 2004.

FILMOGRAPHIE : *Le Feu au lac*, 2022, 16', compétition nationale Clermont-Fd 2023.

MÉTALLISMES



PRODUCTION, CONTACTS COPIE : Les films du Worso (France),
Alejandro Arenas Azorin / alejandro@worso.com - Solène Caron / solene@worso.com

COPRODUCTION : Rita Productions (Suisse), Palmyre Badinier, Pauline Gyax
rita@ritaproductions.com

Lou Rambert-Preiss / France, Suisse / 2024 / Fiction / 23'

Adi tente de gagner sa vie comme livreur. Un soir, il découvre son scooter désossé. En cherchant les coupables, il ne se doute pas encore que cet événement est lié aux phénomènes étranges qui surviennent dans le quartier.

Adi is trying to make a living doing deliveries. One evening, he finds his scooter taken to bits. As he tries to find who did this, he is not yet aware that this event is linked to strange phenomena taking place in this neighbourhood.

RÉALISATION : Lou Rambert-Preiss / lou7@hotmail.com / [@ lourambertpreiss](https://www.instagram.com/lourambertpreiss)

SCÉNARIO : Lou Rambert-Preiss, Mauricio Carrasco. **IMAGE** : Augustin Losserand. **SON** : Guilhem Domercq. **MUSIQUE ORIGINALE** : Toco Vervisch. **MONTAGE** : Clément Pinteaux, Gabrielle Stemmer. **INTERPRÉTATION** : Abdoul Bamba, Daouda Diakhaté, Lal Selin Atakay, Alejandro Arenas Azorin, Ayyoub Miry.

FILMOGRAPHIE : *Les Zumains*, 2017, 15' / *Ici le chemin des ânes*, 2018, 22' / *Version* (coréal. Théo Casciani), 2022, 43'.

MA FOOTBALLEUSE À MOI !



PRODUCTION : Caïmans Productions (France), Jérôme Barthélemy,
Daniel Sauvage, Camille Condey / distribution@caïmans-prod.com

CONTACT COPIE : Wasia Distribution (France), Miguel Español Celiméndiz
miguel.wasia@gmail.com

Cheyenne Canaud-Wallays / France / 2024 / Fiction animée / 15'

Ce film concourt également en compétition nationale (voir p. 131).

Sylvie et Karim ont bien réfléchi. Longtemps. Pendant tous leurs petits déjeuners et même sur le chemin des toilettes à la salle de bain. Ils vont investir l'argent gagné à coups de brosse de toilettes et d'époussetage à l'Hôtel Bellevue pour répondre au nouveau désir de Sylvie : s'acheter une footballeuse de compagnie.

Sylvie and Karim have given it a lot of thought. At every breakfast and on every walk from the loo to the bathroom. They're ready to put the money they earned from scrubbing toilets and cleaning up the Bellevue Hotel into Sylvie's latest aspiration: acquiring a domestic football player.

RÉALISATION : Cheyenne Canaud-Wallays / cheyenne.canaud-wallays@laposte.net / cheyennecw.com / [@ cheyennecw](https://www.instagram.com/cheyennecw)

SCÉNARIO : Cheyenne Canaud-Wallays, Julien Gallet. **SON** : Mickaël Olivier. **MUSIQUE ORIGINALE** : Deborah Bombard-Golicki, Audrey Ismaël. **MONTAGE** : Ann Sophie Wieder. **ANIMATION** : Hippolyte Cupillard, Catherine Manesse, Quentin Marcault. **VOIX** : Valentine Cadic, Claire Dumas, Florence Janas, Hafid F. Benamar, Maya Hirsbein.

FILMOGRAPHIE : *Un air de murmures*, 2017, 5' / *Ça caille*, 2019, 1' / *Crocodile*, 2019, 1' / *Tout va rentrer dans le désordre*, 2019, 4', compétition nationale Clermont-Fd 2020.

ESSLING



PRODUCTION : 13Prods (France), Marion Boulay / contact@13prods.fr

COPRODUCTIONS : Apoptose (Belgique), Jean-Benoît Ugeux / contact@apoptose.org
Offshore (France), Fabrice Prél-Cléach / fabpc@offshore.fr

CONTACT COPIE : Agence belge du court métrage (Belgique),
Barbara Della Faille / barbara@agencecourtm.be

François Bierry, Thomas Van Zuylen / France, Belgique / 2023 / Fiction / 21'

Sud de la France. Adrien, pisciniste, pose un volet chez un gros client : Vincent, sexagénaire qui noie le départ de sa femme dans le pastis, la xénophobie et la passion pour sa chienne Essling. Ce jour-là, le canidé disparaît malencontreusement.

South of France. Adrien, a pool fitter, is installing a shutter for a big customer: Vincent, a sixty-year-old man, who is drowning his wife's departure in pastis, xenophobia and love for his dog Essling. But that day, the small dog disappears.

RÉALISATION : François Bierry / franzierry@gmail.com

Thomas Van Zuylen / vanzuylen.thomas@gmail.com / [@ thomasvanzuylen](https://www.instagram.com/thomasvanzuylen)

SCÉNARIO : François Bierry, Thomas Van Zuylen. **IMAGE** : Fiona Braillon. **SON** : Guilhem Donzel. **MUSIQUE ORIGINALE** : Eloi Ragot. **MONTAGE** : Christophe Evrard. **INTERPRÉTATION** : Fred Tousch, Étienne Alaga II, Molly, Ludvine Portalier.

FILMOGRAPHIE : François Bierry a réalisé *Solo Rex*, 2014, 22' / *Vihta*, 2017, 21', prix spécial du jury national 2018, sélection Prix du public européens Clermont-Fd 2020 / *Les Cornes de la vache*, 2019, 52' / *Tiger*, 2021, 12'. Thomas Van Zuylen a réalisé *Premier ministre ou rien*, 2009, 52' / *Sparring Partners*, 2018, 21'.

LE JEUNE SOFIANE



PRODUCTION, CONTACTS COPIE : Dunk Films (France), Nicolas D'Autryve, Sophie Martin / contact@dunkfilms.com

COPRODUCTION : Les Films du Castel (France), Maxime Japy
mjapy@lesfilmsducastel.com - Natacha Delmon Casanova
natacha@lesfilmsducastel.com

Fabien Ara / France / 2024 / Fiction / 29'

Le 1^{er} juillet 2005, Zoléra reçoit un appel au beau milieu de la nuit : son fils Sofiane a eu un accident de scooter. Les médecins lui annoncent qu'il a percuté une ambulance et n'a pas survécu. Le groupe sanguin de Sofiane, A-, indiquait qu'il était ivre. Cependant, un doute persiste : le groupe sanguin de Sofiane était en réalité A+.

On July 1, 2005, Zoléra receives a call in the middle of the night - her son Sofiane was in a scooter accident. The doctors inform her that he collided with an ambulance and did not survive. Sofiane's blood type, A-, indicated that he was intoxicated. However, a doubt remains: Sofiane's blood type was actually A+.

RÉALISATION : Fabien Ara / fabienara1@gmail.com / © fabien_ara

MUSIQUE ORIGINALE : Eliott Delafosse / elriott.dlf@gmail.com / elriottdelafossecomposer.wordpress.com
SCÉNARIO : Fabien Ara. **IMAGE :** Thomas Jacquet. **SON :** Emmanuel Germond. **MONTAGE :** Émilie Janin. **INTERPRÉTATION :** Marie-Pierre Nouveau, Julien Naccache, Maëlis Adalle, Zaé Bougheraba, Hatika Karaoui, Lila Messiliti.

FILMOGRAPHIE : *Clac !*, 2017, 20' / *Féeroce*, 2019, 13'.

BEURK !



PRODUCTIONS : Ikki Films (France), Juliette Marquet / juliette@ikkifilms.com
Iliade et Films (France), Manon Messiant / contact@iliadefilms.fr

CONTACT COPIE : Miyu Distribution (France), Luce Grosjean
luce.grosjean@miyu.fr

Loïc Espuche / France / 2024 / Fiction animée / 13'

Ce film concourt également en compétition nationale (voir p. 127).

Beurk ! Les bisous sur la bouche c'est dégoûtant. Sauf qu'en secret, le petit Léo a très envie d'essayer...

Yuck! Kissing on the mouth is disgusting. But secretly, little Léo really wants to try it...

RÉALISATION : Loïc Espuche / loic.espuche@gmail.com / © loic_espuche

MUSIQUE ORIGINALE : Aliénor Doublet / alienor.doublet@gmail.com / © atienor0ld_musique / alienor-doublet

SCÉNARIO : Loïc Espuche. **SON :** Maxime Roy. **MONTAGE :** Héroïse Pelloquet. **ANIMATION :** Léo Schweitzer, Simon Duong, Anne-Louise Erambert, Emma Carré, Laure Escadafals, Elie Martens. **VOIX :** Noé Chabbat, Katell Varvat, Enzo Desmedt, Camille Bouisson, Hugo Chauvel, Roman Freud. **CARRIÈRE :** sélection Jeunes publics Clermont-Fd 2025 (voir p. 155).

FILMOGRAPHIE : *Je repasserai dans la semaine* (coréal. Alizée Cholat, Sophie Devautour), 2013, 8', compétition nationale Clermont-Fd 2015 / *Les Chocottes*, 2015, 1' / *Tombés du nid*, 2015, 4', compétition nationale Clermont-Fd 2016 / *Mutation*, 2016, 3'.

BESTIAIRE



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Wombat Films (France), Quentin Daniel
qdaniel@me.com

Anne Zinn-Justin / France / 2024 / Fiction / 25'

Sylvie, garagiste, élève seule Léa, adolescente rebelle. Durant un automne glacial, le comportement des animaux change soudainement : la nature se révolte. Dans leur maison isolée en lisière de forêt, mère et fille ne pourront compter que sur elles-mêmes...

Sylvie, a car mechanic, is raising her rebellious teenage daughter, Léa, on her own. During a freezing autumn, the animals' behavior suddenly changes: nature is in revolt. In their isolated house on the edge of the forest, mother and daughter have only themselves to rely on...

RÉALISATION : Anne Zinn-Justin / azinnjustin@gmail.com / annezinnjustin.fr / © annezinnjustin

MUSIQUE ORIGINALE : Laetitia Pansanel-Garric / laetitiapansanel@gmail.com / laetitia-pansanel.com / © laetitia_pansanel / laetitiapansanelgarric / laetitia_pg

SCÉNARIO : Anne Zinn-Justin, Cécile Dubost. **IMAGE :** Michele Gurrieri. **SON :** Isaline Richonnier. **MONTAGE :** Anne Zinn-Justin. **EFFETS SPÉCIAUX :** Sylvain Coisne. **INTERPRÉTATION :** Marine Polski, Marie Nicolle, Augustin Boyer, Linda Antony.

FILMOGRAPHIE : *Sœurs de sang*, 2002, 16' / *Solitaire*, 2008, 10' / *In Vivo*, 2011, 15' / *L'Avenir c'est aujourd'hui*, 2011, 15' / *201 jours*, 2021, 4'.

FLUSH



PRODUCTION, CONTACT COPIE : Lux for Film (France), Lucie Moreau
lucie.moreau@luxforfilm.com

Raphaël Treiner / France / 2024 / Fiction / 21'

Plomberie abominable et morts violentes. Marianne, enceinte jusqu'aux yeux, et Ben, plombier et coup d'un soir, font équipe pour survivre le temps d'une nuit épique et affronter les monstres d'un immeuble en proie à un mal inconnu.

Horrible plumbing and violent deaths. Marianne, extremely pregnant, and Ben, a plumber and one-night stand, team up to survive an epic night and face the monsters of a building beset by an unknown evil.

RÉALISATION, SCÉNARIO, MUSIQUE ORIGINALE : Raphaël Treiner / raphael.treiner@gmail.com / © raphael_treiner

IMAGE : Étienne Fu-Le Saulnier. **SON :** Hubert Teissedre. **MONTAGE :** Thomas Marie. **EFFETS SPÉCIAUX :** Wilfried Pirrin. **INTERPRÉTATION :** Christophe Ntakabanyura, Eléonore Gurrey.

FILMOGRAPHIE : *Sursis*, 2018, 15'.



MISCELLANEOUS

POST-FESTIVAL EVENTS

INDEX AND THANKS

ÉPILOGUE

L'APRÈS-FESTIVAL

INDEX ET REMERCIEMENTS

Un grand bain de Festivals



La Ville de Clermont-Ferrand apporte son soutien au **7^e art**

Février

Festival international du court métrage

Mars

Animade in France

Festival Videoformes

Festival du Cercle des amis du cinéma

Avril

Semaine du cinéma hispanique

Mai

La Nuit de l'image européenne

Juillet-août

Les Contres Plongées

Octobre

Semaine du cinéma italien

Décembre

Festival du cinéma documentaire

POST-FESTIVAL EVENTS

FESTIVAL TOUR

pp.224-225

FESTIVAL CATCH-UP

pp.226-227

EDUCATIONAL ACTIVITIES

pp.228-229

L'APRÈS- FESTIVAL

CIRCUIT COURT

pp.224-225

REPRISES EN SALLE & EN LIGNE

pp.226-227

ÉDUCATION AUX IMAGES

pp.228-229

41

séances de cinéma plein air Passeurs d'images en 2024
outdoor cinema screenings in 2024

15 278

spectateur-ric-e-s ont participé à la tournée Circuit court en 2024
spectators attended the Festival tour 2024

8 137

élèves inscrit-e-s au dispositif
Lycéens et apprentis au cinéma en 2023-2024
high school students enrolled in our local film
literacy programme in 2023-2024



Toutes les infos sur
➤ sqp.cm/circuitcourt

QUELQUES DATES DE LA TOURNÉE 2025

10/03

CLERMONT-FD (63)
Salle Conchon
Coups de cœur 2025

24 AU 28/03

SAINT-ÉTIENNE (42)
Cinémathèque
Programmes
Jeunes publics 2025
Coups de cœur 2025

27/03

ROCHEFORT-MONTAGNE (63)
Lycée professionnel
Programmes
Jeunes publics 2025
Coups de cœur 2025

28/03

LA TOUR-D'AUVERGNE (63)
Salle des fêtes
Programmes
Jeunes publics 2025
Coups de cœur 2025

04/04

**SAINT-GENÈS-
CHAMPANELLE (63)**
Maison des associations
Programmes
Jeunes publics 2025
Coups de cœur 2025

04/04

AMBERT (63)
Cinéma La Façade
Programmes
Jeunes publics 2025
Coups de cœur 2025

CIRCUIT COURT

Prolongez l'expérience du festival
près de chez vous !
Le Court - Sauve qui peut le court métrage
continue de défendre et promouvoir
le format court au-delà
de son événement phare.
C'est cette ambition qui anime le projet
Circuit court, une grande tournée
à la rencontre des publics à travers
la région Auvergne-Rhône-Alpes.

Que vous soyez cinéphile, curieux-se,
professionnel-le ou passionné-e
de courts métrages, découvrez
nos programmes tout au long de l'année.
Avec plus de 320 films à disposition,
nous proposons des sélections variées :
Coups de cœur 2025, programmes
Jeunes publics (de la maternelle au lycée),
palmarès et thématiques riches
et inspirantes.



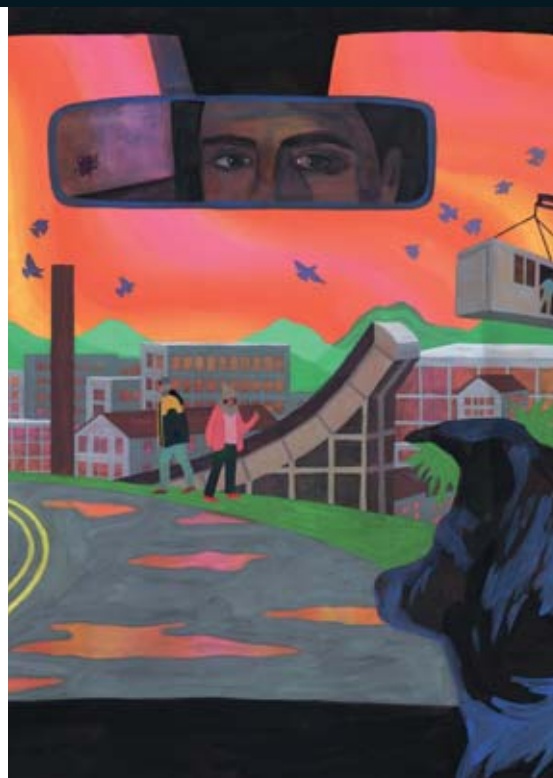
Vous êtes une association, un cinéma
ou une collectivité ?
Nous sommes à vos côtés pour organiser
vos séances, prolonger l'esprit du festival
ou soutenir vos projets.
À travers des projections dédiées
ou en première partie, nos courts métrages
parcourent tout le territoire.

Contactez-nous pour faire vivre,
au plus grand nombre, l'émotion unique
du festival !

CONTACTS

✉ circuitcourt@clermont-filmfest.org
04 73 14 73 11

Bertrand Rouchit
✉ b.rouchit@clermont-filmfest.org
04 73 14 73 17



COUPS DE CŒUR 2025

C'est avec et grâce à vous que se prépare en ce moment
même notre programme Coups de cœur 2025 !

Le programme Coups de cœur reflète à la fois le palmarès
d'une édition du festival, mais aussi les films fortement
plébiscités par le bouche-à-oreille et les comités de
sélection.

Ce programme est idéal pour partager et diffuser les films
marquants de cette édition.

(OH NON) VOUS LES AVEZ MANQUÉS ?

Pas de problème ! Nos programmes Coups de cœur
des éditions précédentes sont toujours disponibles !



THÉMATIQUES

Un sujet abordé au festival vous a marqué-e, interpellé-e ? Il est possible de prolonger l'expérience grâce à nos rétrospectives thématiques. Avec Circuit court, nous vous proposons de [re]découvrir des films courts sous un autre angle. Ces programmes "clés en main" se prêtent parfaitement à une projection chez vous !

Insoumises

Portraits de femmes fières, de femmes en lutte qui revendiquent leur droit d'exister. Des femmes inspirées et inspirantes, tout simplement.

Let's Dance!

Une rétrospective dressant un panorama éclectique de styles de danse et de leurs origines. *Adapté à une diffusion à l'international*

Tous à table !

Un programme appétissant et convivial autour de la nourriture !

Les Mondes paysans

Un autre regard sur les êtres humains et la terre (de la ferme digitale au circuit court, en passant par la génétique et la condition animale).

À courts de rôles

Hommage aux comédien-ne-s à travers une galerie de films consacrée aux grandes et nouvelles gueules du cinéma français.

L'Art (délicat) de la drague

Un moment de pause doux et drôle pour les losers romantiques et les jeunes amoureux-ses sincères qui osent enfin se jeter à l'eau.

Nos amies les bêtes

Petites ou gigantesques, amicales ou agressives, ces bestioles n'ont pas fini de nous en faire voir de toutes les couleurs !

Nature tout Court

Programmes Jeunes publics et tout public réalisés en partenariat avec le WWF.



Beurk ! de Loïc Espuche (France - 2024) - sélection Jeunes publics 2025 (voir p. 155 et 167).

JEUNES PUBLICS

Toucher, sensibiliser, faire rêver, sourire et rire les enfants et les plus grand-e-s avec nos différents programmes
Jeunes publics : maternelle, élémentaire, collège, lycée.



POLAR

Adepte de frissons et de mystères ?
Notre programme Polar 2025 est fait pour vous !
Et notre programme Polar au féminin 2024 reste disponible :
enquêteuses, otages ou tueuses à gages, les femmes reprennent le pouvoir !
Tout public, à partir de 12 ans

SUR-MESURE

Découvrez les courts métrages d'une façon qui vous est propre !
Vous avez une idée, un projet, une envie ?
Nous sommes à votre écoute pour vous proposer un programme sur-mesure et adapté ou vous accompagner dans l'élaboration de projets comme pour les Rencontres "Cour[t]s au travail" (voir ci-dessous).



PRIX COUR[T]S AU TRAVAIL

Ce prix, qui récompensera un film traitant du travail, sera sélectionné par un jury de professionnel-le-s de la santé au travail de la SMESTRA (Société de médecine et santé au travail pour la région Auvergne) lors du festival international du court métrage de Clermont-Ferrand 2025. Il sera remis par la SMESTRA lors des Rencontres "Cour[t]s au travail" qui se dérouleront à la Maison de la culture de Clermont-Ferrand les 3 et 4 octobre 2025. Ces rencontres, ouvertes à tous les publics, animées par des spécialistes de diverses disciplines, associeront courts métrages et débats autour des problématiques de santé en lien avec le travail (organisation, conditions de travail, pénibilité, sous-traitance, travail précaire, discriminations, impact sur la santé physique et mentale...).

📧 courtsautravail@gmail.com
En partenariat avec Le Court



AU-DELÀ DES FRONTIÈRES

Nous poursuivons notre travail de diffusion et de promotion du court métrage en France et à l'étranger, en salle  ou en ligne .

TÈNK



Tènk est la plateforme du cinéma documentaire disponible sur smartphone, tablette, ordinateur et TV connectée (Android TV et Apple TV). En vous abonnant, vous avez accès à plus de 50 films, constamment renouvelés, choisis et défendus par des programmeur-rice-s passionné-e-s, ainsi que plus de 1 700 films en location.

Du 31 janvier au 30 mai, retrouvez sur tenk.fr des films issus de l'édition 2025 du festival :

3 films de Jocelyne Saab, dans l'esprit du focus LBN :

- *Les Femmes palestiniennes*
- *Pour quelques vies*
- *Beyrouth, ma ville*

2 films de la rétrospective SON :

- *Hacked Circuit (Réseau piraté)* de Deborah Stratman
- *Heidi Beim Geräuschemacher (Heidi chez le bruiteur)* de Christian Frei

Tènk est une coopérative ardéchoise qui diffuse 300 films par an et aide chaque année 15 films à voir le jour. Tènk appartient à ses sociétaires : professionnel-le-s, cinéastes, partenaires mais aussi abonné-e-s.

➔ sqp.cm/tenk2025

tènk

FESTIVAL SCOPE



Le site Festival Scope proposera un focus LBN issu de la programmation clermontoise, accessible gratuitement en ligne en version salle web (jauge et durée limitées) **du 17 février au 2 mars**.

Le nombre de places sera limité à 400 tickets par film. Certains films seront susceptibles de ne pas être accessibles dans certains pays ou territoires pour lesquels ils sont déjà sous licence d'une chaîne ou plateforme de diffusion.

Rendez-vous sur Festival Scope pour réserver vos places et voir les films

➔ festivalscope.com



Les équipes des films primés de la compétition nationale lors de la reprise du palmarès 2024 au Forum des images.

PARIS

FORUM DES IMAGES



La traditionnelle journée de reprise clermontoise au Forum des images aura lieu dimanche 2 mars, avec trois séances de films primés à découvrir sur grand écran et en présence des cinéastes et de l'équipe du festival :

- > palmarès labo à 15h30 en salle 300
- > palmarès international à 18h30 en salle 500
- > palmarès national à 21h en salle 500

Dimanche 2 mars

Westfield Forum des Halles - Forum des images
2 rue du Cinéma - 75001 PARIS
+ d'infos à venir sur forumdesimages.fr



LYON

COMŒDIA



Le cinéma Comœdia de Lyon vous propose de replonger dans la 47^e édition à travers deux séances exceptionnelles en présence des membres de l'équipe organisatrice du festival.

• Mardi 18 mars à 20h30

Reprise du programme *Plans rapprochés* (voir pp. 178-179), focus sur les films fabriqués en Auvergne-Rhône-Alpes, en présence d'Agnès Reure et de Sébastien Duclocher (Le Court). Séance soutenue par La Banque populaire Auvergne Rhône Alpes.

• Mercredi 19 mars à 20h30

Palmarès du festival 2025, en présence de Sébastien Duclocher.

Cinéma Comœdia

13 avenue Berthelot - 69007 LYON
+ d'infos à venir sur cinema-comoedia.com



CLERMONT-FERRAND

LA JETÉE COURTS COLLECTIFS : CINÉ-QUIZ



L'équipe organisatrice du festival propose aux Clermontois-e-s de prolonger le plaisir de (re)découvrir des films courts ensemble et sur grand écran tout au long de l'année au cœur même de son QG.

Proposés en afterwork un mercredi par mois dans la salle de projection de La Jetée, ces Courts collectifs s'articuleront autour de différentes thématiques et se termineront par une discussion avec le public suivie d'un quiz vous invitant à remporter de nombreux cadeaux, proposés par nos partenaires.

Au programme de l'édition 2025 :

• Mercredi 26 mars à 19h :

Best of du festival 2025

• Mercredi 30 avril à 15h :

Ciné-goûter, une séance pour les enfants à partir de 6 ans suivie d'un goûter chocolaté

• Mercredi 21 mai à 19h :

Reprise de la séance Polar (voir pp. 72-73)

• Mercredi 25 juin à 19h :

Séance Queer métrages

• Mercredi 24 septembre à 19h :

Séance spéciale cinéma d'animation

• Mercredi 29 octobre à 19h :

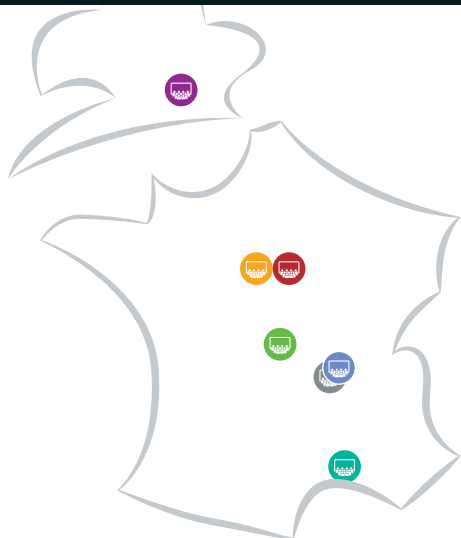
Séance Halloween

La Jetée (salle de projection)
6 place Michel-de-L'Hospital
63000 CLERMONT-FERRAND

Tarif unique : 4 €

➔ sqp.cm/courtsco





MARSEILLE

PETIT CINÉ CRIÉE



Les 3 et 4 avril, dans le cadre de Petit Ciné Criée, une carte blanche Jeunes publics est donnée au festival qui présentera une séance pour les 3-6 ans au théâtre La Criée à Marseille.

Les séances seront présentées par Marie Cordier du comité de sélection de la compétition nationale et accompagnées d'une médiation en fin de séance.

Judi 3 et vendredi 4 avril à 9h30 et 14h15

Théâtre La Criée
30 Quai de Rive Neuve
13007 MARSEILLE

+ d'infos à venir sur sqp.cm/creee25



SAINT-OUEN-SUR-SEINE

COMMUNE IMAGE



La Ville de Saint-Ouen-sur-Seine et Commune Image sont fières de pérenniser le partenariat avec le festival pour cette 3^e édition.

Le retour du palmarès du festival met à l'honneur les films primés de l'un des festivals de courts métrages les plus prestigieux au monde.



Caroline Safir (directrice de Commune Image) en présence des équipes des films projetés, Stéphane Souillat et les élu-e-s Héloïse Claudé, Géraldine Beausivoir et Sébastien Zonghero en 2024.

Il offre une occasion unique aux Audonien-ne-s et aux passionné-e-s de cinéma de découvrir des œuvres marquantes.

Ce rendez-vous cinématographique est une belle opportunité de mettre en lumière la richesse du 7^e art et de renforcer les liens culturels entre Saint-Ouen-sur-Seine et le festival du court métrage de Clermont-Ferrand.

Nous vous invitons à nous rejoindre pour célébrer la créativité et le talent des réalisateur-ric-e-s, et partager ensemble une soirée mémorable.

Vendredi 4 avril à 20h

Commune Image
8 rue Godillot
93400 SAINT-OUEN-SUR-SEINE
Entrée gratuite, réservation obligatoire
ange-floranie.achy@communeimage.com



LYON

QUAIS DU POLAR



Le festival du court métrage de Clermont-Ferrand s'associe avec le festival Quais du polar, LE rendez-vous incontournable du genre polar en France dont la 21^e édition se déroulera du 4 au 6 avril à Lyon.

Nous vous proposerons une sélection pointue de 6 courts métrages entre films noirs et thrillers (voir programme Polar, pp. 72-73).

• Samedi 5 avril

Cinéma Saint-Denis
77 grande rue de la Croix-Rousse
69004 LYON

Théâtre Comédie Odéon
6 rue Grolée - 69002 LYON

• Dimanche 6 avril

Théâtre de l'Uchronie
19 rue de Marseille - 69007 LYON

Entrée gratuite, réservation obligatoire + d'infos à venir sur quaisdupolar.com



QUAIS
DU POLAR
FESTIVAL
INTERNATIONAL
LYON

LONDRES

GARDEN CINEMA



Le festival passera une nouvelle fois à l'heure anglaise au printemps 2025, avec une reprise spéciale au Garden Cinema de Londres.

Au programme : des séances pour les petit-e-s et les grand-e-s, sous forme de best of des compétitions nationale et internationale, et un focus autour des productions britanniques sélectionnées au festival 2025.

Samedi 26 et dimanche 27 avril

Garden Cinema
39-41 Parker Street
WC2B 5PQ LONDRES
Royaume-Uni
+d'infos à venir sur

thegardencinema.co.uk



Sauve qui peut le court métrage propose une variété d'actions d'éducation aux images pour différents publics :

ACTIONS EN MILIEU SCOLAIRE



ÉCOLES ET COLLÈGES

- Parcours cinéma avec une classe de CM2 dans le cadre des classes "Arts Visuels - Cité éducative" de l'école élémentaire Charles-Perrault
- Accompagnement des formations des dispositifs scolaires "École et cinéma" et "Collège au cinéma" permettant aux élèves de découvrir des œuvres cinématographiques en salle
- Organisation des formations du PREAC images, création et hybridation dont la prochaine formation concerne l'intelligence artificielle sqp.cm/iapreac
- Interventions en classe, projections de courts métrages suivies de rencontres avec réalisateur-ric-e-s, ateliers de pratique artistique, pratique d'outils pédagogiques permettant de comprendre le cinéma, l'image, les médias



LYCÉES

- Organisation de séances de films et d'actions complémentaires
- Rencontres avec des réalisateur-ric-e-s
- Écriture d'analyse filmique, de scénario de film
- Co-organisation des rencontres Ciné en herbe à Montluçon



ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

- Formation à la programmation de courts métrages
- Participation à des jurys de festivals
- Rencontres avec des réalisateur-ric-e-s



CONCOURS DE LA JEUNE CRITIQUE

Cette action permet aux élèves de collège et de lycée de s'essayer à l'écriture scripturale, audio ou vidéo, d'une critique de court métrage.

ACTIONS HORS TEMPS SCOLAIRE



LES PETITS ATELIERS

Organisés pendant le festival international du court métrage, ils permettent aux enfants de 2 à 6 ans de découvrir les techniques du pré-cinéma et du cinéma à Mille formes, centre d'initiation à l'art pour les 0-6 ans (voir pp. 40-41).



L'ATELIER, ÉCOLE ÉPHÉMÈRE DE CINÉMA

Organisé dans le cadre du festival international du court métrage, il permet aux groupes de découvrir les métiers du cinéma (voir pp. 42-43).



PARCOURS D'ÉDUCATION AUX IMAGES HORS TEMPS SCOLAIRE

Ce parcours mêle :

- Diffusion de films en plein air et en salle
- Ateliers pratiques
- Rencontres avec des professionnel-le-s

Visant notamment à :

- Développer l'esprit critique face aux images
- Favoriser la mixité sociale
- Susciter la curiosité pour le cinéma
- Encourager la créativité artistique



DISPOSITIF "ÉCRIS TA SÉRIE"

Accompagnement en Auvergne du dispositif "Écris ta série" du CNC, encourageant l'écriture scénaristique dès le plus jeune âge.

Outils PÉDAGOGIQUES

Création d'outils pédagogiques permettant à des publics jeunes d'appréhender la fabrication de films :

- Atelier trailer (avec le FAR)
- Atelier Pop Hop (avec le FAR)
- Atelier formes informelles (avec le FAR et Mille formes)
- Atelier Sable (é)mouvant (avec Mille formes)



AUTRES PUBLICS

Des actions d'éducation aux images sont généralement proposées pour :

- La petite enfance (crèches, maternelles)
- Les publics relevant de la politique de la ville
- Les patient-e-s en milieu hospitalier
- Les personnes incarcérées
- Les jeunes de la protection judiciaire de la jeunesse

ACTIONS EN MILIEU RURAL

Des projets spécifiques sont mis en place pour s'adapter aux réalités des territoires ruraux et favoriser l'accès à la culture cinématographique.



PARCOURS CINÉMA DE LA CITÉ DE TOUS LES TALENTS

L'association Sauve qui peut le court métrage accompagne la Cité de tous les talents pour les parcours cinéma de la 5^e à la terminale (avec le collège Gérard-Philipe et le lycée Ambroise-Brugière).

Ce parcours vise à proposer à tous les jeunes une scolarité d'exception, il se construit autour d'apports théoriques et pratiques sur le cinéma et la fabrication d'œuvres audiovisuelles, en bénéficiant d'horaires aménagés pour permettre de concilier la passion des jeunes et leur scolarité.

➤ sqp.cm/citetalents

CONTACTS

- Crèche, maternelle, écoles, hors temps scolaire, milieu rural, les Petits Ateliers :

Bertrand Rouchit
✉ b.rouchit@clermont-filmfest.org

- Collège, outils pédagogiques :
- Sébastien Duclocher**
✉ s.duclocher@clermont-filmfest.org

- Lycée, enseignement supérieur, l'Atelier :

Jérôme Ters
✉ j.ters@clermont-filmfest.org

- École Charles-Perrault, Cité de tous les talents :

Fanny Barrot
✉ f.barrot@clermont-filmfest.org



ALVS

COMMUNICATION
PAR L'OBJET

CONSEIL · PRODUCTION · SUIVI

Partenaire
boutique
&
e-boutique
du

CLERMONT-FERRAND

LE
COURT

**FESTIVAL
INTERNATIONAL
DU COURT MÉTRAGE**

Pour tout renseignement :

Marie Cécile BARDIN
06 14 05 15 82
mariececile@alvs.fr

INDEX AND THANKS

INDEX BY FILMS

INDEX BY FILMMAKERS

THANKS

PHOTO CREDITS AND ADVERTISERS

PARTNERS

INDEX ET REMERCIEMENTS

INDEX PAR FILMS

INDEX PAR CINÉASTES

REMERCIEMENTS

CRÉDITS PHOTOS ET LISTE DES ANNONCEURS

PARTENAIRES

436

cinéastes
filmmakers

76

pays représentés
countries represented

68

annonceurs
advertisers

INDEX PAR FILMS INDEX BY FILMS

AFRIQUE DU SUD - SOUTH AFRICA

Amazeze - Les Puces	176
Baas se Honne -	
C'est qui le gentil garçon ?	175
Punter - Le Parieur	177

ALGÉRIE - ALGERIA

Hasla - L'Impasse	176
Memories of an Unborn Sun	116

ALLEMAGNE - GERMANY

9 Tage im August - Neuf jours en août	98
Balkone - Balcons	155
Club Bunker	120
Empty	198
Har Gaf Sayfan - Des étés chauds et secs	65
Immaculata	140
Inflatable Bear, Hourly - Ours gonflable, location à l'heure	88
Kafana Na Balkanu - C'est les Balkans, bébé	206
Last Days of the Man of Tomorrow - Les Derniers Jours de l'Homme de Demain	184
Mü	157
My Brother, My Brother - Mon frère, mon frère	100
Natureza Humana - Nature humaine	206
Nils Frahm - "Fundamental Values"	80
Saarvocado	114
Ship of Fools - La Nef des fous	121
Tako Tsubo	122
Tshweesh - Interférences	188
Vogel, Flieg! - Oiseau, vole !	164
Walud - Fertilité	94

ANGOLA

Time to Change - Il est temps de changer	174
--	-----

ARABIE SAOUDITE - SAUDI ARABIA

Mera, Mera, Mera	92
------------------	----

ARGENTINE - ARGENTINA

Ascenso y Caída de Zara Zilverstein (E) - Ascension et chute de Zara Zilverstein	101
--	-----

AUSTRALIE - AUSTRALIA

Family Man - L'Homme de la famille	102
Notes on Blindness - Notes sur la cécité	171, 199
Sweet Juices - Sucs exquis	76
Unspoken - Le Poids du silence	96

AUTRICHE - AUSTRIA

Söder	90
Tako Tsubo	122

BANGLADESH

Once Upon a Time in Wari Bateshwar - Il était une fois à Wari Bateshwar	118
---	-----

BELGIQUE - BELGIUM

Augure: Infinite Trolling	117
Carpe et l'Enfant (La)	158
Champ de bataille	150
Essling	219
Eureka!	163

Hannah & De Krokodil - Hannah & le crocodile	165
Jason et les Royaumes	100
Lees Waxul - Non-dit	106
Merci pour votre patience !	207
Motherless Child	207
Plot Point - Nœud de l'intrigue	196
Reading You - En te lisant	110
Sol béni	120
Soleil gris	134
Tunnel de la nuit (Le)	158

BOSNIE-HERZÉGOVINE

BOSNIA AND HERZEGOVINA	
Hurikán	97

BRÉSIL - BRAZIL

Amarela - Jaune	91
Eu Sou um Pastor Alemão - Je suis un berger allemand	110
Filme Som - Filmer le son	200
Jacaré	109
Menino que Morava no Som [O] - Le Garçon qui vivait dans le son	201

BULGARIE - BULGARIA

Man Who Could Not Remain Silent (The) - L'Homme qui ne se taisait pas	89
---	----

CANADA

Alazar	174
Are You Scared to Be Yourself - Because You Think that You Might Fail? - As-tu peur d'être toi-même car tu penses que tu pourrais échouer ?	106
Boîte à savon	160
Crème à glace	162
Fruit	77
Grand Party annuel des créatures de la Lune (Le)	157
Mercenaire	104
Oh Maybe Not Tonight	134
Oto's Planet	150
Spots of Light	150
Sur la ligne de crête	194
Suuns & Jerusalem In My Heart - "Gazelles in Flight"	78
Who Loves The Sun	123

CHILI - CHILE

Carpinchos (Los) - Les Capybaras	159
----------------------------------	-----

CHINE - CHINA

Di Shi San Ye - Treizième nuit	194
Fruit	77
Holy Ghost Conversation - Conversation avec le Saint-Esprit	98
Panorama Swirl - Déclat panoramique	90
Ran Ye - Embrassement	106
Xiu Ji Hui Xiang - Les Échos de la rouille	114

COLOMBIE - COLOMBIA

1 Hijo & 1 Padre - 1 Fils & 1 Père	140
Lanawaru - Grand-père Caiman	94
Un Día de Mayo - Un jour de mai	110

CORÉE DU SUD - SOUTH KOREA

468-6 Mangwon-Dong	111
A Small Garden by the Window - Un petit jardin près de la fenêtre	160
Desk Bugs - Bestioles de bureau	77
Number 32. Giant Fish - Numéro 32 : poisson géant	88
Stand at the Winter Sea - Debout face à la mer en hiver	108

CROATIE - CROATIA

Man Who Could Not Remain Silent (The) - L'Homme qui ne se taisait pas	89
---	----

CUBA - CUBA

Servicio Necrológico para Usted - Pompes funèbres à votre service	103
---	-----

DANEMARK - DENMARK

Svømmeren - Le Nageur	195
-----------------------	-----

ÉGYPTE - EGYPT

Har Gaf Sayfan - Des étés chauds et secs	65
My Brother, My Brother - Mon frère, mon frère	100
I Told You So - Je te l'avais dit	176

ESPAGNE - SPAIN

Ascenso y Caída de Zara Zilverstein (E) - Ascension et chute de Zara Zilverstein	101
De Sucre - En sucre	110
De-sastre	158
Fronteira Azul (A) - La Frontière bleue	137
Mr. Bear	73
Ruth	104
Tshweesh - Interférences	188
Un Coche Cualquiera - Une voiture parmi d'autres	72
Vivir en un Mar Bravo - Vivre dans une mer agitée	206

ESTONIE - ESTONIA

Sauna Day	100
-----------	-----

ÉTATS-UNIS - UNITED STATES OF AMERICA

Ascenso y Caída de Zara Zilverstein (E) - Ascension et chute de Zara Zilverstein	101
Breastmilk - Lait maternel	175
Brown Dog (The) - Le Chien marron	92
Conductor	74
Conex - Conteneur	108
Deux personnes échangeant de la salive	146

Extremely Short - Extrêmement court	118
Flute (The) - La Flûte	77
Hacked Circuit - Réseau piraté	195
Holy Ghost Conversation - Conversation avec le Saint-Esprit	98
I Told You So - Je te l'avais dit	176
Kim Gordon - "I'm a Man"	80
Lanawaru - Grand-père Caiman	94
Lucy	200
Make Me a Pizza - Fais de moi ta pizza	76
Maki & Zorro	187
Marc Ribot feat. Tom Waits - "Bella Ciao (Goodbye Beautiful)"	65, 81
Mesopotamia, TX	102
MLK: Now Is the Time	170
Mr. Bear	73
Now, Hear Me Good	96
Plot Point - Nœud de l'intrigue	196
Procedure (The) - La Procédure	76
Punter - Le Parieur	177
Tayal Forest Club - Club forestier atayal	100
Teeth - Les Dents	74
Tiny Thing - Petit quelque chose	75
Too Many Cooks	77
Trees (The) - Les Arbres	189
Vox Humana	102
Xiu Ji Hui Xiang - Les Échos de la rouille	114

ÉTHIOPIE - ETHIOPIA

Alazar	174
--------	-----

FINLANDE - FINLAND

Nun or Never! - La Nonne ou jamais !	207
Optinen Ääni - Son optique	198

FRANCE

1 Hijo & 1 Padre - 1 Fils & 1 Père	140
27	64
43° à l'ombre	137
À perte de vue	83
Aaaah !	65, 201
Accalmie	178
Across the Waters	144
After the Very End	216
Ahoj Leto - Salut l'été	161
Alazar	174
Alexandre Delano - "Rodéo"	81
Amsterdam	147
Anéchoïque	172, 196
Anne Bonny, La Reine des pirates	199
Apocalypse	126
Apparitions	65
Ascenso y Caída de Zara Zilverstein (E) - Ascension et chute de Zara Zilverstein	101
Attention brouillard	144
Augure: Infinite Trolling	117
Automagic	108
Aux armes, Christopher	144
Bâtards Glorieuses	173
Bestiaire	220
Beurk !	127, 155, 167, 220
Bien Triste Histoire du fleuriste qui se fit manger le doigt par un âne (La)	172
Big Boys Don't Cry	131
Bigo	178
Blanche	131, 166
Burattino e la Balena (Il) - Le Pantin et la Baleine	137
Ça sera beau - From Beyrouth with Love	184
Carpe et l'Enfant (La)	158
Carpinchos (Los) - Les Capybaras	159
Cendres	172
Champ de bataille	150
Chenilles (Les)	188
Chew	217
Chikha	102
Cimes (Les)	128
Como si la Tierra se las Hubiera Tragado - Comme si la terre les avait avalées	146
Coquille	162
Creuse	74
Crush	172
Dark Globe	140
D'autres chats à fouetter	65
Dernière Nuit d'Anne Bonny (La)	199
Dernières Neiges (Les)	137
Deux personnes échangeant de la salive	146
Diable et la Bicyclette (Le)	135
Dips Fake	173
Empty	198
En bonne voix	199
En cordée	201
Enfant à la peau blanche (L')	126

Enfant seul (L')	131
Entre les jours	134
Essling	219
Et si le soleil plongeait dans l'océan des nues	191
Eye and I (The) - L'Œil et moi	170
Familier	145
Filante	154
Fille qui explose (La)	123
Film de sa vie (Le)	143
Fleurs bleues (Les)	146
Flush	220
Fossile sonore	192
FOUDRE! - "Cybernetic Reset"	80
Fronteira Azul (A) - La Frontière bleue	137
Fureur	192
Généalogie de la violence	138
Gioia	216
God Save the Queen	138
Grand Calao (Le)	132
Hasla - L'Impasse	176
Héliogabale	143
Histoire intérieure	178
Hizz Ya Wizz	191
Hobbies - Bike Life	214
Homme de merde (L')	129
Hurikán	97
Il était une fois à Dragonville	159
Immaculata	140
Ito Meikyū	151
Jack & Flo	171
J'ai avalé une chenille	143
J'ai trouvé une boîte	154
Japonaise (La)	192
J'aurais pu être une pute	214
Jeune Sofiane (Le)	220
Jour de vent	164
Jugement dernier	216
Kaminhu	128
Karatéka	216
Lees Waxul - Non-dit	106
Légende du colibri (La)	154
Little Jaffna	64
Little Jaffna (long métrage)	60
Lola et le piano à bruits	155
Lumières fossiles	214
Ma footballeuse à moi !	131, 219
Mamie Lou	170
Man Who Could Not Remain Silent (The) - L'Homme qui ne se taisait pas	89
Memories of an Unborn Sun	116
Merci pour le souvenir	126
Métallismes	219
Mille moutons	140
Montesoro	128
Mort d'un acteur	139, 167
Mots qui manquent (Les)	166, 178
My Brother, My Brother - Mon frère, mon frère	100
Mystérieuses Aventures de Claude Conseil (Les)	83, 206
NÅR - Nafa(q)s	78
Ni Dieu ni père	122, 166
Notes on Blindness - Notes sur la cécité	171
Nous les prochains	134
Oh Maybe Not Tonight	134
Ordalie	72
Oto's Planet	150
Orse et l'Oiseau (L')	157
Papillon	146, 166
PAR.SEK - "Comment les gens mentent"	81
Pasolini, portrait d'artiste	192
Percebes - Pouce-pieds	106
Petits Monstres (Les)	132
Peur, petit chasseur (La)	200
Pie dan lo	163, 176
Pirateland	95
Playing God - Jouer à Dieu	104
Plus douce est la nuit	132
Quai Sisowath	138
Que du papier	163
Rami Khalifé - "Resist"	79
Rémi Fox - "Au cœur du son"	81
Repas dominical (Le)	214
Réputation (La)	141
Robespierre	219
Silence	197
Solariens (Les)	133
Soleil gris	134
Son seul	197
Sous l'écorce	164, 179
Souvenir Inoubliable D'un Ami	191
Stranger	81
Supersilly	115

INDEX PAR FILMS

INDEX BY FILMS

Swallow the Universe - <i>Engloutir l'univers, chier une fourmi</i>	76
Talons de ma mère (Les)	128
Trigger	75
Trouble sur le rail	179
Tunnel de la nuit (Le)	158
Un conte très tordu	144
Un jour bien ordinaire	64
Une guitare à la mer	160
Une tentative d'évasion	143
Upshot	88
Violeta	126
Voix des sirènes (La)	116
Volcelest	132
Wamè	118
Warsha	64, 187
White Noise - <i>Tumulte</i>	185
Xristos Anesti	138

GRÈCE - GREECE	
Pirateland	95

HONGRIE - HUNGARY	
27	64
Teeth - <i>Les Dents</i>	74

ÎLE MAURICE - MAURITIUS	
Pie dan lo	163, 176

INDE - INDIA	
Automagic	108
White Ant - <i>Les Termites</i>	196

INDONÉSIE - INDONESIA	
On the Origin of Fear - <i>L'Origine de la peur</i>	198

IRAN	
A Move - <i>En mouvement</i>	104
Conex - <i>Conteneur</i>	108

IRLANDE - IRELAND	
Foxes - <i>Renards</i>	75
We Beg to Differ - <i>Le Droit de dérapier</i>	108

ISLANDE - ICELAND	
O	93

ISRAËL - ISRAEL	
Elephant I Found Under My Skin (The) - <i>L'Éléphant que j'ai trouvé sous ma peau</i>	150
Spots of Light	150

ITALIE - ITALY	
Dark Globe	140
Eggregores' Theory (The) - <i>La Théorie de l'égrégore</i>	119
Playing God - <i>Jouer à Dieu</i>	104
Shoes - <i>Chaussures</i>	162
Un Loretto Facile Facile - <i>Vite fait, bien fait</i>	72
Upshot	88
Voix des sirènes (La)	116

JAPON - JAPAN	
Desk Bugs - <i>Bestioles de bureau</i>	77
Extremely Short - <i>Extrêmement court</i>	118
Happy New Year - <i>Bonne année</i>	160
Mojappi - <i>It's Mine!</i> - <i>Mojappi - À moi !</i>	157
Stings	115

KENYA	
Shoes - <i>Chaussures</i>	162
We Shall Not Forget - <i>Nous n'oublierons pas</i>	174

KIRGHIZISTAN - KYRGYZSTAN	
À perte de vue	83

KOSOVO	
Rrugës - <i>En route</i>	92

LIBAN - LEBANON	
Beity	186
Beyrouth, jamais plus	212
Beyrouth, ma ville	212
Ça sera beau - <i>From Beyrouth with Love</i>	184
Chenilles (Les)	188
Contact	186
Damian Lazarus & The Ancient Moon - <i>"Heart of Sky"</i>	79
Diable et la Bicyclette (Le)	135
Enfants de la guerre (Les)	212

Enfin la nuit	78
Et si le soleil plongeait dans l'océan des nues	191
Hizz Ya Wizz	191
Last Days of the Man of Tomorrow - <i>Les Derniers Jours de l'Homme de Demain</i>	184
Letters #1 - Letter from: Corine Shawi, Film by: Myra Zbib	213
Letters #2 - Letter from: Zeina Daccache, Film by: Salim Mrad	213
Letters #3 - Letter from: Myriam El Hajj, Film by: Reine Chahine	213
Letters #4 - Letter from: Josef Khallouf, Film by: Mike Malajalian	213
Letters #5 - Letter from: Salim Mrad, Film by: Michèle Tyan	213
Letters #6 - Letter from: Elie Khalife, Counter Letter from: Nadim Tabet, Film by: Nadim Tabet	213
Letters #7 - Letter from: Mike Malajalian, Film by: Zeina Daccache	213
Letters #8 - Letter from: Nadim Tabet, Film by: Hassan Zbib	213
Letters #9 - Letter from: Damoun Ghawi, Film by: Corine Shawi	213
Letters #10 - Letter from: Dwan Kaouji, Film by: Josef Khallouf	213
Letters #11 - Letter from: Myra Zbib, Film by: Elie Khalife	213
Letters #12 - Letter from: Rania Rafei, Film by: Dwan Kaouji	213
Letters #13 - Letter from: Hassan Zbib, Film by: Christy Whaibe	213
Letters #14 - Letter from: Marie-Rose Osta, Film by: Rania Rafei	213
Letters #15 - Letter from: Michèle Tyan, Film by: Damoun Ghawi	213
Letters #16 - Letter from: Christy Whaibe, Film by: Alexandra Kahwagi	213
Letters #17 - Letter from: Reine Chahine, Film by: Marie-Rose Osta	213

Maabar - Extrait 1 - <i>Le Passage - Extrait 1</i>	184
Maabar - Extrait 2 - <i>Le Passage - Extrait 2</i>	186
Maabar - Extrait 3 - <i>Le Passage - Extrait 3</i>	188
Maki & Zorro	187
Minerva	184
On the Ropes - <i>Sur les cordes</i>	186
Pas de panique	191
Postcards - "Mother Tongue"	78
Romy Melhem - "Zero Gravity"	79
Sanam - "Bell"	80
Shabab El Rih	78
Ship of Fools - <i>La Nef des fous</i>	121
Souvenir Inoubliable D'un Ami Suuns & Jerusalem In My Heart - "Gazelles in Flight"	78
The Bunny Tylers - "One of These Days"	79
The Incompetents - "Stripped"	79
Trees (The) - <i>Les Arbres</i>	189
Tshweesh - <i>Interférences</i>	188
Warsha	64, 187
Waves '98 - <i>Vagues '98</i>	65, 188
What if They Bomb Here Tonight? - <i>Et s'ils bombardaient ici ce soir ?</i>	98, 166
White Noise - <i>Tumulte</i>	185

LITUANIE - LITHUANIA	
Hoofs on Skates - <i>Sabots sur glace</i>	159

LUXEMBOURG	
Champ de bataille	150
Ito Meikyū	151
Mamie Lou	170
Oto's Planet	150

MALAISIE - MALAYSIA	
Reading You - <i>En te lisant</i>	110

MAROC - MOROCCO	
Chikha	102
Wamè	118

MEXIQUE - MEXICO	
Aferrado - <i>Enferré</i>	120
Buscando un Burro - <i>À la recherche d'un âne</i>	88
Domingo familiar - <i>Dimanche en famille</i>	116
Lanawaru - <i>Grand-père Caiman</i>	94
Saarvocado	114

MYANMAR	
Awasarn Sound Man - <i>La Mort de l'ingénieur du son</i>	194

NÉPAL - NEPAL	
Family Man - <i>L'Homme de la famille</i>	102

NIGERIA	
Breastmilk - <i>Lait maternel</i>	175

NORVÈGE - NORWAY	
Dette er Ikke en Fest (Det er en Vinkveld) - <i>Désolé, je suis en retard (mais j'ai amené une chorale)</i>	109
Pirateland	95
Polyfonatura	197
Smerteterskel - <i>Cœur de guerrière</i>	165

PALESTINE	
Upshot	88

PAYS-BAS - NETHERLANDS	
8 Billion Selves	170
Looking She Said I Forget - <i>Regardant elle a dit j'oublie</i>	96
Maar Dan In Het Klein - <i>À plus petite échelle</i>	73
Memories of an Unborn Sun	116
Merci pour votre patience !	207
Quota	94, 165
Skroll	76, 122

PHILIPPINES	
Vox Humana	102

POLOGNE - POLAND	
Lola et le piano à bruits	155
Skraj - <i>Lisière</i>	207
Taniec w Narożniku - <i>En dansant dans mon coin</i>	111

PORTUGAL	
Ano ^o 1 - 1 ^o de Maio	82
Bad for a Moment - <i>Mauvais pour un instant</i>	98
Fronteira Azul (A) - <i>La Frontière bleue</i>	137
Lobo Solitário (O) - <i>Le Loup solitaire</i>	72
Luta do Povo (A)	82
Natureza Humana - <i>Nature humaine</i>	206
Percebes - <i>Pouce-pieds</i>	106
Time to Change - <i>Il est temps de changer</i>	174

QATAR	
Waves '98 - <i>Vagues '98</i>	65, 188

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO	
Augure: Infinite Trolling	117

ROYAUME-UNI - UNITED KINGDOM	
A Bear Remembers - <i>Un ours se souvient</i>	107
A Move - <i>En mouvement</i>	104
A Round of Applause for Death - <i>Une salve d'applaudissements pour la mort</i>	116
Alfie's Island - <i>L'île d'Alfie</i>	196
Bunnyhood	114
Clanker Man - <i>Bruiteur de fond</i>	198
FKA Twigs - "Eusexua"	80
In Pursuit of Repetitive Beats	151
Last Garden (The) - <i>Le Dernier Jardin</i>	162
Milk - <i>Le Lait</i>	96
Notes on Blindness - <i>Notes sur la cécité</i>	171, 199
Progress Mining - <i>Sabotage</i>	114
Rhubarb Rhubarb - <i>Rhubarbe Rhubarbe</i>	105
Secret World of Foley (The) - <i>Le Monde secret du bruitage</i>	64, 199
Sound of Fear (The) - <i>Le Son de la peur</i>	75
Teeth - <i>Les Dents</i>	74
We Beg to Differ - <i>Le Droit de dérapier</i>	108
White Ant - <i>Les Termites</i>	196

SÉNÉGAL - SENEGAL	
Beutset - <i>L'Aurore</i>	211
Enfant à la peau blanche (L')	126
Lees Waxul - <i>Non-dit</i>	106
Wamè	118

SINGAPOUR - SINGAPORE	
Vox Humana	102

SLOVAQUIE - SLOVAKIA	
Ahoj Leto - <i>Salut l'été</i>	161
Hurikán	97
I Died in Irpin - <i>Je suis morte à Irpin</i>	90

SLOVÉNIE - SLOVENIA	
Man Who Could Not Remain Silent (The) - <i>L'Homme qui ne se taisait pas</i>	89

SOUDAN - SUDAN	
Is It War? - <i>Est-ce la guerre ?</i>	174

SUÈDE - SWEDEN	
En Hjältes Död - <i>La Mort d'un héros</i>	99
O	93

SUISSE - SWITZERLAND	
1:10 - <i>Un à dix</i>	90
À côté	208
Avec Calvin	210
Bam Tchak	208
Beutset - <i>L'Aurore</i>	211
Évangiles d'Anasyrma (Les)	209
Exit Through the Cuckoo's Nest - <i>Sortir du nid de coucou</i>	118
Film de sa vie (Le)	143
Fin d'Homère (La)	210
Heidi Beim Geräuschemacher - <i>Heidi chez le bruiteur</i>	200
Il était une fois à Dragonville	159
Lamento	120
Lola et le piano à bruits	155
Looking She Said I Forget - <i>Regardant elle a dit j'oublie</i>	96
Mawtini - <i>Ma patrie</i>	210
Métallismes	219
Périphéria	208
Storytelling	165
Temps de cochon	208
Toti	158
Une guitare à la mer	160
Vampire Décadence	210

SYRIE - SYRIA	
Walud - <i>Fertilité</i>	94

TAÏWAN - TAIWAN	
Eye and I (The) - <i>L'Œil et moi</i>	170
Fishbowl Girl (The) - <i>La Fille de l'aquarium</i>	92
Stings	115
Tayal Forest Club - <i>Club forestier atayal</i>	100

TCHÉQUIE - CZECH REPUBLIC	
Ahoj Leto - <i>Salut l'été</i>	161
Hurikán	97
I Died in Irpin - <i>Je suis morte à Irpin</i>	90
Plevel - <i>Mauvaises herbes</i>	164
Polní Lékař Aneb Pravidla Styku s Místními e-dívkami - <i>L'Officier sanitaire ou Les Règles d'engagement avec les e-girls autochtones</i>	122

THAÏLANDE - THAILAND	
Awasarn Sound Man - <i>La Mort de l'ingénieur du son</i>	194
OST.	74
Silencio	194

TUNISIE - TUNISIA	
Aal Hafa - <i>Bord à bord</i>	177

TURQUIE - TURKEY	
Merhaba Anne, Benim, Lou Lou - <i>Salut maman, c'est moi, Lou Lou</i>	94

UKRAINE	
I Died in Irpin - <i>Je suis morte à Irpin</i>	90
Storks Always Come Home - <i>Les Cigognes reviennent toujours</i>	207

URUGUAY	
Carpinchos (Los) - <i>Les Capybaras</i>	159

VENEZUELA	
Buscando un Burro - <i>À la recherche d'un âne</i>	88
Lucy	200

INDEX PAR CINÉASTES

INDEX BY FILMMAKERS

Abbas Tabarak Allah	210	Canaud-Wallays Cheyenne	131, 219	Dnewar Saad	100	Gray Daniel	74
Abramjan Andran	122	Capoccia Héloïse	25	Dobaïre Félix	217	Gréco Jean-Luc	144
Achard Laurent	200	Captijn Aïda	210	Dong Charles	114	Grupo Zero	82
Adnani Shalini	196	Carré Emma	197	Douillez Louis	146	Guadagno Mordred	172
Al Hallak Firas	80	Carrieri Giuseppe	162	Dylewski Jakub	207	Guetta Julien	214
Alabdulaa Daood	94	Carrin Jules	143	Eblahan Don Josephus Raphael	102	Guiton Baptiste	59, 192
AlSayyad Malak	176	Carron Gaétan	210	El Echi Sahar	177	Gutiérrez Roberto	200
Amblard Élise	144	Carvin Clément	128	ElBendary Sherif	20, 65	Haj Maha	88
Andreani Isabelle	170	Catani Roberto	137	Elson Richard	75	Haju Alia	121
Ara Fabien	220	Caudry Marie	157	Emerson Darren	151	Hakim Sharon	135
Arinze Ifeyinwa	175	Cauwet Zoé	132	Emery Kenza	210	Hallgren Nadia	92
Atoui Aya	78	Cazals Lili	128	Enjalbert Léa	49, 81	Hallou Louise	144
Aubert Justine	162	Cedó Clàudia	110	Escobar Henao Camilo	110	Hedinger Nils	165
Ávila Marolyn	158	Cerfon Osman	65, 201	Esmaili Elahe	104	Hemingway Jordan	80
Azuela Esteban	120	Chahine Reine	213	Espuche Loïc	127, 155, 167, 220	Henochsberg Sarah	137
Bahsoun Nader	78	Chailloux Martin	164	F. Flórez Guillermo	206	Herz Marika	159
Bailay Pauline	137	Champagnac Xavier	126	Fabian Limbert	170	Hints Anna	100
Baki Fadi	184	Chandrasen Abhichoke	74	Fabre Cat Patrick	36	Hofman Jan	122
Baloji	117	Charaf Wissam	53, 57, 59, 191	Faccini Rueda Angello	94	Horel Anne	55, 173
Barbin Sacha	72	Charlut Thibaut	79	Falileieva Anastasiia	90	Huang Hsin-Chien	170
Barelli Marcel	208	Chassaïne Iris	81	Faraut Julien	21, 54, 65	Huart Rodrigue	75
Bashour Ramzi	189	Chesneau Maud	162	Fauquet Florence	216	Ilić Nikola	118
Battus Nathalie	59, 192	Chevallier Maëlle	158	Feres Tristan	120	Im Sejon	76
Bdeir Dania	64, 187	Chevigny Pier-Philippe	104	Fernández María Antonieta	158	Irwin Stephen	116
Bessière Franck	59, 192	Chopin Arthur	143	Filemon Bayu Prihantoro	198	Jääliñoja Heta	207
Betbeder Sébastien	143	Cisterne Hélier	22	Finnegan Lorcan	75	Jamault Marion	154
Beth Jehnny	81	Coderre Charles-André	78	Fino Kim	134	Jang Jaewon	111
Beucher Lucien	176	Coëplet Corentin	64	Fischer Lise	214	Jaquier Arthur	210
Bianchi Lorenzo	178	Cohen Jem	65, 81	Fourie Bennie	175	Jarre Jean-Michel	170
Bierry François	219	Cohen Noah	180	França Sorel	129	Jenninger Eloïse	162
BLEUNUIT	120	Colinart Arnaud	171	François Gwenaël	150	Jewel Daniel	64, 199
Bo Justine	138	Corsini Catherine	25	Franz Körlof Karin	99	Job, Joris & Marieke	94, 165
Boegi Máté	195	Costa Dinis M.	137	Frei Christian	200	Jousselin Paul	83, 206
Böhmer Gabriel	114	Crasneanski Stephan	59, 192	Fressoz Héloïse	180	Kahwagi Alexandra	213
Bonnet Augustin	147	Crespin Ai Kim	164	Furniss-Yacoubi Miriam	216	Kaoukji Dwan	213
Bonnin Martin	134	Croisier Enzo	172, 196	G. Pettigrew Jimmy	160	Karahoda Samir	92
Borghs Kris	163	Da Cunha Basil	208	Gacon Kalani	102	Kasmi Baya	214
Boscolo Giovanni	72	Da Silva Yanis	49	Gaï Ramaka Joseph	118	Kayem Cédric	46, 184, 186, 188
Boucif Mahdi	176	Daccache Zeina	213	Gamades Lucy	102	Kazak Pola	164
Boulianne Chantale	194	Dagher Ely	65, 188	Gananian Cesar	200	Kazez Brian	101
Bourjeily Lucien	184	Danguy Chloë	164, 179	Gatopoulos Andrea	119	Kelly Casper	77
Bourouissa Mohamed	138	Danton Anna	162	Gauthier Vaiana	180	Kermarec Paul	55, 122, 166
Bouton Cassandra	162	de Jong Tibor	170	Gavrilović Boris	206	Keserwany Michelle	188
Bradley Ruairi	108	De Mattia Martin	120	Geisler Martin	178	Keserwany Noel	188
Briche Éric	132	Defanti Angelo	110	Ghawi Damoun	213	Khalife Elie	213
Brimaud Charlène	138	Del Razo Gerardo	116	Ghossein Ahmad	185	Khallouf Josef	52, 79, 213
Brown Tom	74	Delano Alexandre	81	Giger Jannik	120	Khatir Basile	143
Bruck Raoul	90	Delmarle Arnaud	131	Girault Loïc	162	Kim Hanbum	108
Brygo Alice	144	Demuyck Arnaud	158	Giry Camille	173	Kim Hakhyun	77
Buda Flóra Anna	20, 64	Descombes-Verna Loretta	208	Giuliano Joshua	75	Knorz Ella	98
Buffat Catherine	144	Desharnais Francis	157	Gleize Delphine	25	Kodeih Rami	187
Bujnowski Jan	111	Dethelot Jérémie	26	Gokalp Mathias	126	Kongsakul Sivaroj	194
Burani Matteo	104	Devaux Céline	214	Golfouse Élise	164	Koziutynska Halyna	207
Callies Grégoire	162	Devos Morgan	154	Gonçalves Laura	106	Krempiński Edmund	207
Campion Amaury	171	Dnewar Abdelrahman	100	Gouélou Florent	134	Kuoh Moukuri Joyce	180

INDEX PAR CINÉASTES

INDEX BY FILMMAKERS

La Chimia Lucie	185	Mohamed Ahmed Timeea	174	Raux Justine	162	Teh Angeline	110
Lab Chloé	164	Monnier Camille	134	Reeder Calvin Lee	76	Tera Xavier	115
Labbé Boris	151	Montchaud Éric	154	Rezaei Dina	108	Ters Céline	59, 192
Laburthe Amaury	171	Moon Vincent	78	Richard Claire	59, 60, 199	Terver Marie-Lola	83, 206
Lansaquet Stéphanie	138	Moura Alexandre	200	Robbe-Grillet Alain	59, 192	Titi Samir	178
Larrivé Marie	81	Mourad Selim	78, 79	Rochon Alexandre	81	Toccafondo Gianluigi	116
Larvoire Clarence	133	Mouret Emmanuel	141	Roney Nick	77	Touati Amin	166, 178
Layoussifi Ayoub	102	Moussallem Jessy	79	Rosende Andrés	73	Toulemonde Benoît	80, 198
Le Meur David	172	Mrad Salim	213	Roze Sophie	160	Treiner Raphaël	220
LeBlanc Dwayne	96	Mrejen Marcel	116	Rúnarsson Rúnar	93	Tresanini Juliette	26
Lee Kuang-Yi	158	Muramoto Saki	160	Saab Jocelyne	212	Truding Camille	164
Lee Jonghoon	160	Musteata Natalie	146	Sahyoun Anthony	78	Tyan Michèle	213
Lemma Beza Hailu	174	Nammour Manon	52, 186	Saito André Hayato	91	Ulrichsen Marianne	165
León Natalia	146	Naveriani Elene	209	Sakkal Kim Lêa	140	Unidade de Produção	
Léridon Pablo	132	Neumann Malin	157	Salafranca María	103	Cinematográfica N° 1	82
Leroi Carmen	141	Nieto	76	Saltel Delphine	59, 199	Valin Lawrence	20, 60, 64
Leroy François	138	Nijitaro	157	Samson Rachel	162	van der Zande Simon	207
Levin Talia Shea	76	Nilsson Bertil	196	Sank Jordy	176	Van Leeningen Jasper	73
Levy Shaool	150	Noblet Émilie	22	Sansone Donato	140	van Zuylen Thomas	219
Li Viv	144	Noureddine Waël	184	Sarotte Clélia	172	Vargas Zahra	210
Li Ivan	77	Novoa Marco	145	Saska Jan	97	Vatne Jon	197
Lima Mónica	206	Noyer Alex	74	Scaillet Guillaume	74	Vautier François	150
Loniewski Benjamin	131	Obra Brian	174	Serhal Feyrouz	188	Vieillevie Marie	128
Lopez-Lucia Claudia	179	Olavsen Håkon Anton	109	Sgualdo Marie-Elsa	208	Vigneau Matthieu	201
Lossa Justine	173	Orio Grégoire	80	Shakiba Arshia	123	Villacèque Anne	25
Luo Kai	98	Orozco Ramirez Victor	114	Shamir Omer	140	Vinassac Axelle	60
M+M	120	Osta Marie-Rose	213	Shawi Corine	213	Vinel Jonathan	123
Maheshwari Mansi	114	Ovidie	22, 52, 58, 64, 65	Si Seunghyun	88	Vish Ashok	108
Maïni Nina	197	Pacifique Naomi	96	Simon Morgane	158	Visser Marten	76, 122
Malajalian Mike	213	Panay Simon	126	Singa Nixon	216	Vouillon Maxime	163
Malbrun Lucas	81	Pascoal Pocas	174	Singh Alexandre	146	Wagenaar Fabienne	132
Mangiacotti Tommaso	158	Paulius Florine	49, 81	Slijepčević Nebojša	89	Walshe-Howling Damian	96
Manrique Juan Vicente	88	Pecaut Bec	106	Smatana Martin	161	Wei Bohan	90
Maréchal Sophie	207	Pedroza Eva	122	Smirnov Xenia	155	Weingrod Adam	150
Margaridis Maky	120	Pérez Sañudo David	72	Soares Daniel	98	Weiss Marc	120
Martí Gallego Sonia	104	Perry Alex Ross	80	Soares Felipe	201	Werchosin Elisabeth	88
Martiradonna Veronica	115	Petit Pierre	83	Soderquit Alfredo	159	Whaibe Christy	213
Masduraud Nathalie	24	Petit Carla	83	Song Rachel Xiaowen	194	Wohler Demian	120
Maselle Jason Adam	177	Petropoulos Stavros	95	Sorgo Fanny	122	Wong Demon	106
Mbaye Yoro	106	Peyrude Gatien	162	Spinney James	171, 199	Wu Hung Yi	92
Mbotti Malolo Jean-Charles	22	Poggi Caroline	123	Steiner Ben	198	Yamamura Koji	118
McMullen Kate	105	Prakash Tushar	100	Stern Miranda	96	Yilmaz Atakan	94
Mebow Laha	100	Prapapan Sorayos	194	Stewart Amaan	176	Yip Tong Kim	163, 176
Mecattaf Isabelle	186	Prin Lucile	128	Stratman Deborah	195	Zacharová Veronika	161
Mechelaere Lore	165	Provost Nicolas	196	Strouven Annechien	158	Zanovello Augusto	155
Medina Jamie-James	92	Quintanilha Victor	109	Studio Cabriole	49, 81	Zbib Myra	213
Meilūnas Ignas	159	Rafei Rania	213	Suen Will	76	Zbib Hassan	213
Melio Constanza	158	Rafi Rajib	118	Sweed Daniel	150	Zenker Louise	94
Melo Filipe	72	Rahimi Rabeah	164	Syriani Samir	98, 166, 186	Zenobie Bertille	100
Menahem Pierre	219	Raji Zahoua	102	Taanila Mika	198	Zhang & Knight	107
Mendy Alicia	211	Rakotoarisoa Joanne	131, 166	Tabet Nadim	78, 79, 213	Zidan Khaled	92
Méry Benoît	126	Rambert-Preiss Lou	219	Taillez Hugo	164	Zinn-Justin Anne	220
Miaithe Florence	146, 166	Ramires Alexandra	106	Taner Sinan	90		
Middleton Peter	171, 199	Ramírez Pulido Andrés	140	Taveau Clémence	216		
Millet Jonathan	60	Rateau Ambroise	139, 167	Tawil Anthony	46, 184, 186, 188		

REMERCIEMENTS THANKS

Les organisateur-riche-s du festival international du court métrage de Clermont-Ferrand 2025, placé sous le haut patronage de Madame Rachida Dati, ministre de la Culture, remercient les organismes, les firmes et personnes qui ont bien voulu contribuer à son organisation :

Le Centre national du cinéma et de l'image animée et Olivier Henrard, président par intérim.
La Direction régionale des affaires culturelles d'Auvergne-Rhône-Alpes et Marc Drouet, directeur.
Le Conseil régional d'Auvergne-Rhône-Alpes et Fabrice Pannekoucke, président.
Le Conseil départemental du Puy-de-Dôme et Lionel Chauvin, président.
Clermont Auvergne Métropole et Olivier Bianchi, président.
La Ville de Clermont-Ferrand et Olivier Bianchi, maire.

La Commission européenne et Ursula von der Leyen, présidente, Glenn Micallef, commissaire.
Le ministère de l'Éducation nationale et de la Jeunesse et Élisabeth Borne, ministre.
La préfecture Auvergne-Rhône-Alpes et Fabienne Buccio, préfète.
La préfecture du Puy-de-Dôme et Joël Mathurin, préfet.
L'Université Clermont Auvergne et Mathias Bernard, président.
La direction des services départementaux de l'Éducation nationale du Puy-de-Dôme et Amaury Côte, référent départementale Service civique.
L'Agence du service civique.
L'Académie de Clermont-Ferrand et Karim Benmiloud, recteur.
Le Crous Clermont Auvergne et Philippe Négrier, directeur général.
Le Cnous et Bénédicte Durand, présidente.
L'École nationale supérieure d'architecture de Clermont-Ferrand et Simon Teyssou, directeur.
L'École supérieure d'art de Clermont Métropole, Sandrine Rebeyrat, directrice et Philippe Eydiéu.
Groupe CANAL+, Maxime Saada, président du directoire, Gérald-Brice Viret, Jean-Marc Juramie, Laurent Hassid, Vincent Girerd, Alexia Veyry, Brigitte Pardo, Caroline Jules et Laure Llose.
CANAL+ Kids et Nathalie Leffray.
Les cinémas Pathé, Ciné Capitole, Ciné Jaude et Juliette Maïas.
La Fondation d'Entreprise Michelin, Florent Menegaux, président du groupe Michelin et de la Fondation d'Entreprise Michelin, Forrest Patterson, directeur Fondation et Mécénat Groupe et Nathalie Ellie, responsable communication.
La Banque Populaire Auvergne Rhône Alpes et la Fondation d'entreprise Banque Populaire Auvergne Rhône Alpes, Daniel Karyotis, directeur général,

Édouard Roche, directeur de la communication et Éric Grevret, délégué général de la Fondation.
Institut Français, Marion Thevenot, responsable du pôle Cinéma.
Le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, Anne-Solenne Lea, chargée du cinéma, de la création sonore et du réseau des attachés audiovisuels.
La Procirep, Alain Sussfeld, président, Idzard Van Der Puyl, délégué général et Catherine Fadier.
La Sacem, Christine Lidon, présidente, Cécile Rap-Veber, directrice générale-gérante, Clémentine Harland, Andréa Sedes, Tiffany Marteau et Jean-Philippe Lesaffre, directeur territorial en Auvergne.
Crédit Agricole Centre France, Frédéric Baraut, directeur général et Isabelle Dugat, responsable de la communication.
La SACD, Virginie Jallot, présidente, Pascal Rogard, directeur général, Christine Coutaya et Sophie Masson.
SMTc, François Rage, président, Apolline Cot et Jean-Baptiste Geron.
La Scam, Hervé Rony, directeur et Stéphane Joseph, directeur de l'action culturelle.
Enedis, Pierre-François Mangeon, directeur territorial 63 et Frédéric Piquet, directeur de la communication.
Adobe et Sébastien Deguy, vice-président 3D & Immersive, Benjamin Maréchal, responsable des partenariats.
Intercités - SNCF, Isabelle Levy et Daniel Lopez.
MGEN, Pierre Aubeille et Benjamin Fabre.
Evaveo et Loïc Lextrairet, directeur général.
In Extenso et Sébastien Desitter.
Les laboratoires Théa, Jean-Frédéric Chibret, président et Sylvie Goutte.
L'Hôtel Kyriad Prestige et Jean-Luc Monot, directeur.

Eiffage Construction et Thierry Julien.
MTEC Audiovisuel, Régis Georgeault, président et son équipe.
Auvergne Rhône Alpes Entreprises, Sonia François et Valentin Vaque.
Le frac auvergne, Florence Furic et Laure Forlay.

Télérama, Caroline Guoin, Véronique Viner-Flèche, Constance Michelot, Jérémie Couston et Cécile Marchand Ménard, la rédaction et le jury presse.
L'Humanité, Théo Serfaty, Michaël Mélinard, Sophie Joubert, Éléonore Houée et la rédaction Culture & Savoirs.
Libération, Thais Paris, Benjamin Cachot et la rédaction.
France Culture, Virginie Noël, Antoine Guillot et l'équipe de *Plan Large*, Céline Ters et Frédéric Changenet.
Bref et Christophe Chauville, rédacteur en chef.
Le Film français, Caroline Paquet, Patrice Carré et la rédaction.
Positif, Arnaud Carpentier et la rédaction.
Les Cahiers du cinéma, Valentine Molinier, Fanny Parfus, Charlotte Garson et la rédaction.
Politis, Carole Rouaud, Christophe Kantcheff, Paul-Elyes Hecham et Jérôme Provençal.
Écran Total, Kaméléa Louallalen et la rédaction.
Têtu, la Queer Palm et Franck Finance-Madureira.
SOS Homophobie Auvergne, Baptiste Tifine et Émilie Debur.
Benshi, Adrien Desanges, Margaux Rodriguez et Manon Musset.
La Cinémathèque du documentaire, Julie Bertuccelli, présidente et Anne Moutot, directrice.
Les Amis du Vieux Clermont et Anne-Sophie Simonet, présidente.
Tènk et Mohamed Sifaoui, directeur général.
Dotimages et Thomas Palop, trésorier.
Boostup, Laurent Gardette, Catherine Ducruet, Orlane Cantat, Clément Renaud, Aurélien Dufour et Mathis Bidault.
LDLC Apple et Sophie Pillon, responsable boutiques.
BIMP groupe LDLC et Sébastien Auclair, responsable région B2B.
Becoms, Mathieu Paris et toute l'équipe.
Toute l'équipe de Ciné Digital Lyon.
Toshiba et Olivier Chabosy.
Imprimerie Print Conseil, Pascal Lavrador, directeur et Christel Lopes.
Vice Versa, Philippe Mallet et Claire Launoy.
JC Decaux Services et Antoine Guitton, directeur régional.
XEFI et Sacha Rosenthal, PDG.

XEFI Ingenierie by IBO et Alonso Duarte, directeur.
JD&co, Uplight et Scopika, Jean-David Olekhovitch, Florian Nunes et Joël Mossand.
Sixième son et Sophie Busni, directrice communication.
Smash, Romaric Gouedard-Comte et Rémi Gouedard-Comte.
Tôlerie forézienne et Joël Lemoine, directeur général.
Altavia et Alain-Xavier François, directeur de clientèle.
Clermont Auvergne Volcans et Vincent Garnier, directeur.
Kibind et Jean Tourette.

Le Cercle des mécènes du festival :

Agaetis, Alteréko, ALVS, Auvergne-Rhône-Alpes Entreprise, la Bamboche, Boostup, Cabinet Boucomont, Cabinet Rancy-Mellouk & associés, EACS, Fédération Clermont Commerce, GIE des commerces du centre Jaude, Groupama, Hôtel littéraire Alexandre Vialatte, Hôtel Océania Clermont-Ferrand, Hôtel Première Classe Clermont-Ferrand Centre, Hôtel Kyriad Prestige, LADon, Librairie Les Volcans, MAIF, MGEN, Picture Organic Clothing, Print Conseil, Priviledges.

Ainsi que :

Ville de Clermont-Ferrand :

Isabelle Lavest, adjointe à la Culture, Christine Dulac-Rougerie, première adjointe.
Agnès Froment, Julie Hamelin, et la direction générale des services, Régis Besse, Fanny Martin, Marie Pichon, Lucie Braun, Claire Baron et la direction de la Culture.
Perrine Dijoux, Benjamin Labrandine et Rémi Tafani.
Charlotte Legrand, Héléne Lucchesi et l'Enseignement supérieur et relations internationales.
Bruno Alvy, Jean-Marc Detroyat et le personnel de la Maison de la culture.
Le personnel de la salle Georges-Conchon.
La direction des services des Sports et de la Logistique, son directeur Jean-Benoît Burnichon, Lisa Missio, Julien Savel, David Rocton, les agent-e-s du gymnase Honoré-et-Jean-Fleury.
Gilles Sirat et l'équipe du service de Décor floral.
Géraud Tournilhac, Paula Martins et le service Protocole, événements et manifestations officielles.
Sarah Mattera, Sadek Seddeki, Mille formes, centre d'initiation à l'art pour les 0-6 ans.
Flore Brasquies et Ludovic Laporte, le Lieu-dit.

REMERCIEMENTS THANKS

Christophe Gagnon, direction de l'Animation et de la Vie associative.
Johanne Perret
et Badhia Bencheikh,
centre Camille-Claudel.
Isabelle Martin, service gestion administrative du domaine public.
Yannick Perin, DSPTP - Domaine public Manifestation/ERP.
Nicolas Maryniak, direction des Sports et de la Logistique.

Conseil régional

Auvergne-Rhône-Alpes :

Sophie Rotkopf, vice-présidente déléguée à la Culture et au Patrimoine.
Alexandra Aizier-Bruckert, responsable du service Industries culturelles, Marie-Cécile Brunet et la direction de la Culture et du Patrimoine.
Lionel Chalaye, chef de service, Cédric Lopez et la direction des Actions culturelles.

Centre national du cinéma et de l'image animée :

Lionel Bertinet, directeur à la Direction du cinéma.
Anne Prêchac d'Autume, cheffe du service du Soutien à la diversité de la création, Valère Zysman-Singer et Morad Kertobi.
Élise Veillard, cheffe du département Éducation artistique.
Pauline Augrain, directrice du numérique, Olivier Fontenay, Cécile Delacoudre, service de la Création numérique.
Laurent Vennier, directeur à la Direction des politiques territoriales. Daphné Bruneau, directrice adjointe, Léa Luret, service des publics.
Sarah Drouhaud, directrice de la communication, Ariane Nouvet, directrice adjointe, Lionel De Sousa.

Conseil départemental du Puy-de-Dôme :

Sébastien Galpier, vice-président du Conseil départemental en charge du Patrimoine et de la Culture.
Ivan Karvaix, directeur. Accompagnement et développement culturel des territoires, Anne-Gaëlle Carthaud, Sacha Dumas-Delage cheffe du service Culture, Sport et ressources itinérantes.

Clermont Auvergne Métropole :

Isabelle Lavest, vice-présidente en charge de la politique culturelle, Christine Dulac-Rougerie, vice-présidente en charge de la politique sportive et des grands événements.
David Constans-Martigny, directeur général des services.
Alain Bouzidi, directeur général adjoint Attractivité et rayonnement du territoire.

Pierre Patureau Mirand, directeur de la culture et toute l'équipe de la direction Culture.
Franck Zimmermann, chef du service Musique, image et partenariats ainsi que l'équipe des pôles imago.
Mélanie Villenet-Hamel, cheffe du service Lecture publique, Chantal Bousquet et Catherine Rougier, responsables du centre de documentation de La Jetée, Pierre Tribhou, directeur de la Bibliothèque du Patrimoine, et toute l'équipe du service Lecture publique.
Christophe Pereira, directeur du conservatoire à rayonnement régional Emmanuel-Chabrier et toute son équipe.
Cécile Dupré, cheffe du service Musées et patrimoine, Anne-Laure Rameau, chargée de conservation préventive et toute l'équipe du service Musées et patrimoine.
La Direction des usages du numérique (DUN) et Khalid Abbad, architecte infrastructures numériques.

Préfecture du Puy-de-Dôme :

Margot Piron, directrice de cabinet du préfet du Puy-de-Dôme.

Agence exécutive européenne pour l'éducation et la culture (EACEA) :

Harald Trettenbrein, chef de l'unité Europe Créative MEDIA - EACEA, Bernadette Forsthuber, Business Cluster - EACEA.

Relais Culture Europe Bureau Europe Creative France :

Laurence Barone, Margaux Lacoste, Céline Lanfranco.

DRAC Auvergne-Rhône-Alpes :

François Marie, directeur régional adjoint.
Jacqueline Broll, directrice du pôle Action culturelle et territoriale, Catherine Puthod, Marion Wolf, Agnès Monier, Anne-Noël Bouin, conseillères.

Ministère de la Culture :

Lucie Carette, conseillère en charge du cinéma et des affaires européennes et internationales. Le service à l'Égalité et la Diversité.

Et par ordre alphabétique du pays :

Afrique du Sud : IFAS, Emmanuelle Denavit-Feller / Durban Filmmart, Magdalene Reddy, directrice.

Allemagne : Goethe Institut Lyon, Hannah Kabel, Julia Klein / Kurzfilm Festival Hamburg, Sven Schwarz / AG Kurzfilm, Jana Cernik, Jutta Wille,

Franziska Kache, Júlia Kühne Escolà / Film Agentur Hamburg, Alexandra Gramatke, Anna Leimbrinck, Stine Wrangler / German Films, Martin Scheuring / interfilm Berlin, Alexander Stein, Moritz Leher, Sarah Dombrik / European Film Academy, Matthijs Wouter Knol, Sandra Leege.

Arabie saoudite : Red Sea Souk, Alice Kharoubi.

Autriche : VIS Vienna Shorts, Laura Hörzelberger.

Belgique : FIAPF, Florence Girot / Brussels Short Film Festival, Céline Masset, Pascal Hologne, Alicia Martinez / Flanders Image, Jaspers Nijsmans, Nele Delvaux / Wallonie Bruxelles Images, Hervé Le Phuez, Geneviève Kinet / Talking Shorts, Niels Putman / Kortfilmfestival Leuven, Vincent Langouche / Nicolas Provost / Brecht Van Elslande / Wim Vanacker.

Bosnie-Herzégovine :

Omladinski Film Festival Sarajevo, Kenan Music.

Brésil : Associação Cultural Kinoforum, Zita Carvalhosa, Anne Fryszman, Beth Sá Freire / Felipe Soares, Cesar Gananian, Alexandre Moura.

Bulgarie : Creative Europe Desk Bulgarie, Kamen Balkanski.

Canada : Chantale Boulianne.

Chine : Kede College of Capital Normal University, Su Jing / Rachel Xiaowen Song.

Chypre : International Short Film Festival of Cyprus, Diamanto Stylianou, Ioakim Mylonas / Alexandra Matheou.

Colombie : Bogoshorts, Jaime E. Manrique / Prolmagenes / Institut français de Colombie, Arnaud Miquel.

Corée du Sud : Seoul International Extreme-Short Image & Film Festival (SESIFF), Suh Myung-soo, Son Kwang-soo.

Croatie : Creative Europe Desk Croatie, Martina Petrovic.

Danemark : Odense International Film Festival, Birgitte Weinberger / Máté Boegi / Jing Hasse.

Émirats arabes unis : Ambassade de France à Abou Dabi, Valérie Fouques.

Espagne : ICAA, Jara Ayucar, Lorena Lobredo / Huesca IFF, Estela Rasal, director / ECAM.

Estonie : PÖFF Shorts, Laurence Boyce / Kristel Töldsepp.

États-Unis : Academy of Motion Picture Arts and Sciences / Deborah Stratman / The Academy Film Archive / Jem Chen / Adult Swim, Rosie Kinsella, Vlad Malyzhenkov, Mark Taynton, Casper Kelly.

Finlande : Festival de Tampere, Jukka-Pekka Laakso, Riina Mikonnen / Mika Taanila.

France : Faculté des lettres et sciences humaines, Anne-Laure Foucher, doyenne de l'UFR Lettres, culture et sciences humaines, Caroline Lardy / Crous Clermont Auvergne, Philippe Negrier, Richard Desternes, Chloé Le Pogam / École nationale supérieure d'architecture de Clermont-Fd, Simon Teyssou, Jacques Pouillet, Alexandre Cubizolles.

IADT, Émilie Mirault-Colin / Service Université Culture, Franck-Olivier Schmitt / Département d'Études Hispaniques, Stéphanie Urdician / SCLV, Daniel Rodrigues, Leisha Lecointre et leurs étudiants-e-s / La Comédie de Clermont scène nationale, Brigitte Lefèvre, présidente, Céline Bréant, directrice, Julien Brunhes, Taïna Blaize, Christelle Illy, Émilie Fernandez, Sam Poulange / Clermont Auvergne Volcans, Vincent Garnier, Élodie Dubosclard, Marine Sinsard et Nina Palasse.

École ArtFx, Gilbert Kiner, Franck Basset, Tom Weil / École Kourtrajmé, Nabil Zerfa, Thomas Gayard / Lycée René-Descartes, Karine Paoli, Joann Guyonnet, Julie Deneuvy / Lycée Léonard-de-Vinci, Raphaël Mendola / Conservatoire à rayonnement régional Emmanuel-Chabrier, Christophe Pereira, Bruno Marchand, Joël Druet / Conservatoire national de musique et de danse de Lyon, Gilles Alonzo / Lycée Blaise-Pascal, Muriel Falibaron, Bruno Bouchard / Filmer l'air de rien, Léa Enjalbert, Florine Paulius, Clara Devred / Unis-Cité, Camille Pollet.

Cité de tous les talents, Mylène Toubani-Bardet, Philippe Léotoing, Jean-Marc Lhermet / Lycée Ambroise-Brugière, Richard Commeau,

REMERCIEMENTS THANKS

Thibaut Marchand / Collège Gérard-Philipe, Emmanuelle Grimal, François Guittard / Tangui Perron, Sylvie Lindeperg / Hélène Fleckinger / Rita Novas Miranda / Daniel Rodrigues / Mickaël Robert-Gonçalves / Teresa Castro / L'Agence du court métrage, Amélie Chatellier, Stéphane Kahn, Nathalie Lebel et toute l'équipe / Carrefour des festivals, Dominique Bax, Antoine Leclerc / Festivals Connexion, Thomas Bouillon, Lise Rivollier, Gala Frecon / CITIA, Mickaël Marin, Yannick Heude, Véronique Encrenaz / Cinelatino, Eva Morsch-Kihn / Unifrance, Christine Gendre, Laurence Reymond / Jean-Marie Dura / Lucie Fichot / Alexandre Labarussiat / Stéphanie Targui / Kantara, Florent Sauzedde / Mutoscope, Benjamin Leroy / La Fémis, Emmanuel Précourt Senécal.

Cinéma Le Rio, Regina Campos, Sylvie Solitude, Aurélie Grenard, Agathe Mignaval / Cinéma Arcadia, Frédéric Emile / Philippe Dousse / Visium, Thierry Decombas / Cinéma Le Gergovia, Régis Richard / Cinéma Le Monaco, Nabil Bounechada / Ciné-parc, Candice Roussel, Christophe Jeanpetit / La 2Deuche, Franz Richard-Prague, Saïda Giraud-Attar / Courant 3D Angoulême, François Serre / Festival Plein la Bobine, Manon Guerin, Guillaume Bonhomme.

France 3 Auvergne, Richard Beaune, Valérie Mathieu / Ici Pays d'Auvergne, Philippe Abel, Cléo Pipaud / *Clermont Infos 63 / La Montagne*, la rédaction locale, Thierry Senzier et Simon Antony / Radio Altitude / Radio Arverne 100.2, Jean-Luc Chanson et Myriam Saïd / Radio Campus, Laura Tisset, Simon Quentin et les animateur-riche-s / RCF63, Laurent Sciauvau, Stéphane Marcelot, Hadrien Barrau / L'Onde Porteuse, Benoît Bouscarel, Emma Delaunay et toute leur équipe / *Le Semeur Hebdo* / La Fondation Varenne, Jacques Mailhot, président, Philippe Page, Roland Duclos / SCOP librairie Les Volcans, Boris Surjon et Philippe Pelade, co-gérants, Olivier Cuelhe, Lénéic Leroy et l'ensemble de l'équipe.

Dune MK, Stéphane Lamoureux et toute l'équipe / Kube, David Cabal, Théo Pinet, Manon Pezzoli / Traces d'images, Jean-Paul Marleix / Panavision, Paul-Jean Tavernier / Transpalux, Sophie Rossi /

MAIF Assurance, Brigitte Defradas, Sylvia Salvatge / Roland Cognet / Claire Diao / Claude Duty / Pascale Faure / Élise Loiseau / Kartik Singh / Pierre Zéni / Patrick Fabre Cat / Julie Foucaud / Patrick Miramand / Brian Cougar. Nadira Ardjoun, Georges Bollon, Jacques Curtil, Christian Denier, Roger Gonin, Christian Guinot, Antoine Lopez, Isabelle Pio-Lopez, Jean-Claude Saurel, Éric Wojcik.

Amélie Ameglio, Maud Anginieur, Sophie Avouac, Sébastien Ayat, Pierre Bochard, Léa Bogacz, Émeline Boichut, Sandra Catala, Pauline Cassier, Romain Coissard, Luc Condamine, Cassandra Da Costa, Angélique Couturier-Astruc, Nathalie Darrigrand, Bérenger Debrand, Léa Faurie, Mathilde Ferracci, Marie Ferrand, Anne Fryszman, Amaury Gaumé, Sandra Gravoine, François Grodwohl, Clémence Grovel, Jade Guiard, Christophe Habrial, Stéphane Haddouche, Orane Mechid-Huin, Vera Mechid-Huin, Juliette Merrer, Julien Moiret, Rudy Mougel, Léo Orlandini-Démard, Cindy Pappalardo, Théo Pinet, Leslie Roussel, Jérôme De Sousa, Adeline De Sousa, Ninon Séverin, Marion Terriou, Sonia Thurel, Marc Vincensini.

Yannick Dauby / La Blogothèque, Ondine Benetier / Osman Cerfon, Enzo Croisier, Matthieu Vigneau, Nina Maïni, Benoît Toulemonde, Emma Carré.

Grèce : Centre du cinéma grec, Zoe Kandyla / Thessaloniki IFF, Élise Jalladeau, Angeliki Vergou, Christina Liapi / Drama IFF, Yannis Sakaridis.

Hongrie : Friss Hus Budapest ISFF, Veronika Jakab.

Inde : Shalini Adnani.

Indonésie : Bayu Prihantoro Filemon / Badan Perfilman Indonesia, Vivian Idris Head of Department / Institut Français de Jakarta.

Irlande : IndieCork, Michael Hannigan, Una Feely.

Islande : Fan Sissoko.

Italie : Centro Nazionale del Cortometraggio, Lia Furxhi, Elena Ciofalo, Alessandro Giorgio.

Japon : Short Shorts Film Festival & Asia, Tetsuya Bessho, président, Seigo Tono, Shoko Takegasa

Kosovo : Dokufest, Samir Karahoda.

Lettonie : Lauma Kaudzīte.

Liban : Beirut Film Society, Sam Lahoud, Doris Saba, Nicolas Khabbaz, Manon Nammour / Nadia Daou / L'Institut français du Liban, Marion Eynard, Cynthia Kanaan / Fadi Tabbal / Cabriolet Film Festival, Brahim Samaha / Samir Syriany / The Film Monk, Josef Khallouf / Lara Tabet / Maabar, Anthony Tawil, Cédric Kayem, Jenny Munro.

Lituanie : Baltic Pitching Forum, Rimante Daugetaitė, Gabrielė Cegialytė / Marija Razgute.

Luxembourg : Creative Europe Desk Luxembourg, Carole Kremer.

Macédoine du Nord : Creative Europe Desk MK, Marija Zelenkosvka.

Malte : Creative Europe Desk Malta, Daniela Said.

Mexique : IMCINE, Jannike Curuchet.

Moldavie : CNC Moldova, Artur Cojocar.

Norvège : Det Norske Filminstituttet, Arna Marie Bersaas / Jon Vatne.

Palestine : Institut français de Jérusalem.

Pays-Bas : Festival Go Short, Michel Rensen.

Pologne : Krakow Film Foundation - Polish Shorts, Barbara Orlicz-Szczyputa, Marta Świątek.

Portugal : Festival de Vila do Conde, Miguel Dias / Festival Indie Lisboa, Miguel Valverde / Festival Postpostdoc, Dario Oliveira / Cinemateca Portuguesa Museu do Cinema, Joana Sousa, Tiago Costa.

Royaume-Uni : Joanna Duncombe, British Film Institute, Ben Steiner, Daniel Jewel, James Spinney, Peter Middleton, Bertil Nilsson / Adult Swim EMEA.

Roumanie : Romanian Film Centre, Ilinka Teodorescu.

Sénégal : Institut français de Dakar, Séraphine Angoula / Dakar Court, Moly Kan.

Serbie : Film Center Serbia CED MEDIA Office, Una Domazetoski.

Slovaquie : Slovak Film Institute, Lea Pagacova.

Singapour : Ambassade de France à Singapour, Pierre Jalladeau.

Slovénie : Kraken Short Film Promotion Society, Peter Cerovšek / CEE Animation, Matija Šturm, Saša Bach.

Suède : Nordisk Panorama, Maria Stoianova / Uppsala Short Film Festival, Sigrid Hadenius-Ebner.

Suisse : Swiss Films, Sylvain Vaucher, Cécilia Hero / HEAD Genève, Anita Hugi, Delphine Jeanneret, Christian Frei.

Taïwan : Centre culturel de Taïwan à Paris, Hu Ching-Fang, Lin Jia-Yu / Kaohsiung Film Archive / Kaohsiung Film Festival, Huang Hao-Jie, Hsieh Chiao-Lin / Taiwan Audiovisual and Film Institute, Wood Lin, Jessie Yang / Kuandu International Animation Festival, Chao Shun-Wen, Wang Chi-sui / Taipei National University of the Arts, Jack Shih, Terng Jaw-Chyang / Bureau français de Taïpei, Catherine Wang.

Tchéquie : Czech Film Center, Marketa Santrochova, Vitezslav Chovanec.

Thaïlande : Sorayos Prapapan, Sivaroj Kongsakul.

Ukraine : Kyiv ISFF, Alika Kharchenko, Kyrylo Marikutsa.

Venezuela : Roberto Gutierrez.

Vietnam : Ambassade de France au Vietnam, Jérémy Segay.

Les bénévoles sans qui le festival ne pourrait fonctionner. Les représentant-e-s des comités d'entreprise.

Les réalisateur-riche-s et les producteur-riche-s qui ont proposé leurs films à la sélection ainsi que celles et ceux présent-e-s dans les programmes hors compétitions. Les participant-e-s au 40^e Marché du Film Court. Les festivalier-e-s.

Les exploitants de salles qui participent à la diffusion de Circuit court et de courts métrages en première partie.

Les participant-e-s aux rencontres professionnelles. Les hôtels, restaurants et commerçant-e-s qui nous accompagnent chaque année. Les services communication des villes de Chamalières, Cournon-d'Auvergne, Roanne.

Les annonceurs.



CRÉDITS PHOTOS PHOTO CREDITS

Laurent Vu / Sipa (Rachida Dati, p. 6)
Le Court, Baptiste Chanut
 (Éric Roux, p. 7 / Billetterie, p. 13 / Organisation, p. 28 / Our commitments, p. 33 / L'Atelier, école éphémère de cinéma, p. 59 / Vercingétorix, p. 69 / Écoles et collèges, p. 228 / Outils pédagogiques, p. 229)
CNC (Olivier Henrard, p. 8)
Jodie Way / CD 63 (Lionel Chauvin, p. 9)
Région Auvergne-Rhône-Alpes
 (Fabrice Pannekoucke, p. 9)
Camille McOuat (Flóra Anna Buda, p. 20)
Brigitte Lacombe
 (Sherif ElBendary, p. 20)
Juliette Vanespen (Lawrence Valin, p. 20)
Angélique Stehli (Nadia Daou alias NÂR - haut de page, p. 21 / Ciné-concert de NÂR, p. 60)
Mohamad Siblini (Nadia Daou alias NÂR - bas de page, p. 21)
Urška Boljkovac (Julien Faraut, p. 21)
Philippe Lebruman
 (Héliar Cisterne, p. 22)
Miguel Bueno (Émilie Noblet, p. 22)
Andy Julia (Ovidie, p. 22 / Rencontre-dédicace avec Ovidie, p. 58)
Laetitia Bicca (Barbara Butch, p. 24)
 Marie Rouge (Nathalie Masduraud, p. 24)
Le Court, Abigaëlle Robineau
 (Karni Arieli, p. 25 / Cérémonie de remise des prix partenaires - Marion Burger et Ilan J. Cohen, p. 55 / Les Petits Ateliers pour les 0-6 ans, p. 58 / Du pré-cinéma à la stop-motion, p. 41 / Karni Arieli, p. 25 / pub Résidences Shortcuts - portrait d'Héloïse Fresso, p. 180)
LN Photographers (jury SACD, p. 25)
Victoria Vinas (Juliette Tresanini, p. 26)
Christophe Brachet
 (Patrick Fabre, p. 36)
Le Court, Rémi Boissau
 (Les Petits Ateliers du court métrage et Light painting, p. 41)
Le Court, Marine Deligeard
 (Mon petit kino par Plein la bobine et Mon petit cinéma, p. 41 / Rencontres nationales des pôles d'éducation aux images, p. 53 / Lab Connexion, p. 57 / Concours de la jeune critique cinématographique, p. 167 / pub Masterclass Wissam Charaf, p. 185)
Jacques Pouillet (L'Atelier, pp. 42-43 / L'Atelier, école éphémère de cinéma, pp. 228-229)
Le Court, Camille Dampierre
 (Nos engagements, Présentation d'acheteurs, diffuseurs TV et plateforme et Meet & Greet, p. 52 / B2B distributeur-ri-ce-s, p. 53 / TV buyers and streamers presentations, Talents Connexion: Fresh projects from emerging talents! et Euro Connection, p. 56 / Masterclass : Wissam Charaf, p. 59 / Paris - Forum des images, p. 226 / Enseignement supérieur, p. 228 / Les Petits Ateliers, p. 228 / Crédits photos - Kukla, p. 239)
Archipel des Lucioles (Conférence de Julien Faraut : Du geste sportif au geste artistique, p. 54)
Samia Khitmane (Saint-Ouen-sur-Seine - Commune Image, p. 227)

ANNONCEURS ADVERTISERS

+ *DE COURTS* p. 218
 Académie des arts et techniques du cinéma - César 2026 p. 139
 Adobe p. 86
 ALVS p. 230
 ARTE 3^e de couverture
 ARTE Radio p. 199
 Atalante Productions p. 103
 Awotele p. 177
 Banque populaire Auvergne Rhône Alpes p. 168
 Bici Social Crew p. 173
 Bimp pro groupe LDLC pp. 107 et 119
 Bourse des festivals p. 70
 Brefcinema p. 130
 Les Cahiers du cinéma p. 148
 CANAL+ 2^e de couverture
 Ciné Food p. 93
 Ciné-concert de Nâr p. 112
 Cité de tous les talents p. 209
 Concours de la jeune critique cinématographique p. 167
 Crédit Agricole Centre France p. 84
 Crous Clermont Auvergne p. 127
 Dark Lab p. 44
 De court en long p. 129
 Dune MK p. 111
 École supérieure d'art de Clermont Métropole p. 204
 Écran Total p. 62
 Europe Direct p. 95
 Clermont Puy-de-Dôme p. 91
 Festival Ciné court animé p. 141
 Festival Écrans Mixtes p. 73
 Festival Quais du polar p. 27
 Le Film français p. 182
 Fondation d'entreprise Michelin Formation l'amorce scénaristique p. 145
 France Culture p. 124
 France Culture - Cinéma sonore p. 192
 France Télévisions 4^e de couverture
 Gamut : Panorama p. 195
 Hôtel Kyriad Prestige p. 18
 Hôtel Océania p. 89
 L'Humanité p. 10
 Ici Pays d'Auvergne p. 4
 Les Petits Ateliers p. 40
 Libération pp. 123 et 147
 Librairie Les Volcans p. 109
 Maabar p. 189
 Masterclass de Wissam Charaf p. 185
 MTEC Audiovisuel p. 121
 Panavision p. 202
 Le pôle d'éducation aux images p. 152
 Politis p. 2
 Positif p. 136
 Les programmes Courts et Créations de CANAL+ p. 217
 Rendez-vous international du carnet de voyage p. 133
 Résidence de création de musique de court métrage à La Chaise-Dieu p. 135
 Rétrospective Liban p. 190
 SACD p. 142
 Shortcuts - 3 résidences de création p. 180
 Smash p. 156
 SMTC pp. 35 et 105
 SNCF Voyageurs Intercités p. 99
 Soirée allemande p. 97
 Télérama p. 30
 Tènk p. 115
 Toshiba p. 179
 Transpa groupe p. 101
 Vachement Bien p. 187
 Ville de Clermont-Ferrand p. 222
 Visium p. 161



Conception, réalisation, impression :



ORGANISATION

LE COURT SAUVE QUI PEUT
LE COURT MÉTRAGE

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS INSTITUTIONAL PARTNERS



PARTENAIRES OFFICIELS OFFICIAL PARTNERS



MÉCÈNES SPONSORS



ILS NOUS SOUTIENNENT OTHER PARTNERS



PARTENAIRES MÉDIAS MEDIA PARTNERS



PARTENAIRES TECHNIQUES ET LOGISTIQUES TECHNICAL AND LOGISTICS PARTNERS



LIEUX PARTENAIRES PARTNER VENUES



LE CERCLE DES MÉCÈNES* LOCAL PATRONS

- AGAETIS ● ALTERÉKO ● ALVS ● AUVERGNE-RHÔNE-ALPES ENTREPRISE ● LA BAMBOCHE ● BOOSTUP ● CABINET BOUCOMONT ● CABINET RANCY-MELLOUK & ASSOCIÉS ● EACS ● FÉDÉRATION CLERMONT COMMERCE ● GIE DES COMMERCES DU CENTRE JAUDE ● GROUPAMA ● HÔTEL LITTÉRAIRE ALEXANDRE VIALATTE ● HÔTEL Océania CLERMONT-FERRAND ● HÔTEL PREMIÈRE CLASSE CLERMONT-FERRAND CENTRE ● KYRIAD PRESTIGE ● LADON ● LIBRAIRIE LES VOLCANS ● MAIF ● MGEN ● PICTURE ORGANIC CLOTHING ● PRINT CONSEIL ● PRIVILEDGES

*Membres actifs au 31 décembre 2024 - Active members on 31 December 2024

COURT- CIRCUIT, LA PÉPINIÈRE

DE



COURT-CIRCUIT,
LE MAGAZINE DU COURT MÉTRAGE.
LE SAMEDI APRÈS MINUIT SUR ARTE
ET AUSSI SUR ARTE.TV

TALENTS.



LES BELLES COÛTURES © BALADE SAUVAGE PRODUCTIONS



SAUVER LES MEUBLES © LES PRODUITS FRAIS / DAYLIGHT FILMS



ÇA AVALE UNE CHIENNE © LA PETITE PPOD - TOURNÉE DE L'EST

arte.tv

► La plateforme libre.

**Il n'y a pas de
petite émotion.**



**Il n'y a pas de
petit film.**

Histoires Courtes sur France 2
le dimanche soir.

Libre Court sur France 3 le mardi soir.
France télévisions est bien le diffuseur
incontournable des formats courts.
Tous les courts métrages vivent sur
France Télévisions.